叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 第62西约克郡师炮兵部队的(war Services Of The 62nd West Riding) 000001

2. 第62西约克郡师炮兵部队的(war Services Of The 62nd West Riding) 000002

3. 第62西约克郡师炮兵部队的(war Services Of The 62nd West Riding) 000003

4. 第62西约克郡师炮兵部队的(war Services Of The 62nd West Riding) 000004

5. 第62西约克郡师炮兵部队的(war Services Of The 62nd West Riding) 000005

6. 第62西约克郡师炮兵部队的(war Services Of The 62nd West Riding) 000006

7. 第62西约克郡师炮兵部队的(war Services Of The 62nd West Riding) 000007

8. 第62西约克郡师炮兵部队的(war Services Of The 62nd West Riding) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第62西约克郡师炮兵部队的(War Services of the 62nd West Riding)

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[wɔːr] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪlərɪ] .
WAR SERVICES OF THE 62nd DIVISIONAL ARTILLERY .
战争 服务 的 这 62nd 部门 炮兵 .

第62师炮兵部队的战争服务。

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[wɔːr] ['sɜːrvɪsɪz]
WAR SERVICES
战争 服务

战争服务

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]
OF THE
的 这

的

62ND [west] ['raɪdɪŋ]
62ND WEST RIDING
62ND 西方 骑术

西62街

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪlərɪ]
DIVISIONAL ARTILLERY
部门 炮兵

师属炮兵

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɜːrn(ə)l][ə; eɪ] . [tiː] . ['ændərsn] , [siː] . [em] . [dʒiː] .
Colonel A . T . ANDERSON , C . M . G .
上校 一个 . T . 安德森 , C . M . G .

安德森上校，CMG

([siː] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , - - -) ,
(C . R . H . 62nd Division , 1916 - 1919) ,
(C . 拉 . H . 62nd 分配 , - - -) ,

（CRH 第 62 师，1916-1919 年）

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [fiːld] ['gʌnərz] ['kætəkɪzəm] , "
Author of " The Field Gunner's Catechism , "
作者 的 " 这 场地 炮手的 教理问答 , "

《野战炮兵教理问答》的作者

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
" A Short History
" 一个 短的 历史

简史

[ʌv; əv] ['lʌknau] ,
of Lucknow ,
的 勒克瑙 ,

勒克瑙的

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
" With a Preface by
" 和 一个 前言 经过

序言

[lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr]['dʌbljuː] . [piː] . ['breɪθˌweɪt] , [keɪ] . [siː] . [biː] .
Lieut . - General Sir W . P . BRAITHWAITE , K . C . B .
中尉 . - 一般的 先生 W . P . 布雷思韦特 , K . C . B .

布雷斯韦特爵士中将，KCB

['dʌbljuː] . ['hɛfər] & [sʌnz] ['limitid] .
W . HEFFER & SONS LTD .
W . 赫弗 & 儿子们 有限公司 .

W. HEFFER & SONS LTD.

CAMBRIDGE1920
CAMBRIDGE1920
CAMBRIDGE1920

剑桥1920

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːlən] ['kɒmreɪdz] .
TO THE MEMORY OF OUR FALLEN COMRADES .
到 这 记忆 的 我们的 倒下 同志们 .

谨以此文缅怀我们牺牲的战友。

" [æz; əz] ['faɪtərz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'iːkwəl] [læns] [wiː; wi] [met] ,
" As fighters with unequal lance we met ,
" 作为 战士 和 不等 槊 我们 遇见 ,

“我们如同手持不等长矛的战士相遇了”，

['broʊkən][aɪ][laɪ] ,
Broken I lie ,
破碎的 我 说谎 ,

我破碎地躺着，

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[oʊ] [deθ] , [ɑːrt] [ðaʊ] [ðə; ði] ['vɪktər] [ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] ?
O Death , art thou the victor or am I ?
哦 死亡 , 艺术 你 这 胜利者 或者 是 我 ?

死神啊，你是胜利者，还是我才是?

" ['meri] ['baɪrən] .
" Mary Byron .
" 玛丽 拜伦 .

玛丽·拜伦。

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
Preface vii
前言 七

序言 vii

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði][fɜ:rst] [æd'væns] [wʌn]
The First Advance 1
这 第一的 进步 1

第一次前进 1

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[dʒu:n][tu:; tə][ɑ:k'toʊbər] - .
June to October 1917 .
六月 到 十月 - .

1917年6月至10月。

[trentʃ] ['wɔ:rfer] -
Trench Warfare 20
沟 战争 -

堑壕战 20

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['kæmbreɪ] -
The Battle of Cambrai 40
这 战斗 的 康布雷 -

康布雷战役 40

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrmən] [ə'fensɪv] -

The	Great	German	Offensive	56
这	伟大的	德语	进攻	-

德军大攻势 56

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] 5th [frentʃ] ['ɑːrmi] -

With	the	5th	French	Army	80
和	这	5th	法语	军队	-

与法国第五集团军80

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] -

The	Final	Triumph	92
这	最终的	胜利	-

最终的胜利 92

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [læst] [feɪz] -

The	Last	Phase	114
这	最后的	阶段	-

最后阶段 114

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] .

APPENDIX	A	.
附录	一个	.

附录 A.

['sʌbsɪkwənt] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 311th [brɪ'geɪd] -

Subsequent	Services	of	the	311th	Brigade	120
随后的	服务	的	这	311th	旅	-

第311旅后续服务120

[ə'pendɪks] [biː] .

APPENDIX	B	.
附录	B	.

附录 B.

[ˌælfə'betɪkl] [lɪst] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] -

Alphabetical	List	of	Officers	123
按字母顺序排列	列表	的	警官	-

军官名单（按字母顺序排列）123

[ə'pendɪks] [siː] .

APPENDIX	C	.
附录	C	.

附录 C.

[lɪst] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [ə'wɔrdɪd] [dekə'reiʃəns]

List	of	Officers	and	Men	awarded	Decorations
列表	的	警官	和	男人	获奖	装饰

获得勋章的军官和士兵名单

[ɔːr] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] -
or **Mentioned** **in** **Despatches** **127**
或者 提及 在 电报 -

或在公报中提及 127

['ɪndeks] -
Index **137**
指数 -

索引 137

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[baɪ][lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr] ['wɔːltər] ['breɪθˌweɪt] , [keɪ] . [siː] . [biː] .
By **Lieut** **.** **-** **General** **Sir** **WALTER** **BRAITHWAITE** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.**
经过 中尉 . - 一般的 先生 沃尔特 布雷思韦特 , K . C . B .

作者：沃尔特·布雷思韦特爵士中将，KCB

['kɜːrn(ə)l] ['ændərsn] [hæz; həz] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['sɜːrvɪsɪz]
Colonel **Anderson** **has** **commenced** **his** **interesting** **record** **of** **the** **war** **services**
上校 安德森 有 开始 他的 有趣的 记录 的 这 战争 服务
[ʌv; əv][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɪn]['dʒænjueri] , - .
of **the** **62nd** **Divisional** **Artillery** **in** **January** **,** **1917** **.**
的 这 62nd 部门 炮兵 在 一月 , - .

安德森上校从 1917 年 1 月开始，详细记录了第 62 师炮兵部队的战争服役情况。

[hiː; hi][hæz; həz] , ['ðerfɔːr] ,
He **has** **,** **therefore** **,**
他 有 , 所以 ,

因此，他有

[noʊ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [soʊ]['eɪbli][ænd; ənd]
no **word** **to** **say** **as** **to** **how** **the** **instrument** **he** **commanded** **so** **ably** **and**
不 单词 到 说 作为 到 如何 这 乐器 他 命令 所以 能够 和
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['dʊrɪŋ] [tuː] ['strenjuəs] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɔːr] [keɪm] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]
with **such** **distinction** **during** **two** **strenuous** **years** **of** **war** **came** **to** **attain** **the**
和 这样的 区别 期间 二 费力的 年 的 战争 来了 到 达到 这
['stændərd] [ʌv; əv] ['eksələns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ə'test] .
standard **of** **excellence** **which** **the** **following** **pages** **attest** **.**
标准 的 卓越 哪个 这 下列的 页面 证明 .

至于他在两年艰苦卓绝的战争中如此出色地指挥的这件乐器是如何达到以下篇章所证明的卓越标准的，我们不得而知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['februeri] , - , [ðæt] [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl] ['ændərsn] [ænd; ənd][kæpt] . ['lɪndˌsɛl] ,
It **was** **in** **February** **,** **1916** **,** **that** **Brig** **.** **-** **General** **Anderson** **and** **Capt** **.** **Lindsell** **,**
它 曾是 在 二月 , - , 那 布里格 . - 一般的 安德森 和 船长 . 林德塞尔 ,
[ðen] ['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
then **serving** **at** **the** **Front** **,**
然后 服务 在 这 正面 ,

1916年2月，当时在前线服役的安德森准将和林德塞尔上尉

[wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ænd; ənd] [brɪˈgeɪd] - [ˈmeɪdʒərʃɪp]

were	selected	to	take	over	the	Command	and	Brigade	-	Majorship
是	已选	到	拿	超过	这	命令	和	旅	-	少校

[rɪˈspektɪvli] [ʌv; əv][ðə; ði] 62nd [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] .

respectively	of	the	62nd	Divisional	Artillery	.
分别	的	这	62nd	部门	炮兵	.

被选中分别接管第62师炮兵的指挥权和旅长职务。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət] [ˈsɔːlzbəri] [pleɪn] , [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈdiːteɪlz] ,

The	Division	was	then	at	Salisbury	Plain	,	and	,	without	going	into	details	,
这	分配	曾是	然后	在	索尔兹伯里	清楚的	,	和	,	没有	去	进入	细节	,

当时该师驻扎在索尔兹伯里平原，具体细节恕我直言，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ˈtendər] [maɪ] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][ʌnˈtaɪərɪŋ] [dɪˈvoʊtɪd] [wɜːrk] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ]

I	would	like	to	tender	my	tribute	to	the	untiring	devoted	work	accomplished	by
我	会	喜欢	到	投标	我的	贡	到	这	不懈	奉献	工作	完成	经过

[ðiːz] [tuː] [ˈɑːfəsərz][ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪŋ] [fɔːr; fər][wɔːr][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][aɪ]

these	two	officers	in	training	and	fitting	for	war	the	Artillery	of	the	Division	I
这些	二	警官	在	训练	和	配件	为了	战争	这	炮兵	的	这	分配	我

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [kəˈmænd] .

had	the	honour	to	command	.
有	这	荣誉	到	命令	.

我谨向这两位军官致以崇高的敬意，感谢他们为训练和装备我曾有幸指挥的师炮兵部队，使其做好战争准备所付出的不懈努力。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][rɪˈwɔːrd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	had	their	reward	when	the	time	came	that	the	instrument	they	had
他们	有	他们的	报酬	什么时候	这	时间	来了	那	这	乐器	他们	有

[kriˈeɪtɪd] [wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test][ʌv; əv][wɔːr] .

created	was	put	to	the	test	of	war	.
创建	曾是	放	到	这	测试	的	战争	.

当他们所创造的武器经受战争考验时，他们得到了回报。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə][rɪˈspɑːnd][tuː; tə][ðer; ðər] [tʌtʃ] .

It	never	failed	to	respond	to	their	touch	.
它	绝不	失败的	到	回应	到	他们的	触碰	.

它对他们的触摸总是会有反应。

[ðə; ði] [praʊd] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈtestɪmoʊni] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtiːtʃɪŋ]

The	proud	record	it	established	is	the	best	testimony	to	their	teaching
这	自豪的	记录	它	已确立的	是	这	最好的	见证	到	他们的	教学

[ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] .

and	training	.
和	训练	.

它所取得的辉煌成就，是对其教学和培训的最佳证明。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] - [aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrwɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	the	early	part	of	1917	I	was	asked	to	write	a	foreword	for	the
在	这	早期的	部分	的	-	我	曾是	问	到	写	一个	前言	为了	这

[dɪˈvɪʒən(ə)l] [ˈmægəziːn] ,

Divisional	Magazine	,
部门	杂志	,

1917年初，我受邀为师部杂志撰写序言。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [roʊt] [ðæt] , [ˈgɪv(ə)n][grɪt][ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] ,

and	in	it	I	wrote	that	,	given	grit	and	discipline	,
和	在	它	我	写道	那	,	给定	砂砾	和	纪律	,

我在文中写道，只要有毅力和自律，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] .

there	was	nothing	the	Division	could	not	accomplish	.
那里	曾是	没有什么	这	分配	可以	不是	完成	.

该部门无所不能。

[grɪt] [ðə; ði] ['jɔːkʃiəmən]

Grit	the	Yorkshireman
砂砾	这	约克郡人

约克郡人格里特

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pə'zest] , ['dɪsəplɪn] [hiː; hi] [lɜːrnt] .

has	always	possessed	,	discipline	he	learnt	.
有	总是	拥有	,	纪律	他	学会了	.

他一直拥有自律的品质，这是他后天习得的。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [ə; eɪ][θɜːrd] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] — [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

I	might	have	added	a	third	desideratum	—	co	-	operation	.
我	可能	有	额外	一个	第三	理想	—	合作	-	手术	.

我或许还可以加上第三条要求——合作。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [pruːvd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] ['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz][nɑːt] ['lækɪŋ] .

The	event	proved	,	however	,	that	this	virtue	was	not	lacking	.
这	事件	已证实	,	然而	,	那	这	美德	曾是	不是	缺乏	.

然而，这件事证明，这种美德并非缺失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [greɪt] ['kwɑːlətiz] [aɪ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

It	is	to	these	three	great	qualities	I	attribute	the	success	of	the	Division	.
它	是	到	这些	三	伟大的	品质	我	属性	这	成功	的	这	分配	.

我认为这三个优秀的品质是该师取得成功的关键。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪlərɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði]

The	Divisional	Artillery	knew	that	they	existed	for	the	purpose	of	helping	the
这	部门	炮兵	知道	那	他们	存在	为了	这	目的	的	帮助	这

['ɪnfəntri] .

Infantry	.
步兵	.

师属炮兵部队深知他们的存在是为了支援步兵。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɪn][ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd]

The	Infantry	knew	that	they	could	depend	on	the	Artillery	in	all	circumstances	and
这	步兵	知道	那	他们	可以	依赖	在	这	炮兵	在	全部	情况	和

['ʌndər] [ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	all	conditions	.
在下面	全部	状况	.

步兵们知道，在任何情况下、任何条件下，他们都可以依靠炮兵。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['glɔːriəs] ['epɪˌsoʊdz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , ['meni] [pleɪn]

There	are	many	glorious	episodes	described	in	the	following	pages	,	many	plain
那里	是	许多	辉煌	剧集	描述	在	这	下列的	页面	,	许多	清楚的

[ˌʌn'vɑːrnɪʃt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['heroʊɪzəm] ,

unvarnished	tales	of	heroism	,
未经修饰的	故事	的	英雄主义	,

接下来的篇章中描述了许多辉煌的篇章，许多朴实无华、未经粉饰的英雄事迹。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wʌt] , [tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl] ['riːdər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	much	record	of	what	,	to	the	casual	reader	unacquainted	with	the
和	很多	记录	的	什么	,	到	这	随意的	读者	不熟悉的	和	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] " [aʊt] [ðer; ðər] ,

conditions	of	life	"	out	there	,
状况	的	生活	"	出去	那里	,

对于不了解"外面"生活状况的普通读者来说，这里记录了很多事情。

" [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmənpleɪs] ['drʌdʒəri] .

"	may	appear	to	be	commonplace	drudgery	.
"	可能	出现	到	是	平凡	苦役	.

"看似平凡的苦差事。"

[ɔːl] [hæd; həd][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] ,

All	had	their	place	in	building	up	the	reputation	of	the	62nd	Divisional	Artillery	,
全部	有	他们的	地方	在	建筑	向上	这	名声	的	这	62nd	部门	炮兵	,

他们都为第62师炮兵部队的声誉建设做出了贡献。

[ænd; ənd] [nʌn] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['ʌðər] , [ɔːr] [les] .

and	none	were	more	important	than	others	,	or	less	.
和	没有任何	是	更多的	重要的	比	其他的	,	或者较少的		.

没有哪个比其他的更重要，也没有哪个更不重要。

[ðə; ði] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

The	strain	on	the	horses	,
这	拉紧	在	这	马匹	,

马匹承受的压力，

[ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['nevər] - ['siːsɪŋ] " ['pækɪŋ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	toil	of	the	men	in	the	never	-	ceasing	"	packing	"	of	the	ammunition	to
这	辛劳	的	这	男人	在	这	绝不	-	停止	"	包装	"	的	这	弹药	到

,

Miraumont	,
米罗蒙特	,

男人们在永无止境地将弹药"打包"运往米罗蒙特的过程中付出了辛勤的劳动。

[ʌp] [ðə; ði] [ʃel] - [swept] [roʊd] , [pæst] ['ʃræpnəl] ['kɔːrnər] , [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] - ['desəlitid] ['vɪlɪdʒ] ,

up	the	shell	-	swept	road	,	past	Shrapnel	Corner	,	to	the	fire	-	desolated	village	,
向上	这	壳	-	扫荡	路	,	过去的	弹片	角落	,	到	这	火	-	荒凉的	村庄	,

沿着弹片遍布的道路，经过弹片角，到达被大火摧毁的村庄，

[hæd; həd] [ɪts] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [tuː; tə] [bæ'poʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]

had	its	result	and	compensation	in	the	advance	to	Bapaume	and	the
有	它是	结果	和	赔偿	在	这	进步	到	巴波姆	和	这

['kæptʃər] [ʌv; əv] - - [lə] - ['peti] [ænd; ənd] - - [lə] - [grænd] .

capture	of	Achiet	-	le	-	Petit	and	Achiet	-	le	-	Grand	.
捕获	的	-	-	勒	-	小	和	-	-	勒	-	盛大	.

其结果和补偿体现在向巴波姆的推进以及阿谢勒佩蒂和阿谢勒格朗的攻占。

[ðə; ði] ['deɪli] [dɪgɪŋ] , [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] [wɜːrk] [ɑːn] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd] [gʌn] - [pə'ziʃənz] [ɪn] - ,

The	daily	digging	,	the	unceasing	work	on	dug	-	outs	and	gun	-	positions	in	Ecoust	,
这	日常的	挖掘	,	这	不断	工作	在	挖	-	出局	和	枪	-	职位	在	-	,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - ['væli] ,

and	in	the	Noreuil	Valley	,
和	在	这	-	谷	,

在埃库斯特和诺雷伊尔山谷，每天都在进行挖掘工作，不停地修建掩体和炮位。

[seɪvd] ['meni] [ə; eɪ] [laɪf] [ænd; ənd] ['rendərd] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] ['ækjərət] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] [ɪn]

saved	**many**	**a**	**life**	**and**	**rendered**	**possible**	**the**	**accurate**	**service**	**of**	**the**	**guns**	**in**
已保存	许多	一个	生活	和	渲染	可能的	这	准确的	服务	的	这	枪支	在

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌbʊli'kɔrt] ,

the	**Battle**	**of**	**Bullecourt**	**,**
这	战斗	的	布勒库尔	,

在布勒库尔战役中，它拯救了许多生命，并使火炮的精确射击成为可能。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] - [strɑːft] [laɪn] .

and	**in**	**the**	**subsequent**	**period**	**of**	**holding**	**that**	**much**	**-**	**strafed**	**line**	**.**
和	在	这	随后的	时期	的	保持	那	很多	-	扫射	线	.

以及随后坚守那条饱受炮火袭击的防线的时期。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['oʊpən] ['wɔːrfer] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˌkɑːnsə'meɪʃn]

The	**practice**	**in**	**driving**	**and**	**the**	**training**	**in**	**open**	**warfare**	**found**	**their**	**consummation**
这	实践	在	驾驶	和	这	训练	在	打开	战争	成立	他们的	圆房

[ɪn] [ðæt] ['glɔːriəs] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəriz] [tuː; tə] - .

in	**that**	**glorious**	**advance**	**of**	**the**	**batteries**	**to**	**Graincourt**	**.**
在	那	辉煌	进步	的	这	电池	到	-	.

驾驶技能的练习和公开作战的训练，在炮兵部队向格朗库尔的那次光荣推进中得到了充分体现。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [ə; eɪ] ['jɪrz] [hɑːrd] [wɜːrk] , [keɪm] [ðə; ði] [fɜːrst]

And	**then**	**,**	**after**	**a**	**year's**	**hard**	**work**	**,**	**came**	**the**	**first**
和	然后	,	后	一个	年	难的	工作	,	来了	这	第一的

然后，经过一年的辛勤努力，第一个.....

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	**ix**	**]**
[	九	]

[ix]

[rest] .

rest	**.**
休息	.

休息。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

In	**December**	**,**	**1917**	**,**	**the**	**gunners**	**came**	**out**	**of**	**the**	**line**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**
在	十二月	,	-	,	这	炮手	来了	出去	的	这	线	为了	这	第一的	时间	,

1917年12月，炮兵们第一次走出了前线。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] [nuː] [ðəm'selvz] !

and	**hardly**	**knew**	**themselves**	**!**
和	几乎	知道	他们自己	!

他们甚至都不了解自己！

['dʒænjueri] , - , [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['piːsf(ə)l]

January	**,**	**1918**	**,**	**saw**	**the**	**Division**	**back**	**in**	**the**	**line**	**again**	**in**	**a**	**comparatively**	**peaceful**
一月	,	-	,	锯	这	分配	后退	在	这	线	再次	在	一个	比较	和平

['sektər] [wɪð; wɪθ] ,

sector	**with**	**,**
行业	和	,

1918年1月，该师再次回到前线，在一个相对和平的地区作战。

[haʊ'evər] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [wʌn] [bæd] [spɑːt] — ['baɪ'juːl] , [θruː] [wɪtʃ] [wʌn] ['nevər] ['lɔɪtəd] .

however	**,**	**as**	**always**	**,**	**one**	**bad**	**spot**	**—**	**Bailleul**	**,**	**through**	**which**	**one**	**never**	**loitered**	**.**
然而	,	作为	总是	,	一	坏的	点	—	巴约尔	,	通过	哪个	一	绝不	徘徊	.

然而，和往常一样，有一个不好的地方——巴约尔，在那里人们从来不会逗留。

[bʌt; bət] ['piːsf(ə)l] ['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri]

But	peaceful	bits	of	the	line	were	not	the	lot	of	the	62nd	Divisional	Artillery
但	和平	比特	的	这	线	是	不是	这	很多	的	这	62nd	部门	炮兵

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,

for	long	,
为了	长的	,

但第62师炮兵部队的和平岁月并没有持续太久。

[ænd; ənd][ɪn] [mɑːrtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə] - .

and	in	March	we	were	hurried	down	to	Bucquoy	.
和	在	行进	我们	是	慌忙	向下	到	-	.

三月份，我们匆匆赶往布克瓦。

[hɪr] [wʌz; wəz][noʊ][laɪn] , ['piːsf(ə)l] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [noʊ] [prɪ'perd] [pə'ziʃənz] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] ,

Here	was	no	line	,	peaceful	or	otherwise	,	no	prepared	positions	to	take	over	,
这里	曾是	不	线	,	和平	或者	否则	,	不	准备	职位	到	拿	超过	,

这里没有事先划定的界限，无论是和平的还是其他的，也没有任何预先准备好的接管阵地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['həːli] - ['bɜːrli] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'ziʃənz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [wer] [ðeɪ]

but	the	hurly	-	burly	of	battle	,	and	positions	to	be	chosen	where	they
但	这	喧闹	-	魁梧的	的	战斗	,	和	职位	到	是	选定	在哪里	他们

[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

could	be	found	.
可以	是	成立	.

但战斗场面混乱激烈，需要在能找到的地方选择合适的阵地。

[bʌt; bət] [wʌt] ['splendɪd] ['tɑːrgɪts] !

But	what	splendid	targets	!
但	什么	灿烂	目标	!

但这些目标真是太棒了！

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [ə'gen] , [ɪn] , [aɪ] [θɪŋk] ,

After	the	battle	came	a	period	of	holding	the	line	again	,	in	,	I	think	,
后	这	战斗	来了	一个	时期	的	保持	这	线	再次	,	在	,	我	思考	,

战斗结束后，又经历了一段坚守阵地的时期，我想，

[ðə; ði][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['sektər] [wiː; wi] ['ɑːkjupaɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɛsɑːrts] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

the	most	unpleasant	sector	we	occupied	,	of	which	Essarts	was	the	most
这	最多	令人不快的	行业	我们	占领	,	的	哪个	埃萨茨	曾是	这	最多

[ʌn'helθi] [spɑːt] .

unhealthy	spot	.
不良	点	.

我们所处的地区环境最恶劣，其中埃萨茨是最不卫生的地方。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

Then	came	a	change	.
然后	来了	一个	改变	.

然后，情况发生了变化。

[ə; eɪ] [kwɪk] [treɪn] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [taɪm] [fɔːr; fər]

A	quick	train	journey	to	the	South	and	a	rush	into	battle	without	time	for
一个	快的	火车	旅行	到	这	南	和	一个	匆忙	进入	战斗	没有	时间	为了

['prɑːpər] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] ,

proper	reconnaissance	,
恰当的	侦察	,

乘坐短途火车前往南方，然后仓促投入战斗，没有时间进行充分的侦察。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [help][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['kɒmreɪdz] .

but	with	the	willing	and	ready	help	of	French	and	Italian	comrades	.
但	和	这	愿意的	和	准备好	帮助	的	法语	和	意大利语	同志们	.

但得到了法国和意大利同志们的积极帮助。

[ə; eɪ] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['oʊpən] ['wɔːrfer] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [dens] [wʊdz] !

A	quick	change	also	to	open	warfare	,	and	fighting	in	dense	woods	!
一个	快的	改变	还	到	打开	战争	,	和	斗争	在	稠密	树林	!

战况迅速转为开阔地带的战争，以及在茂密森林中作战!

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌveəriːˈeiʃənz] [ə'fektɪd] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr]

But	these	variations	affected	not	at	all	the	Divisional	Artillery	except	in	so	far
但	这些	变体	做作的	不是	在	全部	这	部门	炮兵	除了	在	所以	远的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .

as	it	stimulated	the	interest	of	officers	and	men	.
作为	它	刺激	这	兴趣	的	警官	和	男人	.

但这些变化对师属炮兵部队没有任何影响，反而激发了官兵的兴趣。

[ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] - ['vælɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [wiː; wɪ][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [lʊk] [bæk]

The	fighting	in	the	Ardre	Valley	was	indeed	an	experience	we	shall	all	look	back
这	斗争	在	这	-	谷	曾是	的确	一个	经验	我们	将	全部	看	后退

[ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

upon	with	pride	and	with	pleasure	.
之上	和	自豪	和	和	乐趣	.

阿德雷河谷的战斗确实是一段值得我们所有人骄傲和欣慰地回顾的经历。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [θɪk] [wʊdz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] [frʌm; frəm] [ˌɛpər'neɪ] [tuː; tə]

It	was	in	the	thick	woods	bordering	the	main	road	from	Epernay	to
它	曾是	在	这	厚的	树林	毗邻	这	主要的	路	从	埃珀奈	到

[riːmz; ræŋs] [ðæt] [ðə; ðɪ][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [lɔːst] [ðer; ðər] [ʃoʊ] [tiːm] [ʌv; əv] [roʊn] [huː] [fel] ['vɪktəms][tuː; tə]

Rheims	that	the	D	.	A	.	C	.	lost	their	show	team	of	roans	who	fell	victims	to
兰斯	那	这	D	.	一个	.	C	.	丢失的	他们的	展示	团队	的	杂色羊	WHO	跌倒	受害者	到

[ə; eɪ] [bɑːm] [ɪn] [ðæt] [mʌtʃ] [bɑːmd] ['eriə] .

a	bomb	in	that	much	bombed	area	.
一个	炸弹	在	那	很多	轰炸	区域	.

DAC 的表演队是一匹杂色马，它位于埃佩尔奈到兰斯主干道旁的茂密树林中，在那个饱受轰炸的地区，这匹马不幸被炸弹炸死。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [ðə; ðɪ] [dɪ'stres] [ɑːn] ['freɪzɚz] [feɪs] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæʒuəlti] .

I	can	see	now	the	distress	on	Fraser's	face	when	he	told	me	of	the	casualty	.
我	能	看	现在	这	痛苦	在	弗雷泽的	脸	什么时候	他	讲述	我	的	这	伤亡	.

我现在还能看出弗雷泽告诉我伤亡情况时脸上的痛苦表情。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['gælənt] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [frendz] [huː] [peɪd] [ðə; ðɪ]

There	were	many	other	gallant	four	-	footed	friends	who	paid	the
那里	是	许多	其他	英勇	四	-	有脚的	朋友们	WHO	有薪酬的	这

还有许多其他英勇的四脚朋友也付出了代价。

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[toʊl][ʌv; əv][wɔːr][ðer; ðər] .

toll	of	war	there	.
收费	的	战争	那里	.

战争给那里带来的伤亡。

[ɪf] " [ðə; ðɪ][men][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd][waɪz] " [ɑːr; ər] [raɪt] [wiː; wi] [meɪ] [jet] [hoʊp] " [tuː; tə] [gɪv]

If	"	the	men	both	good	and	wise	"	are	right	we	may	yet	hope	"	to	give
如果	"	这	男人	两个都	好的	和	明智的	"	是	正确的	我们	可能	然而	希望	"	到	给

[ðem; ðəm] ['dʒɔɪəs] ['griːtɪŋ] [wen] [wiː; wi] [pæs] [ðə; ðɪ]['goʊldən] [geɪt] .

them	joyous	greeting	when	we	pass	the	Golden	Gate	.
他们	欢乐	问候	什么时候	我们	经过	这	金的	门	.

如果“善良而睿智的人们”是对的，我们或许还能“在经过金门大桥时向他们致以热烈的问候”。

" [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] ['dʒɜːrni] , [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] 4th ['ɑːrmi] [kɔːr]

"	And	so	we	come	to	the	return	journey	,	back	again	to	the	4th	Army	Corps
"	和	所以	我们	来	到	这	返回	旅行	,	后退	再次	到	这	4th	军队	兵团

.

:

.

“于是，我们又回到了返程，再次回到了第四军。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [oʊn] [ɪˈspeʃl] [pets] ,

I	am	glad	to	say	my	own	especial	pets	,
我	是	高兴的	到	说	我的	自己的	特别的	宠物	,

我很高兴地说，我自己的宠物们，

[ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [per] [ʌv; əv] [blæks] [ɪn] " [ə; eɪ] " ['bætəri] - [brɪˈgeɪd] , [səˈvaivd] [ðə; ði] [bɑːmz] ,

a	very	handsome	pair	of	blacks	in	"	A	"	Battery	310	Brigade	,	survived	the	bombs	,
一个	非常	英俊的	一对	的	黑人	在	"	一个	"	电池	-	旅	,	幸存下来	这	炸弹	,

第310旅A炮兵连的两名非常英俊的黑人士兵在炸弹袭击中幸存了下来。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [əˈnʌðər] ['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [end] .

and	before	long	another	battle	and	the	beginning	of	the	glorious	end	.
和	前	长的	其他	战斗	和	这	开始	的	这	辉煌	结尾	.

不久之后，另一场战役爆发，辉煌的终结也随之开始。

[ɪnˈdiːd] , [hæd; həd][wiː; wi][bʌt; bət] [ˈriələizd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,

Indeed	,	had	we	but	realised	it	at	the	time	,	the	beginning	had	come	,
的确	,	有	我们	但	意识到	它	在	这	时间	,	这	开始	有	来	,

事实上，如果我们当时能意识到这一点，一切的开端就已经到来了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [pɑːˈtisipeitid] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	we	had	participated	in	it	,
和	我们	有	参与	在	它	,

我们也参与其中。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [fɔːr] ['brɪtɪʃ] [dɪˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːnər]

one	of	the	only	four	British	Divisions	which	had	had	the	luck	of	that	honour
一	的	这	仅有的	四	英国	部门	哪个	有	有	这	运气	的	那	荣誉

.

:

.

英国仅有的四个获此殊荣的师之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][riːmz; ræŋs] [ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði] 62nd [dɪˈvɪʒ(ə)n]

It	was	shortly	after	our	return	from	Rheims	that	I	left	the	62nd	Division
它	曾是	不久	后	我们的	返回	从	兰斯	那	我	左边	这	62nd	分配

[fɔːr; fər][ðə; ði] 9th ['ɑːrmi] [kɔːr] ,

for	the	9th	Army	Corps	,
为了	这	9th	军队	兵团	,

从兰斯返回后不久，我就离开了第62师，调往第9军。

[soʊ][aɪ] ['kænɑːt] [spiːk] [frʌm; frəm]['æktʃuəl] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd]

so	I	cannot	speak	from	actual	experience	of	the	thrilling	excitement	and
所以	我	不能	说话	从	实际的	经验	的	这	惊险	激动	和

['glɔːriəs] [səkˈsesɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈtʃiːvd] [ɪn][ðə; ði] 2nd ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] - ,

glorious	successes	which	the	Division	achieved	in	the	2nd	taking	of	Havrincourt	,
辉煌	成功	哪个	这	分配	已达成	在	这	2nd	采取	的	-	,

因此，我无法根据自身经历来谈论该师在第二次攻占哈夫林库尔战役中所取得的激动人心的胜利和辉煌的成就。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['bætlz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðɪs] [lɔːŋ] [wɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt]
and 和 **in** 在 **the** 这 **other** 其他 **great** 伟大的 **battles** 战斗 **which** 哪个 **brought** 带来 **this** 这 **long** 长的 **war** 战争 **to** 到 **a** 一个 **triumphant** 凯
[kən'kluːʒ(ə)n] .
conclusion 结论 **.** .

以及其他一些伟大的战役，这些战役最终使这场漫长的战争取得了胜利。

([aɪ] [left] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] [jɔːk] [ænd; ənd] ['læŋkəstərz] [meɪd] [ðæt] ['θrɪlɪŋ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]
((**I** 我 **left** 左边 **just** 只是 **after** 后 **the** 这 **York** 约克 **and** 和 **Lancasters** 兰开斯特 **made** 制成 **that** 那 **thrilling** 惊险 **bayonet** 刺刀
[tʃɑːrdʒ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði]
charge 收费 **in** 在 **company** 公司 **with** 和 **the** 这 **King's** 国王学院 **Company** 公司 **of** 的 **the** 这 **Grenadier** 掷弹兵 **Guards** 卫兵 **on** 在 **the** 这
[haɪts] [nɪr] ['mɔri] .)
heights 高度 **near** 靠近 **Mory** 莫里 **.)** .)

（我离开的时候，约克和兰开斯特军团刚刚与国王掷弹兵卫队在莫里附近的高地上进行了那次惊心动魄的刺刀冲锋。）

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] ['traiəmfs] [ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
But 但 **the** 这 **story** 故事 **of** 的 **these** 这些 **culminating** 高潮 **triumphs** 胜利 **is** 是 **told** 讲述 **in** 在 **the** 这 **pages** 页面 **of** 的 **this** 这 **book** 书 **,** ,

但这些最终胜利的故事，都在这本书里有详细讲述。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɔːfər] [wʌn][ɔːr] [tuː] [riˈmaːks] .
and 和 **it** 它 **only** 仅有的 **remains** 遗迹 **for** 为了 **me** 我 **to** 到 **offer** 提供 **one** 一 **or** 或者 **two** 二 **remarks** 评论 **.** .

最后，我只想补充一两点。

[θriː] [θɪŋz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] :
Three 三 **things** 事物 **,** , **among** 之中 **others** 其他的 **,** , **seem** 似乎 **to** 到 **me** 我 **to** 到 **be** 是 **especially** 尤其 **worthy** 值得 **of** 的 **note** 笔记 **:** :

在我看来，有三件事尤其值得注意：

[ðə; ði] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] , [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]
the 这 **endurance** 耐力 **of** 的 **the** 这 **personnel** 人员 **,** , **the** 这 **youth** 青年 **of** 的 **the** 这 **officers** 警官 **in** 在 **command** 命令 **of** 的
['bætəriz] ,
batteries 电池 **,** ,

人员的耐力，炮兵连长的年轻素质，

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌnər] [ænd; ənd]['draɪvər] .
the 这 **efficiency** 效率 **of** 的 **the** 这 **Territorial** 领土 **gunner** 炮手 **and** 和 **driver** 司机 **.** .

领土炮手和驾驶员的效率。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][duː][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [freɪz] , " [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] ,
How 如何 **often** 经常 **do** 做 **we** 我们 **see** 看 **the** 这 **phrase** 短语 **,** , **"** " **The** 这 **Infantry** 步兵 **were** 是 **withdrawn** 撤回 **for** 为了 **a** 一个 **rest** 休息 **,** ,
[ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
the 这 **Artillery** 炮兵 **remaining** 其余的 **,** ,

我们经常看到这样一句话："步兵撤退休养，炮兵留守。"

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn][ðə; ði][laɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] — [tiː 'eɪtʃ][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
as 作为 **usual** 通常 **,** , **in** 在 **the** 这 **line** 线 **covering** 覆盖 **the** 这 **—** — **th** th **Division** 分配 **.** .

像往常一样，在覆盖第——师的行列中。

" [ðə; ði][ˌpɪriˈɑːdɪk(ə)l] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [dɪˈvɪʒnz] [ˈhɑːrdli] [əˈfektɪd] [ðə; ði]

"	The	periodical	reliefs	of	Divisions	hardly	affected	the
"	这	期刊	救济	的	部门	几乎	做作的	这

“各师的定期轮换几乎没有影响到

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[ˈgʌnər] [æt; ət][ɔːl] .

gunner	at	all	.
炮手	在	全部	.

根本不是炮手。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l][tuː; tə][ˌem ˈiː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ˌɑːrtɪˈlɪriz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] "

It	was	a	marvel	to	me	how	the	various	Divisional	Artilleries	managed	to	"
它	曾是	一个	奇迹	到	我	如何	这	各种各样的	部门	火炮	管理	到	"

[stɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

stick	it	out	.
戳	它	出去	.

令我惊叹的是，各个师属炮兵部队是如何“坚持下来”的。

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [laɪnz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri]

"	A	day	or	two	in	the	wagon	lines	now	and	then	seemed	all	that	was	necessary
"	一个	天	或者	二	在	这	车皮	线条	现在	和	然后	似乎	全部	那	曾是	必要的

[tuː; tə] [rɪˈstɔːr] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][tuː; tə] [fʊl] ['vɪgər] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti] [əˈgen] .

to	restore	officers	and	men	to	full	vigour	and	activity	again	.
到	恢复	警官	和	男人	到	满的	活力	和	活动	再次	.

“偶尔在辎重队里待上一两天，似乎就足以让官兵们恢复全部的活力和行动力。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊrəns] .

It	was	a	triumph	of	endurance	.
它	曾是	一个	胜利	的	耐力	.

这是一场耐力的胜利。

[æz; əz][ðə; ði][wɔːr] ['prəugrest] ['bætəri] [kəˈmɑːndəz] [bɪˈkeɪm] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] .

As	the	war	progressed	battery	commanders	became	younger	and	younger	.
作为	这	战争	进展	电池	指挥官	成为	年轻	和	年轻	.

随着战争的进行，炮兵连长越来越年轻。

[aɪ] [rɪˈmembər] [wʌns] [kənˈgrætjuleitɪŋ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər][ɑːn] ['geɪnɪŋ] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks] - [gʌn]

I	remember	once	congratulating	an	officer	on	gaining	command	of	a	six	-	gun
我	记住	一次	祝贺	一个	官	在	获得	命令	的	一个	六	-	枪

['bætəri] — [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] " [pʊt] [ʌp] " [hɪz; ɪz] [kraʊnz] — [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪˈmɑːrk] [ɑːn]

battery	—	he	had	just	"	put	up	"	his	crowns	—	and	making	some	remark	on
电池	—	他	有	只是	"	放	向上	"	他的	皇冠	—	和	制作	一些	评论	在

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

his	age	,
他的	年龄	,

我记得有一次，我祝贺一位军官接管了一个六门火炮的炮兵连——他刚刚“卸下”军衔——并就他的年龄说了几句。

[tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈtɔːrt] , " [aɪm][nɑːt][soʊ] ['veri] [jʌŋ] , [sɜːr] , [aɪm] ['nɪrli] - .

to	be	met	with	the	retort	,	"	I'm	not	so	very	young	,	Sir	,	I'm	nearly	21	.
到	是	遇见	和	这	反驳	,	"	我是	不是	所以	非常	年轻的	,	先生	,	我是	几乎	-	.

对方反驳道：“先生，我并不算年轻，我快21岁了。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [huː] , [ɪn] - ,

"	I	wonder	what	would	have	been	thought	of	the	prophet	who	,	in	1913	,
"	我	想知道	什么	会	有	到过	想法	的	这	先知	WHO	,	在	-	,

“我想知道，如果人们知道这位先知在1913年发表了以下言论，他们会作何感想……”

[hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['bætəriz] [wʊd] [biː; bi] [kə'mɑːndid] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɔrz] [baɪ]

had	predicted	that	batteries	would	be	commanded	in	the	greatest	of	all	wars	by
有	预测	那	电池	会	是	命令	在	这	最	的	全部	战争	经过

[men] [ʌv; əv] " ['nɪrli] - " !

men	of	"	nearly	21	"	!
男人	的	"	几乎	-	"	!

曾预言，在规模最大的战争中，指挥炮兵部队的将是"接近 21 岁"的人！

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , [wen] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːrs] [wʌz; wəz][fɜːrst]

I	well	remember	,	some	years	before	the	war	,	when	the	Territorial	Force	was	first
我	出色地	记住	,	一些	年	前	这	战争	,	什么时候	这	领土	力量	曾是	第一的

[ɪ'vɑːlvd] ,

evolved	,
进化	,

我清楚地记得，在战争爆发前几年，领土部队首次组建的时候，

[ðə; ði] ['ʌtər] ['skeptɪsɪzəm] [ɪk'sprest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['evər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː]

the	utter	scepticism	expressed	of	the	Territorial	ever	being	able	to	be	made	into
这	说出	怀疑论	表达	的	这	领土	曾经	存在	有能力的	到	是	制成	进入

[ə; eɪ] ['gʌnər] .

a	gunner	.
一个	炮手	.

人们对领土部队能否被改造成炮兵部队表示了彻底的怀疑。

['ɪnfəntri] [jes] , [bʌt; bət] ['gʌnə(r)] — !

Infantry	yes	,	but	gunners	—	!
步兵	是的	,	但	炮手	—	!

步兵可以，但炮兵——！

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kɜːrn(ə)l] ['kɑːməndænt] [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] , [toʊld]

And	a	distinguished	Colonel	Commandant	R	.	A	.	,	of	the	old	school	,	told
和	一个	杰出的	上校	指挥官	拉	.	一个	.	,	的	这	老的	学校	,	讲述

[ˌem 'iː] , ['dʊrɪŋ] - ,

me	,	during	1916	,
我	,	期间	-	,

一位德高望重的老派皇家炮兵上校指挥官在1916年告诉我：

[ðæt] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːrs] ['gʌnə(r)] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['dʊrɪŋ] [trentʃ] ['wɔːrfer] ,

that	Territorial	Force	gunners	might	be	all	right	during	trench	warfare	,
那	领土	力量	炮手	可能	是	全部	正确的	期间	沟	战争	,

领土部队的炮兵在堑壕战中或许能安然无恙。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][əb'sɜːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːrs] ['draɪvər] [wʊd] ['evər][biː; bi]

but	that	it	was	absurd	to	think	that	Territorial	Force	drivers	would	ever	be
但	那	它	曾是	荒诞	到	思考	那	领土	力量	司机	会	曾经	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] ['muːvmənt] .

able	to	bring	the	guns	into	position	in	a	war	of	movement	.
有能力的	到	带来	这	枪支	进入	位置	在	一个	战争	的	移动	.

但认为领土部队的驾驶员能够在机动战中将大炮运送到位，这种想法是荒谬的。

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [tuː; tə] - [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['kæmbreɪ] ,

The	advance	of	the	batteries	to	Graincourt	at	the	Battle	of	Cambrai	,
这	进步	的	这	电池	到	-	在	这	战斗	的	康布雷	,

康布雷战役中，炮兵阵地向格朗库尔推进。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] - ,

the	changes	of	position	on	the	Ardre	,
这	变化	的	位置	在	这	-	,

阿尔德河上的位置变化

[ænd; ənd] - ['ʌðər] ['instənsiz] [pru:v] [ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['glu:mi] [prɑ:gˌnɑ:stə'keɪʃənz] .

and	100	other	instances	prove	the	fallacy	of	such	gloomy	prognostications	.
和	-	其他	实例	证明	这	谬论	的	这样的	阴沉	预后	.

另有 100 个例子证明了这种悲观预测的谬误。

['prɑ:pərli] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [wʌz; wəz] [ðæt] —

Properly	trained	and	instructed	—	and	the	62nd	Divisional	Artillery	was	that	—
适当地	受过训练	和	指示	—	和	这	62nd	部门	炮兵	曾是	那	—

[ˌterə'tɔ:riəl] [fɔ:rs] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd] ['draɪvər] [pru:vd] [ðəm'selvz] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ɔ:l] ['tæsks] [set] [ðem; ðəm]

Territorial	Force	gunners	and	drivers	proved	themselves	equal	to	all	tasks	set	them
领土	力量	炮手	和	司机	已证实	他们自己	平等的	到	全部	任务	放	他们

.

:

.

经过适当的训练和指导——第 62 师炮兵部队正是如此——地方部队的炮兵和驾驶员证明了自己能够胜任分配给他们的所有任务。

['haɪər] [preɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] .

Higher	praise	it	is	impossible	to	bestow	.
更高	称赞	它	是	不可能的	到	赐给	.

再无更高的赞誉可言。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[ɪn][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] ['pærəgræf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

In	the	concluding	paragraph	of	his	book	,
在	这	总结	段落	的	他的	书	,

在他的书的最后一段中，

['kɜ:rn(ə)l] ['ændərsn] [raɪts] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] " [ænd; ənd][ʌv; əv]

Colonel	Anderson	writes	of	"	the	brotherhood	of	officers	and	men	"	and	of
上校	安德森	写	的	"	这	兄弟情	的	警官	和	男人	"	和	的

" ['stedfæst] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['kɑ:mrædʃɪp] .

"	steadfast	and	loyal	comradeship	.
"	坚定不移	和	忠诚	同志情谊	.

安德森上校写道："军官和士兵之间的兄弟情谊"以及"坚定忠诚的战友情谊"。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ði:z] ['vɜ:rtʃʊ] ['fɔstəd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][men] [laɪk][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	It	was	these	virtues	fostered	and	encouraged	by	men	like	the	writer	of	this
"	它	曾是	这些	美德	寄养	和	鼓励	经过	男人	喜欢	这	作家	的	这

[bʊk] ,

book	,
书	,

"正是这些美德，得到了像本书作者这样的人的培养和鼓励。"

['deɪvɪd] ['ʃɜ:rlɑ:k] , ['bɛˌdwɛl] , - , ['wʊdkɑ:k] , ['lɪndˌsɛl] , [ˌfɪts'dʒɪbən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ,

David	Sherlock	,	Bedwell	,	Gadie	,	Woodcock	,	Lindsell	,	FitzGibbon	,	and	many	others	,
大卫	夏洛克	,	贝德韦尔	,	-	,	鹬	,	林德塞尔	,	菲茨吉本	,	和	许多	其他的	,

大卫·舍洛克、贝德韦尔、加迪、伍德科克、林德塞尔、菲茨吉本以及其他许多人，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [tu:; tə] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ɔ:l]['ɑ:bstək(ə)lz] , [tu:; tə] [ə'tʃi:v]

which	enabled	the	62nd	Divisional	Artillery	to	triumph	over	all	obstacles	,	to	achieve
哪个	已启用	这	62nd	部门	炮兵	到	胜利	超过	全部	障碍	,	到	达到

[ɪts] [di:dz] [ʌv; əv] ['vælər] ,

its	deeds	of	valour	,
它是	契约	的	勇气	,

这使得第62师炮兵部队能够克服一切障碍，取得英勇战绩。

[ænd; ənd][tuː; tə][geɪn][ɪts] ['brɪlɪənt] [sək'sesɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

and	to	gain	its	brilliant	successes	for	the	glory	of	England	and	to	the
和	到	获得	它是	杰出的	成功	为了	这	荣耀	的	英格兰	和	到	这

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['jɔːrkʃərmən] .

eternal	honour	of	Yorkshiremen	.
永恒	荣誉	的	约克郡人	.

并为英格兰的荣耀和约克郡人的永恒荣誉而取得辉煌的胜利。

['wɔːltər] ['breɪθˌweɪt] ,

WALTER	BRAITHWAITE	,
沃尔特	布雷思韦特	,

沃尔特·布雷思韦特

[lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] .

Lieut	.	-	General	.
中尉	.	-	一般的	.

中将。

([ə; eɪ]['fɔːrmər] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

(	A	former	Commander	of	the
(	一个	以前的	指挥官	的	这

（前任指挥官）

62nd ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [tiː] . [ef] .)

62nd	(	West	Riding	)	Division	,	T	.	F	.	)
62nd	(	西方	骑术	)	分配	,	T	.	F	.	)

第62（西约克郡）师，TF）

['februeri] 7th , - . [[wʌn]]

February	7th	,	1920	.	[	1	]
二月	7th	,	-	.	[	1	]

1920 年 2 月 7 日。[1]

['tʃæptər] [aɪ]

Chapter	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [fɜːrst] [æd'væns]

THE	FIRST	ADVANCE
这	第一的	进步

第一次推进

" [kʌm] , [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['oʊnli]['bæt(ə)l]

"	Come	,	join	in	the	only	battle
"	来	,	加入	在	这	仅有的	战斗

来吧，加入这场唯一的战斗

[wer'ɪn] [noʊ][mæn][kæn; kən][feɪl] ,

Wherein	no	man	can	fail	,
其中	不	男人	能	失败	,

任何人都不会失败的地方，

[wer] ['huːsəu] [fədɪθ] [ænd; ənd][daɪɛθ]

Where	whoso	fadeth	and	dieth
在哪里	谁	费德斯	和	死亡

凡衰败死亡之人

[jet] [hɪz; ɪz] [diːd] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [prɪ'veɪl] .

Yet	his	deed	shall	still	prevail	.
然而	他的	契据	将	仍然	占上风	.

然而，他的功绩终将得到认可。

" ['wɪljəm] ['mɔːrɪs] .
" William Morris .
" 威廉 莫里斯 .

威廉·莫里斯。

[dʒæn] . - .
Jan . 1917 .
一月 . - .

1917年1月。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [dɪ'sembər] , - , [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [fɔːr; fər]
On the 23rd December , 1916 , the 62nd Division received orders to embark for
在 这 23rd 十二月 , - , 这 62nd 分配 已收到 订单 到 启程 为了
[fræns] .
France .
法国 .

1916年12月23日，第62师接到命令启程前往法国。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bilitid] [ɪn][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] ,
The artillery , which was billeted in Northampton ,
这 炮兵 , 哪个 曾是 住宿 在 北安普顿 ,

驻扎在北安普顿的炮兵部队

[wʌz; wəz] [kən'veid] [frʌm; frəm] [saʊ'hæmptən] [tuː; tə]['hɑːvrə; 'hɑːvə][ɑːn][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th ['dʒænjueri]
was conveyed from Southampton to Havre on the 6th and 7th January
曾是 传递 从 南安普顿 到 勒阿弗尔 在 这 6th 和 7th 一月
, - ,
, 1917 ,
, - ,

1917年1月6日和7日，从南安普顿运往勒阿弗尔。

[ænd; ənd] [ðens] ['reɪld] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ['eriə] [æt; ət][ænd; ənd] [ə'raʊnd] - , [nɪr]
and thence railed to the concentration area at and around Wavans , near
和 因此 有轨电车 到 这 专注 区域 在 和 大约 - , 靠近
[ɔksi] - [lə] - [ʃæ'toʊ] .
Auxi - le - Chateau .
奥西 - 勒 - 城堡 .

然后乘火车前往瓦旺及其周边地区（靠近奥克西勒沙托）的集中营。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [taɪp] [ðæt] ['dʒænjueri][kæn; kən] [gɪv] ,
The weather was of the worst type that January can give ,
这 天气 曾是 的 这 最差 类型 那 一月 能 给 ,

一月份的天气糟透了。

['ɔːltərnət] [frɔːst][ænd; ənd] [θɔː] [ænd; ənd] ['bɪtərli] [koʊld] ,
alternate frost and thaw and bitterly cold ,
备用 霜 和 解冻 和 苦涩地 寒冷的 ,

霜冻与融化交替，严寒刺骨。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [mʌd]
and we began to experience at once the distressing conditions of mud
和 我们 开始 到 经验 在 一次 这 令人痛心 状况 的 泥
[ænd; ənd] [slʌʃ] ,
and slush ,
和 泥浆 ,

我们立刻开始体验到泥泞和雪水带来的糟糕状况。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][soʊ]['nɔːrm(ə)l][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɪntɚz]

which	were	to	be	so	normal	a	feature	in	this	and	the	two	following	winters
哪个	是	到	是	所以	普通的	一个	特征	在	这	和	这	二	下列的	冬天

[ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['beldʒəm] .

in	France	and	Belgium	.
在	法国	和	比利时	.

这将成为法国和比利时接下来的两个冬天里非常普遍的现象。

[ɑːn][ðə; ði] 17th ['dʒænjueri][ðə; ði] 310th [ænd; ənd] 312th [bri'geidz] [sent] [ɔːf] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [pər] ['bætəri]

On	the	17th	January	the	310th	and	312th	Brigades	sent	off	one	section	per	battery
在	这	17th	一月	这	310th	和	312th	旅	发送	离开	一	部分	每	电池

[baɪ]['moʊtər] ['lɔːri] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 19th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

by	motor	lorry	to	be	attached	to	the	19th	Division	,
经过	发动机	货车	到	是	随附的	到	这	19th	分配	,

1月17日，第310旅和第312旅分别派出每个炮兵连的一个排，用卡车运送到第19师配属。

[ðen] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] , [fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] ['faɪnəli] [ðer; ðər][pɑːrt]

then	in	the	firing	line	,	for	training	preliminary	to	taking	over	finally	their	part
然后	在	这	射击	线	,	为了	训练	初步的	到	采取	超过	最后	他们的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

of	the	line	.
的	这	线	.

然后进入射击线，进行训练，为最终接管他们那部分阵地做准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['snoʊi] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒrɪz] [wɜːr; wər] , [æz; əz]

It	was	a	snowy	,	uncomfortable	sort	of	day	,	and	the	lorries	were	,	as
它	曾是	一个	下雪的	,	不舒服	种类	的	天	,	和	这	货车	是	,	作为

[soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] ,

so	often	happened	,
所以	经常	发生	,

那天下着雪，天气很不舒服，卡车也像往常一样.....

[leɪt] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] ,

late	in	arriving	,
晚的	在	抵达	,

迟到

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] [dɪd][nɑːt][get] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tɪl] [ə'baʊt]

with	the	result	that	the	detachments	did	not	get	started	on	their	journey	till	about
和	这	结果	那	这	分遣队	做过	不是	得到	开始	在	他们的	旅行	直到	关于

[θriː][piː] . [em] . ,

3	p	.	m	.	,
3	p	.	米	.	,

结果，各分遣队直到下午3点左右才开始启程。

[ænd; ənd] [[ˌtuː'tuː]]

and	[	2	]
和	[	2	]

和[2]

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]['æftər][dɑːrk] .

arrived	at	their	destination	after	dark	.
到达的	在	他们的	目的地	后	黑暗的	.

天黑后他们才到达目的地。

['sekʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] 311th [brɪ'geɪd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Sections	from	the	311th	Brigade	followed	the	next	day	.
部分	从	这	311th	旅	随后	这	下一个	天	.

第311旅的部分兵力于次日抵达。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪlərɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [əu'təːj] [ænd; ənd] - ,

On	the	23rd	the	Divisional	Artillery	marched	to	Auteuil	and	Amplieu	,
在	这	23rd	这	部门	炮兵	行军	到	奥特伊	和	-	,

23日，师属炮兵向奥特伊和安普利厄进军。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['bilits] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['biːɪŋ]

and	remained	in	billets	there	for	the	next	few	days	,	the	headquarters	being
和	剩余	在	坯料	那里	为了	这	下一个	很少	天	,	这	总部	存在

[æt; ət] [bʌs] - [lez] - ['ɑːtwɑː] .

at	Bus	-	les	-	Artois	.
在	公共汽车	-	莱斯	-	阿图瓦	.

接下来的几天，他们一直住在当地的营房里，总部设在布斯莱阿尔图瓦。

[ðə; ði][fɜːrst] ['gʌnər] ['kæʒuəlti] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 24th ,

The	first	gunner	casualty	took	place	on	the	24th	,
这	第一的	炮手	伤亡	采取	地方	在	这	24th	,

第一位炮手伤亡发生在24日。

[ə; eɪ] ['gʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [waɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

a	gunner	of	the	312th	Brigade	being	wounded	on	that	day	while	attached	to	the
一个	炮手	的	这	312th	旅	存在	受伤	在	那	天	尽管	随附的	到	这

19th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

19th	Division	.
19th	分配	.

当天，隶属于第19师的第312旅的一名炮兵受伤。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [baɪ][ðə; ði] [stæfs] [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [bri'geidz] [ɪn]

The	next	few	days	were	spent	by	the	Staffs	of	Headquarters	and	Brigades	in
这	下一个	很少	天	是	花费	经过	这	员工	的	总部	和	旅	在

[in'spektɪŋ] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['bætəriz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

inspecting	the	positions	to	be	occupied	by	batteries	in	the	neighbourhood	of
检查	这	职位	到	是	占领	经过	电池	在	这	邻里	的

[kʊr'sɛlz] ,

Courcelles	,
库尔塞勒斯	,

接下来的几天里，司令部和各旅的参谋人员视察了库尔塞勒附近各炮兵连将要占据的阵地。

['mæli] - ['mæli] , - , [ænd; ənd] - ,

Mailly	-	mailly	,	Colincamps	,	and	Engelbelmer	,
邮件	-	邮件	,	-	,	和	-	,

Mailly-mailly、Colincamps 和 Engelbelmer，

[ænd; ənd][ɪn] ['rekənɔɪtərɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][poʊsts][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['boʊmɑːnt]

and	in	reconnoitring	the	observation	posts	on	the	high	ground	north	of	Beaumont
和	在	侦察	这	观察	帖子	在	这	高的	地面	北	的	博蒙特

['hæməl] .

Hamel	.
哈梅尔	.

并侦察了博蒙特阿梅尔北部高地上的观察哨。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [laɪk] [soʊ] ['meni] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,

This	village	,	like	so	many	that	we	were	now	to	become	acquainted	with	,
这	村庄	,	喜欢	所以	许多	那	我们	是	现在	到	变得	熟人	和	,

这个村庄，就像我们即将熟悉的许多其他村庄一样，

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['θɜːrəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ʃel] ['faɪər] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	been	so	thoroughly	destroyed	by	shell	fire	,	our	own	and	that	of	the
有	到过	所以	彻底	损毁	经过	壳	火	,	我们的	自己的	和	那	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

被炮火彻底摧毁，既有我方的，也有敌方的。

[ðæt] [wʌn] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['riːəˌlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd]

that	one	might	easily	have	passed	through	it	without	realising	that	there	had
那	一	可能	容易地	有	通过了	通过	它	没有	意识到	那	那里	有

['evər] [bɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] .

ever	been	a	village	there	.
曾经	到过	一个	村庄	那里	.

人们很容易路过那里，却丝毫不会意识到那里曾经有一个村庄。

[ɔːl] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ɪts] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz][soʊ] ['diːpli] ['pɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃel] ['kreɪtərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

All	the	ground	in	its	neighbourhood	was	so	deeply	pitted	with	shell	craters	that	it
全部	这	地面	在	它是	邻里	曾是	所以	深	凹坑	和	壳	陨石坑	那	它

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊt] ['pæsɪndʒər] ['iːv(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pæθweɪ] [θruː]

was	almost	impossible	for	a	foot	passenger	even	to	find	a	pathway	through
曾是	几乎	不可能的	为了	一个	脚	乘客	甚至	到	寻找	一个	路径	通过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

周围地面布满了深深的弹坑，行人几乎无法找到一条路穿过它们。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['rerli] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] [bɪ'twiːn]

there	being	rarely	more	than	an	inch	or	two	of	the	original	ground	between
那里	存在	很少	更多的	比	一个	英寸	或者	二	的	这	原来的	地面	之间

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每块地之间通常只剩下一两英寸的原始地面。

[ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] , [mɔːr'oʊvər] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][rɪsk][ʌv; əv]

The	mud	was	,	moreover	,	indescribable	,	and	there	was	not	only	a	risk	of
这	泥	曾是	,	而且	,	无法形容	,	和	那里	曾是	不是	仅有的	一个	风险	的

['biːɪŋ] ['bædli] [bɑːgd] ,

being	badly	bogged	,
存在	糟糕	陷入泥潭	,

此外，泥泞不堪，难以形容，不仅有陷车的危险，

[bʌt; bət]['keɪsɪz]['iːv(ə)n] [ə'kɜːrd] [ʌv; əv][men] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪskəs]

but	cases	even	occurred	of	men	being	engulphed	and	drowned	in	the	viscous
但	案例	甚至	发生	的	男人	存在	吞噬	和	溺水	在	这	粘稠的

[mʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] ['kreɪtər] ,

mud	of	a	shell	crater	,
泥	的	一个	壳	火山口	,

但甚至发生过有人被炮弹坑的粘稠泥浆吞没溺亡的案例。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] ['hɔːrsɪz] [lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

and	two	of	our	artillery	horses	lost	their	lives	in	this	way	.
和	二	的	我们的	炮兵	马匹	丢失的	他们的	生活	在	这	方式	.

我们两匹炮兵战马因此丧命。

['fɛbjəˌwɛri] . - .

Feb	.	1917	.
二月	.	-	.

1917年2月。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st ['februeri] [ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][wʌn] ['bætəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	night	of	the	1st	February	the	310th	Brigade	,	and	one	battery	of	the
在	这	夜晚	的	这	1st	二月	这	310th	旅	,	和	一	电池	的	这

311th ,

311th	,
311th	,

2月1日夜间，第310旅和第311旅的一个炮兵连，

[went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [nɪr] - [ænd; ənd] - ,

went	into	action	near	Auchonvillers	and	Engelbelmer	,
去	进入	行动	靠近	-	和	-	,

在奥雄维莱尔和恩格尔贝尔默附近展开行动，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [helpt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] 63rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wen]

and	a	few	days	later	helped	to	support	an	attack	by	the	63rd	Division	,	when
和	一个	很少	天	之后	帮助	到	支持	一个	攻击	经过	这	63rd	分配	,	什么时候

[ðə; ði] ['enəmi] [[θriː]]

the	enemy	[	3	]
这	敌人	[	3	]

几天后，在敌军[3] 进攻时，协助支援了第 63 师的进攻。

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [trentʃ] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [fɔːrst] [tuː; tə]

was	driven	out	of	a	part	of	the	Pusieux	trench	and	thereby	forced	to
曾是	驱动	出去	的	一个	部分	的	这	-	沟	和	从而	强制	到

[ɪ'vækjueɪt] ['grændˌkɔːrt] .

evacuate	Grandcourt	.
撤离	大法院	.

被赶出了普西厄战壕的一部分，因此被迫撤离格兰库尔。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ðə; ði] [seɪm] ['bætəriz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

On	the	10th	the	same	batteries	supported	the	32nd	Division	in	a	successful
在	这	10th	这	相同的	电池	有	这	32nd	分配	在	一个	成功的

[ə'sɔːlt] [ɑːn] [ten] [triː] ['æli] ;

assault	on	Ten	Tree	Alley	;
突击	在	十	树	胡同	;

10日，同样的炮兵部队支援第32师成功进攻了十树巷；

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] ['kæʒuəlti] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] ,

on	this	occasion	we	had	the	first	casualty	among	our	officers	,
在	这	场合	我们	有	这	第一的	伤亡	之中	我们的	警官	,

这次行动中，我方有第一位军官伤亡。

[kæpt] . [eɪtʃ] . [siː] . - ['biːɪŋ] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] .

Capt	.	H	.	C	.	Lasbrey	being	severely	wounded	.
船长	.	H	.	C	.	-	存在	严重	受伤	.

HC Lasbrey 上尉身负重伤。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [tʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪn]['ækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] 7th

The	remainder	of	the	batteries	took	over	their	positions	in	action	from	the	7th
这	余	的	这	电池	采取	超过	他们的	职位	在	行动	从	这	7th

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] 11th [ænd; ənd] 12th ['februeri] ,

Division	on	the	11th	and	12th	February	,
分配	在	这	11th	和	12th	二月	,

其余炮兵连于2月11日和12日从第7师接手作战阵地。

[æz; əz][dɪd]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː] [deɪz] ;

as	did	our	infantry	during	the	following	two	days	;
作为	做过	我们的	步兵	期间	这	下列的	二	天	;

接下来的两天里，我们的步兵也采取了同样的做法；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 15th [aɪ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [kə'mænd] .

and	on	the	15th	I	took	over	the	artillery	command	.
和	在	这	15th	我	采取	超过	这	炮兵	命令	.

15日，我接管了炮兵指挥权。

['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [koʊld] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [fel] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ]

After	a	period	of	intense	cold	,	during	which	the	temperature	fell	below	zero
后	一个	时期	的	激烈的	寒冷的	,	期间	哪个	这	温度	跌倒	以下	零

[wʌn] [naɪt] ,

one	night	,
一	夜晚	,

经历了一段极寒天气，其中一晚气温降至零度以下后，

[ə; eɪ] [θɔ:] [set] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌd] ['dɪfɪkəlti] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ə'kju:t] .

a	thaw	set	in	this	day	,	and	the	mud	difficulty	again	became	acute	.
一个	解冻	放	在	这	天	,	和	这	泥	困难	再次	成为	急性	.

这一天冰雪开始融化，泥泞路段的通行困难再次加剧。

['ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði] 17th [ðə; ði] 63rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'mi:diət] [raɪt] [ə'tækt] [ænd; ənd]

Early	on	the	17th	the	63rd	Division	on	our	immediate	right	attacked	and
早期的	在	这	17th	这	63rd	分配	在	我们的	即时	正确的	遭到攻击	和

['kæptʃərd] [ðə; ði][swɑ:n] [trentʃ] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['grænd,kɔ:rt] ,

captured	the	Swan	trench	north	of	Grandcourt	,
捕获	这	天鹅	沟	北	的	大法院	,

17日清晨，我军右翼的第63师进攻并占领了格兰库尔以北的天鹅战壕。

['teɪkɪŋ] [ə'baʊt] - ['prizənəz] .

taking	about	100	prisoners	.
采取	关于	-	囚犯	.

带走了大约100名囚犯。

[ðə; ði] 311th [brɪ'geɪd] [dɪd] [gʊd] [wɜ:rk] [ɪn] [ðɪs] [sək'sesf(ə)l] ['lɪt(ə)l][,ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

The	311th	Brigade	did	good	work	in	this	successful	little	operation	,
这	311th	旅	做过	好的	工作	在	这	成功的	小的	手术	,

第311旅在这次成功的小规模行动中表现出色。

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒi:] . [oʊ] .

and	I	got	a	special	message	of	thanks	for	their	help	from	the	G	.	O	.
和	我	得到	一个	特别的	信息	的	谢谢	为了	他们的	帮助	从	这	G	.	哦	.

[si:] . 2nd [kɔ:r] .

C	.	2nd	Corps	.
C	.	2nd	兵团	.

我收到了第二军司令部发来的特别感谢信，感谢他们的帮助。

[ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn] ['prɑ:gres] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freʃ] [ə'tæk] , [ænd; ənd] ,

Arrangements	were	now	in	progress	for	a	fresh	attack	,	and	,
安排	是	现在	在	进步	为了	一个	新鲜的	攻击	,	和	,

目前，新一轮袭击的筹备工作正在进行中，而且，

[nu:] [pə'ziʃənz] ['hævɪŋ] ['bi:ɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] ['boʊmɑ:nt] ['hæməl] ,

new	positions	having	being	selected	on	the	western	outskirts	of	Beaumont	Hamel	,
新的	职位	拥有	存在	已选	在	这	西	郊区	的	博蒙特	哈梅尔	,

在博蒙特-阿梅尔西郊选定了新的职位，

[ðə; ði][fɜ:rst] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['bætəriz] [mu:vd] ['ɪntu:][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] 21st .

the	first	sections	of	all	the	batteries	moved	into	them	on	the	21st	.
这	第一的	部分	的	全部	这	电池	已搬	进入	他们	在	这	21st	.

21日，所有电池的第一部分都搬进了这些电池中。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [wen] , [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] ,

The	remainder	was	preparing	to	follow	when	,	on	the	morning	of	Saturday	,
这	余	曾是	准备	到	跟随	什么时候	,	在	这	早晨	的	周六	,

[ðə; ði] 24th ['februeri] ,

the	24th	February	,
这	24th	二月	,

其余的人正准备跟上，这时，2月24日星期六早上，

['aʊər; ɑːr][pə'troʊlz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]['veɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz][laɪn] .

our	patrols	discovered	that	the	enemy	had	vacated	his	line	.
我们的	巡逻	发现	那	这	敌人	有	空置	他的	线	.

我们的巡逻队发现敌人已经撤离了防线。

[ðə; ði] 5th [kɔːr] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋd] , [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [æd'væns] ,

The	5th	Corps	,	to	which	we	belonged	,	at	once	began	a	cautious	advance	,
这	5th	兵团	,	到	哪个	我们	属于	,	在	一次	开始	一个	谨慎	进步	,

我们所属的第五军立即开始谨慎推进。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 25th [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] [sɛr] [ænd; ənd] ,

and	on	the	25th	had	occupied	Serre	and	Miraumont	,
和	在	这	25th	有	占领	塞雷	和	米罗蒙特	,

25日占领了塞尔和米罗蒙，

[waɪl] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [prest] [ɑːn]['ɪntuː][pɪs] .

while	the	Division	on	our	right	pressed	on	into	Pys	.
尽管	这	分配	在	我们的	正确的	按下	在	进入	pys	.

与此同时，我们右翼的师继续向皮斯推进。

['strenjuəs] ['efərts] , [wɪtʃ] [nʌn] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] ,

Strenuous	efforts	,	which	none	who	took	part	in	them	are	likely	to	forget	,
费力的	努力	,	哪个	没有任何	WHO	采取	部分	在	他们	是	可能	到	忘记	,

那些艰苦卓绝的努力，参与者们恐怕都不会忘记。

[wɜːr; wər] [naʊ] [meɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd][ðə; ði]['gʌnz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][wʌn] [roʊd] [θruː]

were	now	made	to	push	forward	the	guns	,	although	the	one	road	through
是	现在	制成	到	推	向前	这	枪支	,	虽然	这	一	路	通过

- [tuː; tə] [[fɔːr]]

Beaucourt	to	[	4	]
-	到	[	4	]

现在被迫推进大炮，尽管只有一条路穿过博库尔通往[4]

[wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət][ɪm'pæsəb(ə)l] .

Miraumont	was	all	but	impassable	.
米罗蒙特	曾是	全部	但	不可逾越	.

米罗蒙特路几乎无法通行。

['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

Officers	and	men	worked	with	a	will	,
警官	和	男人	工作	和	一个	将要	,

官兵们都意志坚定，努力工作。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] 28th [ɔːl] ['bætəriz] [wɜːr; wər][ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][bwɑː] - [ænd; ənd]

and	by	the	28th	all	batteries	were	in	action	at	the	Bois	d'Hollande	and
和	经过	这	28th	全部	电池	是	在	行动	在	这	布伊斯	-	和

- ,

Baillescourt	,
-	,

到28日，所有炮兵连都在博伊斯德奥朗德和巴耶斯科特投入战斗。

[waɪl] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]

while	one	section	of	the	Ammunition	Column	was	advanced	to	the
尽管	一	部分	的	这	弹药	柱子	曾是	先进的	到	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['hæməl] .

neighbourhood	of	Hamel	.
邻里	的	哈梅尔	.

而弹药纵队的一部分则推进到了哈梅尔附近。

['meɪdʒər][ɑːr] . [siː] . ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɑːn] [ðɪs] [deɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es]

Major	**R**	**.**	**C**	**.**	**Williams**	**was**	**wounded**	**on**	**this**	**date**	**,**	**and**	**had**	**to**	**leave**	**us**
主要的	拉	.	C	.	威廉姆斯	曾是	受伤	在	这	日期	,	和	有	到	离开	我们

,

,

,

威廉姆斯少校于当日负伤，不得不离开我们。

[ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪlərɪ] .

a	**great**	**loss**	**to**	**the**	**Divisional**	**Artillery**	**.**
一个	伟大的	损失	到	这	部门	炮兵	.

师属炮兵损失惨重。

[mɑːrtʃ] - .

March	**1917**	**.**
行进	-	.

1917年3月。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːʃ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] - — - -

It	**was**	**now**	**established**	**that**	**the**	**Boche**	**was**	**holding**	**the**	**line**	**Bucquoy**	**—**	**Achiet**	**-**
它	曾是	现在	已确立的	那	这	波切	曾是	保持	这	线	-	—	-	-

[lə] - ['peti] — - ,

le	**-**	**Petit**	**—**	**Loupart**	**,**
勒	-	小	—	-	,

现在已经确定，德军守住了布克瓦—阿希耶勒佩蒂—卢帕尔防线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['gʌnz] [tuː; tə]['kloʊzər] [reɪndʒ] .

and	**it**	**became**	**necessary**	**to**	**advance**	**the**	**guns**	**to**	**closer**	**range**	**.**
和	它	成为	必要的	到	进步	这	枪支	到	更近	范围	.

因此，必须将火炮部署到更近的射程。

[pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [ˌrekə'nɔɪtəd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

Positions	**were**	**accordingly**	**reconnoitred**	**in**	**and**	**around**	**Miraumont**	**,**
职位	是	因此	侦察	在	和	大约	米罗蒙特	,

因此，我们对米罗蒙及其周边地区进行了阵地侦察。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪn'devər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	**every**	**endeavour**	**was**	**made**	**to**	**occupy**	**them**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**.**
和	每一个	努力	曾是	制成	到	占据	他们	作为	迅速地	作为	可能的	.

我们竭尽全力尽快占领这些地方。

[baɪ][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [pə'ziʃənz] ,

By	**the**	**3rd**	**of**	**March**	**most**	**of**	**the**	**batteries**	**were**	**in**	**their**	**new**	**positions**	**,**
经过	这	3rd	的	行进	最多	的	这	电池	是	在	他们的	新的	职位	,

到3月3日，大部分炮台都已就位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] ['ɪnfəntri] [laɪn][ɑːn] [ðæt] [deɪt] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][draɪ] [dɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst]

and	**the**	**front**	**infantry**	**line**	**on**	**that**	**date**	**ran**	**along**	**the**	**dry**	**ditch**	**from**	**the**	**East**
和	这	正面	步兵	线	在	那	日期	跑	沿着	这	干燥	沟	从	这	东方

[ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [en] . [iː] . [ʌv; əv] .

of	**Pusieux**	**to**	**the**	**railway**	**line**	**about**	**a**	**mile**	**N**	**.**	**E**	**.**	**of**	**Miraumont**	**.**
的	-	到	这	铁路	线	关于	一个	英里	N	.	E	.	的	米罗蒙特	.

当时的前线步兵防线沿着干涸的沟渠从普西厄东部延伸到米罗蒙东北方向约一英里的铁路线。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [muːv] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

During	**the**	**next**	**week**	**the**	**forward**	**move**	**was**	**completed**	**in**	**the**	**face**	**of**
期间	这	下一个	星期	这	向前	移动	曾是	完全的	在	这	脸	的

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['dɪfəkəltɪz] .

indescribable	**difficulties**	**.**
无法形容	困难	.

接下来的一周，克服了难以言喻的困难，推进工作最终完成。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [mɑːrtʃ] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [səˈbɛli] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 5th [lɛfˈtɛnənt] .

On	the	3rd	March	,	Lieut	.	H	.	A	.	Sabelli	,	and	on	the	5th	Lieut	.
在	这	3rd	行进	,	中尉	.	H	.	一个	.	萨贝利	,	和	在	这	5th	中尉	.

3月3日，中尉HA Sabelli；5日，中尉。

[iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʒɛfsən] , [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][hɪt][ɑːn][ðə; ði] 6th

E	.	W	.	Jephson	,	were	wounded	,	and	two	more	officers	were	hit	on	the	6th
E	.	W	.	杰夫森	,	是	受伤	,	和	二	更多的	警官	是	打	在	这	6th

,

,

,

EW Jephson受伤，另有两名军官在6日受伤。

.

Lieuts	.
中尉	.

中尉们。

[ɑːr] . [ˈhoʊlbərn][ænd; ənd][dʒeɪ] . [mækˈɪlrɔɪ] .

R	.	Holburn	and	J	.	MacIlroy	.
拉	.	霍尔本	和	J	.	麦克罗伊	.

R. Holburn 和 J. MacIlroy。

[ˈmeɪdʒər] [sweɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈskeɪp] ;

Major	Swain	had	a	fortunate	escape	;
主要的	斯温	有	一个	幸运	逃脱	;

斯温少校侥幸逃脱；

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈbætəri] [gɑːt][ˈɪntuː] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][dʌg] -

when	his	battery	got	into	Miraumont	he	took	up	his	quarters	in	a	German	dug	-
什么时候	他的	电池	得到	进入	米罗蒙特	他	采取	向上	他的	四分之一	在	一个	德语	挖	-

[aʊt] ,

out	,
出去	,

当他的炮兵连进入米罗蒙特时，他便住进了德军的一个掩体里。

[wɪtʃ] [ˈboʊstɪd] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs] .

which	boasted	the	luxury	of	a	fireplace	.
哪个	吹嘘	这	奢华	的	一个	壁炉	.

它拥有壁炉这一豪华配置。

[hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,

His	servant	was	about	to	light	a	fire	,
他的	仆人	曾是	关于	到	光	一个	火	,

他的仆人正要生火，

[wen] [sweɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈniːdnt] [ˈbɑːðər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [naɪt] .

when	Swain	told	him	that	he	needn't	bother	about	it	that	night	.
什么时候	斯温	讲述	他	那	他	不必	打扰	关于	它	那	夜晚	.

斯温告诉他，那天晚上他不必为此操心。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [wen] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈwaɪər] ;

Next	morning	the	man	was	laying	the	fire	when	he	noticed	a	bit	of	wire	;
下一个	早晨	这	男人	曾是	躺下	这	火	什么时候	他	注意到	一个	少量	的	金属丝	;

第二天早上，这名男子正在生火，突然发现了一小段铁丝；

[ˈkloʊzər] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [kwɪk] - [mætʃ] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪər]

closer	investigation	showed	a	length	of	quick	-	match	fastened	to	the	wire
更近	调查	显示	一个	长度	的	快的	-	匹配	系紧	到	这	金属丝

[ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl] [ʌndər] [ðə; ði][dʌg] - [aʊt] ,

and	leading	to	a	hole	under	the	dug	-	out	,
和	领导	到	一个	洞	在下面	这	挖	-	出去	,

仔细检查后发现，电线上有一段速燃火柴，通向挖掘场下方的一个洞。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pækt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'sploʊsɪv] [tu:; tə] [hæv; həv] [bloʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [skaɪ] - [haɪ]

in	which	was	packed	sufficient	explosive	to	have	blown	the	whole	place	sky	-	high
在	哪个	曾是	包装	充足的	爆炸物	到	有	吹	这	所有的	地方	天空	-	高的

.

:

.

里面装有足够的炸药，足以将整个地方炸上天。

[ɑ:n][ðə; ði] 5th , [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔ:rtərz] [mu:vd] [tu:; tə] [[faɪv]]

On	the	5th	,	Divisional	Headquarters	moved	to	[	5	]
在	这	5th	,	部门	总部	已搬	到	[	5	]

5日，师部迁至[5]

- , [ə; eɪ] ['hʌtɪd] [kæmp] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .

Engelsart	,	a	hutted	camp	between	Engelbelmer	and	Martinsart	.
-	,	一个	小屋	营	之间	-	和	-	.

恩格尔萨特，位于恩格尔贝尔默和马丁萨特之间的一个棚屋营地。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [spɑ:t] ; [ðə; ði] [bɑ:ʃ] [kept]

Miraumont	was	a	particularly	dangerous	and	unpleasant	spot	;	the	Bosche	kept
米罗蒙特	曾是	一个	特别	危险的	和	令人不快的	点	;	这	博世	保留

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnjuəli] ['ʌndər] [ʃel] - ['faɪər] ,

it	continually	under	shell	-	fire	,
它	持续	在下面	壳	-	火	,

米罗蒙是一个特别危险和令人不快的地方；德国人不断地用炮火轰炸那里。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [bɪ'spætərd] ['fri:li] [ðə; ði][wʌn] [roʊd] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] ['aʊər; ɑ:r] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]

and	also	bespattered	freely	the	one	road	which	formed	our	communication	with
和	还	溅洒	自由	这	一	路	哪个	形成	我们的	沟通	和

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

而且，它还肆意地溅洒在我们与它沟通的唯一道路上。

[ðɪs] [roʊd] [ræn][fɔ:r; fər]['oʊvər][hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

This	road	ran	for	over	half	-	a	-	mile	in	full	view	of	the	enemy	,
这	路	跑	为了	超过	一半	-	一个	-	英里	在	满的	看法	的	这	敌人	,

这条路绵延半英里多，完全暴露在敌人的视线中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɑ:kɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌdɪsrɪ'per] [ðæt] [ɔ:l] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd][tu:; tə]

and	was	in	such	a	shocking	state	of	disrepair	that	all	ammunition	had	to
和	曾是	在	这样的	一个	令人震惊	状态	的	失修	那	全部	弹药	有	到

[bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] [ɑ:n] [pæk] ['sædlz] ,

be	brought	up	on	pack	saddles	,
是	带来	向上	在	盒	马鞍	,

而且这辆车破损得令人震惊，所有弹药都只能用驮鞍运送上来。

[i:tʃ] [hɔ:rs] [ɔ:r] [mju:l] ['kæriɪŋ] [eɪt] [raʊndz] .

each	horse	or	mule	carrying	eight	rounds	.
每个	马	或者	骡子	携带	八	回合	.

每匹马或骡子驮运八轮子弹。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slaʊ] [ʌv; əv] [dɪ'spɑ:nd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	country	on	each	side	was	such	a	slough	of	despond	that	it	was
这	国家	在	每个	边	曾是	这样的	一个	泥沼	的	沮丧	那	它	曾是

['dʒen(ə)rəli][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [pæk] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [roʊd] ,

generally	impossible	for	pack	animals	to	leave	the	road	,
一般来说	不可能的	为了	盒	动物	到	离开	这	路	,

道路两旁都是一片萧条景象，驮畜几乎不可能离开道路。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl] [ˈmuːvmənts] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] ,

and	as	all	movements	had	to	take	place	at	night	,
和	作为	全部	移动	有	到	拿	地方	在	夜晚	,

由于所有行动都必须在夜间进行，

[ðə; ðɪ] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈprɑːbləm] .

the	ammunition	supply	was	a	very	serious	problem	.
这	弹药	供应	曾是	一个	非常	严肃的	问题	.

弹药供应是一个非常严重的问题。

[æt; ət] [liːst] - [raʊndz] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər] [ˈdeɪli] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ,

At	least	4000	rounds	were	required	for	daily	consumption	,
在	至少	-	回合	是	必需的	为了	日常的	消耗	,

每日消耗量至少需要4000发子弹。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ɪn][maɪ][ˈdaɪəri] [ðæt] - [hɔːrs] [ˈloʊdz][wɜːr; wər] [sent] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	I	find	in	my	diary	that	1600	horse	loads	were	sent	up	on	the	night	of	the
和	我	寻找	在	我的	日记	那	-	马	负载	是	发送	向上	在	这	夜晚	的	这

4th ,

4th	,
4th	,

我在日记里发现，4号晚上运送了1600匹马的货物。

[ɪn] [ˈbætʃɪz] [ʌv; əv] - [ˈænɪmlz] [æt; ət][ten] [ˈmɪnɪts] [ˈɪntərv(ə)l] ,

in	batches	of	25	animals	at	ten	minutes	interval	,
在	批次	的	-	动物	在	十	分钟	间隔	,

分批进行，每批25只动物，间隔10分钟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn][mæn][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprɑːses] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ][roʊd][wʌz; wəz]

and	that	only	one	man	was	hit	in	the	process	,	although	the	road	was
和	那	仅有的	一	男人	曾是	打	在	这	过程	,	虽然	这	路	曾是

[ˈkɑːnstəntli] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] .

constantly	under	fire	.
不断地	在下面	火	.

尽管道路一直处于炮火之下，但过程中只有一人受伤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [rest] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdraɪvər] ,

There	was	very	little	rest	for	any	of	the	drivers	,
那里	曾是	非常	小的	休息	为了	任何	的	这	司机	,

所有司机几乎没有休息时间。

[ˈweðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbætəriz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ziːl] , [ɪnˈdʊrəns] ,

whether	of	the	D	.	A	.	C	.	or	of	the	batteries	,	and	their	zeal	,	endurance	,
无论	的	这	D	.	一个	.	C	.	或者	的	这	电池	,	和	他们的	热情	,	耐力	,

无论是DAC还是电池，以及它们的性能、耐久性，

[ænd; ənd] [gʊd] [ˈtempər] [wɜːr; wər] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [preɪz] .

and	good	temper	were	beyond	all	praise	.
和	好的	脾气	是	超过	全部	称赞	.

他的好脾气更是无可挑剔。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][roʊd] [ˈentərz] [ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [roʊd] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] ,

Just	before	the	road	enters	Miraumont	a	sunken	road	runs	to	the	left	,
只是	前	这	路	进入	米罗蒙特	一个	凹陷	路	跑步	到	这	左边	,

在公路进入米罗蒙特之前，左侧有一条下沉式道路，

[ˈhʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ][dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd]

honeycombed	with	dug	-	outs	and	occupied	by	one	of	our	Infantry	Brigade
蜂窝状	和	挖	-	出局	和	占领	经过	一	的	我们的	步兵	旅

['hedkwɔːrtərz] ;

Headquarters	;
总部	;

内部布满掩体，其中一间被我军步兵旅司令部占据；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [stiːp] [pæθ] [liːdz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

and	on	the	right	a	steep	path	leads	down	into	the	valley	.
和	在	这	正确的	一个	陡	小路	线索	向下	进入	这	谷	.

右侧有一条陡峭的小路通往山谷。

[hɪr] [ðə; ði] [θriː] ['kəːnlz] [hæv; həv][ðer; ðər] [prɪ'keriəs] ['ʃeltərz] ;

Here	the	three	Colonels	have	their	precarious	shelters	;
这里	这	三	上校	有	他们的	岌岌可危	避难所	;

这里是三位上校的临时住所；

['sʌmtaɪmz] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['briːðɪŋ] [speɪs] — [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ]

sometimes	things	may	be	quiet	for	a	short	breathing	space	—	more	often	they
有时	事物	可能	是	安静的	为了	一个	短的	呼吸	空间	—	更多的	经常	他们

[ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

are	just	the	reverse	.
是	只是	这	撤销	.

有时可能会有短暂的平静期——但更多时候情况恰恰相反。

[ɑːn][ðə; ði] 11th , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

On	the	11th	,	all	through	the	afternoon	,	and	right	on	through	the	night	,
在	这	11th	,	全部	通过	这	下午	,	和	正确的	在	通过	这	夜晚	,

11日当天，从下午一直到晚上，

['ʃɛlz] [wɜːr; wər] [ɪk'sploʊdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] ['evri] [tuː]

shells	were	exploding	in	this	part	of	the	valley	on	an	average	of	one	every	two
贝壳	是	爆炸	在	这	部分	的	这	谷	在	一个	平均的	的	一	每一个	二

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

在这个山谷地区，炮弹平均每两分钟爆炸一次。

[nɑːt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

Not	much	damage	was	done	,
不是	很多	损害	曾是	完毕	,

没有造成太大损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd][ɑːn][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

but	the	strain	of	it	may	be	imagined	on	the	nerves	of	those	who	have
但	这	拉紧	的	它	可能	是	想象	在	这	神经	的	那些	WHO	有

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ædɪkwət] ['kʌvər] .

to	live	there	without	any	adequate	cover	.
到	居住	那里	没有	任何	足够的	覆盖	.

但可以想象，对于那些不得不生活在那里却没有任何足够遮蔽物的人来说，这种生活会给他们的神经带来多大的压力。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] ['dɪsə'pɪrd] .

The	village	is	utterly	destroyed	,	but	has	not	disappeared	.
这	村庄	是	完全地	损毁	,	但	有	不是	消失	.

村庄虽然被彻底摧毁，但并没有消失。

[wɔːlz] [ænd; ənd]['ruːɪnz] [stɪl] [stænd] , [[sɪks]]

Walls	and	ruins	still	stand	,	[	6	]
墙	和	废墟	仍然	站立	,	[	6	]

城墙和废墟依然屹立[6]

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ten] [fiːt] [ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .

sometimes	as	high	as	ten	feet	or	so	,	and	the	streets	are	distinguishable	.
有时	作为	高的	作为	十	脚	或者	所以	,	和	这	街道	是	可区分的	.

有时高达十英尺左右，街道清晰可见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə]['lɪŋgər] [ɪn][ðem; ðəm] .

But	it	is	not	good	to	linger	in	them	.
但	它	是	不是	好的	到	萦绕	在	他们	.

但沉溺其中并不好。

['ɔːlmoʊst] [ʌn'siːsɪŋli] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] ['ʃɛlz] [skriːm] [ænd; ənd]

Almost	unceasingly	in	one	part	or	another	of	the	skeleton	village	shells	scream	and
几乎	不停地	在	一	部分	或者	其他	的	这	骨骼	村庄	贝壳	尖叫	和

[kræʃ] ,

crash	,
碰撞	,

在骷髅村庄的某个角落，几乎不间断地传来炮弹的尖叫和撞击声。

['reɪkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [ænd; ənd] ['splɪntərz] , [ænd; ənd] ['hɜːrlɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd] [biːmz]

raking	the	streets	with	bullets	and	splinters	,	and	hurling	bricks	and	beams
耙草	这	街道	和	子弹	和	碎片	,	和	投掷	砖块	和	光束

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	every	direction	.
在	每一个	方向	.

子弹和碎片扫过街道，砖块和横梁四处乱飞。

[hɪr] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [sweɪnz] , [fʊts] , [-] , ['ɑːrnəld] ['fɔːrstərz] , ['hʌdsənz] , [ænd; ənd]

Here	are	to	be	found	Swain's	,	Foot's	,	Bigg's	,	Arnold	Forster's	,	Hudson's	,	and
这里	是	到	是	成立	斯温的	,	脚的	,	Bigg's	,	阿诺德	福斯特的	,	哈德逊的	,	和

['rɑːbənsənz] ['bætəriz] ,

Robinson's	batteries	,
罗宾逊的	电池	,

这里有斯温电池、富特电池、比格斯电池、阿诺德·福斯特电池、哈德森电池和罗宾逊电池。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['skersli] [les] ['deɪndʒərəs] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	others	being	outside	in	the	scarcely	less	dangerous	outskirts	of	the	village	.
这	其他的	存在	外部	在	这	几乎	较少的	危险的	郊区	的	这	村庄	.

其他人则在村子外围，那里的危险程度也好不到哪里去。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ,

During	the	fighting	in	Miraumont	,
期间	这	斗争	在	米罗蒙特	,

米罗蒙战役期间，

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [ə'maʊnt] [tuː; tə][sɪks]['ɑːfəsərz] ([kæpt] . [ef] . [eɪtʃ] . ['siːmən] [gæst] ,

the	losses	in	the	Artillery	amounted	to	6	officers	(	Capt	.	F	.	H	.	Seeman	gassed	,
这	损失	在	这	炮兵	金额	到	6	警官	(	船长	.	F	.	H	.	西曼	毒气	,

炮兵部队的损失包括6名军官（FH Seeman上尉被毒气袭击身亡，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd]) [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['ʌðər] [ræŋks] ,

in	addition	to	those	already	mentioned	)	and	about	70	other	ranks	,
在	添加	到	那些	已经	提及	)	和	关于	-	其他	排名	,

除了前面提到的那些之外）以及其他大约70个军衔，

[waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [kɪld] ; [naɪn] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [aʊt]

while	a	great	many	horses	and	mules	were	killed	;	nine	guns	were	knocked	out
尽管	一个	伟大的	许多	马匹	和	骡子	是	被杀	;	九	枪支	是	敲门	出去

[baɪ] [ɑːr'tɪlәri] ['faɪər] .

by	Artillery	fire	.
经过	炮兵	火	.

许多马匹和骡子被杀；九门大炮被炮火击毁。

[ðə; ði] [streɪn] [ɑːn] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ;

The	strain	on	officers	and	men	was	very	great	;
这	拉紧	在	警官	和	男人	曾是	非常	伟大的	;

官兵们承受的压力非常大；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˈrespɪt] [frʌm; frəm] [ˈdeɪndʒər]

and	although	the	latter	were	able	to	get	some	slight	respite	from	danger
和	虽然	这	后者	是	有能力的	到	得到	一些	轻微	喘息	从	危险

,

,

,

虽然后者得以暂时摆脱危险，

[ðoʊ] [nɑːt] [frʌm; frəm] [hɑːrd] [wɜːrk] , [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [spel] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwægən] [laɪnz] ,

though	not	from	hard	work	,	by	taking	an	occasional	spell	at	the	wagon	lines	,
尽管	不是	从	难的	工作	,	经过	采取	一个	偶然	拼写	在	这	车皮	线条	,

虽然不是通过辛勤劳动得来的，而是偶尔在货运线路上帮忙，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈeni] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] .

it	was	difficult	to	give	any	relief	to	the	officers	.
它	曾是	难的	到	给	任何	宽慰	到	这	警官	.

很难给这些警官们提供任何帮助。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [ˈstɑːrtɪd] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːrt]

I	therefore	started	an	experiment	which	was	a	great	success	for	the	short
我	所以	开始	一个	实验	哪个	曾是	一个	伟大的	成功	为了	这	短的

[taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

time	in	which	it	was	possible	for	it	to	remain	in	operation	.
时间	在	哪个	它	曾是	可能的	为了	它	到	保持	在	手术	.

因此，我开展了一项实验，在它能够运行的短暂时间内取得了巨大的成功。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [les] [ˈruːɪnd] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈmæli] - [ˈmæli] [wʌz; wəz] [ˌkɔmənˈdɪəd] [ænd; ənd] [ˈrʌfli]

One	of	the	less	ruined	houses	in	Mailly	-	mailly	was	commandeered	and	roughly
一	的	这	较少的	毁坏	房屋	在	邮件	-	邮件	曾是	征用	和	大致

[ˈfɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [rest] [haʊs] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] [ˈmɔːrtər] [ˈɑːfəsərz] ,

fitted	up	as	a	rest	house	in	charge	of	one	of	the	trench	mortar	officers	,
适配	向上	作为	一个	休息	房子	在	收费	的	一	的	这	沟	砂浆	警官	,

在迈利迈利，一栋保存状况较好的房屋被征用，并被粗略地改造成休息室，由一名战壕迫击炮军官负责管理。

[ðə; ði] [ˈmɔːtəz] [nɑːt] [jet] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈækʃ(ə)n] .

the	mortars	not	yet	having	been	brought	into	action	.
这	迫击炮	不是	然而	拥有	到过	带来	进入	行动	.

迫击炮尚未投入使用。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [θriː] [ˈɑːfəsərz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [hɪr]

It	was	arranged	that	three	officers	at	a	time	should	be	accommodated	here
它	曾是	安排	那	三	警官	在	一个	时间	应该	是	已安排	这里

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [klɪr] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

for	a	clear	three	days	and	nights	,
为了	一个	清除	三	天	和	夜晚	,

安排每次三名军官在这里住上三天三夜。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [rɪˈkuːp]

during	which	they	would	have	nothing	to	do	but	take	it	easy	and	recoup
期间	哪个	他们	会	有	没有什么	到	做	但	拿	它	简单的	和	补偿

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

在此期间，他们除了放松休息、恢复体力之外，无事可做。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [stres] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] .

away	from	the	noise	and	stress	of	battle	.
离开	从	这	噪音	和	压力	的	战斗	.

远离战场的喧嚣和压力。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] ['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'veɪl]
The change was greatly appreciated by the few officers who were able to avail
这 改变 曾是 非常 感谢 经过 这 很少 警官 WHO 是 有能力的 到 可用
[ðəm'selvz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [æd'væns] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] .
themselves of it before a further advance put an end to the scheme .
他们自己 的 它 前 一个 更远 进步 放 一个 结尾 到 这 方案 .

少数能够享受到这项新政策的军官对此表示非常赞赏，因为在进一步的政策调整终止该计划之前，这项政策就已经被取消了。

\- [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] 18th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] , [ɑːn][ðə; ði]
Irles was captured by the 18th Division , supported by our artillery , on the
\- 曾是 捕获 经过 这 18th 分配 , 有 经过 我们的 炮兵 , 在 这
10th [mɑːrtʃ] ,
10th March ,
10th 行进 ,

3月10日，在炮兵支援下，第18师攻占了艾尔勒斯。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 14th [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] \- [ænd; ənd] \- [['sɛvən]
and on the 14th the enemy was driven out of Grevillers and Loupart [7
]
]
]

14日，敌人被逐出格雷维莱尔和卢帕尔[7]

[wʊd] .
Wood .
木头 .

木头。

[ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] [ɑːn] \- \- [lə] - ['peti] [wʌz; wəz] [naʊ] [drɔːn] [ʌp] ,
A plan of attack on Achiet - le - Petit was now drawn up ,
一个 计划 的 攻击 在 - - 勒 - 小 曾是 现在 绘制 向上 ,

针对阿希耶勒佩蒂的进攻计划已经制定完毕。

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] 18th .
to take place at dawn on the 18th .
到 拿 地方 在 黎明 在 这 18th .

将于18日黎明时分举行。

['aʊər; ɑːr] [prɪ'lɪmɪneri] [bɑːm'bɑːrdmənt] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði] 16th [ænd; ənd] [went] [ɑːn]
Our preliminary bombardment , however , which began on the 16th and went on
我们的 初步的 轰击 , 然而 , 哪个 开始 在 这 16th 和 去 在
[θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
through the night ,
通过 这 夜晚 ,

然而，我们的初步炮击从16日开始，一直持续到深夜，

[wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːʃ] ,
was too much for the Boche ,
曾是 也 很多 为了 这 波切 ,

对德国人来说，这太过分了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] [ðə; ði] 17th [mɑːrtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [pə'troʊlz] ['entərd]
and on the morning of Saturday the 17th March our infantry patrols entered
和 在 这 早晨 的 周六 这 17th 行进 我们的 步兵 巡逻 进入
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] .
the village and found it unoccupied .
这 村庄 和 成立 它 空置 .

3月17日星期六上午，我方步兵巡逻队进入该村，发现村里无人居住。

[nuːz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [sək'sesɪz] .

News	came	through	the	day	of	further	successes	.
消息	来了	通过	这	天	的	更远	成功	.

当天传来更多成功消息。

[bæ'poʊm] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] .

Bapaume	had	fallen	,	and	Bucquoy	,	Biefvillers	and	Bihucourt	were	all	in	our	possession	.
巴波姆	有	倒下	,	和	-	,	-	和	-	是	全部	在	我们的	拥有	.

巴波姆陷落了，布克瓦、比耶夫维莱尔和比于库尔都落入了我们的手中。

[hoʊps] [ræn] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

Hopes	ran	high	,	and	there	was	general	excitement	and	delight	.
希望	跑	高的	,	和	那里	曾是	一般的	激动	和	喜	.

人们充满希望，到处洋溢着兴奋和喜悦。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['bætəriz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Once	more	the	batteries	were	ordered	to	push	on	as	quickly	as	possible	,
一次	更多的	这	电池	是	订购	到	推	在	作为	迅速地	作为	可能的	,

电池组再次接到命令，要以最快的速度推进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [pə'ziʃənz] [kloʊz] [tuː; tə] - - [lə] - ['peti] .

and	they	moved	forward	into	positions	close	to	Achiet	-	le	-	Petit	.
和	他们	已搬	向前	进入	职位	关闭	到	-	-	勒	-	小	.

他们向前推进，到达了靠近阿希耶勒佩蒂特的位置。

[ðə; ði] 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [naʊ] [pæst] [θruː] [ˌjuː 'es] ,

The	7th	Division	now	passed	through	us	,
这	7th	分配	现在	通过了	通过	我们	,

第七师现在已经从我们这里经过了。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['siːst] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,

and	for	a	short	time	the	62nd	Division	ceased	to	take	an	active	part	in	the	fighting	,
和	为了	一个	短的	时间	这	62nd	分配	停止	到	拿	一个	积极的	部分	在	这	斗争	,

在很短的一段时间内，第62师停止了积极参与战斗。

[ðoʊ] [stɪl] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [æd'væns] .

though	still	continuing	to	advance	.
尽管	仍然	继续	到	进步	.

尽管仍在不断进步。

[əd'vænst] [gɑːrdz] ['ɑːkjupaɪd] [kʊr'sɛlz] [ænd; ənd] - [ɑːn] [ðə; ði] 18th ,

Advanced	guards	occupied	Courcelles	and	Gomiecourt	on	the	18th	,
先进的	守卫	占领	库尔塞勒斯	和	-	在	这	18th	,

先头部队于18日占领了库尔塞勒和戈米库尔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌknau] ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] [prest] [ɑːn] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] .

and	the	Lucknow	Cavalry	Brigade	pressed	on	further	and	hung	on	to	the	heels	of	the	retreating	enemy	.
和	这	勒克瑙	骑兵	旅	按下	在	更远	和	悬挂	在	到	这	高跟鞋	的	这	撤退	敌人	.

勒克瑙骑兵旅继续向前推进，紧追溃败的敌人。

[ɑːn][ðə; ði] 21st , [diː] / - [əd'vænst] [æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [əd'vænst]

On	the	21st	,	D	/	312	advanced	at	dawn	and	joined	the	7th	Division	advanced
在	这	21st	,	D	/	-	先进的	在	黎明	和	加入	这	7th	分配	先进的

[gɑːrd] [æt; ət] - ,

guard	at	Ervillers	,
警卫	在	-	,

21日，D/312营黎明时分发起进攻，与驻扎在埃尔维莱尔的第7师先头部队会合。

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] [krɔɪsɪlz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] .

to	help	them	in	an	attack	on	Croisilles	,	which	the	Boche	was	still	holding	.
到	帮助	他们	在	一个	攻击	在	十字路口	,	哪个	这	波切	曾是	仍然	保持	.

帮助他们进攻克罗瓦西耶，当时德军仍然占领着那里。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['ɑːfɪsər] [kɪld] , [lɛf'tɛnənt] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['pʊlən] ;

On	this	occasion	we	had	our	first	officer	killed	,	Lieut	.	C	.	W	.	Pullan	;
在	这	场合	我们	有	我们的	第一的	官	被杀	,	中尉	.	C	.	W	.	普兰	;

这次行动中，我们第一位阵亡的军官是CW Pullan中尉；

[ə; eɪ] [ʃel] [bɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [poʊst] [nɪr] [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)] ,

a	shell	burst	in	the	observation	post	near	St	.	Leger	,
一个	壳	爆裂	在	这	观察	邮政	靠近	英石	.	莱杰	,

一枚炮弹在圣莱热附近的一个观察哨爆炸。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gæləntli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bætəri] .

from	which	he	was	gallantly	directing	the	fire	of	his	battery	.
从	哪个	他	曾是	英勇地	导演	这	火	的	他的	电池	.

他当时正英勇地指挥着炮兵连的火力。

[ə; eɪ] / - [ænd; ənd] [siː] / - [went] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)] ,

A	/	312	and	C	/	312	went	into	action	the	same	day	between	Ervillers	and	St	.	Leger	,
一个	/	-	和	C	/	-	去	进入	行动	这	相同的	天	之间	-	和	英石	.	莱杰	,

A/312 和 C/312 于同一天在埃尔维莱尔和圣莱热之间投入战斗。

['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv]

also	with	the	7th	Division	,	while	the	310th	Brigade	remained	in	positions	of
还	和	这	7th	分配	,	尽管	这	310th	旅	剩余	在	职位	的

['redinəs] [nɪr] - [wʊd] .

readiness	near	Logeast	Wood	.
准备就绪	靠近	-	木头	.

同时，第 7 师也派兵执行任务，而第 310 旅则在洛吉斯特伍德附近保持战备状态。

[ðə; ði] 311th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði] 22nd [mɑːrtʃ] ,

The	311th	Brigade	was	withdrawn	from	the	line	on	the	22nd	March	,
这	311th	旅	曾是	撤回	从	这	线	在	这	22nd	行进	,

第311旅于3月22日撤出前线。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɑːrmi] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] - [ɑːn] [ðə; ði] 24th ,

on	being	converted	into	an	Army	Brigade	,	and	marched	from	Engelbelmer	on	the	24th	,
在	存在	转换	进入	一个	军队	旅	,	和	行军	从	-	在	这	24th	,

改编为陆军旅后，于24日从恩格尔贝尔默出发行军。

[ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['eriə] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

en	route	for	an	area	in	the	North	.
英文	路线	为了	一个	区域	在	这	北	.

前往北部地区的途中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [[eɪt]]

It	was	with	great	[	8	]
它	曾是	和	伟大的	[	8	]

它非常[8]

[rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [sed] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðɪs] [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] ,

regret	that	I	said	farewell	to	this	most	efficient	brigade	,	which	,
后悔	那	我	说	告别	到	这	最多	高效的	旅	,	哪个	,

很遗憾我向这支最优秀的队伍告别了，

['ʌndər] [ðə; ði]['eɪb(ə)l] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɪɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][ə; eɪ] . - , [hæd; həd] [dʌn] [kən'sɪstəntli]

under	the	able	command	of	Lieut	.	-	Colonel	A	.	Gadie	,	had	done	consistently
在下面	这	有能力的	命令	的	中尉	.	-	上校	一个	.	-	,	有	完毕	始终

[gʊd] ['sɜːrvɪs] ,

good	service	,
好的	服务	,

在A·加迪中校的英明指挥下，一直表现出色。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst]

and	had	always	given	evidence	of	the	finest	fighting	spirit	under	the	most
和	有	总是	给定	证据	的	这	最好的	斗争	精神	在下面	这	最多

['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

trying	conditions	.
尝试	状况	.

并且始终在最艰苦的条件下展现出最优秀的战斗精神。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [mɑːrtʃ] [ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [muːvd] [ʌp]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th

On	the	27th	March	the	310th	Brigade	moved	up	into	action	in	support	of	the	7th
在	这	27th	行进	这	310th	旅	已搬	向上	进入	行动	在	支持	的	这	7th

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [krɔɪsɪlz] ,

Division	before	Croisilles	,
分配	前	十字路口	,

3月27日，第310旅在克罗瓦西耶前线支援第7师作战。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər][baɪ][biː] / - , [soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [ðen]

and	were	followed	four	days	later	by	B	/	312	,	so	that	all	batteries	were	then
和	是	随后	四	天	之后	经过	B	/	-	,	所以	那	全部	电池	是	然后

[ə'gen] ['æktɪv] .

again	active	.
再次	积极的	.

四天后，B/312 也投入使用，所有电池再次投入使用。

['eɪprəl] - .

April	1917	.
四月	-	.

1917年4月。

[ɑːn][ðə; ði] 1st ['eɪprəl] , [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [tuː; tə] - - [lə] - [grænd] , [ænd; ənd][nekst]

On	the	1st	April	,	Divisional	Headquarters	moved	to	Achiet	-	le	-	Grand	,	and	next
在	这	1st	四月	,	部门	总部	已搬	到	-	-	勒	-	盛大	,	和	下一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

4月1日，师部迁至阿谢勒格朗，第二天，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blɪzərd] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

to	the	accompaniment	of	a	blizzard	of	snow	,
到	这	伴奏	的	一个	暴风雪	的	雪	,

伴随着暴风雪，

[ðə; ði] 7th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [krɔɪsɪlz] [ænd; ənd] - ,

the	7th	Division	captured	the	villages	of	Croisilles	and	Ecoust	,
这	7th	分配	捕获	这	村庄	的	十字路口	和	-	,

第7师攻占了克鲁瓦西耶和埃库斯特村，

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] 62nd [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈgʌnz] .

supported	by	the	62nd	Divisional	Artillery	in	addition	to	their	own	guns	.
有	经过	这	62nd	部门	炮兵	在	添加	到	他们的	自己的	枪支	.

除了他们自己的火炮外，还得到了第62师炮兵的支援。

[ɪn] [ðɪs] [faɪt] [lɛfˈtɛnənt] .

In	this	fight	Lieut	.
在	这	斗争	中尉	.

在这场战斗中，中尉

[iː] . [ˈdʌbljuː] . [ef] . [ˈdʒɛfsən] [wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ði] [ˈmɪlətəri] [krɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ækt][ʌv; əv]

E	.	W	.	F	.	Jephson	was	awarded	the	Military	Cross	for	the	following	act	of
E	.	W	.	F	.	杰夫森	曾是	获奖	这	军队	叉	为了	这	下列的	行为	的

['gæləntri] : —

gallantry	:	—
英勇	:	—

EWF·杰普森因以下英勇行为被授予军事十字勋章：—

" [ɑːn][ðə; ði] 2nd ['eɪprəl] , - , ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] - ,

"	On	the	2nd	April	,	1917	,	during	an	attack	on	Ecoust	,
"	在	这	2nd	四月	,	-	,	期间	一个	攻击	在	-	,

“1917年4月2日，在对埃库斯特的一次袭击中，

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [sent] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːrdərli] [tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][fɔːr; fər][æn; ən]

this	officer	was	sent	forward	with	an	orderly	to	reconnoitre	for	an
这	官	曾是	发送	向前	和	一个	秩序	到	侦察	为了	一个

[oʊ] . [piː] . [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] ['fɔːrwərd] [tuː] [rʌnəːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːrdn] ['haɪˌlændɚz] [wɜːr; wər]['faɪərd]

O	.	P	.	On	his	way	forward	two	runners	of	the	Gordon	Highlanders	were	fired
哦	.	P	.	在	他的	方式	向前	二	跑步者	的	这	戈登	高地人	是	被解雇

[æt; ət][baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['snaɪpər][ɪn][ə; eɪ][poʊst] .

at	by	a	German	sniper	in	a	post	.
在	经过	一个	德语	狙击手	在	一个	邮政	.

这名军官被派去和一名勤务兵一起侦察观察哨。在前往观察哨的途中，两名戈登高地步兵团的勤务兵遭到哨所中一名德国狙击手的射击。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ded] .

One	was	shot	dead	.
一	曾是	射击	死的	.

其中一人被枪杀。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['rʌnər] , [lɛfˈtɛnənt] .

The	other	runner	,	Lieut	.
这	其他	跑步者	,	中尉	.

另一名参赛者，中尉。

['dʒɛfsən] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] [prəʊˈkjʊəd] [bɑːmz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['wuːndɪd] [men] ,

Jephson	,	and	orderly	procured	bombs	from	some	wounded	men	,
杰夫森	,	和	秩序	采购	炸弹	从	一些	受伤	男人	,

杰普森有条不紊地从一些受伤的士兵那里弄到了炸弹，

[ænd; ənd] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][sʌm; səm]['fɔːlən] [triːz] , [ænd; ənd] [bɑːmd]

and	crept	up	to	the	post	from	behind	some	fallen	trees	,	and	bombed
和	悄悄地爬	向上	到	这	邮政	从	在后面	一些	倒下	树木	,	和	轰炸

[ðə; ði]['snaɪpər] ,

the	sniper	,
这	狙击手	,

然后他从几棵倒下的树后悄悄靠近哨所，炸死了狙击手。

[sɪˈvɪrli] ['wuːndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

severely	wounding	him	.
严重	受伤	他	.

他身负重伤。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dʒɛfsən] [ðen] [went] [ɑːn] [θruː] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːrdərli] , [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] ['snaɪpɪŋ]

Jephson	then	went	on	through	Ecoust	with	the	orderly	,	when	he	discovered	sniping
杰夫森	然后	去	在	通过	-	和	这	秩序	,	什么时候	他	发现	狙击

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪr] .

from	his	right	rear	.
从	他的	正确的	后部	.

杰普森随后和勤务兵一起穿过埃库斯特，这时他发现右后方有人在狙击。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [əˈnʌðər] [wei] [ænd; ənd] [sɔː] [θriː] ['dʒɜːmənz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['selər] , [wɪtʃ]

He	then	returned	another	way	and	saw	three	Germans	running	into	a	cellar	,	which
他	然后	返回	其他	方式	和	锯	三	德国人	跑步	进入	一个	地窖	,	哪个

[hiː; hi] [əˈproʊtʃt] .

he	approached	.
他	接近	.

然后他从另一条路返回，看到三个德国人跑进一个地窖，于是他走了过去。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['faɪərd][sʌm; səm] [rɪˈvɑːlvər] [ʃɑːts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [wen]

After	he	had	fired	some	revolver	shots	into	the	cellar	,	they	came	out	when
后	他	有	被解雇	一些	左轮手枪	镜头	进入	这	地窖	,	他们	来了	出去	什么时候

['ɔːrdərd] .

ordered	.
订购	.

他朝地窖开了几枪后，他们就按命令出来了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prizənəz] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

One	of	these	prisoners	was	taken	off	as	a	guide	to	the	infantry	,
一	的	这些	囚犯	曾是	已采取	离开	作为	一个	指导	到	这	步兵	,

其中一名战俘被带走，担任步兵的向导。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['biːɪŋ] [brɔːt] [bæk] [baɪ][lɛfˈtɛnənt] .

the	other	two	being	brought	back	by	Lieut	.
这	其他	二	存在	带来	后退	经过	中尉	.

另外两人被中尉带了回来。

['dʒɛfsən] . [[naɪn]]

Jephson	.	[	9	]
杰夫森	.	[	9	]

杰夫森。[9]

[hiː; hi][dɪd] [gʊd] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][oʊ] . [piː] . ['priːviəs] [tuː; tə] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] [aʊt][ʌv; əv] - .

He	did	good	work	at	the	O	.	P	.	previous	to	moving	forward	out	of	Ecoust	.
他	做过	好的	工作	在	这	哦	.	P	.	以前的	到	移动	向前	出去	的	-	.

在离开 Ecoust 之前，他在 OP 工作表现出色。

" [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɜːrmli]['poʊstɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] ['ædvərtaɪzd] ['hindənbəːg] [laɪn] ,

"	The	enemy	was	now	firmly	posted	in	his	much	advertised	Hindenburg	Line	,
"	这	敌人	曾是	现在	牢牢	发布	在	他的	很多	广告	兴登堡号	线	,

“敌人现在已经牢牢地部署在他们大肆宣传的兴登堡防线上，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ʃoʊd] ['evri] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

and	as	he	showed	every	intention	of	holding	on	to	it	after	his	long
和	作为	他	显示	每一个	意图	的	保持	在	到	它	后	他的	长的

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

而且，在他长期隐退之后，他表现出了完全打算保留它的意图。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə][get][ɔːl] ['bætəriz] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [jaːdz][reɪndʒ] ,

it	became	necessary	to	get	all	batteries	forward	to	within	about	2500	yards	range	,
它	成为	必要的	到	得到	全部	电池	向前	到	之内	关于	-	码	范围	,

因此必须将所有电池组部署到大约2500码的范围内。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][stɑːrt]['waɪər] ['kʌtɪŋ] .

in	order	to	start	wire	cutting	.
在	命令	到	开始	金属丝	切割	.

以便开始剪线。

[ðə; ði] - ['væli] ['eriə] [wʌz; wəz] [ə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ɑːr'tɪləri] ,

The	Ecoust	valley	area	was	apportioned	to	my	artillery	,
这	-	谷	区域	曾是	按比例分配	到	我的	炮兵	,

埃库斯特山谷地区划归我方炮兵部队管辖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəriz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [pə'ziʃənz][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] 3rd ['eɪprəl] .

and	the	batteries	began	to	occupy	positions	there	on	the	3rd	April	.
和	这	电池	开始	到	占据	职位	那里	在	这	3rd	四月	.

4月3日，各炮兵阵地开始进驻该阵地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒər][æz; əz][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [wɜːr; wər]

This	was	a	work	of	great	difficulty	and	danger	as	the	approaches	were
这	曾是	一个	工作	的	伟大的	困难	和	危险	作为	这	方法	是

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

in	view	of	the	enemy	,
在	看法	的	这	敌人	,

这是一项极其困难且危险的工作，因为进出路线都在敌人的视线范围内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['berli] [kən'siːld] .

and	the	positions	themselves	were	barely	concealed	.
和	这	职位	他们自己	是	仅仅	暗	.

而这些位置本身也几乎没有掩饰。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][biː] / - [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ə; eɪ] [ʃel] [kəm'pliːtli]

As	the	first	section	of	B	/	312	were	coming	into	action	a	shell	completely
作为	这	第一的	部分	的	B	/	-	是	未来	进入	行动	一个	壳	完全地

[nɑːkt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] ,

knocked	out	one	of	the	detachments	,
敲门	出去	一	的	这	分遣队	,

当B/312大队第一分队投入战斗时，一枚炮弹将其中一个分队彻底摧毁。

['kɪlɪŋ] [faɪv] [men] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [θriː] .

killing	five	men	and	wounding	three	.
杀	五	男人	和	受伤	三	.

造成五人死亡，三人受伤。

[ɑːn][ðə; ði] 5th ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [ə'gen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn] ,

On	the	5th	our	infantry	again	went	into	the	line	,
在	这	5th	我们的	步兵	再次	去	进入	这	线	,

5日，我方步兵再次投入战斗。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['oʊvər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ]
and 和 **I** 我 **took** 采取 **over** 超过 **command** 命令 **of** 的 **the** 这 **artillery** 炮兵 **,** , **which** 哪个 **included** 包括 **,** , **in** 在 **addition** 添加 **to** 到 **my** 我的
[oʊn] [bri'geidz] ,
own 自己的 **brigades** 旅 **,** ,

我接管了炮兵指挥权，其中包括我自己的旅，

[ðə; ði] 7th [diː] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] 16th [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][æn; ən]['ænzæk] [brɪ'geɪd] .
the 这 **7th** 7th **D** D **.** . **A** 一个 **.** . **,** , **the** 这 **16th** 16th **R** 拉 **.** . **H** H **.** . **A** 一个 **.** . **Brigade** 旅 **,** , **and** 和 **an** 一个 **Anzac** 澳新军团 **Brigade** 旅 **.** .

第7国防军旅、第16皇家炮兵旅和澳新军团旅。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] [maɪn] [ɪk'sploʊdɪd] [ɪn] ['mɔri] , ['kɪlɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][maɪ]
That 那 **afternoon** 下午 **a** 一个 **mine** 矿 **exploded** 爆炸了 **in** 在 **Mory** 莫里 **,** , **killing** 杀 **one** 一 **and** 和 **wounding** 受伤 **two** 二 **of** 的 **my** 我的
[men] ,
men 男人 **,** ,

那天下午，莫里发生地雷爆炸，炸死了我部下的一名士兵，炸伤了两名。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['wuːndɪŋ] [sʌm; səm] [ɑːr'tɪləri] [mjuːlz] .
and 和 **also** 还 **wounding** 受伤 **some** 一些 **artillery** 炮兵 **mules** 骡子 **.** .

此外，还击伤了一些炮兵骡子。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələr] [maɪn] [went] [ɔːf] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstrəs] [ɪ'fekt] ,
In 在 **the** 这 **evening** 晚上 **a** 一个 **similar** 相似的 **mine** 矿 **went** 去 **off** 离开 **in** 在 **Ervillers** - **with** 和 **disastrous** 灾难性的 **effect** 影响 **,** ,

当晚，埃尔维莱尔也发生了一起类似的爆炸，造成了灾难性后果。

['kɪlɪŋ] [faɪv] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] ['sev(ə)n] [men] [ʌv; əv][diː] / - .
killing 杀 **five** 五 **and** 和 **wounding** 受伤 **seven** 七 **men** 男人 **of** 的 **D** D **/** / **312** - **.** .

击毙 D/312 连队 5 名士兵，击伤 7 名士兵。

[ðiːz] [maɪnz] , [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ]['leɪtər] , [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [kə'roʊsɪv] ['æsɪd] ,
These 这些 **mines** 矿井 **,** , **which** 哪个 **we** 我们 **often** 经常 **met** 遇见 **with** 和 **later** 之后 **,** , **were** 是 **worked** 工作 **by** 经过 **a** 一个 **corrosive** 腐蚀性 **acid** 酸 **,** ,

我们后来经常遇到的这些矿井，都是用腐蚀性酸液开采的。

['æktɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['waɪər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['hæmər] ; [wen] [ðə; ði]['æsɪd][hæd; həd] ['iːtn] [θruː]
acting 表演 **on** 在 **a** 一个 **wire** 金属丝 **holding** 保持 **a** 一个 **spring** 春天 **hammer** 锤 **;** ; **when** 什么时候 **the** 这 **acid** 酸 **had** 有 **eaten** 吃 **through** 通过
[ðə; ði]['waɪər] ,
the 这 **wire** 金属丝 **,** ,

作用于固定弹簧锤的金属丝上；当酸液腐蚀穿金属丝后，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['pɪriəd] ['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə] ['sevrəl] [wiːks] ,
which 哪个 **might** 可能 **be** 是 **within** 之内 **a** 一个 **period** 时期 **ranging** 范围 **from** 从 **a** 一个 **few** 很少 **hours** 小时 **to** 到 **several** 一些 **weeks** 周 **,** ,

这可能发生在几小时到几周的时间范围内。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [streŋkθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] , [ðə; ði] ['hæmər]
according 根据 **to** 到 **the** 这 **relative** 相对的 **strengths** 优势 **of** 的 **the** 这 **acid** 酸 **and** 和 **the** 这 **wire** 金属丝 **,** , **the** 这 **hammer** 锤
[strʌk] [ə; eɪ] ['detəneɪtər] ,
struck 击 **a** 一个 **detonator** 雷管 **,** ,

根据酸液和导线的相对强度，锤子击中了雷管。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪn][ɪk'sploʊdɪd] ; [ə; eɪ] ['tɪpɪkli] ['hʌnɪʃ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] .

and	the	mine	exploded	;	a	typically	Hunnish	method	of	warfare	.
和	这	矿	爆炸了	;	一个	通常	匈奴	方法	的	战争	.

地雷爆炸了；这是匈奴人典型的作战方式。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] ['gʌnz][wɜːr; wər] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['waɪər] ['kʌtɪŋ] ,

For	the	next	few	days	guns	were	actively	employed	in	wire	cutting	,
为了	这	下一个	很少	天	枪支	是	积极	受雇	在	金属丝	切割	,

接下来的几天里，枪支被广泛用于切割电线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ri'spɔndid] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [-]

and	the	enemy	responded	by	a	vigorous	[	10	]
和	这	敌人	回应	经过	一个	蓬勃	[	-	]

敌人则予以了猛烈的反击[10]

['ʃelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

shelling	of	the	valley	.
炮击	的	这	谷	.

山谷遭到炮击。

[kæpt] . [dʒeɪ] . ['wɪli] [ænd; ənd] - [men][ʌv; əv][biː] / - [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] 7th ,

Capt	.	J	.	Willey	and	14	men	of	B	/	310	were	wounded	on	the	7th	,
船长	.	J	.	威利	和	-	男人	的	B	/	-	是	受伤	在	这	7th	,

7日，J. Willey上尉和B/310营的14名士兵受伤。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 6th [ænd; ənd][ðə; ði] 9th [θriː] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][hɪt] , ['meɪdʒər][ef] .

and	between	the	6th	and	the	9th	three	other	officers	were	hit	,	Major	F	.
和	之间	这	6th	和	这	9th	三	其他	警官	是	打	,	主要的	F	.

[ə; eɪ] . ['ɑːrnəld] ['fɔːrstər] ,

A	.	Arnold	Forster	,
一个	.	阿诺德	福斯特	,

6日至9日期间，另有三名军官中弹，其中包括少校FA·阿诺德·福斯特。

[ænd; ənd] .

and	Lieuts	.
和	中尉	.

以及中尉们。

[piː] . [keɪ] . [biː] . ['renldz] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [siː] . ['æʃbi] .

P	.	K	.	B	.	Reynolds	and	H	.	C	.	Ashby	.
P	.	K	.	B	.	雷诺兹	和	H	.	C	.	阿什比	.

PKB Reynolds 和 HC Ashby。

[faɪv] ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] [fɔːr; fər] ['gælənt] [wɜːrk] [ɑːn] [ðiːz] [deɪz] .

Five	Military	Medals	were	awarded	for	gallant	work	on	these	days	.
五	军队	奖牌	是	获奖	为了	英勇	工作	在	这些	天	.

五枚军功勋章因这几天的英勇表现而颁发。

[ɑːn][ðə; ði] 9th ['eɪprəl][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][fɜːrst] ['ɑːmiz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][left] [brˈgæn][ə; eɪ][bɪg]['fɔːrwərd]

On	the	9th	April	the	Third	and	First	Armies	on	our	left	began	a	big	forward
在	这	9th	四月	这	第三	和	第一的	军队	在	我们的	左边	开始	一个	大的	向前

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

4月9日，我方左翼的第三集团军和第一集团军开始大规模向前推进。

[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ærəs] ,

to	be	known	as	the	Battle	of	Arras	,
到	是	已知	作为	这	战斗	的	阿拉斯	,

史称阿拉斯战役

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪ.mi] [rɪdʒ]

and	by	the	evening	of	the	13th	they	were	in	possession	of	the	Vimy	Ridge
和	经过	这	晚上	的	这	13th	他们	是	在	拥有	的	这	维米	岭

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] ,

and	the	whole	of	the	Wancourt	branch	of	the	Hindenburg	Line	,
和	这	所有的	的	这	-	分支	的	这	兴登堡号	线	,

到13日傍晚，他们已经占领了维米岭和兴登堡防线的整个旺库尔支线。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ə'baʊt] - , - ['prizənəz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	had	taken	about	16	,	000	prisoners	,	together	with	a	large	number	of
和	有	已采取	关于	-	,	-	囚犯	,	一起	和	一个	大的	数字	的

['gʌnz] [ænd; ənd] ['mɔːtəz] .

guns	and	mortars	.
枪支	和	迫击炮	.

俘虏了约 16,000 名战俘，并缴获了大量枪支和迫击炮。

['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['hoʊldɪŋ] [ə'tæks] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp]

Our	share	in	the	operations	was	to	make	holding	attacks	and	to	keep
我们的	分享	在	这	运营	曾是	到	制作	保持	攻击	和	到	保持

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [gluːd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] .

as	many	of	the	enemy	as	possible	glued	to	our	front	.
作为	许多	的	这	敌人	作为	可能的	胶合	到	我们的	正面	.

我们在作战行动中的任务是发起阻击战，尽可能让更多的敌人被牵制在我们的前线。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ['mɔːrtər] ['bætəriz] , [viː] / - , [wʌz; wəz] [lent] [tuː; tə][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

One	of	the	trench	mortar	batteries	,	V	/	62	,	was	lent	to	the	51st	Division	,
一	的	这	沟	砂浆	电池	,	V	/	-	,	曾是	借出的	到	这	51st	分配	,

其中一门战壕迫击炮连，V/62，被借调给了第51师。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] .

and	took	part	in	the	capture	of	the	Vimy	Ridge	.
和	采取	部分	在	这	捕获	的	这	维米	岭	.

并参与了攻占维米岭的战斗。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][siː] / - ['sʌfərd] ['hevɪli] , ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər]

On	the	last	day	of	the	battle	C	/	312	suffered	heavily	,	losing	the	Sergeant	-	Major
在	这	最后的	天	的	这	战斗	C	/	-	遭受	重度	,	输	这	军士	-	主要的

, [θriː] ['sɑːdʒənts] ,

,	three	Sergeants	,
,	三	中士	,

在战斗的最后一天，C/312 营损失惨重，失去了军士长和三名军士。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [ræŋks] [kɪld] , [eɪt] [men] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [fɔːr] ['gʌnz] [nɑːkt] [aʊt] .

and	four	other	ranks	killed	,	eight	men	wounded	and	four	guns	knocked	out	.
和	四	其他	排名	被杀	,	八	男人	受伤	和	四	枪支	敲门	出去	.

另有四名士兵阵亡，八人受伤，四门火炮被击毁。

[kæpt] . [dʒiː] . [el] . [siː] . ['hʌdsn] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] 13th , [ænd; ənd][lɛftɛnənt] .

Capt	.	G	.	L	.	C	.	Hudson	was	wounded	on	the	13th	,	and	Lieut	.
船长	.	G	.	L	.	C	.	哈德逊	曾是	受伤	在	这	13th	,	和	中尉	.

GLC Hudson 上尉于 13 日受伤，中尉也受伤了。

[keɪ] . [biː] . ['nɪkəlsən] [ɑːn][ðə; ði] 14th ;

K	.	B	.	Nicholson	on	the	14th	;
K	.	B	.	尼科尔森	在	这	14th	;

KB Nicholson 于 14 日；

[ðə; ði] ['lætər] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] :

the	latter	officer	was	awarded	the	Military	Cross	for	the	following	services	:
这	后者	官	曾是	获奖	这	军队	叉	为了	这	下列的	服务	:

后一位军官因以下功绩被授予军事十字勋章：

" [ɑːn][ðə; ði] 13th ['eɪprəl] , - ,
" On the 13th April , 1917 ,
" 在 这 13th 四月 , - ,

“1917年4月13日，

[lɛf'tɛnənt] . [keɪ] . [biː] . ['nɪkəlsən] ['entərd] [ə; eɪ] [dʌg] - [aʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][ə; eɪ][gæs] [ʃel] [ænd; ənd]
Lieut . K . B . Nicholson entered a dug - out in which both a gas shell and
中尉 . K . B . 尼科尔森 进入 一个 挖 - 出去 在 哪个 两个都 一个 气体 壳 和
[ə; eɪ] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] [hæd; həd][bɜːrst] ,
a high explosive shell had burst ,
一个 高的 爆炸物 壳 有 爆裂 ,

KB·尼科尔森中尉进入了一个掩体，里面既有一枚毒气弹，也有一枚高爆弹爆炸。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd] .
and bravely attempted to save the men inside .
和 勇敢地 尝试过 到 节省 这 男人 里面 .

他们勇敢地试图营救里面的人。

['leɪtər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ðoʊ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] ,
Later on in the day , though suffering from the effects of the gas ,
之后 在 在 这 天 , 尽管 痛苦 从 这 效果 的 这 气体 ,

当天晚些时候，尽管仍受到毒气的影响，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ] . [piː] . [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] [kə'mændər] ,
he went to the O . P . with the Battery Commander ,
他 去 到 这 哦 . P . 和 这 电池 指挥官 ,

他和炮兵连长一起去了观察哨。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌndər] ['hevi] [ʃel] ['faɪər] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] ,
and while under heavy shell fire volunteered to go back over the wire ,
和 尽管 在下面 重的 壳 火 自愿 到 去 后退 超过 这 金属丝 ,

在猛烈的炮火攻击下，他自愿返回铁丝网另一侧。

[ˌðer'baɪ] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] .
thereby keeping up communication with the battery .
从而 保持 向上 沟通 和 这 电池 .

从而保持与电池的通信。

[ðə; ði] [-]
The [11]
这 [-]

[11]

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [waɪl] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][gæs] ,
following day , while still suffering from the gas ,
下列的 天 , 尽管 仍然 痛苦 从 这 气体 ,

第二天，他仍然饱受胀气之苦，

[hiː; hi] [ə'gen] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ] . [piː] . ['ʌndər] ['hevi] [gæs]['faɪər] ,
he again repaired to the O . P . under heavy gas fire ,
他 再次 已修复 到 这 哦 . P . 在下面 重的 气体 火 ,

他再次冒着猛烈的毒气攻击，将自己修复到观察哨。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv]
remaining there until he was finally wounded in the head by a fragment of
其余的 那里 直到 他 曾是 最后 受伤 在 这 头 经过 一个 分段 的
[haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] .
high explosive shell .
高的 爆炸物 壳 .

他一直待在那里，直到最后被一枚高爆弹碎片击中头部。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] ['ʌndər] [rɪ'vjuː] [ðɪs] ['gælənt] ['ɑːfɪsər] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l]

By	his	actions	on	the	days	under	review	this	gallant	officer	showed	a	fine	example
经过	他的	行动	在	这	天	在下面	审查	这	英勇	官	显示	一个	美好的	例子

[ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] .

of	devotion	to	duty	.
的	虔诚	到	责任	.

在回顾的这些日子里，这位英勇的军官的行动展现了对职责的忠诚奉献的良好榜样。

" ['aʊər; ɑːr] ['kæʒuəltiz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

"	Our	casualties	in	the	artillery	up	to	this	date	amounted	to	14	officers	and
"	我们的	伤亡	在	这	炮兵	向上	到	这	日期	金额	到	-	警官	和

[ə'baʊt] - ['ʌðər] [ræŋks] .

about	150	other	ranks	.
关于	-	其他	排名	.

“截至目前，我方炮兵伤亡人数为14名军官和约150名士兵。”

[maɪ] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['lɑːrdʒli] [ɪn'kriːst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

My	command	was	now	largely	increased	,	with	a	view	to	further	operations	,
我的	命令	曾是	现在	很大程度上	增加	,	和	一个	看法	到	更远	运营	,

为了开展进一步的行动，我的指挥权已大幅扩大。

[baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [ænd; ənd][ðə; ði] 58th [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌɑːrtɪ'lɪriz] ,

by	the	addition	of	the	11th	and	the	58th	Divisional	Artilleries	,
经过	这	添加	的	这	11th	和	这	58th	部门	火炮	,

随着第11和第58师属炮兵团的加入，

[wɪtʃ] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [nɪr] [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)][ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] .

which	went	into	action	near	St	.	Leger	and	Ecoust	respectively	.
哪个	去	进入	行动	靠近	英石	.	莱杰	和	-	分别	.

分别在圣莱热和埃库斯特附近投入战斗。

[ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] - - -

This	brought	the	artillery	with	the	62nd	Division	to	a	strength	of	180	18	-
这	带来	这	炮兵	和	这	62nd	分配	到	一个	力量	的	-	-	-

['paʊndər] ['gʌnz][ænd; ənd] - ['haʊɪtsər] .

pounder	guns	and	48	howitzers	.
重锤	枪支	和	-	榴弹炮	.

这使得第 62 师的炮兵力量达到了 180 门 18 磅炮和 48 门榴弹炮。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ðə; ði] [hʌnz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ði]

Early	on	the	15th	the	Huns	made	a	determined	counter	-	attack	against	the
早期的	在	这	15th	这	匈奴人	制成	一个	决定	柜台	-	攻击	反对	这

[ɔː'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] .

Australian	Division	on	our	right	.
澳大利亚	分配	在	我们的	正确的	.

15日清晨，匈奴人对我们右翼的澳大利亚师发动了坚决的反击。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] ; [ðə; ði] ['enəmi] [broʊk] [θruː] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

At	first	it	was	completely	successful	;	the	enemy	broke	through	as	far	as
在	第一的	它	曾是	完全地	成功的	;	这	敌人	打破	通过	作为	远的	作为

- [ænd; ənd] - ,

Noreuil	and	Lagnicourt	,
-	和	-	,

起初进攻完全成功；敌人突破到了诺雷伊和拉尼库尔。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [tuː] [bri'geɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	for	a	short	time	was	actually	in	possession	of	two	brigades	of	the
和	为了	一个	短的	时间	曾是	实际上	在	拥有	的	二	旅	的	这

[ɔː'streɪliən] [ɑːr'tɪləri] .

Australian	artillery	.
澳大利亚	炮兵	.

并且曾短暂拥有过两个澳大利亚炮兵旅。

[æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ænzæk] [meɪd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'kʌvəri] ,

At	about	8	a	.	m	.	,	however	,	the	Anzacs	made	a	magnificent	recovery	,
在	关于	8	一个	.	米	.	,	然而	,	这	澳新军团	制成	一个	壮丽	恢复	,

然而，大约早上8点，澳新军团取得了辉煌的反击。

[ænd; ənd] [hə:ld] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪn] , [ri:'teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd]

and	hurled	the	enemy	back	to	his	original	line	,	retaking	their	guns	and
和	投掷	这	敌人	后退	到	他的	原来的	线	,	重考	他们的	枪支	和

['kæptʃərɪŋ] [ə'baʊt] - ['prizənəz] .

capturing	about	400	prisoners	.
捕捉	关于	-	囚犯	.

并将敌人击退至其原先的防线，夺回了他们的火炮，并俘虏了约 400 名战俘。

['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒɜ:rmən] [kɔ:psiz] [wɜ:r; wər] [left] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] .

Over	a	thousand	German	corpses	were	left	on	the	field	.
超过	一个	千	德语	尸体	是	左边	在	这	场地	.

战场上遗留了一千多具德国士兵的尸体。

[waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [maɪ] ['bætəriz] [wɜ:r; wər] [səb'dʒektɪd] [tu:; tə] ['hevi] [ʃel] ['faɪər] ,

While	all	this	was	going	on	my	batteries	were	subjected	to	heavy	shell	fire	,
尽管	全部	这	曾是	去	在	我的	电池	是	受	到	重的	壳	火	,

与此同时，我的炮兵部队遭受了猛烈的炮火袭击。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] ['meni] ['kæʒuəltiz] .

and	suffered	many	casualties	.
和	遭受	许多	伤亡	.

并遭受了重大伤亡。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 58th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [lɔ:sɪz] [wɜ:r; wər] [pər'tɪkjələrli] [sɪ'vɪr] ,

In	one	of	the	batteries	of	the	58th	Division	the	losses	were	particularly	severe	,
在	一	的	这	电池	的	这	58th	分配	这	损失	是	特别	严重	,

第58师的一个炮兵连损失尤为惨重。

[θri:] ['ɑ:fəsərz] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd] [wʌn] ['wu:ndɪd] .

three	officers	being	killed	and	one	wounded	.
三	警官	存在	被杀	和	一	受伤	.

三名警员殉职，一名警员受伤。

[aɪ] [sent] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bri'geidz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 11th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] ['ænzæk]

I	sent	one	of	the	brigades	of	the	11th	Division	to	reinforce	the	Anzacs
我	发送	一	的	这	旅	的	这	11th	分配	到	加强	这	澳新军团

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðə; ði] [ə'tæk] [kə'menst] ,

directly	the	attack	commenced	,
直接地	这	攻击	开始	,

进攻开始时，我立即派遣第11师的一个旅去增援澳新军团。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ri'teind] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [left] [maɪ] [kə'mænd] .

and	this	was	retained	after	the	battle	,	and	therefore	left	my	command	.
和	这	曾是	保留	后	这	战斗	,	和	所以	左边	我的	命令	.

战后这支部队被保留了下来，因此离开了我的指挥部。

[ɑ:n] [ðə; ði] 16th [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] [ef] . [ə; eɪ] . ['wʊdkɑ:k] [ə'raɪvd] [-]

On	the	16th	Lieut	.	-	Colonel	F	.	A	.	Woodcock	arrived	[	12	]
在	这	16th	中尉	.	-	上校	F	.	一个	.	鹬	到达的	[	-	]

16日，中校F.A.伍德科克抵达[12]

[tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [di:] . [ə; eɪ] . [si:] . [vaɪs] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] [ef] . ['mɪtʃəl] , [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n]

to	command	the	D	.	A	.	C	.	vice	Lieut	.	-	Colonel	F	.	Mitchell	,	who	had	gone
到	命令	这	D	.	一个	.	C	.	副	中尉	.	-	上校	F	.	米切尔	,	WHO	有	已消失

[tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

to	England	.
到	英格兰	.

接替前往英国的 F. Mitchell 中校指挥 DAC。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪn'kleмənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

For	some	time	past	the	weather	had	been	very	inclement	,	and	the
为了	一些	时间	过去的	这	天气	有	到过	非常	恶劣天气	,	和	这

[ʌn'veriɪŋ,ʌn'væriɪŋ][koʊld][ænd; ənd][dæmp] ,

unvarying	cold	and	damp	,
不变的	寒冷的	和	潮湿	,

近来天气一直非常恶劣，持续的寒冷和潮湿，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][streɪn] [ʌv; əv] ['hevi] [wɜːrk][ænd; ənd]['kɑːnstənt]['deɪndʒər] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] ,

added	to	the	strain	of	heavy	work	and	constant	danger	night	and	day	,
额外	到	这	拉紧	的	重的	工作	和	持续的	危险	夜晚	和	天	,

再加上繁重的工作压力和日夜不断的危险，

[wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ɪts][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɝz] , [ðoʊ] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

was	having	its	inevitable	effect	on	the	physical	powers	,	though	not	on	the	fighting
曾是	拥有	它是	不可避免的	影响	在	这	身体的	权力	,	尽管	不是	在	这	斗争

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

虽然这种影响不可避免地波及到了他们的体能，但却没有影响到他们的战斗意志。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['gʌnz] ; [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] ,

of	the	officers	and	men	behind	the	guns	;	and	,	it	should	be	added	,
的	这	警官	和	男人	在后面	这	枪支	;	和	,	它	应该	是	额外	,

那些在枪林弹雨中的官兵；而且，还应该补充一点，

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . ,

of	the	officers	and	men	of	the	D	.	A	.	C	.	,
的	这	警官	和	男人	的	这	D	.	一个	.	C	.	,

DAC的官兵们，

[huːz] [wɜːrk][ɪn] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['strenjuəs] [ænd; ənd] ['perələs]

whose	work	in	these	operations	had	been	of	a	most	strenuous	and	perilous
谁	工作	在	这些	运营	有	到过	的	一个	最多	费力的	和	危险的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

他们在这些行动中从事的工作性质极其艰苦危险。

[ðə; ði][men] [fɔːl] [ə'sliːp] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['gʌnz] .

The	men	fall	asleep	while	working	at	the	guns	.
这	男人	落下	睡着了	尽管	在职的	在	这	枪支	.

男人们在操作枪支时睡着了。

[fɔːr; fər][naɪn][ɔːr][ten] [wiːks] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][rest] ,

For	nine	or	ten	weeks	now	they	have	worked	without	a	rest	,
为了	九	或者	十	周	现在	他们	有	工作	没有	一个	休息	,

他们已经连续工作了九到十周，没有休息过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] ['hjuːmən] [ɪn'dʊrəns] [kæn; kən][goʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] .

and	it	is	a	question	whether	human	endurance	can	go	much	further	.
和	它	是	一个	问题	无论	人类	耐力	能	去	很多	更远	.

人类的耐力还能走多远，这是一个问题。

[ðeɪ] ['faɪər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

They	fire	day	and	night	,
他们	火	天	和	夜晚	,

他们日夜不停地开火，

[ænd; ənd] [wen] [nɑːt]['faɪərɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stægərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] ['kæriɪŋ] [ʌp] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;

and	when	not	firing	they	are	staggering	through	the	mud	carrying	up	ammunition	;
和	什么时候	不是	射击	他们	是	令人震惊	通过	这	泥	携带	向上	弹药	;

不开火的时候，他们就踉跄着穿过泥泞，扛着弹药上山；

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ʃeltər] [ɪk'sept] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][dɪg][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

they	have	no	shelter	except	what	they	can	dig	in	the	ground	,
他们	有	不	庇护所	除了	什么	他们	能	挖	在	这	地面	,

除了在地上挖的洞以外，它们没有任何其他遮蔽物。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bætəriz] [hæv; həv][tuː; tə]

and	no	sooner	have	they	dug	a	resting	place	than	the	batteries	have	to
和	不	很快	有	他们	挖	一个	休息	地方	比	这	电池	有	到

[muːv] [tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

move	to	a	fresh	position	.
移动	到	一个	新鲜的	位置	.

他们刚挖好休息的地方，炮兵部队就不得不转移到新的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] .

And	the	weather	is	beyond	words	abominable	.
和	这	天气	是	超过	字	可恶	.

天气糟糕透了，简直无法形容。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['reɪnɪŋ] [ɪts] ['snoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['eniθɪŋ] [draɪ] ; ['nʌθɪŋ]

If	it	isn't	raining	it's	snowing	,	and	it's	impossible	to	keep	anything	dry	;	nothing
如果	它	不是	下雨	它是	下雪了	,	和	它是	不可能的	到	保持	任何事物	干燥	;	没有什么

[bʌt; bət][koʊld] ,

but	cold	,
但	寒冷的	,

要么不下雨，要么就下雪，什么东西都保持不了干燥；到处都是冷。

['skwɑːlər] , [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [dɪs'kʌmfərt] .

squalor	,	and	hideous	discomfort	.
肮脏不堪	,	和	可怕	不适	.

肮脏不堪，令人极度不适。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃɪrflnəs] , [ænd; ənd]

And	yet	they	stick	it	out	with	the	utmost	courage	and	cheerfulness	,	and
和	然而	他们	戳	它	出去	和	这	极致	勇气	和	愉悦	,	和

[faɪt] ['splendɪdli] .

fight	splendidly	.
斗争	精彩地	.

然而，他们却以极大的勇气和乐观精神坚持了下来，并英勇作战。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

It	was	impossible	to	relieve	the	artillery	as	a	whole	,
它	曾是	不可能的	到	缓解	这	炮兵	作为	一个	所有的	,

完全替换炮兵部队是不可能的。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['sɪriəs] [ə'tæk] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

but	as	it	was	now	decided	to	make	no	serious	attack	for	at	least	a
但	作为	它	曾是	现在	决定	到	制作	不	严肃的	攻击	为了	在	至少	一个

['fɔːrtnaɪt] ,

fortnight	,
两星期	,

但由于现在决定至少两周内不发动任何实质性进攻，

[aɪ] [əb'teɪnd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [kiːp] - [pər] [sent] .

I	obtained	authority	to	keep	50	per	cent	.
我	获得	权威	到	保持	-	每	中心	.

我获得了保留50%的授权。

[ʌv; əv][maɪ] [kə'mænd] [æt; ət] [rest] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [laɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

of	my	command	at	rest	in	the	wagon	lines	during	this	period	,
的	我的	命令	在	休息	在	这	车皮	线条	期间	这	时期	,

在此期间，我的部队在辎重队休息。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['meʒər] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [streɪn] .

and	this	measure	did	something	to	relieve	the	strain	.
和	这	措施	做过	某物	到	缓解	这	拉紧	.

这项措施确实在一定程度上缓解了压力。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [tuː] , [hæd; həd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] ; [ə'baʊt] [faɪv] [pər] [sent] .

The	horses	,	too	,	had	suffered	severely	;	about	five	per	cent	.
这	马匹	,	也	,	有	遭受	严重	;	关于	五	每	中心	.

马匹也遭受了严重伤害；约有百分之五的马匹死亡。

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd] [ten] [pər] [sent] .

had	been	killed	,	and	ten	per	cent	.
有	到过	被杀	,	和	十	每	中心	.

已被杀害，占总数的百分之十。

[hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] ['oʊvər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [dɪ'bɪlətɪ] , ['twentɪ] [pər] [sent] .

had	died	of	over	work	and	debility	,	twenty	per	cent	.
有	死亡	的	超过	工作	和	虚弱	,	二十	每	中心	.

因过度劳累和身体虚弱而死亡的人数占百分之二十。

['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

having	been	sent	away	for	the	same	reason	.
拥有	到过	发送	离开	为了	这	相同的	原因	.

因同样的原因被遣送离开。

[æz; əz] [ðə; ði] ['vetərəneri] [ə'θɔːrətɪz] ,

As	the	Veterinary	authorities	,
作为	这	兽医	当局	,

作为兽医当局，

[huː] ['nætʃ(ə)rəlɪ] [nuː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	naturally	knew	more	of	the	condition	of	the	animals	than	of	the
WHO	自然	知道	更多的	的	这	状况	的	这	动物	比	的	这

['sɜːrkəmstænsɪz] [-]

circumstances	[	13	]
情况	[	-	]

当然，他们更了解动物的状况，而不是环境[13]。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [steɪt] ,

which	had	brought	them	into	so	low	a	state	,
哪个	有	带来	他们	进入	所以	低的	一个	状态	,

正是这些因素使他们陷入了如此悲惨的境地。

[ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [tuː; tə] [ɪn'dɪfrənt]

showed	a	disposition	to	attribute	the	state	of	affairs	to	indifferent
显示	一个	处置	到	属性	这	状态	的	事务	到	冷漠

['hɔːrs'mæstərʃɪp] ,

horsemastership	,
马术	,

他倾向于将这种情况归咎于马术教练的疏忽。

[aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [wen] [ðə; ði] ['ɑːrmɪ] [kə'mændər] , [sɜːr] [eɪtʃ] . [diː] [lɑː] [piː] . [gɔːf] ,

I	was	glad	when	the	Army	Commander	,	Sir	H	.	de	la	P	.	Gough	,
我	曾是	高兴的	什么时候	这	军队	指挥官	,	先生	H	.	德	拉	P	.	高夫	,

我很高兴，因为陆军司令H·德拉·P·戈夫爵士

[ɪn'spektɪd] [maɪ] ['wægən] [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] 21st ['eɪprəl] .

inspected	my	wagon	lines	on	the	21st	April	.
检查	我的	车皮	线条	在	这	21st	四月	.

4月21日，我检查了我的运输车队。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hiː; hi] [sɔː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [moʊst]

He	expressed	himself	as	perfectly	satisfied	with	all	he	saw	,	and	was	most
他	表达	他自己	作为	完美	使满意	和	全部	他	锯	,	和	曾是	最多

[ˈkɔːrdʒəl] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] .

cordial	and	pleasant	.
亲切	和	令人愉快的	.

他对所见的一切表示非常满意，态度热情友好。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd] [ˈbætəri] [kəˈmɑːndəz] ,

It	was	a	great	relief	to	Brigade	and	Battery	Commanders	,
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	旅	和	电池	指挥官	,

这对旅长和炮兵连长来说无疑是个巨大的安慰。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [həˈræst; ˈhærəst] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [æŋˈzaɪəti] [baɪ] [ðə; ði]

who	had	been	much	harassed	during	a	time	of	great	anxiety	by	the
WHO	有	到过	很多	骚扰	期间	一个	时间	的	伟大的	焦虑	经过	这

[kˈrɪtɪsɪzəmz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [əˈbʌv] ,

criticisms	referred	to	above	,
批评	指	到	多于	,

在一段充满焦虑的时期，他曾因上述批评而饱受骚扰。

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [kəˈmændər] [hæd; həd] [naʊ] [siːn] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈevriθɪŋ]

to	know	that	the	Army	Commander	had	now	seen	for	himself	that	everything
到	知道	那	这	军队	指挥官	有	现在	已见	为了	他自己	那	一切

[ˈpɑːsəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] .

possible	was	being	done	.
可能的	曾是	存在	完毕	.

得知陆军司令已经亲眼看到所有可能的措施都已实施，他感到非常欣慰。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈkɜːrd] [ʌv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] ;

For	the	rest	of	the	month	little	occurred	of	special	interest	;
为了	这	休息	的	这	月	小的	发生	的	特别的	兴趣	;

本月剩余时间里，几乎没有发生什么特别值得关注的事情；

[ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [əˈtæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhindənbəːg] [laɪn] ,

preparations	were	being	made	for	a	further	attack	against	the	Hindenburg	Line	,
准备工作	是	存在	制成	为了	一个	更远	攻击	反对	这	兴登堡号	线	,

正在为进一步攻击兴登堡防线做准备。

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [naʊ] [fəˈmɪliər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [trentʃ] [ˈwɔːrfer] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn] [frʌm; frəm]

and	meanwhile	the	now	familiar	form	of	trench	warfare	was	carried	on	from
和	同时	这	现在	熟悉的	形式	的	沟	战争	曾是	携带	在	从

[ˈtrentʃɪz] [əˈbaʊt] - [jaːdz] [əˈpɑːrt] .

trenches	about	200	yards	apart	.
战壕	关于	-	码	除	.

与此同时，如今我们熟悉的堑壕战在相距约 200 码的战壕中继续进行。

[ðə; ði] - [ˈvæli] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˈhelθi] [spɑːt] ,

The	Ecoust	Valley	was	still	a	far	from	healthy	spot	,
这	-	谷	曾是	仍然	一个	远的	从	健康	点	,

埃库斯特山谷当时的情况仍然远非健康之地。

[ðoʊ] [ˈbætəriz] [ɪmˈpruːvd] [ðer; ðər] [ˈkʌvər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [baɪ] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] ;

though	batteries	improved	their	cover	day	by	day	by	incessant	building	and	digging	;
尽管	电池	改进	他们的	覆盖	天	经过	天	经过	不停歇	建筑	和	挖掘	;

尽管炮台通过不断建造和挖掘，日复一日地改进了其掩体；

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔːʃ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] [laɪnz] [æz; əz] [wel] .

and	at	times	the	Boche	turned	his	attention	to	the	wagon	lines	as	well	.
和	在	时代	这	波切	转向	他的	注意力	到	这	车皮	线条	作为	出色地	.

有时，德国佬还会把注意力转向辎重车队。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ðə; ði] 310th [laɪnz] [wɜːr; wər] ['bædli] [ʃeld] , [wen] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd]

On	the	18th	the	310th	lines	were	badly	shelled	,	when	two	men	were	killed	and
在	这	18th	这	310th	线条	是	糟糕	带壳	,	什么时候	二	男人	是	被杀	和

['sev(ə)n] ['wuːndɪd] ,

seven	wounded	,
七	受伤	,

18日，第310防线遭到猛烈炮击，两名士兵阵亡，七人受伤。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

and	several	horses	were	lost	.
和	一些	马匹	是	丢失的	.

还有几匹马走失了。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [piː] . ['siːniər] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ([gæst]) [ɑːn][ðə; ði] 24th ,

G	.	P	.	Senior	was	wounded	(	gassed	)	on	the	24th	,
G	.	P	.	高级的	曾是	受伤	(	毒气	)	在	这	24th	,

GP Senior于24日受伤（中毒）。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 28th [fɔːr] [mɔːr] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [hɪt] , .

and	on	the	28th	four	more	officers	were	hit	,	Lieuts	.
和	在	这	28th	四	更多的	警官	是	打	,	中尉	.

28日，又有四名军官中尉中弹。

[siː] . [tiː] . ['lʌtʃɪnz] , [es] . [siː] . [bɔːl] , [ɑːr] . ['fɔrəst] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['prɑːktər] .

C	.	T	.	Lutyens	,	S	.	C	.	Ball	,	R	.	Forrest	,	and	J	.	W	.	Proctor	.
C	.	T	.	卢特恩斯	,	S	.	C	.	球	,	拉	.	福雷斯特	,	和	J	.	W	.	普罗克特	.

CT Lutyens、SC Ball、R. Forrest 和 JW Proctor。

[faɪv] ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs]

Five	Military	Medals	were	awarded	during	this	period	,	and	the	Military	Cross
五	军队	奖牌	是	获奖	期间	这	时期	,	和	这	军队	叉

[wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ][lɛf'tɛnənt] .

was	gained	by	Lieut	.
曾是	获得	经过	中尉	.

在此期间颁发了五枚军事勋章，其中一枚军事十字勋章由中尉获得。

[dʒeɪ] . [siː] . [ef] . - .

J	.	C	.	F	.	Nowill	.
J	.	C	.	F	.	-	.

JCF Nowill。

" [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th ['eɪprəl] , - , [nɪr] - ,

"	On	the	evening	of	the	26th	April	,	1917	,	near	Ecoust	,
"	在	这	晚上	的	这	26th	四月	,	-	,	靠近	-	,

“1917年4月26日傍晚，在埃库斯特附近，

[ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] [æt; ət][ðə; ði] ['bætəri] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

the	camouflage	covering	a	large	ammunition	dump	at	the	battery	position	was
这	伪装	覆盖	一个	大的	弹药	倾倒	在	这	电池	位置	曾是

[set] [ə'bleɪz] [baɪ]['hɑːst(ə)l] [ʃel] ['faɪər] .

set	ablaze	by	hostile	shell	fire	.
放	燃烧	经过	敌对的	壳	火	.

敌军炮火点燃了炮兵阵地大型弹药库的伪装物。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

- , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [mæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌmp] [ænd; ənd]

Nowill	,	single	-	handed	,	removed	the	burning	mass	from	the	dump	and
-	,	单身的	-	递交	,	已移除	这	燃烧	大量的	从	这	倾倒	和

[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [æt; ət] ['veri] [greɪt] [-]

extinguished	it	,	at	very	great	[	14	]
熄灭	它	,	在	非常	伟大的	[	-	]

诺威尔独自一人将燃烧的物体从垃圾堆中移走并扑灭了它，非常[14]

['pɜ:rsən(ə)l]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'sploʊdɪŋ] [ɪn][lɑ:rdʒ]

personal	danger	from	the	burning	ammunition	which	was	exploding	in	large
个人的	危险	从	这	燃烧	弹药	哪个	曾是	爆炸	在	大的

['kwɑ:ntətiz] .

quantities	.
数量	.

大量燃烧的弹药爆炸，对人身安全构成威胁。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [ænd; ənd][prɑ:mpt]['ækʃ(ə)n][hi:; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [stɑ:pt] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz]

By	his	gallantry	and	prompt	action	he	undoubtedly	stopped	the	explosions
经过	他的	英勇	和	迅速的	行动	他	无疑	停止	这	爆炸

[frʌm; frəm] ['spredɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [dʌmp] .

from	spreading	through	the	whole	dump	.
从	传播	通过	这	所有的	倾倒	.

他的英勇和迅速行动无疑阻止了爆炸蔓延到整个垃圾场。

" [ɑ:n][ðə; ði] 25th , [lɛft'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l][dʒi:] . [ɑ:r] . [vi:] . ['kɪnzmən] , [di:] . [es] . [oʊ] . , [left] , [mʌtʃ]

"	On	the	25th	,	Lieut	.	-	Colonel	G	.	R	.	V	.	Kinsman	,	D	.	S	.	O	.	,	left	,	much
"	在	这	25th	,	中尉	.	-	上校	G	.	拉	.	V	.	金斯曼	,	D	.	S	.	哦	.	,	左边	,	很多

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l] ,

to	the	regret	of	us	all	,
到	这	后悔	的	我们	全部	,

“25日，中校GRV Kinsman，DSO，离世，令我们所有人都深感惋惜。”

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪlәri] [ɪn'strʌktər] [æt; ət] ['ʃu:ˌbɜ:rinəs] ;

to	take	up	the	duty	of	Artillery	Instructor	at	Shoeburyness	;
到	拿	向上	这	责任	的	炮兵	讲师	在	绍伯里尼斯	;

前往绍伯里尼斯担任炮兵教官；

[hi:; hi][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l][di:] . [dʒeɪ] . [si:] . ['ʃɜ:rlɑ:k] , [di:] . [es] . [oʊ] .

he	was	succeeded	by	Lieut	.	-	Colonel	D	.	J	.	C	.	Sherlock	,	D	.	S	.	O	.
他	曾是	成功了	经过	中尉	.	-	上校	D	.	J	.	C	.	夏洛克	,	D	.	S	.	哦	.

他的继任者是DJC·舍洛克中校，荣获杰出服务勋章。

[naʊ] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , ['efərts] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['veri]

Now	,	and	afterwards	,	efforts	were	constantly	being	made	by	which	to	vary
现在	,	和	然后	,	努力	是	不断地	存在	制成	经过	哪个	到	各不相同

[ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [trentʃ] ['wɔ:rfer] ,

the	monotony	of	trench	warfare	,
这	单调	的	沟	战争	,

当时以及之后，人们不断尝试各种方法来改变堑壕战的单调乏味。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [mɔ:r] ['laɪvli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌnz] ; [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , [aɪ] [sɪ'lekt]

and	to	make	things	more	lively	for	the	Huns	;	as	an	example	,	I	select
和	到	制作	事物	更多的	热闹	为了	这	匈奴人	;	作为	一个	例子	,	我	选择

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɪnstəns] .

the	following	instance	.
这	下列的	实例	.

为了让匈奴人的生活更加精彩；例如，我选择以下例子。

[ɑ:n][ðə; ði] 27th ['eɪprəl] , [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

On	the	27th	April	,	at	a	given	time	,
在	这	27th	四月	,	在	一个	给定	时间	,

4月27日，在某个特定时间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第62西约克郡师炮兵部队的(War Services of the 62nd West Riding) 第2/8页

[tuː] [ˈhaʊɪtsər] [ˈbætəriz] [pʊt] " [ˈstɑːps] " [ɑːn][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [səˈpɔːrt]
two howitzer batteries put " stops " on selected portions of the enemy's support
二 榴弹炮 电池 放 " 停止 " 在 已选 部分 的 这 敌人的 支持
[laɪn] [əˈbaʊt] - [jaːdz] [əˈpɑːrt] .
line about 200 yards apart .
线 关于 - 码 除 .

两门榴弹炮部队在敌军支援线的特定部分设置了"障碍"，两炮相距约 200 码。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [trentʃ] [ðʌs] [ɪnˈkloʊzd] [θriː] [ˈbætəriz] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ]['ræpɪd]['faɪər][ʌv; əv][gæs][ænd; ənd]
Then on the trench thus enclosed three batteries opened a rapid fire of gas and
然后 在 这 沟 因此 内 三 电池 打开 一个 迅速的 火 的 气体 和
[smoʊk] [ʃel] ,
smoke shell ,
抽烟 壳 ,

然后，在这样围起来的战壕上，三个炮兵阵地迅速发射了毒气弹和烟雾弹。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði][ˈɔkjuːpənts] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dʌg] - [aʊts] .
the object being to smoke the occupants out of their dug - outs .
这 目的 存在 到 抽烟 这 居住者 出去 的 他们的 挖 - 出局 .

目的是用烟熏把躲在掩体里的人熏出来。

['æftər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːtmənt]
After five minutes of this treatment
后 五 分钟 的 这 治疗

经过五分钟的治疗

[tuː] [mɔːr] ['bætəriz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] ['ʃræpnəl] [ɑːn][ðə; ði]['oʊnli] [trentʃ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]
two more batteries opened with shrapnel on the only trench which could be used
二 更多的 电池 打开 和 弹片 在 这 仅有的 沟 哪个 可以 是 用过的
[baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] — [ðɪs] ,
by the enemy if he tried to escape to the rear — this ,
经过 这 敌人 如果 他 尝试 到 逃脱 到 这 后部 — 这 ,

又有两门炮用弹片炸开了唯一一条敌军可能用来向后方撤退的战壕——这

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd] .
of course , in the hope of getting some of them as they retired .
的 课程 , 在 这 希望 的 获得 一些 的 他们 作为 他们 退休 .

当然，希望能在他们退休后得到一些。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [went] [ɔːf] [laɪk] ['klɑːkwɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][moʊst] ['ækjərət] .
The whole thing went off like clockwork , and the fire was most accurate .
这 所有的 事物 去 离开 喜欢 发条装置 , 和 这 火 曾是 最多 准确的 .

整个过程进行得非常顺利，火势也控制得非常精准。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [dʌn] , [ðæt] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
As to the amount of damage done , that must remain a matter of
作为 到 这 数量 的 损害 完毕 , 那 必须 保持 一个 事情 的
[kənˈdʒektʃər] ,
conjecture ,
推测 ,

至于损失金额，目前只能进行推测。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
as it was impossible to see into the trenches .
作为 它 曾是 不可能的 到 看 进入 这 战壕 .

因为根本看不到战壕里的情况。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [wʌn]

In	this	case	,	as	always	in	such	experiments	,	one
在	这	案件	,	作为	总是	在	这样的	实验	,	一

[kʊd; kəd][bʌt; bət][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

could	but	hope	for	the	best	.
可以	但	希望	为了	这	最好的	.

在这种情况下，就像以往的此类实验一样，人们只能寄希望于最好的结果。

[meɪ] - .

May	1917	.
可能	-	.

1917年5月。

[ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] [ˌbʊli'kɔrt] ['ʌndər] [æn; ən] [ɑːr'tɪlərɪ]

All	arrangements	having	been	made	for	an	attack	on	Bullecourt	under	an	artillery
全部	安排	拥有	到过	制成	为了	一个	攻击	在	布勒库尔	在下面	一个	炮兵

[bə'rɑːʒ] ,

barrage	,
弹幕	,

所有准备工作都已就绪，将在炮火掩护下进攻布勒库尔。

[dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] 2nd [meɪ] [tuː; tə][æn; ən] [əd'vænst] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɔːrθ]

Divisional	Headquarters	moved	up	on	the	2nd	May	to	an	advanced	position	north
部门	总部	已搬	向上	在	这	2nd	可能	到	一个	先进的	位置	北

[ʌv; əv] - .

of	Ervillers	.
的	-	.

5月2日，师部向前推进至埃尔维莱尔以北的前沿阵地。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] 3rd [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]

The	attack	was	launched	early	on	the	3rd	as	part	of	a	big	operation	in	which
这	攻击	曾是	发射	早期的	在	这	3rd	作为	部分	的	一个	大的	手术	在	哪个

[ˌɔːltə'geðər] [ˌfɔːr'tiːn] [-]

altogether	fourteen	[	15	]
共	十四	[	-	]

这次袭击于3日清晨发起，是大规模行动的一部分，该行动总共有14[15]人参与。

[dɪ'vɪʒnz] [tʊk] [pɑːrt] .

divisions	took	part	.
部门	采取	部分	.

各师参与了此次活动。

['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntrɪ] [əd'vænst] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [æt; ət][θriː] . - [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [broʊk]

Our	infantry	advanced	under	a	barrage	at	3	.	45	a	.	m	.	,	and	broke
我们的	步兵	先进的	在下面	一个	弹幕	在	3	.	-	一个	.	米	.	,	和	打破

[θruː] [ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] [æt; ət] [ˌbʊli'kɔrt] .

through	the	Hindenburg	Line	at	Bullecourt	.
通过	这	兴登堡号	线	在	布勒库尔	.

凌晨 3 点 45 分，我方步兵在炮火掩护下发起进攻，突破了布勒库尔的兴登堡防线。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɪn] [greɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æn; ən]

The	enemy	was	,	however	,	in	great	strength	,	and	his	position	was	an
这	敌人	曾是	,	然而	,	在	伟大的	力量	,	和	他的	位置	曾是	一个

[ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][wʌn] .

extraordinarily	formidable	one	.
非常	强大	一	.

然而，敌人的兵力非常强大，而且他的阵地极其险峻。

[ɔːl'ðoʊ] ['aʊər; ɑːr][men] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [θruː] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Although	our	men	managed	to	get	through	and	beyond	the	village	,
虽然	我们的	男人	管理	到	得到	通过	和	超过	这	村庄	,

虽然我们的人成功穿过并越过了村庄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [tʃekt] [baɪ] ['nuːmərəs] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] ['faɪərɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɑːnkriːt]

they	were	then	checked	by	numerous	machine	guns	firing	from	concrete
他们	是	然后	已检查	经过	很多的	机器	枪支	射击	从	具体的

[im'pleismənts] ,

emplacements	,
阵地	,

随后，他们遭到从混凝土工事中射出的众多机枪的扫射。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [fɔːrst] [bæk] [ə'gen] [θruː] [ˌbʊli'kɔrt] [baɪ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kaʊntər] - [ə'tæk]

and	were	finally	forced	back	again	through	Bullecourt	by	a	strong	counter	-	attack
和	是	最后	强制	后退	再次	通过	布勒库尔	经过	一个	强的	柜台	-	攻击

.

:
.

最终，他们被一记强有力的反击击退，再次被逼退至布勒库尔。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['sʌfərd] ['veri] ['hevi] [lɔːsɪz] ,

The	Division	suffered	very	heavy	losses	,
这	分配	遭受	非常	重的	损失	,

该师损失惨重。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ;

and	the	results	of	the	battle	did	not	come	up	to	our	high	expectations	;
和	这	结果	的	这	战斗	做过	不是	来	向上	到	我们的	高的	期望	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

这场战役的结果并没有达到我们很高的预期；但是，

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [səb'stænʃ(ə)l] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

none	the	less	,	substantial	progress	had	been	made	,
没有任何	这	较少的	,	重大的	进步	有	到过	制成	,

尽管如此，还是取得了实质性进展。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ænd; ənd]

and	at	the	end	of	the	action	we	were	able	to	hold	on	to	and
和	在	这	结尾	的	这	行动	我们	是	有能力的	到	抓住	在	到	和

[kən'sɑːlɪdeɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [slaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌbʊli'kɔrt] ,

consolidate	a	good	slice	of	the	village	of	Bullecourt	,
合并	一个	好的	片	的	这	村庄	的	布勒库尔	,

行动结束时，我们得以守住并巩固布勒库尔村的大部分地区。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] - [ja:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hindənbəːg] [frʌnt] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

together	with	about	2000	yards	of	the	Hindenburg	front	line	to	the	east	of	it
一起	和	关于	-	码	的	这	兴登堡号	正面	线	到	这	东方	的	它

.

:
.

连同其东侧约 2000 码的兴登堡前线。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['bæt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['kɔːstli] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [soʊ]

It	was	hard	that	our	first	battle	should	have	been	so	costly	in	life	and	so
它	曾是	难的	那	我们的	第一的	战斗	应该	有	到过	所以	昂贵	在	生活	和	所以

[ə'pærəntli] [ʌn'frʊtfəl] [ɪn] [rɪ'zʌlts] ,

apparently	unfruitful	in	results	,
显然	毫无成果	在	结果	,

令人痛心的是，我们的第一次战斗付出了如此惨重的生命代价，而且结果似乎也毫无成效。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['sɔːrli] [traɪd] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [pruːvd] [ðer; ðər] ['met(ə)l] ,

but	our	sorely	tried	infantry	had	proved	their	mettle	,
但	我们的	非常	尝试	步兵	有	已证实	他们的	气概	,

但我们久经沙场的步兵已经证明了他们的勇气和实力。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'pɔ:lɪŋ] [ɑ:dz] [wɪtʃ] ,

and	had	shown	that	magnificent	spirit	in	the	face	of	appalling	odds	which	,
和	有	所示	那	壮丽	精神	在	这	脸	的	令人震惊	赔率	哪个	,

并且在面对可怕的逆境时展现出了那种伟大的精神，

[ɪn][ðə; ði][hoʊ'merɪk] ['bætlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [tu:; tə] [kʌm] ,

in	the	Homeric	battles	which	were	still	to	come	,
在	这	荷马史诗	战斗	哪个	是	仍然	到	来	,

在即将到来的荷马史诗般的战役中，

[wʌz; wəz][soʊ]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][spɜ:r][ðem; ðəm][ɑ:n][tu:; tə] ['vɪktəri] .

was	so	often	to	spur	them	on	to	victory	.
曾是	所以	经常	到	刺	他们	在	到	胜利	.

常常是为了激励他们走向胜利。

[lɛf'tɛnənt] . [si:] . ['pʌntʃɑ:rd] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ([gæs]) [ɑ:n][ðə; ði] 7th , [ænd; ənd] .

Lieut	.	C	.	Punchard	was	wounded	(	gas	)	on	the	7th	,	and	Lieuts	.
中尉	.	C	.	潘查德	曾是	受伤	(	气体	)	在	这	7th	,	和	中尉	.

潘查德中尉于7日受伤（吸入毒气），其他中尉也受伤了。

[dʒi:] . [eɪtʃ] . ['kɪtsən] [ænd; ənd][si:] . [vi:] . [mənt'gʌməri] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 12th [ænd; ənd] 13th

G	.	H	.	Kitson	and	C	.	V	.	Montgomery	were	wounded	on	the	12th	and	13th
G	.	H	.	基特森	和	C	.	V	.	蒙哥马利	是	受伤	在	这	12th	和	13th

[rɪ'spektɪvli] .

respectively	.
分别	.

GH Kitson 和 CV Montgomery 分别于 12 日和 13 日负伤。

[ɑ:n][ðə; ði] 14th [meɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

On	the	14th	May	there	was	a	readjustment	of	the	line	,
在	这	14th	可能	那里	曾是	一个	调整	的	这	线	,

5月14日，线路进行了调整。

[ðə; ði] 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌbʊli'kɔrt] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hindənbə:g] [trentʃ] [tu:; tə]

the	7th	Division	taking	over	the	Bullecourt	front	and	the	Hindenburg	trench	to
这	7th	分配	采取	超过	这	布勒库尔	正面	和	这	兴登堡号	沟	到

[ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ,

the	South	-	East	,
这	南	-	东方	,

第7师接管了布勒库尔前线和东南方向的兴登堡战壕。

[waɪl] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'keɪm] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sektər] [frʌm; frəm] [ˌbʊli'kɔrt] [fɔ:r; fər]

while	the	62nd	Division	became	responsible	for	the	sector	from	Bullecourt	for
尽管	这	62nd	分配	成为	负责任的	为了	这	行业	从	布勒库尔	为了

[ə'baʊt] - [ja:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] .

about	2400	yards	to	the	North	-	West	.
关于	-	码	到	这	北	-	西方	.

而第 62 师则负责从布勒库尔向西北方向延伸约 2400 码的区域。

[ðɪs] [in'teild] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʃʌf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] , [maɪ] [oʊn] [bri'geidz] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

This	entailed	a	general	shuffle	of	the	artillery	,	my	own	brigades	coming	under	the
这	包含	一个	一般的	洗牌	的	这	炮兵	,	我的	自己的	旅	未来	在下面	这

7th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

7th	Division	,
7th	分配	,

这意味着炮兵部队将进行全面调整，我自己的旅被划归第7师管辖。

[waɪl] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [rɪ'meɪnd] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] .

while	the	guns	of	the	7th	remained	under	my	command	.
尽管	这	枪支	的	这	7th	剩余	在下面	我的	命令	.

而第7营的炮兵部队仍由我指挥。

[ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [-]
On this same [16]
在 这 相同的 [-]

关于这一点[16]

[naɪt] [ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hevi]
night the 310th Brigade was subjected to a more than usually heavy
夜晚 这 310th 旅 曾是 受 到 一个 更多的 比 通常 重的
[bɑːm'bɑːrdmənt] ;
bombardment ;
轰击 ;

当晚，第310旅遭受了比平时更加猛烈的炮火轰击；

['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [gæs] ['ʃɛlz] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bætəriz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [lɔːst] [faɪv] ['gʌnə(r)]
over two thousand gas shells fell among the batteries , and we lost five gunners
超过 二 千 气体 贝壳 跌倒 之中 这 电池 , 和 我们 丢失的 五 炮手
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

两千多枚毒气弹落在炮台上，我们损失了五名炮兵阵亡。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['wuːndɪd] .
and about 12 wounded .
和 关于 - 受伤 .

约有12人受伤。

[ɑːn] [ðə; ði] 15th , .
On the 15th , Lieuts .
在 这 15th , 中尉 .

15日，中尉们。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['edwərdz] [ænd; ənd] [iː] . ['dʌbljuː] . ['dʒɛfsən] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] ['lætər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
A . J . Edwards and E . W . Jephson were wounded , the latter for the
一个 . J . 爱德华兹 和 E . W . 杰夫森 是 受伤 , 这 后者 为了 这
['sekənd] [taɪm] .
second time .
第二 时间 .

AJ Edwards 和 EW Jephson 受伤，后者是第二次受伤。

[ɑːn] [ðə; ði] 16th [meɪ] , [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [iː] . [piː] . ['bɛˌdwɛl] [left] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ɪnˌvælɪdɪd] [hoʊm] .
On the 16th May , Lieut . - Colonel E . P . Bedwell left the Division , invalided home .
在 这 16th 可能 , 中尉 . - 上校 E . P . 贝德韦尔 左边 这 分配 , 无效 家 .

5月16日，中校EP Bedwell因伤病退役回国。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'væljuəb(ə)l] ,
His services had been invaluable ,
他的 服务 有 到过 无价 ,

他的贡献非常宝贵。

[ænd; ənd] [aɪ] ['fʊli] [ʃerd] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ræŋks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [felt] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
and I fully shared the sorrow which all ranks of his brigade felt at his
和 我 完全 共享 这 悲哀 哪个 全部 排名 的 他的 旅 毛毡 在 他的
[dɪ'pɑːrtʃər] .
departure .
离开 .

对于他的离去，我完全感同身受他所在旅所有官兵的悲伤之情。

[hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðɪs] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] 312th , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst]

He	had	trained	and	commanded	this	brigade	,	the	312th	,	from	the	earliest
他	有	受过训练	和	命令	这	旅	,	这	312th	,	从	这	最早

[deɪz] [ʌv; əv][ɪts][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

days	of	its	formation	,
天	的	它是	形成	,

他从第312旅组建之初就对其进行训练和指挥。

[ænd; ənd] [maɪt] ['ferli] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	might	fairly	claim	to	have	made	it	;
和	可能	相当	宣称	到	有	制成	它	;

而且完全可以声称是自己完成的;

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [ɪts]

it	must	have	been	a	great	satisfaction	to	him	to	see	how	well	its
它	必须	有	到过	一个	伟大的	满意	到	他	到	看	如何	出色地	它是

[pə'fɔːmənsɪz] [ɪn] [fræns] [hæd; həd] [rɪ'peɪd] [hɪz; ɪz] [ker] .

performances	in	France	had	repaid	his	care	.
表演	在	法国	有	已偿还	他的	关心	.

看到它在法国的出色表现回报了他的悉心照料，他一定感到非常欣慰。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk]

I	am	glad	to	say	that	he	recovered	his	health	and	was	able	to	take
我	是	高兴的	到	说	那	他	恢复	他的	健康	和	曾是	有能力的	到	拿

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn]['leɪtər][ɑːn] ,

his	place	again	in	the	fighting	line	later	on	,
他的	地方	再次	在	这	斗争	线	之后	在	,

我很高兴地告诉大家，他恢复了健康，后来又能够重返战场作战。

[ðoʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

though	not	in	the	62nd	Division	.
尽管	不是	在	这	62nd	分配	.

虽然不在第62师。

['meɪdʒər][ef] . [eɪtʃ] . ['lɪstər] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æktɪŋ]

Major	F	.	H	.	Lister	took	over	the	command	of	the	brigade	,	with	the	acting
主要的	F	.	H	.	利斯特	采取	超过	这	命令	的	这	旅	,	和	这	表演

[ræŋk][ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] .

rank	of	Lieut	.	-	Colonel	.
秩	的	中尉	.	-	上校	.

FH Lister 少校接管了旅的指挥权，代理中校军衔。

[bəuθ] [saɪdz] [naʊ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [trentʃ] ['wɔːrfer] ,

Both	sides	now	settled	down	to	deliberate	trench	warfare	,
两个都	侧面	现在	定居	向下	到	商榷	沟	战争	,

双方随即进入了谨慎的堑壕战阶段。

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [in'teild] ['kɑːnstənt] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]

a	state	of	things	which	entailed	constant	work	of	a	dangerous	and
一个	状态	的	事物	哪个	包含	持续的	工作	的	一个	危险的	和

['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ['neɪtʃər] ,

harassing	nature	,
骚扰	自然	,

一种需要持续从事危险且令人烦扰的工作的状态，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃt] [fjuː] [aʊt'stændɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi]

but	which	furnished	few	outstanding	incidents	of	sufficient	interest	to	be
但	哪个	提供	很少	杰出的	事件	的	充足的	兴趣	到	是

['krɔnɪkəld] .

chronicled	.
编年史	.

但其中并没有发生多少值得记录的突出事件。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [meɪ] [ə; eɪ][sæd][dɪ'zæstər] [ə'kɜːrd] [ɪn][diː] / - ['haʊɪtsər] ['bætəri] .

On	the	26th	May	a	sad	disaster	occurred	in	D	/	312	Howitzer	Battery	.
在	这	26th	可能	一个	伤心	灾难	发生	在	D	/	-	榴弹炮	电池	.

5月26日，D/312榴弹炮连发生了一起悲惨的灾难。

[ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊɪtsər] [kɔːt] ['faɪər][ænd; ənd] [bleizd] [ʌp] .

The	camouflage	over	one	of	the	howitzers	caught	fire	and	blazed	up	.
这	伪装	超过	一	的	这	榴弹炮	捕捉	火	和	燃烧的	向上	.

其中一门榴弹炮上的伪装布着火并燃起熊熊大火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ]

It	was	merely	a	question	of	a	few	moments	when	the	flames	should	reach
它	曾是	仅仅	一个	问题	的	一个	很少	时刻	什么时候	这	火焰	应该	抵达

[ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] ,

the	ammunition	and	cause	a	terrible	explosion	,
这	弹药	和	原因	一个	糟糕的	爆炸	,

火焰很快就会蔓延到弹药上，引发可怕的爆炸。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [ɪn] [taɪm] ,

but	there	was	a	slight	chance	of	the	fire	being	put	out	in	time	,
但	那里	曾是	一个	轻微	机会	的	这	火	存在	放	出去	在	时间	,

但火势仍有很小的可能被及时扑灭。

[ænd; ənd][kæpt] . [eɪtʃ] . [biː] . ['^əlimɔː] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] ,

and	Capt	.	H	.	B	.	Gallimore	,	who	was	temporarily	commanding	the	battery	,
和	船长	.	H	.	B	.	加利莫尔	,	WHO	曾是	暂时地	指挥	这	电池	,

[wɪð; wɪθ][lɛf'tɛnənt] .

with	Lieut	.
和	中尉	.

还有临时指挥该炮兵连的上尉 HB Gallimore，以及中尉。

[dʒiː] . ['hɑːrdi][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][en] . [siː] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd][men] , [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt]

G	.	Hardy	and	a	party	of	N	.	C	.	O	.	'	s	and	men	,	made	a	gallant
G	.	哈迪	和	一个	派对	的	N	.	C	.	哦	.	-	s	和	男人	,	制成	一个	英勇

[ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] .

attempt	to	extinguish	the	flames	.
试图	到	熄灭	这	火焰	.

G·哈迪和一群士官和士兵英勇地试图扑灭火焰。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] [-]

Unfortunately	their	[	17	]
很遗憾	他们的	[	-	]

不幸的是，他们的[17]

['efərts] [wɜːr; wər] [veɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'sploʊʒn] .

efforts	were	vain	,	and	there	was	a	tremendous	explosion	.
努力	是	徒劳	,	和	那里	曾是	一个	巨大的	爆炸	.

一切努力都徒劳无功，随后发生了剧烈的爆炸。

[pʊr] ['^əlimɔː] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ten] ['ʌðər] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sɪks] " ['nʌmbərz]

Poor	Gallimore	was	killed	,	and	also	ten	others	(	including	all	the	six	"	Numbers
贫穷的	加利莫尔	曾是	被杀	,	和	还	十	其他的	(	包括	全部	这	六	"	数字

[wʌn] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri]) ,

One	"	of	the	battery	)	,
一	"	的	这	电池	)	,

可怜的加利莫尔被杀了，还有其他十人（包括炮兵连的六名"一号"炮兵）也遇难了。

[waɪl] ['hɑːrdi] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [faɪv] ['gʌnə(r)] [mɔːr] [ɔːr] [les]

while	Hardy	was	dangerously	wounded	,	and	also	five	gunners	more	or	less
尽管	哈迪	曾是	危险地	受伤	,	和	还	五	炮手	更多的	或者	较少的

[sɪ'vɪrli] .

severely	.
严重	.

哈迪身负重伤，另有五名炮手也受了不同程度的伤。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [en] . [siː] . [oʊ] . - [es]

The	loss	of	two	such	officers	and	six	of	the	most	valuable	N	.	C	.	O	.	'	s
这	损失	的	二	这样的	警官	和	六	的	这	最多	有价值的	N	.	C	.	哦	.	-	s

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [bloʊ] [tuː; tə] [diː] / - ,

was	a	very	serious	blow	to	D	/	312	,
曾是	一个	非常	严肃的	吹	到	D	/	-	,

两名军官和六名最优秀的士官的牺牲对D/312部队来说是一个非常严重的打击。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['splendɪd] [ækt] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sækrifaɪst] [ðer; ðər] [breɪv] [jʌŋ]

but	the	splendid	act	of	devotion	,	in	which	they	sacrificed	their	brave	young
但	这	灿烂	行为	的	虔诚	,	在	哪个	他们	牺牲	他们的	勇敢的	年轻的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

但他们为了这份崇高的奉献精神，献出了自己勇敢的年轻生命，

[kən'fəːd] [ə; eɪ] ['lʌstər] [nɑːt] ['oʊnli] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] ['bætəri] , [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

conferred	a	lustre	not	only	on	their	own	battery	,	but	on	the	whole	of	the
授予	一个	光泽	不是	仅有的	在	他们的	自己的	电池	,	但	在	这	所有的	的	这

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] ,

Divisional	Artillery	,
部门	炮兵	,

这不仅为他们自己的炮兵连增添了光彩，也为整个师属炮兵部队增光添彩。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [suːn] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

and	will	not	soon	be	forgotten	.
和	将要	不是	很快	是	被遗忘的	.

并且不会很快被遗忘。

['hɑːrdi] , [ʌn'hæpɪli] , [daɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ɑːn] [ðə; ði] 28th .

Hardy	,	unhappily	,	died	of	his	wounds	on	the	28th	.
哈迪	,	不幸地	,	死亡	的	他的	伤口	在	这	28th	.

不幸的是，哈迪于28日因伤重不治身亡。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] [hæd; həd] [bɪn] :

The	casualties	in	the	artillery	up	to	this	date	had	been	:
这	伤亡	在	这	炮兵	向上	到	这	日期	有	到过	:

截至目前，炮兵部队的伤亡人数为：

[θriː] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] [kɪld] .

3	officers	and	72	other	ranks	killed	.
3	警官	和	-	其他	排名	被杀	.

3名军官和72名士兵阵亡。

- ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] ['wuːndɪd] .

23	officers	and	256	other	ranks	wounded	.
-	警官	和	-	其他	排名	受伤	.

23名军官和256名士兵受伤。

[ɑːn] [ðə; ði] 29th [meɪ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rest] ,

On	the	29th	May	our	infantry	was	withdrawn	from	the	line	for	a	rest	,
在	这	29th	可能	我们的	步兵	曾是	撤回	从	这	线	为了	一个	休息	,

5月29日，我方步兵撤出前线休整。

[ænd; ənd][aɪ] ['ðerfɔ:r] ['si:st] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪlәri] ['tæktɪkli] ;

and	I	therefore	ceased	to	command	the	artillery	tactically	;
和	我	所以	停止	到	命令	这	炮兵	战术上	;

因此，我不再对炮兵进行战术指挥；

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] 58th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

it	remained	in	the	line	in	support	of	the	58th	Division	.
它	剩余	在	这	线	在	支持	的	这	58th	分配	.

它继续留在前线支援第58师。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪlәri] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]

It	was	a	great	disappointment	to	me	that	the	artillery	could	not	be
它	曾是	一个	伟大的	失望	到	我	那	这	炮兵	可以	不是	是

[wɪð'drɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rest]['æftər][ɔ:l][ɪts] ['strenjuəs] [wɜ:rk] [sɪns] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .

withdrawn	for	a	rest	after	all	its	strenuous	work	since	coming	into	action	.
撤回	为了	一个	休息	后	全部它是		费力的	工作	自从	未来	进入	行动	.

令我非常失望的是，炮兵部队在投入战斗后一直处于艰苦作战状态，却无法撤回休息。

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][rest][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['dæŋgəld] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,

The	promise	of	rest	in	the	near	future	had	long	been	dangled	before	our	eyes	,
这	承诺	的	休息	在	这	靠近	未来	有	长的	到过	悬挂着	前	我们的	眼睛	,

不久的将来就能休息的承诺一直摆在我们眼前。

[bʌt; bət][ðə; ði][pleɪn][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] ['gʌnz][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] ,

but	the	plain	fact	was	that	guns	could	not	be	spared	from	the	firing	line	,
但	这	清楚的	事实	曾是	那	枪支	可以	不是	是	幸存	从	这	射击	线	,

但事实是，枪支无法从前线撤出。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l]['sɜ:rkjələr] ['ɪʃu:d] [ə'baʊt]

and	although	the	Commander	-	in	-	Chief	,	in	a	confidential	circular	issued	about
和	虽然	这	指挥官	-	在	-	首席	,	在	一个	机密的	圆	发布	关于

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

尽管总司令在当时发布的一份秘密通告中表示：

[ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi] " ['fʊli] ['riəlaizd][ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪlәri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]

showed	that	he	"	fully	realised	the	untiring	energy	of	the	artillery	during	the	first
显示	那	他	"	完全	意识到	这	不懈	活力	的	这	炮兵	期间	这	第一的

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

half	of	the	year	,
一半	的	这	年	,

这表明他“充分认识到炮兵部队在上半年不知疲倦的战斗力”，

" [stɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][aʊt] ['eni] [hoʊps] [ʌv; əv][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] ,

"	still	he	was	unable	to	hold	out	any	hopes	of	relaxation	,
"	仍然	他	曾是	无法	到	抓住	出去	任何	希望	的	松弛	,

但他仍然无法抱有任何放松的希望。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] " [rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][ɔ:l][ræŋks][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [gʊd] [wɜ:rk] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] .

and	could	only	"	rely	upon	all	ranks	to	continue	their	good	work	ungrudgingly	.
和	可以	仅有的	"	依靠	之上	全部	排名	到	继续	他们的	好的	工作	毫不犹豫地	.

只能“依靠全体官兵继续毫无怨言地做好工作。

" [hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [wʌz; wəz] [wel] ['faʊndɪd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ræŋks] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['lɔɪəli] ,

"	His	reliance	was	well	founded	,	for	all	ranks	accepted	the	situation	loyally	,
"	他的	依赖	曾是	出色地	创立	,	为了	全部	排名	公认	这	情况	忠诚地	,

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [naʊ] , [-]

and	learned	now	,	[	18	]
和	学习	现在	,	[	-	]

“他的信赖是有充分理由的，因为所有官兵都忠诚地接受了这种情况，并且现在也明白了这一点，[18]

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [tuː; tə][duː] [wɪˈðaʊt] [rest] ,

and	I	may	add	for	the	rest	of	the	war	,	to	do	without	rest	,
和	我	可能	添加	为了	这	休息	的	这	战争	,	到	做	没有	休息	,

而且我还要补充一点，在接下来的战争中，他们将不得休息。

[ænd; ənd][tuː; tə] " [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː] " ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['truːli]

and	to	"	stick	it	"	somehow	or	other	even	when	it	might	have	been	truly
和	到	"	戳	它	"	不知何故	或者	其他	甚至	什么时候	它	可能	有	到过	真的

[sed] [ðæt]

said	that
说	那

即使可能确实说过那样的话，也要想方设法“掩盖”它。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm]

"	there	was	nothing	in	them
"	那里	曾是	没有什么	在	他们

“里面什么也没有。”

" [ɪkˈsept] [ðə; ði] [wɪl] [ðæt] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hoʊld][ɑːn] .

"	Except	the	will	that	said	to	them	,	Hold	on	.
"	除了	这	将要	那	说	到	他们	,	抓住	在	.

“除了那份对他们说‘坚持住’的意志。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] ['riəlaizd] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [riˈdjuːsiŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ɪn] [frʌnt]

"	I	think	that	all	realised	the	impossibility	of	reducing	the	number	of	guns	in	front
"	我	思考	那	全部	意识到	这	不可能	的	减少	这	数字	的	枪支	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

of	the	enemy	,
的	这	敌人	,

我认为所有人都意识到，减少敌方火炮数量是不可能的。

[ænd; ənd][wʌn] ['skersli] ['evər] [hɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['grʌmblɪŋ] ,

and	one	scarcely	ever	heard	a	word	of	grumbling	,
和	一	几乎	曾经	听到	一个	单词	的	抱怨	,

几乎听不到一句抱怨的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri]

but	it	is	well	that	the	fact	should	be	placed	on	record	that	the	artillery
但	它	是	出色地	那	这	事实	应该	是	放置	在	记录	那	这	炮兵

['præktɪkli] ['nevər] [gɑːt][ə; eɪ] [rest] .

practically	never	got	a	rest	.
几乎	绝不	得到	一个	休息	.

但值得记录的是，炮兵实际上从未得到过休息。

[ðer; ðər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pərˈhæps] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gælənt]

Their	work	was	not	perhaps	so	much	in	the	public	eye	as	that	of	their	gallant
他们的	工作	曾是	不是	也许	所以	很多	在	这	民众	眼睛	作为	那	的	他们的	英勇

['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

comrades	in	the	infantry	,
同志们	在	这	步兵	,

他们的工作或许不像他们英勇的步兵战友那样广为人知，

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [ɪkˈspɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈstriːmz] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

nor	did	they	experience	as	a	rule	the	same	extremes	of	danger	,
也不	做过	他们	经验	作为	一个	规则	这	相同的	极端情况	的	危险	,

他们通常也不会经历同样的极端危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] ,

but	it	should	be	remembered	that	,
但	它	应该	是	记得	那	,

但应该记住的是，

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn]['æftər][ə'baʊt]

while	the	latter	were	periodically	withdrawn	from	the	danger	zone	after	about
尽管	这	后者	是	定期	撤回	从	这	危险	区	后	关于

[eɪt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [tuː; tə][rest] ['bilits] [maɪlz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] ,

eight	days	in	the	trenches	to	rest	billets	miles	behind	the	firing	line	,
八	天	在	这	战壕	到	休息	坯料	英里	在后面	这	射击	线	,

而后者在战壕中待了大约八天后，会定期撤离危险区域，到距离战线数英里远的营房休息。

[ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['gʌnz] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz]

the	men	behind	the	guns	endured	the	dirt	and	discomfort	of	the	trenches
这	男人	在后面	这	枪支	忍受	这	污垢	和	不适	的	这	战壕

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

for	months	at	a	time	,
为了	几个月	在	一个	时间	,

那些在枪林弹雨中作战的士兵，常常要在战壕里忍受数月的污秽和不适。

[wɜːr; wər] ['nevər] [seɪf] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [frʌm; frəm]['hɑːst(ə)l] [ʃel] ['faɪər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli]

were	never	safe	day	or	night	from	hostile	shell	fire	,	and	were	constantly
是	绝不	安全的	天	或者	夜晚	从	敌对的	壳	火	,	和	是	不断地

[hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] .

hard	at	work	.
难的	在	工作	.

他们日夜都无法摆脱敌军炮火的威胁，并且一直在辛勤工作。

['oʊnli][pər'hæps] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bætəri] [ɪn][wɔːr] - [taɪm] [kæn; kən] ['riːəlaɪz]

Only	perhaps	those	who	have	actually	served	in	a	battery	in	war	-	time	can	realise
仅有的	也许	那些	WHO	有	实际上	服务	在	一个	电池	在	战争	-	时间	能	意识到

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] [nɜːrv] [streɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp]['iːv(ə)n][ðə; ði]

the	amount	of	hard	work	and	nerve	strain	involved	in	keeping	up	even	the
这	数量	的	难的	工作	和	神经	拉紧	涉及	在	保持	向上	甚至	这

['nɔːrm(ə)l] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['faɪərɪŋ] ,

normal	programme	of	day	and	night	firing	,
普通的	程序	的	天	和	夜晚	射击	,

或许只有那些在战时真正服役于炮兵部队的人才能体会到，即使只是维持正常的昼夜射击计划，也需要付出多少艰苦的工作和承受多少精神压力。

[ðə; ði][mæp] ['riːdiŋz] [ænd; ənd] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn][ə; eɪ]

the	map	readings	and	calculations	to	be	worked	out	by	the	officers	in	a
这	地图	阅读	和	计算	到	是	工作	出去	经过	这	警官	在	一个

[dæmp] [dʌg] - [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌtərɪŋ] ['kænd(ə)l] ,

damp	dug	-	out	by	the	light	of	a	guttering	candle	,
潮湿	挖	-	出去	经过	这	光	的	一个	排水沟	蜡烛	,

地图读数和计算工作将由军官们在潮湿的掩体中，借助摇曳的烛光完成。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['spɛlz] [ʌv; əv]['duːti][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʊrd] [baɪ][ðə; ði] [wiːk] [gʌn] [dɪ'tætʃmənts] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər]

the	long	spells	of	duty	to	be	endured	by	the	weak	gun	detachments	always	under
这	长的	咒语	的	责任	到	是	忍受	经过	这	虚弱的	枪	分遣队	总是	在下面

[streŋθ] [θruː] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] ,

strength	through	sickness	and	casualties	,
力量	通过	疾病	和	伤亡	,

由于疾病和伤亡，兵力始终不足的薄弱炮兵分队必须忍受长时间的执勤。

[ðə; ði] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] [bæk] - ['breɪkɪŋ] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

the	heart	-	breaking	and	back	-	breaking	labours	of	keeping	up	the	ammunition
这	心	-	打破	和	后退	-	打破	劳动	的	保持	向上	这	弹药

[sə'plaɪ] ,

supply	,
供应	,

维持弹药供应的艰辛而繁重的劳动，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['kɑːnstənt] [sens] [ʌv; əv][æn; ən]['evər] - ['bruːdɪŋ] ['deɪndʒər] .

and	with	it	all	the	constant	sense	of	an	ever	-	brooding	danger	.
和	和	它	全部	这	持续的	感觉	的	一个	曾经	-	沉思	危险	.

随之而来的是挥之不去的、如影随形的危险感。

[ðæt] [ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns]

That	all	sorts	and	conditions	of	men	should	have	endured	this	kind	of	existence
那	全部	排序	和	状况	的	男人	应该	有	忍受	这	种类	的	存在

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [-]

for	several	years	,	[	19	]
为了	一些	年	,	[	-	]

各种各样、各种境况的人都忍受了这种生活好几年，[19]

['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːrmər] ,

cheerfully	and	without	a	murmur	,
愉快地	和	没有	一个	低语	,

兴高采烈地，一声不吭，

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][drə'mætɪk][ækt]

seems	to	me	a	more	wonderful	phenomenon	than	even	the	most	dramatic	act
似乎	到	我	一个	更多的	精彩的	现象	比	甚至	这	最多	戏剧性	行为

[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['gæləntri] .

of	individual	gallantry	.
的	个人	英勇	.

在我看来，这比任何个人最英勇的行为都更加奇妙。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːnərz] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] [ɑːn][ðə; ði] 30th [meɪ] : —

The	following	honours	were	announced	on	the	30th	May	:	—
这	下列的	荣誉	是	宣布	在	这	30th	可能	:	—

以下荣誉于5月30日公布：—

['meɪdʒər][dʒiː] . ['flemɪŋ] , ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Major	G	.	Fleming	,	Legion	of	Honour	.
主要的	G	.	弗莱明	,	军团	的	荣誉	.

G·弗莱明少校，荣誉军团勋章获得者。

['meɪdʒər][dʒiː] . [ə; eɪ] . [sweɪn] , ['krɔɪ] [diː] ['gɛr] . [-]

Major	G	.	A	.	Swain	,	Croix	de	Guerre	.	[	20	]
主要的	G	.	一个	.	斯温	,	克罗伊克斯	德	战争	.	[	-	]

GA Swain 少校，Croix de Guerre。[20]

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

[dʒuːn][tuː; tə] [ɑːk'toʊbər] , - .

JUNE	TO	OCTOBER	,	1917	.
六月	到	十月	,	-	.

1917年6月至10月。

[trentʃ] ['wɔːrfer]

TRENCH	WARFARE
沟	战争

堑壕战

" [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][stændz] ,

"	The	thundering	line	of	battle	stands	,
"	这	雷鸣	线	的	战斗	站立	,

“雷鸣般的战线屹立不倒，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] [deθ] [moʊnz] [ænd; ənd] [sɪŋz] .

And	in	the	air	Death	moans	and	sings	.
和	在	这	空气	死亡	呻吟	和	唱歌	.

死神在空中呻吟歌唱。

" ['dʒu:liən] ['grɛnfəl] .

"	Julian	Grenfell	.
"	朱利安	格伦费尔	.

朱利安·格伦费尔。

[dʒu:n] - .

June	1917	.
六月	-	.

1917年6月。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [fju:] [wi:ks] [trentʃ] ['wɔ:rfer] [pər'su:d] [ɪts] [mə'nɑ:tənəs] [kɔ:rs] — [lɔ:ŋ] [pɪrɪədz] ,

In	the	next	few	weeks	trench	warfare	pursued	its	monotonous	course	—	long	periods	,
在	这	下一个	很少	周	沟	战争	追击	它是	单调	课程	—	长的	时期	,

接下来的几周，堑壕战继续着单调乏味的进程——长时间的，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['æptli] [sed] , [ʌv; əv] [ʌn'ʌtərəbl] ['bɔ:rdəm] ['verid] [baɪ]['moʊmənts][ʌv; əv]

as	it	has	been	aptly	said	,	of	unutterable	boredom	varied	by	moments	of
作为	它	有	到过	恰当地	说	,	的	难以言喻	无聊	多种多样	经过	时刻	的

[ˌɪnɪk'spresəbl] ['terər] — [bʌt; bət][dʒu:n][wʌz; wəz] ,

inexpressible	terror	—	but	June	was	,
难以言喻的	恐怖	—	但	六月	曾是	,

正如有人恰如其分地形容的那样，六月的无聊透顶，间或夹杂着难以言喻的恐惧——但六月却是这样的：

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði]['kwaɪətəst] [mʌnθ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ɪn] [fræns] .

on	the	whole	,	the	quietest	month	the	Division	had	in	France	.
在	这	所有的	,	这	最安静	月	这	分配	有	在	法国	.

总体而言，这是该师在法国最平静的一个月。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] - - [lə] - [grænd][wʌz; wəz] [ʃeld] [baɪ][ə; eɪ]

On	the	15th	the	Divisional	Headquarters	at	Achiet	-	le	-	Grand	was	shelled	by	a
在	这	15th	这	部门	总部	在	-	-	勒	-	盛大	曾是	带壳	经过	一个

- - [ɪntʃ] [gʌn] ['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][ə'baʊt] - [maɪlz] .

15	-	inch	gun	firing	from	a	range	of	about	20	miles	.
-	-	英寸	枪	射击	从	一个	范围	的	关于	-	英里	.

15日，阿希耶勒格朗的师部遭到一门15英寸火炮的炮击，炮击距离约为20英里。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ʃɛlz] [bɜ:rst] [wɪ'ðɪn] - [ja:dz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [mes] ,

Two	or	three	shells	burst	within	50	yards	of	our	mess	,
二	或者	三	贝壳	爆裂	之内	-	码	的	我们的	混乱	,

两三枚炮弹在我们食堂50码范围内爆炸，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['kæʒuəltiz] [wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [klɑ:ks] [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] ['ɑ:fɪsər]

but	the	only	casualties	were	one	of	my	clerks	and	my	Reconnaissance	Officer
但	这	仅有的	伤亡	是	一	的	我的	职员	和	我的	侦察	官

['ændɜsənz] ['sɜ:rvənt] ,

Anderson's	servant	,
安德森的	仆人	,

但唯一的伤亡人员是我的一名文员和我的侦察官安德森的仆人。

[bəuθ] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] .

both	slightly	wounded	.
两个都	轻微地	受伤	.

两人均受轻伤。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th ['ɔ:rdərz] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [laɪn] [ə'gen] ,

On	the	19th	orders	came	for	the	Division	to	go	into	the	line	again	,
在	这	19th	订单	来了	为了	这	分配	到	去	进入	这	线	再次	,

19日，该师接到命令再次投入战斗。

[rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] 20th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ['ɑːpəzɪt] [riːnkɔrt] [ænd; ənd] - ,

relieving	the	20th	Division	on	the	front	opposite	Riencourt	and	Quéant	,
缓解	这	20th	分配	在	这	正面	对面的	里安库尔	和	-	,

接替在里安库尔和凯昂对面前线的第20师，

[ə; eɪ][saɪd][slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld][pə'zɪʃ(ə)n] .

a	side	slip	of	a	mile	or	two	to	the	right	of	our	old	position	.
一个	边	滑	的	一个	英里	或者	二	到	这	正确的	的	我们的	老的	位置	.

在我们原位置右侧一两英里处发生侧滑。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [pə'ziʃənz] [baɪ][ðə; ði] 22nd , [ɑːn] [wɪtʃ] [deɪt] [aɪ]

The	artillery	were	all	in	their	new	positions	by	the	22nd	,	on	which	date	I
这	炮兵	是	全部	在	他们的	新的	职位	经过	这	22nd	,	在	哪个	日期	我

[riːə'suːmd] [kə'mænd] ,

reassumed	command	,
重新承担	命令	,

到22日，所有炮兵部队都已就位，我于当日重新接管指挥权。

['muːvɪŋ] [maɪ] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːnjumənt][kæmp][ɑːn][ðə; ði] - - [bæ'poʊm] [roʊd] . [

moving	my	headquarters	to	the	Monument	Camp	on	the	Sapignies	-	Bapaume	road	.	[
移动	我的	总部	到	这	纪念碑	营	在	这	-	-	巴波姆	路	.	[

-]

21	]
-	]

将总部迁至萨皮尼-巴波姆公路上的纪念碑营地。[21]

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . 58th [dɪ'vɪʒ(ə)n] : —

I	received	the	following	letter	from	the	G	.	O	.	C	.	R	.	A	.	58th	Division	:	—
我	已收到	这	下列的	信	从	这	G	.	哦	.	C	.	拉	.	一个	.	58th	分配	:	—

我收到了来自GOCRA第58师的以下信件：—

" [ðə; ði][biː] . [dʒiː] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . 58th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd]

"	The	B	.	G	.	R	.	A	.	58th	Division	wishes	to	express	his	gratitude	and
"	这	B	.	G	.	拉	.	一个	.	58th	分配	愿望	到	表达	他的	感激	和

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪlərɪ] ,

appreciation	to	all	ranks	of	the	62nd	Divisional	Artillery	,
欣赏	到	全部	排名	的	这	62nd	部门	炮兵	,

“BGRA第58师谨向第62师炮兵全体官兵表达感激和赞赏之情，

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][hæv; həv]['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

whom	he	has	had	the	honour	to	have	under	his	command	during	the
谁	他	有	有	这	荣誉	到	有	在下面	他的	命令	期间	这

[pæst] [mʌnθ] .

past	month	.
过去的	月	.

在过去一个月里，他有幸指挥这些人。

" [dɪ'spaɪt] ['hevi] ['ʃelɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] ['faɪərɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

"	Despite	heavy	shelling	of	their	positions	and	continual	firing	night	and	day	,
"	尽管	重的	炮击	的	他们的	职位	和	持续的	射击	夜晚	和	天	,

尽管他们的阵地遭到猛烈炮击，并且日夜不停地开火，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [tuː; tə] ['evri] [kɔːl] [wɪtʃ]

they	have	never	failed	to	respond	quickly	and	efficiently	to	every	call	which
他们	有	绝不	失败的	到	回应	迅速地	和	高效	到	每一个	称呼	哪个

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

he	has	made	upon	them	,
他	有	制成	之上	他们	,

他们对他提出的每一次要求都做出了迅速而有效的回应，从未让任何人失望过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['eksələnt] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] ['ʃuːtɪŋ]
and **it** **has** **been** **largely** **due** **to** **their** **excellent** **and** **energetic** **shooting**
和 它 有 到过 很大程度上到期的 到 他们的 出色的 和 精力充沛 射击
[ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [kən'kluːdid] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]
that **the** **operations** **which** **have** **just** **concluded** **have** **attained** **the** **measure** **of**
那 这 运营 哪个 有 只是 结束 有 已达到 这 措施 的
[sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [ðer; ðər] [wei] .
success **which** **has** **come** **their** **way** **.**
成功 哪个 有 来 他们的 方式 .

正是由于他们出色而充满活力的射击，刚刚结束的行动才取得了如此大的成功。

" [ɔːl] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] 58th [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [juˈnaɪt][ɪn] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri]
" **All** **ranks** **of** **the** **58th** **Divisional** **Artillery** **unite** **in** **thanking** **the** **62nd** **Divisional** **Artillery**
" 全部 排名 的 这 58th 部门 炮兵 团结 在 谢谢 这 62nd 部门 炮兵
[fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər][help] ,
for **all** **their** **help** **,**
为了 全部 他们的 帮助 ,

“第58师炮兵全体官兵一致感谢第62师炮兵提供的所有帮助。”

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði][best][ʌv; əv] [lʌk] .
and **wish** **them** **the** **best** **of** **luck** **.**
和 希望 他们 这 最好的 的 运气 .

祝他们好运。

" [iː] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . [piːl] ,
" **E** **.** **J** **.** **R** **.** **PEEL** **,**
" E . J . 拉 . 果皮 ,

“EJR PEEL，

" [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl] .
" **Brig** **.** **-** **General** **.**
" 布里格 . - 一般的 .

准将

" [ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] - ['væli] ,
" **The** **310th** **Brigade** **were** **now** **in** **positions** **in** **the** **Noreuil** **Valley** **,**
" 这 310th 旅 是 现在 在 职位 在 这 - 谷 ,

“第310旅当时已部署在诺雷伊尔山谷，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][nɑːt] [ɪ'næptli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [deθ] ,
which **had** **been** **given** **not** **inaptly** **the** **name** **of** **the** **Valley** **of** **Death** **,**
哪个 有 到过 给定 不是 不恰当地 这 姓名 的 这 谷 的 死亡 ,

它被恰如其分地称为“死亡谷”。

[ænd; ənd][ðə; ði] 312th [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - .
and **the** **312th** **in** **the** **neighbourhood** **of** **Lagnicourt** **.**
和 这 312th 在 这 邻里 的 - .

还有位于拉尼库尔附近的第 312 号。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [ðeɪ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['lɪt(ə)l][reɪd] [meɪd]
Early **in** **the** **morning** **of** **the** **25th** **they** **supported** **a** **successful** **little** **raid** **made**
早期的 在 这 早晨 的 这 25th 他们 有 一个 成功的 小的 袭击 制成
[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːʃ] [frʌnt] [laɪn] [saʊθ] [ʌv; əv] [riːnkɔrt] .
by **our** **infantry** **on** **the** **Boche** **front** **line** **south** **of** **Riencourt** **.**
经过 我们的 步兵 在 这 波切 正面 线 南 的 里安库尔 .

25日清晨，他们支援了我军步兵对里安库尔以南德军前线发动的一次成功的小规模突袭。

[noʊ] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [faʊnd] ['sevrəl] [ded] ['bɑːdɪz] ,

No	prisoners	were	taken	unfortunately	,	but	the	infantry	found	several	dead	bodies	,
不	囚犯	是	已采取	很遗憾	,	但	这	步兵	成立	一些	死的	身体	,

[kɪld] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪlərɪ] ['faɪər] .

killed	by	our	artillery	fire	.
被杀	经过	我们的	炮兵	火	.

遗憾的是，没有俘虏任何敌军，但步兵发现了几具尸体，他们都是被我方炮火击毙的。

[wiː; wi] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ðə; ði] [trentʃ] ['mɔːtəz] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

We	now	began	to	get	the	trench	mortars	into	action	.
我们	现在	开始	到	得到	这	沟	迫击炮	进入	行动	.

现在我们开始投入使用战壕迫击炮。

[ʌp] [tɪl] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv]['pruːviŋ][ðer; ðər]['væljuː] ,

Up	till	this	time	they	had	not	had	much	chance	of	proving	their	value	,
向上	直到	这	时间	他们	有	不是	有	很多	机会	的	证明	他们的	价值	,

在此之前，他们几乎没有机会证明自己的价值。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l][wɜːrk][ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] .

although	the	personnel	had	done	much	useful	work	in	helping	the	D	.	A	.	C	.
虽然	这	人员	有	完毕	很多	有用	工作	在	帮助	这	D	.	一个	.	C	.

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ] .

with	the	ammunition	supply	.
和	这	弹药	供应	.

尽管工作人员在帮助 DAC 进行弹药供应方面做了很多有用的工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [roʊl][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['trentʃɪz] . [-]

They	were	now	to	take	up	their	legitimate	rôle	in	the	front	trenches	.	[	22	]
他们	是	现在	到	拿	向上	他们的	合法的	角色	在	这	正面	战壕	.	[	-	]

他们现在要在前线战壕里履行他们应尽的职责。[22]

[ɑːn][ðə; ði] 26th [diː] / - [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ʃelɪŋ] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [tuː] ['haʊɪtsər]

On	the	26th	D	/	312	underwent	a	severe	shelling	,	but	although	two	howitzers
在	这	26th	D	/	-	经历了	一个	严重	炮击	,	但	虽然	二	榴弹炮

[wɜːr; wər]['bædlɪ] [hɪt] ,

were	badly	hit	,
是	糟糕	打	,

26日，D/312部队遭到猛烈炮击，尽管两门榴弹炮被严重击中，

[noʊ][men][wɜːr; wər][hɜːrt] .

no	men	were	hurt	.
不	男人	是	伤害	.

无人受伤。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][aɪ] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði][oʊ] . [piː] . - [es][ɪn][maɪ] [sper] [taɪm] ,

About	this	time	I	used	often	to	go	round	the	O	.	P	.	'	s	in	my	spare	time	,
关于	这	时间	我	用过的	经常	到	去	圆形的	这	哦	.	P	.	-	s	在	我的	空闲的	时间	,

大约在那个时候，我经常利用空闲时间去楼主家附近转转。

[ænd; ənd][tuː; tə][test][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bætəriz] [ɪn] ['getɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][raʊnd][ɑːn]

and	to	test	the	quickness	of	the	different	batteries	in	getting	off	a	round	on
和	到	测试	这	速度	的	这	不同的	电池	在	获得	离开	一个	圆形的	在

[ə; eɪ]['traɪəl][kɔːl][ʌv; əv][es] . [oʊ] . [es] . [aɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋktlɪ] [gʊd] [ɪf] [ə; eɪ] ['bætəri] ['oʊpənd]

a	trial	call	of	S	.	O	.	S	.	I	considered	it	distinctly	good	if	a	battery	opened
一个	审判	称呼	的	S	.	哦	.	S	.	我	经过考虑的	它	明显地	好的	如果	一个	电池	打开

['faɪər] [wɪ'ðɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][kɔːl] ,

fire	within	40	seconds	of	getting	the	call	,
火	之内	-	秒	的	获得	这	称呼	,

为了测试不同电池在接到求救信号后开火的速度，我认为如果电池在接到信号后 40 秒内开火，那就非常好了。

[bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [went][ɑːn][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈkeɪm] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [kwɪk] [tuː; tə] [ˈænsər] ,

but	as	time	went	on	most	of	them	became	extraordinarily	quick	to	answer	,
但	作为	时间	去	在	最多	的	他们	成为	非常	快的	到	回答	,

但随着时间的推移，他们中的大多数人回答问题的速度都变得异常快。

[ænd; ənd][aɪ] [wel] [rɪˈembər] [maɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wen] ,

and	I	well	remember	my	satisfaction	when	,
和	我	出色地	记住	我的	满意	什么时候	,

我至今仍清晰地记得当时的满足感：

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði][oʊ] . [piː] . - [es][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbensn] ,

during	a	walk	round	the	O	.	P	.	'	s	in	company	with	General	Benson	,
期间	一个	走	圆形的	这	哦	.	P	.	-	s	在	公司	和	一般的	本森	,

[kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] 5th [kɔːr] [ɑːrˈtɪləri] ,

Commanding	the	5th	Corps	Artillery	,
指挥	这	5th	兵团	炮兵	,

在与第五军炮兵司令本森将军一起巡视观察哨期间，

[wiː; wi] [traɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [es] . [oʊ] . [es] . [tests] ,

we	tried	a	few	S	.	O	.	S	.	tests	,
我们	尝试	一个	很少	S	.	哦	.	S	.	测试	,

我们尝试了一些SOS测试，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈbætəriz] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [ˈænsər] [raʊnd] [ɪn] - [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .

and	one	of	my	batteries	got	off	the	answering	round	in	17	seconds	.
和	一	的	我的	电池	得到	离开	这	回答	圆形的	在	-	秒	.

我的其中一块电池在 17 秒内完成了答题。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][taɪm] [wʌz; wəz] [naɪn] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] , [ðə; ði] ['bætəri] [ðæt] [riːtʃt]

I	think	that	the	record	time	was	nine	seconds	,	the	battery	that	reached
我	思考	那	这	记录	时间	曾是	九	秒	,	这	电池	那	达到

[ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [siː] / - ,

it	being	C	/	310	,
它	存在	C	/	-	,

我认为记录时间是九秒，达到这个时间的电池是 C/310。

[ðen] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] - ['væli] .

then	in	position	in	the	Noreuil	Valley	.
然后	在	位置	在	这	-	谷	.

然后就位于诺雷伊尔山谷。

[dʒʊˈlaɪ] - .

July	1917	.
七月	-	.

1917年7月。

[ɑːn][ðə; ði] 2nd [dʒʊˈlaɪ][aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuə; tuːr] , [ænd; ənd] ,

On	the	2nd	July	I	was	returning	from	one	of	these	tours	,	and	,
在	这	2nd	七月	我	曾是	返回	从	一	的	这些	旅游	,	和	,

7月2日，我结束了其中一次旅行返回途中，

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][maɪ] [wei] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] 310th [brɪˈgeɪd] ['hedkwɔːrtərz] ,

calling	on	my	way	back	at	the	310th	Brigade	Headquarters	,
呼叫	在	我的	方式	后退	在	这	310th	旅	总部	,

在返回第310旅司令部的途中，我打了个电话。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [roʊd][dʒʌst][en] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv] - ,

which	were	then	in	a	sunken	road	just	N	.	W	.	of	Noreuil	,
哪个	是	然后	在	一个	凹陷	路	只是	N	.	W	.	的	-	,

当时它们位于诺雷伊尔西北方向的一条下沉式道路上。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ə; eɪ][fɔːr] . [ˌtuː'tuː] - [ɪntʃ] ['ʃel] [hæd; həd]

I	found	that	a	few	minutes	before	my	arrival	a	4	.	2	-	inch	shell	had
我	成立	那	一个	很少	分钟	前	我的	到达	一个	4	.	2	-	英寸	壳	有

['penətreɪtɪd] [ænd; ənd][bɜːrst][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ðɪ] [trentʃ] ,

penetrated	and	burst	inside	a	small	shelter	in	the	trench	,
渗透	和	爆裂	里面	一个	小的	庇护所	在	这	沟	,

我发现就在我到达前几分钟，一枚4.2英寸的炮弹穿透了战壕里的一个小掩体并在里面爆炸了。

['kɪlɪŋ] [fɔːr] [men] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [θriː] — [ɔːl] , [ʌv; əv][maɪ] ['speʃ(ə)l] ['lɪt(ə)l][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [iː] .

killing	four	men	and	wounding	three	—	all	,	of	my	special	little	R	.	A	.	R	.	E	.
杀	四	男人	和	受伤	三	—	全部	,	的	我的	特别的	小的	拉	.	一个	.	拉	.	E	.

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

杀死四人，打伤三人——他们全都是我那支特别的 RARE 连队的成员。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæmblz] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

The	place	was	a	shambles	when	I	went	into	it	.
这	地方	曾是	一个	一片混乱	什么时候	我	去	进入	它	.

我进去的时候，那里一片狼藉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'stresɪŋ] [ə'fer] ,

It	was	a	particularly	distressing	affair	,
它	曾是	一个	特别	令人痛心	事务	,

那是一件特别令人痛心的事。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːkwəli] ['hændi] [dʌg] - [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt]

as	there	was	a	good	and	equally	handy	dug	-	out	just	beside	the	one	that
作为	那里	曾是	一个	好的	和	同样地	便利	挖	-	出去	只是	旁	这	一	那

[hæd; həd] ['sʌfərd] ,

had	suffered	,
有	遭受	,

因为在受损掩体旁边就有一个同样好用且方便的掩体，

[fɪt] [tuː; tə] [wɪð'stænd] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɔːr] . [ˌtuː'tuː] - [ɪntʃ] ['ʃɛlz] ;

fit	to	withstand	any	number	of	4	.	2	-	inch	shells	;
合身	到	经受	任何	数字	的	4	.	2	-	英寸	贝壳	;

能够承受任意数量的 4.2 英寸炮弹；

[ænd; ənd] [ðiːz] [pʊr] ['fɛloʊz] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [prə'tekʃn]

and	these	poor	fellows	had	selected	a	place	with	no	more	protection
和	这些	贫穷的	伙伴们	有	已选	一个	地方	和	不	更多的	保护

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['aɪərn] [ruːf] .

than	a	corrugated	iron	roof	.
比	一个	瓦楞	铁	屋顶	.

这些可怜的家伙选择的地方，除了一个波纹铁皮屋顶之外，没有任何遮蔽。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ðɪ][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [iː] . ['kʌmpəni] [bɪ'fɔːr] .

I	have	not	mentioned	the	R	.	A	.	R	.	E	.	company	before	.
我	有	不是	提及	这	拉	.	一个	.	拉	.	E	.	公司	前	.

我之前没有提到过 RARE 公司。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'ɔːθəraizd] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ðæt] [-]

It	was	an	unauthorised	formation	,	not	to	be	found	,	that	[	23	]
它	曾是	一个	未经授权	形成	,	不是	到	是	成立	,	那	[	-	]

这是一个未经授权的组织，找不到[23]

[ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mænjuəl] ,

is	to	say	,	in	any	official	manual	,
是	到	说	,	在	任何	官方的	手动的	,

也就是说，在任何官方手册中，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [eɪt] ['sæpər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒən(ə)l][ɑ:r] . [i:] . ,

and	was	made	up	of	eight	sappers	from	the	Divisional	R	.	E	.	,
和	曾是	制成	向上	的	八	工兵	从	这	部门	拉	.	E	.	,

它由来自师属皇家工程兵团的八名工兵组成，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ten] [men] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][di:] . [ə; eɪ] . [si:] .

together	with	about	ten	men	from	each	brigade	and	from	the	D	.	A	.	C	.
一起	和	关于	十	男人	从	每个	旅	和	从	这	D	.	一个	.	C	.

与来自每个旅和 DAC 的大约十名人员一起。

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ðʌs] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [men] ,

The	company	was	thus	brought	up	to	an	establishment	of	about	40	men	,
这	公司	曾是	因此	带来	向上	到	一个	建立	的	关于	-	男人	,

因此，公司规模扩大到约40人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɑ:fɪsər] .

and	was	commanded	by	a	Royal	Engineer	officer	.
和	曾是	命令	经过	一个	皇家	工程师	官	.

并由一名皇家工程兵军官指挥。

[wi:; wi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ðɪ][ɑ:r] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . [i:] . ['kʌmpəni] ,

We	called	it	the	R	.	A	.	R	.	E	.	Company	,
我们	称为	它	这	拉	.	一个	.	拉	.	E	.	公司	,

我们把它命名为 RARE 公司，

[ænd; ənd][ɪts] ['du:tiz] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['su:pərvaɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ðɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [gʌn]

and	its	duties	were	to	supervise	generally	the	work	of	building	gun
和	它是	职责	是	到	监督	一般来说	这	工作	的	建筑	枪

[im'pleismənts] , ['steiblz] , ['ʃeltərz] ,

emplacements	,	stables	,	shelters	,
阵地	,	马厩	,	避难所	,

其职责是监督炮位、马厩、掩体等设施的建设工作，

[dʌg] - [aʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪt'self] ['eni] [wɜ:rks] [dɪ'mændɪŋ] [skɪld]

dug	-	outs	,	etc	.	,	and	to	carry	out	itself	any	works	demanding	skilled
挖	-	出局	,	ETC	.	,	和	到	携带	出去	本身	任何	作品	要求	熟练

['leɪbər] .

labour	.
劳动	.

挖掘掩体等，并自行开展任何需要熟练劳动力的工程。

[aɪ][wʌz; wəz][moʊst] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] .

I	was	most	fortunate	in	being	given	the	services	of	Lieut	.
我	曾是	最多	幸运	在	存在	给定	这	服务	的	中尉	.

我非常幸运地得到了中尉的帮助。

[i:] . [bi:] . ['hæmənd] , [em] . [si:] . , [ɑ:r] . [i:] . , [æz; əz][ɪts][fɜ:rst] [kə'mændər] .

E	.	B	.	Hammond	,	M	.	C	.	,	R	.	E	.	,	as	its	first	commander	.
E	.	B	.	哈蒙德	,	M	.	C	.	,	拉	.	E	.	,	作为	它是	第一的	指挥官	.

EB Hammond，MC，RE，担任首任指挥官。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['ki:nəst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][ɔ:l][hɪz; ɪz][men][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	took	the	keenest	interest	in	his	work	and	inspired	all	his	men	with	his
他	采取	这	最热衷	兴趣	在	他的	工作	和	灵感	全部	他的	男人	和	他的

[oʊn] [zi:l] [ænd; ənd]['enərdʒi] ;

own	zeal	and	energy	;
自己的	热情	和	活力	;

他对工作极其投入，用自己的热情和精力激励了所有部下；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪri] [ˌpɜ:rsə'næləti] ,

and	his	cheery	personality	,
和	他的	欢快的	性格	,

以及他开朗的性格，

[ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] [tækt][ænd; ənd] [gʊd] ['hju:mər] [ɪn'ʃuəd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɔ:rm] ['welkəm] [frʌm; frəm]

and	unfailing	tact	and	good	humour	ensured	him	a	warm	welcome	from
和	永不失败	策略	和	好的	幽默	确保	他	一个	温暖的	欢迎	从

['evri] ['bætəri] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] ,

every	battery	he	visited	,
每一个	电池	他	到访	,

他始终保持着机智和幽默感，因此无论他访问哪个炮兵部队，都会受到热烈欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:rdʒəl][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [mɔ:r'oʊvər] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n]

and	the	cordial	co	-	operation	,	moreover	,	of	those	who	,	at	the	inception
和	这	亲切	合作	-	手术	,	而且	,	的	那些	WHO	,	在	这	盗梦空间

[ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] ,

of	the	scheme	,
的	这	方案	,

此外，还要感谢那些在计划启动之初给予热情合作的人们：

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [men]

might	have	been	inclined	to	resent	the	taking	away	of	even	a	few	men
可能	有	到过	倾斜	到	怨恨	这	采取	离开	的	甚至	一个	很少	男人

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'pli:tɪd] ['bætəriz] .

from	their	depleted	batteries	.
从	他们的	耗尽	电池	.

即使只从他们疲惫不堪的部队中抽调几个人，他们也可能对此感到不满。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [kən'vɪns] ['eni] [sʌtʃ] ['daʊtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [ju:'tɪlətɪ][ʌv; əv]

It	did	not	take	long	to	convince	any	such	doubters	of	the	immense	utility	of
它	做过	不是	拿	长的	到	说服	任何	这样的	怀疑者	的	这	巨大	公用事业	的

[ðɪs] [smɔ:l] ['bɑ:di][ʌv; əv] [men] .

this	small	body	of	men	.
这	小的	身体	的	男人	.

没过多久，就让那些心存疑虑的人相信了这支小队伍的巨大作用。

[frʌm; frəm] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪt] [skɪld] ['sæpər] ,

From	working	with	the	eight	skilled	sappers	,
从	在职的	和	这	八	熟练	工兵	,

通过与八名技术娴熟的工兵一起工作，

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd] ['draɪvər] ['fɜ:rnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪdz] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [skɪld]

the	gunners	and	drivers	furnished	from	the	brigades	gradually	became	skilled
这	炮手	和	司机	提供	从	这	旅	逐步地	成为	熟练

['wɜ:rkərz] [ðəm'selvz] ,

workers	themselves	,
工人	他们自己	,

各旅提供的炮兵和驾驶员逐渐成长为熟练工人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [pru:vd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][maɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm]

and	the	company	proved	such	an	invaluable	addition	to	my	command	from
和	这	公司	已证实	这样的	一个	无价	添加	到	我的	命令	从

[ðɪs] [deɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

this	date	until	the	final	breaking	up	of	the	division	in	the	Army	of	Occupation	,
这	日期	直到	这	最终的	打破	向上	的	这	分配	在	这	军队	的	职业	,

从那天起，直到占领军中该师最终解散，这家公司都为我的指挥部提供了极其宝贵的帮助。

[ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][di:] . [ə; eɪ] . [kʊd; kəd]['evər][hæv; həv][gɑ:t][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

that	I	do	not	know	how	the	D	.	A	.	could	ever	have	got	on	without	it	.
那	我	做	不是	知道	如何	这	D	.	一个	.	可以	曾经	有	得到	在	没有	它	.

我真不知道如果没有它，地方检察官办公室是怎么运作的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bloʊ] [wen] ['hæmənd] [left] [ˌjuː 'es][ɪn]['dʒænjueri] , - , [ɑːn] [ə'pɔɪntmənt]

It	was	a	great	blow	when	Hammond	left	us	in	January	,	1918	,	on	appointment
它	曾是	一个	伟大的	吹	什么时候	哈蒙德	左边	我们	在	一月	,	-	,	在	预约

[æz; əz]['ædʒʊtənt][ɑːr] . [iː] . ,

as	Adjutant	R	.	E	.	,
作为	副官	拉	.	E	.	,

1918年1月，哈蒙德被任命为皇家工程兵副官，离开我们，这对我们来说是一个巨大的打击。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [lʌk] [stɪl] [held] [gʊd] ,

but	our	luck	still	held	good	,
但	我们的	运气	仍然	握住	好的	,

但我们的好运依然眷顾着我们。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [baɪ][lɛf'tɛnənt] . [siː] . [el] . [klɑːrsən] , [em] .

and	the	work	was	carried	on	most	efficiently	by	Lieut	.	C	.	L	.	Clarson	,	M	.
和	这	工作	曾是	携带	在	最多	高效	经过	中尉	.	C	.	L	.	克拉森	,	M	.

[siː] . , [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

C	.	,	his	successor	.
C	.	,	他的	接班人	.

他的继任者，中尉 CL Clarson，MC，以最高效的方式完成了这项工作。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [dʒʊ'laɪ][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['lɪstər] [left][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [-]

On	the	5th	July	Lieut	.	-	Colonel	Lister	left	the	Division	[	24	]
在	这	5th	七月	中尉	.	-	上校	利斯特	左边	这	分配	[	-	]

7 月 5 日，利斯特中校离开了该师[24]

[ɑːn] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [æt; ət][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . ,

on	appointment	to	the	Staff	at	G	.	H	.	Q	.	,
在	预约	到	这	职员	在	G	.	H	.	问	.	,

被任命为总参谋部工作人员时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] [baɪ][lɛf'tɛnənt] . -

and	was	succeeded	in	command	of	the	312th	Brigade	by	Lieut	.	-
和	曾是	成功了	在	命令	的	这	312th	旅	经过	中尉	.	-

['kɜːrn(ə)l][ə; eɪ] . [tiː] . [lɑːk; lɑːx] ,

Colonel	A	.	T	.	Lough	,
上校	一个	.	T	.	湖	,

随后，第312旅的指挥权由A.T. Lough中校接任。

[huː] [dʒɔɪnd][ɑːn][ðə; ði] 9th .

who	joined	on	the	9th	.
WHO	加入	在	这	9th	.

9号加入的。

['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . [piː] . ['breɪθˌweɪt] , ['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] , [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]

Major	-	General	W	.	P	.	Braithwaite	,	our	Divisional	Commander	,	inspected	the
主要的	-	一般的	W	.	P	.	布雷思韦特	,	我们的	部门	指挥官	,	检查	这

[diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [ɑːn][ðə; ði] 7th .

D	.	A	.	C	.	on	the	7th	.
D	.	一个	.	C	.	在	这	7th	.

我们的师长 WP Braithwaite 少将 7 号视察了 DAC。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪlәri] ,

The	General	always	took	the	greatest	interest	in	his	artillery	,
这	一般的	总是	采取	这	最	兴趣	在	他的	炮兵	,

将军一直对他的炮兵部队非常感兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪts] ,

and	was	a	constant	visitor	to	one	or	other	of	the	units	,
和	曾是	一个	持续的	游客	到	一	或者	其他	的	这	单位	,

他经常到访其中一个或几个单位，

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

and	I	only	mention	this	particular	occasion	because	I	noted	at	the	time	,
和	我	仅有的	提到	这	特别的	场合	因为	我	著名的	在	这	时间	,

[ænd; ənd] [wel] [rɪ'membər] ,

and	well	remember	,
和	出色地	记住	,

我之所以提到这件事，是因为我当时注意到了，而且至今记忆犹新。

[wʌt] [ə; eɪ] ['riːəli] ['splendɪd] [tɜːrn] - [aʊt] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [deɪ] .

what	a	really	splendid	turn	-	out	we	saw	that	day	.
什么	一个	真的	灿烂	转动	-	出去	我们	锯	那	天	.

那天我们看到了非常壮观的场面。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kɑːləm] [ɪn] [fræns] .

I	don't	believe	there	was	a	better	ammunition	column	in	France	.
我	不	相信	那里	曾是	一个	更好的	弹药	柱子	在	法国	.

我不认为法国有比这更好的弹药纵队。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['wʊdkɑːk] , [ðoʊ] [nɑːt][æn; ən][oʊld] ['regjələr] ['ɑːfɪsər] [hɪm'self] ,

Lieut	.	-	Colonel	Woodcock	,	though	not	an	old	Regular	officer	himself	,
中尉	.	-	上校	鹬	,	尽管	不是	一个	老的	常规的	官	他自己	,

伍德科克中校虽然他本人并非一名资深正规军官，

[ʃerd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [held] [baɪ][moʊst] ['regjuləz] ,

shared	to	the	full	the	conviction	held	by	most	Regulars	,
共享	到	这	满的	这	定罪	握住	经过	最多	常客	,

完全认同大多数正规军人所持有的信念。

[ðæt] [ðə; ði]['smɑːrtəst][ænd; ənd][best] [tɜːrnd] [aʊt] [truːps] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [ðə; ði]

that	the	smartest	and	best	turned	out	troops	are	almost	invariably	the
那	这	最聪明的	和	最好的	转向	出去	军队	是	几乎	总是	这

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['faɪtərz] ,

hardest	workers	and	the	best	fighters	,
最难	工人	和	这	最好的	战士	,

最聪明、装备最精良的部队几乎总是最勤奋的、最优秀的战士。

[ðæt] [ɪn][fækt][ðə; ði][wʌn]['vɜːrtʃuː] [liːdz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

that	in	fact	the	one	virtue	leads	automatically	to	the	other	.
那	在	事实	这	一	美德	线索	自动地	到	这	其他	.

事实上，一种美德自然而然地会带来另一种美德。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpi] [næk] , [tuː] ,

He	had	the	happy	knack	,	too	,
他	有	这	快乐的	诀窍	,	也	,

他也有这种幸运的天赋。

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][læst] [aʊns] [ʌv; əv][wɜːrk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

of	getting	the	last	ounce	of	work	out	of	his	subordinates	without	any
的	获得	这	最后的	盎司	的	工作	出去	的	他的	下属	没有	任何

[ʌn'plezntnəs] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] .

unpleasantness	in	the	process	.
不愉快	在	这	过程	.

让下属在不引起任何不愉快的情况下完成最后一点工作。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [wɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv]

In	writing	a	record	of	artillery	work	it	is	inevitable	that	the	performances	of
在	写作	一个	记录	的	炮兵	工作	它	是	不可避免的	那	这	表演	的

[ðə; ði] ['bætəriz] [wɪtʃ] [du:][ðə; ði]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['fri:kwənt] ['menʃ(ə)n]

the	batteries	which	do	the	actual	fighting	should	come	in	for	more	frequent	mention
这	电池	哪个	做	这	实际的	斗争	应该	来	在	为了	更多的	频繁	提到

[ðæn; ðən][ðə; ði] [les] ['ʃoʊi] ,

than	the	less	showy	,
比	这	较少的	炫耀	,

在撰写炮兵作战记录时，实际作战的炮兵连的表现必然会比那些不太引人注目的炮兵连的表现更频繁地被提及。

[bʌt; bət] ['i:kwəli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ænd; ənd]['ɑ:rdʒuəs] , ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][di:] . [ə; eɪ] . [si:] . [let] [ˌem 'i:]

but	equally	indispensable	and	arduous	,	services	of	the	D	.	A	.	C	.	Let	me
但	同样地	必不可少	和	艰巨	,	服务	的	这	D	.	一个	.	C	.	让	我

[teɪk] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , ['ðerfɔ:r] ,

take	this	opportunity	,	therefore	,
拿	这	机会	,	所以	,

但同样不可或缺且艰辛的，是发展援助委员会（DAC）的服务。因此，请允许我借此机会：

[ʌv; əv] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] 62nd [di:] . [ə; eɪ] . [si:] . ['nevər] [feɪld] [ˌem 'i:] .

of	recording	that	the	62nd	D	.	A	.	C	.	never	failed	me	.
的	记录	那	这	62nd	D	.	一个	.	C	.	绝不	失败的	我	.

记录显示，第 62 代 DAC 从未让我失望过。

[æz; əz][ðə; ði][wɔ:r] [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [gru:] ['greɪtər] [ænd; ənd]

As	the	war	went	on	the	daily	expenditure	of	ammunition	grew	greater	and
作为	这	战争	去	在	这	日常的	支出	的	弹药	生长	更大的	和

['greɪtər] ,

greater	,
更大的	,

随着战争的进行，弹药的日常消耗量越来越大。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv]

and	at	times	the	demands	made	on	the	column	seemed	almost	impossible	of
和	在	时代	这	需求	制成	在	这	柱子	似乎	几乎	不可能的	的

[fʊl'fɪlmənt] .

fulfilment	.
履行	.

有时，对专栏作家提出的要求似乎几乎不可能满足。

[jet] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [noʊ] ['ɪnstəns] [wen] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd][wʌz; wəz][nɑ:t]

Yet	I	can	recall	no	instance	when	the	amount	of	ammunition	required	was	not
然而	我	能	记起	不	实例	什么时候	这	数量	的	弹药	必需的	曾是	不是

['pʌŋktʃuəli] [tu:; tə][hænd] .

punctually	to	hand	.
准时	到	手	.

但我记不起有任何一次所需弹药数量没有及时到位的情况。

['kɜ:rn(ə)l] ['wʊdkɑ:k] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [θri:] ['sekʃ(ə)n] [kə'mɑ:ndəz] , ['kæptɪnz] ['freɪzər] ,

Colonel	Woodcock	was	fortunate	in	his	three	Section	Commanders	,	Captains	Fraser	,
上校	鹬	曾是	幸运	在	他的	三	部分	指挥官	,	队长	弗雷泽	,

['kju:li] ,

Kewley	,
丘利	,

伍德科克上校很幸运，他的三位分队长分别是弗雷泽上尉、基利上尉和……

[ænd; ənd] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]) ['ɛdməndsən] . [-]

and	(	for	the	greater	part	of	the	war	)	Edmondson	.	[	25	]
和	(	为了	这	更大的	部分	的	这	战争	)	埃德蒙森	.	[	-	]

（战争的大部分时间里）是埃德蒙森。[25]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪri] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] , [haʊ'evər] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [ðə; ði]

They	were	always	cheery	and	willing	,	however	difficult	and	depressing	the
他们	是	总是	欢快的	和	愿意的	,	然而	难的	和	沉闷	这

['sɜːrkəmstænsɪz] [maɪt] [biː; bi] ,

circumstances	might	be	,
情况	可能	是	,

无论环境多么艰难沮丧，他们总是乐观积极。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'fektɪd] [ðə; ði][en] . [siː] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd][men] ['ʌndər] [ðer; ðər] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ]

and	they	infected	the	N	.	C	.	O	.	'	s	and	men	under	their	command	with
和	他们	已感染	这	N	.	C	.	哦	.	-	s	和	男人	在下面	他们的	命令	和

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['tʃɪrɪnəs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] .

the	same	spirit	of	cheeriness	and	good	-	will	.
这	相同的	精神	的	快乐	和	好的	-	将要	.

他们将这种乐观和友善的精神感染了他们指挥下的士官和士兵。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] 5th [kɔːr] [stɑːf] [left] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	about	this	date	the	5th	Corps	Staff	left	,	and	was	replaced	by	that	of	the
在	关于	这	日期	这	5th	兵团	职员	左边	,	和	曾是	替换	经过	那	的	这

6th ,

6th	,
6th	,

大约在同一时期，第五军参谋部撤离，由第六军参谋部接替。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [kɔːr] [wiː; wi] ['kɑːnsɪkwentli] [naʊ] [bɪ'lɔːŋd] .

to	which	corps	we	consequently	now	belonged	.
到	哪个	兵团	我们	最后	现在	属于	.

因此，我们便隶属于了哪个军团。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [braʊn] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] 7th , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . [el] . [pɪ'kɑːrd] [ɑːn]

J	.	A	.	Brown	was	wounded	on	the	7th	,	and	Lieut	.	R	.	L	.	Pickard	on
J	.	一个	.	棕色的	曾是	受伤	在	这	7th	,	和	中尉	.	拉	.	L	.	皮卡德	在

[ðə; ði] 11th [dʒʊ'laɪ] .

the	11th	July	.
这	11th	七月	.

JA Brown 于 7 月 7 日负伤，RL Pickard 中尉于 7 月 11 日负伤。

[viː] / - ([trentʃ] ['mɔːrtər] ['bætəri]) , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [gɔːn] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [nɪr] [ˌbʊli'kɔrt] ,

V	/	62	(	Trench	Mortar	Battery	)	,	which	had	recently	gone	into	action	near	Bullecourt	,
V	/	-	(	沟	砂浆	电池	)	,	哪个	有	最近	已消失	进入	行动	靠近	布勒库尔	,

V/62（战壕迫击炮连），最近在布勒库尔附近投入战斗，

[tʊk] [pɑːrt][ɪn][sʌm; səm] [sək'sesf(ə)l] ['maɪnər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [æt; ət]

took	part	in	some	successful	minor	operations	towards	the	end	of	July	,	at
采取	部分	在	一些	成功的	次要的	运营	向	这	结尾	的	七月	,	在

- [ænd; ənd] - ,

Hargicourt	and	Epehy	,
-	和	-	,

7月底在哈吉库尔和埃佩伊参与了一些成功的小型行动，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] 34th [ænd; ənd] 35th [dɪ'vɪʒnz] [rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] [men] ['wuːndɪd]

with	the	34th	and	35th	Divisions	respectively	,	and	had	three	men	wounded
和	这	34th	和	35th	部门	分别	,	和	有	三	男人	受伤

.

:
.

与第 34 和第 35 师分别交战，有三人受伤。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ɪn'kriːst]

During	the	second	half	of	July	the	activity	of	the	hostile	artillery	increased
期间	这	第二	一半	的	七月	这	活动	的	这	敌对的	炮兵	增加

[kən'sɪdərəbli] .

considerably	.
相当	.

7月下半月，敌方炮兵活动显著增加。

[ɑːn] [ðə; ði] 17th [θriː] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , .

On	the	17th	three	officers	were	wounded	,	Lieuts	.
在	这	17th	三	警官	是	受伤	,	中尉	.

17日，三名军官受伤，分别是中尉。

[eɪtʃ] . [siː] . [oʊ] . ['lɔri] , [iː] . [eɪtʃ] . ['vændərˌpʌmp] , [ænd; ənd] [tiː] . [biː] . [wɪlz] ,

H	.	C	.	O	.	Lawrie	,	E	.	H	.	Vanderpump	,	and	T	.	B	.	Wills	,
H	.	C	.	哦	.	劳里	,	E	.	H	.	范德普	,	和	T	.	B	.	遗嘱	,

HCO Lawrie、EH Vanderpump 和 TB Wills，

[ænd; ənd] [θriː] ['gʌnz] [ʌv; əv] [biː] / - [wɜːr; wər] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

and	three	guns	of	B	/	310	were	put	out	of	action	.
和	三	枪支	的	B	/	-	是	放	出去	的	行动	.

B/310 的三门火炮被击毁。

[ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] - ['væli] [ə'gen] [keɪm] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ʃelɪŋ] ,

On	the	next	day	the	Noreuil	Valley	again	came	in	for	a	severe	shelling	,
在	这	下一个	天	这	-	谷	再次	来了	在	为了	一个	严重	炮击	,

第二天，诺雷伊尔山谷再次遭到猛烈炮击。

['tʃiːfli] [də'rektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [əd'vænst] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] / - , [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['gʌnz]

chiefly	directed	on	the	advanced	section	of	A	/	310	,	which	had	one	of	its	guns
主要	指导	在	这	先进的	部分	的	一个	/	-	,	哪个	有	一	的	它是	枪支

[nɑːkt] [aʊt] ,

knocked	out	,
敲门	出去	,

主要目标是A/310大队的前锋分队，该分队的一门火炮被击毁。

[bʌt; bət] [noʊ] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [ɪts] [ˌpɜːrsə'nel] .

but	no	casualties	in	its	personnel	.
但	不	伤亡	在	它是	人员	.

但其人员无伤亡。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [kə'mændər] , [sɜːr] ['dʒuːliən] [bɪŋ] ,

The	Army	Commander	,	Sir	Julian	Byng	,
这	军队	指挥官	,	先生	朱利安	宾	,

陆军司令朱利安·宾爵士

['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəriz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['sektər] [ɑːn] [ðə; ði] 19th ,

visited	some	of	the	batteries	in	the	right	sector	on	the	19th	,
到访	一些	的	这	电池	在	这	正确的	行业	在	这	19th	,

19日参观了右侧区域的一些炮台，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ] . [piː] . - [es] .

and	also	one	or	two	of	the	O	.	P	.	'	s	.
和	还	一	或者	二	的	这	哦	.	P	.	-	s	.

还有楼主提到的一两个人。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hiː; hi] [sɔː] .

He	expressed	himself	as	much	pleased	with	all	he	saw	.
他	表达	他自己	作为	很多	高兴	和	全部	他	锯	.

他对所看到的一切都感到非常满意。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd [ə; eɪ] / - [wʌz; wəz] ['hevɪli] [ʃeld] [ɪn][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [west] [ʌv; əv] - ,

On	the	22nd	A	/	312	was	heavily	shelled	in	its	position	just	west	of	Lagnicourt	,
在	这	22nd	一个	/	-	曾是	重度	带壳	在	它是	位置	只是	西方	的	-	,

22日，A/312部队在拉尼库尔以西的阵地遭到猛烈炮击。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] ['gʌnz] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

and	had	two	guns	put	out	of	action	.
和	有	二	枪支	放	出去	的	行动	.

两支枪被击毁，无法使用。

[siː] / - [wʌz; wəz] [bɔm'bɑːdid] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

C	/	312	was	bombarded	the	same	night	for	several	hours	in	the	village	of
C	/	-	曾是	轰炸	这	相同的	夜晚	为了	一些	小时	在	这	村庄	的

- ;

Morchies	;
-	;

当晚，C/312 在莫尔基斯村遭到数小时的炮击；

[nɑːt] [mʌtʃ] [hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['ʃɪftɪd] [nekst] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [-]

not	much	harm	was	done	,	but	the	guns	were	shifted	next	day	to	a	[	26	]
不是	很多	伤害	曾是	完毕	,	但	这	枪支	是	转移	下一个	天	到	一个	[	-	]

虽然没有造成太大损失，但第二天这些枪支就被转移到了[26]

['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] ['betər] ['kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːʃ]

garden	in	the	village	which	afforded	better	cover	from	the	view	of	the	Boche
花园	在	这	村庄	哪个	提供	更好的	覆盖	从	这	看法	的	这	波切

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [bə'luːnz] .

observation	balloons	.
观察	气球	.

村里的花园可以更好地遮蔽德国空军的侦察气球的视线。

- [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌns] [bɪn] [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

Morchies	showed	signs	of	having	once	been	as	pretty	a	village	as	could	be
-	显示	标志	的	拥有	一次	到过	作为	漂亮的	一个	村庄	作为	可以	是

[siːn] [ɪn] [fræns] ,

seen	in	France	,
已见	在	法国	,

莫尔希斯村展现出昔日作为法国最美丽村庄之一的风貌。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [spɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔːʃ] [left] [hɪz; ɪz] [əb'siːn] [treɪl]

and	must	have	been	a	charming	spot	before	the	Boche	left	his	obscene	trail
和	必须	有	到过	一个	迷人	点	前	这	波切	左边	他的	猥亵	踪迹

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

在德国佬留下污秽痕迹之前，这里一定是一个迷人的地方。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] ['ruːɪn] ,

At	this	time	it	was	a	shameful	ruin	,
在	这	时间	它	曾是	一个	可耻	废墟	,

当时它已沦为一片狼藉的废墟。

['wɑːntənli] [ænd; ənd] ['bruːtəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [hʌnz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː]

wantonly	and	brutally	destroyed	by	the	Huns	when	they	retired	through	it	a	few
肆意妄为	和	残酷地	损毁	经过	这	匈奴人	什么时候	他们	退休	通过	它	一个	很少

[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

months	before	.
几个月	前	.

几个月前，匈奴人撤退经过这里时，肆意残忍地摧毁了它。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [fruːt] [triːz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [bɑːrkt] [ɔːr] [ʌp'ruːtid] ,

The	numerous	fruit	trees	had	all	been	barked	or	uprooted	,
这	很多的	水果	树木	有	全部	到过	吠叫	或者	连根拔起	,

许多果树的树皮都被剥掉了，或者被连根拔起。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bəuθ] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [aʊt] ,

and	most	of	the	destruction	in	the	village	,	both	indoors	and	out	,
和	最多	的	这	破坏	在	这	村庄	,	两个都	室内	和	出去	,

村里大部分的损毁情况，包括室内和室外，

[hæd; həd] ['ɑːbviəsli] [bɪn] [dʌn] ['pɜːrpəsli] [ænd; ənd] [mə'lignəntli] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ]['aʊər; ɑːr] , [ɔːr] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] , [ʃel] ['faɪər] .

had	obviously	been	done	purposely	and	malignantly	,	and	not	by	our	,	or	the	enemy's	,	shell	fire	.
有	明显地	到过	完毕	故意	和	恶性地	,	和	不是	经过	我们的	,	或者	这	敌人的	,	壳	火	.

显然是蓄意恶意所为，而不是我方或敌方炮火所致。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,

Of	course	this	was	only	one	out	of	hundreds	of	such	cases	,
的	课程	这	曾是	仅有的	一	出去	的	数百	的	这样的	案例	,

当然，这只是成百上千起类似案件中的一起。

[bʌt; bət] - [mʌst; məst][hæv; həv] [wʌns] [bɪn] [soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'luːf] ,

but	Morchies	must	have	once	been	so	pretty	and	simple	,	and	so	aloof	,
但	-	必须	有	一次	到过	所以	漂亮的	和	简单的	,	和	所以	超然	,

但莫尔基斯曾经一定很漂亮、很单纯，也很孤僻。

[ðæt] [wʌn] [felt] [æn; ən] [ɪ'speʃl] [sens] [ʌv; əv] ['aʊtreɪdʒ] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['heɪtfl] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒektɪd] .

that	one	felt	an	especial	sense	of	outrage	in	seeing	the	hateful	treatment	to	which	it	had	been	subjected	.
那	一	毛毡	一个	特别的	感觉	的	暴行	在	看到	这	可恶	治疗	到	哪个	它	有	到过	受	.

看到它遭受如此可憎的对待，人们感到格外愤慨。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pæsɪfɪsts][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	used	to	wish	that	some	of	our	pacifists	could	be	brought	out	to	see	it	.
我	用过的	到	希望	那	一些	的	我们的	和平主义者	可以	是	带来	出去	到	看	它	.

我以前希望我们一些爱好和平的人也能出来看看。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ə; eɪ] / - [wʌz; wəz] [ə'gen] ['plentɪfəli] [bɪ'spætərd] [wɪð; wɪθ] [ʃel] ,

On	the	24th	A	/	310	was	again	plentifully	bespattered	with	shell	,
在	这	24th	一个	/	-	曾是	再次	大量	溅洒	和	壳	,

24日，A/310再次被炮弹溅得满地都是。

[bʌt; bət][soʊ] [wel] [wɜːr; wər][ðə; ði]['gʌnz] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənts] [prə'tektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [net] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɑːm'bɑːrdmənt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [men] ['wuːndɪd] ,

but	so	well	were	the	guns	and	detachments	protected	that	the	net	result	of	several	hours	bombardment	was	only	two	men	wounded	,
但	所以	出色地	是	这	枪支	和	分遣队	受保护	那	这	网	结果	的	一些	小时	轰击	曾是	仅有的	二	男人	受伤	,

但由于火炮和部队的掩护非常到位，经过几个小时的炮击，最终只有两人受伤。

[ænd; ənd][wʌn] [gʌn] [wiːl] ['broʊkən] .

and	one	gun	wheel	broken	.
和	一	枪	车轮	破碎的	.

其中一门炮的炮轮坏了。

['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][spɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðiːz]

Fortunately	**we**	**were**	**able**	**to**	**spot**	**one**	**of**	**the**	**batteries**	**responsible**	**for**	**these**
幸运的是	我们	是	有能力的	到	点	一	的	这	电池	负责任的	为了	这些

['riːs(ə)nt] [ə'nɔɪənsiz] ,

recent	**annoyances**	**,**
最近的	烦心事	,

幸运的是，我们找到了造成最近这些恼人问题的其中一块电池。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 25th [dʒʊ'laɪ]['meɪdʒər] [fʊts] ['bætəri] , [diː] / - , [ɪn'geɪdʒd] [ðɪs] [faɪv] . [naɪn] - [ɪntʃ]

and	**on**	**the**	**25th**	**July**	**Major**	**Foot's**	**battery**	**,**	**D**	**/**	**310**	**,**	**engaged**	**this**	**5**	**.**	**9**	**-**	**inch**
和	在	这	25th	七月	主要的	脚的	电池	,	D	/	-	,	已订婚的	这	5	.	9	-	英寸

['bætəri] [wɪð; wɪθ] ['erəpleɪn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

battery	**with**	**aeroplane**	**observation**	**.**
电池	和	飞机	观察	.

7 月 25 日，福特少校的 D/310 炮兵连与这门 5.9 英寸炮兵连进行了飞机侦察。

[ðə; ði] [ʃuːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] ; ['sevrəl] [də'rekt] [hɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər]

The	**shoot**	**was**	**a**	**very**	**successful**	**one**	**;**	**several**	**direct**	**hits**	**on**	**the**	**guns**	**were**
这	射击	曾是	一个	非常	成功的	一	;	一些	直接的	点击量	在	这	枪支	是

[rɪ'kɔːrdɪd] ,

recorded	**,**
记录	,

这次射击非常成功；记录显示，多支枪都直接命中目标。

[ænd; ənd] [tuː] [im'pleismənts] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	**two**	**emplacements**	**were**	**blown**	**up**	**with**	**their**	**ammunition**	**.**
和	二	阵地	是	吹	向上	和	他们的	弹药	.

两个阵地连同弹药一起被炸毁。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['bætəriz] [ðæt] [ə'nɔɪd] [ˌjuː 'es][wɜːr; wər]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

As	**a**	**rule**	**the**	**batteries**	**that**	**annoyed**	**us**	**were**	**firing**	**from**	**such**	**a**	**long**
作为	一个	规则	这	电池	那	恼怒	我们	是	射击	从	这样的	一个	长的

[reɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ,

range	**that**	**they**	**had**	**to**	**be**	**dealt**	**with**	**by**	**our**	**heavy**	**artillery**	**,**
范围	那	他们	有	到	是	已处理	和	经过	我们的	重的	炮兵	,

通常情况下，那些骚扰我们的炮兵阵地射程很远，所以我们必须动用重炮来对付它们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	**it**	**was**	**a**	**great**	**satisfaction**	**to**	**us**	**all**	**when**	**we**	**were**	**able**	**to**
和	它	曾是	一个	伟大的	满意	到	我们	全部什么时候		我们	是	有能力的	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [smæk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɑːr'selvz] . [-]

have	**a**	**smack**	**at**	**them**	**ourselves**	**.**	**[**	**27**	**]**
有	一个	啪	在	他们	我们自己	.	[	-	]

当我们能够亲自痛击他们时，我们都感到非常满足。[27]

[ɔːg] . - .

Aug	**.**	**1917**	**.**
八月	.	-	.

1917年8月。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd ['ɔːgəst] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ][saɪd][slɪp][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

On	**the**	**3rd**	**August**	**the**	**Division**	**made**	**a**	**side**	**slip**	**to**	**the**	**left**	**,**
在	这	3rd	八月	这	分配	制成	一个	边	滑	到	这	左边	,

8月3日，该师向左侧侧翼滑步，

['aʊər; ɑːr][left] ['sektər] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] ;

our	**left**	**sector**	**now**	**becoming**	**our**	**right**	**;**
我们的	左边	行业	现在	成为	我们的	正确的	;

我们的左翼现在变成了我们的右翼；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [left] ['sektər] [wiː; wi] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ræðər] [ʌn'plez(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv] [trentʃ] ([ðə; ði]

for	the	new	left	sector	we	took	over	the	rather	unpleasant	piece	of	trench	(	the
为了	这	新的	左边	行业	我们	采取	超过	这	相当	令人不快的	片	的	沟	(	这

[oʊld] ['hindənbəːg] [laɪn]) [wɪtʃ] [ræn][frʌm; frəm] [duː] [saʊθ] [ʌv; əv] [riːnkɔrt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [jaːdz]

old	Hindenburg	line	)	which	ran	from	due	south	of	Riencourt	to	about	500	yards
老的	兴登堡号	线	)	哪个	跑	从	到期的	南	的	里安库尔	到	关于	-	码

[west] [ʌv; əv] [ˌbʊli'kɔrt] ,

west	of	Bullecourt	,
西方	的	布勒库尔	,

对于新的左翼阵地，我们接管了一段相当糟糕的战壕（旧兴登堡防线），它从赖恩库尔正南延伸到布勒库尔以西约 500 码处。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['lætər] ['vɪlɪdʒ] .

and	which	included	the	latter	village	.
和	哪个	包括	这	后者	村庄	.

其中包括后一个村庄。

[ɑːn] [ðɪs] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ðə; ði] 35th [brɪ'geɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ]

On	this	readjustment	the	35th	Brigade	,	of	the	7th	Division	,	was	added	to	my
在	这	调整	这	35th	旅	,	的	这	7th	分配	,	曾是	额外	到	我的

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

在这次调整中，第7师第35旅被编入我的指挥部。

[ɪn] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] - ['væli] .

in	positions	in	the	Ecoust	valley	.
在	职位	在	这	-	谷	.

在埃库斯特山谷的各个位置。

[aɪ] [muːvd] [tuː] ['bætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] [ə'krɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['væli] ,

I	moved	two	batteries	of	the	312th	Brigade	across	into	the	same	valley	,
我	已搬	二	电池	的	这	312th	旅	穿过	进入	这	相同的	谷	,

我将第312旅的两个炮兵连调到了同一个山谷里。

[waɪl] [ə; eɪ][ænd; ənd][siː] / - [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] - [saɪd] [ˌtempə'rerəli] .

while	A	and	C	/	312	remained	on	the	Lagnicourt	side	temporarily	.
尽管	一个	和	C	/	-	剩余	在	这	-	边	暂时地	.

A 和 C/312 暂时留在拉尼库尔一侧。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['æktɪŋ]

About	this	time	we	heard	from	a	prisoner	that	part	of	the	artillery	acting
关于	这	时间	我们	听到	从	一个	囚犯	那	部分	的	这	炮兵	表演

[ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] 49th [fiːld] [ɑːr'tɪləri] ['redʒɪmənt] ;

against	our	front	was	the	49th	Field	Artillery	Regiment	;
反对	我们的	正面	曾是	这	49th	场地	炮兵	团	;

大约在这个时候，我们从一名战俘那里得知，攻击我们前线的炮兵部队中有一部分是第49野战炮兵团；

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] 48½th , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['nevər] [kwaɪt] [riːtʃ]

"	but	we	call	it	,	"	he	said	,	"	the	48½th	,	because	they	never	quite	reach
"	但	我们	称呼	它	,	"	他	说	,	"	这	48½th	,	因为	他们	绝不	相当	抵达

[ðer; ðər] ['tɑːrgɪt] ,

their	target	,
他们的	目标	,

“但我们称之为，”他说，“第48.5个半目标，因为他们永远无法完全达到目标。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['faɪərɪŋ]['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] ['trentʃɪz] .

and	are	always	firing	into	their	own	trenches	.
和	是	总是	射击	进入	他们的	自己的	战壕	.

他们总是向自己的战壕开火。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] ['hɪrɪŋ] ;

"	This	was	satisfactory	hearing	;
"	这	曾是	令人满意的	听力	;

“这是一次令人满意的听证会；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

at	the	same	time	we	were	uncomfortably	aware	that	they	managed	to
在	这	相同的	时间	我们	是	不舒服地	意识到的	那	他们	管理	到

[riːtʃ] [ðer; ðər] ['tɑːrgɪts] ['ræðər] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪnfəntri] [siːmd] [tuː; tə] [sə'poʊz] .

reach	their	targets	rather	more	often	than	their	own	infantry	seemed	to	suppose	.
抵达	他们的	目标	相当	更多的	经常	比	他们的	自己的	步兵	似乎	到	认为	.

与此同时，我们也不安地意识到，他们达成目标的次数似乎比他们自己的步兵预想的要多得多。

[gʊd] [nuːz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] 4th [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iprɔ] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['prizənəz] ['hævɪŋ]

Good	news	reached	us	on	the	4th	from	the	Ypres	front	of	6000	prisoners	having
好的	消息	达到	我们	在	这	4th	从	这	伊普尔	正面	的	-	囚犯	拥有

[bɪn] ['teɪkən][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['dʒuːliːən] ['ɑːkjupaɪd] .

been	taken	and	St	.	Julien	occupied	.
到过	已采取	和	英石	.	朱利安	占领	.

4日，我们从伊普尔前线传来好消息，6000名战俘已被俘虏，圣朱利安已被占领。

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [vaɪl]

Operations	had	,	however	,	been	brought	to	a	standstill	in	the	north	by	the	vile
运营	有	,	然而	,	到过	带来	到	一个	停顿	在	这	北	经过	这	卑鄙的

['weðər] ;

weather	;
天气	;

然而，由于恶劣的天气，北方的行动已经陷入停滞；

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

really	it	seemed	as	though	the	elements	were	always	on	the	side	of
真的	它	似乎	作为	尽管	这	元素	是	总是	在	这	边	的

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

the	Powers	of	Darkness	.
这	权力	的	黑暗	.

似乎所有自然元素都始终站在黑暗势力一边。

[lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['benɪt] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] 8th ['ɔːgəst] .

Lieut	.	A	.	G	.	Bennett	was	wounded	on	the	8th	August	.
中尉	.	一个	.	G	.	贝内特	曾是	受伤	在	这	8th	八月	.

8月8日，A.G. Bennett中尉受伤。

[ɑːn] [ə'baʊt] [ðɪs] [deɪt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [trentʃ] ['mɔːrtər] ['bætəriz] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ˌbʊli'kɔrt] .

On	about	this	date	one	of	my	trench	mortar	batteries	went	into	action	in	Bullecourt	.
在	关于	这	日期	一	的	我的	沟	砂浆	电池	去	进入	行动	在	布勒库尔	.

大约就在这一天，我的一个战壕迫击炮连在布勒库尔投入战斗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['ruːɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	are	in	a	ruin	in	the	middle	of	the	village	.
他们	是	在	一个	废墟	在	这	中间	的	这	村庄	.

他们身处村子中央的一处废墟中。

[juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][fɜːrst] ['entərɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['selər] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ruːɪn] ,

You	get	to	them	by	first	entering	an	old	cellar	in	another	ruin	,
你	得到	到	他们	经过	第一的	进入	一个	老的	地窖	在	其他	废墟	,

你需要先进入另一处废墟中的一个古老地窖才能找到它们。

[ænd; ənd] [ðen] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃeɪmbər] [-]

and	then	scrambling	down	a	sloping	tunnel	to	an	underground	chamber	[	28	]
和	然后	争抢	向下	一个	倾斜的	隧道	到	一个	地下	房间	[	-	]

然后沿着倾斜的隧道爬下到地下室[28]

[ə'baʊt] - [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

about	30	feet	below	the	surface	of	the	ground	.
关于	-	脚	以下	这	表面	的	这	地面	.

大约在地表以下30英尺处。

[hɪr] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [lɪv; laɪv] .

Here	the	detachment	live	.
这里	这	分离	居住	.

这里是分遣队居住的地方。

[ðen] [juː; jʊ] [krɔːl] [ʌp] [ə'nʌðər] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ruːɪn] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði]

Then	you	crawl	up	another	tunnel	,	and	emerge	into	the	ruin	which	holds	the
然后	你	爬行	向上	其他	隧道	,	和	出现	进入	这	废墟	哪个	持有	这

['mɔːrtər] [im'pleismənts] .

mortar	emplacements	.
砂浆	阵地	.

然后你爬上另一条隧道，来到保存着迫击炮阵地的废墟中。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [trentʃ] ['mɔːrtər] ['bætəriz] [hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

I	think	that	the	trench	mortar	batteries	had	,	on	the	whole	,	while	they	were	in
我	思考	那	这	沟	砂浆	电池	有	,	在	这	所有的	,	尽管	他们	是	在

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

我认为，总体而言，战壕迫击炮阵地在作战期间，

[ðə; ði][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [dʒɑːb][ʌv; əv] ['eni] [truːps] [ɪn][ðə; ði][laɪn] .

the	most	uncomfortable	and	dangerous	job	of	any	troops	in	the	line	.
这	最多	不舒服	和	危险的	工作	的	任何	军队	在	这	线	.

这是前线部队中最不舒服、最危险的工作。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [waɪl] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər] [greɪt] ['vælјuː] ,

The	infantry	,	while	recognising	their	great	value	,
这	步兵	,	尽管	识别	他们的	伟大的	价值	,

步兵们虽然认识到他们的巨大价值，

['ɔbdʒiktid] [nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['feɪvərɪt] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tenʃnz]

objected	not	unnaturally	to	have	such	favourite	objects	of	the	enemy's	attentions
反对	不是	不自然地	到	有	这样的	最喜欢的	对象	的	这	敌人的	注意

[ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðer; ðər] [dʌg] - [aʊts] [ɔːr] [mʌtʃ] ['friːkwəntid] ['trentʃɪz] ;

in	any	position	near	their	dug	-	outs	or	much	frequented	trenches	;
在	任何	位置	靠近	他们的	挖	-	出局	或者	很多	经常光顾	战壕	;

敌人自然会反对在己方掩体或经常出入的战壕附近放置如此容易引起敌人注意的目标；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːtəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['saɪtɪd][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

as	it	was	necessary	that	the	mortars	should	be	sited	as	close	as	possible
作为	它	曾是	必要的	那	这	迫击炮	应该	是	位于	作为	关闭	作为	可能的

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [frʌnt] [laɪn] ,

to	the	enemy's	front	line	,
到	这	敌人的	正面	线	,

因为迫击炮必须尽可能靠近敌军前线部署。

[ænd; ənd] [jet] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] ['riːz(ə)n] , [nɑːt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

and	yet	,	for	the	above	reason	,	not	too	near	the	infantry	,
和	然而	,	为了	这	多于	原因	,	不是	也	靠近	这	步兵	,

然而，由于上述原因，不能离步兵太近。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][ə'veɪləb(ə)l] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ʌn'pɑːpjələr][spɑːts]

it	followed	that	the	only	available	positions	were	usually	in	unpopular	spots
它	随后	那	这	仅有的	可用的	职位	是	通常	在	不受欢迎的	地点

[ʃʌnd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæd; həd]['eni] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

shunned	by	all	who	had	any	choice	in	the	matter	,
被排斥	经过	全部	WHO	有	任何	选择	在	这	事情	,

因此，唯一可供选择的职位通常都是不受欢迎的职位，所有有选择权的人都会避而远之。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['berɪŋ] [sʌtʃ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['taɪtəlz][æz; əz] [hel] ['faɪər] [pɔɪnt] , [viː] . [siː] . ['kɔːrnər] ,

and	generally	bearing	such	significant	titles	as	Hell	Fire	Point	,	V	.	C	.	Corner	,
和	一般来说	轴承	这样的	重要的	标题	作为	地狱	火	观点	,	V	.	C	.	角落	,

['dɛdˌmænz] ['gʌli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Deadman's	Gulley	,	etc	.
死人的	沟壑	,	ETC	.

通常带有诸如地狱火点、VC角、死人沟等重要名称。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [dɪ'tætʃmənts] [lɪvd] [ˌʌndər'graʊnd] [fɔːr; fər] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	unfortunate	detachments	lived	underground	for	practically	the	whole	of	their
这	不幸	分遣队	居住地	地下	为了	几乎	这	所有的	的	他们的

[tʊr] [ʌv; əv]['duːti] ,

tour	of	duty	,
旅游	的	责任	,

这些不幸的部队几乎在整个服役期间都生活在地下。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [im'pleismənts]

as	it	was	often	impossible	to	get	to	and	from	their	emplacements
作为	它	曾是	经常	不可能的	到	得到	到	和	从	他们的	阵地

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ;

during	the	daylight	;
期间	这	日光	;

因为白天往往无法往返他们的阵地；

[ænd; ənd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv][men] ,

and	,	owing	to	shortage	of	men	,
和	,	欠款	到	短缺	的	男人	,

而且，由于男性短缺，

[ðer; ðər][tuə; tuːr][ʌv; əv]['duːti][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]

their	tours	of	duty	were	generally	two	or	three	times	as	long	as	those	of
他们的	旅游	的	责任	是	一般来说	二	或者	三	时代	作为	长的	作为	那些	的

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

the	infantry	.
这	步兵	.

他们的服役期限通常是步兵的两到三倍。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,

When	I	went	to	visit	them	,
什么时候	我	去	到	访问	他们	,

我去拜访他们的时候，

[aɪ][kʊd; kəd] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['prɑːmɪs] [maɪ'self][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [θrilz] [ɪn]

I	could	nearly	always	promise	myself	an	exciting	walk	with	plenty	of	thrills	in
我	可以	几乎	总是	承诺	我	一个	激动人心	走	和	很多	的	刺激	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我几乎总能给自己安排一次充满刺激和乐趣的徒步旅行。

[aɪ] [rɪ'teɪn] ['laɪvli] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['krɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɪndˌsɛl] [ɔːr] ['ændərsn] , ['gaɪdɪd] [baɪ] ['pəuəl] ,

I	retain	lively	recollections	of	crawling	with	Lindsell	or	Anderson	,	guided	by	Powell	,
我	保持	热闹	回忆	的	爬行	和	林德塞尔	或者	安德森	,	引导	经过	鲍威尔	,

[ðə; ði][diː] . [tiː] . [em] . [oʊ] . ,

the	D	.	T	.	M	.	O	.	,
这	D	.	T	.	M	.	哦	.	,

我至今仍清晰地记得在DTMO鲍威尔的指导下，和林德塞尔或安德森一起爬行的情景。

[ə'lɔːŋ] ['ʃæloʊ] ['trentʃɪz] , [ɔːr] ['pleɪsɪz] [wer] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

along	shallow	trenches	,	or	places	where	trenches	had	been	before	they	were
沿着	浅的	战壕	,	或者	地方	在哪里	战壕	有	到过	前	他们	是

[dɪ'mɔlɪʃt] ,

demolished	,
已拆除	,

沿着浅沟，或者在沟渠被拆除之前存在过的地方，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['daɪvɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][faɪnd] [ɑːr'selvz] ,

and	finally	diving	down	into	the	ground	to	find	ourselves	,
和	最后	潜水	向下	进入	这	地面	到	寻找	我们自己	,

最后，我们潜入地下，找到了我们自己。

[wen] [ðə; ði] [aɪz] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['dɑːrknəs] ,

when	the	eyes	got	used	to	the	subterranean	darkness	,
什么时候	这	眼睛	得到	用过的	到	这	地下	黑暗	,

当眼睛适应了地下的黑暗之后，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['smaɪlɪŋ] ['dʒɑːli] ['lʊkɪŋ] ['gʌnə(r)] .

in	the	midst	of	a	party	of	smiling	jolly	looking	gunners	.
在	这	中间	的	一个	派对	的	微笑	快乐的	寻找	炮手	.

在一群笑容满面、看起来兴高采烈的炮兵中间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [lɑːt] , [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˌkɔmpen'seiʃənz] .

They	were	a	cheerful	lot	,	and	,	after	all	,	they	had	their	compensations	.
他们	是	一个	快乐	很多	,	和	,	后	全部	,	他们	有	他们的	赔偿	.

他们都是一群乐观开朗的人，而且，毕竟，他们也得到了相应的补偿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [-]

There	were	times	when	there	was	no	[	29	]
那里	是	时代	什么时候	那里	曾是	不	[	-	]

有时没有[29]

[skoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [trentʃ] ['mɔːtəz] ,

scope	for	the	use	of	trench	mortars	,
范围	为了	这	使用	的	沟	迫击炮	,

战壕迫击炮的使用范围

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [get] [ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

and	then	they	would	sometimes	get	a	rest	for	several	weeks	at	a	time	,
和	然后	他们	会	有时	得到	一个	休息	为了	一些	周	在	一个	时间	,

然后他们有时会休息好几个星期。

[ɪn][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['bɪlɪt] [wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [get]

in	some	pleasant	billet	well	back	from	the	firing	line	;	and	when	they	did	get
在	一些	令人愉快的	坯料	出色地	后退	从	这	射击	线	;	和	什么时候	他们	做过	得到

[ə; eɪ] [rest] ,

a	rest	,
一个	休息	,

在远离前线的某个舒适的营房里；当他们终于能休息的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [dɪ'zɜːrvd] .

it	was	well	deserved	.
它	曾是	出色地	应得的	.

这是他应得的。

[ɑːn][ðə; ði] 11th ['ɔːgəst] [siː] / - [wʌz; wəz] ['ækjərətli] [bɔm'bɑːdid] , [ænd; ənd] [lɔːst] [tuː] [men] [kɪld]

On	the	11th	August	C	/	312	was	accurately	bombarded	,	and	lost	two	men	killed
在	这	11th	八月	C	/	-	曾是	准确	轰炸	,	和	丢失的	二	男人	被杀

[ænd; ənd] [tuː] ['wuːndɪd] .

and	two	wounded	.
和	二	受伤	.

8 月 11 日，C/312 遭到精确轰炸，两名士兵阵亡，两名士兵受伤。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

The	casualties	up	to	this	date	amounted	to
这	伤亡	向上	到	这	日期	金额	到

截至目前，伤亡人数为

[θriː]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] [kɪld] .

3	officers	and	80	other	ranks	killed	.
3	警官	和	-	其他	排名	被杀	.

3名军官和80名士兵阵亡。

- ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] ['wuːndɪd] .

28	officers	and	292	other	ranks	wounded	.
-	警官	和	-	其他	排名	受伤	.

28名军官和292名士兵受伤。

[siː] / - [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bɑːm'bɑːrdmənt][ɑːn][ðə; ði] 15th .

C	/	310	came	in	for	a	tremendous	bombardment	on	the	15th	.
C	/	-	来了	在	为了	一个	巨大的	轰击	在	这	15th	.

C/310 于 15 日遭受了猛烈的炮火轰炸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː]

For	a	long	time	shells	were	bursting	in	the	position	at	the	rate	of	about	two
为了	一个	长的	时间	贝壳	是	爆发	在	这	位置	在	这	速度	的	关于	二

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

a	minute	,
一个	分钟	,

很长一段时间里，炮弹在该位置爆炸，频率大约为每分钟两枚。

['tʃiːfli] [faɪv] . [naɪn] - [ɪntʃ] , ['verid] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [eɪt] - [ɪntʃ] .

chiefly	5	.	9	-	inch	,	varied	by	an	occasional	8	-	inch	.
主要	5	.	9	-	英寸	,	多种多样	经过	一个	偶然	8	-	英寸	.

主要为 5.9 英寸，偶尔也有 8 英寸的。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðer; ðər] [diːp] [dʌg] - [aʊt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [læf]

The	detachments	took	refuge	in	their	deep	dug	-	out	,	and	were	able	to	laugh
这	分遣队	采取	避难所	在	他们的	深的	挖	-	出去	,	和	是	有能力的	到	笑

[æt; ət][ðə; ði] - ['efərts] ,

at	the	Boche's	efforts	,
在	这	-	努力	,

这些分遣队躲进了他们挖好的深壕里，并得以嘲笑德国佬的所作所为。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [slaɪt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	effects	of	which	were	very	slight	considering	the	severity	of	the
这	效果	的	哪个	是	非常	轻微	考虑	这	严重性	的	这

[bɑːm'bɑːrdmənt] .

bombardment	.
轰击	.

考虑到轰炸的猛烈程度，其影响非常轻微。

[wʌn] [gʌn] [wʌz; wəz] ['berid] , [bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] [dʌg] [aʊt] [ʌn'dæmɪdʒd] ; [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [bloʊn]

One	gun	was	buried	,	but	subsequently	dug	out	undamaged	;	another	was	blown
一	枪	曾是	埋葬	,	但	随后	挖	出去	未受损	;	其他	曾是	吹

[aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [pɪt] ,

out	of	its	pit	,
出去	的	它是	坑	,

其中一门炮被埋入地下，但后来被挖出且完好无损；另一门炮被炸出了坑。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɑ:kt] [tu:; tə]['ætəmz][ðə; ði] [pi:s] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt]

but	though	the	carriage	was	knocked	to	atoms	the	piece	itself	was	still	quite
但	尽管	这	运输	曾是	敲门	到	原子	这	片	本身	曾是	仍然	相当

['sɜ:rvɪsəb(ə)l] .

serviceable	.
可用	.

虽然车厢被撞得粉碎，但车厢本身仍然相当好用。

[æt; ət] [li:st] - ['ʃɛlz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bætəri] ,

At	least	400	shells	had	fallen	in	and	around	the	battery	,
在	至少	-	贝壳	有	倒下	在	和	大约	这	电池	,

至少有400枚炮弹落在炮台及其周围。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [tʃɜ:nd] [ʌp] ['ɪntu:][hju:dʒ]['kreɪtərz] ,

and	the	ground	was	churned	up	into	huge	craters	,
和	这	地面	曾是	搅打	向上	进入	巨大的	陨石坑	,

地面被翻搅得布满了巨大的陨石坑。

['meni] [ded] ['bɑ:dɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zu:md] [frʌm; frəm][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz][ænd; ənd] ['skætərd] [ə'baʊt] .

many	dead	bodies	being	exhumed	from	their	graves	and	scattered	about	.
许多	死的	身体	存在	已挖掘	从	他们的	坟墓	和	疏散	关于	.

许多尸体从坟墓里挖出来，散落在各处。

[wi:; wi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnz] [hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t] [gʊd] ['vælju:][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:r]

We	felt	that	the	Huns	had	not	got	good	value	on	this	occasion	for	the	four
我们	毛毡	那	这	匈奴人	有	不是	得到	好的	价值	在	这	场合	为了	这	四

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɪtʃ] ,

thousand	pounds	which	,
千	磅	哪个	,

我们觉得匈奴人这次花四千英镑得不偿失，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [li:st] , [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv][kɔ:st][ðem; ðəm] .

at	the	very	least	,	the	expenditure	of	ammunition	must	have	cost	them	.
在	这	非常	至少	,	这	支出	的	弹药	必须	有	成本	他们	.

至少，弹药的消耗肯定让他们付出了代价。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ðə; ði] 6th [kɔ:r] [held] [æn; ən] ['ædmərəbli] ['mænɪdʒd] [hɔ:rs] [ʃoʊ] [æt; ət] - ,

On	the	18th	the	6th	Corps	held	an	admirably	managed	horse	show	at	Bihucourt	,
在	这	18th	这	6th	兵团	握住	一个	令人钦佩地	管理	马	展示	在	-	,

18日，第6军在比于库尔举办了一场组织得非常出色的马术表演。

[wɪtʃ] [geɪv] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] .

which	gave	great	enjoyment	to	a	large	concourse	of	officers	and	men	.
哪个	给予	伟大的	享受	到	一个	大的	大厅	的	警官	和	男人	.

这给一大群官兵带来了极大的乐趣。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪ] [kəm'pɛtətərz] [keɪm] [frʌm; frəm][sɪks] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌɑ:rtɪ'lɪriz] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər]

The	artillery	competitors	came	from	six	divisional	artilleries	,	and	we	were
这	炮兵	竞争对手	来了	从	六	部门	火炮	,	和	我们	是

[rɪ'mɑ:rkəbli] [sək'sesf(ə)l] , ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪ'vents] : —

remarkably	successful	,	gaining	the	following	events	:	—
非常	成功的	,	获得	这	下列的	活动	:	—

参加炮兵比赛的选手来自六个师属炮兵部队，我们取得了显著的成功，在以下项目中获胜：—

[tent] - [ˈpegiŋ] [fɔːr; fər] [ˈɑːfəsərz] — 1st [praɪz] ([ˈmeɪdʒər] [sweɪn]) .
Tent - pegging for Officers — 1st prize (Major Swain) .
帐篷 - 钉住 为了 警官 — 1st 奖 (主要的 斯温) .

军官帐篷钉桩比赛——一等奖（斯温少校）。

[tent] - [ˈpegiŋ] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ræŋks] — 1st [praɪz] ([biː] . [es] . [em] . [ˈhaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] .) . [-]
Tent - pegging for other ranks — 1st prize (B . S . M . Howes of the D . A . C .) . [30]
帐篷 - 钉住 为了 其他 排名 — 1st 奖 (B . S . M . 豪斯 的 这 D . 一个 . C .) . [-]

其他等级的帐篷钉——一等奖（DAC 的 BSM Howes）。[30]

[gʌn] [tiːm] — 3rd [praɪz] .
Gun Team — 3rd prize .
枪 团队 — 3rd 奖 .

枪炮队——第三名。

[per] [ʌv; əv] [laɪt] [drɑːft] [ˈhɔːrsɪz] — 1st [praɪz] .
Pair of Light Draught Horses — 1st prize .
一对 的 光 草稿 马匹 — 1st 奖 .

一对轻型挽马——一等奖。

[dʒiː] . [es] . [ˈwægən] [ænd; ənd] [per] — 2nd [praɪz] .
G . S . Wagon and Pair — 2nd prize .
G . S . 车皮 和 一对 — 2nd 奖 .

GS Wagon 和 Pair——二等奖。

[tiːm] [ʌv; əv] [mjuːlz] — 3rd [praɪz] .
Team of Mules — 3rd prize .
团队 的 骡子 — 3rd 奖 .

骡子队——三等奖。

[aɪ] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [ˈpraɪzɪz] [fɔːr; fər] [ˈɑːfəsərz] - [ˈtʃɑːdʒəz] [wɜːr; wər] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
I may mention that all the three prizes for officers ' chargers were won by the division ,
我 可能 提到 那 全部 这 三 奖品 为了 警官 - 充电器 是 韩元 经过 这 分配 ,

我还要提一下，军官奖杯的三项奖项全部由该师获得。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [lɛfˈtɛnənt] . - [ˈkɜːrn(ə)l] [hɔːr] - [ˈrʌθvən] [viː] . [siː] . , [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbreɪθˌweɪt] , [ænd; ənd] [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [ˈnjuːmən] [rɪˈspektɪvli] ;
going to Lieut . - Colonel Hore - Ruthven V . C . , Major - General Braithwaite , and Lieut . C . Newman respectively ;
去 到 中尉 . - 上校 母马 - 鲁思文 V . C . , 主要的 - 一般的 布雷思韦特 , 和 中尉 . C . 纽曼 分别 ;

分别授予霍尔-鲁思文中校（维多利亚十字勋章获得者）、布雷思韦特少将和纽曼中尉；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [ˈpɑːpjələr] [wɪn] .
the second of these was a particularly popular win .
这 第二 的 这些 曾是 一个 特别 受欢迎的 赢 .

第二场胜利尤其受民众欢迎。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [prəˈtektɪv] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbætəriz] ,
By this time the science of protective building and digging had been brought to a wonderful state of perfection in the batteries ,
经过 这 时间 这 科学 的 保护的 建筑 和 挖掘 有 到过 带来 到 一个 精彩的 状态 的 完美 在 这 电池 ,

此时，炮台的防御工事建造和挖掘技术已经发展到了近乎完美的程度。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəbli] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

as	was	evidenced	by	the	remarkably	small	number	of	casualties	caused	by	the
作为	曾是	有证据	经过	这	非常	小的	数字	的	伤亡	导致	经过	这

['ɛnəmiːz] ['kɑːnstənt] ['ʃelɪŋ] .

enemy's	constant	shelling	.
敌人的	持续的	炮击	.

从敌军持续炮击造成的伤亡人数极少就可以看出这一点。

['rerli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['væliz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['faɪər] ,

Rarely	a	day	passed	but	that	the	Noreuil	and	Ecoust	valleys	were	under	fire	,
很少	一个	天	通过了	但	那	这	-	和	-	山谷	是	在下面	火	,

几乎每天都有诺雷伊尔山谷和埃库斯特山谷遭到炮火袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] ['væli] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['sɪnɪstər] [ə'pɪrəns] .

and	the	former	valley	in	particular	presented	an	extraordinarily	sinister	appearance	.
和	这	以前的	谷	在	特别的	呈现	一个	非常	险恶	外貌	.

尤其是之前的山谷，呈现出一种异常阴森恐怖的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɪkli] ['pɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ʃel] ['kreɪtərz] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

It	was	thickly	pitted	with	deep	shell	craters	along	its	whole	length	,
它	曾是	浓密	凹坑	和	深的	壳	陨石坑	沿着	它是	所有的	长度	,

它通体布满了深深的贝壳坑，密密麻麻。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['vɪzɪtər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] ['hjuːmən]

and	a	casual	visitor	would	have	found	it	hard	to	believe	that	any	human
和	一个	随意的	游客	会	有	成立	它	难的	到	相信	那	任何	人类

['biːɪŋs] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃel] - [swept] ['eriə] .

beings	could	go	on	living	in	such	a	shell	-	swept	area	.
生物	可以	去	在	活的	在	这样的	一个	壳	-	扫荡	区域	.

一个普通的游客很难相信，在这样一个炮火纷飞的地区，竟然还有人类能够继续生活下去。

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [haʊ'evər] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [bɪ'niːθ] [ɔːl] [ðɪs] [ˌdesə'leɪʃn] [æn; ən]

Further	investigation	would	however	have	shown	that	beneath	all	this	desolation	an
更远	调查	会	然而	有	所示	那	下面	全部	这	荒凉	一个

['æktɪv] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ˌʌndər'graʊnd] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn] .

active	and	busy	underground	existence	was	being	carried	on	.
积极的	和	忙碌的	地下	存在	曾是	存在	携带	在	.

然而，进一步的调查会发现，在这片荒凉的表象之下，却存在着一个活跃而繁忙的地下世界。

[ðə; ði] [gʌn] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] ['kæməflɑːʒd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [laɪk] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [graʊnd] ,

The	gun	positions	were	camouflaged	to	appear	like	the	surrounding	ground	,
这	枪	职位	是	伪装	到	出现	喜欢	这	周围	地面	,

炮位伪装得与周围地面融为一体。

[ɔːr] [dɪs'gaɪzd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zents] [hiːps] [ʌv; əv] [də'briː] ,

or	disguised	to	represents	heaps	of	debris	,
或者	伪装	到	代表	堆积如山	的	碎片	,

或者伪装成成堆的瓦砾，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] ['strɔːŋli] [ɪ'nʌf] [prə'tektɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːr] .

and	were	generally	strongly	enough	protected	to	resist	the	impact	of	a	4	.
和	是	一般来说	强烈	足够的	受保护	到	抵抗	这	影响	的	一个	4	.

[ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ] [ʃel] ;

2	-	inch	shell	;
2	-	英寸	壳	;

通常防护性能足够强，能够抵御 4.2 英寸炮弹的冲击；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['sterweɪ] [led] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd]

and	from	every	position	at	least	two	stairways	led	deep	down	into	the	ground
和	从	每一个	位置	在	至少	二	楼梯	引领	深的	向下	进入	这	地面

[tuː; tə][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['tʃembər] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

to	a	network	of	passages	and	sleeping	chambers	from	30	to	40
到	一个	网络	的	段落	和	睡眠	房间	从	-	到	-

[fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

feet	below	the	surface	.
脚	以下	这	表面	.

从每个位置至少有两条楼梯通往地下深处，那里有一条由通道和卧室组成的网络，位于地表以下 30 到 40 英尺处。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [-]

Where	all	the	positions	were	[	31	]
在哪里	全部	这	职位	是	[	-	]

所有职位所在位置[31]

[soʊ] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

so	good	,	it	would	be	difficult	to	discriminate	between	them	,
所以	好的	,	它	会	是	难的	到	辨析	之间	他们	,

它们都很好，很难区分彼此。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][pɑːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][diː] / - .

but	perhaps	the	palm	should	be	given	to	D	/	310	.
但	也许	这	棕榈	应该	是	给定	到	D	/	-	.

但或许应该把掌带给 D/310。

[ðə; ði] ['bætəri] [kə'mændər] , ['meɪdʒər][ɑːr] . [siː] . [fʊt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [baɪ]

The	Battery	Commander	,	Major	R	.	C	.	Foot	,	was	a	mining	engineer	by
这	电池	指挥官	,	主要的	拉	.	C	.	脚	,	曾是	一个	矿业	工程师	经过

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	,
职业	,

炮兵连长RC Foot少校的本职工作是采矿工程师。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːltərn] , .

and	two	of	his	subalterns	,	Lieuts	.
和	二	的	他的	下级军官	,	中尉	.

以及他的两名下级军官，中尉。

['k ʌri] [ænd; ənd] ['keɪsi] , [hæd; həd] [bɪn] ['stjʊdnts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

Currie	and	Casey	,	had	been	students	with	him	at	the	same	engineering
柯里	和	凯西	,	有	到过	学生	和	他	在	这	相同的	工程

['kɑːlɪdʒ] ;

college	;
大学	;

柯里和凯西曾与他同为工程学院的学生；

[ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,

their	experience	was	of	great	value	in	a	case	of	this	sort	,
他们的	经验	曾是	的	伟大的	价值	在	一个	案件	的	这	种类	,

他们的经验在处理这类案件中非常有价值。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kən'strʌktɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [roʊd][dʒʌst] [nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv]

and	their	scientifically	constructed	position	in	a	sunken	road	just	north	-	west	of
和	他们的	科学地	建造	位置	在	一个	凹陷	路	只是	北	-	西方	的

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

Noreuil	was	a	model	of	what	a	position	should	be	,
-	曾是	一个	模型	的	什么	一个	位置	应该	是	,

他们精心设计的位于诺雷伊尔西北部一条下沉式道路上的位置，堪称一个理想的位置典范。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [baɪ] ['meni] ['si:niər] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz]

and	was	visited	with	great	interest	by	many	senior	officers	of	other	divisions
和	曾是	到访	和	伟大的	兴趣	经过	许多	高级的	警官	的	其他	部门

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .

as	well	as	of	our	own	.
作为	出色地	作为	的	我们的	自己的	.

其他部门以及我们部门的许多高级官员都饶有兴趣地参观了这里。

[kən'si:lmənt] [frʌm; frəm] [vju:] [wʌz; wəz] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

Concealment	from	view	was	daily	becoming	more	and	more	impossible	.
隐蔽	从	看法	曾是	日常的	成为	更多的	和	更多的	不可能的	.

想要不被发现变得越来越不可能。

[ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [bə'lu:nz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['nu:mərəs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [pɔɪzd] [æt; ət][soʊ] [greɪt] [æn; ən]

The	enemy's	balloons	were	so	numerous	,	and	were	poised	at	so	great	an
这	敌人的	气球	是	所以	很多的	,	和	是	准备	在	所以	伟大的	一个

['æltɪtu:d] ,

altitude	,
高度	,

敌军的气球数量众多，而且升空高度很高。

[ðæt] ['veri] [fju:] [dɪp'reʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:r; wər] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'si:l] [im'pleismənts]

that	very	few	depressions	on	the	ground	were	deep	enough	to	conceal	emplacements
那	非常	很少	抑郁症	在	这	地面	是	深的	足够的	到	隐藏	阵地

[frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

from	one	or	another	of	them	.
从	一	或者	其他	的	他们	.

地面上很少有足够深的凹陷能够将阵地隐藏起来，使它们彼此之间无法发现。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ,

But	,	in	addition	to	this	,
但	,	在	添加	到	这	,

但是，除此之外，

[æz; əz][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [saʊnd] ['reɪndʒɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər]

as	the	science	of	sound	ranging	was	brought	to	greater	and	greater
作为	这	科学	的	声音	范围	曾是	带来	到	更大的	和	更大的

[pər'fekʃ(ə)n] ,

perfection	,
完美	,

随着测距科学的不断完善，

[kən'si:lmənt] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] ['ju:sf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hed] [prə'tekʃn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

concealment	became	less	and	less	useful	,	and	overhead	protection	became	the
隐蔽	成为	较少的	和	较少的	有用	,	和	开销	保护	成为	这

[moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

most	important	consideration	.
最多	重要的	考虑	.

隐蔽措施的作用越来越小，而高处防护成为最重要的考虑因素。

[wi:; wi] [naʊ] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌhens'fɔ:rθ] ['fɑ:loʊd] [wen] ['pɑ:səb(ə)l]

We	now	adopted	a	practice	which	was	henceforth	followed	when	possible
我们	现在	已采用	一个	实践	哪个	曾是	今后	随后	什么时候	可能的

[θru:'aʊt] [ðə; ði][wɔ:r] .

throughout	the	war	.
自始至终	这	战争	.

我们随后采取了一种做法，并在整个战争期间尽可能地遵循这种做法。

[iːtʃ] ['bætəri] [hæd; həd][ə; eɪ][meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ɪk'sept] [ɪn]

Each	battery	had	a	main	position	,	the	guns	of	which	remained	silent	except	in
每个	电池	有	一个	主要的	位置	,	这	枪支	的	哪个	剩余	沉默的	除了	在

[kəm'baɪnd] " [strɑːfs] ,

combined	"	strafes	,
合并	"	扫射	,

每个炮兵连都有一个主阵地，其火炮除了联合扫射外，其余时间都保持静默。

" [wen] ['evri] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] ;

"	when	every	gun	in	the	line	was	firing	;
"	什么时候	每一个	枪	在	这	线	曾是	射击	;

“当整条线上的所有火炮都在开火时；

[wen] [ðɪs] ['hæpənd] [ðə; ði] [gʌn] ['flæʃɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

when	this	happened	the	gun	flashes	were	so	numerous	and	continuous	along	the
什么时候	这	发生	这	枪	闪光灯	是	所以	很多的	和	连续的	沿着	这

[hoʊl] [frʌnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [əb'zɜːvəz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [bə'luːnz]

whole	front	that	it	was	almost	impossible	for	observers	in	the	hostile	balloons
所有的	正面	那	它	曾是	几乎	不可能的	为了	观察员	在	这	敌对的	气球

[tuː; tə] [teɪk] ['ækjərət] ['beərɪŋz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['bætəri] ,

to	take	accurate	bearings	to	any	one	battery	,
到	拿	准确的	轴承	到	任何	一	电池	,

当时，整个战线上的枪火闪光非常多且持续不断，以至于敌方气球上的观察员几乎不可能准确地确定任何一个炮兵阵地的位置。

[ænd; ənd] [saʊnd] ['reɪndʒɪŋ]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] .

and	sound	ranging	also	was	impracticable	.
和	声音	范围	还	曾是	不切实际	.

声音测距也不切实际。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ruː'tiːn] ['ʃuːtɪŋ] [iːtʃ] ['bætəri] [kept] [æn; ən] [əd'vænst] ['sekʃ(ə)n] ;

For	the	ordinary	routine	shooting	each	battery	kept	an	advanced	section	;
为了	这	普通的	常规	射击	每个	电池	保留	一个	先进的	部分	;

对于日常射击，每个电池都保留了一个高级部分；

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] [iːz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːʃ] [ɑːr'tɪlәri] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði]

this	could	be	moved	with	comparative	ease	if	the	Boche	artillery	should	make	the
这	可以	是	已搬	和	比较	舒适	如果	这	波切	炮兵	应该	制作	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː] [hɑːt] ,

position	too	hot	,
位置	也	热的	,

如果德军炮兵将阵地战火烧得太猛，这处设施可以相对容易地转移。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [-]

and	in	any	case	it	is	more	[	32	]
和	在	任何	案件	它	是	更多的	[	-	]

无论如何，它更[32]

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][spɑːt] [tuː] ['gʌnz] [ðæn; ðən][sɪks] , [ænd; ənd]['hɑːrdər][tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] [wen] [faʊnd] .

difficult	to	spot	two	guns	than	six	,	and	harder	to	hit	them	when	found	.
难的	到	点	二	枪支	比	六	,	和	更难	到	打	他们	什么时候	成立	.

两支枪比六支枪更难发现，而且发现后更难击中。

[ɑːn][ðə; ði] 21st ['ɔːgəst] [biː] / - [ænd; ənd][siː] / - [wɜːr; wər] [bɔm'bɑːdid] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz][baɪ]

On	the	21st	August	B	/	310	and	C	/	312	were	bombarded	for	several	hours	by
在	这	21st	八月	B	/	-	和	C	/	-	是	轰炸	为了	一些	小时	经过

[faɪv] . [naɪn][ænd; ənd][eɪt] - [ɪntʃ] ['haʊɪtsər] ;

5	.	9	and	8	-	inch	howitzers	;
5	.	9	和	8	-	英寸	榴弹炮	;

8 月 21 日，B/310 和 C/312 遭到 5.9 英寸和 8 英寸榴弹炮的数小时轰炸；

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [weɪt] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l][wʌz; wəz] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈziʃənz] , [noʊ]

although	a	tremendous	weight	of	metal	was	poured	into	the	positions	,	no
虽然	一个	巨大的	重量	的	金属	曾是	倾倒	进入	这	职位	,	不

[məˈtɪriəl] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

material	damage	was	done	,
材料	损害	曾是	完毕	,

虽然向这些位置倾倒了大量的金属，但没有造成任何物质损坏。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] .

and	only	two	men	were	wounded	.
和	仅有的	二	男人	是	受伤	.

只有两人受伤。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ænd; ənd] 24th [ðə; ði] 35th [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm][maɪ] [kəˈmænd] ,

On	the	23rd	and	24th	the	35th	Brigade	was	withdrawn	from	my	command	,
在	这	23rd	和	24th	这	35th	旅	曾是	撤回	从	我的	命令	,

23日和24日，第35旅从我的指挥下撤回。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌriːəˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ˈbætəriz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

and	a	readjustment	of	batteries	had	to	be	made	.
和	一个	调整	的	电池	有	到	是	制成	.

因此需要重新调整电池。

[ðə; ði] 310th [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [raɪt] , [ɔːr] - , [ˈsektər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [left] , [ɔːr]

The	310th	continued	to	cover	the	right	,	or	Noreuil	,	sector	,	and	the	left	,	or
这	310th	持续	到	覆盖	这	正确的	,	或者	-	,	行业	,	和	这	左边	,	或者

[ˌbʊliˈkɔrt] ,

Bullecourt	,
布勒库尔	,

第310团继续负责右侧（诺雷伊尔）和左侧（布勒库尔）的防务。

[ˈsektər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] 312th .

sector	fell	to	the	312th	.
行业	跌倒	到	这	312th	.

该行业跌至第312位。

[ə; eɪ] / - [ˈkɑːnsɪkwentli] [muːvd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈvæli] ;

A	/	312	consequently	moved	from	Lagnicourt	to	the	Ecoust	Valley	;
一个	/	-	最后	已搬	从	-	到	这	-	谷	;

因此，A/312 从拉尼库尔转移到了埃库斯特山谷；

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [bɔːʃ] [θruː] [əˈbaʊt] - [raʊndz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈempti] [pəˈzɪʃ(ə)n]

to	our	great	delight	the	Boche	threw	about	400	rounds	into	the	empty	position
到	我们的	伟大的	喜	这	波切	扔	关于	-	回合	进入	这	空的	位置

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈbætəri] [hæd; həd] [klɪrd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

the	day	after	the	battery	had	cleared	out	of	it	.
这	天	后	这	电池	有	已清除	出去	的	它	.

令我们非常高兴的是，在炮兵部队撤离后的第二天，德国佬又向空出的阵地投掷了大约 400 发炮弹。

[sept] . - .

Sept	.	1917	.
九月	.	-	.

1917年9月。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 6th [sepˈtembər] [ðə; ði] - [ˈvæli] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈhevɪli] [ʃeld] ;

On	the	4th	and	6th	September	the	Noreuil	valley	was	again	heavily	shelled	;
在	这	4th	和	6th	九月	这	-	谷	曾是	再次	重度	带壳	;

9月4日和6日，诺雷伊尔山谷再次遭到猛烈炮击；

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪts] [ə; eɪ] / - [hæd; həd] [tuː] [ˈgʌnz] [nɑːkt] [aʊt] ,

on	the	first	of	these	dates	A	/	310	had	two	guns	knocked	out	,
在	这	第一的	的	这些	日期	一个	/	-	有	二	枪支	敲门	出去	,

在上述日期中的第一个日期，A/310 的两门火炮被击毁。

[bʌt; bət] ['sʌfərd] [noʊ] [lɔːs] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'nel] ; [ɑːn][ðə; ði] 6th [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [ɑːn][biː] /

but	suffered	no	loss	to	personnel	;	on	the	6th	the	fire	was	directed	on	B	/
但	遭受	不	损失	到	人员	;	在	这	6th	这	火	曾是	指导	在	B	/

- [ænd; ənd][siː] / - ;

310	and	C	/	310	;
-	和	C	/	-	;

但人员无伤亡；6日，炮火瞄准了B/310和C/310营；

[wʌn][mæn][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][wʌn] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət][noʊ] ['dæmɪdʒ] [wət'evər] [wʌz; wəz] [dʌn]

one	man	was	killed	and	one	wounded	,	but	no	damage	whatever	was	done
一	男人	曾是	被杀	和	一	受伤	,	但	不	损害	任何	曾是	完毕

[tuː; tə] [mə'tɪriəl] .

to	material	.
到	材料	.

一人死亡，一人受伤，但没有造成任何财产损失。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['rɔbinsn] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Capt	.	J	.	G	.	Robinson	was	awarded	the	Military	Cross	in	connection	with	the
船长	.	J	.	G	.	罗宾逊	曾是	获奖	这	军队	叉	在	联系	和	这

[ə'bʌv] :

above	:
多于	:

JG Robinson上尉因上述事迹被授予军事十字勋章：

" [ɑːn][ðə; ði] 4th [sep'tembər] , [nɪr] [vɔlks] , [ðə; ði] ['bætəri] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevɪli] [ʃeld] .

"	On	the	4th	September	,	near	Vaulx	,	the	battery	position	was	very	heavily	shelled	.
"	在	这	4th	九月	,	靠近	沃克斯	,	这	电池	位置	曾是	非常	重度	带壳	.

“9月4日，在沃克斯附近，炮兵阵地遭到猛烈炮击。

[kæpt] . ['rɔbinsn] , ['hævɪŋ] [gɑːt][hɪz; ɪz][men]['ɪntuː] ['seɪfti] , [ɪn'devər] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]['hɑːst(ə)l]

Capt	.	Robinson	,	having	got	his	men	into	safety	,	endeavoured	to	locate	the	hostile
船长	.	罗宾逊	,	拥有	得到	他的	男人	进入	安全	,	努力	到	定位	这	敌对的

['bætəri] [baɪ] ['kʌmpəs] ['berɪŋ] .

battery	by	compass	bearing	.
电池	经过	罗盘	轴承	.

罗宾逊上尉将部下安全转移后，试图通过罗盘方位找到敌方炮台。

['leɪtər][ɑːn] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [gʌn] [pɪts][hæd; həd] [kɔːt] ['faɪər] ,

Later	on	,	noticing	that	the	camouflage	of	the	two	gun	pits	had	caught	fire	,
之后	在	,	注意到	那	这	伪装	的	这	二	枪	坑	有	捕捉	火	,

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][sɜːrdʒənt] .

he	,	with	Sergt	.
他	,	和	中士	.

后来，他注意到两个炮位的伪装着火了，于是和中士一起.....

['raɪdər][ænd; ənd] ['gʌnər] ['tʃɑːrəlswɝθ, 'tʃɑːrəlzwɝθ] , [left] ['kʌvər] ,

Rider	and	Gunner	Charlesworth	,	left	cover	,
骑士	和	炮手	查尔斯沃思	,	左边	覆盖	,

骑手兼炮手查尔斯沃思，左封面

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fairz][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [gʌn] [pɪts][wɪð; wɪθ]

and	proceeded	to	extinguish	the	fires	and	to	recover	the	gun	pits	with
和	继续	到	熄灭	这	火灾	和	到	恢复	这	枪	坑	和

['kæməflɑːʒ] .

camouflage	.
伪装	.

然后他们扑灭了大火，并用伪装物收复了炮位。

[æz; əz][ðə; ði] [-]

As	the	[	33	]
作为	这	[	-	]

作为[33]

['ʃelɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəl] [saɪts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnz] ,

shelling	**continued**	**and**	**the**	**dial**	**sights**	**had**	**not**	**been**	**removed**	**from**	**the**	**guns**	**,**
炮击	持续	和	这	拨号	景点	有	不是	到过	已移除	从	这	枪支	,

炮击仍在继续，而火炮上的瞄准器却还没有被拆除。

[hiː; hi] [ə'gen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

he	**again**	**went**	**out**	**and**	**removed**	**four**	**of**	**them**	**.**
他	再次	去	出去	和	已移除	四	的	他们	.

他又出去把其中四个弄走了。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['ʌndər] ['veri] ['hevi] ['faɪər][ænd; ənd][æt; ət] [greɪt] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪsk] .

All	**this**	**was**	**done**	**under**	**very**	**heavy**	**fire**	**and**	**at**	**great**	**personal**	**risk**	**.**
全部	这	曾是	完毕	在下面	非常	重的	火	和	在	伟大的	个人的	风险	.

所有这一切都是在猛烈的炮火下，冒着极大的个人风险完成的。

[hiː; hi] [ʃoʊd] ['veri] [greɪt] ['gæləntri] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] ,

He	**showed**	**very**	**great**	**gallantry**	**and**	**coolness**	**,**
他	显示	非常	伟大的	英勇	和	凉爽	,

他表现出了极大的勇气和冷静。

[ænd; ənd][set][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .

and	**set**	**a**	**fine**	**example**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**battery**	**.**
和	放	一个	美好的	例子	到	这	休息	的	这	电池	.

并为电池组的其他成员树立好榜样。

" [ɑːn][ðə; ði] 10th [ðə; ði] [trentʃ] ['mɔːtəz] [ɪn] [ˌbʊli'kɔrt] ['kærid] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]

"	**On**	**the**	**10th**	**the**	**trench**	**mortars**	**in**	**Bullecourt**	**carried**	**out**	**one**	**of**	**their**	**periodical**
"	在	这	10th	这	沟	迫击炮	在	布勒库尔	携带	出去	一	的	他们的	期刊

[baːm'baːrdmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːʃ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['hænsəmli] .

bombardments	**of**	**the**	**Boche**	**trenches**	**and**	**knocked**	**them**	**about**	**handsomely**	**.**
轰炸	的	这	波切	战壕	和	敲门	他们	关于	英俊地	.

“10日，布勒库尔的战壕迫击炮对德国人的战壕进行了例行炮击，并狠狠地摧毁了他们。

[ðə; ði] ['enəmi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bætəriz] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['kælɪbər] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

The	**enemy**	**turned**	**a**	**number**	**of**	**batteries**	**of**	**varying**	**calibres**	**on**	**to**	**the**
这	敌人	转向	一个	数字	的	电池	的	变化	口径	在	到	这

['mɔːrtər] [im'pleismənts] [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] ['mɔːrtər] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

mortar	**emplacements**	**and**	**put**	**one**	**mortar**	**out**	**of**	**action**	**.**
砂浆	阵地	和	放	一	砂浆	出去	的	行动	.

敌人用不同口径的多个炮兵连对迫击炮阵地开火，摧毁了一门迫击炮。

['kɔːrpərəl] ['dʌbljuː] . ['set(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːtəz] , [bɪ'heɪvd]

Corporal	**W**	**.**	**Settle**	**,**	**who**	**was**	**in**	**charge**	**of**	**one**	**of**	**the**	**mortars**	**,**	**behaved**
下士	W	.	定居	,	WHO	曾是	在	收费	的	一	的	这	迫击炮	,	表现

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gæləntri] .

with	**great**	**gallantry**	**.**
和	伟大的	英勇	.

负责其中一门迫击炮的下士 W. Settle 表现得非常英勇。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['berid] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [koʊt][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['rɪdl]

He	**was**	**almost**	**buried**	**by**	**an**	**explosion**	**,**	**and**	**his**	**coat**	**was**	**literally**	**riddled**
他	曾是	几乎	埋葬	经过	一个	爆炸	,	和	他的	外套	曾是	字面上地	布满谜团

,

,

,

他差点被爆炸掩埋，外套也炸得千疮百孔。

[wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] - [rents] [ænd; ənd] [hoʊlz] , [ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] [weɪ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt]

with	at	least	30	rents	and	holes	,	though	in	some	miraculous	way	he	escaped
和	在	至少	-	租金	和	孔	,	尽管	在	一些	神奇	方式	他	逃脱

['ʌn'wuːndid] .

unwounded	.
未受伤	.

虽然身上至少有 30 个洞和裂缝，但他奇迹般地毫发无损地逃脱了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃuːt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

In	spite	of	this	he	stuck	to	his	work	until	the	shoot	was	finished	.
在	尽管如此	的	这	他	卡住	到	他的	工作	直到	这	射击	曾是	完成的	.

尽管如此，他还是坚持工作，直到拍摄结束。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['med(ə)l] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['sɑːroʊ] , [wʌz; wəz] [kɪld] [faɪv] [deɪz]

He	got	the	Military	Medal	,	but	,	to	my	great	sorrow	,	was	killed	five	days
他	得到	这	军队	勋章	,	但	,	到	我的	伟大的	悲哀	,	曾是	被杀	五	天

['leɪtər][æt; ət] - .

later	at	Cherisy	.
之后	在	-	.

他获得了军功勋章，但令我非常悲痛的是，五天后他在谢里西战役中阵亡。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði][dʒiː] . [es] . [oʊ] . [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [lɛf'tɛnənt] . -

At	the	beginning	of	September	the	G	.	S	.	O	.	I	.	of	the	Division	,	Lieut	.	-
在	这	开始	的	九月	这	G	.	S	.	哦	.	我	.	的	这	分配	,	中尉	.	-

['kɜːrn(ə)l][ðə; ði] [ɑːn] . [ə; eɪ] . [hɔːr] - ['rʌθvən] [viː] . [siː] . ,

Colonel	the	Hon	.	A	.	Hore	-	Ruthven	V	.	C	.	,
上校	这	尊敬的	.	一个	.	母马	-	鲁思文	V	.	C	.	,

9月初，该师总参谋长，尊敬的A. Hore-Ruthven中校VC，

[left] [ˌjuː 'es][ɑːn][træns'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .

left	us	on	transfer	to	the	Guards	Division	,	much	to	the	regret	of	us	all	.
左边	我们	在	转移	到	这	卫兵	分配	,	很多	到	这	后悔	的	我们	全部	.

他调任至近卫师，离开了我们，这让我们所有人都非常遗憾。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['gʌnər] , [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][siː] . [ɑːr] . ['njuːmən] , [diː] .

He	was	succeeded	by	a	Gunner	,	Lieut	.	-	Colonel	C	.	R	.	Newman	,	D	.
他	曾是	成功了	经过	一个	炮手	,	中尉	.	-	上校	C	.	拉	.	纽曼	,	D	.

[es] . [oʊ] .

S	.	O	.
S	.	哦	.

接替他的是炮兵中校C·R·纽曼，他曾荣获杰出服务勋章。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [reɪd] [ɑːn][ðə; ði]

On	the	night	of	the	11th	our	infantry	carried	out	a	successful	little	raid	on	the
在	这	夜晚	的	这	11th	我们的	步兵	携带	出去	一个	成功的	小的	袭击	在	这

[stɑːr] [krɔːs] [roʊdz] ,

Star	Cross	Roads	,
星星	叉	道路	,

11日夜间，我方步兵对星十字路口进行了一次成功的小规模突袭。

[ə'baʊt] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [es] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv] [riːnkɔrt] .

about	quarter	of	a	mile	S	.	W	.	of	Riencourt	.
关于	四分之一	的	一个	英里	S	.	W	.	的	里安库尔	.

位于里安库尔西南方向约四分之一英里处。

[ðə; ði] ['gʌnz] [bɔm'bɑːdid] [ðə; ði] [trentʃ] [frʌm; frəm] - . - [tuː; tə] - . - [piː] . [em] . ,

The	guns	bombarded	the	trench	from	11	.	10	to	11	.	15	p	.	m	.	,
这	枪支	轰炸	这	沟	从	-	.	-	到	-	.	-	p	.	米	.	,

从晚上11点10分到11点15分，大炮猛烈轰击了战壕。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːrmd] [ə; eɪ][bɑːks] [bə'rɑːʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [krɔːs] [roʊdz] [fɔːr; fər] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən]

and	then	formed	a	box	barrage	round	the	cross	roads	for	quarter	of	an
和	然后	形成	一个	盒子	弹幕	圆形的	这	叉	道路	为了	四分之一	的	一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

然后，他们在十字路口周围构筑了一个方阵，持续了十五分钟。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɔːkt] [ɪn] ; [ðeɪ] [bɑːmd] [ðə; ði] [dʌg] - [aʊts] , [dɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn]

while	the	infantry	walked	in	;	they	bombed	the	dug	-	outs	,	did	as	much	destruction
尽管	这	步兵	步行	在	;	他们	轰炸	这	挖	-	出局	,	做过	作为	很多	破坏

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

as	they	could	,
作为	他们	可以	,

步兵进入后，轰炸了敌方掩体，尽可能地造成了破坏。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['prizənəz] ; [ðer; ðər] [oʊn] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [θriː] ['wuːndɪd]

and	returned	with	four	prisoners	;	their	own	casualties	were	only	three	wounded
和	返回	和	四	囚犯	;	他们的	自己的	伤亡	是	仅有的	三	受伤

.

:
.

他们带回了四名俘虏；他们自己的伤亡只有三人受伤。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 13th [-]

Early	in	the	morning	of	the	13th	[	34	]
早期的	在	这	早晨	的	这	13th	[	-	]

13日清晨[34]

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [reɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] .

the	enemy	attempted	a	raid	on	our	trenches	at	the	Apex	.
这	敌人	尝试过	一个	袭击	在	我们的	战壕	在	这	顶点	.

敌人企图袭击我们在Apex的战壕。

[ðə; ði] [es] . [oʊ] . [es] . ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['faɪərɪŋ] [hɑːrd] [fɔːr; fər]

The	S	.	O	.	S	.	signal	was	sent	up	,	and	our	guns	were	firing	hard	for
这	S	.	哦	.	S	.	信号	曾是	发送	向上	,	和	我们的	枪支	是	射击	难的	为了

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] .

about	two	hours	.
关于	二	小时	.

我们发出了求救信号，并进行了大约两个小时的猛烈炮击。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [rɪ'pʌlst] .

The	attack	was	completely	repulsed	.
这	攻击	曾是	完全地	反感	.

这次袭击被彻底击退。

[ðə; ði] [dʒiː] . [oʊ] . [siː] . [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [sɜːr] ['dʌgləs] ['heɪg] :

The	G	.	O	.	C	.	received	the	following	message	from	Sir	Douglas	Haig	:
这	G	.	哦	.	C	.	已收到	这	下列的	信息	从	先生	道格拉斯	海格	:

英国皇家海军陆战队司令部收到了道格拉斯·黑格爵士的以下信息：

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [kən'grætjuleɪts] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [truːps] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd]

"	The	Commander	-	in	-	Chief	congratulates	you	and	your	troops	on	the	repeated
"	这	指挥官	-	在	-	首席	恭喜	你	和	你的	军队	在	这	重复

[sək'sesɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [jʊr; jər] ['loʊk(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

successes	shown	in	your	local	operations	,
成功	所示	在	你的	当地的	运营	,

“总司令祝贺您和您的部队在当地行动中屡次取得成功，

[wɪtʃ] [ʃoʊ] ['eksələnt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [skɪl] .

which	show	excellent	spirit	and	skill	.
哪个	展示	出色的	精神	和	技能	.

这展现了优秀的精神和技巧。

[ðiːz] [sək'sesɪz] [help] [ə'priːʃəbli] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [plæn] .

These	successes	help	appreciably	in	the	general	plan	.
这些	成功	帮助	明显地	在	这	一般的	计划	.

这些成功对总体计划的实施起到了显著的帮助作用。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ə'tæk] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [lend] [tuː] - - ['paʊndər]

"	A	few	days	before	this	attack	I	had	been	ordered	to	lend	two	18	-	pounder
"	一个	很少	天	前	这	攻击	我	有	到过	订购	到	借	二	-	-	重锤

['bætəriz] [ænd; ənd] [tuː] [trentʃ] ['mɔːrtər] ['bætəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn]

batteries	and	two	trench	mortar	batteries	to	the	50th	Division	to	help	them	in
电池	和	二	沟	砂浆	电池	到	这	50th	分配	到	帮助	他们	在

[ə; eɪ] [reɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - ,

a	raid	in	the	neighbourhood	of	Cherisy	,
一个	袭击	在	这	邻里	的	-	,

“就在这次袭击发生前几天，我奉命向第50师借调两门18磅炮和两门迫击炮，以协助他们在谢里西附近进行突袭。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] 12th [fɔːr; fər] [æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz]

and	as	they	had	marched	out	on	the	12th	for	an	absence	of	four	days
和	作为	他们	有	行军	出去	在	这	12th	为了	一个	缺席	的	四	天

,

,

,

他们于12日出发，缺勤四天。

['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəsli] [loʊ] [steɪt] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs]

our	artillery	strength	was	in	a	dangerously	low	state	when	the	attack	took	place
我们的	炮兵	力量	曾是	在	一个	危险地	低的	状态	什么时候	这	攻击	采取	地方

,

,

,

袭击发生时，我方炮兵力量处于极低状态。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] - - ['paʊndər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] ['haʊɪtsər] [tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] [frʌnt]

their	being	only	sixteen	18	-	pounder	guns	and	eleven	howitzers	to	cover	a	front
他们的	存在	仅有的	十六	-	-	重锤	枪支	和	十一	榴弹炮	到	覆盖	一个	正面

[ʌv; əv] - [jaːdz] .

of	5000	yards	.
的	-	码	.

他们只有十六门18磅炮和十一门榴弹炮来覆盖5000码的正面。

[ðə; ði] [tuː] [fiːld] ['bætəriz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəli] [dɪ'tætʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['duːti] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] /

The	two	field	batteries	that	were	temporarily	detached	for	this	duty	were	A	/
这	二	场地	电池	那	是	暂时地	分离的	为了	这	责任	是	一个	/

- [ænd; ənd] [biː] / - .

310	and	B	/	312	.
-	和	B	/	-	.

为执行此任务而临时分离出来的两个野战炮兵连是 A/310 和 B/312。

[ðə; ði] [reɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] , [bʌt; bət] , [ʌn'hæpɪli] ,

The	raid	was	a	very	successful	one	,	but	,	unhappily	,
这	袭击	曾是	一个	非常	成功的	一	,	但	,	不幸地	,

这次突袭行动非常成功，但不幸的是，

['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] ['mɔːtəz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hevi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːst] [tuː] ['væljuəb(ə)l]
our 我们的 **losses** 损失 **in** 在 **the** 这 **trench** 沟 **mortars** 迫击炮 **were** 是 **very** 非常 **heavy** 重的 **,** , **and** 和 **we** 我们 **lost** 丢失的 **two** 二 **valuable** 有价值的
['ɑːfəsərz] [kɪld] , .
officers 警官 **killed** 被杀 **,** , **Lieuts** 中尉 **.** .

我们在战壕迫击炮战中损失惨重，两名优秀的军官阵亡，他们都是中尉。

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['kreɪv(ə)n][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [iː] . ['hærɪs] , [ænd; ənd][wʌn] ['wuːndɪd] , [lɛf'tɛnənt] .
G G . **.** . **A** 一个 . **Craven** 懦夫 **and** 和 **W** W . **.** . **E** E . **.** . **Harris** 哈里斯 **,** , **and** 和 **one** 一 **wounded** 受伤 **,** , **Lieut** 中尉 **.** .

GA Craven 和 WE Harris，以及一名受伤的中尉。

['dʌbljuː] . - .
W W . **.** . **Wooliscroft** - **.** .

W. 伍利斯克罗夫特。

['sev(ə)n][en] . [siː] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd] ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]
Seven 七 **N** N . **.** . **C** C . **.** . **O** 哦 . **.** . **'** - **s** s **and** 和 **gunners** 炮手 **were** 是 **also** 还 **killed** 被杀 **,** , **and** 和 **a** 一个 **large** 大的 **number** 数字
['wuːndɪd] .
wounded 受伤 **.** .

七名士官和炮手阵亡，另有多人受伤。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut 中尉 **.** .

中尉

[iː] . ['pɑːrkɪnsən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] " [fɔːr; fər] ['gæləntri] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]
E E . **.** . **Parkinson** 帕金森 **was** 曾是 **given** 给定 **the** 这 **Military** 军队 **Cross** 叉 **"** " **for** 为了 **gallantry** 英勇 **and** 和 **devotion** 虔诚 **to** 到
['duːti] ['dʊrɪŋ] ['maɪnər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [west] [ʌv; əv] - .
duty 责任 **during** 期间 **minor** 次要的 **operations** 运营 **west** 西方 **of** 的 **Cherisy** - **.** .

E. Parkinson 因在 Cherisy 西部的小规模行动中表现出的英勇和对职责的忠诚而被授予军事十字勋章。

['æftər][hɪz; ɪz] ['bætəri] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['meni] ['kæʒuəltiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [feɪz] , [hiː; hi]
After 后 **his** 他的 **battery** 电池 **had** 有 **suffered** 遭受 **many** 许多 **casualties** 伤亡 **during** 期间 **the** 这 **first** 第一的 **phase** 阶段 **,** , **he** 他
[ˌriː'ɔːrgəˌnaɪzd][hɪz; ɪz] [pə'ziʃənz] ,
reorganised 重组 **his** 他的 **positions** 职位 **,** ,

第一阶段战斗中，他的炮兵部队伤亡惨重，之后他重新部署了阵地。

[ænd; ənd] , ['æftər][hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
and 和 **,** , **after** 后 **his** 他的 **Commanding** 指挥 **Officer** 官 **had** 有 **been** 到过 **killed** 被杀 **,** ,

在他的指挥官阵亡后，

[went] [raʊnd] ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['mɔːtəz] ['goʊɪŋ] .
went 去 **round** 圆形的 **under** 在下面 **heavy** 重的 **fire** 火 **encouraging** 鼓励 **his** 他的 **men** 男人 **to** 到 **keep** 保持 **their** 他们的 **mortars** 迫击炮 **going** 去 **.** .

在猛烈的炮火下四处巡视，鼓励他的士兵们继续发射迫击炮。

['leɪtər] , [-]
Later 之后 **,** , **[** [**35** - **]**]

后来，[35]

['ʌndər] ['hevi] ['faɪər] ,
under heavy fire ,
在下面 重的 火 ,

在猛烈炮火下，

[hiː; hi] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [get] ['wuːndɪd] [klɪr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
he searched his gun position and assisted to get wounded clear and his
他 搜索 他的 枪 位置 和 协助 到 得到 受伤 清除 和 他的
[men] [ə'weɪ] .
men away .
男人 离开 .

他检查了自己的炮位，并协助伤员撤离，让部下撤离。

" [lɛf'tɛnənt] .
" Lieut .
" 中尉 .

“中尉

['pɑːrkɪnsən] [hæz; həz] ['kaɪndli] ['fɜːrnɪʃt] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [tʊk] [pleɪs]
Parkinson has kindly furnished me with the following account of what took place
帕金森 有 亲切地 提供 我 和 这 下列的 帐户 的 什么 采取 地方
:
:
:

帕金森先生好心地向我提供了以下事件经过：

" [waɪ] / - [ænd; ənd] [ziː] / - [trentʃ] ['mɔːrtər] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [lent] [tuː; tə] [ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n]
" Y / 62 and Z / 62 trench mortar batteries were lent to the 50th Division
" 是 / - 和 Z / - 沟 砂浆 电池 是 借出的 到 这 50th 分配
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [reɪd] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ɑːn] [sep'tembər] 15th , - .
for a raid they carried out on September 15th , 1917 .
为了 一个 袭击 他们 携带 出去 在 九月 15th , - .

“Y/62 和 Z/62 战壕迫击炮连被借给第 50 师，用于他们在 1917 年 9 月 15 日进行的一次突袭。

[ðə; ði] [fiːld] ['gʌnz] [ænd; ənd] [trentʃ] ['mɔːtəz] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [bɑːks] [bə'rɑːʒ] ,
The field guns and trench mortars provided a box barrage ,
这 场地 枪支 和 沟 迫击炮 假如 一个 盒子 弹幕 ,

野战炮和战壕迫击炮构成了一个包围式炮火防御。

[ðə; ði] ['lætər] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [fiːld] ['gʌnz] [ʃeld] [ðə; ði]
the latter putting their contributions at each side , while the field guns shelled the
这 后者 推杆 他们的 贡献 在 每个 边 , 尽管 这 场地 枪支 带壳 这
['ɛnəmiːz] [sə'pɔːrt] ['trentʃɪz] .
enemy's support trenches .
敌人的 支持 战壕 .

后者将他们的炮火投入到战壕的两侧，而野战炮则炮击敌人的支援战壕。

" ['aʊər; ɑːr] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [juːst] [trentʃ] [ə'baʊt] - [jaːdz] [brɪ'haɪnd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn]
" Our positions were in a little - used trench about 150 yards behind our own
" 我们的 职位 是 在 一个 小的 - 用过的 沟 关于 - 码 在后面 我们的 自己的
[frʌnt] [laɪn] , ['ɑːpəzɪt] - .
front line , opposite Cherisy .
正面 线 , 对面的 - .

“我们的阵地位于我们前线后方约 150 码处一条很少使用的战壕里，与 Cherisy 对面。”

[ðɪs] [trentʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['sʌfərd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [bə'rɑːʒ] ,
This trench had previously suffered very little from the German barrage ,
这 沟 有 之前 遭受 非常 小的 从 这 德语 弹幕 ,

这条战壕此前几乎没有受到德军炮火的袭击。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈkæʒuəltiz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [slaɪt] .

and	it	was	expected	that	casualties	there	would	be	slight	.
和	它	曾是	预期的	那	伤亡	那里	会	是	轻微	.

预计那里的伤亡会很轻微。

[ðə; ði][ˈwaɪər][wʌz; wəz][nɑːt] [kʌt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pəˈziʃənz] , [ænd; ənd] [ˈgʌnz] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈredʒɪstərd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

The	wire	was	not	cut	from	any	of	these	positions	,	and	guns	not	even	registered	from	them	.
这	金属丝	曾是	不是	切	从	任何	的	这些	职位	,	和	枪支	不是	甚至	挂号的	从	他们	.

这些位置的铁丝网都没有被剪断，甚至连枪支都没有在这些位置被检测到。

" [ðə; ði][fɜːrst][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt][frʌm; frəm][fɔːr][piː] . [em] . [tuː; tə][fɔːr] . - [piː] . [em] . ,

"	The	first	portion	of	the	raid	was	carried	out	from	4	p	.	m	.	to	4	.	40	p	.	m	.	,
"	这	第一的	部分	的	这	袭击	曾是	携带	出去	从	4	p	.	米	.	到	4	.	-	p	.	米	.	,

“突袭行动的第一部分于下午4点至4点40分进行，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [səkˈsesf(ə)l] .

and	was	completely	successful	.
和	曾是	完全地	成功的	.

而且完全成功了。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɪtʃ] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [kəˈmɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [brɪg] . - [ˈdʒen(ə)rəl] ['brædfərd] , [viː] . [siː] . ,

The	Battalion	which	went	over	the	top	was	commanded	by	the	late	Brig	.	-	General	Bradford	,	V	.	C	.	,
这	营	哪个	去	超过	这	顶部	曾是	命令	经过	这	晚的	布里格	.	-	一般的	布拉德福德	,	V	.	C	.	,

发起冲锋的营由已故的布拉德福德准将（维多利亚十字勋章获得者）指挥。

[ðen] [ˈkɜːrn(ə)l] , [huː] [ˈæftərwərdz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] 62nd [dɪˈvɪʒ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [kəˈmændər] .

then	Colonel	,	who	afterwards	came	to	the	62nd	Division	as	a	Brigade	Commander	:
然后	上校	,	WHO	然后	来了	到	这	62nd	分配	作为	一个	旅	指挥官	:

后来晋升为上校，之后调任第 62 师担任旅长。

" [æz; əz] [ɪl] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ([aɪ] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniθɪŋ] [els]) ,

"	As	ill	luck	would	have	it	(	I	cannot	think	it	anything	else	)	,
"	作为	患病的	运气	会	有	它	(	我	不能	思考	它	任何事物	别的	)	,

“真是祸不单行（我想不出别的解释），”

[ðə; ði] [trentʃ] [ðə; ði] [ˈmɔːtəz] [wɜːr; wər][ɪn] [rɪˈsiːvd] [əˈbaʊt] - [pər] [sent] .

the	trench	the	mortars	were	in	received	about	75	per	cent	.
这	沟	这	迫击炮	是	在	已收到	关于	-	每	中心	.

迫击炮所在的战壕遭受了约 75% 的炮火袭击。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][ˈdʒɜːrmən] [bəˈrɑːʒ] ,

of	the	total	German	barrage	,
的	这	全部的	德语	弹幕	,

德国全部炮火的轰击，

[ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hevi] [ə'mʌŋ] [ziː] ['bætəri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][mæn]

and	casualties	were	so	heavy	among	Z	battery	that	they	were	unable	to	man
和	伤亡	是	所以	重的	之中	Z	电池	那	他们	是	无法	到	男人

[ðer; ðər] ['gʌnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

their	guns	for	the	full	length	of	time	.
他们的	枪支	为了	这	满的	长度	的	时间	.

Z炮兵连伤亡惨重，以至于无法全程操作火炮。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['kreɪv(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] , [waɪl]

G	.	A	.	Craven	was	so	severely	wounded	that	he	died	the	same	evening	,	while
G	.	一个	.	懦夫	曾是	所以	严重	受伤	那	他	死亡	这	相同的	晚上	,	尽管

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

GA Craven 身负重伤，当晚便去世了，而中尉

['dʌbljuː] . - [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr]

W	.	Wooliscroft	was	wounded	,	and	most	of	the	men	either	killed	or
W	.	-	曾是	受伤	,	和	最多	的	这	男人	任何一个	被杀	或者

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

W·伍利斯克罗夫特受伤了，大部分人要么阵亡要么受伤。

" [æt; ət]['sɛvən] . - [piː] . [em] . [hæf][ə; eɪ] [bə'tæliən] [went] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] [ə'gen] ,

"	At	7	.	40	p	.	m	.	half	a	battalion	went	over	the	top	again	,
"	在	7	.	-	p	.	米	.	一半	一个	营	去	超过	这	顶部	再次	,

“晚上7点40分，半个营再次发起进攻。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [-]

and	in	this	case	also	the	results	were	all	that	could	have	[	36	]
和	在	这	案件	还	这	结果	是	全部	那	可以	有	[	-	]

在这种情况下，结果也完全符合预期[36]

[bɪn] [dɪ'zaɪrd] .

been	desired	.
到过	想要的	.

一直渴望着。

['priːviəsli] [waɪ] ['bætəri] [hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd] [tuː] [men] [kɪld] ,

Previously	Y	Battery	had	only	had	two	men	killed	,
之前	是	电池	有	仅有的	有	二	男人	被杀	,

此前，Y炮兵连只有两名士兵阵亡。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][mæn][ðer; ðər] [fɔːr] ['gʌnz] .

and	so	were	able	to	man	their	four	guns	.
和	所以	是	有能力的	到	男人	他们的	四	枪支	.

因此他们得以操作四门大炮。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['veri] ['hevi] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] .

The	German	barrage	was	again	very	heavy	,	and	we	suffered	severely	.
这	德语	弹幕	曾是	再次	非常	重的	,	和	我们	遭受	严重	.

德军的炮火再次猛烈，我们损失惨重。

[raʊnd] [wʌn] [gʌn] [wɜːr; wər] [gruːpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɑːmz] ['redi] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] ,

Round	one	gun	were	grouped	about	a	hundred	bombs	ready	for	firing	,
圆形的	一	枪	是	分组	关于	一个	百	炸弹	准备好	为了	射击	,

第一轮炮组大约有100枚炸弹，准备发射。

[ænd; ənd][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːt][wɜːr; wər] ['detəneɪtɪd]

and	exactly	what	happened	we	shall	never	know	,	but	the	lot	were	detonated
和	确切地	什么	发生	我们	将	绝不	知道	,	但	这	很多	是	引爆

.

:

.

究竟发生了什么我们永远不会知道，但所有东西都被引爆了。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [bloʊn] [tuː; tə]['ætəmz] ,

The	detachment	was	of	course	blown	to	atoms	,
这	分离	曾是	的	课程	吹	到	原子	,

该分离装置当然被炸成了碎片。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst][gʌn] [tuː] [men][wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	at	the	next	gun	two	men	were	killed	by	the	explosion	as	well	as
和	在	这	下一个	枪	二	男人	是	被杀	经过	这	爆炸	作为	出色地	作为

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

下一枪爆炸，两名男子和一名中尉丧生。

['hærɪs] .

Harris	.
哈里斯	.

哈里斯。

[wʌn] [mæn] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [left] [ʌn'hɑːrmd] , [ænd; ənd]['æftər] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm] ['wuːndɪd] ['ʌndər] ['kʌvər]

One	man	alone	was	left	unharmed	,	and	after	carrying	some	wounded	under	cover
一	男人	独自的	曾是	左边	毫发无损	,	和	后	携带	一些	受伤	在下面	覆盖

,

,

,

只有一人毫发无损，他在掩体后背着一些伤员，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [mænd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪd] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

he	returned	and	manned	his	gun	single	-	handed	until	the	raid	was	over	.
他	返回	和	有人值守	他的	枪	单身的	-	递交	直到	这	袭击	曾是	超过	.

他返回后独自一人操作机枪，直到突袭结束。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][reɪd][fɔːr]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['ʌðər] [ræŋks] ,

"	We	went	to	the	raid	4	officers	and	about	40	other	ranks	,
"	我们	去	到	这	袭击	4	警官	和	关于	-	其他	排名	,

“我们派出了4名军官和大约40名其他士兵参与突袭，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌn] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][sɪks] ['ʌðər] [ræŋks] .

and	returned	to	our	Division	1	officer	and	6	other	ranks	.
和	返回	到	我们的	分配	1	官	和	6	其他	排名	.

并归还给我们的第一分队军官和其他 6 名士兵。

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . , 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] :

"	I	received	the	following	letter	from	the	G	.	O	.	C	.	R	.	A	.	,	50th	Division	:
"	我	已收到	这	下列的	信	从	这	G	.	哦	.	C	.	拉	.	一个	.	,	50th	分配	:

我收到了来自GOCRA第50师的以下信件：

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [θæŋk] [jʊr; jər] ['fɛloʊz] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər]

"	Will	you	please	thank	your	fellows	very	much	for	the	good	work	they	did	for
"	将要	你	请	感谢	你的	伙伴们	非常	很多	为了	这	好的	工作	他们	做过	为了

[ˌjuː 'es] ['jestərdeɪ] .

us	yesterday	.
我们	昨天	.

请你代我向你的同事们表示衷心的感谢，感谢他们昨天为我们所做的出色工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['ɔːfli] ['sɑːri] [jʊr; jər] [trentʃ] ['mɔːtəz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] .

I	am	most	awfully	sorry	your	trench	mortars	had	such	a	bad	time	.
我	是	最多	非常	对不起	你的	沟	迫击炮	有	这样的	一个	坏的	时间	.

对于你们的战壕迫击炮遭遇如此不幸，我深感遗憾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bæd] [lʌk] ;

It	was	just	bad	luck	;
它	曾是	只是	坏的	运气	;

只是运气不好；

[ðə; ði] [bɔːʃ] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [pʊt] [wʌn] [daʊn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]

the	Boche	put	down	a	barrage	where	he	had	never	put	one	down	before	,	and
这	波切	放	向下	一个	弹幕	在哪里	他	有	绝不	放	一	向下	前	,	和

[kɔːt] [ðem; ðəm] .

caught	them	.
捕捉	他们	.

德国人在他以前从未设下过炮火的地方设下了炮火，并抓住了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

It	was	most	unfortunate	.
它	曾是	最多	不幸	.

真是太不幸了。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	tell	you	how	sorry	I	am	about	it	.
我	不能	告诉	你	如何	对不起	我	是	关于	它	.

我对此深感抱歉。

" [ɑːn][ðə; ði] 26th [sep'tembər] [wiː; wi] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['trentʃɪz]

"	On	the	26th	September	we	carried	out	a	bombardment	of	the	enemy's	trenches
"	在	这	26th	九月	我们	携带	出去	一个	轰击	的	这	敌人的	战壕

[saʊθ] [ʌv; əv] [riːnkɔrt] ,

south	of	Riencourt	,
南	的	里安库尔	,

“9月26日，我们对里安库尔以南的敌军战壕进行了炮击，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər]

together	with	a	barrage	,	with	the	object	of	making	him	think	we	were
一起	和	一个	弹幕	,	和	这	目的	的	制作	他	思考	我们	是

[ə'sɔːltɪŋ] ,

assaulting	,
袭击	,

同时还进行了猛烈的炮击，目的是让他以为我们正在进攻。

[ænd; ənd] [ɪn'djʊs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌʌn'mæsk][hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪlərɪ] [pə'ziʃənz] .

and	inducing	him	to	unmask	his	artillery	positions	.
和	诱导	他	到	揭开面具	他的	炮兵	职位	.

并诱使他暴露其炮兵阵地。

[ðɪs] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'teɪnd] , [ðə; ði] ['enəmi] " [gɑːt][ðə; ði][wɪnd] [ʌp] " ['θɜːrəli] ,

This	object	was	successfully	attained	,	the	enemy	"	got	the	wind	up	"	thoroughly	,
这	目的	曾是	成功地	已达到	,	这	敌人	"	得到	这	风	向上	"	彻底	,

这一目标成功达成，敌人彻底“被震慑住了”。

[ænd; ənd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['evrɪ] [ə'veɪləb(ə)l] [gʌn] .

and	answered	with	every	available	gun	.
和	回答	和	每一个	可用的	枪	.

并用所有能找到的枪支进行了反击。

['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] [ænd; ənd] [bə'luːnz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['nɪrli] -

Our	planes	and	balloons	were	able	to	fix	the	positions	of	nearly	40
我们的	飞机	和	气球	是	有能力的	到	使固定	这	职位	的	几乎	-

['bætəriz] . [-]

batteries	.	[	37	]
电池	.	[	-	]

我们的飞机和气球能够确定近 40 个电池的位置。[37]

['meɪdʒər][ə; eɪ] . [ef] . ['beɪli] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 27th , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] 310th

Major	A	.	F	.	Bayley	arrived	on	the	27th	,	and	was	posted	to	the	310th
主要的	一个	.	F	.	贝利	到达的	在	这	27th	,	和	曾是	发布	到	这	310th

[brɪ'geɪd] .

Brigade	.
旅	.

AF Bayley少校于27日抵达，并被派往第310旅。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] ,

For	the	next	few	weeks	things	were	comparatively	quiet	,
为了	这	下一个	很少	周	事物	是	比较	安静的	,

接下来的几周相对平静。

[ðoʊ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['bætəriz] [wʌz; wəz] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

though	life	in	the	batteries	was	diversified	by	occasional	bombardments	.
尽管	生活	在	这	电池	曾是	多元化	经过	偶然	轰炸	.

尽管偶尔的轰炸也让电池中的生活变得丰富多彩。

[aɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [noʊt] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ]

I	take	from	a	note	written	at	the	time	a	short	account	of	one	of	my
我	拿	从	一个	笔记	书面	在	这	时间	一个	短的	帐户	的	一	的	我的

[ruː'tiːn] [trɪps] .

routine	trips	.
常规	旅行	.

我从当时写的一张笔记中摘录了一段关于我一次例行旅行的简短描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ferli] ['tɪpɪk(ə)l][wʌn] ,

It	is	a	fairly	typical	one	,
它	是	一个	相当	典型的	一	,

这是一个相当典型的案例。

[ænd; ənd] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	will	serve	to	give	some	idea	of	the	sort	of	condition	under	which	we
和	将要	服务	到	给	一些	主意	的	这	种类	的	状况	在下面	哪个	我们

[wɜːr; wər] [naʊ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] :

were	now	holding	the	line	:
是	现在	保持	这	线	:

这将有助于人们了解我们当时坚守阵地的状况：

[fɜːrst][wiː; wi] [draɪv] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ; [ðen] [wiː; wi] [ə'laɪt] ,

First	we	drive	in	the	car	for	about	two	miles	;	then	we	alight	,
第一的	我们	驾驶	在	这	车	为了	关于	二	英里	;	然后	我们	点燃	,

我们先开车行驶大约两英里；然后下车，

[fɪks] [gæs] ['helmits] [ɪn][ðə; ði] ['redi] [pə'zɪʃ(ə)n] , [pʊt] [ɑːn][tɪn][hæts] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][ɑːn] [fʊt] ,

fix	gas	helmets	in	the	ready	position	,	put	on	tin	hats	,	and	go	on	on	foot	,
使固定	气体	头盔	在	这	准备好	位置	,	放	在	锡	帽子	,	和	去	在	在	脚	,

将防毒头盔调整到准备位置，戴上钢盔，徒步前进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第62西约克郡师炮兵部队的(War Services of the 62nd West Riding) 第3/8页

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][ɪn][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [roʊd] ['ferli] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] .

leaving	the	car	in	a	sunken	road	fairly	safe	and	snug	.
离开	这	车	在	一个	凹陷	路	相当	安全的	和	舒适	.

把车停在下沉式道路上，相当安全舒适。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'gɪnz] .

Now	the	excitement	begins	.
现在	这	激动	开始	.

现在，激动人心的时刻开始了。

[wiː; wi][goʊ] [ə'krɔːs] ['kʌntri] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːʃ] [laɪnz] ,

We	go	across	country	,	generally	in	full	view	of	the	Boche	lines	,
我们	去	穿过	国家	,	一般来说	在	满的	看法	的	这	波切	线条	,

我们穿越国土，通常都在德军防线的全貌之下。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [fɑːr] [ɔːf] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər] [lɔːŋ] -

though	they	are	still	far	off	,	and	often	dodging	the	places	where	their	long	-
尽管	他们	是	仍然	远的	离开	,	和	经常	躲避	这	地方	在哪里	他们的	长的	-

[reɪndʒ] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ,

range	shells	are	falling	,
范围	贝壳	是	坠落	,

虽然它们距离很远，而且经常躲避远程炮弹落点，

[ɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tɪl] [ðeɪ] [bɜːrst] [ɪf] [wiː; wi] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

or	lying	down	till	they	burst	if	we	hear	them	coming	near	us	.
或者	说谎	向下	直到	他们	爆裂	如果	我们	听到	他们	未来	靠近	我们	.

或者，如果我们听到它们靠近，就躺下直到它们爆裂。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['bætərd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]

A	walk	of	one	and	a	half	miles	brings	us	into	a	much	-	battered	village	in
一个	走	的	一	和	一个	一半	英里	带来	我们	进入	一个	很多	-	伤痕累累	村庄	在

[wɪtʃ] [maɪ][moʊst] [ədˈvænst] ['gʌnz] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'baʊt] ,

which	my	most	advanced	guns	are	scattered	about	,
哪个	我的	最多	先进的	枪支	是	疏散	关于	,

步行一英里半后，我们来到一个饱受战火摧残的村庄，我最先进的枪支散落在村庄各处。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [steɪdʒ] .

and	now	begins	the	second	and	more	dangerous	stage	.
和	现在	开始	这	第二	和	更多的	危险的	阶段	.

现在进入第二阶段，也是更加危险的阶段。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] (-) [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ruːɪn] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['muːvɪŋ]

The	village	(	Ecoust	)	is	a	deserted	ruin	,	but	for	occasional	individuals	moving
这	村庄	(	-	)	是	一个	荒凉的	废墟	,	但	为了	偶然	个人	移动

['heɪstɪli] [frʌm; frəm] ['kʌvər] [tuː; tə] ['kʌvər] ,

hastily	from	cover	to	cover	,
草草	从	覆盖	到	覆盖	,

村庄（埃库斯特）已成一片荒芜的废墟，但偶尔会有个人匆匆从一个掩体转移到另一个掩体。

[ænd; ənd][wiː; wi] [weɪst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	we	waste	no	time	in	passing	through	it	,
和	我们	浪费	不	时间	在	通过	通过	它	,

我们毫不犹豫地穿过它。

[ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] [wɪtʃ] [liːdz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ['ɪnfəntri] [laɪn] .

and	enter	the	communication	trench	which	leads	up	to	the	front	infantry	line	.
和	进入	这	沟通	沟	哪个	线索	向上	到	这	正面	步兵	线	.

进入通往前线步兵战线的交通壕。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔːʃ] [hæz; həz] [ɪg'zækt] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [trentʃ] , [hiː; hi]

As	the	Boche	has	exact	photographs	of	the	course	of	this	trench	,	he
作为	这	波切	有	精确的	照片	的	这	课程	的	这	沟	,	他

['friːkwəntli] [bɔm'bɑːdz] [ˌaɪ 'tiː] ;

frequently	bombards	it	;
频繁地	轰炸机	它	;

由于德国人有这条战壕的详细照片，所以他们经常炮轰这条战壕；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃel] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] ['eni] [wʌn] [bɪt] [ʌv; əv]

and	though	the	chances	are	greatly	against	a	shell	falling	on	any	one	bit	of
和	尽管	这	机会	是	非常	反对	一个	壳	坠落	在	任何	一	少量	的

[ðə; ði] [trentʃ] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [wʌn] [ɪz] ['pæsɪŋ] ,

the	trench	just	at	the	moment	when	one	is	passing	,
这	沟	只是	在	这	片刻	什么时候	一	是	通过	,

虽然炮弹恰好在行军经过战壕的那一刻落在战壕某一部分的概率很小，

[stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [siːmz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz]

still	at	the	time	the	possibility	seems	far	from	remote	,	and	the	situation	is
仍然	在	这	时间	这	可能性	似乎	远的	从	偏僻的	,	和	这	情况	是

['θrɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] .

thrilling	enough	.
惊险	足够的	.

即便在当时，这种可能性似乎也并非遥不可及，而且情况也足够令人兴奋。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [trentʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] ([bʌt; bət] ['trebl] [ðæt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɔːk] ,

About	a	mile	of	trench	as	the	crow	flies	(	but	treble	that	distance	to	walk	,
关于	一个	英里	的	沟	作为	这	乌鸦	苍蝇	(	但	高音	那	距离	到	走	,

直线距离大约一英里长的战壕（但步行距离是直线距离的三倍），

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [zɪg] - [zæg] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] ,

owing	to	the	zig	-	zag	formation	of	the	trench	,
欠款	到	这	之字形	-	之字形	形成	的	这	沟	,

由于海沟呈之字形，

[soʊ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [ʃel] [frʌm; frəm] ['swiːpɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː]) [brɪŋz] [wʌn] [tuː; tə]

so	designed	to	prevent	a	shell	from	sweeping	right	down	it	)	brings	one	to
所以	设计	到	防止	一个	壳	从	扫荡	正确的	向下	它	)	带来	一	到

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [laɪn] .

the	support	line	.
这	支持	线	.

（因此设计用来防止贝壳直接滑落）将人带到支撑线。

[steɪdʒ] [θriː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [wʌn] , [naʊ] [bɪ'gɪnz] ;

Stage	three	,	and	the	most	dangerous	one	,	now	begins	;
阶段	三	,	和	这	最多	危险的	一	,	现在	开始	;

第三阶段，也是最危险的阶段，现在开始了；

[wʌn] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [trentʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [wei] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['prɪti] [diːp] ,

one	follows	the	support	trench	for	a	good	long	way	;	it	is	generally	pretty	deep	,
一	跟随	这	支持	沟	为了	一个	好的	长的	方式	;	它	是	一般来说	漂亮的	深的	,

沿着支撑沟渠走很长一段路；这条沟渠通常都很深。

[bʌt; bət] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlmoʊst] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['riːs(ə)nt] ['ʃelɪŋ] ,

but	in	places	it	has	almost	been	destroyed	by	recent	shelling	,
但	在	地方	它	有	几乎	到过	损毁	经过	最近的	炮击	,

但在某些地方，它几乎已被最近的炮击摧毁殆尽。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [krɔːl] [ænd; ənd] [dʌk] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['seɪfər] [depθ] [ɪz] [riːtʃt] ;

and	then	one	has	to	crawl	and	duck	until	a	safer	depth	is	reached	;
和	然后	一	有	到	爬行	和	鸭子	直到	一个	更安全	深度	是	达到	;

然后就得匍匐前进，弯腰低头，直到到达更安全的深度；

[ðen] [ʌp] ['ʌðər] [zɪg] - ['zægz][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [laɪn] .

then	up	other	zig	-	zags	to	the	very	front	line	.
然后	向上	其他	之字形	-	之字形	到	这	非常	正面	线	.

然后沿着其他曲折的路线一路向上，到达最前线。

[hɪr] [wʌn][ɪz][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɔːf]

Here	one	is	in	comparative	safety	,	for	the	enemy	is	only	one	or	two	hundred	yards	off
这里	一	是	在	比较	安全	,	为了	这	敌人	是	仅有的	一	或者	二	百	码	离开

,

,

,

这里相对安全，因为敌人只有一两百码远。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] [der] [nɑːt] [ʃuːt] [æt; ət][juː; jʊ][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [-]

and	his	artillery	dare	not	shoot	at	you	for	fear	of	hitting	[	38	]
和	他的	炮兵	敢	不是	射击	在	你	为了	害怕	的	击中	[	-	]

他的炮兵不敢向你开火，因为害怕击中你[38]

[ðer; ðər] [oʊn] [frʌnt] [laɪn]

their	own	front	line
他们的	自己的	正面	线

他们自己的前线

; [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['snaipəz] ([ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ]

;	so	you	are	safe	except	for	snipers	(	if	you	are	foolish	enough	to	show
; 所以	你	是	安全的	除了	为了	狙击手	(如果	你	是	愚蠢	足够的	到	展示		

[jɔːr'self]) ,

yourself	)	,
你自己	)	,

所以除了狙击手（如果你愚蠢到暴露自己的位置）之外，你是安全的。

[ɔːr][fɔːr; fər] [ðæt] [moʊst]['terəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['tɛrərz] , [ðə; ði] [ˌmɪnən'vɜːrfər] .

or	for	that	most	terrible	of	all	terrors	,	the	minenwerfer	.
或者	为了	那	最多	糟糕的	的	全部	恐怖	,	这	矿井发射器	.

或者，对于最可怕的恐怖武器——地雷发射器来说。

[ðiːz] [trɪps] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] , [laɪk] [maɪ'self] ,

These	trips	were	often	unpleasant	enough	even	to	people	who	,	like	myself	,
这些	旅行	是	经常	令人不快的	足够的	甚至	到	人们	WHO	,	喜欢	我	,

即使像我这样的人，也会觉得这些旅行相当不愉快。

[kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [kaʊnt] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['ferli] [seɪf] ['bɪlɪt]

could	always	count	on	returning	to	a	comfortable	and	fairly	safe	billet
可以	总是	数数	在	返回	到	一个	舒服的	和	相当	安全的	坯料

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

总能指望晚上回到舒适且相当安全的住处休息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [hoʊp] ,

and	they	helped	us	,	I	hope	,
和	他们	帮助	我们	,	我	希望	,

希望他们能帮到我们。

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [æt; ət] [ðə; ði]

to	realise	the	strain	and	discomfort	which	the	officers	and	men	at	the
到	意识到	这	拉紧	和	不适	哪个	这	警官	和	男人	在	这

['bætəriz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [naɪt] .

batteries	were	forced	to	endure	from	day	to	day	and	night	to	night	.
电池	是	强制	到	忍受	从	天	到	天	和	夜晚	到	夜晚	.

去体会炮台上的官兵日复一日、夜复一夜被迫承受的压力和不适。

[ðə; ði] ['bulitinz] " ['nʌθɪŋ] [freʃ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] " [ɔːr] " [ɔːl] ['kwaɪət] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frʌnt] " [hæd; həd]

The	bulletins	"	nothing	fresh	to	report	"	or	"	all	quiet	on	such	a	front	"	had
这	公告	"	没有什么	新鲜的	到	报告	"	或者	"	全部	安静的	在	这样的	一个	正面	"	有

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .

for	them	very	little	signification	.
为了	他们	非常	小的	意义	.

对他们来说，“没有什么新鲜事要报告”或“这方面一切平静”之类的消息几乎没有任何意义。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

During	this	period	,
期间	这	时期	,

在此期间，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrm(ə)l] ['duːtiz] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌn] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [laɪnz] ,

in	addition	to	the	normal	duties	at	the	gun	positions	and	in	the	wagon	lines	,
在	添加	到	这	普通的	职责	在	这	枪	职位	和	在	这	车皮	线条	,

除了在炮位和辎重队履行正常职责外，

['evri] [sper] [mæn] [wʌz; wəz] [kept] ['kɑːnstəntli] [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['steɪblɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

every	spare	man	was	kept	constantly	hard	at	work	in	building	stabling	for	the
每一个	空闲的	男人	曾是	保留	不断地	难的	在	工作	在	建筑	稳定	为了	这

['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .

coming	winter	.
未来	冬天	.

所有闲置人员都被安排起来，不停地辛勤劳作，为即将到来的冬季建造马厩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [sɪk] ['vɑːs] [nɑːn] ['voʊbəs] ,

It	was	a	case	of	"	sic	vos	non	vobis	,
它	曾是	一个	案件	的	"	原文如此	vos	非	vobis	,

这是一个“sic vos non vobis”的案例，

" [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [wɜːr; wər]

"	for	everyone	knew	that	our	chances	of	remaining	in	this	particular	place	were
"	为了	每个人	知道	那	我们的	机会	的	其余的	在	这	特别的	地方	是

['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] ,

very	small	indeed	,
非常	小的	的确	,

“因为大家都知道，我们继续留在这个地方的机会非常渺茫。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [men] [wʊd] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] ; [haʊ'evər] ,

and	that	other	men	would	enter	into	the	fruit	of	our	labours	;	however	,
和	那	其他	男人	会	进入	进入	这	水果	的	我们的	劳动	;	然而	,

其他人也将分享我们劳动的成果；然而，

[ðə; ði] [seɪm] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] ,

the	same	considerations	applied	to	the	whole	army	,
这	相同的	考虑因素	应用	到	这	所有的	军队	,

同样的理由也适用于整个军队。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd]['oʊnli][wɜːrk] [wʌnz] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz]

and	one	could	only	work	one's	hardest	and	trust	that	other	divisions
和	一	可以	仅有的	工作	一个人的	最难	和	相信	那	其他	部门

[wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] — [ə; eɪ] [trʌst] [wɪtʃ] ,

would	do	the	same	—	a	trust	which	,
会	做	这	相同的	—	一个	相信	哪个	,

一个人只能尽自己最大的努力工作，并相信其他部门也会这样做——这种信任，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [seɪ] , [wʌz; wəz] ['rerli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] , [æz; əz][mʌst; məst]

it	is	only	fair	to	say	,	was	rarely	disappointed	,	even	though	,	as	must
它	是	仅有的	公平的	到	说	,	曾是	很少	失望的	,	甚至	尽管	,	作为	必须

['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

also	be	admitted	,
还	是	承认	,

公平地说，我很少失望，尽管，也必须承认，

['bætəriz] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['steiblz] , ['ʃeltərz] , [ænd; ənd] [pə'ziʃənz] , [wɪtʃ]

batteries	almost	always	thought	that	the	stables	,	shelters	,	and	positions	,	which
电池	几乎	总是	想法	那	这	马厩	,	避难所	,	和	职位	,	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,

they	had	made	,
他们	有	制成	,

炮兵部队几乎总是认为他们建造的马厩、掩体和阵地，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

were	a	good	deal	better	than	those	to	which	they	succeeded	.
是	一个	好的	交易	更好的	比	那些	到	哪个	他们	成功了	.

比他们后来取代的那些人要好得多。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlweɪz] ['dʒʌstɪfaɪd] ; ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hjuːmən]

This	belief	may	or	may	not	have	been	always	justified	;	anyway	,	it	was	human
这	信仰	可能	或者	可能	不是	有	到过	总是	合理的	;	反正	,	它	曾是	人类

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

这种信念或许一直都是合理的，或许并非如此；但无论如何，这就是人性。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] ['steɪblɪŋ] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wɪntər][baɪ][ðə; ði] [bri'geidz] [ænd; ənd][diː] .

and	certainly	the	stabling	constructed	for	this	winter	by	the	brigades	and	D	.
和	当然	这	稳定	建造	为了	这	冬天	经过	这	旅	和	D	.

[ə; eɪ] . [siː] . [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] ['neɪtʃər] .

A	.	C	.	was	of	a	very	excellent	and	substantial	nature	.
一个	.	C	.	曾是	的	一个	非常	出色的	和	重大的	自然	.

各旅和 DAC 为今年冬天建造的马厩质量非常好，而且非常坚固。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] ['kʌvərd] [baɪ] [ðɪs] ['tʃæptər] - ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði]

During	the	period	covered	by	this	chapter	14	Military	Medals	were	gained	in	the
期间	这	时期	涵盖	经过	这	章	-	军队	奖牌	是	获得	在	这

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] .

Divisional	Artillery	.
部门	炮兵	.

在本章所述期间，师属炮兵部队共获得 14 枚军事勋章。

[lɛf'tɛnənt] . [-]

Lieut	.	[	39	]
中尉	.	[	-	]

中尉。[39]

[ef] . [siː] . ['prɪtʃɚd] [wʌn] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ɑːk'toʊbər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ækt] :

F	.	C	.	Pritchard	won	the	Military	Cross	on	the	8th	October	for	the	following	act	:
F	.	C	.	普里查德	韩元	这	军队	叉	在	这	8th	十月	为了	这	下列的	行为	:

FC Pritchard因以下事迹于10月8日荣获军事十字勋章：

" [wen] [æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [pɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] ['oʊvər][ə; eɪ] [gʌn] [wɜːr; wər][ɑːn]['faɪər] ,
" When an ammunition pit and the camouflage over a gun were on fire ,
" 什么时候 一个 弹药 坑 和 这 伪装 超过 一个 枪 是 在 火 ,

“当弹药库和火炮上的伪装布着火时，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] [ɔːf] [ðə; ði] [gʌn] ,
he went out and pulled the camouflage off the gun ,
他 去 出去 和 拉 这 伪装 离开 这 枪 ,

他出去后，把枪上的伪装罩扯了下来。

[ænd; ənd] ['ʃʌvld] [wet] [mʌd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
and shovelled wet mud on to the fire .
和 铲 湿的 泥 在 到 这 火 .

然后把湿泥铲到火上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːv] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ˌðer'baɪ]
He did not leave until it was isolated from the other ammunition , thereby
他 做过 不是 离开 直到 它 曾是 孤立 从 这 其他 弹药 , 从而
[priˈventɪŋ] [mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn] . " [-]
preventing much destruction . " [40]
预防 很多 破坏 . " [-]

他直到将弹药与其他弹药隔离开来才离开，从而避免了造成更大的破坏。[40]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['kæmbreɪ]
THE BATTLE OF CAMBRAI
这 战斗 的 康布雷

康布雷战役

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [gʊd] ['joʊmən] ,
" And you , good Yeomen ,
" 和 你 , 好的 自耕农 ,

“还有你们，优秀的乡绅们，

[huːz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [hɪr]
Whose limbs were made in England , show us here
谁 四肢 是 制成 在 英格兰 , 展示 我们 这里

谁的肢体是在英国制造的，请在这里展示给我们看。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæstʃər] ; [let] [ˌjuː 'es] [swer]
The mettle of your pasture ; let us swear
这 气概 的 你的 牧场 ; 让 我们 发誓

你们牧场的勇气；让我们发誓

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['briːdɪŋ] .
That you are worth your breeding .
那 你 是 值得 你的 选育 .

你配得上你的血统。

" ['ʃeɪkspɪr] . — [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] .
" Shakespeare . — King Henry the Fifth .
" 莎士比亚 . — 国王 亨利 这 第五 .

“莎士比亚——亨利五世。”

['ɔkt] . - .
Oct . 1917 .
十月 . - .

1917年10月。

['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][rest][ɑːn][ðə; ði] 12th [ɑːk'toʊbər] .

Our	infantry	withdrew	from	the	line	for	a	rest	on	the	12th	October	.
我们的	步兵	退出	从	这	线	为了	一个	休息	在	这	12th	十月	.

10月12日，我方步兵撤出前线休整。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , [haʊ'evər] , ['mɪrli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] ,

The	artillery	,	however	,	merely	changed	the	scene	of	their	labours	,
这	炮兵	,	然而	,	仅仅	已更改	这	场景	的	他们的	劳动	,

然而，炮兵只是改变了他们作战的场景。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['leɪtər] ['mɑːtʃt] [streɪt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔːrmər] [pə'ziʃənz] ['ɪntuː]

and	about	ten	days	later	marched	straight	up	from	their	former	positions	into
和	关于	十	天	之后	行军	直的	向上	从	他们的	以前的	职位	进入

['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - ,

action	in	the	neighbourhood	of	Wancourt	,
行动	在	这	邻里	的	-	,

大约十天后，他们从原先的阵地直接向旺库尔附近投入战斗。

[tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

to	cover	the	51st	Division	;
到	覆盖	这	51st	分配	;

覆盖第51师；

[ðə; ði] [trentʃ] ['mɔːrtər] ['bætəriz] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [bɪ'twiːn]

the	trench	mortar	batteries	in	the	meantime	were	temporarily	distributed	between
这	沟	砂浆	电池	在	这	与此同时	是	暂时地	分布式	之间

[ðə; ði] 3rd [ænd; ənd][ðə; ði] 16th [dɪ'vɪʒnz] .

the	3rd	and	the	16th	Divisions	.
这	3rd	和	这	16th	部门	.

与此同时，战壕迫击炮连暂时分配给了第3师和第16师。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ɪn][lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ]

On	the	29th	we	had	the	misfortune	to	lose	a	valuable	officer	in	Lieut	.	H
在	这	29th	我们	有	这	不幸	到	失去	一个	有价值的	官	在	中尉	.	H

. ['sʌðələnd] ,

.	Sutherland	,
.	萨瑟兰	,

29日，我们不幸失去了一位优秀的军官——H·萨瑟兰中尉。

['sɪgnəlɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] ,

signalling	officer	of	the	312th	Brigade	,
信号传导	官	的	这	312th	旅	,

第312旅信号官

[huː] [wʌz; wəz] [kɪld] ['veri] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

who	was	killed	very	soon	after	his	brigade	had	joined	the	51st	Division	.
WHO	曾是	被杀	非常	很快	后	他的	旅	有	加入	这	51st	分配	.

他所在的旅加入第51师后不久便阵亡了。

[maɪ] [oʊn] ['hedkwɔːrtərz] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] [muːvd] [tuː; tə] - ,

My	own	headquarters	had	meanwhile	moved	to	Haplincourt	,
我的	自己的	总部	有	同时	已搬	到	-	,

与此同时，我的总部已经迁至哈普林库尔。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 30th [ɑːk'toʊbər][aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði]

and	on	the	30th	October	I	learned	from	the	G	.	O	.	C	.	R	.	A	.	of	the
和	在	这	30th	十月	我	学习	从	这	G	.	哦	.	C	.	拉	.	一个	.	的	这

4th [kɔːr] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['kæmbreɪ]

4th	Corps	that	a	big	attack	was	to	be	made	in	the	direction	of	Cambrai
4th	兵团	那	一个	大的	攻击	曾是	到	是	制成	在	这	方向	的	康布雷

[wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,

within	about	three	weeks	,
之内	关于	三	周	,

10月30日，我从第四军的指挥官那里得知，大约三周内将向康布雷方向发起大规模进攻。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt] .

in	which	the	62nd	Division	was	to	play	a	leading	part	.
在	哪个	这	62nd	分配	曾是	到	玩	一个	领导	部分	.

其中第62师将发挥主导作用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

It	was	,	in	fact	,	to	attack	and	capture	the	village	of	Havrincourt	,
它	曾是	,	在	事实	,	到	攻击	和	捕获	这	村庄	的	-	,

事实上，他们的目标是攻占哈夫兰库尔村。

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] [prə'tektɪd] [-]

a	position	of	enormous	strength	protected	[	41	]
一个	位置	的	巨大的	力量	受保护	[	-	]

一个实力强大的位置受到保护[41]

[baɪ][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [bɑːrbd] ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] ,

by	an	elaborate	system	of	trenches	and	barbed	wire	entanglements	,
经过	一个	精心制作的	系统	的	战壕	和	带倒刺的	金属丝	纠缠	,

通过精心设计的壕沟和铁丝网，

[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['hindənbəːg]

and	forming	one	of	the	strongest	portions	of	the	formidable	Hindenburg
和	成型	一	的	这	最强	部分	的	这	强大	兴登堡号

[laɪn] .

line	.
线	.

并构成了强大的兴登堡防线中最坚固的部分之一。

['noʊv] . - .

Nov	.	1917	.
十一月	.	-	.

1917年11月。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] .

The	method	of	attack	was	to	be	an	entirely	new	departure	.
这	方法	的	攻击	曾是	到	是	一个	完全	新的	离开	.

这次的攻击方式将完全不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ɑːr'tɪlәri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

There	was	to	be	no	artillery	preparation	;	in	other	words	,
那里	曾是	到	是	不	炮兵	准备	;	在	其他	字	,

不允许进行炮兵准备；换句话说，

[nɑːt][wʌn] [gʌn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [ə'sɔːlt]

not	one	gun	beyond	the	normal	was	to	be	fired	until	the	moment	of	assault
不是	一	枪	超过	这	普通的	曾是	到	是	被解雇	直到	这	片刻	的	突击

,

,

,

在发起攻击之前，除正常情况外，任何枪支都不得开火。

[ɔːr] [wʌt] [ɪz] ['teknɪkli] [noʊn] [æz; əz] " ['zɪroʊ] .

or	what	is	technically	known	as	"	Zero	.
或者	什么	是	技术上来说	已知	作为	"	零	.

或者技术上称为“零”。

" [ðen] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'sɔːlt]

"	Then	the	barrage	was	to	begin	,	and	the	infantry	were	to	assault
"	然后	这	弹幕	曾是	到	开始	,	和	这	步兵	是	到	突击

[ˌpri'siːdid] [baɪ][tæŋks] .

preceded	by	tanks	.
之前	经过	坦克	.

“然后炮火猛烈袭来，步兵将在坦克的掩护下发起进攻。”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [bri'geidz] ,

In	addition	to	my	own	brigades	,
在	添加	到	我的	自己的	旅	,

除了我自己的部队之外，

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] 77th , 93rd ,

I	was	to	have	under	my	command	for	the	operation	the	77th	,	93rd	,
我	曾是	到	有	在下面	我的	命令	为了	这	手术	这	77th	,	93rd	,

[ænd; ənd] 16th [bri'geidz] ,

and	16th	Brigades	,
和	16th	旅	,

这次行动中，我将指挥第77旅、第93旅和第16旅。

[aɪ] . [iː] . ['twenti] ['bætəriz] [ɪn][ɔːl] .

i	.	e	.	twenty	batteries	in	all	.
我	.	e	.	二十	电池	在	全部	.

即总共二十节电池。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [æk'tɪvəti] [naʊ] [kə'menst] .

A	period	of	intense	activity	now	commenced	.
一个	时期	的	激烈的	活动	现在	开始	.

一段紧张的活动期就此开始。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

A	tremendous	lot	of	work	had	to	be	done	,
一个	巨大的	很多	的	工作	有	到	是	完毕	,

有大量工作要做，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['veri] [fjuː] [men][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	were	at	first	very	few	men	to	do	it	.
和	那里	是	在	第一的	非常	很少	男人	到	做	它	.

起初，愿意做这件事的人寥寥无几。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ə'baʊt] - [men] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 16th [bri'geidz] [ɑːr] . [eɪtʃ] .

A	party	of	about	100	men	,	taken	from	the	3rd	and	16th	Brigades	R	.	H	.
一个	派对	的	关于	-	男人	,	已采取	从	这	3rd	和	16th	旅	拉	.	H	.

[ə; eɪ] . ,

A	.	,
一个	.	,

一支由大约100名士兵组成的队伍，他们来自皇家炮兵第3旅和第16旅。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

was	placed	at	my	disposal	,
曾是	放置	在	我的	处理	,

任我支配，

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə]['meɪdʒər][siː] . [ə; eɪ] . ['iːlz] ,

and	I	entrusted	the	superintendence	of	the	work	to	Major	C	.	A	.	Eeles	,
和	我	受托	这	督察	的	这	工作	到	主要的	C	.	一个	.	鳗鱼	,

我委托C.A. Eeles少校负责监督这项工程。

[huː] ['tækld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['enərdʒi] .

who	tackled	it	with	the	greatest	energy	.
WHO	已解决	它	和	这	最	活力	.

谁投入了最大的精力去完成它。

[pə'ziʃənz] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪv] [bri'geidz] [æt; ət]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][frʌm; frəm] -

Positions	were	selected	for	the	five	brigades	at	ranges	of	from	2000
职位	是	已选	为了	这	五	旅	在	范围	的	从	-

[tuː; tə] - [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [frʌnt] [laɪn] ,

to	2500	yards	from	the	enemy's	front	line	,
到	-	码	从	这	敌人的	正面	线	,

五个旅的阵地选址在距离敌军前线2000至2500码的范围内。

['tʃiːfli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['hjuːbə(ː)t][roʊd][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊd] ,

chiefly	along	the	Hubert	road	on	the	northern	edge	of	the	Havrincourt	Wood	,
主要	沿着	这	休伯特	路	在	这	北方	边缘	的	这	-	木头	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

主要沿哈夫林库尔森林北缘的休伯特路，以及

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɔːʃ]

as	it	was	absolutely	essential	that	the	work	should	be	done	without	the	Boche
作为	它	曾是	绝对地	基本的	那	这	工作	应该	是	完毕	没有	这	波切

[sə'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

suspecting	it	,
怀疑	它	,

因为这项工作必须在不让德国人察觉的情况下完成，这一点至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [laɪnz] , [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

and	the	whole	country	was	visible	from	his	lines	,	the	task	was	a	very
和	这	所有的	国家	曾是	可见的	从	他的	线条	,	这	任务	曾是	一个	非常

['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

difficult	one	.
难的	一	.

从他的防线上可以看到整个国家，这是一项非常艰巨的任务。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [skriːn] [ɔːf][ðə; ði] [prə'poʊzd] [pə'ziʃənz] [frʌm; frəm] [vjuː] .

The	first	thing	to	do	was	to	screen	off	the	proposed	positions	from	view	.
这	第一的	事物	到	做	曾是	到	屏幕	离开	这	建议的	职位	从	看法	.

首先要做的就是将拟定的职位遮挡起来。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːbə(ː)t][roʊd][ræn][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [baɪ]

That	part	of	the	wood	through	which	the	Hubert	road	ran	had	been	cut	down	by
那	部分	的	这	木头	通过	哪个	这	休伯特	路	跑	有	到过	切	向下	经过

[ðə; ði] [hʌnz] [wen] [ðeɪ] [ri'tri:tid] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eɪprəl] ;

the	Huns	when	they	retreated	through	it	in	April	;
这	匈奴人	什么时候	他们	撤退	通过	它	在	四月	;

休伯特路穿过的那片树林，在四月份匈奴人撤退时被砍伐了；

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [skrʌb] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

a	lot	of	scrub	had	grown	up	in	the	clearing	during	the	summer	,
一个	很多	的	擦洗	有	生长	向上	在	这	清理	期间	这	夏天	,

夏季期间，林间空地上长出了许多灌木丛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][wʌn] [naɪt] ,

and	with	this	a	screen	of	twigs	and	branches	was	erected	in	one	night	,
和	和	这	一个	屏幕	的	树枝	和	分支	曾是	竖立	在	一	夜晚	,

于是，一夜之间，人们用树枝和树杈搭起了一道屏障。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [-]
for **a** **distance** **of** **two** **[** **42** **]**
为了 一个 距离 的 二 [-]

距离为 2[42]

[maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [saɪd] .
miles **along** **the** **edge** **of** **the** **road** **on** **the** **enemy's** **side** **.**
英里 沿着 这 边缘 的 这 路 在 这 敌人的 边 .

沿着敌方一侧的道路边缘绵延数英里。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] [ɑːn][ðə; ði] 4th [noʊ'vembər][ðə; ði][roʊd] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]
When **morning** **broke** **on** **the** **4th** **November** **the** **road** **itself** **was** **invisible** **from** **the**
什么时候 早晨 打破 在 这 4th 十一月 这 路 本身 曾是 无形的 从 这
['dʒɜːrmən] ['trentʃɪz] ,
German **trenches** **,**
德语 战壕 ,

11月4日清晨，从德军战壕里根本看不到这条路。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [skriːn] [ðæt] [hɪd][ˌaɪ 'tiː] ['miŋgld] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [skrʌb] [ðæt]
and **yet** **the** **screen** **that** **hid** **it** **mingled** **so** **well** **with** **the** **surrounding** **scrub** **that**
和 然而 这 屏幕 那 隐藏 它 混合 所以 出色地 和 这 周围 擦洗 那
[ðə; ði] ['enəmi] ['nevər] ['noʊtɪst] ['eni] [tʃeɪndʒ] .
the **enemy** **never** **noticed** **any** **change** **.**
这 敌人 绝不 注意到 任何 改变 .

然而，隐藏它的屏幕与周围的灌木丛融合得如此完美，以至于敌人根本没有注意到任何变化。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['fɔːrtnaɪt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [went] [ɑːn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
For **the** **next** **fortnight** **the** **work** **of** **preparation** **went** **on** **night** **and** **day** **,**
为了 这 下一个 两星期 这 工作 的 准备 去 在 夜晚 和 天 ,

接下来的两周，准备工作日夜不停地进行着。

[ænd; ənd][soʊ] ['kerf(ə)l] [wɜːr; wər][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['pɑːrtiz] ,
and **so** **careful** **were** **the** **precautions** **taken** **by** **the** **working** **parties** **,**
和 所以 小心 是 这 防范措施 已采取 经过 这 在职的 各方 ,

各工作组采取的预防措施非常谨慎。

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
that **the** **enemy** **never** **had** **the** **slightest** **suspicion** **that** **anything** **unusual** **was** **going**
那 这 敌人 绝不 有 这 丝毫 怀疑 那 任何事物 异常 曾是 去
[ɑːn] .
on **.**
在 .

敌人丝毫没有察觉到有任何异常情况发生。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['weðər] [helpt] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mɪsti] ,
On **this** **occasion** **the** **weather** **helped** **us** **,** **as** **the** **days** **were** **usually** **misty** **,**
在 这 场合 这 天气 帮助 我们 , 作为 这 天 是 通常 蒙蒙 ,

这次天气帮了我们一个大忙，因为平时天气通常都是雾蒙蒙的。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][reɪn] [fel] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and **yet** **not** **a** **drop** **of** **rain** **fell** **all** **the** **time** **.**
和 然而 不是 一个 降低 的 雨 跌倒 全部 这 时间 .

然而，却始终没有下一滴雨。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [kən'sistid] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [pə'ziʃənz] [fɔːr; fər] - ['bætəriz] , [dɪgɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]
The **preliminaries** **consisted** **in** **making** **positions** **for** **20** **batteries** **,** **digging** **ammunition**
这 预备工作 由.....组成 在 制作 职位 为了 - 电池 , 挖掘 弹药
[rɪ'sesɪz] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [pɪts] ,
recesses **and** **telephone** **pits** **,**
凹陷处 和 电话 坑 ,

前期准备工作包括为20个炮兵连构筑阵地，挖掘弹药库和电话坑。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃeltərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] , [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gʌn] [p'lætfɔ:mz]

construction	of	shelters	for	the	detachments	,	the	preparation	of	gun	platforms
建造	的	避难所	为了	这	分遣队	,	这	准备	的	枪	平台

[ænd; ənd][treɪl] [bedz] ,

and	trail	beds	,
和	踪迹	床	,

为各分遣队建造掩体，准备炮台和道路路基，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][gʌn] [pɪts][ʌv; əv] [trə'mendəs] [dʌmps][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] (-

and	the	collection	at	the	gun	pits	of	tremendous	dumps	of	ammunition	(	700
和	这	收藏	在	这	枪	坑	的	巨大的	倾倒	的	弹药	(	-

[raʊndz] [pər] - - ['paʊndər] [gʌn][ænd; ənd] - [raʊndz] [pər] ['haʊɪtsər]) .

rounds	per	18	-	pounder	gun	and	450	rounds	per	howitzer	)	.
回合	每	-	-	重锤	枪	和	-	回合	每	榴弹炮	)	.

炮位上堆积着大量的弹药（每门 18 磅炮 700 发，每门榴弹炮 450 发）。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'veɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz][ʌv; əv] [laɪt] ['reɪlweɪ] [hæd; həd][tu:; tə]

For	the	conveyance	of	the	latter	about	three	miles	of	light	railway	had	to
为了	这	输送	的	这	后者	关于	三	英里	的	光	铁路	有	到

[bi:; bi][leɪd] [daʊn] .

be	laid	down	.
是	铺设	向下	.

为了运输后者，需要铺设约三英里的轻轨。

[ðen] [oʊ] . [pi:] . - [es][ænd; ənd] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [prɪ'perd] ,

Then	O	.	P	.	'	s	and	brigade	headquarters	were	selected	and	prepared	,
然后	哦	.	P	.	-	s	和	旅	总部	是	已选	和	准备	,

然后选定并准备了观察哨和旅部。

[ænd; ənd] ['kæməflɑ:ʒ] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] ['oʊvər][ɔ:l] [wɜ:rk][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

and	camouflage	was	collected	and	placed	over	all	work	as	it	was
和	伪装	曾是	集	和	放置	超过	全部	工作	作为	它	曾是

['kærid] [aʊt] ,

carried	out	,
携带	出去	,

施工过程中，收集了伪装材料并覆盖在所有工作区域。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ə'reɪndʒd] ['redi] [fɔ:r; fər] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['gʌnz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]

and	also	arranged	ready	for	putting	on	the	guns	as	they	were	required	to
和	还	安排	准备好	为了	推杆	在	这	枪支	作为	他们	是	必需的	到

[mu:v] ['ɪntu:][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

move	into	their	positions	in	action	.
移动	进入	他们的	职位	在	行动	.

他们还做好了装备枪支的准备，以便在需要时能够迅速部署到作战位置。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[i:] . ['dʌblju:] . ['deivis][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 9th [noʊ'vembər] .

E	.	W	.	Davis	was	wounded	on	the	9th	November	.
E	.	W	.	戴维斯	曾是	受伤	在	这	9th	十一月	.

EW Davis于11月9日受伤。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l][ɑ:r] . [em] . [fʊt] , [di:] . [es] . [oʊ] . , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][kju:] . [em] . [dʒi:] . [ʌv; əv]

Lieut	.	-	Colonel	R	.	M	.	Foot	,	D	.	S	.	O	.	,	A	.	A	.	and	Q	.	M	.	G	.	of
中尉	.	-	上校	拉	.	M	.	脚	,	D	.	S	.	哦	.	,	一个	.	一个	.	和	问	.	M	.	G	.	的

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	Division	,
这	分配	,

中校 RM Foot，DSO，AA 和师军需总司令，

[left] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːr] .

left	us	about	this	time	on	appointment	to	a	corps	.
左边	我们	关于	这	时间	在	预约	到	一个	兵团	.

大约就在这个时候，他被任命到某个军团工作，离开了我们。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [moʊst]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri]

He	had	always	been	most	helpful	to	the	gunners	,	and	we	were	very
他	有	总是	到过	最多	有帮助	到	这	炮手	,	和	我们	是	非常

['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] .

sorry	to	lose	him	.
对不起	到	失去	他	.

他一直非常乐于帮助炮兵们，我们很遗憾失去他。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən] , ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [baɪ][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]

His	place	was	taken	,	after	an	interval	of	a	few	weeks	,	by	Lieut	.	-	Colonel
他的	地方	曾是	已采取	,	后	一个	间隔	的	一个	很少	周	,	经过	中尉	.	-	上校

['hærəld] [liː] ,

Harold	Lea	,
哈罗德	莉亚	,

几周后，他的职位由哈罗德·利中校接替。

[diː] . [es] . [oʊ] . , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['hæpi]

D	.	S	.	O	.	,	with	whom	the	Divisional	Artillery	always	preserved	the	same	happy
D	.	S	.	哦	.	,	和	谁	这	部门	炮兵	总是	保存完好	这	相同的	快乐的

[rɪ'leɪʃnz] . [-]

relations	.	[	43	]
关系	.	[	-	]

DSO，师属炮兵部队一直与他保持着良好的关系。[43]

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th / 13th [noʊ'vembər] ,

The	artillery	concentration	began	on	the	night	of	the	12th	/	13th	November	,
这	炮兵	专注	开始	在	这	夜晚	的	这	12th	/	13th	十一月	,

炮兵集结始于11月12日/13日夜间，

[wen] [ðə; ði] 310th [ænd; ənd] 312th [bri'geidz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - ;

when	the	310th	and	312th	Brigades	arrived	in	the	neighbourhood	of	Beaulencourt	;
什么时候	这	310th	和	312th	旅	到达的	在	这	邻里	的	-	;

第310旅和第312旅抵达博朗库尔附近时；

[ðeɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [nekst] [deɪ] [æt; ət] - , [wer] [ðer; ðər]['wægən] [laɪnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

they	concentrated	next	day	at	Barastre	,	where	their	wagon	lines	were	to	be
他们	集中	下一个	天	在	-	,	在哪里	他们的	车皮	线条	是	到	是

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

during	the	battle	.
期间	这	战斗	.

第二天，他们集结在巴拉斯特雷，战斗期间他们的辎重队将驻扎在那里。

[ɪn] [ðɪs] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['eriə] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [pri'kɔːʃənz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə]

In	this	advance	to	the	battle	area	the	most	elaborate	precautions	were	taken	to
在	这	进步	到	这	战斗	区域	这	最多	精心制作的	防范措施	是	已采取	到

[kiːp] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [səs'piʃənz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] .

keep	the	enemy's	suspicions	from	being	awakened	.
保持	这	敌人的	怀疑	从	存在	觉醒	.

在向战场推进的过程中，采取了最周密的预防措施，以免引起敌人的怀疑。

[ɔːl] [truːps] ['mɑːtʃt] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

All	troops	marched	by	night	,	and	remained	hidden	during	the	day	time	in	the
全部	军队	行军	经过	夜晚	,	和	剩余	隐	期间	这	天	时间	在	这

['veriəs] [bɪg] [wʊdz] ,

various	big	woods	,
各种各样的	大的	树林	,

所有部队都在夜间行军，白天则藏匿在各个大森林中。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['dɑːtɪd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

which	are	dotted	about	in	this	part	of	the	country	.
哪个	是	虚线	关于	在	这	部分	的	这	国家	.

它们零星分布在这个地区的各处。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] ['vɪlɚz] [ˌeɪ 'juː] [flɔs] [ɑːn]

I	well	remember	walking	over	to	the	Corps	Headquarters	at	Villers	au	Flos	on
我	出色地	记住	步行	超过	到	这	兵团	总部	在	维勒斯	au	花朵	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th ;

the	evening	of	the	14th	;
这	晚上	的	这	14th	;

我清楚地记得14日晚上步行前往维莱尔奥弗洛斯军团总部的情景；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪtʃ] [dɑːrk] [naɪt] ,

it	was	a	pitch	dark	night	,
它	曾是	一个	沥青	黑暗的	夜晚	,

那是一个漆黑的夜晚。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

and	I	found	it	almost	impossible	to	make	my	way	along	the	road	,
和	我	成立	它	几乎	不可能的	到	制作	我的	方式	沿着	这	路	,

我发现沿着这条路几乎寸步难行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][baɪ][æn; ən][ʌn'broʊkən] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['hevi] ['gʌnz]

which	was	covered	along	its	whole	length	by	an	unbroken	column	of	heavy	guns
哪个	曾是	涵盖	沿着	它是	所有的	长度	经过	一个	未破	柱子	的	重的	枪支

['biːɪŋ] [drɔːn] [baɪ] [kætə'pɪləz] — [ðə; ði] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

being	drawn	by	caterpillars	—	the	heavy	artillery	concentrating	for	the	battle	.
存在	绘制	经过	毛毛虫	—	这	重的	炮兵	集中	为了	这	战斗	.

整条道路都被履带牵引的重型火炮纵队覆盖——重型火炮正在集结准备战斗。

[ænd; ənd] [jet] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [seɪm] [roʊd] [prɪ'zentɪd] [ɪts]['juːʒuəl] ['empti] [ænd; ənd]['træŋkwɪl]

And	yet	next	morning	that	same	road	presented	its	usual	empty	and	tranquil
和	然而	下一个	早晨	那	相同的	路	呈现	它是	通常	空的	和	宁静

[ə'pɪrəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['hɑːst(ə)l] [pleɪnz] [æz; əz] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][flaɪ] [ˌoʊvər'hed] .

appearance	to	such	hostile	planes	as	might	happen	to	fly	overhead	.
外貌	到	这样的	敌对的	飞机	作为	可能	发生	到	飞	开销	.

然而第二天早上，这条路依然像往常一样空旷宁静，任由敌机从头顶飞过。

[ɑːn][ðə; ði] 18th , [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [tuː; tə] ['nuːˌvɪl] .

On	the	18th	,	Divisional	headquarters	moved	to	Neuville	.
在	这	18th	,	部门	总部	已搬	到	诺伊维尔	.

18日，师部迁至纽维尔。

[ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] [muːvd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [gʌn] [pə'ziʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th / 18th ,

The	312th	Brigade	moved	into	their	gun	positions	on	the	night	of	the	17th	/	18th	,
这	312th	旅	已搬	进入	他们的	枪	职位	在	这	夜晚	的	这	17th	/	18th	,

第312旅于17日/18日夜间进入炮兵阵地。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] [kə'mænd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th / 19th , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði]

and	all	the	rest	of	my	command	on	the	night	of	the	18th	/	19th	,	i	.	e	.	the
和	全部	这	休息	的	我的	命令	在	这	夜晚	的	这	18th	/	19th	,	我	.	e	.	这

310th ,

310th	,
310th	,

以及我指挥的其余所有部队在18/19日夜间的行动，即第310部队，

77th , 93rd , [ænd; ənd] 153rd [brɪ'geɪdz] .

77th	,	93rd	,	and	153rd	Brigades	.
77th	,	93rd	,	和	153rd	旅	.

第77旅、第93旅和第153旅。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [lɑːk; lɑːx] , [kə'mændɪŋ] 312th [brɪ'geɪd] , [left] [ɑːn] [ðə; ði] 17th , ['ɪnˌvælɪdɪd] [hoʊm]

Lieut	.	-	Colonel	Lough	,	commanding	312th	Brigade	,	left	on	the	17th	,	invalided	home
中尉	.	-	上校	湖	,	指挥	312th	旅	,	左边	在	这	17th	,	无效	家

, [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

,	and	his	successor	,	Lieut	.	-	Col	.
,	和	他的	接班人	,	中尉	.	-	上校	.

指挥第 312 旅的洛夫中校于 17 日离开，因伤病回国，他的继任者，中校。

[ə; eɪ] . [dʒiː] . ['iːdn] , [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] 19th .

A	.	G	.	Eden	,	joined	us	on	the	19th	.
一个	.	G	.	伊甸园	,	加入	我们	在	这	19th	.

AG Eden于19日加入我们。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 19th [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['æŋkʃəs] [wʌn] ,

The	night	of	the	19th	was	a	very	anxious	one	,
这	夜晚	的	这	19th	曾是	一个	非常	焦虑的	一	,

19日晚令人非常焦虑不安。

[ænd; ənd] [wɪl] [lɔːŋ] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ] [ɔːl] [huː] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

and	will	long	be	remembered	by	all	who	took	part	in	the	battle	.
和	将要	长的	是	记得	经过	全部	WHO	采取	部分	在	这	战斗	.

所有参与过这场战役的人都会永远铭记它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] ['weðər] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['eni] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] [wʌt]

It	was	impossible	to	tell	whether	the	enemy	had	any	suspicions	of	what
它	曾是	不可能的	到	告诉	无论	这	敌人	有	任何	怀疑	的	什么

[wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;

was	in	store	for	him	;
曾是	在	店铺	为了	他	;

无法判断敌人是否预料到自己将面临什么；

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɔːr] ['pɑːsəb(ə)l] , [-]

he	might	even	know	all	about	it	,	and	this	was	the	more	possible	,	[	44	]
他	可能	甚至	知道	全部	关于	它	,	和	这	曾是	这	更多的	可能的	,	[	-	]

他甚至可能对此事了如指掌，而且这种情况更有可能发生[44]。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪd] [tuː] [naɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['kæptʃərd]

as	he	had	made	a	raid	two	nights	before	the	battle	and	had	captured
作为	他	有	制成	一个	袭击	二	夜晚	前	这	战斗	和	有	捕获

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] .

one	or	two	of	our	men	.
一	或者	二	的	我们的	男人	.

因为他在战斗前两晚发动了一次袭击，俘虏了我们一两个人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [wɜːrmd] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]

There	was	a	chance	that	he	might	have	wormed	some	information	out	of
那里	曾是	一个	机会	那	他	可能	有	驱虫	一些	信息	出去	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他或许能从他们口中套出一些信息。

[fɔːr; fər] [æn; ən] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [mæn] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [gɪv] [ə'weɪ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kwaɪt] ['ɪnəsntli] ,

for	an	uneducated	man	may	often	give	away	valuable	information	quite	innocently	,
为了	一个	未受过教育	男人	可能	经常	给	离开	有价值的	信息	相当	天真地	,

一个缺乏教育的人常常会在无意中泄露有价值的信息。

[aʊt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['ɪgnərəns] [ɔːr] [ˌɪndɪ'skreʃn] .

out	of	pure	ignorance	or	indiscretion	.
出去	的	纯的	无知	或者	轻率	.

纯粹出于无知或轻率。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [noʊ] , [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [hæv; həv] [rekt] [ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ,

If	he	did	know	,	the	enemy	might	have	wrecked	the	attack	before	it	began	,
如果	他	做过	知道	,	这	敌人	可能	有	损毁	这	攻击	前	它	开始	,

如果他知道的话，敌人可能在进攻开始前就将其破坏殆尽。

[baɪ] ['bɔmbaːdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['gʌnz] ,

by	bombarding	the	long	line	of	guns	,
经过	轰炸	这	长的	线	的	枪支	,

通过轰炸长长的炮阵，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['defɪnət] ['ɔːrdərz][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [raʊnd] [tɪl] [sɪks] . -

which	had	the	most	definite	orders	on	no	account	to	fire	a	round	till	6	.	20
哪个	有	这	最多	定	订单	在	不	帐户	到	火	一个	圆形的	直到	6	.	-

[ə; eɪ] . [em] . [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] .

a	.	m	.	when	the	attack	was	to	be	launched	.
一个	.	米	.	什么时候	这	攻击	曾是	到	是	发射	.

最明确的命令是，在早上 6 点 20 分发起进攻之前，绝对不允许开一枪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] [bɔːʃ] [ʃoʊd] [greɪt] [ʌn'iːzinis] , [ænd; ənd]['faɪərd] ['veri] ['hevɪli]

As	it	happened	,	the	Boche	showed	great	uneasiness	,	and	fired	very	heavily
作为	它	发生	,	这	波切	显示	伟大的	不安	,	和	被解雇	非常	重度

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

during	the	night	,
期间	这	夜晚	,

结果，德军表现出极大的不安，夜间猛烈开火。

[ðoʊ] ['fɔːrtʃənətli] [nɑːt][ɑːn] ['eni] ['vaɪt(ə)l] ['pleɪsɪz] .

though	fortunately	not	on	any	vital	places	.
尽管	幸运的是	不是	在	任何	必不可少的	地方	.

但幸运的是，没有发生在任何重要位置。

[wiː; wi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn] [greɪt] [sə'spens] ,

We	listened	to	the	firing	in	great	suspense	,
我们	听着	到	这	射击	在	伟大的	悬念	,

我们屏息凝神地听着枪声。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ['bɜːrstɪŋ] [ə'pærəntli] ['veri] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][laɪn]

and	watched	the	flashes	of	the	shell	bursting	apparently	very	near	our	line
和	观看	这	闪光灯	的	这	壳	爆发	显然	非常	靠近	我们的	线

[ʌv; əv] ['gʌnz] ;

of	guns	;
的	枪支	;

并看到炮弹在离我们炮兵阵地很近的地方爆炸，闪光十分明显；

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][get][noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][noʊ] ['tɛlə,foʊnz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

but	we	could	get	no	information	,	for	no	telephones	were	allowed	until	the
但	我们	可以	得到	不	信息	,	为了	不	电话	是	允许	直到	这

['moʊmənt][ʌv; əv] [ə'tæk] ,

moment	of	attack	,
片刻	的	攻击	,

但我们无法获得任何信息，因为在袭击发生前，电话都是不允许使用的。

[lest] [ˌɪndɪ'skriːt] [θɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [sed] , [ænd; ənd] [tæpt] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['lɪsnɪŋ] [ˌæpə'rætəs]

lest	indiscreet	things	might	be	said	,	and	tapped	by	the	enemy's	listening	apparatus
免得	轻率	事物	可能	是	说	,	和	轻敲	经过	这	敌人的	聆听	设备

.

:
.

以免说错话，被敌人的窃听设备监听。

[æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['fjʊriəs] [bɜːrst][ʌv; əv]['faɪərɪŋ] ,

At	5	.	45	a	.	m	.	there	was	a	particularly	furious	burst	of	firing	,
在	5	.	-	一个	.	米	.	那里	曾是	一个	特别	狂怒	爆裂	的	射击	,

凌晨5点45分，发生了一阵特别猛烈的枪击事件。

[wɪtʃ] [daɪd] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pæst][sɪks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ]

which	died	down	at	a	few	minutes	past	six	,	and	was	succeeded	by	a
哪个	死亡	向下	在	一个	很少	分钟	过去的	六	,	和	曾是	成功了	经过	一个

[ded] ['saɪləns] ,

dead	silence	,
死的	沉默	,

六点刚过几分钟，声音渐渐平息，随后陷入一片死寂。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd]['fænsi][wʌn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɑːrts] .

during	which	one	could	fancy	one	heard	the	anxious	beating	of	fifty	thousand	hearts	.
期间	哪个	一	可以	想要	一	听到	这	焦虑的	殴打	的	五十	千	心	.

在此期间，人们仿佛听到了五万颗心脏焦急跳动的声音。

[dɪd][ðə; ði] [bɔːʃ] [noʊ] ; [hæd; həd][hiː; hi][sʌm; səm][ɪn'fɜːrn(ə)l] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

Did	the	Boche	know	;	had	he	some	infernal	surprise	for	us	?
做过	这	波切	知道	;	有	他	一些	地狱	惊喜	为了	我们	?

德国佬知道吗？他是不是给我们准备了什么可怕的惊喜？

[wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] ,

We	stood	in	a	little	group	outside	the	hut	which	served	for	our	headquarters	,
我们	站立	在	一个	小的	团体	外部	这	小屋	哪个	服务	为了	我们的	总部	,

我们三五成群地站在用作总部的木屋外面。

[ænd; ənd] [fɪkst] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [greɪ] [laɪn][ʌv; əv] [wʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	fixed	our	eyes	on	the	long	grey	line	of	wood	along	the	edge	of	which
和	固定的	我们的	眼睛	在	这	长的	灰色的	线	的	木头	沿着	这	边缘	的	哪个

[ðə; ði]['gʌnz] [leɪ] ['weɪtɪŋ] .

the	guns	lay	waiting	.
这	枪支	躺	等待	.

我们的目光紧紧盯着那条长长的灰色木条，大炮就沿着木条的边缘摆放着。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ə'raɪvd] .

The	moment	arrived	.
这	片刻	到达的	.

那一刻到来了。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['θʌndər] [klæp] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] ; [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] [gruː] [red] ,

A	tremendous	thunder	clap	broke	the	silence	;	the	whole	sky	grew	red	,
一个	巨大的	雷	拍	打破	这	沉默	;	这	所有的	天空	生长	红色的	,

一声震耳欲聋的雷鸣打破了寂静，整个天空都变成了红色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [said] [wɪð; wɪθ] [ʃel] .

and	the	air	sighed	with	shell	.
和	这	空气	叹了口气	和	壳	.

空气中弥漫着贝壳的沙沙声。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][plænz] , [ænd; ənd] [sək'ses] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

The	battle	had	begun	according	to	our	plans	,	and	success	was	certain	.
这	战斗	有	开始	根据	到	我们的	计划	,	和	成功	曾是	肯定	.

战斗已按计划展开，胜利在望。

[ˌpriˈsiːdid] [baɪ][ðə; ði][tæŋks] , ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [swept] ['fɔːrwərd][ɪn][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [weɪv] ,

Preceded	by	the	tanks	,	our	infantry	swept	forward	in	an	irresistible	wave	,
之前	经过	这	坦克	,	我们的	步兵	扫荡	向前	在	一个	无法抗拒	海浪	,

在坦克的掩护下，我方步兵如潮水般势不可挡地向前推进。

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [kloʊz] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [-]

and	pressing	close	up	behind	the	[	45	]
和	紧迫	关闭	向上	在后面	这	[	-	]

并紧贴[45]

[bə'rɑːʒ] , [ˌoʊvər'keɪm] [ɔːl] ['ɑːbstək(ə)lz] , ['kæptʃərɪŋ] ['sɪstəm] ['æftər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid]

barrage	,	overcame	all	obstacles	,	capturing	system	after	system	of	strongly	fortified
弹幕	,	克服	全部	障碍	,	捕捉	系统	后	系统	的	强烈	强化

[poʊsts] ,

posts	,
帖子	,

凭借猛烈的炮火，克服了所有障碍，攻占了一连串坚固的防御工事。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [tæŋks] [θruː] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [ʌv; əv] [bɑːrbd] ['waɪər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːʃ]

and	following	the	tanks	through	a	jungle	of	barbed	wire	which	the	Boche
和	下列的	这	坦克	通过	一个	丛林	的	带倒刺的	金属丝	哪个	这	波切

[maɪt] [wel] [hæv; həv] [bi'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

might	well	have	believed	to	be	absolutely	impenetrable	.
可能	出色地	有	相信	到	是	绝对地	坚不可摧	.

然后跟随坦克穿过一片布满铁丝网的丛林，德国人很可能认为这片丛林是绝对无法穿越的。

[baɪ] [ə'baʊt] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːl] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪvz] .

By	about	noon	they	had	taken	all	their	objectives	.
经过	关于	中午	他们	有	已采取	全部	他们的	目标	.

到中午时分，他们已经完成了所有目标。

- , - , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæmbreɪ] [roʊd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [nɔːrθ]

Havrincourt	,	Graincourt	,	Anneux	,	and	the	Cambrai	road	,	from	the	factory	north
-	,	-	,	-	,	和	这	康布雷	路	,	从	这	工厂	北

- [west] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'næl] ,

-	west	of	Graincourt	to	the	canal	,
-	西方	的	-	到	这	运河	,

从格朗库尔西北部的工厂到运河，途经哈夫兰库尔、格朗库尔、阿讷，以及康布雷路。

[wɜːr; wər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['prizənəz] , [ə; eɪ] [fɔːr] . [ˌtuː'tuː]

were	in	our	hands	,	together	with	several	hundreds	of	prisoners	,	a	4	.	2
是	在	我们的	双手	,	一起	和	一些	数百	的	囚犯	,	一个	4	.	2

- [ɪntʃ] ['haʊɪtsər] ['bætəri] ,

-	inch	howitzer	battery	,
-	英寸	榴弹炮	电池	,

我们手中不仅有数百名战俘，还有一个4.2英寸榴弹炮连。

[ænd; ənd] ['meni] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['mɔːtəz] .

and	many	machine	guns	and	mortars	.
和	许多	机器	枪支	和	迫击炮	.

还有许多机枪和迫击炮。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] , - [jaːdz] [ɪn] [wʌn] [deɪ]

The	Division	had	made	the	record	advance	of	the	war	,	7000	yards	in	one	day
这	分配	有	制成	这	记录	进步	的	这	战争	,	-	码	在	一	天

.

:
.

该师创造了战争期间的推进纪录，一天之内推进了7000码。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] :

The	following	message	was	received	in	the	evening	:
这	下列的	信息	曾是	已收到	在	这	晚上	:

昨晚收到以下信息：

" ['ɑ:rmi] [kə'mændər] [sendz] ['speʃ(ə)l] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑ:n]

"	Army	Commander	sends	special	congratulations	to	all	ranks	of	the	62nd	Division	on
"	军队	指挥官	发送	特别的	恭喜!	到	全部	排名	的	这	62nd	分配	在

[ðer; ðər] ['veri] [faɪn] [ə'tʃi:vmənts] [tu:; tə] - [deɪ] .

their	very	fine	achievements	to	-	day	.
他们的	非常	美好的	成就	到	-	天	.

“陆军司令向第62师全体官兵致以特别祝贺，祝贺他们今天取得的优异成绩。”

" [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['bæt(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ,

"	As	this	was	the	greatest	battle	in	which	the	Division	had	yet	been	engaged	,
"	作为	这	曾是	这	最	战斗	在	哪个	这	分配	有	然而	到过	已订婚的	,

“因为这是该师迄今为止参与的最大规模的战役，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [gɪv] [ɪn] [fʊl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['ækʃ(ə)n] ,

I	shall	here	give	in	full	the	official	account	of	the	artillery	action	,
我	将	这里	给	在	满的	这	官方的	帐户	的	这	炮兵	行动	,

我将在此完整地陈述炮兵行动的官方情况。

[æz; əz] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] [kæpt] . ['lɪnd,sɛl] , [maɪ] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒər] .

as	it	was	made	out	at	the	time	by	Capt	.	Lindsell	,	my	Brigade	Major	.
作为	它	曾是	制成	出去	在	这	时间	经过	船长	.	林德塞尔	,	我的	旅	主要的	.

这是我旅长林德塞尔上尉当时所作的陈述。

20th [nəʊ'vembər] .

20th	November	.
20th	十一月	.

11月20日。

[frʌm; frəm] ['zɪrəʊ] ([sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] .) [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braʊn] [laɪn] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri]

From	zero	(	6	.	20	a	.	m	.	)	until	the	capture	of	the	brown	line	the	artillery
从	零	(	6	.	-	一个	.	米	.	)	直到	这	捕获	的	这	棕色的	线	这	炮兵

['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [set] [pi:s] ,

action	was	in	the	nature	of	a	set	piece	,
行动	曾是	在	这	自然	的	一个	放	片	,

从零点（早上 6 点 20 分）到攻占棕色防线，炮兵行动本质上是一场阵地战。

[ðə; ði] [bə'rɑ:ʒ] ['bi:ɪŋ] ['faɪərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['taɪmteɪb(ə)l] [æz; əz] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] .

the	barrage	being	fired	according	to	timetable	as	detailed	.
这	弹幕	存在	被解雇	根据	到	时间表	作为	详细的	.

炮火正按计划时间表进行发射。

[nəʊ] [,mɔdəfɪ'keɪʃənz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ['nesəseri] .

No	modifications	were	found	necessary	.
不	修改	是	成立	必要的	.

未发现需要进行任何修改。

- . - [ə; eɪ] . [em] .

10	.	30	a	.	m	.
-	.	-	一个	.	米	.

上午10点30分

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ɑ:r'tɪləri] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] ,

The	first	artillery	advance	was	ordered	,
这	第一的	炮兵	进步	曾是	订购	,

下令进行第一次炮兵进攻。

77th [brɪ'geɪd] ['bi:ɪŋ] [də'rektɪd] [tu:; tə] [send] ['fɔ:rwərd] [wʌn] ['bætəri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eriə] [nɔ:rθ] - [i:st]

77th	Brigade	being	directed	to	send	forward	one	battery	to	the	area	north	-	east
77th	旅	存在	指导	到	发送	向前	一	电池	到	这	区域	北	-	东方

[ʌv; əv] - [wʊd] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 185th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] .

of	Havrincourt	Wood	in	support	of	the	185th	Infantry	Brigade	.
的	-	木头	在	支持	的	这	185th	步兵	旅	.

奉命向哈夫林库尔森林东北部地区派遣一个炮兵连，支援第185步兵旅。

- . - [ə; eɪ] . [em] .
10 . 40 a . m .
- . - 一个 . 米 .

上午10点40分

[eɪt] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [əd'vænst] ['rekənɔɪtərɪŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv][siː] / - .
Eight prisoners were captured by the advanced reconnoitring party of C / 310 .
八 囚犯 是 捕获 经过 这 先进的 侦察 派对 的 C / - .

C/310 先遣侦察队俘虏了八名战俘。

- . - [ə; eɪ] . [em] .
10 . 50 a . m .
- . - 一个 . 米 .

上午10点50分

[ðə; ði] 5th [brɪ'geɪd] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , ['hævɪŋ] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][siː] . [ɑːr] . [ə; eɪ]
The 5th Brigade R . H . A . , having passed under the orders of the C . R . A
这 5th 旅 拉 . H . 一个 . , 拥有 通过了 在下面 这 订单 的 这 C . 拉 . 一个
. 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
. 62nd Division ,
. 62nd 分配 ,

皇家炮兵第5旅奉命隶属于加拿大皇家炮兵第62师，

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [æd'væns] ['bætəri] [baɪ] ['bætəri] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [-]
was ordered to advance battery by battery to the east of [46]
曾是 订购 到 进步 电池 经过 电池 到 这 东方 的 [-]

奉命逐个炮台向东推进[46]

- , [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] 186th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɑːn] - .
Havrincourt , to support the advance of the 186th Infantry Brigade on Graincourt .
- , 到 支持 这 进步 的 这 186th 步兵 旅 在 - .

哈夫兰库尔，支援第186步兵旅向格兰库尔推进。

- . - [ə; eɪ] . [em] .
11 . 40 a . m .
- . - 一个 . 米 .

上午11点40分

[ðə; ði] 77th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [æd'væns] [kəm'pliːt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv]
The 77th Brigade was ordered to advance complete to the south - west of
这 77th 旅 曾是 订购 到 进步 完全的 到 这 南 - 西方 的
- [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [laɪn] - — ['fækt(ə)ri][ɑːn] [bæ'poʊm] - ['kæmbreɪ] [roʊd] .
Havrincourt to cover the line Graincourt — Factory on Bapaume - Cambrai road .
- 到 覆盖 这 线 - — 工厂 在 巴波姆 - 康布雷 路 .

第 77 旅奉命向哈夫兰库尔西南方向全面推进，以掩护格朗库尔至巴波姆-康布雷公路上的工厂一线。

- [nuːn] .
12 noon .
- 中午 .

中午12点。

[ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [æd'væns] ['bætəri] [baɪ] ['bætəri] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv]
The 310th Brigade was ordered to advance battery by battery to the east of
这 310th 旅 曾是 订购 到 进步 电池 经过 电池 到 这 东方 的
- [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ,
Havrincourt to support ,
- 到 支持 ,

第310旅奉命逐个炮兵连向哈夫兰库尔以东推进，以支援敌军。

[wɪð; wɪθ] 5th [brɪ'geɪd] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] ['fɜːrðər] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] 186th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd]

with	5th	Brigade	R	.	H	.	A	.	,	the	further	advance	of	the	186th	Infantry	Brigade
和	5th	旅	拉	.	H	.	一个	.	,	这	更远	进步	的	这	186th	步兵	旅

.

:

.

在第5皇家炮兵旅的指挥下，第186步兵旅进一步推进。

[ˌtuː'tuː][piː] . [em] .

2	p	.	m	.
2	p	.	米	.

下午2点

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	Divisional	Artillery	situation	was	as	follows	:
这	部门	炮兵	情况	曾是	作为	跟随	:

师属炮兵的情况如下：

5th [brɪ'geɪd] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [iːst] [ʌv; əv] - , ['muːvɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

5th	Brigade	R	.	H	.	A	.	East	of	Havrincourt	,	moving	into	action	.
5th	旅	拉	.	H	.	一个	.	东方	的	-	,	移动	进入	行动	.

皇家炮兵第5旅驻扎在哈夫林库尔以东，投入战斗。

310th [brɪ'geɪd] [ɑːr] . [ef] . [ə; eɪ] . [ɪn] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ruːt] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .

310th	Brigade	R	.	F	.	A	.	In	column	of	route	moving	forward	.
310th	旅	拉	.	F	.	一个	.	在	柱子	的	路线	移动	向前	.

皇家野战炮兵第310旅，沿纵队向前行进。

77th "

77th	"
77th	"

第77届

" [tuː] ['bætəriz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv]

"	Two	batteries	in	action	south	-	west	of
"	二	电池	在	行动	南	-	西方	的

“西南方向有两个炮台正在作战

- , [ænd; ənd] [tuː] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː]

Havrincourt	,	and	two	moving	into
-	,	和	二	移动	进入

哈夫林库尔，还有两人搬了进来

['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['eriə] .

action	in	the	same	area	.
行动	在	这	相同的	区域	.

在同一区域内采取行动。

} [stɪl] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] , 93rd

}	Still	in	original	positions	,	93rd
}	仍然	在	原来的	职位	,	93rd

仍然保持原位，第93名

93rd "

93rd	"
93rd	"

第93届

" } [ænd; ənd] 153rd [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz]

"	}	and	153rd	awaiting	orders
"	}	和	153rd	等待中	订单

和第 153 号等待命令

153rd "
153rd "
153rd "

第153届

" } [frʌm; frəm] 36th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [huːz]
" } from 36th Division , to whose
" } 从 36th 分配 , 到 谁

来自第36师，至其

312th "
312th "
312th "

第312届

" } [kə'mænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] .
" } command they had now passed .
" } 命令 他们 有 现在 通过了 .

他们现在已经通过了"}命令。

[ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ðɪ] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt]) [hæd; həd]
2 p . m . It was ascertained that the 51st Division (on our right) had
2 p . 米 . 它 曾是 已确定 那 这 51st 分配 (在 我们的 正确的) 有
[nɑːt] ['kæptʃərd] - .
not captured Flesquières .
不是 捕获 - .

下午 2 点，经查明，第 51 师（在我们右侧）并未攻占弗莱斯基埃尔。

[æz; əz] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'spoʊzd][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
As this position exposed the right of the attack of the 62nd Division ,
作为 这 位置 裸露 这 正确的 的 这 攻击 的 这 62nd 分配 ,

由于这一阵地暴露了第62师进攻的右翼，

[ðə; ðɪ] 310th [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [pə'ziʃənz] ; [ðɪs] ['ɔːrdər][dɪd][nɑːt] ,
the 310th Brigade were ordered back to their former positions ; this order did not ,
这 310th 旅 是 订购 后退 到 他们的 以前的 职位 ; 这 命令 做过 不是 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

第310旅奉命返回原驻地；然而，这一命令并没有.....

[teɪk] [ɪ'fekt] , [æz; əz][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['leɪtər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]
take effect , as on receipt of later information they were allowed to continue
拿 影响 , 作为 在 收据 的 之后 信息 他们 是 允许 到 继续
[ðer; ðər]['fɔːrmər] ['muːvmənt] .
their former movement .
他们的 以前的 移动 .

生效后，在收到后续消息后，他们被允许继续之前的行动。

[ˌtuː'tuː] . - [piː] . [em] .
2 . 30 p . m .
2 . - p . 米 .

下午2点30分

[ðə; ðɪ] 77th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n] [kəm'pliːt] [es] . ['dʌbljuː] . [ʌv; əv] - . [-]
The 77th Brigade was in action complete S . W . of Havrincourt . [47]
这 77th 旅 曾是 在 行动 完全的 S . W . 的 - . [-]

第 77 旅在哈夫林库尔西南方向展开战斗。[47]

[fɔːr] . - [piː] . [em] . [ðə; ði] 5th [brɪˈgeɪd] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] 310th [brɪˈgeɪd] [ɑːr] . [ef] . [ə; eɪ] . , [ɪn]

4	.	10	p	.	m	.	The	5th	Brigade	R	.	H	.	A	.	and	310th	Brigade	R	.	F	.	A	.	,	in
4	.	-	p	.	米	.	这	5th	旅	拉	.	H	.	一个	.	和	310th	旅	拉	.	F	.	一个	.	,	在

[ˈækʃ(ə)n] [iːst] [ʌv; əv] - ,

action	east	of	Havrincourt	,
行动	东方	的	-	,

下午 4 点 10 分，皇家炮兵第 5 旅和皇家野战炮兵第 310 旅在哈夫林库尔以东地区展开战斗。

[wɜːr; wər] [gruːpt] [ˈʌndər] [ˈkɜːrn(ə)l] [west] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ,

were	grouped	under	Colonel	West	,	R	.	H	.	A	.	,
是	分组	在下面	上校	西方	,	拉	.	H	.	一个	.	,

隶属于皇家炮兵部队韦斯特上校麾下，

[tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [laɪn] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ði] 186th [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] -

to	cover	the	line	gained	by	the	186th	Infantry	Brigade	in	the	vicinity	of	Graincourt
到	覆盖	这	线	获得	经过	这	186th	步兵	旅	在	这	附近	的	-

.

:
.

掩护第186步兵旅在格兰库尔附近取得的防线。

[ðə; ði] 77th [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv]

The	77th	Brigade	was	ordered	to	cover	the	part	in	the	direction	of
这	77th	旅	曾是	订购	到	覆盖	这	部分	在	这	方向	的

- .

Flesquières	.
-	.

第77旅奉命掩护弗莱斯基耶尔方向的阵地。

[ðə; ði] 312th [brɪˈgeɪd] , [stɪl] [ɪn] [ɪts] [əˈrɪdʒən(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

The	312th	Brigade	,	still	in	its	original	position	,
这	312th	旅	,	仍然	在	它是	原来的	位置	,

第312旅仍驻扎在原址。

[wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [braʊn] [laɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪˈfensɪv]

was	ordered	to	be	prepared	to	cover	the	brown	line	as	a	defensive
曾是	订购	到	是	准备	到	覆盖	这	棕色的	线	作为	一个	防守

[ˈmeʒər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] .

measure	in	case	of	necessity	.
措施	在	案件	的	必要性	.

奉命做好准备，在必要时封锁棕色警戒线，作为防御措施。

[sɪks] . - [piː] . [em] . [ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] 62nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði]

6	.	50	p	.	m	.	Orders	were	issued	for	the	62nd	Division	to	continue	the
6	.	-	p	.	米	.	订单	是	发布	为了	这	62nd	分配	到	继续	这

[ædˈvæns] [ɑːn] [bʊrlən] [ɑːn] [ðə; ði] 21st ,

advance	on	Bourlon	on	the	21st	,
进步	在	布尔隆	在	这	21st	,

下午6点50分，第62师接到命令，于21日继续向布尔隆推进。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɑːrˈtɪləri] [briˈgeidz] [ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈtæk] .

and	for	a	further	advance	of	all	artillery	brigades	in	support	of	this	attack	.
和	为了	一个	更远	进步	的	全部	炮兵	旅	在	支持	的	这	攻击	.

并要求所有炮兵旅进一步推进，支援此次进攻。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈgʌnz]

Owing	to	the	state	of	the	ground	it	was	found	impossible	to	get	the	guns
欠款	到	这	状态	的	这	地面	它	曾是	成立	不可能的	到	得到	这	枪支

[ˈfɔːrwərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

forward	during	the	night	.
向前	期间	这	夜晚	.

由于地形原因，夜间无法将火炮向前推进。

[bri'geidz] ['ðerfɔ:r] [əd'vænst] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] 21st [tu:; tə] [pə'ziʃənz] [es] .

Brigades	**therefore**	**advanced**	**as**	**early**	**as**	**possible**	**on**	**the**	**21st**	**to**	**positions**	**S**	**.**
旅	所以	先进的	作为	早期的	作为	可能的	在	这	21st	到	职位	S	.

['dʌblju:] . [ʌv; əv] - ,

W	**.**	**of**	**Graincourt**	**,**
W	.	的	-	,

因此，各旅于21日尽早推进至格兰库尔西南方向的阵地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [brɪ'geɪd] [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [en] . [i:] . [ʌv; əv]

with	**the**	**exception**	**of**	**the**	**5th**	**Brigade**	**R**	**.**	**H**	**.**	**A**	**.**	**,**	**which**	**remained**	**N**	**.**	**E**	**.**	**of**
和	这	例外	的	这	5th	旅	拉	.	H	.	一个	.	,	哪个	剩余	N	.	E	.	的

- .

Havrincourt	**.**
-	.

除了第 5 旅皇家炮兵旅之外，其余部队都驻扎在哈夫林库尔东北部。

[ðə; ði] [fɔ:r] [bri'geidz] , [æz; əz][ðer; ðər] ['bætəriz] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,

The	**four**	**brigades**	**,**	**as**	**their**	**batteries**	**were**	**able**	**to**	**get**	**into**	**action**	**,**
这	四	旅	,	作为	他们的	电池	是	有能力的	到	得到	进入	行动	,

这四个旅的炮兵部队一旦投入战斗，

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:] . [oʊ] . [si:] . 186th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [fɔ:r; fər]

were	**placed**	**at**	**the**	**disposal**	**of**	**the**	**G**	**.**	**O**	**.**	**C**	**.**	**186th**	**Infantry**	**Brigade**	**for**
是	放置	在	这	处理	的	这	G	.	哦	.	C	.	186th	步兵	旅	为了

[hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɑ:n] [bʊrlən] [wʊd] .

his	**attack**	**on**	**Bourlon**	**Wood**	**.**
他的	攻击	在	布尔隆	木头	.

交由第 186 步兵旅旅长指挥，用于进攻布尔隆森林。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][bæd]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [roʊdz] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['gʌnz] ['fɔ:rwərd]

Owing	**to**	**bad**	**going**	**and**	**damaged**	**roads**	**the**	**difficulties**	**of**	**getting**	**guns**	**forward**
欠款	到	坏的	去	和	损坏的	道路	这	困难	的	获得	枪支	向前

[pru:vd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

proved	**very**	**considerable**	**,**
已证实	非常	大量	,

由于路况恶劣、道路损毁，将火炮运送到前线的难度非常大。

[bʌt; bət][ɔ:l] [bri'geidz] [wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st ,

but	**all**	**brigades**	**were**	**in**	**position**	**by**	**the**	**afternoon**	**of**	**the**	**21st**	**,**
但	全部	旅	是	在	位置	经过	这	下午	的	这	21st	,

但到21日下午，所有旅都已就位。

[wɪð; wɪθ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔ:rtərz] [ɪn] - .

with	**communication**	**established**	**with**	**the**	**Infantry**	**Brigade**	**headquarters**	**in**	**Graincourt**	**.**
和	沟通	已确立的	和	这	步兵	旅	总部	在	-	.

已与格兰库尔步兵旅司令部建立联系。

21st [noʊ'vembər] .

21st	**November**	**.**
21st	十一月	.

11月21日。

[bʊrlən] [wʊd] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [bə'rɑ:ʒ] ['faɪərd][baɪ][ðə; ði] 5th [ɑ:r] .

Bourlon	**Wood**	**and**	**village**	**were**	**attacked**	**,**	**under**	**a**	**barrage**	**fired**	**by**	**the**	**5th**	**R**	**.**
布尔隆	木头	和	村庄	是	遭到攻击	,	在下面	一个	弹幕	被解雇	经过	这	5th	拉	.

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] 310th [bri'geidz] .

H	**.**	**A**	**.**	**and**	**310th**	**Brigades**	**.**
H	.	一个	.	和	310th	旅	.

布尔隆森林和村庄遭到袭击，皇家炮兵第5旅和第310旅进行了猛烈炮击。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [held] [ʌp] [baɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [trentʃ] .

The	attack	was	held	up	by	machine	gun	fire	from	the	Marquion	trench	.
这	攻击	曾是	握住	向上	经过	机器	枪	火	从	这	-	沟	.

马尔基翁战壕的机枪火力阻碍了进攻。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['fɔ:rwərd] [mu:vz] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] ,

During	the	remainder	of	the	day	the	artillery	forward	moves	were	continued	,
期间	这	余	的	这	天	这	炮兵	向前	移动	是	持续	,

当天剩余时间里，炮兵继续向前推进。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] [ə'tæk] [ɑ:n] [ðə; ði] - [laɪn] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənaɪzd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] 22nd . [-]

and	a	fresh	attack	on	the	Marquion	line	was	organised	for	the	22nd	.	[	48	]
和	一个	新鲜的	攻击	在	这	-	线	曾是	有组织的	为了	这	22nd	.	[	-	]

并组织了对马尔基翁防线的新一轮进攻，时间定于 22 日。[48]

22nd [noʊ'vembər] .

22nd	November	.
22nd	十一月	.

11月22日。

[ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'gen] [ə'tækt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bə'rɑ:ʒ] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ɔ:l] [fɔ:r] [ɑ:r'tɪlərɪ] [brɪ'geɪdz] .

The	62nd	Division	again	attacked	under	a	barrage	provided	by	all	four	artillery	brigades	.
这	62nd	分配	再次	遭到攻击	在下面	一个	弹幕	假如	经过	全部	四	炮兵	旅	.

第62师在四个炮兵旅的炮火掩护下再次发起进攻。

[ðə; ði] [ə'tæk] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊld] [ə'straɪd] [ðə; ði] - [laɪn] , [saʊθ] [ʌv; əv]

The	attack	succeeded	in	gaining	a	hold	astride	the	Marquion	line	,	south	of
这	攻击	成功了	在	获得	一个	抓住	跨骑	这	-	线	,	南	的

[bʊrlən] [wʊd] .

Bourlon	Wood	.
布尔隆	木头	.

这次进攻成功地控制了马奎昂防线，位于布尔隆森林以南。

[ðə; ði] 40th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðen] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] 62nd , [ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪ] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['ækʃ(ə)n]

The	40th	Division	then	relieved	the	62nd	,	the	artillery	,	however	,	remaining	in	action
这	40th	分配	然后	松了口气	这	62nd	,	这	炮兵	,	然而	,	其余的	在	行动

['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

under	the	former	division	.
在下面	这	以前的	分配	.

随后，第 40 师接替了第 62 师的指挥，但炮兵部队仍由原师指挥作战。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['ɔ:rdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [ɑ:n] [ðə; ði] 24th [noʊ'vembər] :

The	following	Divisional	Order	was	issued	on	the	24th	November	:
这	下列的	部门	命令	曾是	发布	在	这	24th	十一月	:

以下部门指令于11月24日发布：

" ['speʃ(ə)l] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

"	Special	Order	of	the	Day	.
"	特别的	命令	的	这	天	.

“今日特别命令。”

" [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði]

"	The	Divisional	Commander	has	the	honour	to	announce	that	both	the
"	这	部门	指挥官	有	这	荣誉	到	宣布	那	两个都	这

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [kə'mændər] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [haɪ]

Commander	-	in	-	Chief	and	the	Army	Commander	have	expressed	their	high
指挥官	-	在	-	首席	和	这	军队	指挥官	有	表达	他们的	高的

[ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

appreciation	of	the	achievements	of	the	62nd	Division	in	the	battle	.
欣赏	的	这	成就	的	这	62nd	分配	在	这	战斗	.

“师长荣幸地宣布，总司令及陆军司令都对第62师在战斗中取得的成就表示高度赞赏。

" [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

"	The	Divisional	Commander	had	the	most	implicit	confidence	that	the	Division
"	这	部门	指挥官	有	这	最多	隐式	信心	那	这	分配

[wʊd] [ə'kwɪt] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] .

would	acquit	itself	with	honour	.
会	开释	本身	和	荣誉	.

师长对师部能够光荣地完成任务充满信心。

[tuː; tə][hæv; həv] [əd'vænst] - [ja:dz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , ['teɪkən] [ɔːl] [əb'dʒektɪvz] , [held] [ðem; ðəm]

To	have	advanced	7000	yards	on	the	first	day	,	taken	all	objectives	,	held	them
到	有	先进的	-	码	在	这	第一的	天	,	已采取	全部	目标	,	握住	他们

[ə'genst] ['kaʊntər] [ə'tæks] ,

against	counter	attacks	,
反对	柜台	攻击	,

第一天就推进了7000码，夺取了所有目标，并守住了所有反击。

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər] [ɔːl] [geɪnz] [ɪn'tækt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	handed	over	all	gains	intact	to	the	relieving	division	,
和	递交	超过	全部	收益	完好无损的	到	这	缓解	分配	,

并将所有战果完整地移交给接替部队。

[ɪz][ə; eɪ] [fiːt] [ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['dʒʌstli] [praʊd] .

is	a	feat	of	arms	of	which	any	division	may	be	justly	proud	.
是	一个	特技	的	武器	的	哪个	任何	分配	可能	是	公正地	自豪的	.

这是任何部队都应引以为豪的英勇壮举。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][nɑːt][fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] - .

"	The	number	of	prisoners	taken	by	the	division	is	not	far	short	of	2000	.
"	这	数字	的	囚犯	已采取	经过	这	分配	是	不是	远的	短的	的	-	.

“该师俘虏的战俘人数已接近 2000 人。”

['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['gʌnz] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [tuː] [eɪt] - [ɪntʃ] ['haʊɪtsər] , [wʌn]

Thirty	-	seven	guns	have	been	captured	,	which	include	two	8	-	inch	howitzers	,	one
三十	-	七	枪支	有	到过	捕获	,	哪个	包括	二	8	-	英寸	榴弹炮	,	一

[kəm'pliːt] [fɔːr] . [ˌtuː'tuː] - [ɪntʃ] ['bætəri] ,

complete	4	.	2	-	inch	battery	,
完全的	4	.	2	-	英寸	电池	,

缴获了37门火炮，其中包括两门8英寸榴弹炮和一套完整的4.2英寸炮兵连。

[wʌn] [kəm'pliːt] ['bætəri] [ʌv; əv][faɪv] . [naɪn] - [ɪntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['gʌnz] [ʌv; əv] ['veriəs]

one	complete	battery	of	5	.	9	-	inch	,	and	the	remainder	guns	of	various
一	完全的	电池	的	5	.	9	-	英寸	,	和	这	余	枪支	的	各种各样的

['kælɪbər] ,

calibres	,
口径	,

一套完整的5.9英寸炮兵连，其余火炮口径各异。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

many	of	which	were	brought	into	action	against	the	enemy	.
许多	的	哪个	是	带来	进入	行动	反对	这	敌人	.

其中许多都投入了对敌作战。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

"	The	number	of	machine	guns	,	granatenwerfer	,	etc	.	,	etc	.	,
"	这	数字	的	机器	枪支	,	-	,	ETC	.	,	ETC	.	,

“机枪、榴弹发射器等的数量，等等，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] [ɪz][soʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

which	have	fallen	into	our	possession	is	so	considerable	that	it	has	not	been
哪个	有	倒下	进入	我们的	拥有	是	所以	大量	那	它	有	不是	到过

['pɑːsəb(ə)l] [jet] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ækjərət] ['tæli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-]

possible	yet	to	make	an	accurate	tally	of	them	.	[	49	]
可能的	然而	到	制作	一个	准确的	相符	的	他们	.	[	-	]

我们所拥有的物品数量如此之多，以至于至今还无法准确统计。[49]

" [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	advance	of	the	artillery	to	Graincourt	,	and	the	accuracy	of	the
"	这	进步	的	这	炮兵	到	-	,	和	这	准确性	的	这

[bə'rɑːʒ] ,

barrage	,
弹幕	,

“炮兵向格朗库尔的推进，以及炮击的精准度，

[ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['redʒɪmənt] .

is	worthy	of	the	best	traditions	of	the	Royal	Regiment	.
是	值得	的	这	最好的	传统	的	这	皇家	团	.

堪称皇家军团的优良传统。

" [tuː; tə][dʒiː] [bə'tæliən] , [ðə; ði][tæŋks] , [ɔːl][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [iks'presiz] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

"	To	G	Battalion	,	the	Tanks	,	all	ranks	of	the	Division	expresses	their	admiration
"	到	G	营	,	这	坦克	,	全部	排名	的	这	分配	表达	他们的	钦佩

[ʌv; əv][ðə; ði] [skɪl] ,

of	the	skill	,
的	这	技能	,

“致G营、坦克部队以及全师官兵，我对你们的技能表示钦佩。”

['breɪvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] [self] - ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [sək'ses] ['pɑːsəb(ə)l] .

bravery	,	and	the	splendid	self	-	sacrifice	which	made	success	possible	.
勇敢	,	和	这	灿烂	自己	-	牺牲	哪个	制成	成功	可能的	.

勇气，以及为取得成功而做出的伟大自我牺牲。

" [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] , ['vælər] , [ænd; ənd] ['stedinəs] [ʌv; əv][ɔːl][ræŋks][hæz; həz] [bɪn] [bɪ'jɑːnd] [preɪz] .

"	The	discipline	,	valour	,	and	steadiness	of	all	ranks	has	been	beyond	praise	.
"	这	纪律	,	勇气	,	和	稳定性	的	全部	排名	有	到过	超过	称赞	.

“各级官兵的纪律性、勇气和沉着冷静令人赞叹。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [praɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][saɪn][maɪ]

"	It	is	with	great	and	legitimate	pride	that	I	have	the	honour	to	sign	my
"	它	是	和	伟大的	和	合法的	自豪	那	我	有	这	荣誉	到	符号	我的

[neɪm] [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] 62nd [west] ['raɪdɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

name	as	Commander	of	the	62nd	West	Riding	Division	.
姓名	作为	指挥官	的	这	62nd	西方	骑术	分配	.

“我怀着无比的自豪和荣幸，以第62西约克郡师指挥官的身份签署我的名字。”

" ['wɔːltər] ['breɪθˌweɪt] ,

"	Walter	Braithwaite	,
"	沃尔特	布雷思韦特	,

沃尔特·布雷思韦特

" ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] .

"	Major	-	General	.
"	主要的	-	一般的	.

少将。

" [ɑːn][ðə; ði] 23rd , 24th [ænd; ənd] 25th [noʊ'vembər] [ə'tæks] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] [baɪ][ðə; ði] 40th
" On the 23rd , 24th and 25th November attacks were continued by the 40th
" 在 这 23rd , 24th 和 25th 十一月 攻击 是 持续 经过 这 40th
[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'genst] [bʊrlən] [wʊd] ,
Division against Bourlon Wood ,
分配 反对 布尔隆 木头 ,

“11月23日、24日和25日，第40师继续对布尔隆森林发动进攻，

[wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sʌðərn] ['aʊtskɜːrts] .
which ended in the gaining of a firm footing in its southern outskirts .
哪个 结束 在 这 获得 的 一个 公司 立足点 在 它是 南部 郊区 .

最终，它在其南部郊区站稳了脚跟。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . 40th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [θæŋks] "
I received a letter from the G . O . C . 40th Division expressing his thanks "
我 已收到 一个 信 从 这 G . 哦 . C . 40th 分配 表达 他的 谢谢 "
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ] [sə'pɔːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [geɪv]
for the excellent and untiring support which the 62nd Divisional Artillery gave
为了 这 出色的 和 不懈 支持 哪个 这 62nd 部门 炮兵 给予
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] " [ɑːn] [ðiːz] [deɪz] .
to the infantry under his command " on these days .
到 这 步兵 在下面 他的 命令 " 在 这些 天 .

我收到第 40 师师长的一封信，信中他对第 62 师炮兵在这些日子里“给予他指挥下的步兵的出色和不懈的支持”表示感谢。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] 25th [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn] , [mʌtʃ] [tuː; tə]
On Sunday the 25th the 62nd Division was ordered back into the line , much to
在 星期日 这 25th 这 62nd 分配 曾是 订购 后退 进入 这 线 , 很多 到
['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] ,
our surprise ,
我们的 惊喜 ,

25日星期日，第62师奉命重返前线，这让我们非常意外。

[ɪn] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] 40th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['hevɪli] [ɪn][ɪts] [sɪ'vɪr] [θriː] [deɪz] -
in relief of the 40th Division , which had suffered heavily in its severe three days -
在 宽慰 的 这 40th 分配 , 哪个 有 遭受 重度 在 它是 严重 三 天 -
[faɪt] .
fight .
斗争 .

为支援在三天激烈战斗中损失惨重的第 40 师。

['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] ['kæptʃər] [bʊrlən] [wʊd] ,
Our orders were to capture Bourlon Wood ,
我们的 订单 是 到 捕获 布尔隆 木头 ,

我们的任务是攻占布尔隆伍德，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr'tɪləri] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
and we had the support of the following artillery in addition to our
和 我们 有 这 支持 的 这 下列的 炮兵 在 添加 到 我们的
[oʊn] : 5th [brɪ'geɪd] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ,
own : 5th Brigade R . H . A . . ,
自己的 : 5th 旅 拉 . H . 一个 . ,

除了我们自己的炮兵部队外，我们还得到了以下炮兵部队的支持：皇家炮兵第5旅，

77th , 178th , [ænd; ənd] 181st [brɪ'geɪd] [ɑːr] . [ef] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][ðə; ði] 87th ['hevi] [ɑːr'tɪləri]
77th , 178th , and 181st Brigade R . F . A . . , and the 87th Heavy Artillery
77th , 178th , 和 181st 旅 拉 . F . 一个 . , 和 这 87th 重的 炮兵
[gruːp] .
group .
团体 .

第 77、178 和 181 旅皇家野战炮兵部队，以及第 87 重炮兵群。

[dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔ:rtərz] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] ['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:rk][ʌv; əv] - [ʃæ'toʊ] .

Divisional	**headquarters**	**moved**	**forward**	**into**	**the**	**Park**	**of**	**Havrincourt**	**Chateau**	**.**
部门	总部	已搬	向前	进入	这	公园	的	-	城堡	.

师部迁至哈夫兰库尔城堡公园内。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɑ:n][ðə; ði] 27th ['ʌndər] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [bə'rɑ:ʒ] ,

The	**attack**	**was**	**made**	**at**	**6**	**.**	**20**	**a**	**.**	**m**	**.**	**on**	**the**	**27th**	**under**	**a**	**rolling**	**barrage**	**,**
这	攻击	曾是	制成	在	6	.	-	一个	.	米	.	在	这	27th	在下面	一个	滚动	弹幕	,

这次袭击发生在27日早上6点20分，当时敌军正猛烈炮火攻击。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [-]

and	**resulted**	**in**	**the**	**capture**	**of**	**almost**	**the**	**[**	**50**	**]**
和	结果	在	这	捕获	的	几乎	这	[	-	]

并导致几乎[50]个

[hoʊl] [ʌv; əv] [bʊrlən] [wʊd] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [raʊnd] .

whole	**of**	**Bourlon**	**Wood**	**,**	**the**	**highest**	**piece**	**of**	**ground**	**for**	**miles**	**round**	**.**
所有的	的	布尔隆	木头	,	这	最高	片	的	地面	为了	英里	圆形的	.

整个布尔隆森林，方圆数英里内地势最高的地方。

['aʊər; ɑ:r] [lɔ:sɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hevi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sək'ses] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌn] ,

Our	**losses**	**were**	**very**	**heavy**	**,**	**but**	**the**	**success**	**was**	**a**	**most**	**important**	**one**	**,**
我们的	损失	是	非常	重的	,	但	这	成功	曾是	一个	最多	重要的	一	,

我们损失惨重，但成功也至关重要。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]['aʊər; ɑ:r]['taɪərd][dɪ'vɪʒ(ə)n] [met] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

and	**in**	**the**	**battle**	**our**	**tired**	**Division**	**met**	**and**	**shattered**	**a**	**division**	**of**
和	在	这	战斗	我们的	疲劳的	分配	遇见	和	破碎	一个	分配	的

['prʌʃən] [gɑ:rdz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn]['æftər]['oʊnli] - ['aʊərz]

Prussian	**Guards**	**which**	**had**	**to**	**be**	**withdrawn**	**from**	**the**	**line**	**after**	**only**	**24**	**hours**
普鲁士	卫兵	哪个	有	到	是	撤回	从	这	线	后	仅有的	-	小时

[ɪn]['ækʃ(ə)n] .

in	**action**	**.**
在	行动	.

在战斗中，我们疲惫不堪的师与普鲁士近卫军的一个师相遇并将其击溃，该师在战斗中仅24小时后就不得不撤出前线。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[i:] . [i:] . [si:] . ['lɪntərn] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 25th ,

E	**.**	**E**	**.**	**C**	**.**	**Lintern**	**was**	**wounded**	**on**	**the**	**25th**	**,**
E	.	E	.	C	.	林特	曾是	受伤	在	这	25th	,

EEC Lintern于25日受伤。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['gælənt] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] 21st [ænd; ənd] 22nd ,

and	**for**	**gallant**	**services**	**on**	**the**	**21st**	**and**	**22nd**	**,**
和	为了	英勇	服务	在	这	21st	和	22nd	,

并表彰他们在21日和22日的英勇表现，

['meɪdʒər][i:] . ['dʌblju:] . [ef] . ['dʒɛfsən] [wʌn] [ə; eɪ][bɑ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [krɔ:s] , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

Major	**E**	**.**	**W**	**.**	**F**	**.**	**Jephson**	**won**	**a**	**bar**	**to**	**his**	**Military**	**Cross**	**,**	**and**	**Lieut**	**.**
主要的	E	.	W	.	F	.	杰夫森	韩元	一个	酒吧	到	他的	军队	叉	,	和	中尉	.

EWF Jephson 少校获得了一枚军事十字勋章饰条，中尉

[en] . [hes] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔ:s] .

N	**.**	**Hess**	**was**	**awarded**	**the**	**Military**	**Cross**	**.**
N	.	赫斯	曾是	获奖	这	军队	叉	.

N·赫斯被授予军事十字勋章。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ][lɛfˈtɛnənt] .

The	same	honour	was	gained	by	Lieut	.
这	相同的	荣誉	曾是	获得	经过	中尉	.

中尉也获得了同样的荣誉。

[dʒeɪ] . [biː] . ['boʊdən][ænd; ənd][lɛfˈtɛnənt] .

J	.	B	.	Boden	and	Lieut	.
J	.	B	.	博登	和	中尉	.

JB Boden 和中尉。

[piː] . [siː] . ['fɜːrlɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ækts] :

P	.	C	.	Furlong	for	the	following	acts	:
P	.	C	.	弗隆	为了	这	下列的	行为	:

PC Furlong 因以下行为受到指控：

" [ɑːn][ðə; ði] 23rd [noʊˈvembər] , [lɛfˈtɛnənt] . ['boʊdən] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] ['enəmi] [fiːld] [gʌn] [ɪn][ə; eɪ]

"	On	the	23rd	November	,	Lieut	.	Boden	,	finding	a	disabled	enemy	field	gun	in	a
"	在	这	23rd	十一月	,	中尉	.	博登	,	寻找	一个	已禁用	敌人	场地	枪	在	一个

['fɔːrwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

forward	position	,
向前	位置	,

“11月23日，博登中尉在前线阵地发现了一门失去作用的敌军野战炮，

['fɪtɪd] [ðə; ði] [briːtʃ] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [gʌn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

fitted	the	breech	mechanism	of	another	gun	to	it	,	and	brought	it	into
适配	这	臀	机制	的	其他	枪	到	它	,	和	带来	它	进入

['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

action	in	the	open	.
行动	在	这	打开	.

将另一门火炮的炮闩机构安装到这门火炮上，并在开阔地带投入使用。

[hiː; hi]['faɪərd] [ə'baʊt] - [raʊndz] [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [ɪ'fekt] , [ðoʊ] ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər] ,

He	fired	about	60	rounds	with	excellent	effect	,	though	under	heavy	fire	,
他	被解雇	关于	-	回合	和	出色的	影响	,	尽管	在下面	重的	火	,

尽管火力猛烈，他仍然发射了大约60发子弹，效果极佳。

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . "

and	in	full	view	of	the	enemy	.	"
和	在	满的	看法	的	这	敌人	.	"

而且是在敌人的众目睽睽之下。

" [ɑːn][ðə; ði] 25th [noʊˈvembər] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌnz] [bluː] [ʌp] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [wʌz; wəz]

"	On	the	25th	November	,	when	one	of	his	guns	blew	up	while	his	battery	was
"	在	这	25th	十一月	,	什么时候	一	的	他的	枪支	吹	向上	尽管	他的	电池	曾是

[ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

in	action	,
在	行动	,

“11月25日，他的一门火炮在战斗中爆炸时，

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['fɜːrlɔːŋ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [huː] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃel] [ʃɑːk] , [gɑːt][ðem; ðəm]

Furlong	collected	the	detachment	who	were	suffering	from	shell	shock	,	got	them
弗隆	集	这	分离	WHO	是	痛苦	从	壳	震惊	,	得到	他们

['ʌndər] ['kʌvər] ,

under	cover	,
在下面	覆盖	,

弗隆把那些患有炮弹休克症的士兵们集中起来，让他们躲到掩体后。

[ænd; ənd] ['stedid] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['gʌnz] , ['ʌndər] ['hevi] [ʃel] ['faɪər] .

and	steadied	the	detachments	at	the	other	guns	,	under	heavy	shell	fire	.
和	稳定	这	分遣队	在	这	其他	枪支	,	在下面	重的	壳	火	.

在猛烈的炮火下，稳住了其他炮兵阵地。

" [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	On	the	night	of	the	28th	our	infantry	was	relieved	by	the	47th	Division	.
"	在	这	夜晚	的	这	28th	我们的	步兵	曾是	松了口气	经过	这	47th	分配	.

“28日夜间，我军步兵被第47师接替。”

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 29th [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɑːn][ðə; ði]

On	this	day	and	on	the	29th	there	was	a	great	increase	of	activity	on	the
在	这	天	和	在	这	29th	那里	曾是	一个	伟大的	增加	的	活动	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɑːr'tɪləri] ,

part	of	the	enemy's	artillery	,
部分	的	这	敌人的	炮兵	,

在这一天以及29日，敌军炮兵的活动大幅增加。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['strɔːŋli] [ˌriːɪn'fɔːrst] .

and	it	became	evident	that	he	had	been	strongly	reinforced	.
和	它	成为	明显	那	他	有	到过	强烈	加强型	.

很明显，他得到了强有力的加强。

[æt; ət][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 30th [ðə; ði] ['enəmi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['kaʊntər]

At	8	.	45	a	.	m	.	on	the	30th	the	enemy	launched	a	very	formidable	counter
在	8	.	-	一个	.	米	.	在	这	30th	这	敌人	发射	一个	非常	强大	柜台

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

30日上午8点45分，敌军发动了非常猛烈的反击。

['pɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] ['fɔːrwərd] [ɪn] [greɪt] ['mæsɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['despərət]

pouring	his	infantry	forward	in	great	masses	and	with	the	most	desperate
浇注	他的	步兵	向前	在	伟大的	群众	和	和	这	最多	绝望的

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

他将步兵大军倾泻而下，以最绝望的决心向前推进。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər][ʌv; əv] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ænd; ənd][gæs] [ʃel] .

supported	by	a	tremendous	artillery	fire	of	high	explosive	and	gas	shell	.
有	经过	一个	巨大的	炮兵	火	的	高的	爆炸物	和	气体	壳	.

在猛烈的炮火支援下，使用了高爆弹和毒气弹。

[æz; əz][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['ɪnfəntri] [ə'pɪrd] [-]

As	the	hostile	infantry	appeared	[	51	]
作为	这	敌对的	步兵	出现	[	-	]

敌方步兵出现[51]

['oʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [bʊrlən] [wʊd] ,

over	the	crest	of	the	hill	,	to	the	west	of	Bourlon	Wood	,
超过	这	波峰	的	这	爬坡道	,	到	这	西方	的	布尔隆	木头	,

翻过山顶，在布尔隆伍德的西边，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][də'rekt]['faɪər][baɪ]['aʊər; ɑːr] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] ,

they	were	engaged	with	direct	fire	by	our	field	artillery	,
他们	是	已订婚的	和	直接的	火	经过	我们的	场地	炮兵	,

他们遭到我方野战炮兵的直接火力攻击。

[wɪtʃ] [swept] [θruː] [ænd; ənd] [reɪkt] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['mæsɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

which	swept	through	and	raked	the	advancing	masses	again	and	again	,
哪个	扫荡	通过	和	耙过的	这	前进	群众	再次	和	再次	,

它一次又一次地席卷并蹂躏着前进的人群，

[in'fliktɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pɔ:lɪŋ] [lɔ:sɪz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

inflicting	**the**	**most**	**appalling**	**losses**	**upon**	**them**	**.**
造成	这	最多	令人震惊	损失	之上	他们	.

给他们造成了极其惨重的损失。

[ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['faɪtɪŋ] [went] [ɑ:n][ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [maɪ] [tu:] [moʊst]

The	**most**	**desperate**	**fighting**	**went**	**on**	**all**	**day**	**,**	**and**	**at**	**one**	**time**	**my**	**two**	**most**
这	最多	绝望的	斗争	去	在	全部	天	,	和	在	一	时间	我的	二	最多

['fɔ:rwərd] ['bætəriz] ,

forward	**batteries**	**,**
向前	电池	,

激烈的战斗持续了一整天，一度我的两个最前沿的炮兵连.....

[ə; eɪ] / - [ænd; ənd][di:] / - , [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:ʃ]

A	**/**	**312**	**and**	**D**	**/**	**312**	**,**	**were**	**within**	**a**	**few**	**hundred**	**yards**	**of**	**the**	**Boche**
一个	/	-	和	D	/	-	,	是	之内	一个	很少	百	码	的	这	波切

['ɪnfəntri] .

infantry	**.**
步兵	.

A/312 和 D/312 距离德国步兵只有几百码。

['bætəriz] [hæv; həv] ['seldəm] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] ['eksələnt] ['tɑ:rgɪts] [ʌv; əv] [mæst] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði]

Batteries	**have**	**seldom**	**been**	**given**	**such**	**excellent**	**targets**	**of**	**massed**	**infantry**	**in**	**the**
电池	有	很少	到过	给定	这样的	出色的	目标	的	大量	步兵	在	这

['oʊpən][æz; əz] ['ɔ:fərd] [ðəm'selvz] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] ['nɪrli] [ɔ:l][maɪ] ['bætəriz] ,

open	**as**	**offered**	**themselves**	**that**	**day**	**to**	**nearly**	**all**	**my**	**batteries**	**,**
打开	作为	提供	他们自己	那	天	到	几乎	全部	我的	电池	,

炮兵连队很少遇到像那天那样在开阔地带集结如此多的步兵作为绝佳目标，几乎所有我的炮兵连队都面临着这样的情况。

[ænd; ənd] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

and	**full**	**advantage**	**was**	**taken**	**of**	**the**	**opportunity**	**.**
和	满的	优势	曾是	已采取	的	这	机会	.

他们充分利用了这一机会。

[æt; ət][fɔ:r][pi:] . [em] . , [wen] ['dɑ:rknəs] [keɪm] [ɑ:n] , [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['prɑ:gres]

At	**4**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**	**when**	**darkness**	**came**	**on**	**,**	**the**	**enemy**	**had**	**made**	**no**	**progress**
在	4	p	.	米	.	,	什么时候	黑暗	来了	在	,	这	敌人	有	制成	不	进步

[ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:r] [frʌnt] ,

against	**our**	**corps**	**front**	**,**
反对	我们的	兵团	正面	,

下午4点，夜幕降临，敌人仍未在我军前线取得任何进展。

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'tæks] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['dʒɜ:rmən] [dɪ'vɪʒnz] , [wɪð; wɪθ] [θri:] ['ʌðər] [ɪn] [sə'pɔ:rt]

the	**most**	**determined**	**attacks**	**of**	**four**	**German**	**divisions**	**,**	**with**	**three**	**others**	**in**	**support**
这	最多	决定	攻击	的	四	德语	部门	,	和	三	其他的	在	支持

,

,

,

四个德国师发起的最坚决的进攻，另有三个师提供支援。

['hævɪŋ] [bɪn] ['ʌtərli] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['brɪtɪʃ]

having	**been**	**utterly**	**crushed**	**by**	**the**	**unconquerable**	**resistance**	**of**	**the**	**three**	**British**
拥有	到过	完全地	碎	经过	这	不可征服的	反抗	的	这	三	英国

[dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði][laɪn] .

Divisions	**in**	**the**	**line**	**.**
部门	在	这	线	.

被英国三师在防线上的顽强抵抗彻底击溃。

[tuː; tə] [kwoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈkaʊnt] [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [stɑːf] :

To	quote	from	the	official	account	issued	by	the	General	Staff	:
到	引用	从	这	官方的	帐户	发布	经过	这	一般的	职员	:

引用总参谋部发布的官方声明:

" [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈglɔːriəs] [əˈtʃiːvmənt] ,

"	At	the	end	of	this	day	of	high	courage	and	glorious	achievement	,
"	在	这	结尾	的	这	天	的	高的	勇气	和	辉煌	成就	,

“在经历了这充满勇气和辉煌成就的一天之后，

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ədˈvænst] [pəˈziʃənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [riːˈgeɪnd]

except	for	a	few	advanced	positions	,	some	of	which	were	afterwards	regained
除了	为了	一个	很少	先进的	职位	,	一些	的	哪个	是	然后	恢复

,

,

,

除了少数几个领先位置外（其中一些后来又被夺回），

[ˈaʊər; ɑːr][laɪn][hæd; həd] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] [ɪnˈtækt] .

our	line	had	been	maintained	intact	.
我们的	线	有	到过	维持	完好无损的	.

我们的线路一直保持完好无损。

[ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [traɪˈʌmfəntli] [θruː] [ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈkɑːntest] [felt] , [ænd; ənd] [ˈraɪtli]

The	men	who	had	come	triumphantly	through	this	mighty	contest	felt	,	and	rightly
这	男人	WHO	有	来	凯旋而归	通过	这	强大的	竞赛	毛毡	,	和	没错

[felt] ,

felt	,
毛毡	,

那些在这场艰苦卓绝的战斗中凯旋而归的人们感到，而且理所当然地感到，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] ,

that	they	had	won	a	great	victory	,
那	他们	有	韩元	一个	伟大的	胜利	,

他们取得了一场伟大的胜利，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [kʌm] [əˈgenst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] ,

in	which	the	enemy	had	come	against	them	in	his	full	strength	,
在	哪个	这	敌人	有	来	反对	他们	在	他的	满的	力量	,

敌人倾巢而出，全力进攻他们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːsɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈviktəz] [stʊd] [əˈgæst] .

and	had	been	defeated	with	losses	at	which	even	the	victors	stood	aghast	.
和	有	到过	战败	和	损失	在	哪个	甚至	这	胜利者	站立	惊愕	.

他们遭遇了惨败，其损失之大，甚至连胜利者都感到震惊。

" [əˈgenst] [ðə; ði] [kɔːr] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [ðə; ði] [bɔːʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] ,

"	Against	the	corps	on	our	right	the	Boche	had	been	more	successful	,
"	反对	这	兵团	在	我们的	正确的	这	波切	有	到过	更多的	成功的	,

“在对抗我方右翼军团时，德军取得了更大的成功。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ɪts] [ɪkˈstriːm] [raɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [fʊl] [ʌv; əv]['perəl] .

and	the	position	on	its	extreme	right	was	at	one	time	full	of	peril	.
和	这	位置	在	它是	极端	正确的	曾是	在	一	时间	满的	的	危险	.

而其最右翼的位置一度充满危险。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] - [ænd; ənd] -

Here	the	enemy	penetrated	our	lines	and	captured	Gonnelieu	and	Gouzancourt
这里	这	敌人	渗透	我们的	线条	和	捕获	-	和	-

,

,

,

敌人在这里突破了我的防线，俘虏了贡内利厄和古赞库尔。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] [ðæt] [seɪm] [naɪt] .

though	he	was	driven	out	of	the	latter	village	by	the	Guards	that	same	night	.
尽管	他	曾是	驱动	出去	的	这	后者	村庄	经过	这	卫兵	那	相同的	夜晚	.

虽然当晚他就被卫兵赶出了后一个村庄。

[ðə; ði] [bæk] ['eriəz] [wɜːr; wər] [-]

The	back	areas	were	[	52	]
这	后退	区域	是	[	-	]

背部区域是[52]

['veri] ['hevɪli] [bɔm'bɑːdid] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [ɪn][mets, mes]

very	heavily	bombarded	all	through	the	day	,	and	the	D	.	A	.	C	.	in	Metz
非常	重度	轰炸	全部	通过	这	天	,	和	这	D	.	一个	.	C	.	在	梅茨

['sʌfərd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kæʒuəltiz] .

suffered	a	good	many	casualties	.
遭受	一个	好的	许多	伤亡	.

当天遭到猛烈轰炸，梅斯的国防军司令部伤亡惨重。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[siː] . [biː] . ['ɪnəs] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] ; [lɛf'tɛnənt] .

C	.	B	.	Innes	was	wounded	during	this	day's	fighting	;	Lieut	.
C	.	B	.	伊内斯	曾是	受伤	期间	这	天	斗争	;	中尉	.

CB Innes 在当天的战斗中受伤；中尉。

[iː] . [tiː] . ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] , [waɪl] [lɛf'tɛnənt] .

E	.	T	.	Williams	was	awarded	the	Military	Cross	,	while	Lieut	.
E	.	T	.	威廉姆斯	曾是	获奖	这	军队	叉	,	尽管	中尉	.

ET Williams 被授予军事十字勋章，而中尉。

[dʒeɪ] . [biː] . ['boʊdən] ['ædɪd] [ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] ['oʊnli]

J	.	B	.	Boden	added	a	bar	to	the	decoration	which	he	had	earned	only
J	.	B	.	博登	额外	一个	酒吧	到	这	装饰	哪个	他	有	获得	仅有的

[eɪt] [deɪz] [bɪ'fɔːr] :

eight	days	before	:
八	天	前	:

JB Boden 在他仅仅八天前获得的勋章上又添了一道横杠：

" ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['enəmi] [ə'tæk] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

"	During	a	strong	enemy	attack	the	battery	was	in	action	during	the	whole	of
"	期间	一个	强的	敌人	攻击	这	电池	曾是	在	行动	期间	这	所有的	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

“在敌军猛烈进攻期间，炮兵连全天都在作战。”

[fɔːr; fər]['oʊvər]['sev(ə)n] ['aʊərz] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['hevɪli] [ʃeld] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

For	over	seven	hours	the	battery	was	heavily	shelled	,	and	during	the	whole
为了	超过	七	小时	这	电池	曾是	重度	带壳	,	和	期间	这	所有的

[ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [lɛf'tɛnənt] .

of	this	period	Lieut	.
的	这	时期	中尉	.

炮台遭受了超过七个小时的猛烈炮击，在此期间，中尉

['boʊdən][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [hɪm'self] ,

Boden	was	among	the	guns	,	occasionally	working	a	gun	himself	,
博登	曾是	之中	这	枪支	,	偶尔	在职的	一个	枪	他自己	,

博登是炮兵的一员，偶尔也会亲自操作一门枪。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] .

and	setting	a	magnificent	example	to	the	men	of	his	detachment	.
和	环境	一个	壮丽	例子	到	这	男人	的	他的	分离	.

并为他所在小队的士兵树立了光辉榜样。

['faɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt] [ɔːr] [diː]['kɑːmbæt] [θruː] [ə; eɪ] [ʃel] ['drɑːpɪŋ] [kloʊz][baɪ][hɪm; ɪm]

Finally	he	was	put	hors	de	combat	through	a	shell	dropping	close	by	him
最后	他	曾是	放	马	德	战斗	通过	一个	壳	下降	关闭	经过	他

[ænd; ənd] ['stʌnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	stunning	him	.
和	令人惊叹的	他	.

最后，一枚炮弹从他附近落下，击晕了他，使他丧失了战斗力。

[hɪz; ɪz] [kuːl] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti][wɜːr; wər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] . "

His	cool	determination	and	devotion	to	duty	were	magnificent	.	"
他的	凉爽的	决心	和	虔诚	到	责任	是	壮丽	.	"

他冷静的决心和对职责的忠诚令人钦佩。

" [ɑːn][ðə; ði] ['bætəri] ['biːɪŋ] ['hevɪli] [ʃeld] , [ænd; ənd]['faɪərd][ɑːn][baɪ] [mə'ʃiːn] ['gʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	On	the	battery	being	heavily	shelled	,	and	fired	on	by	machine	guns	from	the
"	在	这	电池	存在	重度	带壳	,	和	被解雇	在	经过	机器	枪支	从	这

[flæŋk] ,

flank	,
侧翼	,

“炮台遭到猛烈炮击，侧翼还遭到机枪扫射，

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

orders	were	received	to	withdraw	.
订单	是	已收到	到	提取	.

已接到撤离命令。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['wɪljəmz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['gʌnz] , [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd]

Williams	remained	behind	with	two	guns	,	the	wheels	of	which	had	been	damaged
威廉姆斯	剩余	在后面	和	二	枪支	,	这	车轮	的	哪个	有	到过	损坏的

,

,
,

威廉姆斯留下来携带了两挺机枪，但枪轮已经损坏。

[bʌt; bət][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ,

but	succeeded	in	getting	both	of	them	clear	of	the	position	,
但	成功了	在	获得	两个都	的	他们	清除	的	这	位置	,

但他成功地将他们两人都从那个位置上解救了出来。

[ˌðer'baɪ] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['gæləntri] [ænd; ənd] ['fɪrləsnəs] [tuː; tə][ðə; ði][men] .

thereby	setting	a	splendid	example	of	gallantry	and	fearlessness	to	the	men	.
从而	环境	一个	灿烂	例子	的	英勇	和	无畏	到	这	男人	.

从而为其他士兵树立了英勇无畏的榜样。

" ['θɜːrti] - [θriː] ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'wɔrdɪd] ([viː] . [ə'pendɪks]) .

"	Thirty	-	three	Military	Medals	were	also	awarded	(	v	.	Appendix	)	.
"	三十	-	三	军队	奖牌	是	还	获奖	(	v	.	附录	)	.

“还颁发了 33 枚军功勋章（见附录）。

[aɪ] ['hændɪd] ['oʊvər] [ɑːr'tɪləri] [kə'mænd] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd]

I	handed	over	artillery	command	on	the	evening	of	the	30th	,	and	rejoined
我	递交	超过	炮兵	命令	在	这	晚上	的	这	30th	,	和	重新加入

[dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] - ,

Divisional	Headquarters	at	Haplincourt	,
部门	总部	在	-	,

30日晚，我交出了炮兵指挥权，并返回了位于哈普林库尔的师部。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [θriː] ['ɪnfəntri] [bri'geɪdz] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn]

to	find	that	all	our	three	infantry	brigades	had	again	been	thrown	into	the	line
到	寻找	那	全部	我们的	三	步兵	旅	有	再次	到过	抛掷	进入	这	线

[ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] .

in	support	of	three	different	divisions	.
在	支持	的	三	不同的	部门	.

我们发现，我们三个步兵旅又一次被投入前线，支援三个不同的师。

[aɪ] [hɜːrd] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ðæt] [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl]['brædfərd] , [viː] . [siː] . ,

I	heard	to	my	great	sorrow	that	Brig	.	-	General	Bradford	,	V	.	C	.	,
我	听到	到	我的	伟大的	悲哀	那	布里格	.	-	一般的	布拉德福德	,	V	.	C	.	,

我非常悲痛地得知，维多利亚十字勋章获得者布拉德福德准将去世了。

[huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] 62nd ['oʊnli][ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

who	had	joined	the	62nd	only	about	three	weeks	before	,	had	been	killed	.
WHO	有	加入	这	62nd	仅有的	关于	三	周	前	,	有	到过	被杀	.

加入第62团仅三周左右的一名士兵阵亡了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['gæləntri] [ænd; ənd] [greɪt] ['pɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrm] ,

He	was	a	man	of	extraordinary	gallantry	and	great	personal	charm	,
他	曾是	一个	男人	的	非凡的	英勇	和	伟大的	个人的	魅力	,

他是一位英勇无畏、极具个人魅力的绅士。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːrn]['soʊldʒər][ænd; ənd] ['liːdər] [ʌv; əv][men] . [-]

and	a	born	soldier	and	leader	of	men	.	[	53	]
和	一个	出生	士兵	和	领导者	的	男人	.	[	-	]

并且是一位天生的战士和领袖。[53]

[aɪ]['kɑːpi] [hɪr] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kæptʃərd] ['dɑːkjumənt] ,

I	copy	here	an	extract	from	a	captured	document	,
我	复制	这里	一个	提炼	从	一个	捕获	文档	,

我从一份截取的文档中复制了一段内容，

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,

signed	by	the	Commander	of	the	German	army	on	our	front	,
签名	经过	这	指挥官	的	这	德语	军队	在	我们的	正面	,

由我方前线德军司令签署

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['flætərɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [praɪd] [æz; əz] ['gʌnə(r)] :

which	was	rather	flattering	to	our	pride	as	gunners	:
哪个	曾是	相当	奉承	到	我们的	自豪	作为	炮手	:

这让我们这些炮兵倍感荣幸：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɛnəmiːz] ['gʌnz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [zoʊn]

"	It	is	worthy	of	remark	that	our	enemy's	guns	have	a	much	smaller	zone
"	它	是	值得	的	评论	那	我们的	敌人的	枪支	有	一个	很多	较小的	区

[ʌv; əv] [dɪ'spɜːrʒn] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

of	dispersion	than	our	own	.
的	分散	比	我们的	自己的	.

值得注意的是，敌人的火炮散布范围比我们自己的要小得多。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ækjərət] ['deɪtə][fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm]

They	also	appear	to	have	better	and	more	accurate	data	for	shooting	from
他们	还	出现	到	有	更好的	和	更多的	准确的	数据	为了	射击	从

[ðə; ði][mæp][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .

the	map	than	we	have	.
这	地图	比	我们	有	.

他们似乎也拥有比我们更好、更准确的地图射击数据。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] ['weðər] [ðæt] [iks'kluːdz] [ɔːl] [ˌpɑːsə'bɪləti]

This	seems	to	be	proved	from	the	fact	that	in	weather	that	excludes	all	possibility
这	似乎	到	是	已证实	从	这	事实	那	在	天气	那	不包括	全部	可能性

[ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

of	observation	,
的	观察	,

这一点似乎可以从以下事实得到证明：在完全无法观测的天气条件下，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [prɪ'veɪlɪŋ] ['dʊrɪŋ] ['priːviəs] [ʃuːts] ,

and	under	conditions	very	different	from	those	prevailing	during	previous	shoots	,
和	在下面	状况	非常	不同的	从	那些	盛行	期间	以前的	芽	,

而且是在与以往拍摄期间截然不同的条件下，

[hiː; hi] [əb'teɪnz] [hɪts] [ɑːn] [smɔːl] ['tɑːrgɪts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ækjərəsi] .

he	obtains	hits	on	small	targets	with	great	accuracy	.
他	获得	点击量	在	小的	目标	和	伟大的	准确性	.

他能以极高的精准度击中小型目标。

" ['dɛk] . - .

"	Dec	.	1917	.
"	12月	.	-	.

1917年12月。

[dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [left] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmbreɪ]['bæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] 4th [dɪ'sembər] ,

Divisional	Headquarters	left	the	area	of	the	Cambrai	battle	on	the	4th	December	,
部门	总部	左边	这	区域	的	这	康布雷	战斗	在	这	4th	十二月	,

师部于12月4日离开康布雷战役地区。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

together	with	the	infantry	of	the	Division	,
一起	和	这	步兵	的	这	分配	,

与该师的步兵一起，

[ænd; ənd]['æftər] ['sevrəl] [muːvz] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['hedkwɔːrtərz] ['faɪnəli] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm]

and	after	several	moves	the	Artillery	Headquarters	finally	settled	down	for	a	time
和	后	一些	移动	这	炮兵	总部	最后	定居	向下	为了	一个	时间

[æt; ət] - ,

at	Bethoncourt	,
在	-	,

经过几次搬迁，炮兵司令部最终在贝通库尔暂时落脚。

[nɪr] - , [ɑːn][ðə; ði] 19th .

near	Tincques	,	on	the	19th	.
靠近	-	,	在	这	19th	.

在廷克附近，19日。

[ðə; ði] ['gʌnz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [rɪ'meɪnd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

The	guns	,	as	usual	,	remained	in	action	,
这	枪支	,	作为	通常	,	剩余	在	行动	,

炮火一如既往地持续射击。

[sə'pɔːrtɪŋ] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrdʒuəs] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [trentʃ] [laɪn] .

supporting	different	divisions	in	the	arduous	work	of	adjusting	the	new	trench	line	.
支持	不同的	部门	在	这	艰巨	工作	的	调整	这	新的	沟	线	.

支持不同部门完成调整新战壕线的艰苦工作。

[bʊrlən] [wʊd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃərd] [graʊnd] ,

Bourlon	**Wood**	**was**	**given**	**up**	**together**	**with**	**some**	**more**	**of**	**the**	**captured**	**ground**	**,**
布尔隆	木头	曾是	给定	向上	一起	和	一些	更多的	的	这	捕获	地面	,

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ri'teind] ,

but	**Havrincourt**	**was**	**retained**	**,**
但	-	曾是	保留	,

布尔隆伍德连同部分占领的土地一起被放弃，但哈夫林库尔特被保留了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][juː 'es][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɑːn][ðə; ði]['kredɪt] [saɪd] .

and	**the**	**net**	**result**	**to**	**us**	**was**	**considerably**	**on**	**the**	**credit**	**side**	**.**
和	这	网	结果	到	我们	曾是	相当	在	这	信用	边	.

最终结果对我们来说是利好消息。

[kæpt] . [iː] . [ef] . ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] 9th [dɪ'sembər] ['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər]

Capt	**.**	**E**	**.**	**F**	**.**	**Johnson**	**was**	**killed**	**on**	**the**	**9th**	**December**	**only**	**about**	**a**	**week**	**after**
船长	.	E	.	F	.	约翰逊	曾是	被杀	在	这	9th	十二月	仅有的	关于	一个	星期	后

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

joining	**the**	**Division**	**.**
加入	这	分配	.

EF Johnson 上尉于 12 月 9 日阵亡，而他加入该师仅仅一周左右。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [lɛf'tɛnənt] .

On	**the**	**13th**	**Lieut**	**.**
在	这	13th	中尉	.

13日，中尉。

[el] . [geɪn] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] [wen] [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] - :

L	**.**	**Gane**	**was**	**awarded**	**the**	**Military**	**Cross**	**when**	**in**	**action**	**at**	**Doignies**	**:**
L	.	游戏	曾是	获奖	这	军队	叉	什么时候	在	行动	在	-	:

L. Gane 在多伊尼战役中作战时被授予军事十字勋章：

" [wen] [æn; ən] ['enəmi] [ʃel] [hɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [pɪts] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]

"	**When**	**an**	**enemy**	**shell**	**hit**	**one**	**of**	**the**	**gun**	**pits**	**which**	**contained**	**a**	**large**	**number**
"	什么时候	一个	敌人	壳	打	一	的	这	枪	坑	哪个	包含	一个	大的	数字

[ʌv; əv] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

of	**charges**	**,**
的	收费	,

“当一枚敌军炮弹击中其中一个装有大量炸药的炮位时，

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[geɪn] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði][men] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

Gane	**ordered**	**all**	**the**	**men**	**away**	**,**	**and**	**himself**	**went**	**into**	**the**	**pit**	**.**
游戏	订购	全部	这	男人	离开	,	和	他自己	去	进入	这	坑	.

盖恩命令所有人离开，自己则走进了坑里。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [ʃel] [dʌmp] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði]['faɪər]

Satisfied	**that**	**immediate**	**action**	**would**	**save**	**the**	**shell**	**dump**	**and**	**prevent**	**the**	**fire**
使满意	那	即时	行动	会	节省	这	壳	倾倒	和	防止	这	火

[frʌm; frəm] ['spredɪŋ] ,

from	**spreading**	**,**
从	传播	,

确信立即采取行动可以保住弹壳堆并防止火势蔓延，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə] [-]

he	**had**	**a**	**party**	**to**	**[**	**54**	**]**
他	有	一个	派对	到	[	-	]

他举办了一场派对[54]

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] .

extinguish	the	flames	,	which	was	successfully	accomplished	.
熄灭	这	火焰	,	哪个	曾是	成功地	完成	.

成功扑灭了火焰。

[baɪ][hɪz; ɪz][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kuːlnəs] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd]['gʌnz][frʌm; frəm]

By	his	prompt	action	and	coolness	he	saved	the	shells	and	guns	from
经过	他的	迅速的	行动	和	凉爽	他	已保存	这	贝壳	和	枪支	从

['biːɪŋ] [bloʊn] [ʌp] .

being	blown	up	.
存在	吹	向上	.

他凭借迅速的行动和冷静的头脑，避免了炮弹和大炮被炸毁。

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] ['deɪtɪd][ðə; ði] 11th [dɪ'sembər] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] .

"	I	received	the	following	letter	dated	the	11th	December	from	the	G	.	O	.	C	.
"	我	已收到	这	下列的	信	日期	这	11th	十二月	从	这	G	.	哦	.	C	.

[ɑːr] . [ə; eɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] :

R	.	A	.	of	the	47th	Division	:
拉	.	一个	.	的	这	47th	分配	:

“我收到了第47师军需官办公室12月11日寄来的以下信件：

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bri'geidz] [ænd; ənd][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . ,

"	To	-	morrow	I	shall	be	parting	with	your	brigades	and	D	.	A	.	C	.	,
"	到	-	明天	我	将	是	离别	和	你的	旅	和	D	.	一个	.	C	.	,

“明天我将与你们的部队和DAC告别，

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ][moʊst] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk]

and	I	take	the	opportunity	of	thanking	you	most	heartily	for	all	the	work
和	我	拿	这	机会	的	谢谢	你	最多	衷心地	为了	全部	这	工作

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [sɪns] [juː; jʊ]['hændɪd][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] .

they	have	done	since	you	handed	them	over	to	me	.
他们	有	完毕	自从	你	递交	他们	超过	到	我	.

我借此机会衷心感谢您将他们交给我之后，他们所做的一切工作。

" ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [jʊr; jər]['gælənt] ['fɛloʊz]

"	Our	infantry	have	been	greatly	pleased	with	the	support	your	gallant	fellows
"	我们的	步兵	有	到过	非常	高兴	和	这	支持	你的	英勇	伙伴们

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

have	given	them	,
有	给定	他们	,

“我方步兵对你们英勇的战友给予他们的支持非常满意。”

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn][noʊ'vembər] 30th , [bʌt; bət]['evər] [sɪns] ,

not	only	on	November	30th	,	but	ever	since	,
不是	仅有的	在	十一月	30th	,	但	曾经	自从	,

不仅是11月30日那天，而且从那以后，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['sɑːri] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]

and	I	am	only	sorry	that	they	have	had	to	put	up	with	so	much
和	我	是	仅有的	对不起	那	他们	有	有	到	放	向上	和	所以	很多

[dɪs'kʌmfərt] ,

discomfort	,
不适	,

我只感到遗憾，他们不得不忍受这么多不适。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	the	conditions	have	made	it	impossible	to	do	much	for	them	.
但	这	状况	有	制成	它	不可能的	到	做	很多	为了	他们	.

但由于种种原因，我们无法为他们做太多事情。

['kɜːrn(ə)l] ['ʃɜːrlɑːk] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv] [streŋθ] .

Colonel	Sherlock	has	been	a	tower	of	strength	.
上校	夏洛克	有	到过	一个	塔	的	力量	.

夏洛克上校一直是我们的精神支柱。

" [iː] . [en] . ['(h)witliː] ,

"	E	.	N	.	Whitley	,
"	E	.	N	.	惠特利	,

“EN Whitley，

" [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl][ɑːr] . [ə; eɪ] .

"	Brig	.	-	General	R	.	A	.
"	布里格	.	-	一般的	拉	.	一个	.

准将 RA

" [æt; ət][læst] , ['æftər] [ə'nʌðər] ['fɔːrtnaɪt] [ʌv; əv][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] [dɪs'kʌmfərt] , [ðə; ði]

"	At	last	,	after	another	fortnight	of	hard	fighting	and	great	discomfort	,	the
"	在	最后的	,	后	其他	两星期	的	难的	斗争	和	伟大的	不适	,	这

[ɑːr'tɪlәri] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] ,

artillery	was	withdrawn	,
炮兵	曾是	撤回	,

“最终，经过两周的艰苦战斗和巨大的困苦之后，炮兵撤出了战场。”

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [rest] ['eriə] [bɪ'haɪnd] ['ærəs] [ɑːn][ðə; ði] 29th [dɪ'sembər] .

and	arrived	in	the	rest	area	behind	Arras	on	the	29th	December	.
和	到达的	在	这	休息	区域	在后面	阿拉斯	在	这	29th	十二月	.

12月29日抵达阿拉斯后面的休息区。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'verәti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

In	spite	of	the	severity	of	the	weather	,
在	尽管如此	的	这	严重性	的	这	天气	,

尽管天气恶劣，

[ɔːl] [ræŋks] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [rest] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [wel] [ɜːrnd] ,

all	ranks	greatly	enjoyed	the	rest	which	they	had	so	well	earned	,
全部	排名	非常	享受	这	休息	哪个	他们	有	所以	出色地	获得	,

所有官兵都非常享受他们应得的休息时间。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [rest] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]

although	it	could	only	be	called	a	rest	in	the	sense	that	they	were	out	of
虽然	它	可以	仅有的	是	称为	一个	休息	在	这	感觉	那	他们	是	出去	的

['deɪndʒər][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] ['kʌmfərt] .

danger	and	in	a	condition	of	comparative	comfort	.
危险	和	在	一个	状况	的	比较	舒适	.

虽然只能称之为休息，因为他们脱离了危险，处于相对舒适的状态。

[mʌtʃ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [riː'fɪtɪŋ] ,

Much	work	of	course	had	to	be	done	in	cleaning	up	and	generally	refitting	,
很多	工作	的	课程	有	到	是	完毕	在	打扫	向上	和	一般来说	改装	,

当然，清理和整体改造工作也必不可少。

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nuː] [pə'ziʃənz] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ærəs] ,

and	in	preparing	to	take	up	the	new	positions	just	north	of	Arras	,
和	在	准备	到	拿	向上	这	新的	职位	只是	北	的	阿拉斯	,

在准备前往阿拉斯北部的新岗位之际，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .

which	were	now	to	be	our	special	charge	.
哪个	是	现在	到	是	我们的	特别的	收费	.

这些将成为我们特别负责的任务。

[dʒæn] . - .

Jan	.	1918	.
一月	.	-	.

1918年1月。

[ɑːn][ðə; ði] 7th ['dʒænjueri][maɪ] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər] , [kæpt] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['lɪndˌsɛl] , [diː] . [es] . [oʊ] . ,

On	the	7th	January	my	Brigade	-	Major	,	Capt	.	W	.	G	.	Lindsell	,	D	.	S	.	O	.	,
在	这	7th	一月	我的	旅	-	主要的	,	船长	.	W	.	G	.	林德塞尔	,	D	.	S	.	哦	.	,

[em] . [siː] . ,

M	.	C	.	,
M	.	C	.	,

1月7日，我的旅长，WG Lindsell上尉，DSO，MC，

[left] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ʌv; əv] [ðə; ði]

left	the	Division	to	take	up	the	appointment	of	Staff	Officer	R	.	A	.	of	the
左边	这	分配	到	拿	向上	这	预约	的	职员	官	拉	.	一个	.	的	这

8th [kɔːr] .

8th	Corps	.
8th	兵团	.

离开师部，前往第八军担任皇家炮兵参谋长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [-]

He	was	greatly	[	55	]
他	曾是	非常	[	-	]

他非常[55]

[rɪg'retɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [baɪ] [nʌn] [mɔːr] [sɪn'sɪrli] [ðæn; ðən][baɪ][maɪ'self] .

regretted	throughout	the	Division	,	by	none	more	sincerely	than	by	myself	.
后悔	自始至终	这	分配	,	经过	没有任何	更多的	真挚地	比	经过	我	.

整个师都对此感到遗憾，其中最深切的莫过于我。

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [kə'pæsəti][fɔːr; fər][wɜːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'tɪkjələsli] ['ækjərət] ['nɑːlɪdʒ]

To	an	unlimited	capacity	for	work	,	and	a	meticulously	accurate	knowledge
到	一个	无限	容量	为了	工作	,	和	一个	精心	准确的	知识

[ʌv; əv] [stɑːf] ['duːtiz] ,

of	staff	duties	,
的	职员	职责	,

具备无限的工作能力，以及对员工职责一丝不苟的准确了解，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ][tækt][ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['mænər] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['meni] [frendz] [ɪn][ðə; ði]

he	added	a	tact	and	charm	of	manner	which	made	him	many	friends	in	the
他	额外	一个	策略	和	魅力	的	方式	哪个	制成	他	许多	朋友们	在	这

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] ,

Divisional	Artillery	,
部门	炮兵	,

他举止得体、富有魅力，这使他在师属炮兵部队中结交了许多朋友。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ɔːl]['ɔːrdərz] , [haʊ'evər] [ʌn'plez(ə)nt] ,

and	helped	to	ensure	that	all	orders	,	however	unpleasant	,
和	帮助	到	确保	那	全部	订单	,	然而	令人不快的	,

并帮助确保所有订单，无论多么令人不快，

[wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ɪn] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

were	carried	out	cheerfully	and	without	question	in	full	confidence	that	nothing
是	携带	出去	愉快地	和	没有	问题	在	满的	信心	那	没有什么

[wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒɘz] ['sɪgnətʃər] [wʊd] ['evər][biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ɔːr] [ʌn'nesəseri] .

which	bore	the	Brigade	-	Major's	signature	would	ever	be	unreasonable	or	unnecessary	.
哪个	钻孔	这	旅	-	专业的	签名	会	曾经	是	不合理	或者	不必要	.

一切都在轻松愉快的氛围中顺利进行，没有任何疑问，大家完全相信，任何带有旅长签名的事情都不会是不合理或不必要的。

['meɪdʒər][ef] . [ˌfɪts'dʒɪbən] , [di:] . [es] . [oʊ] . , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər][ɪn] [lɪndsəlz] [pleɪs]

Major	**F**	**.**	**FitzGibbon**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**	**was**	**appointed**	**Brigade**	**-**	**Major**	**in**	**Lindsell's**	**place**
主要的	F	.	菲茨吉本	,	D	.	S	.	哦	.	,	曾是	任命	旅	-	主要的	在	林德塞尔的	地方

,

,

,

F·菲茨吉本少校（DSO）被任命接替林德塞尔担任旅长。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [pru:vd] [ə; eɪ][moʊst] ['wɜ:rði] [sək'sesər] .

and	**I**	**may**	**say**	**at**	**once**	**that**	**he**	**proved**	**a**	**most**	**worthy**	**successor**	**.**
和	我	可能	说	在	一次	那	他	已证实	一个	最多	值得	接班人	.

我可以立即断言，他是一位非常称职的继任者。

[ɪn][ðə; ði] [nu:] ['jɪrz] [gə'zet] [kæpt] . ['lɪndˌsɛl] , [em] . [si:] . , [ænd; ənd]['meɪdʒər]['ɑ:rnəld] ['fɔ:rstər] [bəuθ]

In	**the**	**New**	**Year's**	**gazette**	**Capt**	**.**	**Lindsell**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**,**	**and**	**Major**	**Arnold**	**Forster**	**both**
在	这	新的	年	公报	船长	.	林德塞尔	,	M	.	C	.	,	和	主要的	阿诺德	福斯特	两个都

[rɪ'si:vd] [ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] . ,

received	**the**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**
已收到	这	D	.	S	.	哦	.	,

在新年公报上，林德塞尔上尉（MC）和阿诺德·福斯特少校双双荣获杰出服务勋章（DSO）。

[ænd; ənd]['meɪdʒər][ɑ:r] . [si:] . [fʊt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔ:s] .

and	**Major**	**R**	**.**	**C**	**.**	**Foot**	**the**	**Military**	**Cross**	**.**
和	主要的	拉	.	C	.	脚	这	军队	叉	.

RC Foot 少校荣获军事十字勋章。

[ɔ:l] [ði:z] ['ɑ:nərz] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜ:rəli] [wel] [ɜ:rnd] ,

All	**these**	**honours**	**had**	**been**	**thoroughly**	**well**	**earned**	**,**
全部	这些	荣誉	有	到过	彻底	出色地	获得	,

所有这些荣誉都是她应得的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [mɔ:r] ['ɑ:fəsərz][kʊd; kəd][nɑ:t]

but	**it**	**was**	**a**	**great**	**disappointment**	**to**	**me**	**that**	**more**	**officers**	**could**	**not**
但	它	曾是	一个	伟大的	失望	到	我	那	更多的	警官	可以	不是

[rɪ'si:v] [dekə'reiʃəns] .

receive	**decorations**	**.**
收到	装饰	.

但令我非常失望的是，更多军官未能获得勋章。

[ðə; ði] [ə'lɑ:tmənt] [ʌv; əv] ['ɑ:nərz] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ɑ:fəsərz][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [smɔ:l]

The	**allotment**	**of**	**honours**	**allowed**	**for**	**regimental**	**officers**	**was**	**always**	**so**	**small**
这	分配	的	荣誉	允许	为了	团级	警官	曾是	总是	所以	小的

[ðæt] [i:tʃ] [gə'zet] [left] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

that	**each**	**gazette**	**left**	**this**	**feeling**	**of**	**disappointment**	**behind**	**it**	**,**
那	每个	公报	左边	这	感觉	的	失望	在后面	它	,

授予团级军官的荣誉名额总是少得可怜，以至于每一份公告都让人感到失望。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'dekəreitid] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [hu:]

and	**many**	**an**	**officer**	**remained**	**undecorated**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**war**	**who**
和	许多	一个	官	剩余	未装饰的	在	这	结尾	的	这	战争	WHO

[hæd; həd] [ɜ:rnd] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

had	**earned**	**such**	**distinction**	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**
有	获得	这样的	区别	超过	和	超过	再次	.

许多军官在战争结束时仍未获得勋章，尽管他们曾多次获得嘉奖。

['meɪdʒər]['ɑ:rnəld] ['fɔ:rstər] , [aɪ] [meɪ] [hɪr] ['menʃ(ə)n] ,

Major	**Arnold**	**Forster**	**,**	**I**	**may**	**here**	**mention**	**,**
主要的	阿诺德	福斯特	,	我	可能	这里	提到	,

我在此可以提及阿诺德·福斯特少校

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['bætəri] [kə'mændər] [tu:; tə][hoʊld] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [θru:'aʊt]

was	the	only	battery	commander	to	hold	that	position	in	the	Division	throughout
曾是	这	仅有的	电池	指挥官	到	抓住	那	位置	在	这	分配	自始至终

[ðə; ði][wɔ:r] ;

the	war	;
这	战争	;

他是整个战争期间该师唯一担任炮兵连指挥官一职的人；

[wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] [ræn][hɪm; ɪm][kloʊz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [fræns] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,

one	or	two	others	ran	him	close	as	far	as	service	in	France	was	concerned	,
一	或者	二	其他的	跑	他	关闭	作为	远的	作为	服务	在	法国	曾是	担心的	,

就法国的服役表现而言，还有一两个人与他不相上下。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] ['bætəri] — [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [kən'spɪkjuəs]

but	he	commanded	a	battery	—	and	commanded	it	with	conspicuous
但	他	命令	一个	电池	—	和	命令	它	和	显眼的

[sək'ses] — [frʌm; frəm][meɪ] , - ,

success	—	from	May	,	1916	,
成功	—	从	可能	,	-	,

但他从1916年5月起指挥一个炮兵连，并且指挥得非常出色。

[tɪl][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

till	the	breaking	up	of	the	Division	in	Germany	,
直到	这	打破	向上	的	这	分配	在	德国	,

直到德国境内该师解散为止

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

and	had	the	satisfaction	therefore	of	fighting	the	battery	which	he	had
和	有	这	满意	所以	的	斗争	这	电池	哪个	他	有

[hɪm'self] [treɪnd] . [-]

himself	trained	.	[	56	]
他自己	受过训练	.	[	-	]

因此，他得以与自己训练过的炮兵部队作战，并因此获得了满足感。[56]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:rmən] [ə'fensɪv]

THE	GREAT	GERMAN	OFFENSIVE
这	伟大的	德语	进攻

德军大攻势

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][tæsk][fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

"	There	is	but	one	task	for	all	,
"	那里	是	但	一	任务	为了	全部	,

“大家只有一个共同的任务，

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn][laɪf][tu:; tə] [gɪv] ,

For	each	one	life	to	give	,
为了	每个	一	生活	到	给	,

每个人都可以奉献生命，

[hu:] [stændz] , [ɪf] ['fri:dəm] [fɔ:l] ?

Who	stands	,	if	freedom	fall	?
WHO	站立	,	如果	自由	落下	?

如果自由陨落，谁能挺身而出?

[hu:] [daɪz] , [ɪf] ['ɪŋgləndz] [lɪv; laɪv] ?

Who	dies	,	if	England	live	?
WHO	死亡	,	如果	英格兰	居住	?

如果英格兰存续，谁将死去?

" ['kɪplɪŋ] .
" Kipling .
" 吉卜林 .

吉卜林。

[dʒæn] . - .
Jan . 1918 .
一月 . - .

1918年1月。

[ɑːn][ðə; ði] 9th ['dʒænjueri] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [tuː; tə] ['vɪktəri] [kæmp] , [nɪr] - ,
On the 9th January Divisional Headquarters moved to Victory Camp , near Roclincourt ,
在 这 9th 一月 部门 总部 已搬 到 胜利 营 , 靠近 - ,

1月9日，师部迁至罗克林库尔附近的胜利营。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri]
and I assumed command of the artillery in the line , the 56th Divisional Artillery
和 我 假定 命令 的 这 炮兵 在 这 线 , 这 56th 部门 炮兵
.
:
.

于是我接管了前线炮兵部队的指挥权，即第56师炮兵部队。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɑːr'tɪləri] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 56th [ɑːn][ðə; ði] 15th .
Our own artillery relieved the 56th on the 15th .
我们的 自己的 炮兵 松了口气 这 56th 在 这 15th .

我方炮兵于15日接替了第56炮兵团的任务。

[ðə; ði] [frʌnt] [wiː; wi] [naʊ] ['kʌvərd] [ræn] ['rʌfli] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] ['ɒpɪ] .
The front we now covered ran roughly from Gavrelle to Oppy .
这 正面 我们 现在 涵盖 跑 大致 从 - 到 奥皮 .

我们现在所覆盖的前线大致从加夫雷尔延伸到奥皮。

[ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [raɪt] [gruːp] ,
The 310th Brigade , which formed the right group ,
这 310th 旅 , 哪个 形成 这 正确的 团体 ,

第310旅组成了正确的部队，

['ɑːkjupaɪd] [pə'ziʃənz] [ɑːn][ɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][wʌn]
occupied positions on or about the southern end of the Vimy Ridge , with one
占领 职位 在 或者 关于 这 南部 结尾 的 这 维米 岭 , 和 一
[əd'vænst] ['bætəri] ,
advanced battery ,
先进的 电池 ,

占据了维米岭南端或附近阵地，并部署了一个前沿炮兵连。

[biː] / - , [kloʊz] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːʃ]
B / 310 , close to Arleux , and only about a thousand yards from the Boche
B / - , 关闭 到 - , 和 仅有的 关于 一个 千 码 从 这 波切
[frʌnt] [laɪn] ;
front line ;
正面 线 ;

B/310，靠近阿尔勒，距离德军前线只有大约一千码；

[ðɪs] ['bætəri] [wʌz; wəz][soʊ]['saɪtɪd][æz; əz][tuː; tə] [ˌenfə'leɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]
this battery was so sited as to enfilade a long portion of the enemy's
这 电池 曾是 所以 位于 作为 到 纵队 一个 长的 部分 的 这 敌人的
['trentʃɪz] ;
trenches ;
战壕 ;

该炮台的选址可以侧射敌军战壕的很长一部分；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəsli] ['fɔːrwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	though	in	what	was	apparently	a	dangerously	forward	position	,
和	尽管	在	什么	曾是	显然	一个	危险地	向前	位置	,

尽管当时他们所处的位置显然非常危险，而且十分靠前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər]

it	was	so	well	concealed	in	a	hollow	of	the	ground	that	it	came	in	for
它	曾是	所以	出色地	暗	在	一个	空洞的	的	这	地面	那	它	来了	在	为了

[noʊ] ['greɪtər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bætəriz] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ɪn] [rɪr] .

no	greater	attention	than	did	the	other	batteries	much	further	in	rear	.
不	更大的	注意力	比	做过	这	其他	电池	很多	更远	在	后部	.

它巧妙地隐藏在地面的凹陷处，因此没有引起比后方更远的其他炮兵阵地更多的注意。

[ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][left] [gruːp] ; [tuː] [ʌv; əv][ɪts] ['bætəriz] , [biː] / - [ænd; ənd][diː] /

The	312th	Brigade	was	the	left	group	;	two	of	its	batteries	,	B	/	312	and	D	/
这	312th	旅	曾是	这	左边	团体	;	二	的	它是	电池	,	B	/	-	和	D	/

-	,

312	,
-	,

第312旅是左翼部队；其下辖两个炮兵连，分别为B/312和D/312。

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['ʃætərd] ['ruːɪnz] [-]

were	in	the	shattered	ruins	[	57	]
是	在	这	破碎	废墟	[	-	]

在破碎的废墟中[57]

[ʌv; əv] ['baɪ'juːl] ['vɪlɪdʒ] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [spɑːt] ,

of	Bailleul	village	;	this	was	a	most	unpleasant	spot	,
的	巴约尔	村庄	;	这	曾是	一个	最多	令人不快的	点	,

巴约尔村；这是一个非常令人不快的地方。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪv] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪriəs]

and	I	don't	think	I've	ever	seen	a	village	which	bore	the	signs	of	such	serious
和	我	不	思考	我已经	曾经	已见	一个	村庄	哪个	钻孔	这	标志	的	这样的	严肃的

[ænd; ənd]['kɑːnstənt] [ʃel] ['faɪər] .

and	constant	shell	fire	.
和	持续的	壳	火	.

我从未见过哪个村庄像这里一样，遭受过如此严重和持续的炮火袭击。

[wiː; wi] [naʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] 13th [kɔːr] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st [ænd; ənd] 56th

We	now	belonged	to	the	13th	Corps	,	which	consisted	of	the	31st	and	56th
我们	现在	属于	到	这	13th	兵团	,	哪个	由.....组成	的	这	31st	和	56th

[dɪ'vɪʒnz] ,

Divisions	,
部门	,

我们现在隶属于第13军，该军由第31师和第56师组成。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

in	addition	to	our	own	.
在	添加	到	我们的	自己的	.

除了我们自己的之外。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld][ðə; ði] [laɪn]

A	system	of	reliefs	was	arranged	under	which	two	divisions	should	hold	the	line
一个	系统	的	救济	曾是	安排	在下面	哪个	二	部门	应该	抓住	这	线

[ænd; ənd][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪn] [æt; ət][rest] ,

and	one	division	remain	at	rest	,
和	一	分配	保持	在	休息	,

制定了一套轮换制度，根据该制度，两个师负责坚守防线，一个师则保持休整。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌɑːrtɪ'lɪriz] [wʊd] [get] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] - [rest]

and	it	was	hoped	that	divisional	artilleries	would	get	about	three	weeks	'	rest
和	它	曾是	希望	那	部门	火炮	会	得到	关于	三	周	-	休息

[fɔːr; fər] ['evri] [sɪks] [wiːks] [spent] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

for	every	six	weeks	spent	in	action	.
为了	每一个	六	周	花费	在	行动	.

人们希望师属炮兵每作战六周就能得到大约三周的休息时间。

[noʊ][wʌn] , [haʊ'evər] , [bi'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðɪs] [skiːm] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [wʌn] .

No	one	,	however	,	believed	in	his	heart	that	this	scheme	would	prove	a	lasting	one	.
不	一	,	然而	,	相信	在	他的	心	那	这	方案	会	证明	一个	持久	一	.

然而，没有人真心相信这个计划能够长久实施。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt]

There	were	many	indications	that	the	enemy	was	preparing	for	a	great
那里	是	许多	症状	那	这	敌人	曾是	准备	为了	一个	伟大的

[ə'fensɪv] ,

offensive	,
进攻	,

种种迹象表明，敌人正在准备发动大规模进攻。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [straɪk] ,

and	indeed	it	was	now	obvious	that	his	only	chance	would	be	to	strike	,
和	的确	它	曾是	现在	明显的	那	他的	仅有的	机会	会	是	到	罢工	,

[ænd; ənd] [straɪk] [hɑːrd] ,

and	strike	hard	,
和	罢工	难的	,

现在看来，他唯一的机会显然就是发动攻击，而且要猛烈攻击。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fʊl] [weɪt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæləns] .

before	the	full	weight	of	American	intervention	should	be	thrown	into	the	balance	.
前	这	满的	重量	的	美国人	干涉	应该	是	抛掷	进入	这	平衡	.

在将美国全面干预的因素纳入考量之前，不应再考虑采取何种行动。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] [wʌnz] ,

The	next	few	weeks	were	comparatively	quiet	ones	,
这	下一个	很少	周	是	比较	安静的	一个	,

接下来的几周相对平静。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ɪn'dɪfrənt]

and	a	tremendous	lot	of	work	was	done	in	improving	the	very	indifferent
和	一个	巨大的	很多	的	工作	曾是	完毕	在	改善	这	非常	冷漠

[pə'ziʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən]['oʊvər] .

positions	which	we	had	taken	over	.
职位	哪个	我们	有	已采取	超过	.

我们做了大量工作来改善我们接手时那些非常糟糕的局面。

[ðiːz] [pə'ziʃənz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [steɪt] ,

These	positions	,	it	is	only	fair	to	state	,
这些	职位	,	它	是	仅有的	公平的	到	状态	,

必须公平地指出，这些立场是：

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] [ɔːr][soʊ][baɪ][ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒən(ə)l]

had	not	been	occupied	for	more	than	ten	days	or	so	by	the	56th	Divisional
有	不是	到过	占领	为了	更多的	比	十	天	或者	所以	经过	这	56th	部门

[ɑːr'tɪləri] ,

Artillery	,
炮兵	,

第56师炮兵部队占领该地不超过十天。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

who	were	in	no	way	to	blame	for	their	unsatisfactory	condition	.
WHO	是	在	不	方式	到	责备	为了	他们的	不令人满意	状况	.

他们自身状况不佳，完全没有过错。

[tuː] [ˈregjələr] [ˈmeɪdʒɝz][wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ˈmeɪdʒɝz][em] . [ɑːr] . [eɪtʃ] .

Two	Regular	Majors	were	posted	to	us	about	this	time	,	Majors	M	.	R	.	H	.
二	常规的	专业	是	发布	到	我们	关于	这	时间	,	专业	M	.	拉	.	H	.

[ˈkrɑːftən] ,

Crofton	,
克罗夫顿	,

大约在这个时候，有两名正规军少校被调到我们这里，分别是 MRH Crofton 少校。

[diː] . [es] . [oʊ] . , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ef] . [keɪ] . [ˈlɔkət, ˈlɔkhɑːt] , [huː] [tʊk] [ˈoʊvər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][siː] / -

D	.	S	.	O	.	,	and	J	.	F	.	K	.	Lockhart	,	who	took	over	command	of	C	/	312
D	.	S	.	哦	.	,	和	J	.	F	.	K	.	洛克哈特	,	WHO	采取	超过	命令	的	C	/	-

[ænd; ənd][ə; eɪ] / - [rɪˈspektɪvli] .

and	A	/	310	respectively	.
和	一个	/	-	分别	.

DSO 和 JFK Lockhart 分别接管了 C/312 和 A/310 的指挥权。

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [imˈplɔɪŋ] [ˈɪndiən] [ˈdraɪvər] [ɪn] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ˈkɑːləmz] ,

The	experiment	was	now	made	of	employing	Indian	drivers	in	ammunition	columns	,
这	实验	曾是	现在	制成	的	雇用	印度	司机	在	弹药	列	,

这次试验是在弹药运输队中雇用印度司机。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 26th [ˈdʒænjueri][aɪ] [ɪnˈspektɪd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] 62nd

and	on	the	26th	January	I	inspected	those	who	had	been	sent	to	the	62nd
和	在	这	26th	一月	我	检查	那些	WHO	有	到过	发送	到	这	62nd

[diː] . [ə; eɪ] . [siː] .

D	.	A	.	C	.
D	.	一个	.	C	.

1月26日，我视察了被派往第62国防军官学校的人员。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] [ˈmʌsəlˌmænz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]

There	were	about	130	of	them	,	all	Mussulmans	,	and	they	looked	a	useful
那里	是	关于	-	的	他们	,	全部	穆斯林	,	和	他们	看起来	一个	有用

[lɑːt][ʌv; əv][men] ;

lot	of	men	;
很多	的	男人	;

他们大约有130人，都是穆斯林，看起来都是些有用的人；

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,

they	proved	to	be	so	as	it	turned	out	,
他们	已证实	到	是	所以	作为	它	转向	出去	,

事实证明确实如此。

[ænd; ənd][dɪd] [ˈveri] [gʊd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] . [-]

and	did	very	good	work	for	the	rest	of	the	war	.	[	58	]
和	做过	非常	好的	工作	为了	这	休息	的	这	战争	.	[	-	]

在战争的剩余时间里，他表现出色。[58]

[ˈfɛbjəˌwɛri] . - .

Feb	.	1918	.
二月	.	-	.

1918年2月。

[ɑːn] ['februeri] 1st ['aʊər; ɑːr] ['hevi] [trentʃ] ['mɔːrtər] ['bætəri] , [wɪtʃ] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][kæpt] .

On	February	1st	our	heavy	trench	mortar	battery	,	which	,	under	command	of	Capt	.
在	二月	1st	我们的	重的	沟	砂浆	电池	,	哪个	,	在下面	命令	的	船长	.

[es] . [viː] . ['boʊdən, 'baʊdən] ,

S	.	V	.	Bowden	,
S	.	V	.	鲍登	,

2月1日，我军重型战壕迫击炮连，由SV Bowden上尉指挥，

[hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] , [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] ,

had	done	much	good	service	,	was	transferred	to	the	Corps	,
有	完毕	很多	好的	服务	,	曾是	转移	到	这	兵团	,

他曾做出很多贡献，被调到军团。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][hæv; həv] ['miːdiəm] [trentʃ]

as	it	was	now	decided	that	divisional	artillery	should	only	have	medium	trench
作为	它	曾是	现在	决定	那	部门	炮兵	应该	仅有的	有	中等的	沟

['mɔːtəz] .

mortars	.
迫击炮	.

现在决定师属炮兵只能配备中型战壕迫击炮。

[kæpt] . ['boʊdən, 'baʊdən] [hɪm'self] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] .

Capt	.	Bowden	himself	remained	in	the	Division	with	the	latter	.
船长	.	鲍登	他自己	剩余	在	这	分配	和	这	后者	.

鲍登上尉本人则留在了师里，与后者一起服役。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['pɪriəd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət][wʌn] ,

I	have	described	this	period	as	a	comparatively	quiet	one	,
我	有	描述	这	时期	作为	一个	比较	安静的	一	,

我曾将这段时期描述为相对平静的时期。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [baɪ][ðə; ði] [bɔːʃ] [ɑːr'tɪləri] .

but	that	is	not	to	say	that	the	batteries	were	left	alone	by	the	Boche	artillery	.
但	那	是	不是	到	说	那	这	电池	是	左边	独自的	经过	这	波切	炮兵	.

但这并不意味着德军炮兵没有攻击这些炮兵阵地。

['ʃelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['desəltɔːri] [sɔːrt][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

Shelling	of	a	desultory	sort	was	always	going	on	,
炮击	的	一个	漫无目的的	种类	曾是	总是	去	在	,

零星的炮击一直都在发生。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɑːm'bɑːrdmənt] — [ə; eɪ]

and	most	of	the	batteries	came	in	for	an	occasional	bombardment	—	a
和	最多	的	这	电池	来了	在	为了	一个	偶然	轰击	—	一个

['deɪli] [bɑːm'bɑːrdmənt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kə'rekt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

daily	bombardment	it	would	be	more	correct	to	say	in	the	case	of	the	two
日常的	轰击	它	会	是	更多的	正确的	到	说	在	这	案件	的	这	二

['bætəriz] [ɪn] ['baɪ'juːl] .

batteries	in	Bailleul	.
电池	在	巴约尔	.

大多数炮台都会偶尔遭到炮击——对于巴约勒的两座炮台来说，更准确地说是每天都遭到炮击。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

Fortunately	the	shooting	was	strangely	ineffective	.
幸运的是	这	射击	曾是	奇怪的	无效	.

幸运的是，枪击事件出奇地没有起到作用。

[diː] / - , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌz; wəz] ['hevɪli] [ʃeld] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd ['dʒænjueri]

D	/	310	,	for	instance	,	was	heavily	shelled	on	the	evening	of	the	23rd	January
D	/	-	,	为了	实例	,	曾是	重度	带壳	在	这	晚上	的	这	23rd	一月

;

;

;

例如，D/310 在 1 月 23 日晚遭到猛烈炮击；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [də'rekt] [hɪts] [ɑːn] [im'pleismənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]

but	though	there	were	three	direct	hits	on	emplacements	and	the	whole
但	尽管	那里	是	三	直接的	点击量	在	阵地	和	这	所有的

[pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['pɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃel] ['kreɪtərz] ,

position	was	deeply	pitted	with	shell	craters	,
位置	曾是	深	凹坑	和	壳	陨石坑	,

虽然有三处阵地遭到直接命中，整个阵地布满了弹坑，

[noʊ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [men] [ɔːr] [mə'tɪriəl] .

no	damage	was	done	to	men	or	material	.
不	损害	曾是	完毕	到	男人	或者	材料	.

人员和财产均未受损。

[ə; eɪ] / - [wʌz; wəz] [les] ['fɔːrtʃənət] [ɑːn][ðə; ði] 5th ['februeri] , [wen] , [ʌn'hæpɪli] , [tuː] ['sɑːdʒənts]

A	/	310	was	less	fortunate	on	the	5th	February	,	when	,	unhappily	,	two	sergeants
一个	/	-	曾是	较少的	幸运	在	这	5th	二月	,	什么时候	,	不幸地	,	二	中士

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪgnələr] [wɜːr; wər] [kɪld] ,

and	a	signaller	were	killed	,
和	一个	信号员	是	被杀	,

2月5日，A/310营的运气就没那么好了，不幸的是，两名士官和一名信号兵阵亡。

[ðoʊ] [noʊ] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

though	no	guns	were	put	out	of	action	.
尽管	不	枪支	是	放	出去	的	行动	.

虽然没有枪支被停用。

[biː] / - [wʌz; wəz] [ʃeld] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wʌn] ['ɑːfɪsər]

B	/	310	was	shelled	the	same	day	at	Arleux	,	and	on	this	occasion	one	officer
B	/	-	曾是	带壳	这	相同的	天	在	-	,	和	在	这	场合	一	官

[wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,

was	wounded	,
曾是	受伤	,

B/310营当天在阿尔勒遭到炮击，一名军官在此次炮击中受伤。

[lɛf'tɛnənt] . [siː] . [ɑːr] . ['wɪtʃɚ] .

Lieut	.	C	.	R	.	Witcher	.
中尉	.	C	.	拉	.	猎魔人	.

中尉 CR Witcher。

[ɑːn][ðə; ði] 16th ['februeri] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪn] ['ɪntuː] ['bilits] [ɪn][ænd; ənd]

On	the	16th	February	the	artillery	withdrew	from	the	line	into	billets	in	and
在	这	16th	二月	这	炮兵	退出	从	这	线	进入	坯料	在	和

[ə'raʊnd] ['ɔːbɪni] ,

around	Aubigny	,
大约	奥比尼	,

2月16日，炮兵部队撤离前线，驻扎在奥比尼及其周边地区的营房中。

- , [ænd; ənd] - [kə'pɛl] , [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [æt; ət] ['bɝːlz] .

Caucourt	,	and	Frevin	Capelle	,	the	headquarters	being	in	the	chateau	at	Berles	.
-	,	和	-	卡佩尔	,	这	总部	存在	在	这	城堡	在	伯勒斯	.

考库尔和弗雷万·卡佩勒，总部设在贝尔勒的城堡。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][rest][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][get]['ʌndər][ðə; ði] [skiːm] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

This	was	the	only	rest	we	were	to	get	under	the	scheme	mentioned	above	.
这	曾是	这	仅有的	休息	我们	是	到	得到	在下面	这	方案	提及	多于	.

这是我们按照上述方案所能获得的唯一休息时间。

[mɑːrtʃ] , - .

March	,	1918	.
行进	,	-	.

1918年3月。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th [mɑːrtʃ] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][ɪn] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

On	the	6th	and	7th	March	we	went	into	the	line	in	relief	of	the	31st	Division	,
在	这	6th	和	7th	行进	我们	去	进入	这	线	在	宽慰	的	这	31st	分配	,

3月6日和7日，我们接替第31师进入前线作战。

[ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [jaːdz] , ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɒpɪ] [tuː; tə] -

against	an	enemy	front	of	about	4000	yards	,	stretching	from	Oppy	to	Acheville
反对	一个	敌人	正面	的	关于	-	码	,	伸展	从	奥皮	到	-

; [ðə; ði] [-]

;	the	[	59	]
;	这	[	-	]

面对从奥皮到阿什维尔绵延约 4000 码的敌军战线；[59]

310th [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] 312th [ɑːn][ðə; ði][left] ,

310th	was	again	on	the	right	,	and	the	312th	on	the	left	,
310th	曾是	再次	在	这	正确的	,	和	这	312th	在	这	左边	,

第310街依然在右边，第312街在左边。

['bætəriz] ['biːɪŋ] ['moʊstli][ɪn][ɔːr] [ə'baʊt] - [ænd; ənd][fɑːrbəs] .

batteries	being	mostly	in	or	about	Willerval	and	Farbus	.
电池	存在	大多	在	或者	关于	-	和	法布斯	.

电池主要位于 Willerval 和 Farbus 附近。

['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][æt; ət] - .

Headquarters	were	at	Roclincourt	.
总部	是	在	-	.

总部设在罗克林库尔。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg]['dʒɜːrmən] [ə'fensɪv] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] ,

It	now	seemed	certain	that	a	big	German	offensive	was	brewing	,
它	现在	似乎	肯定	那	一个	大的	德语	进攻	曾是	酿造	,

现在看来，德军大规模攻势似乎已成定局。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] ['præktɪkli] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [dɪ'tætʃt] ['sekʃnz] , [waɪl]

and	henceforth	practically	all	our	firing	was	done	by	detached	sections	,	while
和	今后	几乎	全部	我们的	射击	曾是	完毕	经过	分离的	部分	,	尽管

[ðə; ði][meɪn] [pə'ziʃənz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

the	main	positions	remained	silent	,
这	主要的	职位	剩余	沉默的	,

此后，我们几乎所有的射击都由分散的射击小组进行，而主阵地则保持沉默。

[ænd; ənd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['ɑːrtɪfɪs] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dɪ'tekʃ(ə)n]

and	every	possible	artifice	was	employed	to	conceal	them	from	detection
和	每一个	可能的	技巧	曾是	受雇	到	隐藏	他们	从	检测

[baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

by	the	enemy	.
经过	这	敌人	.

他们采用了一切可能的计谋来掩盖自己的行踪，以免被敌人发现。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sevrəl] ['sɪŋg(ə)l]['gʌnz][wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [fɔːr; fər]

At	the	same	time	several	single	guns	were	distributed	along	the	front	for
在	这	相同的	时间	一些	单身的	枪支	是	分布式	沿着	这	正面	为了

[dɪ'fens] [ə'genst] [tæŋks] ,

defence	against	tanks	,
防御	反对	坦克	,

与此同时，沿前线部署了数门单装火炮，用于防御坦克。

['biːɪŋ] [soʊ]['saɪtɪd] [ðæt] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'proʊtʃ] [baɪ][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][tæŋk] [wʊd] [biː; bi] ['ʌndər] ['faɪər]

being	so	sited	that	every	possible	approach	by	a	hostile	tank	would	be	under	fire
存在	所以	位于	那	每一个	可能的	方法	经过	一个	敌对的	坦克	会	是	在下面	火

[frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] .

from	one	or	more	of	the	guns	.
从	一	或者	更多的	的	这	枪支	.

炮台位置绝佳，敌方坦克无论从哪个方向接近，都会遭到一门或多门火炮的攻击。

[sʌm; səm][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['faɪərɪŋ][baɪ]['sɪŋg(ə)l]['gʌnz][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv]

Some	experimental	firing	by	single	guns	was	carried	out	on	the	afternoon	of
一些	实验	射击	经过	单身的	枪支	曾是	携带	出去	在	这	下午	的

[ðə; ði] 10th [mɑːrtʃ] [nɪr] [soʊtʃɛz] .

the	10th	March	near	Souchez	.
这	10th	行进	靠近	苏切兹	.

3月10日下午，在苏谢附近进行了一些单管火炮的试验性射击。

[ə; eɪ] ['dʌmi] [tæŋk] , [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz] ['riːəl] [saɪz] ,

A	dummy	tank	,	about	three	-	quarters	real	size	,
一个	假的	坦克	,	关于	三	-	四分之一	真实的	尺寸	,

一个模型坦克，大约是真实坦克的四分之三大小。

[wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'krɔːs] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] .

was	drawn	across	an	open	space	at	about	a	thousand	yards	from	the	gun	.
曾是	绘制	穿过	一个	打开	空间	在	关于	一个	千	码	从	这	枪	.

枪口被拉过一片空地，距离枪口大约一千码。

[dɪ'tætʃmənts] [frʌm; frəm] ['veriəs] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn'geɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər]

Detachments	from	various	divisions	engaged	it	in	turn	,	and	the	results	were
分遣队	从	各种各样的	部门	已订婚的	它	在	转动	,	和	这	结果	是

[moʊst] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ,

most	reassuring	,
最多	令人安心	,

各师的分遣队轮番与其交战，结果令人十分欣慰。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [də'rekt] [hɪts] ['biːɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] [skɔːrd] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] [keɪs] ;

two	or	three	direct	hits	being	very	quickly	scored	in	nearly	every	case	;
二	或者	三	直接的	点击量	存在	非常	迅速地	得分	在	几乎	每一个	案件	;

几乎每场比赛都能很快取得两到三次直接命中；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [æn; ən]['ænti] - [tæŋk] [gʌn] [wel] ['hændəld] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

it	seemed	to	prove	that	an	anti	-	tank	gun	well	handled	ought	to	be	able
它	似乎	到	证明	那	一个	反对	-	坦克	枪	出色地	处理	应该	到	是	有能力的

[tuː; tə] [nɑːk] [aʊt] ['sevrəl] [tæŋks][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .

to	knock	out	several	tanks	in	a	minute	or	two	.
到	敲	出去	一些	坦克	在	一个	分钟	或者	二	.

这似乎证明，一门操作得当的反坦克炮应该能够在短短一两分钟内摧毁几辆坦克。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [pər'sɪstəntli] [ʃeld] [baɪ][ə; eɪ] - [siː'ɛm] .

On	the	11th	Divisional	Headquarters	were	persistently	shelled	by	a	13	cm	.
在	这	11th	部门	总部	是	持续地	带壳	经过	一个	-	厘米	.

第 11 师司令部遭到 13 厘米炮的持续炮击。

[gʌn] ['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ə'baʊt] - , - [jaːdz] .

gun	firing	from	a	range	of	about	14	,	000	yards	.
枪	射击	从	一个	范围	的	关于	-	,	-	码	.

枪声来自约 14,000 码的射程。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] [ə'fensɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːn]

Information	had	been	received	that	the	long	expected	offensive	was	to	begin	on
信息	有	到过	已收到	那	这	长的	预期的	进攻	曾是	到	开始	在

[ðə; ði] 13th ,

the	13th	,
这	13th	,

有情报显示，期待已久的攻势将于13日开始。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tæks] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['herəldid] [baɪ] [lɔːŋ] [reɪndʒ]['faɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

and	as	the	enemy's	attacks	were	often	heralded	by	long	range	firing	into	the
和	作为	这	敌人的	攻击	是	经常	被预言	经过	长的	范围	射击	进入	这

[bæk] ['eriəz] ,

back	areas	,
后退	区域	,

而且，由于敌人的进攻通常会以向后方区域进行远程射击作为预兆，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第62西约克郡师炮兵部队的(War Services of the 62nd West Riding) 第4/8页

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [maɪt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [kəˈrekt] ,

it	seemed	likely	that	the	report	might	in	this	case	be	correct	,
它	似乎	可能	那	这	报告	可能	在	这	案件	是	正确的	,

这份报告在这种情况下很可能是正确的。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] .

and	all	preparations	were	made	accordingly	.
和	全部	准备工作	是	制成	因此	.

各项准备工作均已就绪。

[ðə; ði] [baːmˈbaːrdmənt] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 12th , [ænd; ənd] [ɔːl] [truːps] ,

The	bombardment	was	repeated	on	the	night	of	the	12th	,	and	all	troops	,
这	轰击	曾是	重复	在	这	夜晚	的	这	12th	,	和	全部	军队	,

[ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] ,

artillery	and	infantry	,
炮兵	和	步兵	,

12日夜间炮击再次发生，所有部队，包括炮兵和步兵，

[wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] - [tuː; tə] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] [ɑːn] [ðə; ði] 13th .

were	standing	-	to	from	an	hour	before	dawn	on	the	13th	.
是	常设	-	到	从	一个	小时	前	黎明	在	这	13th	.

13日黎明前一小时就开始了。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] , [haʊˈevər] , [ˈhæpənd] , [-]

Nothing	unusual	,	however	,	happened	,	[	60	]
没有什么	异常	,	然而	,	发生	,	[	-	]

然而，并没有发生任何异常情况。[60]

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [ækˈtɪvəti] [əˈgenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedkwɔːrtərz] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈnaɪtli]

although	the	long	range	activity	against	our	headquarters	became	a	regular	nightly
虽然	这	长的	范围	活动	反对	我们的	总部	成为	一个	常规的	每晚

[əˈkɜːrəns] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

occurrence	from	now	on	.
发生	从	现在	在	.

尽管从此以后，针对我方总部的远程攻击几乎每晚都会发生。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbruːɪŋ] ,

As	it	was	important	to	find	out	what	was	brewing	,
作为	它	曾是	重要的	到	寻找	出去	什么	曾是	酿造	,

因为弄清楚正在酝酿什么很重要，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ə; eɪ] [reɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈprizənəz]

it	was	decided	to	carry	out	a	raid	with	the	object	of	taking	prisoners
它	曾是	决定	到	携带	出去	一个	袭击	和	这	目的	的	采取	囚犯

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [sʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

and	getting	such	information	out	of	them	as	might	be	possible	.
和	获得	这样的	信息	出去	的	他们	作为	可能	是	可能的	.

决定进行一次突袭，目的是俘虏敌人并尽可能从他们口中获取情报。

[ðə; ði] [reɪd] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [ðə; ði] 186th [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] .

The	raid	was	carried	out	by	a	battalion	of	the	186th	Infantry	Brigade	.
这	袭击	曾是	携带	出去	经过	一个	营	的	这	186th	步兵	旅	.

这次突袭是由第186步兵旅的一个营执行的。

[æt; ət] - . - [piː] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 17th [mɑːrtʃ] ,

At	10	.	50	p	.	m	.	on	the	17th	March	,
在	-	.	-	p	.	米	.	在	这	17th	行进	,

3月17日晚上10点50分，

[tuː] ['bætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] ['oʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːʃ] [frʌnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

two	batteries	of	the	56th	Divisional	Artillery	opened	on	the	Boche	front	about	a
二	电池	的	这	56th	部门	炮兵	打开	在	这	波切	正面	关于	一个

['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][wiː; wi][wɜːr; wər] [reɪd] .

thousand	yards	south	of	the	part	we	were	raiding	.
千	码	南	的	这	部分	我们	是	突袭	.

第 56 师炮兵的两个炮兵连在德军前线向我们正在突袭的地区以南约一千码处开火。

[ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [wʌns] [sent] [ʌp] [es] . [oʊ] . [es] . ['signəlz] ,

The	enemy	at	once	sent	up	S	.	O	.	S	.	signals	,
这	敌人	在	一次	发送	向上	S	.	哦	.	S	.	信号	,

敌人立即发出求救信号，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	his	artillery	put	down	a	barrage	on	that	part	of	the	front	—	which	was
和	他的	炮兵	放	向下	一个	弹幕	在	那	部分	的	这	正面	—	哪个	曾是

[ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] .

exactly	what	we	wanted	.
确切地	什么	我们	通缉	.

他的炮兵对那片前线进行了猛烈炮击——这正是我们所希望的。

[æt; ət] - [piː] . [em] . [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ['oʊpənd] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði]['riːəl] [frʌnt] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

At	11	p	.	m	.	all	our	guns	opened	fire	on	the	real	front	for	five	minutes	,
在	-	p	.	米	.	全部	我们的	枪支	打开	火	在	这	真实的	正面	为了	五	分钟	,

晚上11点，我方所有火炮向前线开火，持续了5分钟。

[ænd; ənd] [ðen] , ['lɪftɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['reɪdɪd] ,

and	then	,	lifting	off	the	part	that	was	to	be	raided	,
和	然后	,	举重	离开	这	部分	那	曾是	到	是	突袭	,

然后，将要被搜查的那部分抬起来。

[fɔːrmd] [ə; eɪ][bɑːks] [bə'rɑːʒ] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

formed	a	box	barrage	all	round	it	.
形成	一个	盒子	弹幕	全部	圆形的	它	.

在它周围形成了一道箱形屏障。

['aʊər; ɑːr] [reɪd] ['pɑːrti] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - [men] , [ðen] [went] ['oʊvər][ðə; ði]

Our	raiding	party	,	consisting	of	2	officers	and	70	men	,	then	went	over	the
我们的	突袭	派对	,	由	的	2	警官	和	-	男人	,	然后	去	超过	这

[tɑːp] ,

top	,
顶部	,

我们由2名军官和70名士兵组成的突击队随后发起进攻。

['pæsɪŋ] [θruː] [gæps][ɪn][ðə; ði]['waɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [trentʃ]

passing	through	gaps	in	the	wire	which	had	previously	been	cut	by	the	trench
通过	通过	差距	在	这	金属丝	哪个	有	之前	到过	切	经过	这	沟

['mɔːtəz] [ænd; ənd][baɪ] [ˌbæŋgə'lɔː] [tɔː'piːdəʊz] .

mortars	and	by	Bangalore	torpedoes	.
迫击炮	和	经过	班加罗尔	鱼雷	.

穿过铁丝网上的缺口，这些缺口之前已被战壕迫击炮和班加罗尔鱼雷切断。

[æt; ət] - . - [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , ['hævɪŋ] [kɪld] ['sevrəl] [hʌnz] [ænd; ənd]['teɪkən] [faɪv] ['prizənəz] .

At	11	.	25	they	returned	,	having	killed	several	Huns	and	taken	five	prisoners	.
在	-	.	-	他们	返回	,	拥有	被杀	一些	匈奴人	和	已采取	五	囚犯	.

11点25分，他们返回，杀死了数名匈奴人，俘虏了5人。

[ðə; ði] ['gʌnz] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [tɪl] - . - ,

The	guns	kept	up	the	barrage	till	11	.	40	,
这	枪支	保留	向上	这	弹幕	直到	-	.	-	,

炮火一直持续到11点40分。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊɪtsər] ['bætəriz] ['faɪərd] [ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [smoʊk] [ʃel] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	one	of	the	howitzer	batteries	fired	a	screen	of	smoke	shell	along	the
和	一	的	这	榴弹炮	电池	被解雇	一个	屏幕	的	抽烟	壳	沿着	这

[edʒ] [ʌv; əv] [frɛ'nwɑː] [pɑːrk] [frʌm; frəm] - . - [tuː; tə] - . - ,

edge	of	Fresnoy	Park	from	11	.	25	to	11	.	40	,
边缘	的	弗雷斯诺	公园	从	-	.	-	到	-	.	-	,

其中一门榴弹炮连队于 11 点 25 分至 11 点 40 分沿弗雷斯诺公园边缘发射了一枚烟雾弹。

[tuː; tə] [skriːn] ['aʊər; ɑːr] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] .

to	screen	our	men	as	they	returned	.
到	屏幕	我们的	男人	作为	他们	返回	.

对返回的士兵进行筛查。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [went] [ɔːf] [laɪk] ['klɑːkwɜːrk] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['oʊnli] [hæd; həd] [θriː] [men]

The	whole	thing	went	off	like	clockwork	,	and	our	infantry	only	had	three	men
这	所有的	事物	去	离开	喜欢	发条装置	,	和	我们的	步兵	仅有的	有	三	男人

['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

slightly	wounded	.
轻微地	受伤	.

整个过程进行得非常顺利，我方步兵只有三人受了轻伤。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [nekst] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒiː] . [oʊ] . [siː] . 186th ['ɪnfəntri]

I	received	the	following	letter	next	day	from	the	G	.	O	.	C	.	186th	Infantry
我	已收到	这	下列的	信	下一个	天	从	这	G	.	哦	.	C	.	186th	步兵

[brɪ'geɪd] :

Brigade	:
旅	:

第二天，我收到了第186步兵旅司令部的一封信：

" [ðə; ði] ['reidəz] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .

"	The	raiders	wish	me	to	say	that	the	barrage	was	perfect	.
"	这	袭击者	希望	我	到	说	那	这	弹幕	曾是	完美的	.

“袭击者希望我说炮击非常完美。”

[wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [ək'sept] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['bætəriz] [ðer; ðər] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Would	you	please	accept	for	yourself	and	your	batteries	their	thanks	for	the
会	你	请	接受	为了	你自己	和	你的	电池	他们的	谢谢	为了	这

[lɑːrdʒ] [pɑːrt] [juː; jʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

large	part	you	contributed	towards	the	success	of	the	show	.
大的	部分	你	贡献	向	这	成功	的	这	展示	.

请您代您和您的电池向节目的成功做出巨大贡献，并表示衷心的感谢。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , [ðə; ði] [ˌbæŋgə'lɔː] [tɔː'piːdəʊz] [wɜːr; wər] [ɪn'səːtɪd] [

To	show	the	accuracy	of	the	shooting	,	the	Bangalore	torpedoes	were	inserted	[
到	展示	这	准确性	的	这	射击	,	这	班加罗尔	鱼雷	是	插入	[

-]

61	]
-	]

为了证明射击的准确性，插入了班加罗尔鱼雷[61]

[ɪn] [ðə; ði] ['waɪər] [waɪl] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

in	the	wire	while	the	barrage	was	still	on	the	front	line	.
在	这	金属丝	尽管	这	弹幕	曾是	仍然	在	这	正面	线	.

在炮火仍在前线时，我被困在铁丝网里。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] [frʌm; frəm] [ʃɔ:rt] ['ʃu:tɪŋ] ,

This	and	the	absence	of	casualties	from	short	shooting	,
这	和	这	缺席	的	伤亡	从	短的	射击	,

这一点以及短距离射击未造成人员伤亡的情况，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['prɑ:streɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	fact	that	the	garrison	was	discovered	prostrate	on	the	floor	of	the
和	这	事实	那	这	驻军	曾是	发现	前列腺	在	这	地面	的	这

[trentʃ] ,

trench	,
沟	,

以及守军被发现时已倒在战壕底部的事实，

[aɪ] [θɪŋk] [spi:ks] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] .

I	think	speaks	for	itself	.
我	思考	说话	为了	本身	.

我觉得这已经说明了一切。

" [dʒeɪ] . [dʒi:] . [bə(:)'net, 'bə:nit] ,

"	J	.	G	.	Burnett	,
"	J	.	G	.	伯内特	,

JG Burnett，

" [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl] .

"	Brig	.	-	General	.
"	布里格	.	-	一般的	.

准将

" [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [frʌm; frəm][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] ['θækəri] , [hu:] [kə'mɑ:ndid]

"	And	also	the	following	from	Lieut	.	-	Colonel	Thackeray	,	who	commanded
"	和	还	这	下列的	从	中尉	.	-	上校	萨克雷	,	WHO	命令

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ðæt] ['kærid] [aʊt][ðə; ði][reɪd] :

the	battalion	that	carried	out	the	raid	:
这	营	那	携带	出去	这	袭击	:

“还有指挥此次突袭行动的营长萨克雷中校的以下证词：

" [bəuθ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [hu:] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][reɪd][læst] [naɪt] [ɑ:r; ər][laʊd][ɪn][ðer; ðər]

"	Both	the	officers	and	men	who	took	part	in	the	raid	last	night	are	loud	in	their
"	两个都	这	警官	和	男人	WHO	采取	部分	在	这	袭击	最后的	夜晚	是	大声	在	他们的

[preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:ʒ] .

praise	of	the	wonderful	accuracy	of	the	barrage	.
称赞	的	这	精彩的	准确性	的	这	弹幕	.

“昨晚参加突袭的军官和士兵都对炮火的精准度赞不绝口。”

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑ:nfɪdəns] . . . .

It	gave	them	the	greatest	confidence	.	.	.	.
它	给予	他们	这	最	信心	.	.	.	.

这给了他们极大的信心.....

" [aɪ] [meɪ] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [moʊst] ['dʒenərəs] [ɪn][ðer; ðər]

"	I	may	say	here	that	the	infantry	were	always	most	generous	in	their
"	我	可能	说	这里	那	这	步兵	是	总是	最多	慷慨的	在	他们的

[ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sə'pɔ:rt] ,

acknowledgment	of	our	support	,
致谢	的	我们的	支持	,

“我在此要说的是，步兵们总是非常慷慨地表达他们对我们的支持的感激之情。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɑːrmz][ɪn]['aʊər; ɑːr]

and	there	was	the	best	possible	feeling	between	the	two	arms	in	our
和	那里	曾是	这	最好的	可能的	感觉	之间	这	二	武器	在	我们的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Division	.
分配	.

我们师的两个臂膀之间有着最美好的感觉。

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['wʌndərf(ə)l] ['ɪnfəntri] ,

We	all	had	the	greatest	admiration	for	our	wonderful	infantry	,
我们	全部	有	这	最	钦佩	为了	我们的	精彩的	步兵	,

我们都对我们优秀的步兵部队无比钦佩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd]

and	it	was	a	great	gratification	to	us	to	know	that	they	appreciated
和	它	曾是	一个	伟大的	满足感	到	我们	到	知道	那	他们	感谢

['aʊər; ɑːr] ['efərts] .

our	efforts	.
我们的	努力	.

得知他们认可我们的努力，我们感到非常欣慰。

[eɪt] ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Eight	Military	Medals	were	awarded	while	we	were	in	action	in	this	part	of	the
八	军队	奖牌	是	获奖	尽管	我们	是	在	行动	在	这	部分	的	这

[laɪn] ([viː] . [ə'pendɪks]) .

line	(	v	.	Appendix	)	.
线	(	v	.	附录	)	.

我们在这条战线上作战期间，共颁发了八枚军事勋章（参见附录）。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [mɑːrtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [trə'mendəs]

Early	on	the	morning	of	the	21st	March	the	enemy	began	a	tremendous
早期的	在	这	早晨	的	这	21st	行进	这	敌人	开始	一个	巨大的

[bɑːm'bɑːrdmənt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,

bombardment	on	our	front	,
轰击	在	我们的	正面	,

3月21日清晨，敌人开始对我方前线进行猛烈炮击。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gʌnz] [ɪk'stendɪŋ] [ə'pærəntli] [fɔːr; fər] ['meni]

and	we	could	hear	the	thunder	of	his	guns	extending	apparently	for	many
和	我们	可以	听到	这	雷	的	他的	枪支	扩展	显然	为了	许多

[maɪlz] [tuː; tə] ['iːðər] [flæŋk] .

miles	to	either	flank	.
英里	到	任何一个	侧翼	.

我们能听到他的炮声隆隆作响，似乎向两侧延伸了数英里。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪ'gʌn] ,

The	great	offensive	had	evidently	begun	,
这	伟大的	进攻	有	显然	开始	,

大规模攻势显然已经开始。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][pɑːrt]

and	we	received	orders	to	be	prepared	to	withdraw	from	our	part
和	我们	已收到	订单	到	是	准备	到	提取	从	我们的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

of	the	line	,
的	这	线	,

我们接到命令，准备从我们负责的那段生产线撤离。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ə; eɪ][kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dʒiː] .

which	was	to	be	taken	over	by	a	Canadian	Division	,	and	to	become	G	.
哪个	曾是	到	是	已采取	超过	经过	一个	加拿大	分配	,	和	到	变得	G	.

[eɪtʃ] . [kjuː] . [rɪ'zɜːrv] .

H	.	Q	.	reserve	.
H	.	问	.	预订	.

该部队将由加拿大一个师接管，并成为总司令部预备役部队。

[lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['goʊldsmɪθ] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ðɪs] [deɪ] .

Lieut	.	H	.	G	.	Goldsmith	was	wounded	this	day	.
中尉	.	H	.	G	.	金匠	曾是	受伤	这	天	.

戈德史密斯中尉当天负伤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

It	was	sometime	before	we	could	get	any	news	of	what	was	taking	place	,
它	曾是	有时	前	我们	可以	得到	任何	消息	的	什么	曾是	采取	地方	,

过了一段时间我们才得到有关发生了什么事的消息。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 23rd [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːʃ] [hæd; həd]['oʊpənd][æn; ən] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] -

but	on	the	23rd	we	learned	that	the	Boche	had	opened	an	attack	with	45
但	在	这	23rd	我们	学习	那	这	波切	有	打开	一个	攻击	和	-

[dɪ'vɪʒnz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [-]

divisions	along	a	[	62	]
部门	沿着	一个	[	-	]

但23日我们得知，德国人已经用45个师沿着一条[62]线发动了进攻。

[frʌnt] [ʌv; əv] - [maɪlz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːz][tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]

front	of	50	miles	,	from	the	Oise	to	the	Sensèe	,	and	thence	to	the
正面	的	-	英里	,	从	这	瓦兹岛	到	这	-	,	和	因此	到	这

[skɑːrp] ,

Scarpe	,
鞋子	,

从瓦兹河到桑塞河，再到斯卡尔普河，绵延50英里。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌriː'teɪkən] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔːrt] [ɔm] [haɪts] ,

that	he	had	retaken	Ecoust	,	Noreuil	,	and	the	Mort	Homme	heights	,
那	他	有	重新夺回	-	,	-	,	和	这	莫特	男士	高度	,

他已经重新夺回了埃库斯特、诺雷伊和莫尔特霍姆高地，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] 17th [kɔːr] [ɑːn]['ɑʊər; ɑːr] [raɪt] [hæd; həd][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][ðə; ði]

and	that	the	17th	Corps	on	our	right	had	evacuated	the
和	那	这	17th	兵团	在	我们的	正确的	有	疏散	这

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [haɪt] [ʌv; əv] [mɑːn'ʃiː] .

important	height	of	Monchy	.
重要的	高度	的	蒙奇	.

而且，我们右翼的第 17 军已经撤离了重要的蒙希高地。

['fɜːrðər] [nuːz] [keɪm] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] [ðæt] ['ɑʊər; ɑːr] 5th ['ɑːrmi][wʌz; wəz][rɪ'taɪərɪŋ][ɑːn] [pə'rɒn] ,

Further	news	came	at	mid	-	day	that	our	5th	Army	was	retiring	on	Peronne	,
更远	消息	来了	在	中	-	天	那	我们的	5th	军队	曾是	退休	在	佩罗内	,

中午时分传来进一步消息，我军第五集团军将在佩罗讷撤退。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] 3rd ['ɑːrmi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [prest] [bæk] [baɪ] [ʃɪr] [weɪt] [ʌv; əv]

and	that	the	3rd	Army	was	also	being	pressed	back	by	sheer	weight	of
和	那	这	3rd	军队	曾是	还	存在	按下	后退	经过	透明	重量	的

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

而且，第三集团军也因兵力上的绝对劣势而节节败退。

[tuː] ['bætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] [ðæt]
Two batteries of the 312th Brigade , A and B , withdrew from the line that
二 电池 的 这 312th 旅 , 一个 和 B , 退出 从 这 线 那
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

当晚，第312旅的A炮兵连和B炮兵连撤出了前线。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] 24th [ɪn] [pə'ziʃənz] [kloʊz] [tuː; tə] - [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]
and went into action on the 24th in positions close to Beaurains to support the
和 去 进入 行动 在 这 24th 在 职位 关闭 到 - 到 支持 这
17th [kɔːr] .
17th Corps .
17th 兵团 .

24日，该部队在博兰附近阵地投入战斗，支援第17军。

[maɪ] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] ,
My headquarters moved on the same day to Warlus , and the 310th Brigade ,
我的 总部 已搬 在 这 相同的 天 到 - , 和 这 310th 旅 ,

我的总部和第310旅也在同一天迁到了瓦鲁斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] 312th ,
and the remainder of the 312th ,
和 这 余 的 这 312th ,

以及第312团的其余部分，

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
were ordered to withdraw from the line that night and march to the
是 订购 到 提取 从 这 线 那 夜晚 和 行进 到 这
- ['eriə] .
Warlus area .
- 区域 .

当晚奉命撤出前线，向瓦鲁斯地区进军。

[ɪ'vents] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] ,
Events , however , were moving rapidly ,
活动 , 然而 , 是 移动 快速 ,

然而，事态发展迅速。

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] 24th [aɪ] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][æt; ət] - .
and at midnight on the 24th I received instructions to concentrate at Ayette .
和 在 午夜 在 这 24th 我 已收到 指示 到 集中 在 - .

24日午夜，我接到指示，要集中精力在艾耶特。

[ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] ['kaʊntəˌmændid] ;
The previous orders were at once countermanded ;
这 以前的 订单 是 在 一次 撤销 ;

先前的命令立即被撤销；

[ðə; ði] ['bætəriz] [æt; ət] - [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm]['ækʃ(ə)n]
the batteries at Beaurains were ordered to withdraw from action
这 电池 在 - 是 订购 到 提取 从 行动
[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ænd; ənd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn] - ,
forthwith and to march on Ayette ,
立即 和 到 行进 在 - ,

博兰斯炮兵连奉命立即撤出战斗，向艾耶特进军。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ,
where they were to be joined by the rest of the artillery ,
在哪里 他们 是 到 是 加入 经过 这 休息 的 这 炮兵 ,

他们将在那里与其余炮兵会合。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['wægən] [laɪnz] .

which	had	just	arrived	at	the	Roclincourt	wagon	lines	.
哪个	有	只是	到达的	在	这	-	车皮	线条	.

刚刚抵达罗克林库尔特货运站。

[aɪ] [left] [maɪ'self][æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ɑ:n][ðə; ði] 25th [ænd; ənd] [met] [ðə; ði][dʒi:] . [oʊ] . [si:] . [æt; ət]

I	left	myself	at	6	a	.	m	.	on	the	25th	and	met	the	G	.	O	.	C	.	at
我	左边	我	在	6	一个	.	米	.	在	这	25th	和	遇见	这	G	.	哦	.	C	.	在

- .

Ayette	.
-	.

我于25日早上6点出发，在阿耶特与GOC会合。

[hɪr] [wi:; wi] [faʊnd] ['ɔ:rdərz] [ə'weɪtɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][tu:; tə] - .

Here	we	found	orders	awaiting	us	to	push	on	to	Bucquoy	.
这里	我们	成立	订单	等待中	我们	到	推	在	到	-	.

在这里，我们发现有命令等着我们继续前往布克瓦。

['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'raɪv] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [mɪd] - [deɪ] , [ænd; ənd] ,

Our	infantry	began	to	arrive	there	about	mid	-	day	,	and	,
我们的	步兵	开始	到	到达	那里	关于	中	-	天	,	和	,

我们的步兵大约在中午时分开始抵达那里，然后，

['taɪərd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['æftər] [ma:tʃiŋ] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,

tired	as	they	were	after	marching	all	through	the	night	,
疲劳的	作为	他们	是	后	行军	全部	通过	这	夜晚	,

尽管他们连夜行军，疲惫不堪，

[wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm] - [wʊd] [tu:; tə] - - [lə] - ['peti] ,

were	at	once	thrown	into	the	line	from	Logeast	Wood	to	Achiet	-	le	-	Petit	,
是	在	一次	抛掷	进入	这	线	从	-	木头	到	-	-	勒	-	小	,

立刻被编入从洛吉斯特伍德到阿谢勒佩蒂的线路中，

[wer] [ðə; ði] [bɔ:ʃ] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ɪn] [greɪt] [streŋθ] .

where	the	Boche	was	attacking	in	great	strength	.
在哪里	这	波切	曾是	攻击	在	伟大的	力量	.

德国人在那里发动了猛烈的进攻。

[ðə; ði] [si:n] [ɪn] - [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]

The	scene	in	Bucquoy	that	morning	and	all	through	the	day	was	a	remarkable
这	场景	在	-	那	早晨	和	全部	通过	这	天	曾是	一个	卓越

[wʌn] ,

one	,
一	,

那天早上以及一整天，布克瓦的景象都令人叹为观止。

['nevər] [tu:; tə][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .

never	to	be	forgotten	.
绝不	到	是	被遗忘的	.

永不遗忘。

[fɔ:r; fər] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [ʌn'broʊkən] [stri:m] [ʌv; əv]['trænspɔ:rt] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]

For	hour	after	hour	one	continuous	unbroken	stream	of	transport	belonging	to
为了	小时	后	小时	一	连续的	未破	溪流	的	运输	属于	到

['sevrəl] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'taɪərɪŋ] [west] [tɔ:rdz] - . [

several	different	divisions	passed	through	the	village	retiring	west	towards	Hannescamps	.	[
一些	不同的	部门	通过了	通过	这	村庄	退休	西方	向	-	.	[

-]

63	]
-	]

几个小时以来，属于几个不同部门的连续不断的运输车队穿过村庄，向西驶往汉内斯坎普。[63]

['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [əˈlɔːŋ] [wʌn] ['ræðər] ['nærəʊ] [roʊd] [wɪtʃ] , [ɪn][bæd] [ɪ'nʌf]

Everything	had	to	move	along	one	rather	narrow	road	which	,	in	bad	enough
一切	有	到	移动	沿着	一	相当	狭窄的	路	哪个	,	在	坏的	足够的

[kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] ,

condition	to	start	with	,
状况	到	开始	和	,

所有东西都必须沿着一条相当狭窄的道路行驶，这条路一开始路况就很糟糕。

[bɪ'keɪm] ['eksɪkrəb(ə)l]['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

became	execrable	later	on	in	the	day	,
成为	可憎的	之后	在	在	这	天	,

当天晚些时候变得极其糟糕。

[ænd; ənd][wʌn][bæd] ['breɪkdaʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːri] [ɔːr]['wægən] [maɪt] [hæv; həv][led][tuː; tə][ə; eɪ]

and	one	bad	breakdown	of	a	lorry	or	wagon	might	have	led	to	a
和	一	坏的	分解	的	一个	货车	或者	车皮	可能	有	引领	到	一个

[dɪ'zæstrəs] [blɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [lɔːs] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['viːək(ə)lz] .

disastrous	block	and	the	ultimate	loss	of	thousands	of	vehicles	.
灾难性的	堵塞	和	这	最终的	损失	的	数千	的	车辆	.

一辆货车或货车的严重故障可能会导致灾难性的交通堵塞，并最终造成数千辆车的损失。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['træfɪk] [kən'troʊl][wʌz; wəz] ['ædmərəbli] ['mænɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɛlz] ,

Fortunately	the	traffic	control	was	admirably	managed	,	and	the	shells	,
幸运的是	这	交通	控制	曾是	令人钦佩地	管理	,	和	这	贝壳	,

幸运的是，交通管制管理得非常出色，炮弹也.....

[wɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwənsi] [ɪn]

which	as	the	day	wore	on	began	to	fall	with	more	and	more	frequency	in
哪个	作为	这	天	穿着	在	开始	到	落下	和	更多的	和	更多的	频率	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

随着时间推移，村里降雪的频率越来越高。

['nevər] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [roʊd] , [soʊ] [ðæt] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [dɪ'zæstər][wʌz; wəz]

never	happened	to	find	out	the	crowded	road	,	so	that	that	particular	disaster	was
绝不	发生	到	寻找	出去	这	挤	路	,	所以	那	那	特别的	灾难	曾是

[ə'vəːtid] .

averted	.
避免了	.

因为没有发现道路拥挤，所以避免了那场灾难。

[wiː; wi] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv] - ,

We	moved	on	to	the	high	ground	just	east	of	Bucquoy	,
我们	已搬	在	到	这	高的	地面	只是	东方	的	-	,

我们继续向东移动到布克瓦伊附近的高地上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	were	able	to	get	a	good	view	of	the	general	situation	.
和	是	有能力的	到	得到	一个	好的	看法	的	这	一般的	情况	.

并得以对整体情况有一个大致的了解。

[wiː; wi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['hedˌkwɔːrtər] [stæfs] [ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [ðer; ðər] ,

We	joined	the	Headquarter	Staffs	of	two	other	Divisions	there	,
我们	加入	这	总部	员工	的	二	其他	部门	那里	,

我们与那里另外两个部门的总部人员会合了。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ['sloʊli] [bæk] ['ʌndər]

and	heard	from	them	that	our	troops	were	still	falling	slowly	back	under
和	听到	从	他们	那	我们的	军队	是	仍然	坠落	缓慢地	后退	在下面

[greɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['preʃər] ,

great	and	increasing	pressure	,
伟大的	和	增加	压力	,

并从他们那里得知，我们的部队仍在不断增加的巨大压力下缓慢撤退。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][gæp][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [θruː] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]

and	that	there	was	actually	a	large	gap	on	the	right	through	which	our
和	那	那里	曾是	实际上	一个	大的	差距	在	这	正确的	通过	哪个	我们的

[flæŋk][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] .

flank	was	in	imminent	danger	of	being	turned	.
侧翼	曾是	在	迫在眉睫	危险	的	存在	转向	.

事实上，右侧有一个很大的缺口，我们的侧翼随时都有可能被突破。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [maɪ] ['gʌnz] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn] - ,

As	it	was	obvious	that	my	guns	could	be	of	no	use	in	Bucquoy	,
作为	它	曾是	明显的	那	我的	枪支	可以	是	的	不	使用	在	-	,

很明显，我的枪在布克瓦用不上。

[ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['vɪlɪdʒ] [wɜːrs] [kən'faʊndɪd] ,

and	would	only	make	the	confusion	in	the	crowded	village	worse	confounded	,
和	会	仅有的	制作	这	困惑	在	这	挤	村庄	更糟	令人困惑	,

这样做只会让拥挤的村庄里的混乱局面更加恶化。

['dʒen(ə)rəl] ['breɪθˌweɪt] [də'rektɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ɪf] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l] ,

General	Braithwaite	directed	me	to	divert	their	march	if	still	possible	,
一般的	布雷思韦特	指导	我	到	转移	他们的	行进	如果	仍然	可能的	,

布雷思韦特将军指示我尽可能改变他们的行军路线。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [nɪr] [mɑːn'ʃiː] [ˌeɪ 'juː][bwɑː] .

and	to	put	them	into	action	near	Monchy	au	Bois	.
和	到	放	他们	进入	行动	靠近	蒙奇	au	布伊斯	.

并将它们部署在蒙希欧布瓦附近。

[ðə; ði] [əd'vænst] ['pɑːrtiz] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [nuːn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə] - ,

The	advanced	parties	arrived	about	noon	,	and	were	sent	back	to	Ayette	,
这	先进的	各方	到达的	关于	中午	,	和	是	发送	后退	到	-	,

先遣队大约中午抵达，随后被遣返回艾耶特。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [briˈgeidz] [ænd; ənd][tɜːrn][ðem; ðəm] [ɔːf][tuː; tə]

where	they	were	just	in	time	to	stop	the	brigades	and	turn	them	off	to
在哪里	他们	是	只是	在	时间	到	停止	这	旅	和	转动	他们	离开	到

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] ['ɔːrdərd] .

the	positions	ordered	.
这	职位	订购	.

他们及时赶到，阻止了敌军旅的进攻，并命令他们前往指定位置。

['dʒen(ə)rəl] ['breɪθˌweɪt] [naʊ] [ə'suːmd] [kə'mænd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

General	Braithwaite	now	assumed	command	,	and	we	found	ourselves	responsible
一般的	布雷思韦特	现在	假定	命令	,	和	我们	成立	我们自己	负责任的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌnz] ,

for	a	tremendous	number	of	guns	,
为了	一个	巨大的	数字	的	枪支	,

布雷思韦特将军接管了指挥权，我们发现自己要负责数量庞大的火炮。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌɑːrtɪ'lɪriz] .

consisting	of	several	divisional	artilleries	.
由	的	一些	部门	火炮	.

由若干师属炮兵部队组成。

['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] , [sʌm; səm] ['bætəriz] ['biːɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

Nobody	**seemed**	**to**	**know**	**where**	**they**	**all**	**were**	**,**	**some**	**batteries**	**being**	**in**	**action**	**,**
无人	似乎	到	知道	在哪里	他们	全部	是	,	一些	电池	存在	在	行动	,

[sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,

some	**on**	**the**	**move**	**,**
一些	在	这	移动	,

似乎没有人知道它们都在哪里，有些电池正在工作，有些则在移动。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ɔːr] ['redinəs] [ɪn] [rɪr] .

and	**some**	**in**	**positions**	**of**	**observation**	**or**	**readiness**	**in**	**rear**	**.**
和	一些	在	职位	的	观察	或者	准备就绪	在	后部	.

还有一些人在后方担任观察或戒备位置。

[ˌfɪtsˈdʒɪbən] , [haʊˈevər] , [dɪd] ['wʌndɚz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv] [trentʃ] , [ðə; ði]

FitzGibbon	**,**	**however**	**,**	**did**	**wonders**	**,**	**and**	**,**	**with**	**the**	**help**	**of**	**Trench**	**,**	**the**
菲茨吉本	,	然而	,	做过	奇迹	,	和	,	和	这	帮助	的	沟	,	这

['sɪgnəlɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] ['ændərsn] [ðə; ði][ɑːr] . [oʊ] . ,

Signalling	**Officer**	**,**	**and**	**Anderson**	**the**	**R**	**.**	**O**	**.**	**,**
信号传导	官	,	和	安德森	这	拉	.	哦	.	,

然而，菲茨吉本却创造了奇迹，在信号官特伦奇和无线电操作员安德森的帮助下，

[æt; ət][læst] [-]

at	**last**	**[**	**64**	**]**
在	最后的	[	-	]

终于[64]

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][loʊˈkeɪtɪŋ][ænd; ənd][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti]

succeeded	**in**	**locating**	**and**	**establishing**	**communication**	**with**	**the**	**majority**
成功了	在	定位	和	建立	沟通	和	这	多数

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	**them**	**.**
的	他们	.

成功找到并联系到了其中的大多数人。

[æz; əz] [naɪt] [fel] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [ʌv; əv] - [gruː] ['veri] [sɪ'vɪr] ,

As	**night**	**fell**	**the**	**shelling**	**of**	**Bucquoy**	**grew**	**very**	**severe**	**,**
作为	夜晚	跌倒	这	炮击	的	-	生长	非常	严重	,

夜幕降临后，布克瓦的炮击变得更加猛烈。

[ænd; ənd]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [kɔːr] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][rɪ'taɪər][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tuː; tə]

and	**orders**	**were**	**received**	**from**	**Corps**	**Headquarters**	**to**	**retire**	**the**	**infantry**	**to**
和	订单	是	已收到	从	兵团	总部	到	退休	这	步兵	到

[ə; eɪ] [laɪn] ['kʌvərɪŋ] - ,

a	**line**	**covering**	**Bucquoy**	**,**
一个	线	覆盖	-	,

军团总部下令步兵撤退到布克沃伊防线。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] - .

while	**the**	**Divisional**	**Headquarters**	**moved**	**back**	**to**	**Foncquevillers**	**.**
尽管	这	部门	总部	已搬	后退	到	-	.

师部则迁回了丰克维莱尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [stres] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

It	**was**	**a**	**night**	**of**	**great**	**stress**	**and**	**anxiety**	**during**	**which**	**there**	**was**	**no**
它	曾是	一个	夜晚	的	伟大的	压力	和	焦虑	期间	哪个	那里	曾是	不

[sliːp] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] ;

sleep	**for**	**anyone**	**;**
睡觉	为了	任何人	;

那是一个充满压力和焦虑的夜晚，所有人都彻夜难眠；

[ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [wʌz; wəz] ['seɪflɪ] [wɪð'drɔːn] ,

the	**artillery**	**was**	**safely**	**withdrawn**	**,**
这	炮兵	曾是	安全	撤回	,

炮兵已安全撤离。

[ænd; ənd] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [lez] [ɛsɑːrts]

and	**positions**	**were**	**taken**	**up**	**in**	**the**	**area**	**between**	**Hannescamps**	**and**	**Les**	**Essarts**
和	职位	是	已采取	向上	在	这	区域	之间	-	和	莱斯	埃萨茨

,

,

,

双方在汉内斯坎普和莱埃萨尔之间的区域占据了阵地。

[maɪ] [oʊn] ['wɪri] ['bætəriz] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst]

my	**own**	**weary**	**batteries**	**having**	**to**	**move**	**up**	**from**	**the**	**positions**	**they**	**had**	**just**
我的	自己的	厌倦	电池	拥有	到	移动	向上	从	这	职位	他们	有	只是

['ɑːkjupaɪd] [nɪr] [mɑːn'ʃiː] .

occupied	**near**	**Monchy**	**.**
占领	靠近	蒙奇	.

我方疲惫的电池不得不从它们刚刚在蒙希附近占据的位置向上移动。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 26th [dɔːnd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [nuː] [laɪn] ,

When	**the**	**morning**	**of**	**the**	**26th**	**dawned**	**the**	**infantry**	**were**	**holding**	**their**	**new**	**line**	**,**
什么时候	这	早晨	的	这	26th	黎明	这	步兵	是	保持	他们的	新的	线	,

26日清晨，步兵们坚守着他们的新防线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .

and	**the**	**guns**	**were**	**nearly**	**all**	**in**	**action**	**.**
和	这	枪支	是	几乎	全部	在	行动	.

几乎所有的火炮都在使用中。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['despərət] ['faɪtɪŋ] [θruː'aʊt] [ðɪs] [deɪ] ,

There	**was**	**desperate**	**fighting**	**throughout**	**this**	**day**	**,**
那里	曾是	绝望的	斗争	自始至终	这	天	,

这一天都爆发了激烈的战斗。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [wʌz; wəz] [prest] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] - .

in	**the**	**course**	**of**	**which**	**our**	**right**	**was**	**pressed**	**back**	**out**	**of**	**Puisieux**	**.**
在	这	课程	的	哪个	我们的	正确的	曾是	按下	后退	出去	的	-	.

在此过程中，我们的右翼势力被赶出了皮西厄。

['hedkwɔːrtərz] [wʌz; wəz] [ʃeld] ['kɑːnstəntlɪ] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði]

Headquarters	**was**	**shelled**	**constantly**	**,**	**as**	**was**	**the**	**whole**	**area**	**occupied**	**by**	**the**
总部	曾是	带壳	不断地	,	作为	曾是	这	所有的	区域	占领	经过	这

[ɑːr'tɪlərɪ] .

artillery	**.**
炮兵	.

指挥部和整个炮兵阵地都遭到了持续不断的炮击。

['fɔːrtʃənətlɪ] [ðə; ði] ['enəmɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] ['bætərɪ] [pə'ziʃənz] ,

Fortunately	**the**	**enemy**	**had**	**not**	**yet**	**had**	**time**	**to**	**locate**	**the**	**battery**	**positions**	**,**
幸运的是	这	敌人	有	不是	然而	有	时间	到	定位	这	电池	职位	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] ,

and	**the**	**shelling**	**,**
和	这	炮击	,

幸运的是，敌人还没有时间确定炮兵阵地的位置，炮击.....

['biːɪŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [saɪd] , [kɔːzd] [fjuːər] ['kæʒuəltiz] [ðæn; ðən] [maɪt]

being	distributed	over	the	whole	country	side	,	caused	fewer	casualties	than	might
存在	分布式	超过	这	所有的	国家	边	,	导致	更少	伤亡	比	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

have	been	expected	.
有	到过	预期的	.

由于火势蔓延至全国各地，造成的伤亡比预期的要少。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][moʊst]['krɪtɪk(ə)l] ,

The	situation	was	most	critical	,
这	情况	曾是	最多	批判的	,

情况极其危急。

[æz; əz][ðə; ði][gæp][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [flæŋk] [stɪl] [leɪ] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [huː] [kept] ['presɪŋ]

as	the	gap	on	our	right	flank	still	lay	open	to	the	enemy	who	kept	pressing
作为	这	差距	在	我们的	正确的	侧翼	仍然	躺	打开	到	这	敌人	WHO	保留	紧迫

[ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [gɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

up	into	it	and	actually	got	up	to	the	outskirts	of	Hebuterne	in	the	afternoon
向上	进入	它	和	实际上	得到	向上	到	这	郊区	的	-	在	这	下午

.

:
.

我方右翼的缺口仍然对敌人敞开，敌人不断向该缺口推进，下午竟然到达了赫布特恩郊区。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

It	seemed	as	though	he	would	succeed	in	getting	round	the	rear	of	the	division
它	似乎	作为	尽管	他	会	成功	在	获得	圆形的	这	后部	的	这	分配

,

,
,

他似乎就要成功绕到该师后方了。

[ænd; ənd] ['meni] [ə'lɑːrmɪst] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [raɪf] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hʌnz] [ɪn][ɔːl]

and	many	alarmist	reports	were	rife	as	to	the	presence	of	Huns	in	all
和	许多	危言耸听者	报告	是	普遍存在	作为	到	这	在场	的	匈奴人	在	全部

['sɔrts] [ʌv; əv] [ʌn'laɪkli] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

sorts	of	unlikely	places	behind	us	.
排序	的	不太可能	地方	在后面	我们	.

各种危言耸听的报道甚嚣尘上，声称匈奴人出现在我们身后各种意想不到的地方。

[ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [spred] [bæk] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn]

These	reports	spread	back	for	miles	and	caused	a	good	deal	of	commotion	in
这些	报告	传播	后退	为了	英里	和	导致	一个	好的	交易	的	骚动	在

[ðə; ði] [bæk] ['eriə] .

the	back	area	.
这	后退	区域	.

这些消息传遍了数英里之外，并在后方地区引起了不小的骚动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɔpəgeitid] [baɪ]['dʒɜːrmən][spaɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

It	was	believed	that	they	were	propagated	by	German	spies	,	and	it	may
它	曾是	相信	那	他们	是	传播	经过	德语	间谍	,	和	它	可能

[wel] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] .

well	have	been	so	.
出色地	有	到过	所以	.

人们认为这些谣言是由德国间谍散布的，而且很可能事实的确如此。

['sɜːrt(ə)nli] ['meni] [sə'spɪʃəs] ['keɪsɪz][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ʌv; əv]['ɔːrdərz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

Certainly	**many**	**suspicious**	**cases**	**were**	**reported**	**of**	**orders**	**having**	**been**	**given**	**to**
当然	许多	可疑的	案例	是	据报道	的	订单	拥有	到过	给定	到

['veriəs] ['juːnɪts][tuː; tə][rɪ'taɪər][æt; ət] [-]

various	**units**	**to**	**retire**	**at**	**[**	**65**	**]**
各种各样的	单位	到	退休	在	[	-	]

确实有很多可疑的案例报道，有命令各个单位在[65]退休。

[wʌns][baɪ] [red] - [tæbd] ['ɑːfəsərz] [huː] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd]['æftərwərdz] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

once	**by**	**red**	**-**	**tabbed**	**officers**	**who**	**could**	**never**	**be**	**identified**	**afterwards**	**as**	**belonging**
一次	经过	红色的	-	标签页	警官	WHO	可以	绝不	是	已识别	然后	作为	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn'geɪdʒd] .

to	**the**	**staff**	**of**	**any**	**of**	**the**	**divisions**	**engaged**	**.**
到	这	职员	的	任何	的	这	部门	已订婚的	.

其中一次是由佩戴红色标签的官员进行的，事后无法确定这些官员属于参与行动的任何部门的工作人员。

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [sʌtʃ] [keɪs] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪlәri] ;

At	**least**	**one**	**such**	**case**	**occurred**	**in**	**the**	**Divisional**	**Artillery**	**;**
在	至少	一	这样的	案件	发生	在	这	部门	炮兵	;

至少有一例这样的案例发生在师属炮兵部队；

[ə; eɪ] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] ['hɜːrid] [ʌp][tuː; tə]['meɪdʒər] ['dʒɛfsən] , [ænd; ənd] ,

a	**Staff**	**Officer**	**hurried**	**up**	**to**	**Major**	**Jephson**	**,**	**and**	**,**
一个	职员	官	慌忙	向上	到	主要的	杰夫森	,	和	,

一名参谋军官匆匆走到杰普森少校跟前，然后

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm]

telling	**him**	**that**	**the**	**enemy**	**was**	**working**	**round**	**behind**	**his**	**Division**	**,**	**advised**	**him**
讲述	他	那	这	敌人	曾是	在职的	圆形的	在后面	他的	分配	,	建议	他

[tuː; tə][rɪ'taɪər][hɪz; ɪz] ['bætəri] ,

to	**retire**	**his**	**battery**	**,**
到	退休	他的	电池	,

告诉他敌人正在他所在师的后方活动，建议他撤回他的炮兵连。

[siː] / - , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

C	**/**	**310**	**,**	**before**	**it**	**should**	**be**	**too**	**late**	**.**
C	/	-	,	前	它	应该	是	也	晚的	.

C/310，趁现在还来得及。

['dʒɛfsən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd]

Jephson	**,**	**of**	**course**	**,**	**declined**	**to**	**adopt**	**the**	**suggestion**	**,**	**and**	**reported**
杰夫森	,	的	课程	,	拒绝	到	采纳	这	建议	,	和	据报道

[ðə; ði] ['mætər] [baɪ] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

the	**matter**	**by**	**telephone**	**to**	**Headquarters**	**.**
这	事情	经过	电话	到	总部	.

当然，杰普森拒绝采纳这一建议，并通过电话向总部报告了此事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðer; ðər][toʊld][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] ,

He	**was**	**from**	**there**	**told**	**to**	**arrest**	**the**	**Staff**	**Officer**	**,**
他	曾是	从	那里	讲述	到	逮捕	这	职员	官	,

他从那里接到命令，要逮捕那名参谋军官。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər][gɑːt] [θruː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd]

but	**unfortunately**	**by**	**the**	**time**	**the**	**order**	**got**	**through**	**to**	**him**	**the**	**bird**	**had**
但	很遗憾	经过	这	时间	这	命令	得到	通过	到	他	这	鸟	有

[floʊn] .

flown	**.**
飞行	.

但不幸的是，当他收到命令时，鸟已经飞走了。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dʌsk] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət]

That	evening	as	the	dusk	was	falling	a	group	of	us	were	standing	at
那	晚上	作为	这	黄昏	曾是	坠落	一个	团体	的	我们	是	常设	在

[ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv] - ['wɑtʃɪŋ] - ['ræðər] ['æŋkʃəsli] ,

a	corner	of	Foncquevillers	watching	Hebuterne	rather	anxiously	,
一个	角落	的	-	观看	-	相当	焦虑地	,

那天傍晚，暮色降临之际，我们一群人站在丰克维莱尔街的一个拐角处，焦急地注视着埃布特恩。

[wen] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [kɔ:ld] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [hʌnz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd]

when	an	officer	called	out	that	he	could	see	a	crowd	of	Huns	on	our	side
什么时候	一个	官	称为	出去	那	他	可以	看	一个	人群	的	匈奴人	在	我们的	边

[ʌv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .

of	that	village	.
的	那	村庄	.

这时一名军官喊道，他看到村子我们这边有一群匈奴人。

['glæsɪz] [wɜ:r; wər] ['levld] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] ,

Glasses	were	levelled	on	the	place	,
眼镜	是	平整	在	这	地方	,

酒杯平放在地上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [bri:f] [ɪn'spekʃ(ə)n] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:]

and	a	very	brief	inspection	served	to	show	that	the	men	were	moving	into
和	一个	非常	简短的	检查	服务	到	展示	那	这	男人	是	移动	进入

[ænd; ənd][nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	not	out	of	the	village	.
和	不是	出去	的	这	村庄	.

一次非常简短的检查表明，这些人是搬进了村庄，而不是搬出了村庄。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

A	moment	later	,
一个	片刻	之后	,

片刻之后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] - [aɪd] ['ɑ:fɪsər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [slaʊtʃt]

and	a	sharp	-	eyed	officer	declared	that	he	could	make	out	the	familiar	slouched
和	一个	锋利的	-	眼睛	官	声明	那	他	可以	制作	出去	这	熟悉的	懒散地

[hæts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'streɪljənz] .

hats	of	the	Australians	.
帽子	的	这	澳大利亚人	.

一位眼尖的军官宣称，他能辨认出澳大利亚人熟悉的、歪戴的帽子。

[ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑ:rknəs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ,

In	the	gathering	darkness	it	was	hard	to	make	certain	of	this	,
在	这	采集	黑暗	它	曾是	难的	到	制作	肯定	的	这	,

在渐浓的夜色中，这一点很难确定。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɔ:'streɪliən] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [di'speld] [ɔ:l]

but	the	arrival	of	an	Australian	Staff	Officer	a	few	minutes	later	dispelled	all
但	这	到达	的	一个	澳大利亚	职员	官	一个	很少	分钟	之后	驱散	全部

[dauts] .

doubts	.
疑虑	.

但几分钟后一名澳大利亚参谋军官的到来打消了所有疑虑。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] [hæd; həd] [bɪn] [rʌʃt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]

The	infantry	brigade	to	which	he	belonged	had	been	rushed	up	to	the	critical
这	步兵	旅	到	哪个	他	属于	有	到过	匆忙	向上	到	这	批判的

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

他所在的步兵旅已被紧急派往关键地点。

[ænd; ənd][baɪ][eɪt][piː] . [em] . [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] - [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] [ðə; ði] [hʌn]

and	by	8	p	.	m	.	it	had	occupied	Hebuterne	and	driven	back	the	Hun
和	经过	8	p	.	米	.	它	有	占领	-	和	驱动	后退	这	匈奴

[pə'troʊlz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,

patrols	in	front	of	that	village	,
巡逻	在	正面	的	那	村庄	,

到晚上8点，他们已经占领了赫布特恩，并将村前的匈奴巡逻队击退。

[ˌðer'baɪ] ['greɪtli] ['iːzɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

thereby	greatly	easing	the	situation	.
从而	非常	缓解	这	情况	.

从而大大缓解了局势。

['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [nuː] ['ziːlənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'raɪvd] ['æftər][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] - [maɪl]

Later	on	in	the	night	the	New	Zealand	Division	arrived	after	a	wonderful	29	mile
之后	在	在	这	夜晚	这	新的	新西兰	分配	到达的	后	一个	精彩的	-	英里

[mɑːrtʃ] ,

march	,
行进	,

当晚晚些时候，新西兰师经过一段精彩的29英里行军后抵达。

[ænd; ənd] [fɪld] [ʌp][ðə; ði][gæp] [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] , [frʌm; frəm] [iːst] [ʌv; əv] -

and	filled	up	the	gap	still	further	to	our	right	,	from	east	of	Colincamps
和	已填	向上	这	差距	仍然	更远	到	我们的	正确的	,	从	东方	的	-

[tuː; tə] ['boʊmɑːnt] ['hæməl] .

to	Beaumont	Hamel	.
到	博蒙特	哈梅尔	.

并填补了我们右侧更远处的缺口，从科林坎普斯东部到博蒙特阿梅尔。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ðɪs] [deɪ] [baɪ] .

The	Military	Cross	was	won	this	day	by	Lieuts	.
这	军队	叉	曾是	韩元	这	天	经过	中尉	.

当天，中尉们获得了军事十字勋章。

[ef] . ['eɪbrəˌhæmz][ænd; ənd][ə; eɪ] . [siː] . ['mɜːrri] :

F	.	Abrahams	and	A	.	C	.	Murray	:
F	.	亚伯拉罕	和	一个	.	C	.	默里	:

F·亚伯拉罕和AC·默里：

" [æz; əz] ['bætəri] ['sɪgnəlɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [lɛftɛnənt] . ['eɪbrəˌhæmz] , [-]

"	As	Battery	Signalling	Officer	,	Lieut	.	Abrahams	,	[	66	]
"	作为	电池	信号传导	官	,	中尉	.	亚伯拉罕	,	[	-	]

“作为炮兵连信号官，亚伯拉罕中尉[66]

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] , [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] ['mendɪŋ] [ʌv; əv]['waɪɝz, 'waɪrz] ['ʌndər] ['hevi]

regardless	of	personal	safety	,	superintended	the	mending	of	wires	under	heavy
不管	的	个人的	安全	,	督导	这	修补	的	电线	在下面	重的

[ʃel] ['faɪər] ,

shell	fire	,
壳	火	,

不顾个人安危，在猛烈的炮火下指挥电线修补工作。

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnələrz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [ɪn][ðer; ðər][tæsk][baɪ][hɪz; ɪz]

encouraging	the	signallers	and	men	of	the	battery	in	their	task	by	his
鼓励	这	信号员	和	男人	的	这	电池	在	他们的	任务	经过	他的

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] . "

example	of	energy	and	devotion	to	duty	.	"
例子	的	活力	和	虔诚	到	责任	.	"

他以身作则，展现出充沛的精力和对职责的忠诚，激励着信号兵和炮兵连的士兵们完成任务。

" [wen] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌnz] , [sʌm; səm] - [ja:dz] ,
" When the line between the receiving station and the guns , some 300 yards ,
" 什么时候 这 线 之间 这 接收 车站 和 这 枪支 , 一些 - 码 ,
[wʌz; wəz] ['broʊkən] , [lɛf'tɛnənt] .
was broken , Lieut .
曾是 破碎的 , 中尉 .

“当接收站和火炮之间约 300 码的防线被突破时，中尉

['mɜ:rri] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌnz] .
Murray volunteered to take the orders from the station up to the guns .
默里 自愿 到 拿 这 订单 从 这 车站 向上 到 这 枪支 .

默里自愿将车站的命令传达给前线炮兵。

[hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌndər] ['veri] ['hevi] ['faɪər] .
He did this again and again under very heavy fire .
他 做过 这 再次 和 再次 在下面 非常 重的 火 .

他在猛烈的炮火下一次又一次地完成了这个动作。

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['leɪtər] [deɪt] [hi:; hi] ['kærid] [aʊt] [moʊst] ['ju:sf(ə)l] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊ] . [pi:] . ,
On a later date he carried out most useful observation from an O . P . ,
在 一个 之后 日期 他 携带 出去 最多 有用 观察 从 一个 哦 . P . ,

后来，他从一个观察点进行了非常有益的观察，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['ʃelɪŋ] .
in spite of continual shelling .
在 尽管如此 的 持续的 炮击 .

尽管炮火不断。

" ['bɪtər] ['faɪtɪŋ] [went] [ɑ:n] [ɑ:n] [ðə; ði] 27th , [wen] [wi:; wi] [bi:t] [ɔ:f] [faɪv] ['seprət] [ə'tæks] ,
" Bitter fighting went on on the 27th , when we beat off five separate attacks ,
" 苦的 斗争 去 在 在 这 27th , 什么时候 我们 打 离开 五 分离 攻击 ,

“27日当天爆发了激烈的战斗，我们击退了五次不同的进攻。”

[ɔ:l] [meɪd] [ɪn] [greɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd] [kɪld] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [hʌnz] .
all made in great strength , and killed large numbers of Huns .
全部 制成 在 伟大的 力量 , 和 被杀 大的 数字 的 匈奴人 .

这些武器威力巨大，杀死了大量匈奴人。

[ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['veri] [ɪn'tens] [ɑ:n] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eriə]
The hostile artillery fire was again very intense on Headquarters and the area
这 敌对的 炮兵 火 曾是 再次 非常 激烈的 在 总部 和 这 区域
['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bætəriz] .
occupied by the batteries .
占领 经过 这 电池 .

敌方炮火再次猛烈袭击了指挥部和炮兵阵地。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['dʌblju:] . [pi:] . [hoʊlt] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [krɔ:s] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ækʃ(ə)n] :
W . P . Holt gained his Military Cross for the following action :
W . P . 霍尔特 获得 他的 军队 叉 为了 这 下列的 行动 :

WP Holt因以下行动荣获军事十字勋章：

" ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊ] . [pi:] . , [lɛf'tɛnənt] .
" Finding that he could see little from his O . P . , Lieut .
" 寻找 那 他 可以 看 小的 从 他的 哦 . P . , 中尉 .

“发现从他的观察哨看不到什么，中尉

[hoʊlt] [wɜːrkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

Holt	**worked**	**forward**	**to**	**the**	**infantry**	**,**	**and**	**,**	**returning**	**,**
霍尔特	工作	向前	到	这	步兵	,	和	,	返回	,

霍尔特向前推进到步兵部队，然后返回，

[sent] [bæk] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [əb'teɪnd] [ɑːr'tɪləri] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] .

sent	**back**	**messages**	**which**	**obtained**	**artillery**	**support**	**for**	**a**	**counter**	**-**	**attack**	**.**
发送	后退	消息	哪个	获得	炮兵	支持	为了	一个	柜台	-	攻击	.

发出回传信息，获得了炮兵支援以进行反击。

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [mɑːrkt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən] ['ʌndər] ['hevi]

He	**displayed**	**marked**	**courage**	**and**	**enterprise**	**in**	**moving**	**over**	**the**	**open**	**under**	**heavy**
他	显示	标记	勇气	和	企业	在	移动	超过	这	打开	在下面	重的

['faɪər][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['ɪnfəntri] .

fire	**and**	**keeping**	**touch**	**with**	**the**	**fighting**	**infantry**	**.**
火	和	保持	触碰	和	这	斗争	步兵	.

他在猛烈的炮火下穿越开阔地带，并与作战步兵保持联系，展现了非凡的勇气和魄力。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [sent] [bæk] [wʌz; wəz][moʊst]['væljuəb(ə)l] .

The	**information**	**he**	**sent**	**back**	**was**	**most**	**valuable**	**.**
这	信息	他	发送	后退	曾是	最多	有价值的	.

他发回来的信息非常有价值。

" [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 28th , [fɔːr] [ə'tæks] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

"	**Next**	**day**	**,**	**the**	**28th**	**,**	**four**	**attacks**	**were**	**made**	**from**	**the**	**direction**	**of**
"	下一个	天	,	这	28th	,	四	攻击	是	制成	从	这	方向	的

-	**.**

Puisieux	**.**
-	.

“第二天，也就是28日，从皮西厄方向发动了四次进攻。

[wʌn] [ɪ'speʃəli] , [lɔːntʃt] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ə'genst] [ðə; ði] 5th [duːk] [ʌv; əv] ['wɛlɪŋtənz] ,

One	**especially**	**,**	**launched**	**at**	**10**	**a**	**.**	**m**	**.**	**against**	**the**	**5th**	**Duke**	**of**	**Wellington's**	**,**
一	尤其	,	发射	在	-	一个	.	米	.	反对	这	5th	公爵	的	惠灵顿	,

[wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [trə'mendəs] [streŋθ] ,

was	**delivered**	**in**	**tremendous**	**strength**	**,**
曾是	发表	在	巨大的	力量	,

其中一次攻击尤为猛烈，于上午10点对第五代威灵顿公爵的部队发动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['enəmi] [truːps] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [nɑːt]

but	**the**	**attacking**	**enemy**	**troops**	**were**	**nearly**	**annihilated**	**,**	**and**	**the**	**battalion**	**not**
但	这	攻击	敌人	军队	是	几乎	彻底消灭	,	和	这	营	不是

['oʊnli] [held] [ɪts] [oʊn] ,

only	**held**	**its**	**own**	**,**
仅有的	握住	它是	自己的	,

但进攻的敌军几乎全军覆没，该营不仅守住了阵地，

[bʌt; bət] ['kæptʃərd] [sʌm; səm] ['twenti] ['prizənəz] .

but	**captured**	**some**	**twenty**	**prisoners**	**.**
但	捕获	一些	二十	囚犯	.

但俘虏了大约二十名战俘。

[ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [naʊ] [groʊn] [soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

The	**shelling**	**of**	**Foncquevillers**	**had**	**now**	**grown**	**so**	**severe**	**that**	**it**	**became**
这	炮击	的	-	有	现在	生长	所以	严重	那	它	成为

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [ðer; ðər] ['eni] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [stɪl] [meɪn'teɪn]

impossible	**to**	**keep**	**Divisional**	**Headquarters**	**there**	**any**	**longer**	**and**	**still**	**maintain**
不可能的	到	保持	部门	总部	那里	任何	更长	和	仍然	维持

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːr] ['hedkwɔːrtərz] [-]

communication	**with**	**the**	**troops**	**in**	**front**	**and**	**the**	**Corps**	**Headquarters**	**[**	**67**	**]**
沟通	和	这	军队	在	正面	和	这	兵团	总部	[	-	]

丰克维莱尔的炮击已经变得非常严重，以至于师部无法继续驻扎在那里，也无法与前面的部队和军部保持联系[67]。

[ɪn] [rɪr] .
in rear .
在 后部 .

在后方。

[wiː; wi] ['kɑːnsɪkwentli] [muːvd] [tuː; tə] - , ['liːvɪŋ] [æn; ən] [əd'vænst] ['sɪgnəl] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn]
We consequently moved to Souastre , leaving an advanced signal station in
我们 最后 已搬 到 - , 离开 一个 先进的 信号 车站 在
- ,
Foncquevillers ,
- ,

因此，我们迁往苏阿斯特尔，在丰克维莱尔留下了一个先进的信号站。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [maɪ] [stɑːf] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] ,
at which one officer of my staff always remained ,
在 哪个 一 官 的 我的 职员 总是 剩余 ,

我的一名工作人员始终留在那里，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tɜːrnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [iːtʃ] [ə; eɪ] - - ['aʊər] [spel] [ʌv; əv] ['duːti] [ðer; ðər] .
taking it in turns among them to do each a 24 - hour spell of duty there .
采取 它 在 转弯 之中 他们 到 做 每个 一个 - - 小时 拼写 的 责任 那里 .

他们轮流值班，每人值守24小时。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
On this day Lieuts .
在 这 天 中尉 .

在这一天，中尉们。

[el] . [siː] . [geɪn] , [em] . [siː] . , [ænd; ənd] [siː] . [viː] . [mənt'gʌməri] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ,
L . C . Gane , M . C . , and C . V . Montgomery were wounded ,
L . C . 游戏 , M . C . , 和 C . V . 蒙哥马利 是 受伤 ,

LC Gane、MC 和 CV Montgomery 负伤。

[ænd; ənd] [kæpt] . [ə; eɪ] . ['siːniər] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] [fɔːr; fər] " [kən'spɪkjuəs]
and Capt . A . Senior was awarded the Military Cross for " conspicuous
和 船长 . 一个 . 高级的 曾是 获奖 这 军队 叉 为了 " 显眼的
['gæləntri] [ænd; ənd] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['duːti] " ;
gallantry and devotion to duty " ;
英勇 和 虔诚 到 责任 " ;

A. Senior 上尉因“表现出的英勇和对职责的忠诚”而被授予军事十字勋章；

[ðɪs] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [geɪnd] [baɪ] [kæpts] . [eɪtʃ] . [diː] [biː] . ['ɑːrtʃər] , ['ædʒʊtənt] 310th [brɪ'geɪd]
this decoration was also gained by Capts . H . de B . Archer , Adjutant 310th Brigade
这 装饰 曾是 还 获得 经过 船长 . H . 德 B . 射手 , 副官 310th 旅
, [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [maɪlz] ,
, and J . Miles ,
, 和 J . 迈尔斯 ,

第310旅副官H·德·B·阿彻上尉和J·迈尔斯上尉也获得了这项勋章。

[ɪts] ['sɪgnəlɪŋ] ['ɑːfɪsər] :
its Signalling Officer :
它是 信号传导 官 :

其信号官：

" [ɑːn] [ðə; ði] 26th , 27th [ænd; ənd] 28th [mɑːrtʃ] , - , ['dʊrɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [raʊnd] - , [kæpt] .
" On the 26th , 27th and 28th March , 1918 , during operations round Bucquoy , Capt .
" 在 这 26th , 27th 和 28th 行进 , - , 期间 运营 圆形的 - , 船长 .
['ɑːrtʃər] [sæt] ,
Archer sat ,
射手 卫星 ,

“1918年3月26日、27日和28日，在布克瓦附近的作战行动中，阿彻上尉坐在……”

['præktɪkli] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [fɔːr; fər] - ['aʊərz] [baɪ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ]

practically	in	the	open	,	for	72	hours	by	the	telephone	,	receiving	and	sending
几乎	在	这	打开	,	为了	-	小时	经过	这	电话	,	接收	和	发送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

几乎是在露天环境下，连续72小时通过电话收发信息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['ʌndər] [ʃel] ['faɪər] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['telɪfoʊn]

He	was	constantly	under	shell	fire	,	and	had	to	carry	the	telephone
他	曾是	不断地	在下面	壳	火	,	和	有	到	携带	这	电话

[frʌm; frəm][spɑːt][tuː; tə][spɑːt] ,

from	spot	to	spot	,
从	点	到	点	,

他经常遭受炮火袭击，不得不扛着电话从一个地方转移到另一个地方。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] .

to	be	able	to	carry	on	.
到	是	有能力的	到	携带	在	.

能够继续下去。

[hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['θɜːroʊnəs] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['pɪriəd] ['greɪtli] [helpt] [ænd; ənd]

His	coolness	and	thoroughness	throughout	this	period	greatly	helped	and
他的	凉爽	和	彻底性	自始至终	这	时期	非常	帮助	和

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] ['bætəriz] .

encouraged	the	batteries	.
鼓励	这	电池	.

在此期间，他的冷静和周全极大地帮助和鼓舞了电池队。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ænd; ənd] 26th [mɑːrtʃ] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [aʊt] [moʊst]['juːsf(ə)l] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] ['ʌndər]

On	the	25th	and	26th	March	he	also	carried	out	most	useful	reconnaissances	under
在	这	25th	和	26th	行进	他	还	携带	出去	最多	有用	侦察	在下面

['kɑːnstənt] ['hevi] [ʃel] ['faɪər] . "

constant	heavy	shell	fire	.	"
持续的	重的	壳	火	.	"

3月25日和26日，他还冒着猛烈的炮火进行了非常有益的侦察。

" [ɑːn][ðə; ði] 26th , 27th [ænd; ənd] 28th [mɑːrtʃ] , ['dʊrɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [nɪr] - ,

"	On	the	26th	,	27th	and	28th	March	,	during	operations	near	Bucquoy	,
"	在	这	26th	,	27th	和	28th	行进	,	期间	运营	靠近	-	,

“3月26日、27日和28日，在布克瓦附近的作战行动中，

[kæpt] . [maɪlz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə]

Capt	.	Miles	established	and	maintained	a	complete	system	of	communication	to
船长	.	迈尔斯	已确立的	和	维持	一个	完全的	系统	的	沟通	到

[ɔːl] ['bætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

all	batteries	of	the	brigade	,
全部	电池	的	这	旅	,

迈尔斯上尉建立并维护了一套完整的通信系统，覆盖了旅部的所有炮兵连。

[ænd; ənd][ɔːl] ['neɪbərɪŋ] [fɔr'meɪʃənz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

and	all	neighbouring	formations	taking	part	in	the	operations	.
和	全部	邻接	阵型	采取	部分	在	这	运营	.

以及所有参与行动的邻近部队。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəsli] ['leɪɪŋ] [ɔːr] ['mendɪŋ] ['waɪɝz, 'waɪrz] ;

During	the	whole	of	this	time	he	was	continuously	laying	or	mending	wires	;
期间	这	所有的	的	这	时间	他	曾是	持续	躺下	或者	修补	电线	;

在此期间，他一直在铺设或修理电线；

[wer] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [wʌz; wəz][moʊst] [sɪ'vɪr] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] ['ɒf(ə)n] ,

where	the	shelling	was	most	severe	he	had	to	go	oftenest	,
在哪里	这	炮击	曾是	最多	严重	他	有	到	去	最常	,

他必须经常前往炮火最猛烈的地方。

[ænd; ənd][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪfti] .

and	did	so	with	entire	disregard	for	his	personal	safety	.
和	做过	所以	和	全部的	漠视	为了	他的	个人的	安全	.

他这样做完全不顾自身安危。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] ([ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [wɜ:r; wər] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l]

His	work	(	and	the	results	of	it	)	and	his	behaviour	were	beyond	all
他的	工作	(	和	这	结果	的	它	)	和	他的	行为	是	超过	全部

[preɪz] .

praise	.
称赞	.

他的工作（及其成果）和他的行为都无可挑剔。

" [ɑ:n][ðə; ði] 29th ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [sɪ'vɪr] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] [laɪn][wʌz; wəz] [naʊ]

"	On	the	29th	fighting	was	still	very	severe	,	but	our	front	line	was	now
"	在	这	29th	斗争	曾是	仍然	非常	严重	,	但	我们的	正面	线	曾是	现在

[mɔ:r] ['fɜ:rmli] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] ,

more	firmly	consolidated	,
更多的	牢牢	合并	,

“29日战斗依然非常激烈，但我方前线已经更加稳固。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] [-]

and	it	began	[	68	]
和	它	开始	[	-	]

于是它开始了[68]

[tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɑ:nslɔ:t] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] [nɑ:t]['oʊnli] [hɪr]

to	look	as	though	the	tremendous	onslaught	had	been	checked	not	only	here
到	看	作为	尽管	这	巨大的	猛攻	有	到过	已检查	不是	仅有的	这里

[bʌt; bət][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] .

but	all	along	the	British	front	.
但	全部	沿着	这	英国	正面	.

看起来，不仅在这里，而且在整个英国战线上，猛烈的进攻似乎都受到了遏制。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] ['fraɪdeɪ] ,

This	was	Good	Friday	,
这	曾是	好的	星期五	,

那天是耶稣受难日。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['veri] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [mi:nz] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]

and	it	seemed	very	fitting	that	the	day	which	already	means	so	much	for
和	它	似乎	非常	配件	那	这	天	哪个	已经	方法	所以	很多	为了

[hju:'mænəti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['kənsə,kreitid][æz; əz] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪriəs] [tʃek]

humanity	should	be	still	further	consecrated	as	marking	the	first	serious	check
人类	应该	是	仍然	更远	已祝圣的	作为	标记	这	第一的	严肃的	查看

[rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [stændz][fɔ:r; fər] .

received	by	the	opponents	of	all	that	Christianity	stands	for	.
已收到	经过	这	对手	的	全部	那	基督教	站立	为了	.

而对于人类来说，这一天已经意义非凡，因此，将其进一步神圣化，标志着基督教所代表的一切的反对者们遭受了第一次严重的打击，这似乎非常恰当。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['ɔ:rdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] :

The	following	Divisional	Order	was	issued	:
这	下列的	部门	命令	曾是	发布	:

已发布以下部门命令：

" [ðə; ði] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [kəˈmændər] [noʊz] [ðæt] [ɔːl] [ræŋks] [ɑːr; ər] [ˈtʃɪrfəli] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv]

"	The	Divisional	Commander	knows	that	all	ranks	are	cheerfully	bearing	the	strain	of
"	这	部门	指挥官	知道	那	全部	排名	是	愉快地	轴承	这	拉紧	的

[ðə; ði] [prəˈlɔːŋd] [ˈfaɪtɪŋ] ,

the	prolonged	fighting	,
这	延长	斗争	,

师长知道，所有官兵都欣然承受着长期战斗带来的压力。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪnˈdʊrəns] [ænd; ənd] [faɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt] .

and	he	is	proud	of	their	endurance	and	fine	fighting	spirit	.
和	他	是	自豪的	的	他们的	耐力	和	美好的	斗争	精神	.

他为他们的坚韧不拔和英勇斗志感到自豪。

" [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪz] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [roʊl] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən]

"	The	Division	is	performing	a	very	important	rôle	of	holding	up	the	German
"	这	分配	是	表演	一个	非常	重要的	角色	的	保持	向上	这	德语

[ædˈvæns] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld] ,

advance	in	this	part	of	the	battlefield	,
进步	在	这	部分	的	这	战场	,

“该师在战场这一区域发挥着阻击德军推进的非常重要的作用。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈkæʒuəltiz] [inˈfliktid] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ˈɜːrnɪst] [ʌv; əv]

and	the	very	heavy	casualties	inflicted	on	the	enemy	are	an	earnest	of
和	这	非常	重的	伤亡	造成的	在	这	敌人	是	一个	认真	的

[ðer; ðər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈfaɪtɪŋ] .

their	determined	fighting	.
他们的	决定	斗争	.

敌军遭受的惨重伤亡充分证明了他们顽强的战斗意志。

" [hiː; hi] [kənˈgrætjuleɪts] [ɔːl] [truːps] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈsplendɪd] [ˈgæləntri] ,

"	He	congratulates	all	troops	on	their	splendid	gallantry	,
"	他	恭喜	全部	军队	在	他们的	灿烂	英勇	,

他祝贺所有官兵英勇作战，

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈkɑːnfɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [rɪˈzɪstəns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː; tə]

and	is	confident	in	the	continuation	of	the	fine	resistance	they	are	making	to
和	是	自信的	在	这	续篇	的	这	美好的	反抗	他们	是	制作	到

[ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [əˈtempts] [tuː; tə] [breɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] .

the	enemy's	attempts	to	break	our	line	.
这	敌人的	尝试	到	休息	我们的	线	.

并对他们继续对敌人突破我方防线的企图进行顽强抵抗充满信心。

" [wel] [dʌn] , 62nd ([west] [ˈraɪdɪŋ]) [dɪˈvɪʒ(ə)n] !

"	Well	done	,	62nd	(	West	Riding	)	Division	!
"	出色地	完毕	,	62nd	(	西方	骑术	)	分配	!

“干得好，第62（西约克郡）师！”

" [ˈwɔːltər] [ˈbreɪθˌweɪt] ,

"	Walter	Braithwaite	,
"	沃尔特	布雷思韦特	,

沃尔特·布雷思韦特

" [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] . " - / [θriː] / - .

"	Major	-	General	.	"	29	/	3	/	18	.
"	主要的	-	一般的	.	"	-	/	3	/	-	.

“少将。”2018年3月29日。

" [lɛfˈtɛnənt] .

"	Lieut	.
"	中尉	.

“中尉

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['elɪs] [wʌz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] :

G	.	A	.	Ellis	was	this	day	awarded	the	Military	Cross	:
G	.	一个	.	埃利斯	曾是	这	天	获奖	这	军队	叉	:

当天，G.A. Ellis被授予军事十字勋章：

" [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bætəri] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

"	He	maintained	communication	and	observed	for	his	battery	throughout	the
"	他	维持	沟通	和	观察到	为了	他的	电池	自始至终	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

“他整天都与电池保持联系并观察电池状态。”

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][oʊ] . [piː] . [wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [kən'tɪnjuəs]

though	his	O	.	P	.	was	spotted	by	the	enemy	and	subjected	to	continuous
尽管	他的	哦	.	P	.	曾是	斑	经过	这	敌人	和	受	到	连续的

['raɪf(ə)l]['faɪər][ænd; ənd] ['ʃelɪŋ] .

rifle	fire	and	shelling	.
步枪	火	和	炮击	.

虽然他的观察哨被敌人发现，并遭受了持续的步枪射击和炮击。

[hiː; hi] [twaɪs] ['mɛndɪd] [ðə; ði]['waɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [baɪ] [ʃel] ['faɪər] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

He	twice	mended	the	wire	,	which	was	cut	by	shell	fire	,	in	the	open	.
他	两次	已修复	这	金属丝	,	哪个	曾是	切	经过	壳	火	,	在	这	打开	.

他曾两次在露天环境下修补被炮火击断的铁丝网。

" [ˌfɪf'tiːn] ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

"	Fifteen	Military	Medals	were	gained	in	the	Divisional	Artillery	during	the	fighting
"	十五	军队	奖牌	是	获得	在	这	部门	炮兵	期间	这	斗争

[frʌm; frəm][ðə; ði] 21st [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ([viː] . [ə'pendɪks]) . [-]

from	the	21st	to	the	end	of	the	month	(	v	.	Appendix	)	.	[	69	]
从	这	21st	到	这	结尾	的	这	月	(	v	.	附录	)	.	[	-	]

“从 21 日至月底的战斗中，师属炮兵获得了 15 枚军事勋章（参见附录）。[69]

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['strenjuəs] [deɪz] [aɪ][hæd; həd]['sev(ə)n] [bri'geidz] [ʌv; əv] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] ['ʌndər] [maɪ]

During	these	strenuous	days	I	had	seven	brigades	of	Field	Artillery	under	my
期间	这些	费力的	天	我	有	七	旅	的	场地	炮兵	在下面	我的

[kə'mænd] , [dɪ'spoʊzd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

command	,	disposed	as	follows	:
命令	,	处置	作为	跟随	:

在这些艰苦的日子里，我指挥着七个野战炮兵旅，部署如下：

[raɪt] [gruːp] .

Right	group	.
正确的	团体	.

正确的团队。

93rd [ænd; ənd] 235th [bri'geidz] .

93rd	and	235th	Brigades	.
93rd	和	235th	旅	.

第93旅和第235旅。

['sentər] " 187th , 236th [ænd; ənd] 310th [bri'geidz] .

Centre	"	187th	,	236th	and	310th	Brigades	.
中心	"	187th	,	236th	和	310th	旅	.

中心“第187、236和310旅。

[left] " 190th [ænd; ənd] 312th [bri'geidz] .

Left	"	190th	and	312th	Brigades	.
左边	"	190th	和	312th	旅	.

左侧是第190旅和第312旅。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] 54th , 71st , [ænd; ənd] 92nd [bri'geidz] [ʌv; əv] ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] .

And	also	the	54th	,	71st	,	and	92nd	Brigades	of	Heavy	Artillery	.
和	还	这	54th	,	71st	,	和	92nd	旅	的	重的	炮兵	.

还有第54、71和92重炮旅。

[ɑ:n][ðə; ði] 30th [mɑ:rtʃ] [lɛf'tɛnənt] . [si:] . [ɑ:r] . ['wɪtʃɚ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['wu:ndɪd] .

On	the	30th	March	Lieut	.	C	.	R	.	Witcher	was	again	wounded	.
在	这	30th	行进	中尉	.	C	.	拉	.	猎魔人	曾是	再次	受伤	.

3月30日，C.R. Witcher中尉再次负伤。

['eɪprəl] - .

April	1918	.
四月	-	.

1918年4月。

[ɑ:n][ðə; ði] 1st ['eɪprəl][ðə; ði] 37th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'li:vd] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

On	the	1st	April	the	37th	Division	relieved	our	infantry	but	the	artillery	remained	unchanged	,
在	这	1st	四月	这	37th	分配	松了口气	我们的	步兵	但	这	炮兵	剩余	未更改	,

4月1日，第37师接替了我军步兵，但炮兵部队保持不变。

[ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

the	batteries	of	the	relieving	division	not	having	arrived	yet	in	the	area	.
这	电池	的	这	缓解	分配	不是	拥有	到达的	然而	在	这	区域	.

增援部队的炮兵部队尚未抵达该地区。

[ɑ:n][ðə; ði] 3rd ['eɪprəl] , ['meɪdʒər][dʒeɪ] . ['wɪli] , [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] / - , [wʌz; wəz] [kɪld] ,

On	the	3rd	April	,	Major	J	.	Willey	,	Commanding	A	/	312	,	was	killed	,
在	这	3rd	四月	,	主要的	J	.	威利	,	指挥	一个	/	-	,	曾是	被杀	,

4月3日，A/312营营长J·威利少校阵亡。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɑ:roʊ] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] .

to	the	great	sorrow	of	all	who	knew	him	.
到	这	伟大的	悲哀	的	全部	WHO	知道	他	.

令所有认识他的人都深感悲痛。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] , [ˌʌnə'su:mɪŋ] ['ɑ:fɪsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪfɪdənt] [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['mænər] ,

He	was	a	gallant	,	unassuming	officer	,	with	a	rather	diffident	and	altogether	charming	manner	,
他	曾是	一个	英勇	,	谦逊	官	,	和	一个	相当	羞怯	和	共	迷人	方式	,

他是一位英勇谦逊的军官，举止略显腼腆，却又魅力十足。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][soʊ]['eɪb(ə)l][ə; eɪ] ['bætəri] [kə'mændər] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [felt] [sɪ'vɪrli] .

and	the	loss	of	so	able	a	battery	commander	at	this	critical	time	was	felt	severely	.
和	这	损失	的	所以	有能力的	一个	电池	指挥官	在	这	批判的	时间	曾是	毛毡	严重	.

在这个关键时刻失去这样一位能干的炮兵连长，损失惨重。

['ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] 5th [ðə; ði] 37th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kærid] [aʊt] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n] ['rɑ:sɪgnɔl] [wʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ðens] ['westwərdz] ,

Early	on	the	morning	of	April	5th	the	37th	Division	carried	out	an	attack	on	Rossignol	Wood	and	a	position	running	thence	westwards	,
早期的	在	这	早晨	的	四月	5th	这	37th	分配	携带	出去	一个	攻击	在	罗西尼奥尔	木头	和	一个	位置	跑步	因此	向西	,

4月5日清晨，第37师对罗西尼奥尔森林及其向西延伸的阵地发动了进攻。

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [frʌm; frəm][faɪv] . -

under	cover	of	a	barrage	from	the	guns	,	which	was	kept	up	from	5	.	30
在下面	覆盖	的	一个	弹幕	从	这	枪支	,	哪个	曾是	保留	向上	从	5	.	-

[tuː; tə]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] .

to	7	.	30	a	.	m	.
到	7	.	-	一个	.	米	.

在炮火掩护下，炮火从早上5点30分持续到7点30分。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['faɪər][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['bætəriz] ,

The	enemy	answered	with	a	very	heavy	fire	on	all	the	batteries	,
这	敌人	回答	和	一个	非常	重的	火	在	全部	这	电池	,

敌人随即对所有炮台进行了猛烈还击。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [gruːp] [æt; ət] [ʃæ'toʊ] [lɑː] [heɪ] .

and	especially	on	the	headquarters	of	the	right	group	at	Chateau	la	Haie	.
和	尤其	在	这	总部	的	这	正确的	团体	在	城堡	拉	海耶	.

尤其是位于拉海城堡的右翼集团总部。

[hɪr] [ðə; ði]['ædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði] 235th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

Here	the	Adjutant	of	the	235th	Brigade	was	wounded	,	and	there	were
这里	这	副官	的	这	235th	旅	曾是	受伤	,	和	那里	是

['sevrəl] ['kæʒuəltiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tə'lefənɪst] .

several	casualties	among	the	telephonists	.
一些	伤亡	之中	这	电话接线员	.

第 235 旅的副官在这里受伤，电话接线员中也有几人伤亡。

[ə'baʊt] - ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fɔːr] ['ɑːfəsərz] .

About	130	prisoners	were	captured	,	including	four	officers	.
关于	-	囚犯	是	捕获	,	包括	四	警官	.

约有130名囚犯被俘，其中包括4名军官。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪrd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] ['loʊk(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['mɪrli] [fɔː'stɔːld]

It	soon	appeared	,	however	,	that	this	local	operation	had	merely	forestalled
它	很快	出现	,	然而	,	那	这	当地的	手术	有	仅仅	阻止

[ə'nʌðər] [trə'mendəs] ['dʒɜːrmən] [ə'tæk] ,

another	tremendous	German	attack	,
其他	巨大的	德语	攻击	,

然而，很快人们就发现，这次局部行动只不过是阻止了德军的另一次大规模进攻而已。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ɪts] [fʊl] [fɔːrs] [æt; ət] [ə'baʊt] - . - [ə; eɪ] . [em] . ,

which	reached	its	full	force	at	about	10	.	45	a	.	m	.	,
哪个	达到	它是	满的	力量	在	关于	-	.	-	一个	.	米	.	,

风暴于上午10点45分左右达到顶峰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

and	was	kept	up	all	through	this	and	the	following	day	.
和	曾是	保留	向上	全部	通过	这	和	这	下列的	天	.

整个晚上以及第二天，他都一直熬夜。

[ðə; ði] [-]

The	[	70	]
这	[	-	]

[70]

[bɔːʃ] [bɑːm'bɑːrdmənt] [wʌz; wəz] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [stretʃt] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk]

Boche	bombardment	was	extraordinarily	intense	,	and	stretched	far	into	the	back
波切	轰击	曾是	非常	激烈的	,	和	拉伸	远的	进入	这	后退

['eriə] .

area	.
区域	.

德军的炮击异常猛烈，而且一直延伸到后方地区。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][gæs] [ʃel] , ['kɑːnsntreɪtɪd] ['tʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd]

It	included	a	large	amount	of	gas	shell	,	concentrated	chiefly	on	the	312th	Brigade
它	包括	一个	大的	数量	的	气体	壳	,	集中	主要	在	这	312th	旅

,

,

,

其中包括大量毒气弹，主要集中在第312旅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [hedʒ] [kloʊz] [tuː; tə][ænd; ənd] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [lez] [ɛsɑːrts] .

which	was	in	action	along	a	hedge	close	to	and	south	-	west	of	Les	Essarts	.
哪个	曾是	在	行动	沿着	一个	对冲	关闭	到	和	南	-	西方	的	莱斯	埃萨茨	.

当时，它正沿着靠近莱埃萨尔西南方向的一处树篱活动。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɜːrɪdʒ] ,

The	brigade	fought	with	magnificent	courage	,
这	旅	战斗	和	壮丽	勇气	,

该旅英勇作战，表现得非常出色。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['inəndeitid][wɪð; wɪθ][gæs] [ʃel] [ðə; ði] ['bætəriz] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə]['faɪər] [wen]

and	though	inundated	with	gas	shell	the	batteries	never	failed	to	fire	when
和	尽管	被淹没	和	气体	壳	这	电池	绝不	失败的	到	火	什么时候

[kɔːld] [ə'pɑːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ;

called	upon	throughout	the	day	;
称为	之上	自始至终	这	天	;

尽管遭到毒气弹袭击，但电池在一天中每次需要时都能正常开火；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz]['bædli] ['blɪstərd] [baɪ][ðə; ði][faʊl]

there	was	scarcely	a	man	but	had	his	hands	badly	blistered	by	the	foul
那里	曾是	几乎	一个	男人	但	有	他的	双手	糟糕	起泡的	经过	这	犯规

['mʌstərd] [gæs] ,

mustard	gas	,
芥末	气体	,

几乎每个人的手都被刺鼻的芥子气灼伤得起了水泡。

[waɪl] ['meni] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəli] ['blaɪndɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

while	many	officers	and	men	were	temporarily	blinded	by	it	.
尽管	许多	警官	和	男人	是	暂时地	失明	经过	它	.

许多军官和士兵因此暂时失明。

[siː] / - [hæd; həd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

C	/	312	had	a	particularly	terrible	experience	.
C	/	-	有	一个	特别	糟糕的	经验	.

C/312 的遭遇尤其糟糕。

[ɔːl][ðə; ði][sɪks]['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gʌnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['meɪdʒər][em] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . ['krɑːftən] , [diː] . [es] .

All	the	six	officers	with	the	guns	,	including	Major	M	.	R	.	H	.	Crofton	,	D	.	S	.
全部	这	六	警官	和	这	枪支	,	包括	主要的	M	.	拉	.	H	.	克罗夫顿	,	D	.	S	.

[oʊ] . ,

O	.	,
哦	.	,

所有六名持枪警官，包括 MRH 克罗夫顿少校（DSO），

[wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ɔːr] [gæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnə(r)] , [waɪl] ['sevrəl] ['gʌnz]

were	wounded	or	gassed	,	and	the	majority	of	the	gunners	,	while	several	guns
是	受伤	或者	毒气	,	和	这	多数	的	这	炮手	,	尽管	一些	枪支

[wɜːr; wər] [nɑːkt] [aʊt] .

were	knocked	out	.
是	敲门	出去	.

一些炮手受伤或中了毒气，大部分炮手阵亡，几门大炮被击毁。

[ɪn][fækt][baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['juːnɪt] ,

In	fact	by	the	evening	the	battery	had	ceased	to	exist	as	a	fighting	unit	,
在	事实	经过	这	晚上	这	电池	有	停止	到	存在	作为	一个	斗争	单元	,

事实上，到了晚上，这支炮兵部队已经不复存在，不再具备作战能力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [ʃer] [ə'gen]

and	it	was	about	a	fortnight	before	it	could	take	an	active	share	again
和	它	曾是	关于	一个	两星期	前	它	可以	拿	一个	积极的	分享	再次

[ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

in	the	fighting	.
在	这	斗争	.

大约过了两周时间，它才能再次积极参与战斗。

[mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [wʌz; wəz] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gælənt] ['bætəri] [kə'mændər] , ['meɪdʒər] ['krɑːftən] .

Much	sympathy	was	felt	for	the	gallant	Battery	Commander	,	Major	Crofton	.
很多	同情	曾是	毛毡	为了	这	英勇	电池	指挥官	,	主要的	克罗夫顿	.

人们对英勇的炮兵连长克罗夫顿少校深表同情。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

He	had	already	been	three	or	four	times	wounded	during	the	war	,
他	有	已经	到过	三	或者	四	时代	受伤	期间	这	战争	,

他在战争期间已经负过三四次伤，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ['ɔːrdərz] [ə'raɪvd] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd]

and	on	this	day	orders	arrived	appointing	him	to	the	command	of	a	brigade
和	在	这	天	订单	到达的	任命	他	到	这	命令	的	一个	旅

,

,

,

就在这一天，他接到命令，被任命为旅长。

[ə; eɪ][prə'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [freʃ]

a	promotion	which	he	was	unable	to	avail	himself	of	owing	to	this	fresh
一个	晋升	哪个	他	曾是	无法	到	可用	他自己	的	欠款	到	这	新鲜的

[wuːnd] .

wound	.
伤口	.

由于这次新的伤口，他未能获得晋升机会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [bæd] [lʌk] ,

It	was	particularly	bad	luck	,
它	曾是	特别	坏的	运气	,

真是倒霉透了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [mɪst] [prə'moʊʃ(ə)n][ɪn][ˌmesəpə'teimiə][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n]

as	he	had	once	before	missed	promotion	in	Mesopotamia	for	the	same	reason
作为	他	有	一次	前	错过	晋升	在	美索不达米亚	为了	这	相同的	原因

,

,

,

他之前也曾因为同样的原因在美索不达米亚错失晋升机会。

['hævɪŋ] [bɪn] ['bædli] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

having	been	badly	wounded	on	the	day	on	which	he	was	appointed	to	a
拥有	到过	糟糕	受伤	在	这	天	在	哪个	他	曾是	任命	到	一个

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

在他被任命为指挥官的当天，他身负重伤。

[ðə; ði] ['enəmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri] [dɪ'fi:t] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'pʌlst] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [wɪð; wɪθ]

The	enemy	suffered	a	sanguinary	defeat	,	being	repulsed	by	our	troops	with
这	敌人	遭受	一个	血腥	击败	,	存在	反感	经过	我们的	军队	和

[trə'mendəs] [lɔ:s] [æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] ,

tremendous	loss	at	all	points	,
巨大的	损失	在	全部	积分	,

敌军遭遇惨败，在各处都被我军击退，伤亡惨重。

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] - .

except	that	he	gained	possession	of	a	small	corner	of	Bucquoy	.
除了	那	他	获得	拥有	的	一个	小的	角落	的	-	.

但他却占领了布克沃伊的一小部分地方。

['meɪdʒər][dʒi:] . [ə; eɪ] . [sweɪn] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔ:s] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['gælənt] [bɪ'heɪvjər]

Major	G	.	A	.	Swain	was	awarded	the	Military	Cross	for	his	gallant	behaviour
主要的	G	.	一个	.	斯温	曾是	获奖	这	军队	叉	为了	他的	英勇	行为

[ɑ:n][ðə; ði] 5th .

on	the	5th	.
在	这	5th	.

GA Swain 少校因其在 5 日的英勇行为被授予军事十字勋章。

[hɪz; ɪz] ['bætəri] , [-]

His	battery	,	[	71	]
他的	电池	,	[	-	]

他的电池[71]

[di:] / - , ['faɪərd][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [raʊndz] [waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] [gæs] [bɑ:m'bɑ:rdmənt]

D	/	312	,	fired	no	less	than	2600	rounds	while	under	the	heavy	gas	bombardment
D	/	-	,	被解雇	不	较少的	比	-	回合	尽管	在下面	这	重的	气体	轰击

[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ə'bʌv] .

referred	to	above	.
指	到	多于	.

D/312 在上述猛烈的毒气轰炸下发射了不少于 2600 发炮弹。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [deɪz] - ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

During	the	two	days	'	fighting	the	following	officers	were	wounded	in	addition	to
期间	这	二	天	-	斗争	这	下列的	警官	是	受伤	在	添加	到

['meɪdʒər]['krɑ:ftən] :

Major	Crofton	:
主要的	克罗夫顿	:

在为期两天的战斗中，除了克罗夫顿少校之外，还有以下军官受伤：

[lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [ef] . - , [em] . [si:] . }

Lieut	.	H	.	F	.	Nowill	,	M	.	C	.	}
中尉	.	H	.	F	.	-	,	M	.	C	.	}

HF·诺威尔中尉，MC }

" [ef] . [dʒi:] . ['ʃɑ:rplɪŋ] } [ə; eɪ] / - .

"	F	.	G	.	Sharpling	}	A	/	310	.
"	F	.	G	.	磨利	}	一个	/	-	.

" FG Sharpling } A/310。

[kæpt] . [ə; eɪ] . ['si:niər] }

Capt	.	A	.	Senior	}
船长	.	一个	.	高级的	}

A. Senior 上尉

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒeɪ] . [biː] . ['boʊdən] , [em] . [siː] . }
J . B . Boden , M . C . }
J . B . 博登 , M . C . }

JB Boden，MC }

" [es] . [ə; eɪ] . - } [ɔːl][ʌv; əv][siː] / - .
" S . A . Rissik } all of C / 312 .
" S . 一个 . - } 全部 的 C / - .

“SA Rissik } 所有 C/312。

" [iː] . ['dʌbljuː] . ['pʌtək] }
" E . W . Puttock }
" E . W . 普托克 }

" EW Puttock }

" [ə; eɪ] . [iː] . - }
" A . E . Stuttle }
" 一个 . E . - }

" AE Stuttle }

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔːʃ] [hæd; həd] [feɪld] [soʊ] [dɪ'zæstrəsli] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
Although the Boche had failed so disastrously on this occasion ,
虽然 这 波切 有 失败的 所以 灾难性的 在 这 场合 ,

尽管德军这次遭遇了惨败，

[hɪz; ɪz] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn] [men] [ænd; ənd] ['gʌnz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,
his resources in men and guns seemed to be unlimited ,
他的 资源 在 男人 和 枪支 似乎 到 是 无限 ,

他拥有的人力和武器资源似乎无穷无尽。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪl] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ə'tæks] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['vɪgər] .
and he still kept up his daily attacks with unremitting vigour .
和 他 仍然 保留 向上 他的 日常的 攻击 和 不懈 活力 .

他仍然坚持每天发动袭击，而且势头强劲，毫不松懈。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ɪn'dʊrəns] ,
Our troops were exhausted almost beyond the limits of human endurance ,
我们的 军队 是 筋疲力尽的 几乎 超过 这 限制 的 人类 耐力 ,

我们的士兵已经筋疲力竭，几乎超出了人类的耐力极限。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] [siːmd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [laɪk] [æz; əz]
and the first three weeks of the great offensive seemed to us like as
和 这 第一的 三 周 的 这 伟大的 进攻 似乎 到 我们 喜欢 作为
['meni] [mʌnθs] — [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] ,
many months — a period of constant danger and anxiety ,
许多 几个月 — 一个 时期 的 持续的 危险 和 焦虑 ,

大攻势的前三周，在我们看来就像几个月那么漫长——那是一段充满危险和焦虑的时期。

[ʌn'siːsɪŋ] ['hɑːdʃɪps] , [ænd; ənd] ['ʌtər] [fə'tiːg] .
unceasing hardships , and utter fatigue .
不断 艰辛 , 和 说出 疲劳 .

无休止的艰辛和极度的疲惫。

[ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [frʌnts] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [soʊ] ['sɪnɪstər] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel]
The news from other fronts was of so sinister a nature that it might well
这 消息 从 其他 前线 曾是 的 所以 险恶 一个 自然 那 它 可能 出色地
[hæv; həv] ['drɪvn] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['breɪvəst] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [dɪ'sper] .
have driven even the bravest of men to despair .
有 驱动 甚至 这 最勇敢的 的 男人 到 绝望 .

其他战线传来的消息极其可怕，即使是最勇敢的人也可能因此感到绝望。

[ə'mʌŋst] ['aʊər; ɑːr] ['splendɪd] [truːps] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] [θɔːt] [ʌv; əv] ['fɜːrðər]

Amongst	our	splendid	troops	,	however	,	there	was	never	any	thought	of	further
在	我们的	灿烂	军队	,	然而	,	那里	曾是	绝不	任何	想法	的	更远

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

然而，在我们英勇的部队中，从未有人想过进一步撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɜːrɪŋ] ['ɔːrdər] , ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɑːn][ðə; ði] 11th

and	the	following	stirring	order	,	issued	by	the	Commander	-	in	-	Chief	on	the	11th
和	这	下列的	搅拌	命令	,	发布	经过	这	指挥官	-	在	-	首席	在	这	11th

['eɪprəl] ,

April	,
四月	,

以及总司令于4月11日发布的以下鼓舞人心的命令：

['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɔːl'redi] ['teɪkən][baɪ] ['evri] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][mæn][ɪn]

only	served	to	confirm	the	resolution	already	taken	by	every	officer	and	man	in
仅有的	服务	到	确认	这	解决	已经	已采取	经过	每一个	官	和	男人	在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði] [heitid] ['enəmi] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

the	British	army	to	hold	back	the	hated	enemy	as	long	as	there	was	a
这	英国	军队	到	抓住	后退	这	憎恨	敌人	作为	长的	作为	那里	曾是	一个

[gʌn] [ɔːr]['raɪf(ə)l] [left] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] :

gun	or	rifle	left	to	fire	at	him	:
枪	或者	步枪	左边	到	火	在	他	:

这样做只会更加坚定英国军队中每一位官兵的决心，那就是只要还有枪炮可以射击，就要阻止可恨的敌人继续前进：

" [tuː; tə][ɔːl] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['flændərz] .

"	To	all	ranks	of	the	British	army	in	France	and	Flanders	.
"	到	全部	排名	的	这	英国	军队	在	法国	和	弗兰德斯	.

致驻扎在法国和佛兰德斯的英国军队全体官兵。

" [θriː] [wiːks] [ə'goʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [tə'rɪfɪk] [ə'tæks] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɑːn]

"	Three	weeks	ago	to	-	day	the	enemy	began	his	terrific	attacks	against	us	on
"	三	周	前	到	-	天	这	敌人	开始	他的	了不起	攻击	反对	我们	在

[ə; eɪ] ['fɪfti] - [maɪl] [frʌnt] .

a	fifty	-	mile	front	.
一个	五十	-	英里	正面	.

“三周前的今天，敌人开始在五十英里的战线上对我们发动猛烈进攻。”

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekts] [-]

His	objects	[	72	]
他的	对象	[	-	]

他的物品[72]

[ɑːr; ər][tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [pɔːrts] , [ænd; ənd]

are	to	separate	us	from	the	French	,	to	take	the	Channel	ports	,	and
是	到	分离	我们	从	这	法语	,	到	拿	这	渠道	端口	,	和

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] .

destroy	the	British	army	.
破坏	这	英国	军队	.

目的是将我们与法国人隔离开来，夺取英吉利海峡港口，并摧毁英国军队。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ɔːl'redi] - [dɪ'vɪʒnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

"	In	spite	of	throwing	already	106	Divisions	into	the	battle	,
"	在	尽管如此	的	投掷	已经	-	部门	进入	这	战斗	,

尽管已经投入了106个师参与战斗，

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['rekləs] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

and	enduring	the	most	reckless	sacrifice	of	human	life	,
和	持久	这	最多	鲁莽	牺牲	的	人类	生活	,

并承受着最惨重的人类生命牺牲，

[hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [jet] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][goʊl] .

he	has	as	yet	made	little	progress	towards	his	goal	.
他	有	作为	然而	制成	小的	进步	向	他的	目标	.

他离目标还很远，至今进展甚微。

" [wiː; wi] [oʊ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] .

"	We	owe	this	to	the	determined	fighting	and	self	-	sacrifice	of	our	troops	.
"	我们	欠	这	到	这	决定	斗争	和	自己	-	牺牲	的	我们的	军队	.

“这要归功于我们军队英勇的战斗和自我牺牲。”

[wɜːrdz] [feɪl][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['splendɪd] [rɪ'zɪstəns]

Words	fail	me	to	express	the	admiration	which	I	feel	for	the	splendid	resistance
字	失败	我	到	表达	这	钦佩	哪个	我	感觉	为了	这	灿烂	反抗

['ɔːfərd] [baɪ][ɔːl][ræŋks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

offered	by	all	ranks	of	our	army	under	the	most	trying	circumstances	.
提供	经过	全部	排名	的	我们的	军队	在下面	这	最多	尝试	情况	.

言语难以表达我对我国军队各级官兵在最艰难的情况下所表现出的英勇抵抗的钦佩之情。

" ['meni] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɑːr; ər]['taɪərd] .

"	Many	amongst	us	now	are	tired	.
"	许多	在	我们	现在	是	疲劳的	.

“我们当中许多人现在都感到疲惫不堪。”

[tuː; tə] [ðoʊz] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['vɪktəri] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [hoʊldz][aʊt][ðə; ði]

To	those	I	would	say	that	victory	will	belong	to	the	side	which	holds	out	the
到	那些	我	会	说	那	胜利	将要	属于	到	这	边	哪个	持有	出去	这

['lɔːŋgɪst] .

longest	.
最长	.

对于这些人，我想说，胜利将属于坚持到最后的一方。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi][ɪz] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli][ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [fɔːrs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sə'pɔːrt] .

The	French	army	is	moving	rapidly	and	in	great	force	to	our	support	.
这	法语	军队	是	移动	快速	和	在	伟大的	力量	到	我们的	支持	.

法国军队正迅速集结大量兵力前来支援我们。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] ['oʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es][bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

"	There	is	no	other	course	open	to	us	but	to	fight	it	out	.
"	那里	是	不	其他	课程	打开	到	我们	但	到	斗争	它	出去	.

“我们别无选择，只能战斗到底。”

['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [læst][mæn] ; [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ]

Every	position	must	be	held	to	the	last	man	;	there	must	be	no
每一个	位置	必须	是	握住	到	这	最后的	男人	;	那里	必须	是	不

[rɪ'taɪərmənt] .

retirement	.
退休	.

每个职位都必须留任到最后一人；不允许退休。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] ,

With	our	backs	to	the	wall	,	and	believing	in	the	justice	of	our	cause	,
和	我们的	背部	到	这	墙	,	和	相信	在	这	正义	的	我们的	原因	,

我们背水一战，却依然坚信我们事业的正义性，

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [faɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end] .

each	one	of	us	must	fight	on	to	the	end	.
每个	一	的	我们	必须	斗争	在	到	这	结尾	.

我们每个人都必须战斗到最后一刻。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ə'laɪk] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]

The	safety	of	our	homes	and	the	freedom	of	mankind	alike	depend	upon
这	安全	的	我们的	房屋	和	这	自由	的	人类	同样	依赖	之上

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

the	conduct	of	each	one	of	us	at	this	critical	moment	.
这	执行	的	每个	一	的	我们	在	这	批判的	片刻	.

在这个关键时刻，我们每个人的行为都关系到我们家园的安全和人类的自由。

" [diː] . ['heɪg] ,

"	D	.	Haig	,
"	D	.	海格	,

“D.黑格，

" [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] [ɪn] [fræns] .

"	Commander	-	in	-	Chief	British	Armies	in	France	.
"	指挥官	-	在	-	首席	英国	军队	在	法国	.

“驻法英军总司令。”

" [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 18th [ə; eɪ] [ˌriːə'dʒʌstmənt]

"	Divisional	Headquarters	were	now	at	Henu	,	and	on	the	18th	a	readjustment
"	部门	总部	是	现在	在	-	,	和	在	这	18th	一个	调整

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [tʊk] [pleɪs] ,

of	the	artillery	took	place	,
的	这	炮兵	采取	地方	,

“师部当时设在赫努，18日对炮兵进行了重新调整，

['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] 310th [tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] 37th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

bringing	back	the	310th	to	cover	their	own	instead	of	the	37th	Division	.
带来	后退	这	310th	到	覆盖	他们的	自己的	反而	的	这	37th	分配	.

重新调回第 310 师来掩护他们自己的部队，而不是第 37 师。

[ðə; ði] [raɪt] [gruːp] [naʊ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] 310th [ænd; ənd] 312th [bri'geidz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	right	group	now	consisted	of	the	310th	and	312th	Brigades	,	and	the
这	正确的	团体	现在	由……组成	的	这	310th	和	312th	旅	,	和	这

187th [brɪ'geɪd] ,

187th	Brigade	,
187th	旅	,

右翼集团现在由第310旅、第312旅和第187旅组成。

[waɪl] [ðə; ði] 26th , 295th [ænd; ənd] 296th [bri'geidz] [fɔːrmd] [ðə; ði] [left] [gruːp] .

while	the	26th	,	295th	and	296th	Brigades	formed	the	left	group	.
尽管	这	26th	,	295th	和	296th	旅	形成	这	左边	团体	.

第26、295和296旅组成左翼部队。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [gruːp] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [dʌg] - [aʊt] [æt; ət] [ʃæ'toʊ]

The	headquarters	of	the	right	group	was	established	in	a	dug	-	out	at	Chateau
这	总部	的	这	正确的	团体	曾是	已确立的	在	一个	挖	-	出去	在	城堡

[lɑː] [heɪ] ,

la	Haie	,
拉	海耶	,

右翼组织的总部设在拉海城堡的一个地堡里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [-]

and	the	batteries	of	the	62nd	Divisional	Artillery	,	which	had	[	73	]
和	这	电池	的	这	62nd	部门	炮兵	,	哪个	有	[	-	]

以及第 62 师炮兵连，该连[73]

[bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɛsɑːrts] ['eriə] , [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]

been	in	the	Essarts	area	,	were	now	distributed	about	between	Foncquevillers	and
到过	在	这	埃萨茨	区域	,	是	现在	分布式	关于	之间	-	和

['seɪli] [ˌeɪ 'juː][bwɑː] .

Sailly	au	Bois	.
萨利	au	布伊斯	.

曾经在埃萨尔地区，现在分散在丰克维莱尔和萨伊欧布瓦之间。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [æn; ən] ['eriə] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,

This	was	not	quite	so	unpleasant	an	area	as	the	one	they	had	left	,
这	曾是	不是	相当	所以	令人不快的	一个	区域	作为	这	一	他们	有	左边	,

这里的情况并没有他们离开的那个地方那么糟糕。

[ænd; ənd] [θɪŋz] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['strenjuəs] .

and	things	gradually	became	a	little	less	strenuous	.
和	事物	逐步地	成为	一个	小的	较少的	费力的	.

事情渐渐变得轻松了一些。

[baɪ][ðə; ði] 19th ['eɪprəl][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːrmi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sə'pɔːrt] ,

By	the	19th	April	a	French	army	had	arrived	in	our	support	,
经过	这	19th	四月	一个	法语	军队	有	到达的	在	我们的	支持	,

4月19日，一支法国军队抵达支援我们。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

and	though	it	was	not	brought	into	action	,
和	尽管	它	曾是	不是	带来	进入	行动	,

虽然它没有付诸实施，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn] [kloʊz] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] ['veri] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] .

the	knowledge	of	its	presence	in	close	proximity	to	us	was	very	reassuring	.
这	知识	的	它是	在场	在	关闭	邻近	到	我们	曾是	非常	令人安心	.

得知它就在我们附近，这让我们感到非常安心。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] [ɑːn]

The	infantry	of	the	Division	was	withdrawn	from	the	line	for	a	rest	on
这	步兵	的	这	分配	曾是	撤回	从	这	线	为了	一个	休息	在

[ðə; ði] 24th ['eɪprəl] ,

the	24th	April	,
这	24th	四月	,

4月24日，该师步兵撤出前线休整。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [bæk] [tuː; tə]['pɑː] [ɪn] ['ɑːtwɑː] .

and	our	headquarters	moved	back	to	Pas	en	Artois	.
和	我们的	总部	已搬	后退	到	帕斯	英文	阿图瓦	.

我们的总部也迁回了帕斯昂阿尔图瓦。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

The	artillery	remained	in	action	,
这	炮兵	剩余	在	行动	,

炮兵部队继续作战。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['setld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] [ruː'tiːn]

and	had	settled	down	by	the	end	of	the	month	to	the	old	familiar	routine
和	有	定居	向下	经过	这	结尾	的	这	月	到	这	老的	熟悉的	常规

[ʌv; əv] [trentʃ] ['wɔːrfer] .

of	trench	warfare	.
的	沟	战争	.

到月底，他们又回到了熟悉的堑壕战的日常生活中。

[wiː; wi][hæd; həd][sɪks] [mɔːr] ['ɑːfəsərz] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ] ['eɪprəl] , [vɪz] . :

We	had	six	more	officers	wounded	during	April	,	viz	.	:
我们	有	六	更多的	警官	受伤	期间	四月	,	即	.	:

四月份我们又有六名警官受伤，分别是：

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[iː] . [eɪtʃ] . [ˈvændərˌpʌmp] [ˈeɪprəl] 7th .

E	**.**	**H**	**.**	**Vanderpump**	**April**	**7th**	**.**
E	.	H	.	范德普	四月	7th	.

EH Vanderpump 4月7日。

[ˈmeɪdʒər][iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʒɛfsən] , [em] . [siː] . " 8th ([fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm]) .

Major	**E**	**.**	**W**	**.**	**Jephson**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**"**	**8th**	**(**	**for**	**the**	**third**	**time**	**)**	**.**
主要的	E	.	W	.	杰夫森	,	M	.	C	.	"	8th	(	为了	这	第三	时间	)	.

EW Jephson少校，MC"8（第三次）。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[iː] . [dʒeɪ] . [siː] . [ˈʃɛpɝd] " 11th .

E	**.**	**J**	**.**	**C**	**.**	**Sheppard**	**"**	**11th**	**.**
E	.	J	.	C	.	谢泼德	"	11th	.

EJC Sheppard"11。

" [dʒeɪ] . [iː] . [ˈmækəlˌrɔɪ, məˈkɪlˌrɔɪ] " 18th .

"	**J**	**.**	**E**	**.**	**McIlroy**	**"**	**18th**	**.**
"	J	.	E	.	麦克罗伊	"	18th	.

"JE McIlroy"第18名。

[ˈmeɪdʒər][ˈdʌbljuː] . [ef] . [ˈtʌtˌhɪl] " 22nd .

Major	**W**	**.**	**F**	**.**	**Tuthill**	**"**	**22nd**	**.**
主要的	W	.	F	.	图希尔	"	22nd	.

WF Tuthill 少校"22日。

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [iː] . [ˈkɑːkɝˌɛl] " 22nd .

Lieut	**.**	**A**	**.**	**E**	**.**	**Cockerell**	**"**	**22nd**	**.**
中尉	.	一个	.	E	.	科克雷尔	"	22nd	.

AE Cockerell 中尉"第 22 任

['twenti] - [fɔːr] ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] ([viː] . [ə'pendɪks]) .

Twenty	**-**	**four**	**Military**	**Medals**	**were**	**awarded**	**during**	**the**	**month**	**(**	**v**	**.**	**Appendix**	**)**	**.**
二十	-	四	军队	奖牌	是	获奖	期间	这	月	(	v	.	附录	)	.

本月共颁发了 24 枚军功勋章（参见附录）。

[aɪ][ɪn'sɜːrt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] .

I	**insert**	**here**	**a**	**message**	**received**	**from**	**Her**	**Majesty**	**the**	**Queen**	**.**
我	插入	这里	一个	信息	已收到	从	她	威严	这	女王	.

我在此插入女王陛下发来的贺信。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['sɪmpəθi] [ʃoʊn] [fɔːr; fər][juː 'es][baɪ][ɔːl][æt; ət] [hoʊm] ,

The	**generous**	**sympathy**	**shown**	**for**	**us**	**by**	**all**	**at**	**home**	**,**
这	慷慨的	同情	所示	为了	我们	经过	全部	在	家	,

家乡所有人对我们表现出的慷慨同情，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌʌnˈʃeɪkən] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt]

and	**their**	**unshaken**	**confidence**	**in**	**the**	**army**	**had**	**been**	**a**	**source**	**of**	**great**
和	他们的	坚定不移	信心	在	这	军队	有	到过	一个	来源	的	伟大的

['kʌmfərt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [θruː] ,

comfort	**and**	**support**	**to**	**us**	**all**	**during**	**the**	**ordeal**	**we**	**had**	**passed**	**through**	**,**
舒适	和	支持	到	我们	全部	期间	这	考验	我们	有	通过了	通过	,

他们对军队坚定不移的信心，在我们经历的磨难中，给了我们所有人极大的安慰和支持。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] :

and	Her	Majesty's	gracious	and	touching	words	were	highly	appreciated	:
和	她	陛下的	亲切	和	接触	字	是	高度	感谢	:

女王陛下亲切而感人的讲话也受到了高度赞赏：

" [frʌm; frəm][eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ef] . [em] . [sɜːr] ['dʌgləs] ['heɪg] . " - / [fɔːr] / - .

"	From	H	.	M	.	the	Queen	to	F	.	M	.	Sir	Douglas	Haig	.	"	29	/	4	/	18	.
"	从	H	.	M	.	这	女王	到	F	.	M	.	先生	道格拉斯	海格	.	"	-	/	4	/	-	.

“女王陛下致道格拉斯·黑格外长爵士。”2018年4月29日。

" [tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪvi] , ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [er] [fɔːrs] , [aɪ] [-]

"	To	the	men	of	our	Navy	,	Army	,	and	Air	Force	,	I	[	74	]
"	到	这	男人	的	我们的	海军	,	军队	,	和	空气	力量	,	我	[	-	]

“致我们海军、陆军和空军的官兵们，我[74]

[send] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [tel] ['evri] [mæn] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] ,

send	this	message	to	tell	every	man	how	much	we	,
发送	这	信息	到	告诉	每一个	男人	如何	很多	我们	,

发送这条信息，让每个男人都知道我们有多么.....

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][æt; ət][hoʊm] ,

the	women	of	the	British	Empire	at	home	,
这	女性	的	这	英国	帝国	在	家	,

大英帝国的女性在家，

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [stres] [ænd; ənd]

watch	and	pray	for	you	during	the	long	hours	of	these	days	of	stress	and
手表	和	祈祷	为了	你	期间	这	长的	小时	的	这些	天	的	压力	和

[ɪn'dʊrəns] .

endurance	.
耐力	.

在这漫长而充满压力和煎熬的日子里，愿上帝保佑你，为你祈祷。

['aʊər; ɑːr] [praɪd] [ɪn][juː; jʊ][ɪz] [ɪ'meʒərəbl] , ['aʊər; ɑːr] [hoʊp] [ʌn'baʊndɪd] , ['aʊər; ɑːr] [trʌst] ['æbsəluːt] .

Our	pride	in	you	is	immeasurable	,	our	hope	unbounded	,	our	trust	absolute	.
我们的	自豪	在	你	是	无法估量的	,	我们的	希望	无界	,	我们的	相信	绝对	.

我们对你感到无比自豪，对你寄予厚望，对你绝对信任。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['friːdəm] ,

You	are	fighting	in	the	cause	of	righteousness	and	freedom	,
你	是	斗争	在	这	原因	的	义	和	自由	,

你是在为正义和自由而战，

['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɒrəz]

fighting	to	defend	the	children	and	women	of	our	land	from	the	horrors
斗争	到	保卫	这	孩子们	和	女性	的	我们的	土地	从	这	恐怖

[ðæt] [hæv; həv][ˌəʊvə'teɪkən] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

that	have	overtaken	other	countries	,
那	有	被超越	其他	国家	,

为保护我国的儿童和妇女免受其他国家遭受的恐怖侵害而战，

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz]

fighting	for	our	very	existence	as	a	people	at	home	and	across	the	seas
斗争	为了	我们的	非常	存在	作为	一个	人们	在	家	和	穿过	这	海域

.

:
.

在国内和海外，我们为民族的生存而战。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːfərɪŋ] [jʊr; jər][ɔːl] .

You	are	offering	your	all	.
你	是	提供	你的	全部	.

你倾尽全力。

[juː; jʊ][hoʊld] [bæk] ['nʌθɪŋ] ,

You	hold	back	nothing	,
你	抓住	后退	没有什么	,

你毫无保留。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [lʌv] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən][hæv; həv] ['greɪtər] .

and	day	by	day	you	show	a	love	so	great	that	no	man	can	have	greater	.
和	天	经过	天	你	展示	一个	爱	所以	伟大的	那	不	男人	能	有	更大的	.

你日复一日地展现出如此伟大的爱，世上无人能及。

[wiː; wi] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] ,

We	,	on	our	part	,
我们	,	在	我们的	部分	,

我们方面，

[send] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [wɪl] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][wiː; wi][hoʊld][moʊst] [dɪr] .

send	forth	with	full	hearts	and	unfaltering	will	the	lives	we	hold	most	dear	.
发送	前进	和	满的	心	和	坚定不移	将要	这	生活	我们	抓住	最多	亲爱的	.

怀着满腔热忱和坚定不移的意志，送别我们最珍爱的生命。

[wiː; wi] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [ɪn][ɔːl] [weɪz] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɔːr] [vɪk'tɔːriəs] .

We	,	too	,	are	striving	in	all	ways	possible	to	make	the	war	victorious	.
我们	,	也	,	是	努力	在	全部	方式	可能的	到	制作	这	战争	胜利者	.

我们也正在竭尽全力争取战争胜利。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spresɪŋ] [wʌt] [ɪz] [felt] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd]

I	know	that	I	am	expressing	what	is	felt	by	thousands	of	wives	and
我	知道	那	我	是	表达	什么	是	毛毡	经过	数千	的	妻子们	和

['mʌðərz] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [help] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər]

mothers	when	I	say	that	we	are	determined	to	help	one	another	in	keeping	your
母亲们	什么时候	我	说	那	我们	是	决定	到	帮助	一	其他	在	保持	你的

['hoʊmz] ['redi] [ə'genst] [jʊr; jər][glæd] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] .

homes	ready	against	your	glad	home	-	coming	.
房屋	准备好	反对	你的	高兴的	家	-	未来	.

我知道，当我说我们决心互相帮助，让你们的家做好准备，迎接你们的喜悦归来时，我表达了成千上万妻子和母亲的心声。

[ɪn] ['gɑːdz] [neɪm] [wiː; wi] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [help] [wiː; wi] , [tuː] , [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] .

In	God's	name	we	bless	you	,	and	by	His	help	we	,	too	,	will	do	our	best	.
在	神的	姓名	我们	保佑	你	,	和	经过	他的	帮助	我们	,	也	,	将要	做	我们的	最好的	.

奉上帝之名，我们祝福你们，也愿在他的帮助下，竭尽全力。

" ['meri] [ɑːr] .

"	Mary	R	.
"	玛丽	拉	.

“玛丽·R.

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['speʃ(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] 9th [meɪ] :

"	The	following	special	order	of	the	day	was	published	on	the	9th	May	:
"	这	下列的	特别的	命令	的	这	天	曾是	已发布	在	这	9th	可能	:

“以下是5月9日发布的特别命令：

[meɪ] - .

May	1918	.
可能	-	.

1918年5月。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [maɪ] [diːp]

"	I	wish	to	convey	to	all	ranks	of	the	Royal	Regiment	of	Artillery	my	deep
"	我	希望	到	传达	到	全部	排名	的	这	皇家	团	的	炮兵	我的	深的

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

appreciation	of	the	splendid	service	rendered	by	them	in	all	stages	of	the
欣赏	的	这	灿烂	服务	渲染	经过	他们	在	全部	阶段	的	这

[sɔm; sʌm] [ænd; ənd] [lɪs] ['bætlz] [sɪns] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tæk] .

Somme	and	Lys	battles	since	the	opening	of	the	enemy's	attack	.
索姆河	和	赖氨酸	战斗	自从	这	开幕	的	这	敌人的	攻击	.

“我谨向皇家炮兵团全体官兵表达我由衷的感谢，感谢他们在索姆河战役和利斯河战役的各个阶段，自敌军发起进攻以来所作出的出色贡献。

" [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪm'poʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [faɪt] [ə'genst] ['greɪtli] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz]

"	The	difficult	conditions	imposed	by	a	defensive	fight	against	greatly	superior	numbers
"	这	难的	状况	强加	经过	一个	防守	斗争	反对	非常	优越的	数字

[hæv; həv] [bɪn] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [skɪl] ,

have	been	faced	with	the	same	skill	,
有	到过	面对	和	这	相同的	技能	,

“面对人数远超己方的防御战所带来的种种困难，我们展现了同样的技巧。”

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['duːti] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

courage	and	devotion	to	duty	which	characterised	the	work	of	all	branches	of
勇气	和	虔诚	到	责任	哪个	具有特征	这	工作	的	全部	分支	的

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [-]

the	artillery	[	75	]
这	炮兵	[	-	]

勇气和对职责的忠诚是炮兵各兵种工作的特点[75]

[θruː] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ['bætlz] [ʌv; əv] - .

through	the	offensive	battles	of	1917	.
通过	这	进攻	战斗	的	-	.

经历了 1917 年的进攻战役。

[wɪð; wɪθ] [les] ['kɑːnstənt] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [bəuθ] [fiːld] , ['hevi] ,

With	less	constant	and	loyal	co	-	operation	on	the	part	of	both	field	,	heavy	,
和	较少的	持续的	和	忠诚	合作	-	手术	在	这	部分	的	两个都	场地	,	重的	,

[ænd; ənd] [siːdʒ] ['bætəriz] ,

and	siege	batteries	,
和	围城	电池	,

由于野战炮兵、重炮兵和攻城炮兵之间的合作不够持续和忠诚，

[ðə; ði] [greɪt] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [ə'veild]

the	great	bravery	and	determination	of	the	infantry	could	scarcely	have	availed
这	伟大的	勇敢	和	决心	的	这	步兵	可以	几乎	有	已利用

[tuː; tə] [hoʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [æd'væns] .

to	hold	up	the	enemy's	advance	.
到	抓住	向上	这	敌人的	进步	.

步兵们展现出的巨大勇气和决心，几乎无法阻止敌人的推进。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðə; ði] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [sə'pɔːrt]

The	infantry	are	the	first	to	admit	the	inestimable	value	of	the	artillery	support
这	步兵	是	这	第一的	到	承认	这	不可估量	价值	的	这	炮兵	支持

[soʊ] ['redɪli] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ɔːl] [ə'keiʒənz] .

so	readily	given	them	on	all	occasions	.
所以	容易	给定	他们	在	全部	场合	.

步兵们最先承认炮兵支援在各种情况下都发挥了不可估量的作用。

" [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [pə'zest] [baɪ] [iːtʃ] [ɑːrm] , ['dʌbli] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [tests] [ɔːl'redi]

"	The	knowledge	possessed	by	each	arm	,	doubly	confirmed	by	the	severe	tests	already
"	这	知识	拥有	经过	每个	手臂	,	双倍	确认的	经过	这	严重	测试	已经

[pæst] [θruː] [sək'sesfəli] ,

passed	through	successfully	,
通过了	通过	成功地	,

“各兵种所掌握的知识，已经通过了严格的测试并取得了成功，这得到了双重证实。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][rɪ'laɪ][wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['kɑːnfɪdəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst] [hoʊl] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd]

that	it	can	rely	with	absolute	confidence	upon	the	most	whole	-	hearted	and
那	它	能	依靠	和	绝对	信心	之上	这	最多	所有的	-	心地	和

[self] - ['sækrifaisɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

self	-	sacrificing	co	-	operation	of	the	other	,
自己	-	牺牲	合作	-	手术	的	这	其他	,

它完全可以信赖对方最真心实意、无私奉献的合作。

[ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɔːl] ['fɜːrðər] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi] [met]

is	the	greatest	possible	assurance	that	all	further	assaults	of	the	enemy	will	be	met
是	这	最	可能的	保证	那	全部	更远	袭击	的	这	敌人	将要	是	遇见

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] .

and	defeated	.
和	战败	.

这是确保敌人所有进一步进攻都将被击退的最大保障。

[aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] ,

I	thank	the	artillery	for	what	it	has	already	done	,
我	感谢	这	炮兵	为了	什么	它	有	已经	完毕	,

我感谢炮兵部队已经完成的工作。

[ænd; ənd] [kaʊnt] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	count	without	fear	of	disappointment	upon	the	maintenance	of	the	same
和	数数	没有	害怕	的	失望	之上	这	维护	的	这	相同的

['gælənt] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [haɪ] ['stændərd][ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

gallant	spirit	and	high	standard	of	achievement	in	the	future	.
英勇	精神	和	高的	标准	的	成就	在	这	未来	.

并且要无所畏惧地期待在未来保持这种英勇精神和高标准的成就，这样就不会失望。

" [diː] . ['heɪg] , [ef] . [em] . ,

"	D	.	Haig	,	F	.	M	.	,
"	D	.	海格	,	F	.	M	.	,

“D. Haig，FM，

" [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmiz] [ɪn] [fræns] .

"	Commander	-	in	-	Chief	British	Armies	in	France	.
"	指挥官	-	在	-	首席	英国	军队	在	法国	.

“驻法英军总司令。”

" [lɛf'tɛnənt] .

"	Lieut	.
"	中尉	.

“中尉

[dʒeɪ] . ['əuin] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] 10th [meɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ðæt] ['entərd] [hɪz; ɪz] [dʌg] - [aʊt]

J	.	Owen	was	wounded	on	the	10th	May	by	a	shell	that	entered	his	dug	-	out
J	.	欧文	曾是	受伤	在	这	10th	可能	经过	一个	壳	那	进入	他的	挖	-	出去

[æt; ət] ['seɪli] [ˌeɪ 'juː][bwɑː] .

at	Sailly	au	Bois	.
在	萨利	au	布伊斯	.

月 10 日，J. Owen 在 Sailly au Bois 的掩体中被一枚炮弹击中受伤。

[dʒuːn] - .
June **1918** **.**
六月 - .

1918年6月。

['dʊrɪŋ] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] .
During **May** **and** **June** **there** **was** **not** **much** **activity** **on** **our** **front** **.**
期间 可能 和 六月 那里 曾是 不是 很多 活动 在 我们的 正面 .

五月和六月期间，我方前线并没有太多活动。

[wiː; wi][gɑːt] ['meni] ['wɔːnɪŋz] [frʌm; frəm] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnəns]
We **got** **many** **warnings** **from** **prisoners** **and** **other** **sources** **of** **the** **imminence**
我们 得到 许多 警告 从 囚犯 和 其他 来源 的 这 迫在眉睫
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'fensɪv] ,
of **a** **further** **offensive** **,**
的 一个 更远 进攻 ,

我们从囚犯和其他渠道多次收到警告，称即将发生进一步的进攻。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 26th [meɪ] [ɪ'speʃəli] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [sɪ'vɪr] [bɑːm'bɑːrdmənt] , [ɪk'stendɪŋ]
and **on** **the** **26th** **May** **especially** **an** **unusually** **severe** **bombardment** **,** **extending**
和 在 这 26th 可能 尤其 一个 异常地 严重 轰击 , 扩展
[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['eriəz] ,
to **the** **back** **areas** **,**
到 这 后退 区域 ,

5月26日，尤其发生了一次异常猛烈的炮击，炮火甚至蔓延到了后方地区。

[siːmd] [tuː; tə] ['presɪdʒ] [ə; eɪ] [freʃ] ['dʒɜːrmən] ['efərt] .
seemed **to** **presage** **a** **fresh** **German** **effort** **.**
似乎 到 预示 一个 新鲜的 德语 努力 .

这似乎预示着德国将发起新一轮攻势。

['nʌθɪŋ] [haʊ'evər] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Nothing **however** **came** **of** **it** **,**
没有什么 然而 来了 的 它 ,

然而，这件事最终并没有结果。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] ['lætər] [deɪt] [ə; eɪ][bɪg] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [nɪr]
except **that** **on** **this** **latter** **date** **a** **big** **attack** **was** **started** **against** **the** **French** **near**
除了 那 在 这 后者 日期 一个 大的 攻击 曾是 开始 反对 这 法语 靠近
[riːmz; ræŋs] .
Reims **.**
兰斯 .

但就在后一天，法国在兰斯附近发动了一场大规模进攻。

['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Our **Headquarters** **came** **in** **for** **a** **good** **deal** **of** **unpleasant** **attention** **,**
我们的 总部 来了 在 为了 一个 好的 交易 的 令人不快的 注意力 ,

我们的总部受到了很多不愉快的关注，

['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [və'lɑːsəti] [gʌn] ['faɪərɪŋ][frʌm; frəm] [nɪr] [bæ'poʊm] [-]
chiefly **from** **a** **high** **velocity** **gun** **firing** **from** **near** **Bapaume** **[** **76** **]**
主要 从 一个 高的 速度 枪 射击 从 靠近 巴波姆 [-]

主要来自巴波姆附近的一门高速火炮[76]

[wɪtʃ] [bɔm'bɑːdid] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] [ɪn'tensəti] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ænd; ənd] 19th [meɪ] , [ænd; ənd]
which **bombarded** **us** **with** **especial** **intensity** **on** **the** **18th** **and** **19th** **May** **,** **and**
哪个 轰炸 我们 和 特别的 强度 在 这 18th 和 19th 可能 , 和
[ɑːn][ðə; ði] 9th [dʒuːn] .
on **the** **9th** **June** **.**
在 这 9th 六月 .

5月18日、19日和6月9日，我们遭受了特别猛烈的轰炸。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərəbli] [ə'nɔɪd] [baɪ] ['bɑːmɪŋ] ['ɛərəpleinz] [æt; ət] [naɪt] ,

We	were	also	considerably	annoyed	by	bombing	aeroplanes	at	night	,
我们	是	还	相当	恼怒	经过	轰炸	飞机	在	夜晚	,

我们也对夜间轰炸的飞机感到非常恼火。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [dʒuːn] ['sevrəl] [bɑːmz] [fel] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	early	in	the	morning	of	the	17th	June	several	bombs	fell	very	close	to	the
和	早期的	在	这	早晨	的	这	17th	六月	一些	炸弹	跌倒	非常	关闭	到	这

[ʃæ'toʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪvd] .

chateau	in	which	we	lived	.
城堡	在	哪个	我们	居住地	.

6 月 17 日清晨，几枚炸弹落在我们居住的城堡附近。

[wʌn] [bɑːm] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [bɜːrst] [ten] [jaːdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃænti] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [men]

One	bomb	on	this	occasion	burst	ten	yards	from	a	small	shanty	in	which	two	men
一	炸弹	在	这	场合	爆裂	十	码	从	一个	小的	棚屋	在	哪个	二	男人

[wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .

were	sleeping	.
是	睡眠	.

这次爆炸中，一枚炸弹在距离两名男子睡觉的小棚屋十码远的地方爆炸。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [daʊn] [ə'baʊt] 2½ [fiːt] ,

Fortunately	the	inside	of	the	hut	had	been	dug	down	about	2½	feet	,
幸运的是	这	里面	的	这	小屋	有	到过	挖	向下	关于	2½	脚	,

幸运的是，小屋内部向下挖了大约2.5英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,

and	the	men	were	lying	below	the	ground	level	,
和	这	男人	是	说谎	以下	这	地面	等级	,

这些人都躺在地表以下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə] ['frægmənts] [ðə; ði] [men]

with	the	happy	result	that	although	the	hut	was	blown	to	fragments	the	men
和	这	快乐的	结果	那	虽然	这	小屋	曾是	吹	到	片段	这	男人

[ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'hɜːrt] .

inside	were	absolutely	unhurt	.
里面	是	绝对地	毫发无损	.

令人欣慰的是，虽然小屋被炸成了碎片，但里面的人却毫发无损。

[ðə; ði] ['bætəriz] [wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bɑːm'bɑːrdmənt] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli]

The	batteries	were	subjected	to	a	good	many	bombardments	,	but	generally
这	电池	是	受	到	一个	好的	许多	轰炸	,	但	一般来说

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] .

without	much	effect	.
没有	很多	影响	.

这些炮台遭受了多次轰炸，但总体上没有造成太大影响。

[diː] / - , [haʊ'evər] , [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði] 11th [dʒuːn] .

D	/	310	,	however	,	had	an	unfortunate	experience	on	the	11th	June	.
D	/	-	,	然而	,	有	一个	不幸	经验	在	这	11th	六月	.

然而，D/310 在 6 月 11 日遭遇了不幸。

[ə; eɪ][faɪv] . [naɪn] [ʃel] ['penətreɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [dʌg] - [aʊts] ,

A	5	.	9	shell	penetrated	one	of	their	dug	-	outs	,
一个	5	.	9	壳	渗透	一	的	他们的	挖	-	出局	,

一枚5.9毫米炮弹击穿了他们的一个掩体。

['goʊɪŋ] [θruː] - [fiːt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrst][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sɪks][men] [huː]

going	through	12	feet	of	earth	before	it	burst	and	killing	all	the	six	men	who
去	通过	-	脚	的	地球	前	它	爆裂	和	杀	全部	这	六	男人	WHO

[wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

were	inside	it	at	the	time	.
是	里面	它	在	这	时间	.

它穿透了 12 英尺厚的泥土后爆炸，炸死了当时在里面的六名男子。

['meɪdʒər] [fʊt] , [huː] [kə'mɑːndɪd] [ðɪs] ['bætəri] ,

Major	Foot	,	who	commanded	this	battery	,
主要的	脚	,	WHO	命令	这	电池	,

指挥这支炮兵连的福特少校

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['stʌdɪɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒər][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] ,

was	at	the	time	studying	the	duties	of	Brigade	Major	at	headquarters	,
曾是	在	这	时间	学习	这	职责	的	旅	主要的	在	总部	,

当时正在总部学习旅长的职责，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [hɪr] [ðæt] ,

and	I	may	mention	here	that	,
和	我	可能	提到	这里	那	,

我还要在此提一下，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] ['ʌndəstʌdiz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['eni] [stɑːf]

in	order	to	have	understudies	always	ready	to	take	the	place	of	any	Staff
在	命令	到	有	替补	总是	准备好	到	拿	这	地方	的	任何	职员

['ɑːfɪsər] [huː] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['kæʒuəltiz] ,

Officer	who	might	become	casualties	,
官	WHO	可能	变得	伤亡	,

为了确保始终有替补人员随时可以顶替任何可能伤亡的参谋人员，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][maɪ] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [lɜːrn]

there	was	generally	a	Regimental	Officer	attached	to	my	headquarters	to	learn
那里	曾是	一般来说	一个	团级	官	随附的	到	我的	总部	到	学习

[ðə; ði][wɜːrk] .

the	work	.
这	工作	.

通常情况下，我的总部会派一名团级军官来学习工作。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd]

We	had	a	good	many	officers	in	the	Divisional	Artillery	who	had	been	trained
我们	有	一个	好的	许多	警官	在	这	部门	炮兵	WHO	有	到过	受过训练

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

in	this	way	,
在	这	方式	,

我们师属炮兵部队里有很多军官都接受过这种训练，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['duːtiz] [æt; ət][ə; eɪ]

and	who	were	quite	competent	to	take	on	the	respective	duties	at	a
和	WHO	是	相当	胜任的	到	拿	在	这	各自	职责	在	一个

['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

moment's	notice	.
瞬间	注意	.

他们完全有能力随时承担各自的职责。

['meɪdʒɝz] ['iːlz] [ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd][kæpts] .

Majors	Eeles	and	Foot	,	and	Capts	.
专业	鳗鱼	和	脚	,	和	船长	.

伊尔斯少校和富特少校，以及上尉们。

['ɑːrtʃər] [ænd; ənd] ['mɪdltən] [dɪd] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔːr]
Archer **and** **Middleton** **did** **particularly** **good** **work** **of** **this** **sort** **at** **one** **time** **or**
射手 和 米德尔顿 做过 特别 好的 工作 的 这 种类 在 一 时间 或者
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

阿彻和米德尔顿曾多次在这方面做出过特别出色的工作。

['sevrəl] [reɪd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [juː 'es] .
Several **raiding** **operations** **were** **carried** **out** **by** **us** **.**
一些 突袭 运营 是 携带 出去 经过 我们 .

我们进行了多次突袭行动。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 25th [meɪ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðə; ði] 57th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]
On **the** **night** **of** **the** **25th** **May** **our** **guns** **supported** **the** **57th** **Division** **in** **a**
在 这 夜晚 的 这 25th 可能 我们的 枪支 有 这 57th 分配 在 一个
[reɪd] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['prizənəz] ,
raid **which** **resulted** **in** **the** **capture** **of** **eleven** **prisoners** **,**
袭击 哪个 结果 在 这 捕获 的 十一 囚犯 ,

5月25日夜间，我军炮兵支援第57师的突袭行动，俘虏了11名敌军士兵。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn] [ðə; ði] 18th [dʒuːn] [wiː; wi] ['faɪərd] [-]
and **at** **1** **a** **.** **m** **.** **on** **the** **18th** **June** **we** **fired** **[** **77** **]**
和 在 1 一个 . 米 . 在 这 18th 六月 我们 被解雇 [-]

6 月 18 日凌晨 1 点，我们开火了[77]

[ɔːf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gæs] [prəd'ʒektəz] [æt; ət] - ,
off **a** **thousand** **gas** **projectors** **at** **Ablainzeville** **,**
离开 一个 千 气体 投影仪 在 - ,

阿布兰兹维尔的一千台燃气投影机

[ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] [trentʃ] ['mɔːtəz] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
the **guns** **and** **trench** **mortars** **firing** **a** **barrage** **through** **the** **village** **at** **the** **same**
这 枪支 和 沟 迫击炮 射击 一个 弹幕 通过 这 村庄 在 这 相同的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

大炮和迫击炮同时向村庄倾泻炮火。

[ðə; ði] ['mɔːtəz] [ðæt] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['faɪərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['berli]
The **mortars** **that** **took** **part** **in** **this** **operation** **were** **firing** **from** **a** **position** **barely**
这 迫击炮 那 采取 部分 在 这 手术 是 射击 从 一个 位置 仅仅
- [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔːʃ] [laɪn] ,
400 **yards** **from** **the** **Boche** **line** **,**
- 码 从 这 波切 线 ,

参与此次行动的迫击炮是从距离德军防线仅400码的位置发射的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] ['bɑːtəmli] , [huː] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['pəuəl]
which **had** **been** **selected** **by** **Bottomley** **,** **who** **had** **succeeded** **Powell**
哪个 有 到过 已选 经过 博特姆利 , WHO 有 成功了 鲍威尔
[æz; əz] [trentʃ] ['mɔːrtər] ['ɑːfɪsər] .
as **Trench** **Mortar** **Officer** **.**
作为 沟 砂浆 官 .

这是由博特姆利挑选的，他接替鲍威尔担任战壕迫击炮军官。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['bædli] " [strɑːft] " [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪsk] [wʌz; wəz]
It **was** **a** **very** **dangerous** **and** **badly** **"** **strafed** **"** **place** **,** **but** **the** **risk** **was**
它 曾是 一个 非常 危险的 和 糟糕 " 扫射 " 地方 , 但 这 风险 曾是
[wel] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] ,
well **worth** **taking** **,**
出色地 值得 采取 ,

那是一个非常危险且经常遭到猛烈扫射的地方，但冒这个险是值得的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːtəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [saɪd] .

and	the	mortars	were	a	constant	thorn	in	the	enemy's	side	.
和	这	迫击炮	是	一个	持续的	刺	在	这	敌人的	边	.

迫击炮一直是敌人的一根眼中钉。

[fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][kʊd; kəd] ['veri] ['rerli] [biː; bi]

For	obvious	reasons	the	results	of	operations	of	this	sort	could	very	rarely	be
为了	明显的	原因	这	结果	的	运营	的	这	种类	可以	非常	很少	是

[æsə'teind] ,

ascertained	,
已确定	,

由于显而易见的原因，这类操作的结果很少能确定。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

but	in	this	instance	we	were	more	fortunate	for	we	learned	from	a
但	在	这	实例	我们	是	更多的	幸运	为了	我们	学习	从	一个

['dɑːkjumənt] ,

document	,
文档	,

但这次我们比较幸运，因为我们从一份文件中吸取了教训。

['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːgəst] ,

captured	in	the	following	August	,
捕获	在	这	下列的	八月	,

在随后的八月被拍到，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [lɔːst][ɪn] [ðɪs] [gæs] [ə'tæk] [tuː] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - [men] [kɪld] , [ænd; ənd] -

that	the	Germans	lost	in	this	gas	attack	two	officers	and	51	men	killed	,	and	66
那	这	德国人	丢失的	在	这	气体	攻击	二	警官	和	-	男人	被杀	,	和	-

[gæst] ,

gassed	,
毒气	,

在这次毒气袭击中，德军损失了两名军官和51名士兵，另有66人中毒。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] 12th [bə'veriən] [ɑːr] . [aɪ] . [ɑːr] .

all	of	the	12th	Bavarian	R	.	I	.	R	.
全部	的	这	12th	巴伐利亚	拉	.	我	.	拉	.

第12巴伐利亚RIR全体成员

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['rɛðər] ['noʊtəb(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [laɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] .

There	were	two	rather	notable	events	in	the	wagon	lines	during	this	period	.
那里	是	二	相当	值得注意的	活动	在	这	车皮	线条	期间	这	时期	.

在此期间，篷车队中发生了两件相当值得注意的事情。

[ɑːn][ðə; ði] 19th [meɪ] , [wɪt] - ['sʌndeɪ] ,

On	the	19th	May	,	Whit	-	Sunday	,
在	这	19th	可能	,	惠特	-	星期日	,

5月19日，圣灵降临节星期日，

['dʒen(ə)rəl] ['breɪθˌweɪt] [ə'tendid] [ə; eɪ] [pə'reɪd] ['sɜːrvɪs] [ðer; ðər][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

General	Braithwaite	attended	a	parade	service	there	and	presented	a	large
一般的	布雷思韦特	参加	一个	游行	服务	那里	和	呈现	一个	大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] .

number	of	Military	Medals	.
数字	的	军队	奖牌	.

布雷思韦特将军出席了那里的阅兵仪式，并颁发了大量军功勋章。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈgreɪsf(ə)l] [spiːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə]

He	took	the	occasion	to	make	us	a	very	graceful	speech	and	to
他	采取	这	场合	到	制作	我们	一个	非常	优美	演讲	和	到

[kənˈgrætʃəleɪt] [ɔːl] [ræŋks][ɑːn][ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] [bɪˈheɪvjər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtraɪɪŋ] [deɪz]

congratulate	all	ranks	on	their	courage	and	fine	behaviour	during	the	trying	days
祝贺	全部	排名	在	他们的	勇气	和	美好的	行为	期间	这	尝试	天

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əˈfensɪv] .

of	the	great	offensive	.
的	这	伟大的	进攻	.

他借此机会发表了非常精彩的讲话，并祝贺全体官兵在伟大进攻的艰难日子里所展现出的勇气和良好表现。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [dʒuːn][hiː; hi] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [θriː]

On	the	16th	June	he	inspected	the	D	.	A	.	C	.	and	presented	three
在	这	16th	六月	他	检查	这	D	.	一个	.	C	.	和	呈现	三

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈsɜːrvɪs] [ˈmɛdəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [baɪ] [ˈɪndiən] [ˈdraɪvər] .

Distinguished	Service	Medals	which	had	been	won	by	Indian	drivers	.
杰出的	服务	奖牌	哪个	有	到过	韩元	经过	印度	司机	.

6月16日，他视察了DAC，并颁发了三枚由印度司机获得的杰出服务奖章。

[ðə; ði][ˈindiəns] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔːr] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][lɑːt][ʌv; əv] [men] ,

The	Indians	,	as	I	have	said	before	,	were	a	very	useful	lot	of	men	,
这	印度人	,	作为	我	有	说	前	,	是	一个	非常	有用	很多	的	男人	,

正如我之前所说，印第安人是一群非常有用的人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [əˈpɑːn][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] ,

and	could	always	be	counted	upon	to	obey	orders	,
和	可以	总是	是	计数	之上	到	服从	订单	,

而且总是会服从命令。

[haʊˈevər] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi] .

however	difficult	and	dangerous	the	execution	of	them	might	be	.
然而	难的	和	危险的	这	执行	的	他们	可能	是	.

然而，无论执行这些命令有多么困难和危险。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [ʃoʊz] ,

In	fact	,	as	the	following	incident	shows	,
在	事实	,	作为	这	下列的	事件	演出	,

事实上，如下事件所示，

[ðə; ði] [ˈlɪtərəl] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðer; ðər] [ˈɔːrdərz] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkærid]

the	literal	way	in	which	they	tried	to	obey	their	orders	was	sometimes	carried
这	文字	方式	在	哪个	他们	尝试	到	服从	他们的	订单	曾是	有时	携带

[tuː; tə] [ɪkˈses] .

to	excess	.
到	过量的	.

他们试图字面意义上地服从命令，但有时却走得太远了。

[ˈsʌmtaɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ˈeɪprəl] , [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [hɑːtɪst] , [sʌm; səm][ˈwægənz][ʌv; əv]

Sometime	during	April	,	when	the	fighting	was	at	its	hottest	,	some	wagons	of
有时	期间	四月	,	什么时候	这	斗争	曾是	在	它是	最热门	,	一些	马车	的

[ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . ,

the	D	.	A	.	C	.	,
这	D	.	一个	.	C	.	,

四月份战斗最为激烈的时候，DAC的一些马车.....

[ˈdrɪvn] [baɪ] [ˈɪndiən] [ˈdraɪvər] , [wɜːr; wər] [ˈkæriɪŋ] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [-]

driven	by	Indian	drivers	,	were	carrying	ammunition	up	to	a	[	78	]
驱动	经过	印度	司机	,	是	携带	弹药	向上	到	一个	[	-	]

由印度司机驾驶，运载弹药高达[78]

['bætəri] [nɪr] [ɛsɑːrts] .
battery near Essarts .
电池 靠近 埃萨茨 .

埃萨茨附近的炮台。

[ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægənz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fɜːrst] [trɪp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
The drivers of one of the wagons were making their first trip up to the
这 司机 的 一 的 这 马车 是 制作 他们的 第一的 旅行 向上 到 这
['bætəri] ['eriə] ,
battery area ,
电池 区域 ,

其中一辆货车的司机正进行他们第一次前往炮台区域的旅程。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɑːn] [noʊ]
and one of the instructions given them was that they must on no
和 一 的 这 指示 给定 他们 曾是 那 他们 必须 在 不
[ə'kaʊnt] [liːv] ['eniθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,
account leave anything behind them when they returned ,
帐户 离开 任何事物 在后面 他们 什么时候 他们 返回 ,

其中一项指示是，他们返回时绝对不能留下任何东西。

[haʊ'evər] ['hevɪli] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ʃeld] .
however heavily they might be shelled .
然而 重度 他们 可能 是 带壳 .

然而，即使它们遭受了严重的炮击。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['wægən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
As luck would have it this wagon had a very bad time of it ,
作为 运气 会 有 它 这 车皮 有 一个 非常 坏的 时间 的 它 ,

真是祸不单行，这辆马车遭遇了非常糟糕的命运。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [en] . [siː] . [oʊ] . [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['bædli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the British N . C . O . with it being badly wounded , and two out of the
这 英国 N . C . 哦 . 和 它 存在 糟糕 受伤 , 和 二 出去 的 这
[sɪks] [mjuːlz] ['biːɪŋ] [kɪld] .
six mules being killed .
六 骡子 存在 被杀 .

英国士官身负重伤，六匹骡子中有两匹被杀。

[ðə; ði] ['draɪvər] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] , ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
The drivers behaved very well , finished their job of delivering ammunition ,
这 司机 表现 非常 出色地 , 完成的 他们的 工作 的 运送 弹药 ,

司机们表现得很好，完成了运送弹药的任务。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ['seɪfli] .
and brought back the wounded man safely .
和 带来 后退 这 受伤 男人 安全 .

并安全地将伤员带了回来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [fʊl] [ʌv; əv] [ə'pɑːlə,dʒiːz] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] ; [ðeɪ] [hæd; həd]
They were , however , full of apologies on their return to camp ; they had
他们 是 , 然而 , 满的 的 致歉 在 他们的 返回 到 营 ; 他们 有
[dʌn] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] ,
done their utmost ,
完毕 他们的 极致 ,

然而，他们回到营地后却连连道歉；他们已经尽力了。

[ðeɪ] [sed] , [tuː; tə] [loʊd] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [ded] [mjuːlz] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] ,
they said , to load up the two dead mules on to the wagon ,
他们 说 , 到 加载 向上 这 二 死的 骡子 在 到 这 车皮 ,

他们说，要把两头死骡子装上马车。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [ðer; ðər] [ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈʌndər]

but	although	they	had	tried	their	hardest	for	about	an	hour	under
但	虽然	他们	有	尝试	他们的	最难	为了	关于	一个	小时	在下面

[ˈhevi] [ˈfaɪər] ,

heavy	fire	,
重的	火	,

尽管他们在猛烈的炮火下奋战了大约一个小时，竭尽全力，

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [æt; ət] [læst] [æz; əz] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [ˈpaʊɝz] .

they	had	had	to	give	it	up	at	last	as	beyond	their	powers	.
他们	有	有	到	给	它	向上	在	最后的	作为	超过	他们的	权力	.

他们最终不得不放弃，因为这超出了他们的能力范围。

[ɑːn] [ðə; ði] 14th [dʒuːn] [ə; eɪ] [ˈræðər] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˈɔːrdər] [keɪm] [aʊt] , [riˈdjuːsiŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈstæblɪʃmənt]

On	the	14th	June	a	rather	disturbing	order	came	out	,	reducing	our	establishment
在	这	14th	六月	一个	相当	令人不安	命令	来了	出去	,	减少	我们的	建立

[ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ;

of	horses	and	mules	;
的	马匹	和	骡子	;

6月14日，颁布了一项令人不安的命令，减少了我们马匹和骡子的数量；

[ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] [ˈwægənz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ˈwægənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diː] . [ə; eɪ] . [siː] .

the	first	line	wagons	and	all	the	ammunition	wagons	of	the	D	.	A	.	C	.
这	第一的	线	马车	和	全部	这	弹药	马车	的	这	D	.	一个	.	C	.

[wɜːr; wər] [ˌhensˈfɔːrθ] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [sɪks] [ˈhɔːrsɪz] .

were	henceforth	to	be	drawn	by	four	instead	of	six	horses	.
是	今后	到	是	绘制	经过	四	反而	的	六	马匹	.

从此以后，DAC 的第一线货车和所有弹药货车将由四匹马而不是六匹马牵引。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [step] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] ,

No	doubt	this	step	was	unavoidable	owing	to	the	shortage	of	animals	,
不	怀疑	这	步	曾是	不可避免的	欠款	到	这	短缺	的	动物	,

毫无疑问，由于牲畜短缺，这一步骤是不可避免的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈædɪd] [ɪˈnɔːrməsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [səˈplaɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

but	it	added	enormously	to	the	difficulties	of	ammunition	supply	for	the
但	它	额外	非常	到	这	困难	的	弹药	供应	为了	这

[rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

rest	of	the	war	.
休息	的	这	战争	.

但这极大地增加了战争剩余时间里弹药供应的困难。

[ɑːn] [ðə; ði] 18th [ðə; ði] 312th [brɪˈgeɪd] ,

On	the	18th	the	312th	Brigade	,
在	这	18th	这	312th	旅	,

18日，第312旅

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] ,

which	had	been	supporting	the	Division	on	our	right	for	some	time	past	,
哪个	有	到过	支持	这	分配	在	我们的	正确的	为了	一些	时间	过去的	,

它在过去一段时间里一直在支援我们右翼的师，

[muːvd] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪts] [oʊn] [dɪˈvɪʒ(ə)n]

moved	across	to	the	neighbourhood	of	Foncquevillers	and	joined	its	own	division
已搬	穿过	到	这	邻里	的	-	和	加入	它是自己的		分配

[əˈgen] .

again	.
再次	.

搬到了丰克维莱尔附近，并重新加入了自己的分队。

[ɪn][ðə; ði] [gə'zet] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [dʒu:n] ,
In the Gazette of the 3rd June ,
在 这 公报 的 这 3rd 六月 ,

在6月3日的政府公报上，

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l][ef] . [ə; eɪ] . ['wʊdkɑ:k] [ænd; ənd]['meɪdʒər][si:] . [ə; eɪ] . ['i:lz] [wɜ:r; wər] [ə'wɔrdɪd]
Lieut . - Colonel F . A . Woodcock and Major C . A . Eeles were awarded
中尉 . - 上校 F . 一个 . 鹬 和 主要的 C . 一个 . 鳗鱼 是 获奖
[ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] .
the D . S . O .
这 D . S . 哦 .

中校F.A.伍德科克和少校C.A.伊尔斯被授予杰出服务勋章（DSO）。

[naɪn] ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] [wɜ:r; wər] [ə'wɔrdɪd] ['dʊrɪŋ] [meɪ] [ænd; ənd][dʒu:n] ([vi:] . [ə'pendɪks]) , [ænd; ənd]
Nine Military Medals were awarded during May and June (v . Appendix) , and
九 军队 奖牌 是 获奖 期间 可能 和 六月 (v . 附录) , 和
[tu:] ['mɪlətəri] [krɔsiz] — [tu:; tə] . [-]
two Military Crosses — to Lieuts . [79]
二 军队 十字架 — 到 中尉 . [-]

5 月和 6 月期间颁发了 9 枚军事勋章（参见附录），以及 2 枚军事十字勋章——授予中尉。[79]

[eɪtʃ] . [oʊ] . ['skəufi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] 9th [dʒu:n][ænd; ənd]['hærəld] [smɪθ] [ɑ:n][ðə; ði] 23rd :
H . O . Schofield on the 9th June and Harold Smith on the 23rd :
H . 哦 . 斯科菲尔德 在 这 9th 六月 和 哈罗德 史密斯 在 这 23rd :

HO Schofield 于 6 月 9 日，Harold Smith 于 6 月 23 日：

" [wen] [ə; eɪ] [ʃel] [bɜ:rst][ɪn][ə; eɪ][gʌn] [pɪt] , [set][ðə; ði] ['kæməflɑ:ʒ] [ɑ:n]['faɪər][ænd; ənd] ['dæmɪdʒd]
" When a shell burst in a gun pit , set the camouflage on fire and damaged
" 什么时候 一个 壳 爆裂 在 一个 枪 坑 , 放 这 伪装 在 火 和 损坏的
[ðə; ði] [gʌn] ,
the gun ,
这 枪 ,

“当一枚炮弹在炮位爆炸时，引燃了伪装物并损坏了火炮。”

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['skəufi:ld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fɪsər] ([kɔ:rpl] .
Schofield , with a non - commissioned officer (Corpl .
斯科菲尔德 , 和 一个 非 - 委托 官 (下士 .

斯科菲尔德，以及一名士官（下士）。

['edwɪn] ['bɜ:rtn] , [di:] . [si:] . [em] .) [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd] ,
Edwin Burton , D . C . M .) rushed to the spot , and ,
埃德温 伯顿 , D . C . M .) 匆忙 到 这 点 , 和 ,

埃德温·伯顿（DCM）迅速赶到现场，

[dɪ'spaɪt] [kən'tɪnjuəs] ['enəmi] ['ʃelɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪndʒərəsli] [ˌoʊvər'hi:tɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
despite continuous enemy shelling and the dangerously overheated condition of the
尽管 连续的 敌人 炮击 和 这 危险地 过热 状况 的 这
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

尽管敌军炮火不断，弹药也处于危险的过热状态，

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][klaɪ'nɑːmɪtər,klɪ'nɑːmɪtər][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raʊndz] [tuː; tə][ə; eɪ]

they	removed	the	clinometer	and	a	large	number	of	rounds	to	a
他们	已移除	这	倾角仪	和	一个	大的	数字	的	回合	到	一个

[pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ,

place	of	safety	and	put	out	the	fire	,
地方	的	安全	和	放	出去	这	火	,

他们将测角仪和大量弹药转移到安全的地方，并扑灭了火。

[ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] [mʌtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . "

thereby	saving	much	ammunition	.	"
从而	保存	很多	弹药	.	"

这样可以节省大量弹药。

" ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [ʃuːt] [ɑːn][ðə; ði] ['bætəri] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [smɪθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	During	a	destructive	shoot	on	the	battery	,	Lieut	.	H	.	Smith	,	with	the
"	期间	一个	破坏性的	射击	在	这	电池	,	中尉	.	H	.	史密斯	,	和	这

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][en] . [siː] . [oʊ] . ,

assistance	of	a	N	.	C	.	O	.	,
协助	的	一个	N	.	C	.	哦	.	,

“在一次对炮台的破坏性射击中，H·史密斯中尉在一名士官的协助下，

[rɪ'muːvd] [ɔːl]['daɪəl] [saɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnz] , ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

removed	all	dial	sights	from	the	guns	,	carrying	them	to	a	place	of	safety	.
已移除	全部	拨号	景点	从	这	枪支	,	携带	他们	到	一个	地方	的	安全	.

卸下枪支上的所有刻度瞄准器，并将枪支转移到安全的地方。

['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] [ɑːn][ðə; ði][pɪt] [kɔːt] ['faɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ][də'rekt][hɪt] , [hiː; hi] ,

Later	,	when	the	camouflage	on	the	pit	caught	fire	from	a	direct	hit	,	he	,
之后	,	什么时候	这	伪装	在	这	坑	捕捉	火	从	一个	直接的	打	,	他	,

后来，当掩体上的伪装被直接命中而起火时，他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [tuː] [men] ,

with	the	help	of	two	men	,
和	这	帮助	的	二	男人	,

在两名男子的帮助下，

[klɪrd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [stʌf] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [waɪlst] [raʊndz] [wɜːr; wər]

cleared	the	burning	stuff	away	and	removed	ammunition	whilst	rounds	were
已清除	这	燃烧	东西	离开	和	已移除	弹药	而	回合	是

[ɪk'sploʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər] .

exploding	and	the	battery	was	still	under	heavy	fire	.
爆炸	和	这	电池	曾是	仍然	在下面	重的	火	.

在炮弹爆炸、炮台仍遭受猛烈炮火攻击的情况下，他们清理了燃烧的物品并移走了弹药。

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [seɪvd] [ə; eɪ] [gʌn] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

He	eventually	put	out	the	fire	,	and	thereby	saved	a	gun	from	destruction	.
他	最终	放	出去	这	火	,	和	从而	已保存	一个	枪	从	破坏	.

他最终扑灭了火，从而避免了一把枪被毁。

" [ɑːn][ðə; ði] 25th [dʒuːn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː]

"	On	the	25th	June	the	Division	withdrew	from	the	line	to	go	into	G	.	H	.	Q
"	在	这	25th	六月	这	分配	退出	从	这	线	到	去	进入	G	.	H	.	问

. [rɪ'zɜːrv] ,

.	reserve	,
.	预订	,

“6月25日，该师撤出前线，转入总司令部预备队。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːrli] [traɪd] ['bætəriz] [æt; ət][læst][gɑːt][ə; eɪ] [briːf] [spel] [ʌv; əv] [piːs] ,

and	the	sorely	tried	batteries	at	last	got	a	brief	spell	of	peace	,
和	这	非常	尝试	电池	在	最后的	得到	一个	简短的	拼写	的	和平	,

饱受摧残的电池终于迎来了一段短暂的平静时光。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [rest] ['bilits] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['ɔːvil] , [æmpliːɚ] , [ænd; ənd] ['sɑːrtən] . [-]

and	went	into	rest	billets	in	and	about	Orville	,	Amplier	,	and	Sarton	.	[	80	]
和	去	进入	休息	坯料	在	和	关于	奥维尔	,	放大器	,	和	萨顿	.	[	-	]

然后前往奥维尔、安普利尔和萨顿及其周边地区驻扎。[80]

['tʃæptər] [viː]

Chapter	V
章	V

第五章

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 5th [frentʃ] ['ɑːrmi]

WITH	THE	5th	FRENCH	ARMY
和	这	5th	法语	军队

与法国第五集团军

" [oʊ] [tɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [træns] ,

"	O	torn	out	of	thy	trance	,
"	哦	撕裂	出去	的	你的	发呆	,

“哦，从恍惚中醒来吧，

[oʊ] ['deθləs] , [oʊ] [maɪ] [fræns] ,

O	deathless	,	O	my	France	,
哦	永生	,	哦	我的	法国	,

不朽的，我的法兰西！

[oʊ] ['meni] ['wuːndɪd] ['mʌðər] , [oʊ] [ri'diːmd] [tuː; tə] [reɪn] .

O	many	wounded	mother	,	O	redeemed	to	reign	.
哦	许多	受伤	母亲	,	哦	已赎回	到	在位	.

哦，众多受伤的母亲啊，哦，蒙救赎将统治。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'siːn] [ɪ'klɪps]

Out	of	the	obscene	eclipse
出去	的	这	猥亵	蚀

从那令人作呕的日食中

[ˌɑːr 'iː] - ['rɪzn] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [lɪps] ,

Re	-	risen	with	burning	lips	,
关于	-	升起	和	燃烧	嘴唇	,

嘴唇灼痛，重新起身

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðiː] [ɪn] [veɪn] .

To	witness	for	us	if	we	looked	for	thee	in	vain	.
到	证人	为了	我们	如果	我们	看起来	为了	你	在	徒劳	.

如果我们徒劳地寻找你，求你为我们作证。

" ['swɪnˌbɜːrn] .

"	Swinburne	.
"	斯威本	.

斯温伯恩。

[dʒʊ'laɪ] - .

July	1918	.
七月	-	.

1918年7月。

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['bilits] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmər] ['weðər] , [wɪð; wɪθ] [spɔːrts] , [entə'teɪnmənts]

Comfortable	billets	and	beautiful	summer	weather	,	with	sports	,	entertainments
舒服的	坯料	和	美丽的	夏天	天气	,	和	运动的	,	娱乐

['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['eksələnt] " ['pelɪkən] [truːp] ,

given	by	the	excellent	"	Pelican	Troupe	,
给定	经过	这	出色的	"	鹈	剧团	,

舒适的住宿和美好的夏季天气，还有精彩的体育赛事和由优秀的“鹈鹕剧团”带来的娱乐活动，

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'strækʃənz] , [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,

"	and	other	distractions	,	contributed	to	make	the	rest	a	very	pleasant	one	,
"	和	其他	分心	,	贡献	到	制作	这	休息	一个	非常	令人愉快的	一	,

以及其他一些干扰因素，使得剩下的时间过得非常愉快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][læst] [lɔ:ŋ] .

but	it	was	not	to	last	long	.
但	它	曾是	不是	到	最后的	长的	.

但这并没有持续多久。

[ɑ:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] 12th [dʒʊ'laɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mu:v] [tu:; tə]

On	about	the	12th	July	the	Division	was	ordered	to	prepare	for	a	move	to
在	关于	这	12th	七月	这	分配	曾是	订购	到	准备	为了	一个	移动	到

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

an	unknown	destination	,
一个	未知	目的地	,

大约在7月12日，该师接到命令，准备转移到一个未知的目的地。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 15th [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [in'treind] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən] [saʊθ] [θru:] ['pærɪs] .

and	on	the	15th	the	artillery	entrained	and	was	taken	south	through	Paris	.
和	在	这	15th	这	炮兵	被卷入	和	曾是	已采取	南	通过	巴黎	.

15日，炮兵部队装上火车，经巴黎南下。

[ðæt] [ɔ:l]['ju:nɪts][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][ɪn][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['eriə] [ɪz] [pru:vd] [baɪ]

That	all	units	had	made	good	use	of	their	time	in	a	peaceful	area	is	proved	by
那	全部	单位	有	制成	好的	使用	的	他们的	时间	在	一个	和平	区域	是	已证实	经过

[ðɪs] ['letər] ,

this	letter	,
这	信	,

这封信证明，所有部队都在和平地区充分利用了时间。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dʒi:] . [oʊ] . [si:] . [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][ɑ:r] . [ə; eɪ] . [ʌv; əv]

which	the	G	.	O	.	C	.	received	from	the	General	commanding	the	R	.	A	.	of
哪个	这	G	.	哦	.	C	.	已收到	从	这	一般的	指挥	这	拉	.	一个	.	的

[ðə; ði] 4th [kɔ:r] :

the	4th	Corps	:
这	4th	兵团	:

这份文件是总司令从第四军皇家炮兵司令那里收到的：

" [maɪ] [dɪr] ['dʒen(ə)rəl] , — [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] [ɑ:r'tɪləri] [in'treiniŋ] [æt; ət] [tu:] ['steɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] 15th .

"	My	dear	General	,	—	I	saw	your	artillery	entraining	at	two	stations	on	the	15th	.
"	我的	亲爱的	一般的	,	—	我	锯	你的	炮兵	牵引	在	二	车站	在	这	15th	.

“我亲爱的将军，——我看到您的炮兵部队在15号的两个车站上了火车。

[aɪ] [sɔ:] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][sɪks] ['bætəriz] [ænd; ənd][ðə; ði][di:] . [ə; eɪ] . [si:] . [-]

I	saw	portions	of	six	batteries	and	the	D	.	A	.	C	.	[	81	]
我	锯	部分	的	六	电池	和	这	D	.	一个	.	C	.	[	-	]

我看到了六个电池和 DAC[81] 的部分零件

" [aɪ][toʊld][ðə; ði] [kɔ:r] [kə'mændər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [si:n] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

"	I	told	the	Corps	Commander	that	I	have	seldom	seen	horses	in	such	magnificent
"	我	讲述	这	兵团	指挥官	那	我	有	很少	已见	马匹	在	这样的	壮丽

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

“我告诉军团指挥官，我很少见到状态如此极佳的马匹。”

[ɔ:r][ə; eɪ] ['betər] [tɜ:rn] - [aʊt] [ʌv; əv] [men] , ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['vi:ək(ə)lz] .

or	a	better	turn	-	out	of	men	,	horses	and	vehicles	.
或者	一个	更好的	转动	-	出去	的	男人	,	马匹	和	车辆	.

或者说，需要更多的人、马匹和车辆。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [prə'siːdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl] [ʃoʊ] [ɪn] ['lʌndən] ,

They	might	have	been	proceeding	for	a	ceremonial	show	in	London	,
他们	可能	有	到过	进行中	为了	一个	仪式	展示	在	伦敦	,

他们可能是要去伦敦参加一场仪式性的表演。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

instead	of	going	to	take	part	in	a	battle	.
反而	的	去	到	拿	部分	在	一个	战斗	.

而不是去参加战斗。

" [aɪ][toʊld][ðə; ði] ['bætəri] [kə'mɑːndəz] [haʊ] ['sɑːri] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ]

"	I	told	the	Battery	Commanders	how	sorry	we	are	in	the	Corps	to	part	with
"	我	讲述	这	电池	指挥官	如何	对不起	我们	是	在	这	兵团	到	部分	和

[jʊr; jər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

your	Division	.
你的	分配	.

“我告诉各连队指挥官，我们军团对与你们师告别感到非常遗憾。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [noʊz] [ðə; ði] [kɔːr] ,

We	know	the	Division	and	the	Division	knows	the	Corps	,
我们	知道	这	分配	和	这	分配	知道	这	兵团	,

我们了解师部，师部也了解军团。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['bæt(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .

and	all	our	battle	associations	have	been	happy	and	successful	.
和	全部	我们的	战斗	协会	有	到过	快乐的	和	成功的	.

我们所有的战斗联盟都取得了成功，并且非常成功。

" [wiː; wi] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['gælənt] ['pelɪkənz] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	We	sincerely	hope	that	the	gallant	Pelicans	will	come	back	to	us	.
"	我们	真挚地	希望	那	这	英勇	鹈鹕	将要	来	后退	到	我们	.

“我们真诚地希望英勇的鹈鹕队能够回到我们身边。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][jʊr; jər] [ɑːr'tɪləri] .

"	I	thought	you	would	like	to	hear	about	your	artillery	.
"	我	想法	你	会	喜欢	到	听到	关于	你的	炮兵	.

我想你会想听听关于你们炮兵部队的情况。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪm'prest] [ɔːl] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,

They	certainly	impressed	all	who	saw	them	very	much	,
他们	当然	印象深刻	全部	WHO	锯	他们	非常	很多	,

他们给所有见过他们的人都留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪm'pres] ['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] . . . .

and	I	am	sure	that	they	will	impress	our	Allies	.	.	.	.
和	我	是	当然	那	他们	将要	令人印象深刻	我们的	盟国	.	.	.	.

我相信他们一定会给我们的盟友留下深刻印象.....

" [jɔːrz] ['veri] [sɪn'sɪrli] ,

"	Yours	very	sincerely	,
"	此致	非常	真挚地	,

此致敬礼，

" [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['gɛdəs, 'gɛdəz] .

"	J	.	G	.	Geddes	.
"	J	.	G	.	格德斯	.

JG Geddes。

" [ɑːn][ðə; ði] 15th [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn][ə; eɪ][bɪg] [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ] [frʌnt] [ʌv; əv] - [maɪlz] ,

"	On	the	15th	July	the	enemy	began	a	big	attack	on	a	front	of	50	miles	,
"	在	这	15th	七月	这	敌人	开始	一个	大的	攻击	在	一个	正面	的	-	英里	,

“7月15日，敌人在长达50英里的战线上发动了大规模进攻，

[iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][riːmz; ræŋs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,

each	side	of	Reims	,	and	the	Division	,	which	was	originally	,	I	believe	,
每个	边	的	兰斯	,	和	这	分配	,	哪个	曾是	起初	,	我	相信	,

[tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈvɛdʌn] ,

to	have	gone	to	Verdun	,
到	有	已消失	到	凡尔登	,

兰斯两侧，以及原本应该前往凡尔登的师，我记得是这样。

[wʌz; wəz][daɪˈvɜːrtɪd] [waɪl] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [truːp] [treɪnz] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][riːmz; ræŋs] [frʌnt] ,

was	diverted	while	still	in	the	troop	trains	towards	the	Reims	front	,
曾是	改道	尽管	仍然	在	这	部队	火车	向	这	兰斯	正面	,

还在前往兰斯前线的运兵列车上时，就被临时调往其他战线。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] 18th [hæd; həd] [bɪn] [diːˈtreɪn] [ænd; ənd] [ˈbilitid] [ɪn][æn; ən] [ˈeriə] [bɪˈtwiːn] [ˈɑːrsɪs]

and	by	the	18th	had	been	detrained	and	billeted	in	an	area	between	Arcis
和	经过	这	18th	有	到过	下车	和	住宿	在	一个	区域	之间	弧

[ænd; ənd] [ˌɛpərˈneɪ] ,

and	Epernay	,
和	埃珀奈	,

到18日，他们已经下火车，并被安置在阿尔西斯和埃佩尔奈之间的某个地区。

[wɪð; wɪθ] [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət][tuə; tuːr][suə] [mɑːn] .

with	headquarters	at	Tours	Sur	Marne	.
和	总部	在	旅游	苏尔	马恩河	.

总部位于马恩河畔图尔。

[wiː; wi] [naʊ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [wiː; wi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] 51st [ˈhaɪlənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd]

We	now	learned	that	we	,	with	the	51st	Highland	Division	,	had	been	formed
我们	现在	学习	那	我们	,	和	这	51st	高地	分配	,	有	到过	形成

[ˈɪntuː][ðə; ðɪ] 22nd [kɔːr] ,

into	the	22nd	Corps	,
进入	这	22nd	兵团	,

我们现在得知，我们与第51高地师一起被编入了第22军。

[ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][lɛfˈtɛnənt] . - [ˈdʒen(ə)rəl][sɜːr][ə; eɪ] . [ˈgɑːdli] ,

under	command	of	Lieut	.	-	General	Sir	A	.	Godley	,
在下面	命令	的	中尉	.	-	一般的	先生	一个	.	戈德利	,

在A·戈德利中将的指挥下，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] 5th [frentʃ] [ˈɑːrmi] .

and	were	for	the	time	being	a	part	of	the	5th	French	Army	.
和	是	为了	这	时间	存在	一个	部分	的	这	5th	法语	军队	.

当时隶属于法国第五集团军。

[wiː; wi] [hɜːrd] , [tuː] , [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪrɪŋ] [nuːz] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [əˈfensɪv] [bɪn]

We	heard	,	too	,	the	cheering	news	that	not	only	had	the	German	offensive	been
我们	听到	,	也	,	这	欢呼	消息	那	不是	仅有的	有	这	德语	进攻	到过

['defɪnətli] [tʃekt] ,

definitely	checked	,
确实	已检查	,

我们也听到了令人振奋的消息，不仅德军的攻势已被彻底遏制，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [hæd; həd] ['kaʊntər] - [əˈtækt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [frʌnt] [frʌm; frəm] [swɑːˈsɔːn]

but	that	the	French	had	counter	-	attacked	on	a	long	front	from	Soissons
但	那	这	法语	有	柜台	-	遭到攻击	在	一个	长的	正面	从	苏瓦松

['saʊθwərdz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [-]

southwards	,	and	,	in	addition	[	82	]
向南	,	和	,	在	添加	[	-	]

但法国人从苏瓦松向南在漫长的战线上发动了反击，此外[82]

[tuː; tə] [əd'vænsɪŋ] ['sevrəl] [kɪ'lɑːmɪtərz] , [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ə'baʊt] - , - ['prizənəz] .

to	**advancing**	**several**	**kilometres**	**,**	**had**	**captured**	**about**	**17**	**,**	**000**	**prisoners**	**.**
到	前进	一些	公里	,	有	捕获	关于	-	,	-	囚犯	.

推进数公里后，俘虏了约 17,000 名战俘。

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] 18th [aɪ][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]

Late	**at**	**night**	**on**	**the**	**18th**	**I**	**was**	**aroused**	**by**	**the**	**news**	**that**	**we**	**were**	**to**
晚的	在	夜晚	在	这	18th	我	曾是	被唤醒	经过	这	消息	那	我们	是	到

[æd'væns] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

advance	**at**	**once**	**and**	**take**	**our**	**place**	**in**	**the**	**line**	**of**	**battle**	**.**
进步	在	一次	和	拿	我们的	地方	在	这	线	的	战斗	.

18日深夜，我被惊醒，得知我们要立即前进，进入战斗队形。

[ə'kɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [muːvd] ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn][ðə; ði] 19th [tuː; tə] [dʒe'mein] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

Accordingly	**we**	**moved**	**our**	**headquarters**	**on**	**the**	**19th**	**to**	**Germaine**	**,**	**in**	**the**	**forest**
因此	我们	已搬	我们的	总部	在	这	19th	到	杰曼	,	在	这	森林

[ʌv; əv][riːmz; ræŋs] ,

of	**Reims**	**,**
的	兰斯	,

因此，我们于19日将总部迁至兰斯森林的日耳曼。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bri'geidz] [ænd; ənd][ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . ['kɑːnsntreɪtɪd] [nɪr] - [ænd; ənd]

while	**the**	**two**	**brigades**	**and**	**the**	**D**	**.**	**A**	**.**	**C**	**.**	**concentrated**	**near**	**Avenay**	**and**
尽管	这	二	旅	和	这	D	.	一个	.	C	.	集中	靠近	-	和

[fɔn'teɪn] .

Fontaine	**.**
方丹	.

而这两个旅和 DAC 则集中在阿韦奈和方丹附近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第62西约克郡师炮兵部队的(War Services of the 62nd West Riding)
第5/8页

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] ['bætəri] [kə'mɑːndəz] ,

In	the	afternoon	I	rode	out	with	the	Brigade	and	Battery	Commanders	,
在	这	下午	我	骑	出去	和	这	旅	和	电池	指挥官	,

下午我与旅长和炮兵连长一起骑马外出，

[ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtəd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sembli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]

and	reconnoitred	a	position	of	assembly	in	the	forest	,	out	of	view	of
和	侦察	一个	位置	的	集会	在	这	森林	,	出去	的	看法	的

['erəpleɪn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

aeroplane	observation	.
飞机	观察	.

并在森林中侦察了一个集结地点，该地点不在飞机的监视范围内。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bætəriz] [muːvd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Early	next	morning	the	batteries	moved	up	into	this	position	,
早期的	下一个	早晨	这	电池	已搬	向上	进入	这	位置	,

第二天一大早，电池就被移到了这个位置。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . - .

while	the	Divisional	Headquarters	was	established	in	the	village	of	St	.	Imoges	.
尽管	这	部门	总部	曾是	已确立的	在	这	村庄	的	英石	.	-	.

师部设在圣伊莫日村。

[ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [tʊk] [ʌp] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][riːmz; ræŋs] - [ˌɛpər'neɪ] [roʊd] , [ə'baʊt]

The	D	.	A	.	C	.	took	up	its	position	close	to	the	Reims	-	Epernay	road	,	about
这	D	.	一个	.	C	.	采取	向上	它是	位置	关闭	到	这	兰斯	-	埃珀奈	路	,	关于

[tuː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] - .

two	miles	east	of	Courtagnon	.
二	英里	东方	的	-	.

DAC 的位置靠近兰斯-埃佩尔奈公路，位于库尔塔尼翁以东约两英里处。

[æt; ət][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr'tɪlərɪ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] ,

At	8	a	.	m	.	the	French	artillery	attached	to	the	Division	opened	a	barrage	,
在	8	一个	.	米	.	这	法语	炮兵	随附的	到	这	分配	打开	一个	弹幕	,

上午8点，隶属于该师的法国炮兵开始炮击。

['ʌndər] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [ə'tækt] - [ænd; ənd][ðə; ði][bwɑː][diː][riːmz; ræŋs] .

under	which	our	infantry	attacked	Marfaux	and	the	Bois	de	Reims	.
在下面	哪个	我们的	步兵	遭到攻击	-	和	这	布伊斯	德	兰斯	.

我方步兵以此为由进攻了马尔福和兰斯森林。

[waɪl] [ɪn][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['redinəs] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnmə'lestɪd] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ]

While	in	their	positions	of	readiness	the	artillery	was	unmolested	except	by	a
尽管	在	他们的	职位	的	准备就绪	这	炮兵	曾是	未受干扰	除了	经过	一个

[tʃæns] [ʃel] ,

chance	shell	,
机会	壳	,

炮兵在严阵以待期间，除了偶然一枚炮弹外，未受到任何干扰。

[wɪtʃ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɜːrst] [ɑːn][ə; eɪ] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][biː] / - , ['kɪlɪŋ] [sɪks] [men] [ænd; ənd]

which	unfortunately	burst	on	a	sub	-	section	of	B	/	312	,	killing	six	men	and
哪个	很遗憾	爆裂	在	一个	子	-	部分	的	B	/	-	,	杀	六	男人	和

['wuːndɪŋ] [tuː] ['ɑːfəsərz] (.

wounding	two	officers	(	Lieuts	.
受伤	二	警官	(	中尉	.

不幸的是，爆炸发生在 B/312 的一个分支区域，造成 6 名男子死亡，2 名军官受伤（中尉）。

[dʒeɪ] . [em] . ['hwitw\\:θ] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['bɜːt]) [ænd; ənd] [faɪv] [men] .

J	.	M	.	Whitworth	and	W	.	Burt	)	and	five	men	.
J	.	M	.	惠特沃斯	和	W	.	伯特	)	和	五	男人	.

JM Whitworth 和 W. Burt）以及五名男子。

[æz; əz][ðə; ði] [faɪt] ['prəugrest] [ðə; ði] [bri'geidz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

As	the	fight	progressed	the	brigades	were	ordered	into	action	,
作为	这	斗争	进展	这	旅	是	订购	进入	行动	,

随着战斗的进行，各旅奉命投入战斗。

[ænd; ənd][baɪ][sɪks][piː] . [em] . [ɔːl] ['bætəriz] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['pɑːtɪs] - ,

and	by	6	p	.	m	.	all	batteries	were	in	position	in	the	Patis	d'Ecueil	,
和	经过	6	p	.	米	.	全部	电池	是	在	位置	在	这	鱼子酱	-	,

到下午6点，所有炮台都已在帕蒂斯德库伊尔就位。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][siː] / - , [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [ə'baʊt] - [jaːdz] [west] [ʌv; əv]

with	the	exception	of	C	/	312	,	which	came	into	action	about	800	yards	west	of
和	这	例外	的	C	/	-	,	哪个	来了	进入	行动	关于	-	码	西方	的

- [fɑːrm] .

Courtagnon	Farm	.
-	农场	.

除了 C/312 之外，该部队在 Courtagnon 农场以西约 800 码处投入战斗。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[piː] . [keɪ] . ['beɪli] - ['renldz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wuːndɪd] [ðɪs] [deɪ] .

P	.	K	.	Baillie	-	Reynolds	was	also	wounded	this	day	.
P	.	K	.	贝利	-	雷诺兹	曾是	还	受伤	这	天	.

PK Baillie-Reynolds当天也受了伤。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['elɪs] ['ædɪd] [ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ɪn] [mɑːrtʃ] :

G	.	A	.	Ellis	added	a	bar	to	the	Military	Cross	which	he	had	won	in	March	:
G	.	一个	.	埃利斯	额外	一个	酒吧	到	这	军队	叉	哪个	他	有	韩元	在	行进	:

GA Ellis 在他三月份获得的军事十字勋章上又添了一枚勋章条：

" [hiː; hi] ['kærid] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] , [huː] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bætəri] [oʊ] . [piː] . ,

"	He	carried	an	officer	,	who	was	wounded	in	the	battery	O	.	P	.	,
"	他	携带	一个	官	,	WHO	曾是	受伤	在	这	电池	哦	.	P	.	,

“他背着一名在炮兵观察哨受伤的军官，

[bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [bə'rɑːʒ] ,

back	to	safety	through	a	heavy	barrage	,
后退	到	安全	通过	一个	重的	弹幕	,

穿过猛烈的炮火，安全返回。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,

and	then	returned	to	his	post	to	observe	the	progress	of	the	attack	,
和	然后	返回	到	他的	邮政	到	观察	这	进步	的	这	攻击	,

['sendɪŋ] [bæk] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

sending	back	valuable	information	.
发送	后退	有价值的	信息	.

然后返回岗位观察袭击进展，并传回重要情报。

['leɪtər] [ɑːn] , [wen] [ðə; ði] ['bætəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [-]

Later	on	,	when	the	battery	of	which	he	was	[	83	]
之后	在	,	什么时候	这	电池	的	哪个	他	曾是	[	-	]

后来，当他所在的电池[83]

[left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['hevɪli] [ʃeld] , [hiː; hi] ['prɑːmptli] [muːvd] [ðə; ði] [men] .

left	in	charge	was	heavily	shelled	,	he	promptly	moved	the	men	.
左边	在	收费	曾是	重度	带壳	,	他	及时	已搬	这	男人	.

他留下来指挥，部队遭到猛烈炮击，他立即转移了士兵。

[hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [pri'ventid] ['meni] ['kæʒuəltiz] .

His	coolness	and	judgment	prevented	many	casualties	.
他的	凉爽	和	判断	阻止	许多	伤亡	.

他的冷静和判断力避免了许多伤亡。

" [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] 21st [wiː; wi] [lɔːntʃt] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊdɪd]

"	At	10	a	.	m	.	on	Sunday	the	21st	we	launched	an	attack	against	the	wooded
"	在	-	一个	.	米	.	在	星期日	这	21st	我们	发射	一个	攻击	反对	这	树木繁茂的

[rɪdʒ] ['rʌnɪŋ] [nɔːrθ] - [west] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - .

ridge	running	north	-	west	from	the	north	of	Cuitron	.
岭	跑步	北	-	西方	从	这	北	的	-	.

“21日星期日上午10点，我们对从Cuitron北部向西北方向延伸的林木茂密的山脊发动了进攻。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [rɪ'zɪstəns] ,

The	enemy	offered	a	stubborn	resistance	,
这	敌人	提供	一个	固执的	反抗	,

敌人进行了顽强抵抗。

[ænd; ənd] ['niːðər] [wiː; wi] [nɔːr] [ðə; ði] 51st [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['prɑːgres] .

and	neither	we	nor	the	51st	were	able	to	make	much	progress	.
和	两者都不	我们	也不	这	51st	是	有能力的	到	制作	很多	进步	.

我们和第51团都没能取得多大进展。

['faɪərɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Firing	was	almost	continuous	during	the	day	and	night	,
射击	曾是	几乎	连续的	期间	这	天	和	夜晚	,

枪声几乎昼夜不停地响起。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

sometimes	at	the	request	of	our	own	infantry	and	sometimes	of	the
有时	在	这	要求	的	我们的	自己的	步兵	和	有时	的	这

[frentʃ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] .

French	on	our	right	.
法语	在	我们的	正确的	.

有时是应我方步兵的要求，有时是应我方右翼法国人的要求。

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] [ə'tækt] [ðə; ði] [bwɑː] [diː'ju] ['peti] [tʃæmp] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - ,

Next	day	we	attacked	the	Bois	du	Petit	Champ	just	north	of	Cuitron	,
下一个	天	我们	遭到攻击	这	布伊斯	杜	小	冠军	只是	北	的	-	,

第二天，我们袭击了位于库伊特龙以北的小田野森林。

[ænd; ənd] [baɪ] [fɔːr] [piː] . [em] . [wiː; wi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [wʊd] ,

and	by	4	p	.	m	.	we	had	taken	the	wood	,
和	经过	4	p	.	米	.	我们	有	已采取	这	木头	,

下午4点，我们已经把木头运走了。

['meɪkɪŋ] ['prizənəz] ['oʊvər] - [hʌnz] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] - [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

making	prisoners	over	200	Huns	and	capturing	30	machine	guns	.
制作	囚犯	超过	-	匈奴人	和	捕捉	-	机器	枪支	.

俘虏了200多名匈奴人，缴获了30挺机枪。

.

Lieuts	.
中尉	.

中尉们。

[eɪtʃ] . [iː] . ['stiːvənz, 'stɛfənz][ænd; ənd][viː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['dreɪpər][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ,

H	.	E	.	Stephens	and	V	.	A	.	H	.	Draper	were	wounded	,
H	.	E	.	斯蒂芬斯	和	V	.	一个	.	H	.	德雷珀	是	受伤	,

HE Stephens 和 VAH Draper 受伤了，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

and	about	ten	men	were	killed	or	wounded	.
和	关于	十	男人	是	被杀	或者	受伤	.

约有十名男子伤亡。

[æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 23rd [dʒʊ'laɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'tækt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv]

At	6	a	.	m	.	on	the	23rd	July	the	Division	attacked	under	a	barrage	of
在	6	一个	.	米	.	在	这	23rd	七月	这	分配	遭到攻击	在下面	一个	弹幕	的

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [frentʃ] ['gʌnz] ,

our	own	artillery	and	French	guns	,
我们的	自己的	炮兵	和	法语	枪支	,

7月23日早上6点，该师在己方炮火和法军炮火的猛烈轰击下发起进攻。

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

and	captured	the	villages	of	Marfaux	and	Cuitron	,
和	捕获	这	村庄	的	-	和	-	,

并攻占了马尔福和库伊特龙村。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - ['prizənəz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [mɔːr] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

together	with	130	prisoners	and	about	30	more	machine	guns	.
一起	和	-	囚犯	和	关于	-	更多的	机器	枪支	.

连同 130 名战俘和大约 30 挺机枪。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kʌvərd] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [frentʃ] ['gʌnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɪn][ðə; ði]

We	also	recovered	a	battery	of	French	guns	which	had	been	lost	in	the
我们	还	恢复	一个	电池	的	法语	枪支	哪个	有	到过	丢失的	在	这

['oʊpənɪŋ] [ə'fensɪv] .

opening	offensive	.
开幕	进攻	.

我们还缴获了在最初攻势中损失的一组法军火炮。

['sevrəl] ['bætəriz] ['faɪərd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [raʊndz] [pər] [gʌn] ,

Several	batteries	fired	as	many	as	600	rounds	per	gun	,
一些	电池	被解雇	作为	许多	作为	-	回合	每	枪	,

多个炮兵连每门枪发射多达600发子弹，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

and	the	infantry	declared	that	the	barrage	was	magnificent	.
和	这	步兵	声明	那	这	弹幕	曾是	壮丽	.

步兵们宣称炮火轰鸣，气势磅礴。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

The	prisoners	were	in	a	great	state	of	depression	,
这	囚犯	是	在	一个	伟大的	状态	的	沮丧	,

囚犯们情绪非常低落。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːsɪz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nɔːrməs] .

and	reported	that	their	losses	from	our	artillery	fire	had	been	enormous	.
和	据报道	那	他们的	损失	从	我们的	炮兵	火	有	到过	巨大的	.

他们报告说，我方炮火给他们造成了巨大损失。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ,

This	was	no	more	than	we	expected	,
这	曾是	不	更多的	比	我们	预期的	,

这完全符合我们的预期。

[fɔːr; fər][lɑːrdʒ] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈfriːkwəntli] [prɪˈzentɪd] [aɪˈdiːəl] [ˈtɑːrgɪts] [tuː; tə]

for	large	bodies	of	the	enemy	had	frequently	presented	ideal	targets	to
为了	大的	身体	的	这	敌人	有	频繁地	呈现	理想的	目标	到

['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,

our	guns	throughout	the	day	,
我们的	枪支	自始至终	这	天	,

因为敌军大批兵力经常在白天成为我方炮火的理想目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəriz] [hæd; həd]['teɪkən] [fʊl] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

and	the	batteries	had	taken	full	advantage	of	their	opportunity	.
和	这	电池	有	已采取	满的	优势	的	他们的	机会	.

电池组充分利用了这一机会。

[dɪˈvɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Divisional	Headquarters	moved	to	Hautvillers	in	the	evening	.
部门	总部	已搬	到	-	在	这	晚上	.

师部当晚迁至奥特维莱尔。

[ðə; ði] 24th [dʒʊˈlaɪ][wʌz; wəz] [spent] ['tʃiːfli] [ɪn] [kənˈsɔlideitɪŋ] [ðə; ði] [pəˈziʃənz] [wʌn] .

The	24th	July	was	spent	chiefly	in	consolidating	the	positions	won	.
这	24th	七月	曾是	花费	主要	在	巩固	这	职位	韩元	.

7月24日的主要任务是巩固已取得的战果。

[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] ['faɪər][wʌz; wəz] ['meɪnli] [ɪn] [səˈpɔːrt] [-]

The	artillery	fire	was	mainly	in	support	[	84	]
这	炮兵	火	曾是	主要	在	支持	[	-	]

炮火主要起到支援作用[84]

[ʌv; əv][ðə; ði] 77th [frentʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] .

of	the	77th	French	division	on	our	right	.
的	这	77th	法语	分配	在	我们的	正确的	.

右边是法国第77师。

[bɔːʃ] ['ɛərəpleinz] [wɜːr; wər] ['veri] ['æktɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] .

Boche	aeroplanes	were	very	active	during	the	night	,	and	the	D	.	A	.	C	.
波切	飞机	是	非常	积极的	期间	这	夜晚	,	和	这	D	.	一个	.	C	.

[wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələrli] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ,

were	particularly	unfortunate	,
是	特别	不幸	,

博奇飞机夜间非常活跃，DAC部队尤其不幸。

['luːzɪŋ] - ['ænɪmlz] [kɪld] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] [frʌm; frəm]['hɑːst(ə)l] [bɑːmz] .

losing	26	animals	killed	and	20	wounded	from	hostile	bombs	.
输	-	动物	被杀	和	-	受伤	从	敌对的	炸弹	.

敌方炸弹造成26只动物死亡，20只动物受伤。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [briˈgeidz] [əˈbaʊt] [naɪn] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl]

In	the	two	brigades	about	nine	horses	were	killed	,	and	there	were	several
在	这	二	旅	关于	九	马匹	是	被杀	,	和	那里	是	一些

['kæʒuəltiz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] .

casualties	among	the	men	.
伤亡	之中	这	男人	.

这两个旅共有约九匹马被杀，士兵中也有数人伤亡。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [haʊs] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] .

W	.	H	.	House	,	United	States	Army	,	who	was	attached	to	the	D	.	A	.	C	.
W	.	H	.	房子	,	团结的	各州	军队	,	WHO	曾是	随附的	到	这	D	.	一个	.	C	.

[æz; əz]['medɪk(ə)l] ['ɑːfɪsər] ,

as	Medical	Officer	,
作为	医疗的	官	,

白宫，美国陆军，曾担任国防军司令部（DAC）的医务官，

[wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ði][em] . [siː] . [fɔːr; fər] ['gæləntri] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .

was	awarded	the	M	.	C	.	for	gallantry	on	this	occasion	.
曾是	获奖	这	M	.	C	.	为了	英勇	在	这	场合	.

在此次事件中，他因英勇表现被授予军事十字勋章。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɑːmz] [fel] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

A	great	many	bombs	fell	in	the	vicinity	of	our	headquarters	,	and	a	large
一个	伟大的	许多	炸弹	跌倒	在	这	附近	的	我们的	总部	,	和	一个	大的

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [dʌmp] ,

ammunition	dump	,
弹药	倾倒	,

许多炸弹落在我们总部附近，还有一个大型弹药库。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] , [wʌz; wəz][set][ɑːn]['faɪər] ,

in	the	valley	about	a	mile	distant	,	was	set	on	fire	,
在	这	谷	关于	一个	英里	遥远	,	曾是	放	在	火	,

大约一英里外的山谷里，有一座建筑被纵火焚烧。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ɪkˈsploʊdɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [ˌdetəˈneɪʃ(ə)n] .

and	went	on	exploding	all	through	the	night	with	tremendous	detonations	.
和	去	在	爆炸	全部	通过	这	夜晚	和	巨大的	爆炸	.

整夜持续爆炸，发出巨大的爆炸声。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][æz; əz] [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪlɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [grænd]

The	spectacle	as	viewed	from	the	roof	of	our	billet	was	a	very	grand
这	奇观	作为	已查看	从	这	屋顶	的	我们的	坯料	曾是	一个	非常	盛大

[ænd; ənd] [ɔː] - [ɪnˈspaɪərɪŋ][wʌn] ;

and	awe	-	inspiring	one	;
和	敬畏	-	鼓舞人心	一	;

从我们营房的屋顶上看到的景象非常壮观，令人敬畏；

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['sɪriəs] .

the	loss	of	ammunition	to	the	French	must	have	been	very	serious	.
这	损失	的	弹药	到	这	法语	必须	有	到过	非常	严肃的	.

法国人缴获的弹药损失一定非常严重。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðiːz] [læst] [fjuː] [deɪz] :

The	following	letter	referred	to	the	work	of	these	last	few	days	:
这	下列的	信	指	到	这	工作	的	这些	最后的	很少	天	:

以下信件内容涉及最近几天的工作：

" [lə] [ʒɛnɛˈʁal] - , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] . ,

"	Le	Général	Serrigny	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.	,
"	乐	一般的	-	,	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.	,

“塞里尼将军，CB，CMG，

" ['kɑːməndænt] [lɑː] 77me [dɪˈvɪʒ(ə)n] - .

"	Commandant	la	77me	Division	d'Infanterie	.
"	指挥官	拉	77me	分配	-	.

“第 77 步兵师指挥官。

" - [məˈsjɜːr] [lə] [ʒɛnɛˈʁal] ['kɑːməndænt]

"	à	Monsieur	le	Général	Commandant
"	-	先生	勒	一般的	指挥官

“总司令先生

" [lɑː] 62me [dɪˈvɪʒ(ə)n] [briːˈtænɪk] .
" La 62me Division Britannique .
" 拉 62me 分配 不列颠 .

“不列颠 62me 师。

" [lə] - [ʒɥi.jɛ] , - .
" le 26 Juillet , 1918 .
" 勒 - 七月 , - .

“1918 年 7 月 26 日。

" [mɒn] [ˌʒɛnɛˈʁal] ,
" Mon Général ,
" 星期一 一般的 ,

“我的将军，

" [-] [lhənɜː] [diː] [ˈvuː] [ˈpraɪər][diː] [vuˈlwaʁ] [ˈbiːn] [trænzmɛtɜ˞] [ˌeɪ ˈjuː] [ˈkɑːməndænt] [diː] [lɑːrtɪlɜ˞i]
" J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien transmettre au Commandant de l'Artillerie
" 我 荣誉 德 您 窥探者 德 沃洛伊 好 变速器 au 指挥官 德 炮兵
[briːˈtænɪk] - [suə][ˈvɑːs][ˈɔːrdərz] [mɛs] [rɪmɜ˞ːsəmənts] [pɔːr] [lə] [kjŋˈkuːər] [ˌɛfɪˈkæs] [kwɛl] [ə; eɪ]
Britannique placèe sur vos ordres mes remerciements pour le concours efficace qu'elle a
不列颠 - 苏尔 vos 秩序 梅斯 怜悯 倒 勒 竞赛 功效 qu'elle 一个
- - [mɑː][dɪˈvɪʒ(ə)n][ˌeɪ ˈjuː] [kɔːrs] [ˈdiˈiːes] [ətɑːks] [suə][lə][bwɑː][diː][riːmz; ræŋs][et][lə] [ʃæˈtoʊ] [diː]
prété à ma Division au cours des attaques sur le bois de Reims et le château de
- - 玛 分配 au 课程 德斯 攻击 苏尔 勒 男孩们 德 兰斯 等 勒 城堡 德
- .
Commetreuil .
- .

“我荣幸地获得不列颠炮兵指挥官的荣誉，并为兰斯森林和康梅特勒伊城堡的竞赛取得了良好的效果。

" - [ˌdɪfəˈsil] [diː] [sɛt] [reɪˈʒiːɔ̃] - [əˈveɪt] - - [pɑːr][lez] [ˈækʃnz] -
" L'enlèvement difficile de cette région boisèe avait été préparé par les actions energiques
" - 艰难梭菌 德 cette 地区 - 可用 - - 帕 莱斯 行动 -
- [pɑːr][lɑː] 62me [diː] . [aɪ] . [briːˈtænɪk] [ˈpendənt] [lez] [ʒʊrˈneɪz] - ; [-]
menées par la 62me D . I . Britannique pendant les journées précédentes ; [85]
- 帕 拉 62me D . 我 . 不列颠 吊坠 莱斯 日子 - ; [-]

“L'enlèvement difficile de cette region boisèe avait été preparé par les actions energiques menées par la 62me DI Britannique pendant les journées précédentes；[85]

[lɑːpuːi] [diː] - [ɑːŋˈgleɪz] [pɔːr] [lez] [ˌoʊpəˈreɪʃənz][ˈdiˈiːes] - [et] - [ʒɥi.jɛ] [ə; eɪ] -
l'appui de I'artillerie anglaise pour les opérations des 22 et 23 Juillet a facilité
支持者 德 - 英式蛋奶冻 倒 莱斯 运营 德斯 - 等 - 七月 一个 -
[grændmənt] [lɑː] [diː][lɑː] 77me [diː] . [aɪ] . [frɑːnˈsɛz] .
grandement la tâche de la 77me D . I . francaise .
盛大 拉 塔什 德 拉 77me D . 我 . 法语 .

l'appui de I'artillerie pour les opérations des 22 et 23 Juillet a facilité grandement la tâche de la 77me DI francaise.

" [ˈdʒiː] [ˈvuː] [ɪkspraɪm] , [ˌeɪ ˈjuː][nɑːm][ˈdiˈiːes] [truːps] [suə] [mɛs] [ˈɔːrdərz] , [tuːt] [lɜːr] [ˈgrætɪtuːd] ,
" Je vous exprime , au nom des troupes sur mes ordres , toute leur gratitude ,
" 杰 您 引号 , au 诺姆 德斯 剧团 苏尔 梅斯 秩序 , 兜售 leur 感激 ,

“Je vous expprime，au nom des troupes sur mes order，toute leur 感谢，

[et] [ˈvuː] [priː] - [lɪksprɛʃən] [diː][mɑː] - [lɑː] [plʌs] - .
et vous prie d'agréer l'expression de ma considération la plus distinguèe .
等 您 价格 - 表达 德 玛 - 拉 加 - .

我们希望您能考虑一下自己的表达方式以及区别。

" - .
" Serrigny .
" - .

“塞里尼。

" [ɑːn][ðə; ði] 25th [ænd; ənd] 26th [dʒʊ'laɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'tæk] ,

" On the 25th and 26th July preparations were made for a further attack ,

" 在 这 25th 和 26th 七月 准备工作 是 制成 为了 一个 更远 攻击 ,

“7月25日和26日，他们为再次发动袭击做好了准备，

[ænd; ənd] [dʌmps] [æt; ət] ['bætəri] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] - [raʊndz] [pər] - - ['paʊndər] ,

and dumps at battery positions were made up to 600 rounds per 18 - pounder ,

和 倾倒 在 电池 职位 是 制成 向上 到 - 回合 每 - - 重锤 ,

炮兵阵地上的弹药倾倒量高达每门18磅炮600发。

[ænd; ənd] - [raʊndz] [pər] ['haʊɪtsər] .

and 500 rounds per howitzer .

和 - 回合 每 榴弹炮 .

每门榴弹炮配备500发炮弹。

[ðə; ði] 310th ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði] [fɛrm] - [wʌz; wəz] ['hevɪli] [ʃeld] [ɑːn][ðə; ði] 26th ,

The 310th Headquarters at the Ferme d'Ecueil was heavily shelled on the 26th ,

这 310th 总部 在 这 农场 - 曾是 重度 带壳 在 这 26th ,

26日，位于费尔姆德库伊尔的第310司令部遭到猛烈炮击。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

and had to be moved a few hundred yards .

和 有 到 是 已搬 一个 很少 百 码 .

不得不将其移动几百码。

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['ʃɜːrlɑːk] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ʃoʊd] [greɪt] ['pɜːrsən(ə)l] ['gæləntri] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ]

Lieut . - Colonel Sherlock on this occasion showed great personal gallantry in removing

中尉 . - 上校 夏洛克 在 这 场合 显示 伟大的 个人的 英勇 在 移除

['wuːndɪd] [men] ['ʌndər] ['veri] ['hevi] ['faɪər] .

wounded men under very heavy fire .

受伤 男人 在下面 非常 重的 火 .

在这次行动中，谢洛克中校在猛烈的炮火下救出了受伤的士兵，展现了极大的个人英勇。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klaʊdi] [naɪt] [kept] [ðə; ði] ['bɔməz] [frʌm; frəm]

It rained heavily in the evening , and a cloudy night kept the bombers from

它 下雨了 重度 在 这 晚上 , 和 一个 多云 夜晚 保留 这 轰炸机 从

['trʌblɪŋ] [ˌjuː 'es] .

troubling us .

令人不安的 我们 .

傍晚下起了瓢泼大雨，阴沉的夜色让轰炸机没有骚扰我们。

[æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 27th [ðə; ði] [kɔːr] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [freʃ] [ə'tæk] .

At 6 a . m . on the 27th the Corps launched a fresh attack .

在 6 一个 . 米 . 在 这 27th 这 兵团 发射 一个 新鲜的 攻击 .

27日早上6点，军团发动了新的进攻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ] - . - [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi][hæd; həd] ['kæptʃərd]

It was completely successful , and by 11 . 30 a . m . we had captured

它 曾是 完全地 成功的 , 和 经过 - . - 一个 . 米 . 我们 有 捕获

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [næp] .

the villages of Espilly and Nappe .

这 村庄 的 - 和 裙边 .

行动非常成功，到上午 11 点 30 分，我们已经占领了埃斯皮利和纳佩村。

['æftər][ðə; ði] [ə'tæk] [ðə; ði] ['bætəriz] [əd'vænst] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

After the attack the batteries advanced one at a time ,

后 这 攻击 这 电池 先进的 一 在 一个 时间 ,

袭击过后，各大炮台依次推进。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [pəˈziʃənz] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] , [ðə; ði] 310th [ɪn][ðə; ði][bwɑː][diːˈju] ['peti]

and	were	all	in	their	new	positions	before	dark	,	the	310th	in	the	Bois	du	petit
和	是	全部	在	他们的	新的	职位	前	黑暗的	,	这	310th	在	这	布伊斯	杜	小

[tʃæmp] ,

Champ	,
冠军	,

天黑之前，所有人都已就位，第310营位于小田野森林。

[ænd; ənd][ðə; ði] 312th [kloʊz] [tuː; tə][ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] - .

and	the	312th	close	to	and	west	of	Pourcy	.
和	这	312th	关闭	到	和	西方	的	-	.

以及靠近普尔西 (Pourcy) 和以西的第 312 街。

[wiː; wi] [muːvd] ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [nɑːn'tɜːl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

We	moved	our	headquarters	to	Nanteuil	in	the	evening	.
我们	已搬	我们的	总部	到	南特伊	在	这	晚上	.

当晚，我们将总部迁至南特伊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːv] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['tʃɪrləs] [wʌn] ,

It	was	raining	hard	,	and	the	move	was	rather	a	cheerless	one	,
它	曾是	下雨	难的	,	和	这	移动	曾是	相当	一个	冷冷清清	一	,

当时雨下得很大，搬家这件事也让人感到十分沮丧。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɑːrd] [wen] [wiː; wi] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː]

the	more	so	as	the	enemy	was	shelling	the	village	hard	when	we	entered	it
这	更多的	所以	作为	这	敌人	曾是	炮击	这	村庄	难的	什么时候	我们	进入	它

.

:
.

更糟糕的是，当我们进入村庄时，敌人正在猛烈炮击村庄。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[iː] . [es] . [lɔɪd] [geɪnd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] [fɔːr; fər] ['gælənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðɪs]

E	.	S	.	Lloyd	gained	the	Military	Cross	for	gallant	and	distinguished	conduct	in	this
E	.	S	.	劳埃德	获得	这	军队	叉	为了	英勇	和	杰出的	执行	在	这

['deɪz] ['ækʃ(ə)n] .

day's	action	.
天	行动	.

ES Lloyd 因在今天的战斗中表现出的英勇和杰出行为而获得军事十字勋章。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ɑːr'tɪləri] ,

By	this	time	I	had	under	my	command	,	in	addition	to	my	own	artillery	,
经过	这	时间	我	有	在下面	我的	命令	,	在	添加	到	我的	自己的	炮兵	,

到那时，除了我自己的炮兵部队外，我麾下还有

- ['bætəriz] [ʌv; əv] [frentʃ] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd][sɪks] [frentʃ] ['hevi] ['bætəriz] . [-]

12	batteries	of	French	Field	Artillery	and	six	French	heavy	batteries	.	[	86	]
-	电池	的	法语	场地	炮兵	和	六	法语	重的	电池	.	[	-	]

法国野战炮兵12个炮兵连和法国重型炮兵连6个炮兵连。[86]

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] [muːvd] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [dɑːn] [tuː; tə] [pəˈziʃənz] [west] [ʌv; əv]

On	the	28th	the	312th	Brigade	moved	forward	at	dawn	to	positions	west	of
在	这	28th	这	312th	旅	已搬	向前	在	黎明	到	职位	西方	的

-

Marfaux	,
-	,

28日黎明时分，第312旅向前推进至马尔福以西的阵地。

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] 185th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

and	supported	a	successful	attack	by	the	185th	Infantry	Brigade	on	the
和	有	一个	成功的	攻击	经过	这	185th	步兵	旅	在	这

[mən'teɪnj] [di:] - .

Montagne	de	Bligny	.
蒙塔涅	德	-	.

并支援了第 185 步兵旅对布利尼山的成功进攻。

[ðə; ði][di:] . [ə; eɪ] . [si:] . [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] - .

The	D	.	A	.	C	.	advanced	to	the	vicinity	of	Courtagnon	.
这	D	.	一个	.	C	.	先进的	到	这	附近	的	-	.

DAC推进至库尔塔尼翁附近。

[ɑ:n][ðə; ði] 29th [wi:; wi] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [pə'troʊlz] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

On	the	29th	we	consolidated	and	pushed	patrols	forward	,	and	there	was
在	这	29th	我们	合并	和	推动	巡逻	向前	,	和	那里	曾是

[sʌm; səm] ['veri] [hɑ:rd] ['faɪtɪŋ] .

some	very	hard	fighting	.
一些	非常	难的	斗争	.

29日，我们巩固了阵地，并向前推进巡逻队，期间发生了一些非常激烈的战斗。

[ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [mu:vd] [æt; ət] [dɑ:n] [tu:; tə] [pə'ziʃənz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] - ,

The	310th	Brigade	moved	at	dawn	to	positions	north	of	Cuitron	,
这	310th	旅	已搬	在	黎明	到	职位	北	的	-	,

第310旅于黎明时分向库伊特龙以北的阵地推进。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] ['meni] ['mu:vɪŋ] ['tɑ:rgɪts] [wɪð; wɪθ][də'rekt][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]['faɪərɪŋ] [ə'baʊt] - [raʊndz]

and	engaged	many	moving	targets	with	direct	observation	firing	about	1500	rounds
和	已订婚的	许多	移动	目标	和	直接的	观察	射击	关于	-	回合

[pər] ['bætəri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

per	battery	during	the	day	.
每	电池	期间	这	天	.

白天，每个炮兵连用直接观察射击的方式对许多移动目标进行了射击，发射了约 1500 发子弹。

[di:] / - [ɪn'geɪdʒd] [θri:] ['hɑ:st(ə)l] ['bætəriz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .

D	/	310	engaged	three	hostile	batteries	with	great	success	.
D	/	-	已订婚的	三	敌对的	电池	和	伟大的	成功	.

D/310 战团与三个敌方炮兵阵地交战，取得了巨大成功。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][mɪd] - [deɪ][ə; eɪ] / - [ænd; ənd][si:] / - [əd'vænst] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

Shortly	after	mid	-	day	A	/	310	and	C	/	310	advanced	in	full	view	of	the	enemy
不久	后	中	-	天	一个	/	-	和	C	/	-	先进的	在	满的	看法	的	这	敌人

[tu:; tə] [pə'ziʃənz] [nɪr] [ðə; ði] [mu'læn] [di:] - [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] [wɪtʃ]

to	positions	near	the	Moulin	de	Chaumuzy	and	engaged	machine	guns	which
到	职位	靠近	这	磨坊	德	-	和	已订婚的	机器	枪支	哪个

[wɜ:r; wər] [ə'nɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

were	annoying	the	infantry	.
是	恼人的	这	步兵	.

中午过后不久，A/310 和 C/310 在敌人的眼皮底下推进到肖穆齐磨坊附近的阵地，与骚扰步兵的机枪交战。

[ðə; ði] 312th ['ɔ:lsoʊ] [əd'vænst] [tu:] ['bætəriz] [ɪn] [kloʊz] [sə'pɔ:rt] ;

The	312th	also	advanced	two	batteries	in	close	support	;
这	312th	还	先进的	二	电池	在	关闭	支持	;

第312团还推进了两个炮兵连进行近距离支援；

[bi:] / - [trɔtid] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] - ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ə; eɪ]

B	/	312	trotted	into	a	position	near	Chaumuzy	under	heavy	fire	,	and	suffered	a
B	/	-	小跑	进入	一个	位置	靠近	-	在下面	重的	火	,	和	遭受	一个

[fju:] ['kæʒuəltiz] .

few	casualties	.
很少	伤亡	.

B/312 在猛烈的炮火下小跑到 Chaumuzy 附近，并遭受了一些伤亡。

['ɔːrdərz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm]

Orders	came	in	the	afternoon	for	the	British	Corps	to	be	withdrawn	from
订单	来了	在	这	下午	为了	这	英国	兵团	到	是	撤回	从

[ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [ɪn'treɪnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

the	line	and	entrained	to	another	destination	,
这	线	和	被卷入	到	其他	目的地	,

下午接到命令，要求英国军团撤出前线，并乘火车前往其他目的地。

[ænd; ənd]['æftər] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['sɛvən] . - [tuː; tə][eɪt] . - [piː] . [em] .

and	after	supporting	a	small	operation	from	7	.	45	to	8	.	45	p	.	m	.
和	后	支持	一个	小的	手术	从	7	.	-	到	8	.	-	p	.	米	.

[ðə; ði] 310th [wɪð'druː] [tuː; tə][ðer; ðər]['wægən] [laɪnz] .

the	310th	withdrew	to	their	wagon	lines	.
这	310th	退出	到	他们的	车皮	线条	.

在晚上 7 点 45 分到 8 点 45 分支援了一次小规模行动后，第 310 营撤退到他们的辎重队营地。

[ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] ['faɪərd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th , [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	312th	Brigade	fired	,	in	the	early	morning	of	the	30th	,	in	support	of	a
这	312th	旅	被解雇	,	在	这	早期的	早晨	的	这	30th	,	在	支持	的	一个

[frentʃ] [æd'væns] ,

French	advance	,
法语	进步	,

30日清晨，第312旅开火支援法军推进。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][ˌes 'tiː] . - [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] - .

and	then	withdrew	at	10	a	.	m	.	to	St	.	Imoges	and	thence	to	Aigny	.
和	然后	退出	在	-	一个	.	米	.	到	英石	.	-	和	因此	到	-	.

然后于上午 10 点撤退到圣伊莫日，再从那里前往艾尼。

[dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] - .

Divisional	Headquarters	moved	back	to	Hautvillers	.
部门	总部	已搬	后退	到	-	.

师部迁回奥特维莱尔。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪlərɪ] [ðen] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['ʃɑːlənz] [ænd; ənd] - ,

The	Divisional	Artillery	then	marched	to	Chalons	and	Coolus	,
这	部门	炮兵	然后	行军	到	沙隆	和	-	,

随后，师属炮兵向沙隆和库吕斯进军。

[wer] [ðeɪ] [in'treind] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2nd ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld]

where	they	entrained	on	the	1st	and	2nd	August	,	and	returned	to	our	old
在哪里	他们	被卷入	在	这	1st	和	2nd	八月	,	和	返回	到	我们的	老的

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

他们于 8 月 1 日和 2 日乘火车返回我们以前的社区。

['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][ɪn]['pɑː] , [ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] 312th [ɪn] [bʌs] ,

Headquarters	were	in	Pas	,	the	310th	Brigade	in	Couin	,	the	312th	in	Bus	,
总部	是	在	帕斯	,	这	310th	旅	在	-	,	这	312th	在	公共汽车	,

总部设在帕斯，第310旅设在库因，第312旅设在布斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [ɪn] - [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)] .

and	the	D	.	A	.	C	.	in	Authie	St	.	Leger	.
和	这	D	.	一个	.	C	.	在	-	英石	.	莱杰	.

以及 Authie St. Leger 的 DAC。

[soʊ] ['endɪd] [ə; eɪ] ['verɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪəns] . [-]

So	ended	a	very	interesting	and	exciting	experience	.	[	87	]
所以	结束	一个	非常	有趣的	和	激动人心	经验	.	[	-	]

一段非常有趣和激动人心的经历就此结束。[87]

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːl] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [æz; əz] [pɑːrt]

I	think	we	all	felt	it	a	great	privilege	to	have	been	selected	as	part
我	思考	我们	全部	毛毡	它	一个	伟大的	特权	到	有	到过	已选	作为	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrs] [sent] [tuː; tə] [help] [ˈaʊər; ɑːr] [frentʃ] [ˈkɒmreɪdz] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [əˈfensɪv] ,

of	the	force	sent	to	help	our	French	comrades	against	a	formidable	offensive	,
的	这	力量	发送	到	帮助	我们的	法语	同志们	反对	一个	强大	进攻	,

我认为我们所有人都感到无比荣幸，能够被选入这支被派去帮助我们的法国同志抵御强大进攻的部队。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [soʊ] [ˈkɔːrdʒəl] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [get] [ɑːn]

and	we	found	them	so	cordial	and	pleasant	,	and	so	easy	to	get	on
和	我们	成立	他们	所以	亲切	和	令人愉快的	,	和	所以	简单的	到	得到	在

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

我们发现他们非常热情友好，而且很容易相处。

[ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈveri] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈmeməriz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

that	we	all	carried	away	very	agreeable	memories	of	our	connection	with	their
那	我们	全部	携带	离开	非常	同意	回忆	的	我们的	联系	和	他们的

5th [ˈɑːrmi] ,

5th	Army	,
5th	军队	,

我们都对与他们的第五集团军的交往留下了非常美好的回忆。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps]

in	spite	of	the	strenuous	nature	of	the	fighting	and	the	many	hardships
在	尽管如此	的	这	费力的	自然	的	这	斗争	和	这	许多	艰辛

[ænd; ənd] [ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [feɪs] .

and	dangers	which	we	had	to	face	.
和	危险	哪个	我们	有	到	脸	.

尽管战斗十分艰苦，我们面临着许多困难和危险。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [taɪp] .

The	fighting	was	of	quite	a	new	and	unaccustomed	type	.
这	斗争	曾是	的	相当	一个	新的	和	不习惯	类型	.

这场战斗是一种全新的、前所未见的战斗方式。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] , [æz; əz] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [trentʃ] [ˈwɔːrfer] , [ænd; ənd] [ˈbætəriz] [wɜːr; wər]

It	was	moving	,	as	opposed	to	trench	warfare	,	and	batteries	were
它	曾是	移动	,	作为	反对	到	沟	战争	,	和	电池	是

[kənˈtɪnjuəli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

continually	changing	position	,
持续	变化	位置	,

它是一种移动战，而非堑壕战，炮兵阵地也在不断变换位置。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [prəˈtekʃn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪg] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði]

and	had	no	more	protection	than	they	could	dig	for	themselves	in	the
和	有	不	更多的	保护	比	他们	可以	挖	为了	他们自己	在	这

[ˈɪntərvlz] [ʌv; əv] [ˈfaɪərɪŋ] ;

intervals	of	firing	;
间隔	的	射击	;

他们唯一的防护措施就是在射击间隙自己挖洞躲避；

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈredɪli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

they	took	to	it	as	readily	as	if	they	had	done	nothing	else	all	through	the
他们	采取	到	它	作为	容易	作为	如果	他们	有	完毕	没有什么	别的	全部	通过	这

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

他们很快就接受了这份工作，就好像他们在整个战争期间什么都没做过一样。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp]

in	spite	of	all	the	difficulties	of	ammunition	supply	and	keeping	up
在	尽管如此	的	全部	这	困难	的	弹药	供应	和	保持	向上

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ['kʌntri] ,

communications	in	the	thickly	wooded	country	,
通讯	在	这	浓密	树木繁茂的	国家	,

尽管在树木茂密的地区，弹药供应和保持通讯存在诸多困难，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən]['faɪər] [ʌp] [tuː; tə] [taɪm] ,

they	were	always	ready	to	open	fire	up	to	time	,
他们	是	总是	准备好	到	打开	火	向上	到	时间	,

他们时刻准备着开火。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðer; ðər]['ræpɪd] [əd'vænsɪz] .

and	to	support	the	infantry	in	their	rapid	advances	.
和	到	支持	这	步兵	在	他们的	迅速的	进展	.

并支援步兵快速推进。

[ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ə'tʃiːvd] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑːfɪsər]

This	could	only	be	achieved	,	however	,	by	the	unremitting	exertion	of	every	officer
这	可以	仅有的	是	已达成	,	然而	,	经过	这	不懈	用力	的	每一个	官

, [en] . [siː] . [oʊ] . , [ænd; ənd][mæn] ,

,	N	.	C	.	O	.	,	and	man	,
,	N	.	C	.	哦	.	,	和	男人	,

然而，这只有通过每一位军官、士官和士兵的不懈努力才能实现。

[huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔɪlɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ,

who	were	fighting	and	toiling	night	and	day	without	shelter	of	any	sort	,
WHO	是	斗争	和	辛勤劳作	夜晚	和	天	没有	庇护所	的	任何	种类	,

他们日夜奋战，辛勤劳作，没有任何遮蔽物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃæns] ['aʊər][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [sliːp] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

and	with	never	more	than	a	chance	hour	or	two	of	sleep	at	a	time	,
和	和	绝不	更多的	比	一个	机会	小时	或者	二	的	睡觉	在	一个	时间	,

而且每次最多只能睡上一两个小时，

[frʌm; frəm][ðə; ði] 20th [tuː; tə][ðə; ði] 30th [dʒʊ'laɪ] .

from	the	20th	to	the	30th	July	.
从	这	20th	到	这	30th	七月	.

7月20日至30日。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['sʌfərd] ['veri] [sɪ'vɪrli] , ['aʊər; ɑːr] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hevi] ,

Although	the	infantry	suffered	very	severely	,	our	casualties	were	not	heavy	,
虽然	这	步兵	遭受	非常	严重	,	我们的	伤亡	是	不是	重的	,

虽然步兵伤亡惨重，但我方伤亡并不严重。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['kaʊntər] - ['bætəri] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

owing	to	the	indifferent	counter	-	battery	work	of	the	enemy	,	and	to	the
欠款	到	这	冷漠	柜台	-	电池	工作	的	这	敌人	,	和	到	这

['eksələnt] ['hæbɪt] ,

excellent	habit	,
出色的	习惯	,

由于敌军反炮兵作战不力，以及良好的习惯，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['neɪtʃər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bætəriz] ,

which	had	become	a	second	nature	in	all	the	batteries	,
哪个	有	变得	一个	第二	自然	在	全部	这	电池	,

这已经成为所有电池的第二天性了。

[ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][də'rektli; daɪ'rektli][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] .

of	digging	themselves	in	directly	a	position	was	occupied	.
的	挖掘	他们自己	在	直接地	一个	位置	曾是	占领	.

他们直接挖掘掩体，占据了有利位置。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [ten] [deɪz] - ['faɪtɪŋ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [faɪv]

The	total	losses	in	the	Divisional	Artillery	in	the	ten	days	-	fighting	were	only	five
这	全部的	损失	在	这	部门	炮兵	在	这	十	天	-	斗争	是	仅有的	五

['ɑːfəsərz] ['wuːndɪd] ,

officers	wounded	,
警官	受伤	,

在为期十天的战斗中，师属炮兵部队的总损失仅为五名军官受伤。

[naɪn] ['ʌðər] [ræŋks] [kɪld] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['ʌðər] [ræŋks] ['wuːndɪd] .

nine	other	ranks	killed	,	and	about	60	other	ranks	wounded	.
九	其他	排名	被杀	,	和	关于	-	其他	排名	受伤	.

另有九名士兵阵亡，约六十名士兵受伤。

[æz; əz][sʌm; səm][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [æk'tɪvəti] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 5th

As	some	indication	of	the	extent	of	artillery	activity	while	with	the	5th
作为	一些	指示	的	这	程度	的	炮兵	活动	尽管	和	这	5th

[frentʃ] ['ɑːrmi] ,

French	army	,
法语	军队	,

作为第五法国集团军炮兵活动规模的一个指标，

[aɪ] [noʊt] [hɪr] [ðə; ði] [-]

I	note	here	the	[	88	]
我	笔记	这里	这	[	-	]

我在这里注意到[88]

['nʌmbər] [ʌv; əv] [raʊndz] ['hændəld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [baɪ][ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . :

number	of	rounds	handled	during	the	period	by	the	D	.	A	.	C	.	:
数字	的	回合	处理	期间	这	时期	经过	这	D	.	一个	.	C	.	:

DAC在此期间处理的轮次数量:

[frʌm; frəm] ['reɪlhed] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [dʌmp] , - - [ˌpiː 'ɑːr] .

From	railhead	to	reserve	dump	,	18	-	pr	.
从	铁路终点站	到	预订	倾倒	,	-	-	公关	.

从铁路终点站到备用垃圾场，18对。

[haʊ] .

How	.
如何	.

如何。

[baɪ] ['lɔːri] - , - - , -

by	lorry	55	,	705	18	,	450
经过	货车	-	,	-	-	,	-

货车 55、705 18、450

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]['gʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði]

Delivered	to	the	guns	from	the
发表	到	这	枪支	从	这

从.....运送到枪支

[rɪ'zɜːrv] [dʌmp] [baɪ] ['lɪmbərz] - , - - , -

reserve	dump	by	limbers	52	,	321	17	,	476
预订	倾倒	经过	支腿	-	,	-	-	,	-

备用卸料车 52, 321 17, 476

[eɪt] ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

Eight	Military	Medals	were	awarded	in	connection	with	the	operations	,
八	军队	奖牌	是	获奖	在	联系	和	这	运营	,

此次行动共颁发了八枚军事勋章。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd][naɪn] ['krɔɪ] [diː] ['gɛr] ([viː] . [ə'pendɪks]) .

and	also	one	Legion	of	Honour	and	nine	Croix	de	Guerre	(	v	.	Appendix	)	.
和	还	一	军团	的	荣誉	和	九	克罗伊克斯	德	战争	(	v	.	附录	)	.

此外，他还获得了一枚荣誉军团勋章和九枚十字勋章（参见附录）。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ði] 31st [dʒʊ'laɪ][baɪ]['mædʒ] . -

The	following	special	order	of	the	day	was	issued	on	the	31st	July	by	Maj	.	-
这	下列的	特别的	命令	的	这	天	曾是	发布	在	这	31st	七月	经过	少校	.	-

['dʒen(ə)rəl] ['breɪθˌweɪt] :

General	Braithwaite	:
一般的	布雷思韦特	:

布雷思韦特少将于7月31日发布了以下特别命令：

" [ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [kə'menst] [ɑːn][ðə; ði] 20th [dʒʊ'laɪ][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	The	operations	which	commenced	on	the	20th	July	were	brought	to	a
"	这	运营	哪个	开始	在	这	20th	七月	是	带来	到	一个

[sək'sesf(ə)l] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] 30th [dʒʊ'laɪ] .

successful	termination	at	midnight	on	the	30th	July	.
成功的	终止	在	午夜	在	这	30th	七月	.

"7月20日开始的行动于7月30日午夜圆满结束。"

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz][hæd; həd] [kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ]

"	During	the	whole	of	this	period	the	62nd	Division	has	had	continuous	fighting
"	期间	这	所有的	的	这	时期	这	62nd	分配	有	有	连续的	斗争

, [mə'nuːvərɪŋ] ,

,	manoeuvring	,
,	机动	,

"在此期间，第62师一直处于持续的战斗和机动之中，

[ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] [ɪn] [nuː] [ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn'taɪərli]

and	marching	in	new	and	hitherto	unknown	country	of	a	character	entirely
和	行军	在	新的	和	迄今为止	未知	国家	的	一个	特点	完全

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɑːpɜˌeɪtəd] [bɪ'fɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kæm'peɪn] .

different	from	anything	in	which	it	has	operated	before	during	this	campaign	.
不同的	从	任何事物	在	哪个	它	有	经营的	前	期间	这	活动	.

并且进入了一个全新的、此前从未涉足的领域，其性质与它在此次战役中曾经作战过的任何领域都截然不同。

[ɪ'speʃəli] [hæv; həv][ðə; ði] ['densli] ['wʊdɪd] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][bwɑː][diː][riːmz; ræŋs] [bɪn] [ə; eɪ]

Especially	have	the	densely	wooded	slopes	of	the	Bois	de	Reims	been	a
尤其	有	这	密集地	树木繁茂的	连续下坡	的	这	布伊斯	德	兰斯	到过	一个

['dɪfɪkəlti] [fɔːr; fər] [truːps] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wʊd] ['faɪtɪŋ] .

difficulty	for	troops	unaccustomed	to	wood	fighting	.
困难	为了	军队	不习惯	到	木头	斗争	.

尤其是兰斯森林茂密的山坡，对于不习惯在树林中作战的部队来说，更是造成了很大的困难。

" [bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [nɔːr][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] ['bɪtər]

"	But	neither	the	difficulty	of	the	country	,	nor	the	determined	and	bitter
"	但	两者都不	这	困难	的	这	国家	,	也不	这	决定	和	苦的

[rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

resistance	of	the	enemy	,
反抗	的	这	敌人	,

"但是，无论是该国的艰难处境，还是敌人的顽强抵抗，

[hæv; həv] ['militeitid] [ə'genst] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

have	militated	against	the	victorious	operations	of	the	Division	.
有	军事化	反对	这	胜利者	运营	的	这	分配	.

阻碍了该师的胜利行动。

" [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['kæmbreɪ] .

"	The	Division	made	a	great	name	for	itself	at	the	battle	of	Cambrai	.
"	这	分配	制成	一个	伟大的	姓名	为了	本身	在	这	战斗	的	康布雷	.

“该师在康布雷战役中赢得了极高的声誉。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'hænst] [ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] - ,

It	enhanced	that	reputation	at	Bucquoy	,
它	增强型	那	名声	在	-	,

这提升了布克伊的声誉。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [truːps] ,

where	it	withstood	the	attacks	of	some	of	the	best	of	the	German	troops	,
在哪里	它	经受住了考验	这	攻击	的	一些	的	这	最好的	的	这	德语	军队	,

它经受住了德军一些最精锐部队的攻击。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

up	to	that	time	flushed	with	success	.
向上	到	那	时间	酡	和	成功	.

在那之前，他一直沉浸在成功的喜悦中。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['bæt(ə)l] [set] [ðə; ði] [siːl] [ɑːn] [ɪts] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz]

It	has	in	this	great	battle	set	the	seal	on	its	already	established	reputation	as
它	有	在	这	伟大的	战斗	放	这	海豹	在	它是	已经	已确立的	名声	作为

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kwɑːləti] . [-]

a	fighting	force	of	the	first	quality	.	[	89	]
一个	斗争	力量	的	这	第一的	质量	.	[	-	]

在这场伟大的战斗中，它巩固了自己作为一流战斗力量的声誉。[89]

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ]

"	During	the	period	,	it	has	been	fighting	with	its	comrades	of	the	French
"	期间	这	时期	,	它	有	到过	斗争	和	它是	同志们	的	这	法语

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

“在此期间，它一直与法国军队的战友们并肩作战。”

[ænd; ənd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 51st (['haɪlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	side	by	side	with	the	51st	(	Highland	)	Division	,
和	边	经过	边	和	这	51st	(	高地	)	分配	,

与第51（高地）师并肩作战，

[ðə; ði] 62nd ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæz; həz] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] 123rd ['dʒɜːrmən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	62nd	(	West	Riding	)	Division	has	utterly	defeated	the	123rd	German	Division	,
这	62nd	(	西方	骑术	)	分配	有	完全地	战败	这	123rd	德语	分配	,

第62（西约克郡）师彻底击败了德国第123师。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [ɑːn] [ðə; ði] 22nd [ɪnst] . ,

which	had	to	be	withdrawn	on	the	22nd	inst	.	,
哪个	有	到	是	撤回	在	这	22nd	装置	.	,

已于22日撤回。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 50th ['dʒɜːrmən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([æn; ən] [ə'sɔːlt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ræŋk]) [ʃerd]

and	the	50th	German	Division	(	an	assault	division	of	the	first	rank	)	shared
和	这	50th	德语	分配	(	一个	突击	分配	的	这	第一的	秩	)	共享

[ə; eɪ] ['sɪmələr] [feɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .

a	similar	fate	a	few	days	later	.
一个	相似的	命运	一个	很少	天	之后	.

几天后，第 50 德国师（一流突击师）也遭遇了类似的命运。

" [ðə; ði] ['fɔːrtɪtuːd] , ['stedfæstnəs] , [ænd; ənd] ['vælər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'jɑːnd] [preɪz] .

"	The	fortitude	,	steadfastness	,	and	valour	of	all	ranks	has	been	beyond	praise	.
"	这	坚韧	,	坚定不移	,	和	勇气	的	全部	排名	有	到过	超过	称赞	.

“各级官兵的坚韧、坚定和英勇无畏，令人赞叹不已。”

" - , - , - [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bwɑ:][di:'ju] ['peti] [tʃæmp] , [ə'test] [jʊr; jər]
" Marfaux , Cuitron , Bouilly the clearing of the Bois du Petit Champ , attest your
" - , - , - 这 清理 的 这 布伊斯 杜 小 冠军 , 证明 你的
['gæləntri] , [waɪl] - ,
gallantry , while Espilly ,
英勇 , 尽管 - ,

“马尔福、库伊特龙、布伊利清理了小田野森林，证明了你们的英勇，而埃斯皮利，

[næps] , [ðə; ði] [æd'væns] [ʌp] [ðə; ði] - ['væli] ,
Nappes , the advance up the Ardre Valley ,
午睡 , 这 进步 向上 这 - 谷 ,

纳普斯，沿阿尔德河谷推进，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [mən'teɪnj] [di:] - [ɑ:r; ər] ['evɪdəns] [ʌv; əv]
and the capture of Bligny and the Montagne de Bligny are evidence of
和 这 捕获 的 - 和 这 蒙塔涅 德 - 是 证据 的
[jʊr; jər] [sə'steɪnd] ['vælər] .
your sustained valour .
你的 持续 勇气 .

攻占布利尼和布利尼山，就是你们英勇无畏的最好证明。

" [tu:; tə] ['evri] ['ɑ:fɪsər] , ['wɔ:rənt] ['ɑ:fɪsər] , [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['soʊldʒər] [aɪ]
" To every officer , warrant officer , non - commissioned officer and private soldier I
" 到 每一个 官 , 保证 官 , 非 - 委托 官 和 私人的 士兵 我
['tendər] [maɪ] ['greɪtf(ə)l] [θæŋks] ,
tender my grateful thanks ,
投标 我的 感激的 谢谢 ,

“我向每一位军官、准尉、士官和士兵致以衷心的感谢，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [maɪ] [ʌn'stɪntɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [vɪk'tɔ:riəs] ['efərts] .
and express my unstinted admiration of their victorious efforts .
和 表达 我的 毫不吝啬 钦佩 的 他们的 胜利者 努力 .

并对他们取得的胜利表示由衷的钦佩。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['glɔ:riəsli] [ʌp'held] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] .
They have gloriously upheld the highest traditions of the British Army .
他们 有 辉煌地 维持 这 最高 传统 的 这 英国 军队 .

他们光荣地捍卫了英国军队的最高传统。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [praɪd] [ðæt] ,
" It is with intense pride that ,
" 它 是 和 激烈的 自豪 那 ,

“我怀着无比的自豪感，

[wʌns] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [saɪn] [maɪ'self][æz; əz]
once again after a great victory I have the honour to sign myself as
一次 再次 后 一个 伟大的 胜利 我 有 这 荣誉 到 符号 我 作为
[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] 62nd ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Commander of the 62nd (West Riding) Division .
指挥官 的 这 62nd (西方 骑术) 分配 .

再次取得重大胜利后，我荣幸地以第62（西约克郡）师指挥官的身份签署这份文件。

" ['wɔ:ltər] ['breɪθˌweɪt] ,
" Walter Braithwaite ,
" 沃尔特 布雷思韦特 ,

沃尔特·布雷思韦特

" ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] .
" Major - General .
" 主要的 - 一般的 .

少将。

" [ðə; ði] [kɔːr] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['ɔːrdər][frʌm; frəm]
" The Corps had also the honour of receiving a complimentary order from
" 这 兵团 有 还 这 荣誉 的 接收 一个 免费 命令 从
['dʒen(ə)rəl] ['bɝːθəlɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] :
General Berthelot in the following terms :
一般的 贝尔特洛 在 这 下列的 条款 :

“该军团还荣幸地收到了贝尔特洛将军颁发的嘉奖令，内容如下：

" ['ɔːrdər] [ˌʒɛnɛ'ʁal] [noʊ] . - [lə] - [ʒɥi.jɛ] , - .
" Ordre Général No . 63 le 30 Juillet , 1918 .
" 秩序 一般的 不 . - 勒 - 七月 , - .

“第 63 号 30 Juillet 总令，1918 年。

" [ˌeɪ 'juː]['moʊmənt][oʊ][lə][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" Au moment ou le XXII .
" 奥 片刻 你的 勒 二十二 .

“Au moment ou le XXII.

[siː] . [ə; eɪ] . [briː'tænɪk] [ˌiː es 'tiː] - - ['kwɪtər] [lɑː][ˌviː'ɛm'iː] [ɑːr'meɪ] ,
C . A . Britannique est appelé à quitter la Vme Armée ,
C . 一个 . 不列颠 est - - 退出者 拉 vme 军队 ,

CA Britannique est appelé à quitter la Vme Armée,

[lə] [ˌʒɛnɛ'ʁal] ['kɑːməndænt] - ['luːɪ] [ɪkspraɪm] [tuːt] [lɑː] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [et] [tuːt] [-]
le Général Commandant l'Armée lui exprime toute la reconnaissance et toute [90]
勒 一般的 指挥官 - 刘 引号 兜售 拉 侦察 等 兜售 [-]

陆军总司令 Lui Expprime toute la reconnaissance et toute[90]

- [kwɑːnt] - [lez] [hoʊz] [feɪts] [kwɪl] [vi'ɛnt] [dækɑːmplɝ] .
l'admiration qu'ont merité les hauts faits qu'il vient d'accomplir .
- qu'ont - 莱斯 高 事实 奎尔 文特 d'accomplir .

L'admiration qu'ont Merété les hauts faits qu'il vient d'accomplir。

" [ə; eɪ] [peɪn] - ,
" A peine débarqué ,
" 一个 佩恩 - ,

"A peine débarqué,

['tenənt] - [lhənɝː] [diː][pɑːrtɪsaɪpɝ] - [lɑː] [kɔ̃ːtr] [ə'fensɪv] [vɪktɔrːuːz] [ˌkju ju 'aɪ] [vəneɪt] - [lɑː]
tenant à l'honneur de participer à la contre offensive victorieuse qui venait d'arrêter la
租户 - 荣誉 德 参与者 - 拉 反对 进攻 胜利者 qui 维奈特 - 拉
[fjʊriːjuːs] - [diː] [lɛnɛmi] [suə][lɑː] [mɑːn] ,
furieuse ruée de l'ennemi sur la Marne ,
愤怒的 - 德 敌人 苏尔 拉 马恩河 ,

参加马恩河畔勒内米的进攻胜利的荣誉租户，

[et] - - [lə] [rɪdʒiːtɝ] [ɪn] [dɪsɔrdr] [vəːs] [lə] [nɔːd] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [muːv'mɑːŋz] ,
et commencait à le rejeter en desordre vers le Nords , précipitant ses mouvements ,
等 - - 勒 喷射器 英文 混乱 版本 勒 北欧人 , - ses 运动 ,

et commencait à le rejeter en desordre vers le Nords, précipitant ses mouvements,

- - - [lɑː] [dʊ'reɪ] [diː][ˌɛsˌiː'ɛs] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] , [lə][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
réduisant à l'extreme la durée de ses reconnaissances , le XXII .
- - - 拉 持续时间 德 ses 侦察 , 勒 二十二 .

在侦察的极端时期，第二十二章。

[siː] . [ə; eɪ] . [sɛst] [ʒe'teɪ] [ə'vɛk] - [dænz][lɑː]['meɪˌleɪ] .
C . A . s'est jeté avec ardeur dans la melée .
C . 一个 . 是 喷射 和 - 丹斯 拉 混战 .

CA s'est jeté avec ardeur dans la melée。

" ['puːsənt] [sænz] - [ˌɛsˌiːˈɛs] ['efərts] , - , - [lɛnɛmi] , [ɪl][ə; eɪ] , ['pendənt] -
" **Poussant sans répit ses efforts , harcellant , talonnant l'ennemi , il a , pendant 10**
" 普桑 无 - ses 努力 , - , - 敌人 , il 一个 , 吊坠 -
['d͡ʒɝz] [səksɛsəfs] - ['kɒmbæts] ,
jours successifs d'âpres combats ,
日子 成功 - 战斗 ,

“Poussant sans répit ses 的努力，harcellant，talonnant l'ennemi，il a，吊坠 10 日成功的 d'âpres 战斗，

[feɪt] [siˈɛn] [sɛt] [ˌvæˈleɪ] [diː] - [lɑːrdʒmənt] - [diː] [sʌn] [sæŋ] .
fait sienne cette vallée de l'Ardre largement arrosée de son sang .
事实 西耶娜 cette 山谷 德 - 扩建 - 德 儿子 唱 .

很快，阿德雷山谷就发生了儿子桑桑的大游行。

" [greɪs] [ˌeɪ ˈjuː] ['kɜːrɪdʒ] - , [et] - [lɑː] - [prəvɝːbiːɑːl] ['diˈiːes] [fɪlz] [diː] [lɑː] [grænd]
" **Grace au courage héroique , et à la tenacité proverbiale des fils de la Grande**
" 优雅 au 勇气 - , 等 - 拉 - 谚语 德斯 fils 德 拉 格兰德
[brəˈtænjə] ,
Bretagne ,
布列塔尼 ,

“恩典和勇气英雄，以及大布列塔尼之子的坚韧谚语，

[lez] ['efərts] [kəntɪnəs] [et] - [diː] [ˌsiː ˈiː] [breɪv] [kɔːr] - [nɑːnt] ['pɑː] - [veɪnz] ;
les efforts continus et répétés de ce brave Corps d'Armée n'ont pas étés vains ;
莱斯 努力 连续体 等 - 德 ce 勇敢的 兵团 - 不 帕斯 - 静脉 ;

勇敢的军团的努力仍在继续，但不会徒劳；

" - [ɔːfiˈsiːrz] , [plʌs] [diː] - [spˈdɑːts] [prɪzəniːɝz] , - [maɪtrəliːəsɪz] , - ['kænənz] , - -
" **21 officiers , plus de 1300 soldats prisonniers , 140 mitrailleuses , 40 canons , enlevés à**
" - 官员 , 加 德 - 士兵 囚犯 , - 线粒体 , - 教规 , - -
[lɛnɛmi] ,
l'ennemi ,
敌人 ,

“21名军官，加上1300名士兵囚犯、140名中尉、40名大炮，包围敌人，

[dəʊnt][fɔːr] [dɪˈvɪʒnz] [ɒnt] - [səksɛsɪvmənt] - [et] - ,
dont 4 divisions ont été successivement malmenées et refoulées ,
不 4 部门 上 - 接力 - 等 - ,

不要在 Malmenées 和 refoulées 上连续划分 4 个师，

" [lɑː] [oʊt] [ˌvæˈleɪ] [diː] - - [əˈvɛk] [lez] [hɔːˈtɜːr] [ˌkju juˈaɪ] [lɑː] [dɑːmənənt] [ˌeɪ ˈjuː] [nɔːd] [et]
" **la haute vallée de l'Ardre réconquise avec les hauteurs qui la dominent au Nord et**
" 拉 高级 山谷 德 - - 和 莱斯 傲慢 qui 拉 占主导地位 au 诺德 等
[ˌeɪ ˈjuː] ['sʌd] .
au Sud .
au 南方 .

“阿尔德雷高级山谷重新征服了北部和南部的主宰地位。

" [tel] [ˌiː es ˈtiː] [lə] [bɪˈlɑːn] [diː] [lɑː] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] [briːˈtænɪk] - [lɛfɝt] [diː] [lɑː] [ˌviːˈɛmˈiː] [ɑːrˈmeɪ] .
" **tel est le bilan de la participation Britannique à l'effort de la Vme Armée .**
" 电话 est 勒 比兰 德 拉 参与 不列颠 - 努力 德 拉 vme 军队 .

“这就是英国军队的参与。”

" - [diː] [lɑː] [mənˈteɪnj] , ['suː] [lə] [kəˈmɑːndmənt] [diːˈju] [ˌʒɛnɛˈʁal] ['kɑːrtər] - ['kæmbl] ,
" **Ecossais de la Montagne , sous le commandement du Général Carter - Campbell ,**
" - 德 拉 蒙塔涅 , 深 勒 诫命 杜 一般的 卡特 - 坎贝尔 ,
['kɑːməndænt] [lɑː] 51me [dɪˈvɪʒ(ə)n] !
Commandant la 51me Division !
指挥官 拉 51me 分配 !

“山地经济，第 51 师指挥官卡特-坎贝尔将军的命令！

" ['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ][diː] ['jɔːkʃə] , ['suː] [lə] [kə'mɑːndmənt] [diː'ju] [ˌʒɛnɛ'ʁal] ['breɪθˌweɪt] ,
" **Enfants de Yorkshire , sous le commandement du Général Braithwaite ,**
" 孩子们 德 约克郡 , 深 勒 诫命 杜 一般的 布雷思韦特 ,
['kɑːməndænt] [lɑː] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] !
commandant la 62nd Division !
指挥官 拉 62nd 分配 !

“约克郡的孩子们，布雷斯韦特将军的命令，第 62 师师长！

" [ˌkævə'liəs]['niːoʊ] - - [et] [ɔstrəljənz] !
" **Cavaliers Neo - Zelandais et Australiens !**
" 骑士 新 - - 等 澳大利亚人 !

“新泽兰骑士队和澳大利亚人队！

" ['vuː] [tuː] , ['ɑːfəsərz][et][sɒl'dɑːts][diː'ju] 22me [siː] . [ə; eɪ] . , [ˌes 'aɪ] - - [pɑːr][lə]
" **Vous tous , officers et soldats du 22me C . A . , si brillament commandé par le**
" 您 我们 , 警官 等 士兵 杜 22me C . 一个 . , 是 - - 帕 勒
[ˌʒɛnɛ'ʁal] [sɜːr][ə; eɪ] . ['gɑːdli] ,
Général Sir A . Godley ,
一般的 先生 一个 . 戈德利 ,

“你们，加利福尼亚州 22 小时的军官和士兵，你们是 A. 戈德利将军爵士的杰出指挥官，

['vuː] [ve'nɛz] - [ˌju ɛn 'i][peɪdʒ] [glɔriːjːz] - [vɔtʁ] [ɪs'twɑːr] .
vous venez d'ajoutir une page glorieuse à votre histoire .
您 委内瑞拉 - 一 页 光荣的 - 你的 组织 .

您将在这页荣耀历史中度过一段美好时光。

" - , - , [mən'teɪnj] [diː] - , [sɛs][nɑːmz] [-]
" **Marfaux , Chaumuzy , Montagne de Bligny , ces noms [91]**
" - , - , 蒙塔涅 德 - , ces 提名 [-]

“Marfaux、Chaumuzy、Montagne de Bligny，名称[91]

[prɛstɪdʒoʊ] [pɔrɑːnt] - - [ɪn] ['lɛtrəz] ['dɔr] [dænz][lez] ['ænˌæliːz] [diː]['vɑːs] ['redʒimənts] .
prestigieux pourront être écrits en lettres d'or dans les annales de vos regiments .
声望卓著 普龙特 - - 英文 字母 金 丹斯 莱斯 年鉴 德 vos 军团 .

在《军团年鉴》中的金信中享有声望。

" ['vɑːs]['eɪmɪs] [frɑːn'seɪ] [ˌes 'iː] - [ə'vɛk] - [diː] [vɔtʁ] ['brɪlənt] [brəvʊr] ,
" **Vos amis Francais se souviendront avec émotion de votre brillant bravoure ,**
" 沃斯 朋友们 法语 塞 - 和 - 德 你的 精彩 勇敢 ,

“Vos amis Francais se souviendront avec émotion de votre brillant bravoure，

[et][diː] [vɔtʁ] [pɑːr'feɪt] [kæmɜɑːdɜi] [diː]['kɑːmbæt] .
et de votre parfaite cameraderie de combat .
等 德 你的 完美 友情 德 战斗 .

et de votre parfaite 战斗摄像机。

" [lə] [ˌʒɛnɛ'ʁal] ['kɑːməndænt] [lɑː][ˌviː'ɛm'iː][ɑːr'meɪ] ,
" **Le Général Commandant la Vme Armée ,**
" 乐 一般的 指挥官 拉 vme 军队 ,

“陆军总司令，

" ['bɜːːθəlɑːt] .
" **Berthelot .**
" 贝尔特洛 .

“贝尔特洛。

" [ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][sɜːr][ə; eɪ] . ['gɑːdli] :
" **The G . O . C . also received the following letter from Sir A . Godley :**
" 这 G . 哦 . C . 还 已收到 这 下列的 信 从 先生 一个 . 戈德利 :

“GOC还收到了A. Godley爵士的以下来信：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn]

"	I	am	very	sorry	not	to	have	been	able	to	see	any	of	your	artillery	on
"	我	是	非常	对不起	不是	到	有	到过	有能力的	到	看	任何	的	你的	炮兵	在

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

coming	out	of	the	battle	.
未来	出去	的	这	战斗	.

“很遗憾，我没能看到你们在战斗结束后使用的任何火炮。”

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	hoped	to	do	so	,	but	could	not	manage	it	.
我	有	希望	到	做	所以	,	但	可以	不是	管理	它	.

我原本希望这样做，但未能成功。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][maɪ][moʊst] ['greɪtf(ə)l] [θæŋks]

I	should	be	very	glad	if	you	would	convey	to	them	my	most	grateful	thanks
我	应该	是	非常	高兴的	如果	你	会	传达	到	他们	我的	最多	感激的	谢谢

[ænd; ənd] [haɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]

and	high	appreciation	of	all	the	good	work	that	they	have	done	during	the	last
和	高的	欣赏	的	全部	这	好的	工作	那	他们	有	完毕	期间	这	最后的

[ten] [deɪz] .

ten	days	.
十	天	.

如果您能向他们转达我最诚挚的谢意和高度赞赏，我将不胜感激，感谢他们在过去十天里所做的所有出色工作。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['bætəriz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [bə'tæljənz] , [ænd; ənd] [bri'geidz] [wɪð; wɪθ] [bri'geidz]

The	way	in	which	batteries	worked	with	battalions	,	and	brigades	with	brigades
这	方式	在	哪个	电池	工作	和	营	,	和	旅	和	旅

[ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [ɪn]['oʊpən] ['wɔːrfer] ,

of	infantry	,	in	open	warfare	,
的	步兵	,	在	打开	战争	,

在开阔的战争中，炮兵连与营级单位配合作战，步兵旅与步兵旅配合作战的方式，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['ɑːfəsərz] , [nɑːn] -

must	have	been	a	source	of	enormous	satisfaction	to	all	officers	,	non	-
必须	有	到过	一个	来源	的	巨大的	满意	到	全部	警官	,	非	-

[kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][men] ,

commissioned	officers	,	and	men	,
委托	警官	,	和	男人	,

这一定让所有军官、士官和士兵都感到无比欣慰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	way	in	which	it	was	done	is	worthy	of	the	best	traditions	of	the
和	这	方式	在	哪个	它	曾是	完毕	是	值得	的	这	最好的	传统	的	这

['rɔɪəl] ['redʒɪmənt] .

Royal	Regiment	.
皇家	团	.

而其完成方式也堪称皇家军团的优良传统。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kən'veɪ] [maɪ] ['hɑːrtiːəst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ɔːl][ræŋks] . " [-]

Will	you	please	convey	my	heartiest	congratulations	to	all	ranks	.	"	[	92	]
将要	你	请	传达	我的	最真挚的	恭喜！	到	全部	排名	.	"	[	-	]

请代我向全体官兵转达最热烈的祝贺。[92]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf]

THE	FINAL	TRIUMPH
这	最终的	胜利

最终的胜利

" [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ][ðə; ði][prɪ] - ['emɪnəns] .

"	The	Right	Hand	of	the	Lord	hath	the	pre	-	eminence	.
"	这	正确的	手	的	这	主	有	这	预	-	卓越	.

耶和华的右手居首位。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['brɪŋɪθ] ['maɪti] [θɪŋz] [tuː; tə][pæs] . " — [sɑːm]

The	Right	Hand	of	the	Lord	bringeth	mighty	things	to	pass	.	"	—	Psalm
这	正确的	手	的	这	主	带来	强大的	事物	到	经过	.	"	—	诗篇

耶和华的右手施行大能。——诗篇

[səksviːiːi] .

cxviii	.
18	.

118.

[ɔːg] . - .

Aug	.	1918	.
八月	.	-	.

1918年8月。

[ɑːn][ðə; ði] 8th ['ɔːgəst] [ðə; ði] 4th ['ɑːrmi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [west] [ʌv; əv]

On	the	8th	August	the	4th	Army	launched	a	completely	successful	attack	west	of
在	这	8th	八月	这	4th	军队	发射	一个	完全地	成功的	攻击	西方	的

['æmiənz] ,

Amiens	,
亚眠	,

8月8日，第四集团军在亚眠以西发动了一次完全成功的进攻。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'fensɪv] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi]

and	an	offensive	on	a	large	scale	was	then	decided	on	in	which	our	Army
和	一个	进攻	在	一个	大的	规模	曾是	然后	决定	在	在	哪个	我们的	军队

,

,

,

于是决定发动大规模进攻，我军参与其中。

[ðə; ði][θɜːrd] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] .

the	third	,	was	to	participate	.
这	第三	,	曾是	到	参加	.

第三点是参与。

[ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'zɜːrv] , [bʌt; bət][ɪts] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [pleɪst] ['ʌndər]

The	62nd	Division	was	in	reserve	,	but	its	artillery	was	temporarily	placed	under
这	62nd	分配	曾是	在	预订	,	但	它是	炮兵	曾是	暂时地	放置	在下面

[ðə; ði] 37th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	37th	Division	,
这	37th	分配	,

第62师是预备队，但其炮兵部队暂时划归第37师指挥。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [pə'ziʃənz] [bɪ'twiːn] [ɛsɑːrts] [ænd; ənd] - .

and	took	up	positions	between	Essarts	and	Bucquoy	.
和	采取	向上	职位	之间	埃萨茨	和	-	.

并占据了埃萨茨和布克瓦之间的位置。

[ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði] 21st [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['vɪktəri] .

The	attack	began	on	the	21st	with	a	substantial	victory	.
这	攻击	开始	在	这	21st	和	一个	重大的	胜利	.

进攻始于21日，并取得了重大胜利。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [əd'vænst] [θruː] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] - , - , [ænd; ənd]

Our	troops	advanced	through	and	beyond	Bucquoy	,	Ablainzeville	,	and
我们的	军队	先进的	通过	和	超过	-	,	-	,	和

Moyenville	,
-	,

我们的部队推进到了布克瓦、阿布兰兹维尔和莫延维尔及其周边地区。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['kæptʃərd] - [lə] ['peti] [ænd; ənd] [kʊr'sɛlz] .

and	later	on	in	the	day	captured	Achiet	le	Petit	and	Courcelles	.
和	之后	在	在	这	天	捕获	-	勒	小	和	库尔塞勒斯	.

当天晚些时候，又攻占了阿希耶勒佩蒂和库尔塞勒。

[ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['benɪt] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] :

In	this	action	Lieut	.	A	.	G	.	Bennett	was	awarded	the	Military	Cross	:
在	这	行动	中尉	.	一个	.	G	.	贝内特	曾是	获奖	这	军队	叉	:

在这次行动中，A.G. Bennett 中尉被授予军事十字勋章：

" [ɑːn][ðə; ði] 21st ['ɔːgəst] [lɛf'tɛnənt] . ['benɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [trentʃ]

"	On	the	21st	August	Lieut	.	Bennett	was	in	charge	of	a	section	of	trench
"	在	这	21st	八月	中尉	.	贝内特	曾是	在	收费	的	一个	部分	的	沟

['mɔːtəz] ,

mortars	,
迫击炮	,

8月21日，贝内特中尉负责一个战壕迫击炮排。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] - .

and	took	part	in	the	barrage	preceding	the	attack	on	Bucquoy	.
和	采取	部分	在	这	弹幕	前	这	攻击	在	-	.

并参与了对布克瓦的进攻前的炮击。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [duː] [tuː; tə] [mɪs'faɪəz] ,

In	spite	of	the	difficulties	due	to	misfires	,
在	尽管如此	的	这	困难	到期的	到	失火	,

尽管由于故障而造成了困难，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['dæmpnəs] [ʌv; əv]['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

owing	to	dampness	of	charges	on	account	of	the	atmospheric	conditions	,
欠款	到	潮湿	的	收费	在	帐户	的	这	大气	状况	,

由于大气条件导致装药受潮，

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [raʊndz] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]

he	succeeded	in	firing	the	whole	of	the	hundred	rounds	in	ten	minutes	,	the
他	成功了	在	射击	这	所有的	的	这	百	回合	在	十	分钟	,	这

['ʃuːtɪŋ] ['biːɪŋ] ['eksələnt] .

shooting	being	excellent	.
射击	存在	出色的	.

他在十分钟内成功地射完了全部一百发子弹，枪法非常出色。

[ɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tuː; tə]

On	completion	of	the	barrage	he	went	forward	with	the	infantry	to
在	完成	的	这	弹幕	他	去	向前	和	这	步兵	到

[ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] , [-]

reconnoitre	,	[	93	]
侦察	,	[	-	]

炮击结束后，他与步兵一起向前侦察。[93]

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['gʌnər] [iː] . - , [em] . [em] .

taking	with	him	Gunner	E	.	Wendrop	,	M	.	M	.
采取	和	他	炮手	E	.	-	,	M	.	M	.

他带走了炮手E·温德罗普（E. Wendrop，MM）。

[ɪn] - [ðeɪ] [met] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['pɑːrtli] [kən'siːld] ,

In	Bucquoy	they	met	four	of	the	enemy	partly	concealed	,
在	-	他们	遇见	四	的	这	敌人	部分	暗	,

在布克瓦，他们遇到了四名部分隐蔽的敌人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [weɪv] ,

who	had	been	overlooked	by	the	first	wave	,
WHO	有	到过	被忽视的	经过	这	第一的	海浪	,

那些被第一波浪潮所忽略的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [ðen] ['snaɪpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

and	who	were	then	sniping	our	men	from	the	rear	.
和	WHO	是	然后	狙击	我们的	男人	从	这	后部	.

他们当时正从后方狙击我们的人。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [gɑːt] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['prizənəz] .

With	difficulty	they	got	round	them	,	and	then	rushed	them	,	taking	them	prisoners	.
和	困难	他们	得到	圆形的	他们	,	和	然后	匆忙	他们	,	采取	他们	囚犯	.

他们费尽周折才绕到他们身后，然后冲上去，把他们俘虏了。

" [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [pʊʃt] [ɑːn] ,

"	The	artillery	pushed	on	,
"	这	炮兵	推动	在	,

炮兵继续推进，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 23rd ['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] 4th [kɔːr] [ɪn] [ə'nʌðər] [greɪt] [ə'tæk] ,

and	on	the	23rd	our	batteries	supported	the	4th	Corps	in	another	great	attack	,
和	在	这	23rd	我们的	电池	有	这	4th	兵团	在	其他	伟大的	攻击	,

23日，我军炮兵部队支援第四军发动了另一次大规模进攻。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] - [lə] [grænd] , - , [ænd; ənd] - .

which	resulted	in	the	capture	of	Achiet	le	Grand	,	Bihucourt	,	and	Irles	.
哪个	结果	在	这	捕获	的	-	勒	盛大	,	-	,	和	-	.

结果攻占了阿谢勒格朗、比于库尔和伊尔勒。

['aʊər; ɑːr] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hevi] , [bʌt; bət] [ʌn'hæpɪli] [wiː; wi] [lɔːst] [wʌn] ['ɑːfɪsər] [kɪld] , [lɛf'tɛnənt] .

Our	casualties	were	not	heavy	,	but	unhappily	we	lost	one	officer	killed	,	Lieut	.
我们的	伤亡	是	不是	重的	,	但	不幸地	我们	丢失的	一	官	被杀	,	中尉	.

我们的伤亡并不严重，但不幸的是，我们失去了一名阵亡的军官，中尉。

[dʒeɪ] . [siː] . ['mæsi] - ['bɪrzfɝd] .

J	.	C	.	Massey	-	Beresford	.
J	.	C	.	马西	-	贝雷斯福德	.

JC Massey-Beresford。

[ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə] - ,

That	same	evening	the	62nd	Divisional	Artillery	were	withdrawn	to	Bertrancourt	,
那	相同的	晚上	这	62nd	部门	炮兵	是	撤回	到	-	,

当晚，第62师炮兵部队撤退到贝尔特朗库尔。

[ænd; ənd] [ðens] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] 38th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **thence** **marched** **to** **join** **the** **38th** **Division** **in** **an** **attack** **from** **the**
和 因此 行军 到 加入 这 38th 分配 在 一个 攻击 从 这
['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - [wʊd] .
neighbourhood **of** **Aveluy** **Wood** **.**
邻里 的 - 木头 .

然后向阿韦吕伊森林附近发起进攻，与第 38 师会合。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 6th [sep'tembər] ,
They **remained** **with** **this** **division** **until** **the** **6th** **September** **,**
他们 剩余 和 这 分配 直到 这 6th 九月 ,

他们一直留在该部队，直到9月6日。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['ɑːrdʒuəs] [æd'væns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːnkrə][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːr'tiːl] ['rɪvər] ,
and **took** **part** **in** **the** **arduous** **advance** **from** **the** **Ancre** **to** **the** **Tortille** **river** **,**
和 采取 部分 在 这 艰巨 进步 从 这 安克 到 这 玉米饼 河 ,

并参与了从安克雷河到托蒂耶河的艰苦征程，

['biːɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [faɪt] ['prəugrest] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
being **in** **action** **as** **the** **fight** **progressed** **in** **and** **about** **the** **ruined** **remains** **of** **the**
存在 在 行动 作为 这 斗争 进展 在 和 关于 这 毁坏 遗迹 的 这
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] - ,
historical **villages** **of** **Pozières** **,**
历史 村庄 的 - ,

在波济耶尔历史村庄废墟及其周边地区，随着战斗的进行，他积极参与了战斗。

- , [flɜːrz] , , [mə'niːl] , [ænd; ənd] - .
Bazentin **,** **Flers** **,** **Morval** **,** **Mesnil** **,** **and** **Manancourt** **.**
- , 弗勒斯 , 莫瓦尔 , 美斯尼尔 , 和 - .

巴赞坦、弗莱尔、莫瓦尔、梅尼尔和马南库尔。

[aɪ][maɪ'self] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hedˌkwɔːrtər] [stɑːf] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]
I **myself** **,** **with** **my** **Headquarter** **Staff** **,** **was** **with** **the** **artillery** **supporting** **the**
我 我 , 和 我的 总部 职员 , 曾是 和 这 炮兵 支持 这
62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
62nd **Division** **all** **this** **time** **,**
62nd 分配 全部 这 时间 ,

这段时间里，我和我的司令部参谋人员一直都在炮兵部队支援第62师。

['dʊrɪŋ] [ɪts] [æd'væns] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - ;
during **its** **advance** **from** **Behagnies** **to** **the** **neighbourhood** **of** **Morchies** **;**
期间 它是 进步 从 - 到 这 邻里 的 - ;
[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['ðerfɔːr] ,
unfortunately **,** **therefore** **,**
很遗憾 , 所以 ,

在它从贝阿涅斯向莫尔基附近推进的过程中；因此，不幸的是，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɪn]['diːteɪl] ,
I **am** **unable** **to** **describe** **the** **operations** **of** **the** **62nd** **Divisional** **Artillery** **in** **detail** **,**
我 是 无法 到 描述 这 运营 的 这 62nd 部门 炮兵 在 细节 ,

我无法详细描述第62师炮兵部队的作战情况。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [in'teild] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [hɑːrd] [wɜːrk] .
but **they** **entailed** **very** **heavy** **fighting** **and** **continuous** **hard** **work** **.**
但 他们 包含 非常 重的 斗争 和 连续的 难的 工作 .

但这其中蕴含着非常激烈的战斗和持续不断的艰苦工作。

['meɪdʒər][ɑːr] . [siː] . [fʊt] [hæz; həz]['kaɪndli] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'piəriənsiz]

Major	**R**	**.**	**C**	**.**	**Foot**	**has**	**kindly**	**furnished**	**the**	**following**	**notes**	**of**	**the**	**experiences**
主要的	拉	.	C	.	脚	有	亲切地	提供	这	下列的	笔记	的	这	经历

[ʌv; əv][ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] :

of	**the**	**310th**	**Brigade**	**:**
的	这	310th	旅	:

RC Foot 少校慷慨地提供了以下关于第 310 旅经验的记录：

" ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] 24th ['ɔːgəst] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - , [wer] ['bætəri] [kə'mɑːndəz]

"	**Early**	**on**	**the**	**24th**	**August**	**we**	**marched**	**to**	**Bouzincourt**	**,**	**where**	**battery**	**commanders**
"	早期的	在	这	24th	八月	我们	行军	到	-	,	在哪里	电池	指挥官

[went] ['fɔːrwərd] .

went	**forward**	**.**
去	向前	.

“8月24日清晨，我们向布赞库尔进军，炮兵连长们向前推进。

[ðə; ði] 38th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði]['ɑːnkrə][ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] ['ælbərt] ,

The	**38th**	**Division**	**had**	**crossed**	**the**	**Ancre**	**and**	**made**	**good**	**Albert**	**,**
这	38th	分配	有	交叉	这	安克	和	制成	好的	阿尔伯特	,

第38师已经渡过安克雷河，并攻占了阿尔伯特堡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] ['tærə][ænd; ənd]['juː'ɛs'ɛn'eɪ] [hɪlz] , [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊk] ['ælbərt]

but	**the**	**enemy**	**were**	**still**	**holding**	**Tara**	**and**	**Usna**	**Hills**	**,**	**which**	**overlook**	**Albert**
但	这	敌人	是	仍然	保持	塔拉	和	美国海军	丘陵	,	哪个	俯瞰	阿尔伯特

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

from	**the**	**east**	**.**
从	这	东方	.

但敌人仍然占据着塔拉山和乌斯纳山，从东面可以俯瞰阿尔伯特。

['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz] [-]

Our	**orders**	**[**	**94**	**]**
我们的	订单	[	-	]

我们的订单[94]

[wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [pə'ziʃənz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['kʌvər] [ðə; ði][nekst] ['mɔrnɪŋz]

were	**to**	**take**	**up**	**positions**	**east**	**of**	**the**	**river**	**to**	**cover**	**the**	**next**	**morning's**
是	到	拿	向上	职位	东方	的	这	河	到	覆盖	这	下一个	早晨

[æd'væns] .

advance	**.**
进步	.

他们将占据河东的阵地，掩护第二天早晨的进攻。

[ðə; ði] [θriː] - - ['paʊndər] ['bætəriz] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**three**	**18**	**-**	**pounder**	**batteries**	**went**	**into**	**action**	**on**	**the**	**low**	**ground**	**east**	**of**	**the**
这	三	-	-	重锤	电池	去	进入	行动	在	这	低的	地面	东方	的	这

['rɪvər] [ðæt] [naɪt] ,

river	**that**	**night**	**,**
河	那	夜晚	,

当晚，三座18磅炮连在河东的低洼地带投入战斗。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [gʊdz] ['steɪʃ(ə)n] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

and	**I**	**went**	**in**	**by**	**the**	**goods**	**station**	**close**	**to**	**the**	**river**	**.**
和	我	去	在	经过	这	商品	车站	关闭	到	这	河	.

我从靠近河边的货运站进去的。

[aɪ] [rɪ'membər] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] - [raʊndz] [pər] ['haʊɪtsər] [ðæt] [naɪt] ,

I	**remember**	**we**	**had**	**to**	**have**	**200**	**rounds**	**per**	**howitzer**	**that**	**night**	**,**
我	记住	我们	有	到	有	-	回合	每	榴弹炮	那	夜晚	,

我记得那天晚上我们每门榴弹炮需要200发炮弹。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ɔːl] [naɪt] ['æftər] - ['aʊərz] ['præktɪkli]

which	meant	that	the	horses	were	on	the	road	all	night	after	48	hours	practically
哪个	意思是	那	这	马匹	是	在	这	路	全部	夜晚	后	-	小时	几乎

[kən'tɪnjuəs] [maːtʃɪŋ] .

continuous	marching	.
连续的	行军	.

这意味着，经过 48 小时几乎不间断的行军，马匹整夜都在路上。

" [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 25th [wiː; wi] ['faɪərd] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ə'tæk] ;

"	On	the	morning	of	the	25th	we	fired	a	barrage	to	cover	the	attack	;
"	在	这	早晨	的	这	25th	我们	被解雇	一个	弹幕	到	覆盖	这	攻击	;

“25日上午，我们发射了一连串炮火掩护进攻；

['tærə] [ænd; ənd] ['juː'ɛs'ɛn'eɪ] [hɪlz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [θriː] - [m; ʌm] .

Tara	and	Usna	Hills	were	taken	with	three	77	mm	.
塔拉	和	美国海军	丘陵	是	已采取	和	三	-	毫米	.

塔拉山和乌斯纳山是用三支 77 毫米的相机拍摄的。

['gʌnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['prizənəz] .

guns	and	some	prisoners	.
枪支	和	一些	囚犯	.

枪支和一些囚犯。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [went] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [krest] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [lɑː] [bwɑːsɛl] .

That	afternoon	the	310th	Brigade	went	into	action	near	the	crest	in	front	of	La	Boisselle	.
那	下午	这	310th	旅	去	进入	行动	靠近	这	波峰	在	正面	的	拉	博瓦塞尔	.

当天下午，第310旅在拉博瓦塞尔前方的山脊附近投入战斗。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [əd'vænst] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [sək'ses] .

The	infantry	advanced	this	evening	and	the	next	day	,	with	little	opposition	after	the	morning's	success	.
这	步兵	先进的	这	晚上	和	这	下一个	天	,	和	小的	反对	后	这	早晨	成功	.

步兵在当天晚上和第二天继续推进，继上午取得胜利后，几乎没有遇到抵抗。

" [ɑːn] [ðə; ði] 26th [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]

"	On	the	26th	the	brigade	was	in	action	in	the	valley	between	Contalmaison	and
"	在	这	26th	这	旅	曾是	在	行动	在	这	谷	之间	-	和

- .

Pozières	.
-	.

“26日，该旅在孔塔尔迈松和波济耶尔之间的山谷中作战。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [biː] / - [ænd; ənd] [diː] / - [dɪd] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ʃuːt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [ə'tæk] [baɪ] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 3rd [ˌgrenə'dɪr] ['redʒɪmənt] ,

That	evening	B	/	310	and	D	/	310	did	a	combined	shoot	on	a	counter	attack	by	two	companies	of	the	3rd	Grenadier	Regiment	,
那	晚上	B	/	-	和	D	/	-	做过	一个	合并	射击	在	一个	柜台	攻击	经过	二	公司	的	这	3rd	掷弹兵	团	,

当晚，B/310和D/310联合射击了第3掷弹兵团两个连的反击。

[meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] 38th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

made	against	the	right	brigade	of	the	38th	Division	;
制成	反对	这	正确的	旅	的	这	38th	分配	;

对第38师右翼旅发动的袭击；

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [trəun] [wʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] ,

the	Germans	came	out	of	Trones	Wood	across	the	open	,
这	德国人	来了	出去	的	特隆斯	木头	穿过	这	打开	,

德国人从特罗内斯森林穿过开阔地带出来，

[ænd; ənd]['dʒɪm] ['k ʌri] ([kə'mændɪŋ] [biː] / -) [kɔːt] [ðem; ðəm] ['bjuːtɪfli] ; [wiː; wi] ['kaʊntɪd]

and	Jim	Currie	(	commanding	B	/	310	)	caught	them	beautifully	;	we	counted
和	吉姆	柯里	(	指挥	B	/	-	)	捕捉	他们	非常漂亮	;	我们	计数

[ə'baʊt] - [ded] [ðer; ðər][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

about	40	dead	there	next	morning	.
关于	-	死的	那里	下一个	早晨	.

吉姆·柯里（B/310 指挥官）漂亮地捕捉到了它们；第二天早上我们在那里数到了大约 40 具尸体。

" [ɑːn][ðə; ði] 27th [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['ækʃ(ə)n][baɪ]['mæˌmɛts] [wʊd] [ænd; ənd] - [wʊd] .

"	On	the	27th	we	were	in	action	by	Mametz	Wood	and	Bazentin	Wood	.
"	在	这	27th	我们	是	在	行动	经过	马梅茨	木头	和	-	木头	.

“27日，我们在马梅茨森林和巴赞廷森林展开了战斗。

[hɪr] [wiː; wi]['faɪərd][ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [lɔŋweːvəl] — ['gɪləmɑːnt] ['eriə]

Here	we	fired	a	barrage	for	an	attack	on	the	Longueval	—	Guillemont	area
这里	我们	被解雇	一个	弹幕	为了	一个	攻击	在	这	朗格瓦尔	—	吉列蒙特	区域

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

that	morning	.
那	早晨	.

那天早上，我们在这里向 Longueval—Guillemont 地区发射了一连串炮火，发动了进攻。

[ðə; ði] 28th [sɔː] [ˌjuː 'es][ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [dɪntʃi] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [ɑːn] ,

The	28th	saw	us	in	action	at	Ginchy	covering	the	advance	on	Morval	,
这	28th	锯	我们	在	行动	在	金丝雀	覆盖	这	进步	在	莫瓦尔	,

28日，我们在金希（Ginchy）作战，掩护对莫瓦尔（Morval）的进攻。

[wɪtʃ] [pruːvd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] .

which	proved	rather	a	difficult	place	to	take	.
哪个	已证实	相当	一个	难的	地方	到	拿	.

事实证明，这是一个相当难攻克的地方。

[hɪr] ['lætər] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['gæləntli] ['ʌndər] ['hevi] ['ʃelɪŋ] ,

Here	Latter	behaved	very	gallantly	under	heavy	shelling	,
这里	后者	表现	非常	英勇地	在下面	重的	炮击	,

在这里，拉特在猛烈的炮火下表现得非常英勇。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][em] . [siː] . [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [naɪs]

for	which	he	was	subsequently	awarded	the	M	.	C	.	I	had	some	very	nice
为了	哪个	他	曾是	随后	获奖	这	M	.	C	.	我	有	一些	非常	好的

['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn][sʌm; səm] ['ɪnfəntri] ['drægɪŋ] [laɪt] [trentʃ] ['mɔːtəz] ;

shooting	from	here	on	some	infantry	dragging	light	trench	mortars	;
射击	从	这里	在	一些	步兵	拖拽	光	沟	迫击炮	;

因此他后来被授予军事十字勋章。我从这里拍摄了一些非常精彩的步兵拖着轻型战壕迫击炮的画面；

[aɪ][hɪt] [tuː] [-]

I	hit	two	[	95	]
我	打	二	[	-	]

我击中了两个[95]

[tiːmz] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] - [ded] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['mɔːtəz] [left][ðer; ðər][nekst][deɪ] .

teams	and	counted	12	dead	and	all	three	mortars	left	there	next	day	.
团队	和	计数	-	死的	和	全部	三	迫击炮	左边	那里	下一个	天	.

各小组清点了12具尸体，第二天所有三枚迫击炮弹都留在了那里。

" [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [dɪntʃi] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 30th [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æt; ət]

"	We	remained	at	Ginchy	two	days	,	and	on	the	30th	went	into	action	at
"	我们	剩余	在	金丝雀	二	天	,	和	在	这	30th	去	进入	行动	在

.

Morval	.
莫瓦尔	.

“我们在金奇停留了两天，30日在莫瓦尔投入战斗。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [æd'væns] [ɑːn] ['seɪli] - [rɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

From	this	position	we	covered	the	advance	on	Sailly	Saillisel	Ridge	,	which	was
从	这	位置	我们	涵盖	这	进步	在	萨利	-	岭	,	哪个	曾是

['teɪkən][ɑːn] [sep'tembər] 1st .

taken	on	September	1st	.
已采取	在	九月	1st	.

从这个位置，我们掩护了对赛利赛利塞尔岭的进攻，该岭于 9 月 1 日被攻占。

[sept] . - .

Sept	.	1918	.
九月	.	-	.

1918年9月。

" ['rekənsɪtərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['fɔːrwərd] [sloʊp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl][diː'juː] [nɔːd] [æt; ət] -

"	Reconnoitring	the	long	forward	slope	down	to	the	Canal	du	Nord	at	Manancourt
"	侦察	这	长的	向前	坡	向下	到	这	运河	杜	诺德	在	-

[ɑːn][ðə; ði] 2nd [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næsti][dʒɑːb] ,

on	the	2nd	was	a	nasty	job	,
在	这	2nd	曾是	一个	可恶的	工作	,

“2日那天，勘察通往马南库尔北运河的漫长前坡是一项艰巨的任务。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] 38th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['bætəriz] [huː] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [ɑːn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [hɪr]

and	some	38th	Division	batteries	who	were	pushed	on	in	front	of	us	here
和	一些	38th	分配	电池	WHO	是	推动	在	在	正面	的	我们	这里

[hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [taɪm] .

had	a	bad	time	.
有	一个	坏的	时间	.

在我们前面被推着前进的第38师的一些炮兵连队遭遇了不幸。

['miːnwaɪl] [maɪ] ['bætəri] [muːvd] [ʌp] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] ['seɪli] - .

Meanwhile	my	battery	moved	up	close	behind	Sailly	Saillisel	.
同时	我的	电池	已搬	向上	关闭	在后面	萨利	-	.

与此同时，我的电池组紧跟在赛莉·赛莉塞尔身后。

" [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl] .

"	On	the	evening	of	the	3rd	we	moved	up	close	to	the	canal	.
"	在	这	晚上	的	这	3rd	我们	已搬	向上	关闭	到	这	运河	.

“3日晚上，我们向运河附近移动。”

[aɪ] [went] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][biː] / - , [ə'baʊt] - [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'næl] ,

I	went	in	rear	of	B	/	310	,	about	800	yards	from	the	canal	,
我	去	在	后部	的	B	/	-	,	关于	-	码	从	这	运河	,

我从B/310车厢后部进入，距离运河大约800码。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər][tuː; tə] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

which	our	infantry	were	to	cross	in	the	morning	.
哪个	我们的	步兵	是	到	叉	在	这	早晨	.

我军步兵将于上午渡河。

[baɪ][bæd] [lʌk] [aɪ] [keɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][gæs][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,

By	bad	luck	I	came	under	a	German	gas	concentration	,
经过	坏的	运气	我	来了	在下面	一个	德语	气体	专注	,

不幸的是，我遭遇了德国毒气泄漏。

[wɪtʃ] ['læstɪd] [frʌm; frəm] - [piː] . [em] . [tuː; tə][sɪks][ə; eɪ] . [em] .

which	lasted	from	10	p	.	m	.	to	6	a	.	m	.
哪个	持续	从	-	p	.	米	.	到	6	一个	.	米	.

活动从晚上10点持续到早上6点。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [gɑːt][ə'baʊt] -

I	had	to	stay	there	to	fire	a	barrage	,	and	consequently	got	about	90
我	有	到	停留	那里	到	火	一个	弹幕	,	和	最后	得到	关于	-

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

我必须留在那里进行炮击，结果命中率达到了 90% 左右。

[ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][maɪ][gʌn] [pə'ziʃənz] [gæst] .

of	the	men	at	my	gun	positions	gassed	.
的	这	男人	在	我的	枪	职位	毒气	.

我方炮位上的士兵遭到了毒气攻击。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɔːl] [naɪt] ; [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][kloʊz]

We	were	digging	,	and	carrying	ammunition	all	night	;	the	position	was	close
我们	是	挖掘	,	和	携带	弹药	全部	夜晚	;	这	位置	曾是	关闭

[tuː; tə] - .

to	Manancourt	.
到	-	.

我们整夜都在挖掘和搬运弹药；阵地靠近马南库尔。

['nelsn] [gɑːt][æn; ən][em] . [siː] . [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ðæt] [naɪt] .

Nelson	got	an	M	.	C	.	for	his	work	that	night	.
纳尔逊	得到	一个	M	.	C	.	为了	他的	工作	那	夜晚	.

当晚，纳尔逊因其工作获得了一位主持人。

" [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [krɔːst] [ðə; ði][kə'næl][ɑːn][ðə; ði] 5th , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 6th [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn]

"	The	Brigade	crossed	the	canal	on	the	5th	,	but	on	the	6th	was	withdrawn
"	这	旅	交叉	这	运河	在	这	5th	,	但	在	这	6th	曾是	撤回

[frʌm; frəm]['ækʃ(ə)n] .

from	action	.
从	行动	.

“该旅于5日渡过运河，但于6日撤出战斗。”

[ðə; ði] [æd'væns] [hæd; həd] [bɪn] - [maɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] , [ɪn] - [deɪz] ,

The	advance	had	been	18	miles	as	the	crow	flies	,	in	13	days	,
这	进步	有	到过	-	英里	作为	这	乌鸦	苍蝇	,	在	-	天	,

这次推进直线距离为18英里，用了13天时间。

['oʊvər][ðə; ði][oʊld][sɔm; sʌm] ['bætlfiːld] .

over	the	old	Somme	battlefield	.
超过	这	老的	索姆河	战场	.

在索姆河旧战场上。

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɪlətəri] [krɔsiz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'kaʊnt]

"	The	official	records	of	the	two	Military	Crosses	mentioned	in	the	above	account
"	这	官方的	记录	的	这	二	军队	十字架	提及	在	这	多于	帐户

[ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

are	as	follows	:
是	作为	跟随	:

“上述提及的两枚军功十字勋章的官方记录如下：

" [wen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][æt; ət] [dɪntʃi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən]

"	When	ordered	to	reconnoitre	at	Ginchy	for	a	gun	position	for	an
"	什么时候	订购	到	侦察	在	金丝雀	为了	一个	枪	位置	为了	一个

[æd'væns] , [lɛf'tɛnənt] .

advance	,	Lieut	.
进步	,	中尉	.

“奉命前往金希侦察，寻找推进所需的炮兵阵地时，中尉

['lætər] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] , [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ɔːl] [ə'proʊtʃɪz]

Latter	found	the	enemy	in	possession	of	the	area	,	and	sweeping	all	approaches
后者	成立	这	敌人	在	拥有	的	这	区域	,	和	扫荡	全部	方法

[wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] .

with	machine	gun	fire	.
和	机器	枪	火	.

后来发现敌军占领了该地区，并用机枪扫射所有入口。

[hiː; hi] [sək'sesfəli] [mɑːrkt] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

He	successfully	marked	a	position	,	although	he	was	at	times	in	the	open
他	成功地	标记	一个	位置	,	虽然	他	曾是	在	时代	在	这	打开

[wɪ'ðɪn] [-]

within	[	96	]
之内	[	-	]

他成功地确立了自己的地位，尽管他有时在公开场合[96]

- [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

300	yards	of	the	hostile	machine	guns	.
-	码	的	这	敌对的	机器	枪支	.

距离敌方机枪300码。

['leɪtər] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['sekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [greɪt] ['gæləntri] [ænd; ənd]

Later	,	in	command	of	a	detached	section	,	he	displayed	great	gallantry	and
之后	,	在	命令	的	一个	分离的	部分	,	他	显示	伟大的	英勇	和

[ɪ'nɪʃətɪv] ,

initiative	,
倡议	,

后来，他指挥一个独立小队，表现出了极大的勇气和主动性。

['muːvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['bætəri]

moving	to	and	fro	several	times	from	his	section	to	the	main	battery
移动	到	和	弗	一些	时代	从	他的	部分	到	这	主要的	电池

[pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz] ,

position	for	orders	,
位置	为了	订单	,

他多次往返于自己的小队和主炮兵阵地之间，接收命令。

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['sendɪŋ] [rʌnəːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [men] . "

in	preference	to	sending	runners	from	his	men	.	"
在	偏爱	到	发送	跑步者	从	他的	男人	.	"

他宁愿派人去传令。

" [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['nelsn] :

"	Lieut	.	H	.	G	.	Nelson	:
"	中尉	.	H	.	G	.	纳尔逊	:

“中尉 HG Nelson：

[wen] [hɪz; ɪz] ['bætəri] [keɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hevɪli] [ʃeld]

when	his	battery	came	into	action	in	a	forward	position	it	was	heavily	shelled
什么时候	他的	电池	来了	进入	行动	在	一个	向前	位置	它	曾是	重度	带壳

[wɪð; wɪθ][gæs] ,

with	gas	,
和	气体	,

当他的炮兵连队在前线投入战斗时，遭到了猛烈的毒气炮击。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]

but	with	great	courage	and	determination	he	moved	about	encouraging	his
但	和	伟大的	勇气	和	决心	他	已搬	关于	鼓励	他的

[men] .

men	.
男人	.

但他以极大的勇气和决心四处奔走，鼓舞他的部下。

['leɪtər] , [wen] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gʌnz] [rɪ'siːvd] [də'rekt] [hɪts] , [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

Later	,	when	two	of	his	guns	received	direct	hits	,	he	kept	them	in	action	,
之后	,	什么时候	二	的	他的	枪支	已收到	直接的	点击量	,	他	保留	他们	在	行动	,

后来，当他的两门炮被直接命中时，他仍然继续使用它们。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [hɪm'self] .

removing	the	casualties	himself	.
移除	这	伤亡	他自己	.

他亲自移走了伤员。

[hɪz; ɪz][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,

His	disregard	for	his	own	safety	was	a	splendid	example	to	his	men	,
他的	漠视	为了	他的	自己的	安全	曾是	一个	灿烂	例子	到	他的	男人	,

他全然不顾自身安危，为部下树立了绝佳的榜样。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] [wen] [ðɪs] [ə'pɪrd]

and	enabled	them	to	maintain	the	fire	of	their	guns	when	this	appeared
和	已启用	他们	到	维持	这	火	的	他们的	枪支	什么时候	这	出现

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

使他们能够在看似不可能的情况下继续开火。

" [fɔːr] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , .

"	Four	officers	were	wounded	during	these	operations	,	Lieuts	.
"	四	警官	是	受伤	期间	这些	运营	,	中尉	.

“在这些行动中，有四名军官受伤，中尉们。”

[ef] . [ɑːr] . ['stjʊt] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [griːn] , [dʒeɪ] . [siː] . ['hɑːrkɝ] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [dʒiː] . ['nelsn] .

F	.	R	.	Stuart	,	W	.	J	.	Green	,	J	.	C	.	Harker	,	and	H	.	G	.	Nelson	.
F	.	拉	.	斯图尔特	,	W	.	J	.	绿色的	,	J	.	C	.	哈克	,	和	H	.	G	.	纳尔逊	.

FR Stuart、WJ Green、JC Harker 和 HG Nelson。

[eɪt] ['mɪlətəri] ['mɛdəlz] [wɜːr; wər] [geɪnd] ([viː] . [ə'pendɪks]) .

Eight	Military	Medals	were	gained	(	v	.	Appendix	)	.
八	军队	奖牌	是	获得	(	v	.	附录	)	.

获得八枚军事勋章（参见附录）。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[en] . [hes] [wʌn] [ə; eɪ][bɑːr][ɑːn][ðə; ði] 1st [sep'tembər] [tuː; tə][ðə; ði][em] . [siː] . ,

N	.	Hess	won	a	bar	on	the	1st	September	to	the	M	.	C	.	,
N	.	赫斯	韩元	一个	酒吧	在	这	1st	九月	到	这	M	.	C	.	,

N. Hess 于 9 月 1 日向主持人赢得了一个酒吧。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [ɪn] [noʊ'vembər] - , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

which	he	gained	in	November	17	,	and	Lieut	.
哪个	他	获得	在	十一月	-	,	和	中尉	.

他在 11 月 17 日获得了该职位，中尉。

[iː] . [siː] . ['lɪntərn] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði]

E	**.**	**C**	**.**	**Lintern**	**was**	**awarded**	**the**	**Military**	**Cross**	**for**	**the**	**following**	**action**	**on**	**the**
E	.	C	.	林特	曾是	获奖	这	军队	叉	为了	这	下列的	行动	在	这

3rd [sep'tembər] [æt; ət] [mə'niːl] :

3rd	**September**	**at**	**Mesnil**	**:**
3rd	九月	在	美斯尼尔	:

EC Lintern因9月3日在梅尼尔的以下行动而被授予军事十字勋章:

" [wen] ['dʊrɪŋ] [naɪt] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ['faɪər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [diː] / - [bɜːrst] ,

"	**When**	**during**	**night**	**harassing**	**fire**	**one**	**of**	**the**	**guns**	**of**	**D**	**/**	**312**	**burst**	**,**
"	什么时候	期间	夜晚	骚扰	火	一	的	这	枪支	的	D	/	-	爆裂	,

“夜间骚扰射击时，D/312 的一门炮突然开火，

['kɪlɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] [ænd; ənd] ['setɪŋ] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt]

killing	**two**	**and**	**wounding**	**two**	**of**	**his**	**detachment**	**and**	**setting**	**fire**	**to**	**the**	**pit**
杀	二	和	受伤	二	的	他的	分离	和	环境	火	到	这	坑

,

,

,

击毙并击伤己方两名队员，并放火焚烧坑洞。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gʌnər] [æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .

he	**and**	**a**	**gunner**	**at**	**once**	**went**	**to**	**the**	**assistance**	**of**	**the**	**wounded**	**men**	**.**
他	和	一个	炮手	在	一次	去	到	这	协助	的	这	受伤	男人	.

他和一名炮手立即去救助伤员。

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] ['bɜːrnɪŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['riːses] ,

They	**removed**	**burning**	**charges**	**which**	**had**	**been**	**blown**	**into**	**the**	**ammunition**	**recess**	**,**
他们	已移除	燃烧	收费	哪个	有	到过	吹	进入	这	弹药	凹陷处	,

他们取出了被炸入弹药库的燃烧药片。

[ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['faɪər] ,

and	**succeeded**	**in**	**preventing**	**an**	**explosion**	**and**	**keeping**	**down**	**the**	**fire**	**,**
和	成功了	在	预防	一个	爆炸	和	保持	向下	这	火	,

成功阻止了爆炸并控制了火势。

[ʌn'tɪl] ['ʌðər] [help] [wʌz; wəz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] .

until	**other**	**help**	**was**	**forthcoming**	**and**	**the**	**fire**	**was**	**put**	**out**	**.**
直到	其他	帮助	曾是	即将推出	和	这	火	曾是	放	出去	.

直到其他救援人员赶到，大火才被扑灭。

[hɪz; ɪz] [prɑːmpt] ['ækʃ(ə)n] [pri'ventid] ['fɜːrðər] [lɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] .

His	**prompt**	**action**	**prevented**	**further**	**loss**	**of**	**life**	**.**
他的	迅速的	行动	阻止	更远	损失	的	生活	.

他的及时行动避免了更多人员伤亡。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒiː] .

"	**The**	**following**	**letter**	**was**	**received**	**by**	**the**	**Divisional**	**Commander**	**from**	**the**	**G**	**.**
"	这	下列的	信	曾是	已收到	经过	这	部门	指挥官	从	这	G	.

[oʊ] . [siː] . 38th [dɪ'vɪʒ(ə)n] :

O	**.**	**C**	**.**	**38th**	**Division**	**:**
哦	.	C	.	38th	分配	:

“师长收到了第38师师长的一封信:

" [aɪ] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [-]

"	**I**	**have**	**experienced**	**the**	**great**	**honour**	**and**	**privilege**	**[**	**97**	**]**
"	我	有	经验丰富的	这	伟大的	荣誉	和	特权	[	-	]

“我体验到了莫大的荣幸和特权[97]

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] 21st ['ɔːgəst] [tuː; tə][ðə; ði] 5th [sep'tembər] ,

of	having	under	my	command	,	from	the	21st	August	to	the	5th	September	,
的	拥有	在下面	我的	命令	,	从	这	21st	八月	到	这	5th	九月	,

-

1918	,
-	,

从1918年8月21日至9月5日，我指挥下

[ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	artillery	of	your	Division	.
这	炮兵	的	你的	分配	.

你师的炮兵部队。

" [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [ə'tækt] [ɑːn][ə; eɪ] - [jɑːrd] [frʌnt] [fɔːr; fər] - [deɪz] [kən'sekjətɪvlɪ] [wɪð; wɪθ]

"	This	Division	has	attacked	on	a	3000	yard	front	for	16	days	consecutively	with
"	这	分配	有	遭到攻击	在	一个	-	院子	正面	为了	-	天	连续	和

[ə; eɪ] ['truːlɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sək'ses] .

a	truly	remarkable	success	.
一个	真的	卓越	成功	.

“该师在3000码的战线上连续16天发起进攻，取得了非常了不起的成功。”

[aɪ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] [sək'ses] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sə'pɔːrt] [aɪ]

I	attribute	this	success	to	a	great	degree	to	the	magnificent	support	I
我	属性	这	成功	到	一个	伟大的	程度	到	这	壮丽	支持	我

[hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɑːr'tɪlərɪ] .

have	received	from	the	Field	Artillery	.
有	已收到	从	这	场地	炮兵	.

我将此次成功很大程度上归功于野战炮兵部队给予我的大力支持。

[ɑːn] ['meni] [ə'keɪʒənz] ['bætərɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɑːr'tɪlərɪ] [hæv; həv] ['lɪtərəlɪ] [muːvd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][maɪ]

On	many	occasions	batteries	of	your	artillery	have	literally	moved	parallel	with	my
在	许多	场合	电池	的	你的	炮兵	有	字面上地	已搬	平行线	和	我的

[əd'vænsɪŋ] ['ɪnfəntrɪ] .

advancing	infantry	.
前进	步兵	.

很多时候，你们的炮兵连队都与我方步兵的推进方向平行。

[ðer; ðər] [dæʃ] , [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] ['paʊər] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ɔːl] [preɪz] .

Their	dash	,	determination	,	and	staying	power	are	above	all	praise	.
他们的	短跑	,	决心	,	和	入住	力量	是	多于	全部	称赞	.

他们的冲劲、决心和毅力值得所有赞誉。

" [aɪ] [wɪʃ] [ɪ'speʃəlɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['gælənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt]

"	I	wish	especially	to	bring	to	your	notice	the	gallant	and	distinguished	conduct
"	我	希望	尤其	到	带来	到	你的	注意	这	英勇	和	杰出的	执行

[ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][diː] . [dʒeɪ] . ['ʃɜːrlɑːk] ,

of	Lieut	.	-	Colonel	D	.	J	.	Sherlock	,
的	中尉	.	-	上校	D	.	J	.	夏洛克	,

“我尤其想提请您注意DJ·舍洛克中校英勇杰出的行为，

[diː] . [es] . [oʊ] . , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['iːdn] .

D	.	S	.	O	.	,	and	Lieut	.	-	Colonel	A	.	G	.	Eden	.
D	.	S	.	哦	.	,	和	中尉	.	-	上校	一个	.	G	.	伊甸园	.

DSO，以及中校AG Eden。

" [ðɪs] ['bæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] 21st [tuː; tə] 31st ['ɔːgəst] [ɪz] [naʊ] [ə'fɪʃəlɪ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l]

"	This	battle	from	the	21st	to	31st	August	is	now	officially	known	as	the	Battle
"	这	战斗	从	这	21st	到	31st	八月	是	现在	官方	已知	作为	这	战斗

[ʌv; əv] [bæ'poʊm] ,

of	Bapaume	,
的	巴波姆	,

“这场从8月21日至31日发生的战役现在正式被称为巴波姆战役。”

[wɪtʃ] , [rʌnz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] ,
which , runs the official account ,
哪个 , 跑步 这 官方的 帐户 ,

它运营着官方账号，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [flæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [pə'ziʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔm; sʌm] [kəm'peld] [ðə; ði] ['enəmi]
turning the flank of the German positions on the Somme compelled the enemy
转弯 这 侧翼 的 这 德语 职位 在 这 索姆河 被迫 这 敌人
[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
to withdraw to the east bank of the river .
到 提取 到 这 东方 银行 的 这 河 .

扭转索姆河德军阵地的侧翼，迫使敌人撤退到河东岸。

[hɪr] - [dɪ'vɪʒnz] [dɪ'fiːtɪd] - ['dʒɜːrmən] [dɪ'vɪʒnz] , ['kæptʃərɪŋ] - , - ['prizənəz] [ænd; ənd] -
Here 23 divisions defeated 35 German divisions , capturing 34 , 250 prisoners and 250
这里 - 部门 战败 - 德语 部门 , 捕捉 - , - 囚犯 和 -
['gʌnz] .
guns .
枪支 .

在这里，23 个师击败了 35 个德国师，俘虏了 34,250 名战俘和 250 门大炮。

[ɑːn] [ðə; ði] 28th ['ɔːgəst] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['dʌbljuː] . [piː] . ['breɪθˌweɪt] [left] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [prə'moʊʃ(ə)n]
On the 28th August Major - General W . P . Braithwaite left us on promotion
在 这 28th 八月 主要的 - 一般的 W . P . 布雷思韦特 左边 我们 在 晋升
[tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːr] .
to the command of a corps .
到 这 命令 的 一个 兵团 .

8 月 28 日，WP Braithwaite 少将晋升为军长，离开了我们。

[glæd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Glad as we all were that he should receive the recognition due to his
高兴的 作为 我们 全部 是 那 他 应该 收到 这 认出 到期的 到 他的
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪsɪz] ,
distinguished services ,
杰出的 服务 ,

我们都非常高兴他能因其杰出贡献而获得应有的认可。

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [felt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [lɔːs] .
each one of us felt his departure as a personal loss .
每个 一 的 我们 毛毡 他的 离开 作为 一个 个人的 损失 .

他的离去对我们每个人都是一种损失。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] ,
He had always taken the keenest interest in his artillery ,
他 有 总是 已采取 这 最热衷 兴趣 在 他的 炮兵 ,

他一直对炮兵部队抱有浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['vɪzɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bætəri] [pə'ziʃənz] ,
and had been a constant visitor at the battery positions ,
和 有 到过 一个 持续的 游客 在 这 电池 职位 ,

他曾多次到访炮兵阵地。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['liːdər] [huː] [ɪn'spaɪərd] ['kɑːnfɪdəns]
and we felt that we were losing in him a leader who inspired confidence
和 我们 毛毡 那 我们 是 输 在 他 一个 领导者 WHO 灵感 信心
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['aʊər; ɑːr] [niːdz] .
and could understand our needs .
和 可以 理解 我们的 需求 .

我们感觉我们失去了一位能够鼓舞人心、理解我们需求的领导者。

[wət'evər] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]

Whatever	the	difficulty	and	danger	of	the	situation	,	he	always	preserved	the
任何	这	困难	和	危险	的	这	情况	,	他	总是	保存完好	这

[seɪm] ['tʃɪri] , ['kɜːrtiəs] ,

same	cheery	,	courteous	,
相同的	欢快的	,	有礼貌	,

无论情况多么困难和危险，他始终保持着同样的乐观、礼貌。

[ænd; ənd] [ˌdɛbə'nɛr] [dɪ'miːnər] ,

and	debonnaire	demeanour	,
和	绅士	风度	,

举止风度翩翩，

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['bætəri] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men]

and	he	never	passed	through	a	battery	without	leaving	the	officers	and	men
和	他	绝不	通过了	通过	一个	电池	没有	离开	这	警官	和	男人

[ðə; ði] ['hæpiːɜ˞] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

the	happier	for	his	visit	.
这	更快乐	为了	他的	访问	.

他每次到访炮兵阵地，都会让那里的官兵们感到高兴。

[les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [-]

Less	than	this	[	98	]
较少的	比	这	[	-	]

少于此[98]

[aɪ]['kænɑːt] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['glædli] [seɪ] [mɔːr] ;

I	cannot	say	,	and	I	would	gladly	say	more	;
我	不能	说	,	和	我	会	乐意	说	更多的	;

我无法回答，但我很乐意多说一些；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərli] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]

but	it	would	be	unbecoming	in	me	to	speak	of	the	soldierly	qualities	of
但	它	会	是	不体面	在	我	到	说话	的	这	军人	品质	的

[ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] ,

a	superior	officer	,
一个	优越的	官	,

但若我谈论一位高级军官的军人素质，那就太不合适了。

['waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['æktɪv] [lɪst] ,

while	he	and	I	are	still	on	the	active	list	,
尽管	他	和	我	是	仍然	在	这	积极的	列表	,

虽然我和他目前仍在现役名单上，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] [ðæt][sɜːr]['wɔːltər] ['breɪθˌweɪt] [wɪl] [lɔːŋ] [biː; bi]

and	I	must	content	myself	with	saying	that	Sir	Walter	Braithwaite	will	long	be
和	我	必须	内容	我	和	说	那	先生	沃尔特	布雷思韦特	将要	长的	是

[rɪ'membər] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] [ɑːr'tɪləri] .

remembered	with	admiration	and	affection	by	his	old	artillery	.
记得	和	钦佩	和	感情	经过	他的	老的	炮兵	.

我只能说，沃尔特·布雷思韦特爵士将永远被他以前的炮兵部队怀着敬佩和爱戴之情铭记。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr]

He	was	succeeded	in	command	of	the	Division	by	Major	-	General	Sir
他	曾是	成功了	在	命令	的	这	分配	经过	主要的	-	一般的	先生

['rɑːbərt]['wɪgəm, 'hwɪgəm] .

Robert	Whigham	.
罗伯特	威格姆	.

他的师长一职由罗伯特·威格姆少将接任。

[sept] . - .
Sept . **1918** .
九月 . - .

1918年9月。

[maɪ] [oʊn] [ɑːr'tɪləri] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] 8th [sep'tembər] .
My **own** **artillery** **joined** **the** **Division** **again** **on** **the** **8th** **September** **.**
我的 自己的 炮兵 加入 这 分配 再次 在 这 8th 九月 .

我的炮兵部队于9月8日再次加入师部。

[dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['traɪæŋg(ə)l] [kɑːps] [nɪr] - ,
Divisional **Headquarters** **were** **then** **at** **the** **Triangle** **Copse** **near** **Gomiecourt** **,**
部门 总部 是 然后 在 这 三角形 矮林 靠近 - ,

当时的师部设在戈米库尔附近的三角林地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **the** **Division** **was** **enjoying** **a** **short** **rest** **some** **distance** **in** **rear** **of** **the**
和 这 分配 曾是 享受 一个 短的 休息 一些 距离 在 后部 的 这
[frʌnt] [laɪn] ,
front **line** **,**
正面 线 ,

该师正在前线后方一段距离处进行短暂休整。

[wɪtʃ] [ræn] ['rʌfli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kə'næl] [diː'juː] [nɔːd] .
which **ran** **roughly** **along** **the** **Canal** **du** **Nord** **.**
哪个 跑 大致 沿着 这 运河 杜 诺德 .

大致沿北运河延伸。

[aɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rest] [tuː] ['æftər] [ðer; ðər] [faɪn] [wɜːrk]
I **had** **hoped** **that** **our** **gunners** **would** **have** **a** **rest** **too** **after** **their** **fine** **work**
我 有 希望 那 我们的 炮手 会 有 一个 休息 也 后 他们的 美好的 工作
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 38th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
with **the** **38th** **Division** **,**
和 这 38th 分配 ,

我原本希望我们的炮兵在第38师出色地完成了任务后也能得到休息。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
but **it** **was** **not** **to** **be** **,**
但 它 曾是 不是 到 是 ,

但事与愿违。

[fɔːr; fər] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə]
for **on** **the** **day** **of** **their** **arrival** **we** **received** **orders** **to** **be** **prepared** **to**
为了 在 这 天 的 他们的 到达 我们 已收到 订单 到 是 准备 到
[ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃər] - ,
attack **and** **capture** **Havrincourt** **,**
攻击 和 捕获 - ,

在他们抵达的那天，我们接到命令，准备进攻并占领哈夫兰库尔。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmər] ['traɪʌmf] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
the **scene** **of** **our** **former** **triumph** **in** **a** **few** **days** **.**
这 场景 的 我们的 以前的 胜利 在 一个 很少 天 .

几天后，我们将重返昔日凯旋之地。

[ðə; ði] [briˈgeidz] [ænd; ənd] [diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [ə'kɔːrdɪŋli] [muːvd] [ɑːn] [ðə; ði] 9th [tuː; tə] [ðə; ði] ['eriə] [raʊnd]
The **brigades** **and** **D** **.** **A** **.** **C** **.** **accordingly** **moved** **on** **the** **9th** **to** **the** **area** **round**
这 旅 和 D . 一个 . C . 因此 已搬 在 这 9th 到 这 区域 圆形的
- ,
Beugny **,**
- ,

各旅和DAC随即于9日向博尼附近地区转移。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['rekənɔɪtərɪŋ] [pə'ziʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)l][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns]

and	the	work	of	reconnoitring	positions	for	the	coming	battle	began	at	once	.
和	这	工作	的	侦察	职位	为了	这	未来	战斗	开始	在	一次	.

于是，侦察阵地、为即将到来的战斗做准备的工作立即展开。

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [leɪ] ['tʃiːfli] [bɪ'twiːn] - [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl] ,

The	positions	selected	lay	chiefly	between	Havrincourt	Wood	and	the	Canal	,
这	职位	已选	躺	主要	之间	-	木头	和	这	运河	,

选定的阵地主要位于哈夫林库尔特森林和运河之间。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːkjupaɪd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 20th [noʊ'vembər] ,

a	little	to	the	left	of	those	occupied	in	the	battle	of	the	20th	November	,
一个	小的	到	这	左边	的	那些	占领	在	这	战斗	的	这	20th	十一月	,

-	.

1917	.
-	.

比 1917 年 11 月 20 日战役中占领的地区稍偏左一点。

[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 5th , 76th , 93rd , [ænd; ənd] 232nd

The	3rd	Divisional	Artillery	,	together	with	the	5th	,	76th	,	93rd	,	and	232nd
这	3rd	部门	炮兵	,	一起	和	这	5th	,	76th	,	93rd	,	和	232nd

[bri'geidz] ,

brigades	,
旅	,

第3师炮兵部队，连同第5、76、93和232旅，

[wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəli] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ] [kə'mænd] ,

were	temporarily	added	to	my	command	,
是	暂时地	额外	到	我的	命令	,

暂时添加到我的命令中，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] - - ['paʊndər] ['bætəriz] [ænd; ənd] [eɪt] [fɔːr] . [faɪv]

making	a	total	of	twenty	-	four	18	-	pounder	batteries	and	eight	4	.	5
制作	一个	全部的	的	二十	-	四	-	-	重锤	电池	和	八	4	.	5

['haʊɪtsər] ['bætəriz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ɪts] [ə'tæk] .

howitzer	batteries	to	support	the	Division	in	its	attack	.
榴弹炮	电池	到	支持	这	分配	在	它是	攻击	.

总共部署了 24 个 18 磅炮连和 8 个 4.5 英寸榴弹炮连，以支援该师的进攻。

['bætəriz] [set][tuː; tə][wɜːrk][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dʌmp]

Batteries	set	to	work	forthwith	to	prepare	their	positions	,	and	to	dump
电池	放	到	工作	立即	到	准备	他们的	职位	,	和	到	倾倒

[ˌðer'ɑːn] - [raʊndz] [pər] [gʌn] .

thereon	450	rounds	per	gun	.
其上	-	回合	每	枪	.

各炮兵连立即开始准备阵地，每门炮向阵地倾泻 450 发炮弹。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][lɛf'tɛnənt] .

While	engaged	in	this	work	Lieut	.
尽管	已订婚的	在	这	工作	中尉	.

在从事这项工作期间，中尉

[biː] . ['ɔldɜtən] [wʌn] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] " [fɔːr; fər] [greɪt] ['gæləntri] [æt; ət] - [wʊd] [ɑːn]

B	.	Alderton	won	the	Military	Cross	"	for	great	gallantry	at	Havrincourt	Wood	on
B	.	奥尔德顿	韩元	这	军队	叉	"	为了	伟大的	英勇	在	-	木头	在

[sep'tembər] [-]

September	[	99	]
九月	[	-	]

B. Alderton 因在 99 年 9 月的哈夫林库尔森林中表现出的英勇行为而荣获军事十字勋章。

10th , - , [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['wægənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['hevɪli] [ʃeld] [tuː; tə][ə; eɪ]

10th	,	1918	,	in	leading	ammunition	wagons	which	were	being	heavily	shelled	to	a
10th	,	-	,	在	领导	弹药	马车	哪个	是	存在	重度	带壳	到	一个

[pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

place	of	safety	.
地方	的	安全	.

1918 年 10 月 10 日，他带领弹药车在遭到猛烈炮击时前往安全地点。

[hiː; hi] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [greɪt] [plʌk] [ænd; ənd] [skɪl] ,

He	dealt	with	the	situation	with	great	pluck	and	skill	,
他	已处理	和	这	情况	和	伟大的	采摘	和	技能	,

他以极大的勇气和技巧处理了这件事。

[ə'sɪstɪd] [ðə; ði][faɪv] ['draɪvər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [seɪvd] ['fɜːrðər]

assisted	the	five	drivers	who	had	been	wounded	,	and	undoubtedly	saved	further
协助	这	五	司机	WHO	有	到过	受伤	,	和	无疑	已保存	更远

['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] .

damage	being	done	.
损害	存在	完毕	.

救助了五名受伤的司机，无疑避免了造成更大的损失。

" [ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ði] 10th :

"	The	following	Divisional	Order	was	issued	on	the	10th	:
"	这	下列的	部门	命令	曾是	发布	在	这	10th	:

“以下部门命令于10日发布：

" [ðə; ði] 62nd ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['efərt] [tuː; tə]

"	The	62nd	(	West	Riding	)	Division	has	been	called	on	to	make	a	big	effort	to
"	这	62nd	(	西方	骑术	)	分配	有	到过	称为	在	到	制作	一个	大的	努力	到

['kæptʃər] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [stændz] .

capture	the	high	ground	on	which	the	village	of	Havrincourt	stands	.
捕获	这	高的	地面	在	哪个	这	村庄	的	-	站立	.

“第 62（西约克郡）师奉命全力夺取哈夫林库尔村所在的制高地。

" [ðə; ði] ['ɜːrli] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tæktɪkl] ['fiːtʃər] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]

"	The	early	capture	of	this	important	tactical	feature	is	regarded	as	essential	to
"	这	早期的	捕获	的	这	重要的	战术上的	特征	是	认为	作为	基本的	到

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

the	success	of	larger	operations	in	the	near	future	.
这	成功	的	更大的	运营	在	这	靠近	未来	.

“尽早夺取这一重要战术据点对于近期更大规模作战行动的成功至关重要。”

['evri] [deɪ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [pə'ziʃənz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [geɪnd]

Every	day	given	to	the	enemy	to	strengthen	his	positions	there	is	a	day	gained
每一个	天	给定	到	这	敌人	到	加强	他的	职位	那里	是	一个	天	获得

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

敌人每多争取一天巩固阵地，他就多赢一天。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][tæŋks][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'tæk] [æt; ət] - ,

"	There	are	no	tanks	available	for	this	attack	at	Havrincourt	,
"	那里	是	不	坦克	可用的	为了	这	攻击	在	-	,

“在哈夫兰库尔的这次进攻中，没有坦克可以投入使用。”

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər] [ɪn'tens] [ɑːr'tɪləri] [bə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

which	will	be	carried	out	under	intense	artillery	barrage	and	bombardment	.
哪个	将要	是	携带	出去	在下面	激烈的	炮兵	弹幕	和	轰击	.

行动将在猛烈的炮火轰击下进行。

" [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɔːrn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːn] [ɪn]

"	The	62nd	Division	has	borne	a	brilliant	share	in	the	operations	on	the	Marne	in
"	这	62nd	分配	有	出生	一个	杰出的	分享	在	这	运营	在	这	马恩河	在

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

“第62师在7月份的马恩河战役中发挥了重要作用，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [ɪn] [naɪn] [deɪz] [hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [raʊnd] ['mɔri] [ænd; ənd] [vɔlks] .

and	more	recently	in	nine	days	hard	fighting	round	Mory	and	Vaulx	.
和	更多的	最近	在	九	天	难的	斗争	圆形的	莫里	和	沃克斯	.

最近，莫里和沃克斯在九天内进行了一场激烈的战斗。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæptʃərd] - [ɑːn][ðə; ði] 20th [noʊ'vembər] [læst] [jɪr] ,

It	captured	Havrincourt	on	the	20th	November	last	year	,
它	捕获	-	在	这	20th	十一月	最后的	年	,

它于去年11月20日攻占了哈夫兰库尔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː]

and	a	second	capture	of	this	strong	position	in	the	Hindenburg	line	will	add
和	一个	第二	捕获	的	这	强的	位置	在	这	兴登堡号	线	将要	添加

[freʃ] ['lʌstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

fresh	lustre	to	the	splendid	record	of	the	Division	.
新鲜的	光泽	到	这	灿烂	记录	的	这	分配	.

第二次夺取兴登堡防线上的这个重要据点，将为该师辉煌的战绩再添光彩。

" [ɑːr] . [diː] . ['wɪgəm, 'hwɪgəm] ,

"	R	.	D	.	Whigham	,
"	拉	.	D	.	威格姆	,

RD Whigham，

" ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] .

"	Major	-	General	.
"	主要的	-	一般的	.

少将。

" [ɔːl][ðə; ði] ['bætəriz] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [sep'tembər] ,

"	All	the	batteries	went	into	action	during	the	night	of	the	11th	September	,
"	全部	这	电池	去	进入	行动	期间	这	夜晚	的	这	11th	九月	,

“所有炮兵部队都在9月11日夜间投入战斗。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl]

and	in	the	early	hours	of	the	12th	Divisional	Headquarters	moved	to	the	canal
和	在	这	早期的	小时	的	这	12th	部门	总部	已搬	到	这	运河

[bæŋk] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] .

bank	south	-	west	of	Hermies	.
银行	南	-	西方	的	赫尔米斯	.

凌晨时分，第 12 师司令部转移到了赫米斯西南部的运河岸边。

[æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] .

At	5	.	25	a	.	m	.
在	5	.	-	一个	.	米	.

凌晨5点25分

[ðə; ði] [bə'rɑːʒ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] ,

the	barrage	opened	,	and	continued	for	about	three	hours	,
这	弹幕	打开	,	和	持续	为了	关于	三	小时	,

炮火开始喷射，持续了大约三个小时。

['swi:pɪŋ] [nɔ:rθ] - [i:st] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [ja:dz]

sweeping	north	-	east	through	the	village	of	Havrincourt	at	the	rate	of	100	yards
扫荡	北	-	东方	通过	这	村庄	的	-	在	这	速度	的	-	码

[ɪn] [θri:] ['mɪnɪts] .

in	three	minutes	.
在	三	分钟	.

以每三分钟 100 码的速度向东北方向横扫哈夫林库尔村。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [prest] [-]

The	infantry	pressed	[	100	]
这	步兵	按下	[	-	]

步兵施压[100]

[ɑ:n] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['bɜ:rstɪŋ] [ʃel] ,

on	irresistibly	behind	the	line	of	bursting	shell	,
在	无法抗拒地	在后面	这	线	的	爆发	壳	,

在炮弹爆炸线后方，不可抗拒地，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ðɪs] ['ɔ:lmoʊst][ɪm'pregnəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fel] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l]

and	once	more	this	almost	impregnable	position	fell	before	the	unconquerable
和	一次	更多的	这	几乎	坚不可摧	位置	跌倒	前	这	不可征服的

['ɑ:nslɔ:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wʌndərf(ə)l] [bə'tæljənz] .

onslaught	of	our	wonderful	battalions	.
猛攻	的	我们的	精彩的	营	.

而这几乎坚不可摧的阵地，又一次在我们英勇无畏的营队的猛烈进攻下陷落了。

[ðə; ði] ['prizənəz] ['nʌmbərd] - ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['oʊvər] - ['ʌðər] [ræŋks] .

The	prisoners	numbered	12	officers	and	over	600	other	ranks	.
这	囚犯	编号	-	警官	和	超过	-	其他	排名	.

囚犯共有12名军官和600多名其他士兵。

[wi:; wi][hæd; həd][wʌn] ['ɑ:fɪsər] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] , [lɛf'tɛnənt] .

We	had	one	officer	wounded	in	the	Divisional	Artillery	,	Lieut	.
我们	有	一	官	受伤	在	这	部门	炮兵	,	中尉	.

我们师属炮兵部队有一名军官受伤，是中尉。

[dʒeɪ] . [bi:] . [si:] . ['hju:ɪt] .

J	.	B	.	C	.	Hewitt	.
J	.	B	.	C	.	休伊特	.

JBC Hewitt。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] 13th [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

All	through	the	13th	there	was	fierce	fighting	round	the	village	.
全部	通过	这	13th	那里	曾是	凶猛的	斗争	圆形的	这	村庄	.

13日当天，村庄周围爆发了激烈的战斗。

[ðə; ði] [bɔ:ʃ] ['kaʊntər] - [ə'tækt] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [gɑ:t][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn][ə; eɪ]

The	Boche	counter	-	attacked	vigorously	,	and	at	one	time	got	a	foothold	in	a
这	波切	柜台	-	遭到攻击	大力	,	和	在	一	时间	得到	一个	立足点	在	一个

['kɔ:rnər][ʌv; əv] - ,

corner	of	Havrincourt	,
角落	的	-	,

德国人发动了猛烈的反击，一度在哈夫兰库尔的一个角落站稳了脚跟。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [θrʌst] [aʊt] .

but	by	the	evening	he	was	again	thrust	out	.
但	经过	这	晚上	他	曾是	再次	推力	出去	.

但到了晚上，他又被赶了出去。

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] [ɔ:l] [deɪ] ,

The	guns	were	hard	at	work	all	day	,
这	枪支	是	难的	在	工作	全部	天	,

枪炮整天都在辛勤工作。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] ['prizənəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntər] - [ə'tækɪŋ] [tru:ps] [lɔ:st] ['hevɪli]

and	we	learned	from	prisoners	that	the	counter	-	attacking	troops	lost	heavily
和	我们	学习	从	囚犯	那	这	柜台	-	攻击	军队	丢失的	重度

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['faɪər] .

from	our	artillery	fire	.
从	我们的	炮兵	火	.

我们从战俘那里得知，反攻部队在我方炮火的打击下损失惨重。

[ɑ:n][ðə; ði] 14th [ðə; ði] ['ɪnfəntrɪ] [ə'gen] [ə'tækt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bə'rɑ:ʒ] ,

On	the	14th	the	infantry	again	attacked	under	a	barrage	,
在	这	14th	这	步兵	再次	遭到攻击	在下面	一个	弹幕	,

14日，步兵在炮火掩护下再次发起进攻。

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [trentʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [i:st] [ʌv; əv] - ,

and	captured	a	trench	about	a	thousand	yards	east	of	Havrincourt	,
和	捕获	一个	沟	关于	一个	千	码	东方	的	-	,

并攻占了哈夫兰库尔以东约一千码处的一条战壕，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] .

together	with	five	officers	and	204	other	ranks	.
一起	和	五	警官	和	-	其他	排名	.

以及五名军官和 204 名其他军衔人员。

[ðə; ði] 15th [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [kən'sɔlideitɪŋ] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [geɪnd] .

The	15th	was	spent	in	consolidating	the	positions	gained	.
这	15th	曾是	花费	在	巩固	这	职位	获得	.

15日主要用于巩固已取得的阵地。

[ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['ɛərəpleinz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [θri:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

The	enemy's	aeroplanes	were	very	active	and	brought	down	three	of	our
这	敌人的	飞机	是	非常	积极的	和	带来	向下	三	的	我们的

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [bə'lu:nz] [ɪn] [fleɪmz] .

observation	balloons	in	flames	.
观察	气球	在	火焰	.

敌机非常活跃，击落了我们三个侦察气球，气球燃起熊熊大火。

[ðæt] [ˌæftər'nu:n] , [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 185th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ]

That	afternoon	,	when	visiting	the	headquarters	of	the	185th	Infantry	Brigade	with
那	下午	, 什么时候		访问	这	总部	的	这	185th	步兵	旅	和

[ðə; ði][dʒi:] . [oʊ] . [si:] . ,

the	G	.	O	.	C	.	,
这	G	.	哦	.	C	.	,

当天下午，在与总司令一起视察第185步兵旅总部时，

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm] [lɔ:rd] ['hæmpdən] , [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ˌbrɪgə'dɪr] .

I	heard	a	curious	story	from	Lord	Hampden	,	the	Infantry	Brigadier	.
我	听到	一个	好奇的	故事	从	主	汉普顿	,	这	步兵	准将	.

我从步兵准将汉普登勋爵那里听到了一个奇特的故事。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ['entərd] [ə; eɪ] [dʌg] - [aʊt]

During	the	attack	of	the	previous	day	some	of	his	men	entered	a	dug	-	out
期间	这	攻击	的	这	以前的	天	一些	的	他的	男人	进入	一个	挖	-	出去

[ænd; ənd] [faʊnd] [fɔ:r] [bɔ:ʃ] ['pleɪɪŋ] [kɑ:rdz] ;

and	found	four	Boches	playing	cards	;
和	成立	四	博切斯	玩耍	牌	;

在前一天的进攻中，他的一些手下进入了一个掩体，发现四个德国佬正在玩牌；

[ðeɪ] ['sɪmpli] [held] [ʌp] [ðer; ðər][hændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ri'mɑ:kt] " [ˌkæmə'rɑ:t] ,

they	simply	held	up	their	hands	for	a	moment	,	remarked	"	Kamerad	,
他们	简单地	握住	向上	他们的	双手	为了	一个	片刻	,	评论	"	卡梅拉德	,

他们只是举起双手片刻，说道：“卡梅拉德，

" [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [geɪm] !

"	and	then	went	on	with	their	game	!
"	和	然后	去	在	和	他们的	游戏	!

然后他们继续玩游戏!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd]

It	was	rather	an	amusing	proof	that	the	Huns	were	beginning	to	regard
它	曾是	相当	一个	有趣	证明	那	这	匈奴人	是	开始	到	看待

[dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

defeat	and	capture	as	a	thing	naturally	to	be	expected	.
击败	和	捕获	作为	一个	事物	自然	到	是	预期的	.

这颇为滑稽地证明，匈奴人开始把战败和俘虏视为理所当然的事情。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [sep'tembər] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪð'druː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] ,

On	the	16th	September	the	infantry	of	the	Division	withdrew	for	a	rest	,
在	这	16th	九月	这	步兵	的	这	分配	退出	为了	一个	休息	,

9月16日，该师步兵撤退休整。

[ðə; ði] ['gʌnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['ʌndər] [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	guns	remaining	in	the	line	,	as	usual	,	under	the	3rd	Division	.
这	枪支	其余的	在	这	线	,	作为	通常	,	在下面	这	3rd	分配	.

像往常一样，剩余的火炮仍隶属于第3师。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[es] . [ə; eɪ] . - [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ðɪs] [deɪ] .

S	.	A	.	Rissik	was	wounded	this	day	.
S	.	一个	.	-	曾是	受伤	这	天	.

SA Rissik当天受伤。

[noʊ] ['fɜːrðər] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [bʌt; bət] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər][set][ɪn]

No	further	advance	was	made	for	some	days	,	but	preparations	were	set	in
不	更远	进步	曾是	制成	为了	一些	天	,	但	准备工作	是	放	在

[hænd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [-]

hand	for	another	[	101	]
手	为了	其他	[	-	]

几天内没有取得进一步进展，但已着手准备另一次行动[101]

[greɪt] [ə'tæk] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] ['æftərwərdz] [baɪ][ðə; ði]

great	attack	to	be	begun	by	the	3rd	Division	,	and	carried	on	afterwards	by	the
伟大的	攻击	到	是	开始	经过	这	3rd	分配	,	和	携带	在	然后	经过	这

62nd .

62nd	.
62nd	.

这次大规模进攻将由第3师发起，随后由第62师继续进行。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ðə; ði] ['enəmi] ['kaʊntər] - [ə'tækt] ['hevɪli] .

On	the	18th	the	enemy	counter	-	attacked	heavily	.
在	这	18th	这	敌人	柜台	-	遭到攻击	重度	.

18日，敌军发动猛烈反击。

[fɔːr; fər][ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] [hiː; hi] [kept] [ʌp][ə; eɪ][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri]

For	about	two	and	a	half	hours	he	kept	up	a	bombardment	of	extraordinary
为了	关于	二	和	一个	一半	小时	他	保留	向上	一个	轰击	的	非凡的

[ɪn'tensəti] ,

intensity	,
强度	,

在大约两个半小时的时间里，他持续不断地进行着强度极高的攻击。

[ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] , [ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][gæs] , [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]

and	shells	of	all	sizes	,	about	half	of	them	gas	,	were	falling	in	and
和	贝壳	的	全部	尺寸	,	关于	一半	的	他们	气体	,	是	坠落	在	和

[ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['bætəriz] ;

around	our	batteries	;
大约	我们的	电池	;

各种大小的炮弹，其中大约一半是气体，正落入我们的电池中和周围；

['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃel] ['kreɪtərz][wɜ:r; wər] ['æftərwərdz] ['kaʊntɪd] [ɪn][bi:] / - [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'loʊn] .

over	a	hundred	shell	craters	were	afterwards	counted	in	B	/	312's	position	alone	.
超过	一个	百	壳	陨石坑	是	然后	计数	在	B	/	-	位置	独自的	.

事后仅在 B/312 的位置就统计到一百多个炮弹坑。

[ɔ:l] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [laɪnz] [wɜ:r; wər] [kʌt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bætəriz] ['faɪərd][hɑ:rd][ɑ:n][ðer; ðər][es] . [oʊ] .

All	communication	lines	were	cut	,	but	the	batteries	fired	hard	on	their	S	.	O	.
全部	沟通	线条	是	切	,	但	这	电池	被解雇	难的	在	他们的	S	.	哦	.

[es] . [laɪnz] ,

S	.	lines	,
S	.	线条	,

所有通讯线路都被切断了，但炮兵部队仍然猛烈地向他们的求救信号线开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] ['faɪnəli] [broʊk] [daʊn] .

and	the	attack	finally	broke	down	.
和	这	攻击	最后	打破	向下	.

进攻最终失败了。

[ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .

In	this	action	Lieuts	.
在	这	行动	中尉	.

在这次行动中，中尉们。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['daʊdən] [ænd; ənd][si:] . [ef] . [em] . [du:t] [wʌn] [ðer; ðər] ['mɪlətəri] [krɔsiz] :

H	.	J	.	Dowden	and	C	.	F	.	M	.	Douet	won	their	Military	Crosses	:
H	.	J	.	道登	和	C	.	F	.	M	.	杜埃	韩元	他们的	军队	十字架	:

HJ Dowden 和 CFM Douet 荣获军事十字勋章：

" [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][æn; ən][es] . [oʊ] . [es] . , [lɛf'tɛnənt] . ['daʊdən] [æt; ət][wʌns][gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði]['gʌnz]['ɪntu:]

"	In	response	to	an	S	.	O	.	S	.	,	Lieut	.	Dowden	at	once	got	all	the	guns	into
"	在	回复	到	一个	S	.	哦	.	S	.	,	中尉	.	道登	在	一次	得到	全部	这	枪支	进入

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

接到求救信号后，道登中尉立即调动所有火炮投入战斗。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kwɪk] [reɪt] [ʌv; əv]['faɪər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [bə'rɑ:ʒ] .

and	maintained	a	quick	rate	of	fire	in	spite	of	a	heavy	barrage	.
和	维持	一个	快的	速度	的	火	在	尽管如此	的	一个	重的	弹幕	.

尽管遭到猛烈炮火攻击，仍保持了快速的射击频率。

[hi:; hi]['faɪərd][wʌn] [gʌn] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] ,

He	fired	one	gun	himself	until	the	detachment	was	collected	,
他	被解雇	一	枪	他自己	直到	这	分离	曾是	集	,

他自己开了一枪，直到小队集合完毕。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sɪstɪd] [tu:; tə][baɪnd][ʌp][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['ɑ:fɪsər] .

and	then	assisted	to	bind	up	a	wounded	officer	.
和	然后	协助	到	绑定	向上	一个	受伤	官	.

然后协助包扎了一名受伤的军官。

" [lɛf'tɛnənt] .

"	Lieut	.
"	中尉	.

“中尉

[duːt] [wʌz; wəz] " [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrwərd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bætəri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Douet	**was**	**"**	**in**	**charge**	**of**	**a**	**forward**	**section**	**of**	**his**	**battery**	**when**	**it**	**was**
杜埃	曾是	"	在	收费	的	一个	向前	部分	的	他的	电池	什么时候	它	曾是

['faɪərɪŋ][es] . [oʊ] . [es] . ['ʌndər] ['hevi] [bɑːm'bɑːrdmənt] ,

firing	**S**	**.**	**O**	**.**	**S**	**.**	**under**	**heavy**	**bombardment**	**,**
射击	S	.	哦	.	S	.	在下面	重的	轰击	,

杜埃特当时负责指挥炮兵连的前部小队，在猛烈的炮火下发射SOS导弹。

['priːviəs] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] ['kaʊntər] [ə'tæk] .

previous	**to**	**a**	**hostile**	**counter**	**attack**	**.**
以前的	到	一个	敌对的	柜台	攻击	.

在敌方反击之前。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌnz] [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] ,

One	**of**	**his**	**guns**	**was**	**put**	**out**	**of**	**action**	**and**	**the**	**detachment**	**incapacitated**	**,**
一	的	他的	枪支	曾是	放	出去	的	行动	和	这	分离	丧失能力	,

他的一门火炮被击毁，整个小队丧失了战斗力。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gʌn] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

the	**detachment**	**of**	**the**	**other**	**gun**	**were**	**killed**	**or**	**wounded**	**.**
这	分离	的	这	其他	枪	是	被杀	或者	受伤	.

另一支炮兵分遣队全部阵亡或受伤。

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][en] . [siː] . [oʊ] . , [wɜːrkt] [ðə; ði] [gʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [siːs] ['faɪər]

He	**,**	**with**	**an**	**N**	**.**	**C**	**.**	**O**	**.**	**,**	**worked**	**the**	**gun**	**until**	**the**	**order**	**to**	**cease**	**fire**
他	,	和	一个	N	.	C	.	哦	.	,	工作	这	枪	直到	这	命令	到	停止	火

[wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

was	**received**	**.**
曾是	已收到	.

他和一名士官一起操作火炮，直到接到停止射击的命令。

" [ɑːn][ðə; ði] 25th [kæpt] . [keɪ] . [biː] . ['nɪkəlsən] , [em] . [siː] . , [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .

"	**On**	**the**	**25th**	**Capt**	**.**	**K**	**.**	**B**	**.**	**Nicholson**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**,**	**was**	**wounded**	**.**
"	在	这	25th	船长	.	K	.	B	.	尼科尔森	,	M	.	C	.	,	曾是	受伤	.

“25日，KB Nicholson上尉，MC，受伤。”

[wiː; wi] [muːvd] ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn][ðə; ði] 26th [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌg] - [aʊt] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

We	**moved**	**our**	**headquarters**	**on**	**the**	**26th**	**to**	**a**	**dug**	**-**	**out**	**just**	**north**	**of**
我们	已搬	我们的	总部	在	这	26th	到	一个	挖	-	出去	只是	北	的

,

Hermies	**,**
赫尔米斯	,

26日，我们将总部迁至赫米斯北部的一个掩体中。

[ænd; ənd][æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 27th [ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] .

and	**at**	**5**	**.**	**20**	**a**	**.**	**m**	**.**	**on**	**the**	**27th**	**the**	**battle**	**began**	**.**
和	在	5	.	-	一个	.	米	.	在	这	27th	这	战斗	开始	.

27日凌晨5点20分，战斗打响。

[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [əd'vænst] ['ʌndər] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [bə'rɑːʒ] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [strɔːŋ]

The	**3rd**	**Division**	**advanced**	**under**	**an**	**artillery**	**barrage**	**and**	**captured**	**the**	**strong**
这	3rd	分配	先进的	在下面	一个	炮兵	弹幕	和	捕获	这	强的

[dɪ'fensɪv] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .

defensive	**positions**	**of**	**Flesquières**	**and**	**Ribecourt**	**.**
防守	职位	的	-	和	-	.

第三师在炮火猛烈的攻击下推进，攻占了弗莱斯基耶尔和里贝库尔的坚固防御阵地。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [kə'mænd] [ðen] [pæst] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['pʊʃɪŋ] [ɑːn]

The	artillery	command	then	passed	to	me	,	and	the	62nd	Division	,	pushing	on
这	炮兵	命令	然后	通过了	到	我	,	和	这	62nd	分配	,	推动	在

[θruː] [ðə; ði] 3rd ,

through	the	3rd	,
通过	这	3rd	,

炮兵指挥权随后移交给了我，第62师继续向第三阶段推进，

[prest] ['fɔːrwərd] [tɔːrdz] - [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [bɪ'twiːn] [

pressed	forward	towards	Marcoing	and	captured	a	strong	line	of	defence	between	[
按下	向前	向	-	和	捕获	一个	强的	线	的	防御	之间	[

-]

102	]
-	]

向马尔科因推进，并占领了[102]之间的坚固防线。

[ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] - , ['teɪkɪŋ] ['prɪz(ə)nər] - ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['ʌðər] [ræŋks] .

that	village	and	Flesquières	,	taking	prisoner	15	officers	and	about	300	other	ranks	.
那	村庄	和	-	,	采取	囚犯	-	警官	和	关于	-	其他	排名	.

在那个村庄和弗莱斯基耶尔，俘虏了 15 名军官和约 300 名士兵。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,

The	victory	was	complete	all	along	the	line	,
这	胜利	曾是	完全的	全部	沿着	这	线	,

这场胜利从始至终都是压倒性的。

[bʊrlən] [wʊd] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði][kə'neɪdiːənz][ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði] 17th [kɔːr] .

Bourlon	Wood	having	fallen	to	the	Canadians	and	Graincourt	to	the	17th	Corps	.
布尔隆	木头	拥有	倒下	到	这	加拿大人	和	-	到	这	17th	兵团	.

布尔隆伍德被加拿大人攻占，格兰库尔被第17军攻占。

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] , ['kæptʃərd] - , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]

Next	day	we	continued	our	advance	,	captured	Marcoing	,	and	secured	the
下一个	天	我们	持续	我们的	进步	,	捕获	-	,	和	安全	这

['krɔsɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['kwentin] [kə'næl] .

crossings	of	the	St	.	Quentin	Canal	.
十字路口	的	这	英石	.	昆汀	运河	.

第二天，我们继续推进，攻占了马尔科因，并控制了圣康坦运河的渡口。

[ðə; ði] 186th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [pʊʃt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

The	186th	Infantry	Brigade	pushed	on	the	same	night	and	secured	an	important
这	186th	步兵	旅	推动	在	这	相同的	夜晚	和	安全	一个	重要的

[laɪn] [ʌv; əv] [trentʃ] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .

line	of	trench	east	of	the	Canal	.
线	的	沟	东方	的	这	运河	.

当晚，第186步兵旅继续推进，并控制了运河东侧的一条重要战壕防线。

[wiː; wi] [muːvd] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌg] - [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] - [roʊd] [dʒʌst]

We	moved	Divisional	Headquarters	to	a	dug	-	out	on	the	Graincourt	road	just
我们	已搬	部门	总部	到	一个	挖	-	出去	在	这	-	路	只是

[nɔːrθ] [ʌv; əv] - .

north	of	Havrincourt	.
北	的	-	.

我们将师部迁至哈夫林库尔以北格雷恩库尔路上的一个掩体中。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] [deɪz] - ['faɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ə'baʊt] - ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]

In	these	two	days	'	fighting	our	Division	had	captured	about	60	officers	and
在	这些	二	天	-	斗争	我们的	分配	有	捕获	关于	-	警官	和

- [ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ,

1600	rank	and	file	,
-	秩	和	文件	,

这两天的战斗中，我师俘虏了约60名军官和1600名士兵。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - ['gʌnz] [ænd; ənd] ['haʊɪtsər] .

together	**with**	**49**	**guns**	**and**	**howitzers**	**.**
一起	和	-	枪支	和	榴弹炮	.

以及 49 门火炮和榴弹炮。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] - .

On	**the**	**29th**	**the**	**action**	**was**	**continued**	**,**	**and**	**the**	**Division**	**took**	**Masnières**	**.**
在	这	29th	这	行动	曾是	持续	,	和	这	分配	采取	-	.

29日，战斗继续进行，该师攻占了马斯尼埃尔。

['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][dʌg] - [aʊt] [iːst] [ʌv; əv] - ,

Our	**headquarters**	**shifted**	**to**	**a**	**dug**	**-**	**out**	**east**	**of**	**Flesquières**	**,**
我们的	总部	转移	到	一个	挖	-	出去	东方	的	-	,

我们的总部搬到了弗莱斯基耶尔东部的一个地堡里。

[ðə; ði] ['bætəri] [pə'ziʃənz] ['biːɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['eriə] [saʊθ] [ʌv; əv] - .

the	**battery**	**positions**	**being**	**now**	**for**	**the**	**most**	**part**	**in**	**the**	**area**	**south**	**of**	**Marcoing**	**.**
这	电池	职位	存在	现在	为了	这	最多	部分	在	这	区域	南	的	-	.

目前炮兵阵地主要位于马尔科因以南地区。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

We	**were**	**much**	**gratified**	**at**	**receiving**	**the**	**following**	**telegram**	**to**	**the**	**Division**
我们	是	很多	满意	在	接收	这	下列的	电报	到	这	分配

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [kə'mændər] ,

from	**our**	**former**	**Commander**	**,**
从	我们的	以前的	指挥官	,

我们非常高兴地收到前任指挥官发给师部的以下电报：

[lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr]['dʌbljuː] . [piː] . ['breɪθˌweɪt] :

Lieut	**.**	**-**	**General**	**Sir**	**W**	**.**	**P**	**.**	**Braithwaite**	**:**
中尉	.	-	一般的	先生	W	.	P	.	布雷思韦特	:

布雷思韦特爵士中将：

" [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['wɪgəm, 'hwɪgəm] , 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	**To**	**General**	**Whigham**	**,**	**62nd**	**Division**	**.**
"	到	一般的	威格姆	,	62nd	分配	.

致第62师威格姆将军。

[dʒʌst] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [sək'ses] [æt; ət] - [ænd; ənd] - .

Just	**heard**	**of**	**your**	**great**	**success**	**at**	**Ribecourt**	**and**	**Marcoing**	**.**
只是	听到	的	你的	伟大的	成功	在	-	和	-	.

刚刚听说您在 Ribecourt 和 Marcoing 取得了巨大成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['splendɪd] [ænd; ənd][dʒʌst] [laɪk] - .

It	**is**	**all**	**splendid**	**and**	**just**	**like**	**62**	**.**
它	是	全部	灿烂	和	只是	喜欢	-	.

一切都很美好，就像62年一样。

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [haʊ]

Will	**you**	**allow**	**me**	**to**	**congratulate**	**you**	**and**	**the**	**Division**	**and**	**to**	**say**	**how**
将要	你	允许	我	到	祝贺	你	和	这	分配	和	到	说	如何

['veri] [praʊd] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][wʌns] [kə'mɑːndɪd] [soʊ] ['splendɪd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

very	**proud**	**I**	**am**	**to**	**have**	**once**	**commanded**	**so**	**splendid**	**a**	**Division**	**.**
非常	自豪的	我	是	到	有	一次	命令	所以	灿烂	一个	分配	.

请允许我向您和您的师表示祝贺，并表达我曾经指挥过如此优秀的师的自豪之情。

" ['ɔkt] . - .

"	**Oct**	**.**	**1918**	**.**
"	十月	.	-	.

1918 年 10 月。

[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'liːvd] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [sep'tembər]

The	3rd	Division	relieved	our	infantry	during	the	night	of	the	30th	September
这	3rd	分配	松了口气	我们的	步兵	期间	这	夜晚	的	这	30th	九月

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ruː'mɪli] ['ʌndər] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [bə'rɑːʒ] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ɑːk'toʊbər] .

and	captured	Rumilly	under	an	artillery	barrage	on	the	1st	October	.
和	捕获	鲁米利	在下面	一个	炮兵	弹幕	在	这	1st	十月	.

9月30日夜间，第3师接替我方步兵，并在10月1日炮火轰击下攻占了鲁米利。

[ɑːn][ðə; ði] 2nd ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr][ɑːr] . ['wɪgəm, 'hwɪgəm] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [ænd; ənd]

On	the	2nd	Major	-	General	Sir	R	.	Whigham	visited	the	D	.	A	.	C	.	and
在	这	2nd	主要的	-	一般的	先生	拉	.	威格姆	到访	这	D	.	一个	.	C	.	和

[bri'geidz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

brigades	with	me	.
旅	和	我	.

2日，R·威格姆少将和我一起视察了国防军司令部和各旅。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] - ['væli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bri'geidz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

The	former	was	in	the	Ribecourt	Valley	,	and	the	brigades	were	still	in	the
这	以前的	曾是	在	这	-	谷	,	和	这	旅	是	仍然	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - ,

neighbourhood	of	Marcoing	,
邻里	的	-	,

前者位于里贝库尔河谷，而各旅仍在马尔库安附近。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [-]

where	they	were	enjoying	[	103	]
在哪里	他们	是	享受	[	-	]

他们当时正在享受[103]

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

a	short	rest	before	being	pushed	forward	again	.
一个	短的	休息	前	存在	推动	向前	再次	.

短暂休息后，再次被推向前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪz] [frʌm; frəm]

They	had	lost	a	large	number	of	horses	during	the	few	preceding	days	from
他们	有	丢失的	一个	大的	数字	的	马匹	期间	这	很少	前	天	从

[ʃel] ['faɪər][ænd; ənd] [bɑːmz] .

shell	fire	and	bombs	.
壳	火	和	炸弹	.

在前几天的炮火和炸弹袭击中，他们损失了大量的马匹。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [lɛf'tɛnənt] .

I	remember	that	Lieut	.
我	记住	那	中尉	.

我记得那位中尉。

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['mɜːrri] , [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] , [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [raʊnd]

G	.	A	.	Murray	,	the	Signalling	Officer	of	the	310th	Brigade	,	showed	us	round
G	.	一个	.	默里	,	这	信号传导	官	的	这	310th	旅	,	显示	我们	圆形的

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] ;

the	positions	;
这	职位	;

第310旅信号官G.A. Murray带领我们参观了阵地；

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

he	had	only	been	with	us	for	a	few	weeks	,
他	有	仅有的	到过	和	我们	为了	一个	很少	周	,

他才和我们在一起几个星期，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] ['smaɪlɪŋ] , ['tʃɪri] ['mænər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['evɪdənt]

and	I	was	much	taken	by	his	smiling	,	cheery	manner	,	and	his	evident
和	我	曾是	很多	已采取	经过	他的	微笑	,	欢快的	方式	,	和	他的	明显

[græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

grasp	of	his	duties	.
抓牢	的	他的	职责	.

我被他灿烂的笑容、开朗的性格以及他对自身职责的出色理解深深打动了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [nekst] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi]

It	was	therefore	a	great	shock	to	me	when	I	heard	next	day	that	he
它	曾是	所以	一个	伟大的	震惊	到	我	什么时候	我	听到	下一个	天	那	他

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [waɪl] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn] - ;

had	been	killed	while	laying	a	line	across	a	bridge	in	Masnières	;
有	到过	被杀	尽管	躺下	一个	线	穿过	一个	桥	在	-	;

因此，第二天我听说他在马斯尼埃尔的一座桥上铺设电缆时不幸遇难，我感到非常震惊；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriəs] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

it	was	a	great	sorrow	to	us	all	,	and	a	serious	loss	to	the	brigade	.
它	曾是	一个	伟大的	悲哀	到	我们	全部	,	和	一个	严肃的	损失	到	这	旅	.

这对我们所有人来说都是巨大的悲痛，对旅部来说也是一次严重的损失。

[ðə; ði] [bɔːʃ] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [piːs] ['ɔːfər] [ɪn][ðə; ði] [veɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] —

The	Boche	now	made	a	peace	offer	in	the	vain	hope	of	staying	our	progress	—
这	波切	现在	制成	一个	和平	提供	在	这	徒劳	希望	的	入住	我们的	进步	—

[ðə; ði] ['hʌmbl] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [jet] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm][bɜːr'lɪn] .

the	humblest	thing	that	had	yet	emanated	from	Berlin	.
这	最谦逊的	事物	那	有	然而	散发	从	柏林	.

德国人现在提出和平提议，妄图阻止我们的前进——这是迄今为止从柏林发出的最卑鄙的提议。

[ðer; ðər][kʊd; kəd] , [haʊ'evər] , [biː; bi][noʊ] ['pɑːlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][foʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]

There	could	,	however	,	be	no	parleying	with	a	foe	who	was	destitute	of
那里	可以	,	然而	,	是	不	谈判	和	一个	敌人	WHO	曾是	贫困	的

['ɑːnər] [ɔːr][hjuː'mænəti] ,

honour	or	humanity	,
荣誉	或者	人类	,

然而，与一个丧失了荣誉和人性的敌人谈判是不可能的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ,

and	the	answer	,	on	our	part	of	the	front	,
和	这	回答	,	在	我们的	部分	的	这	正面	,

而答案，就我们前线而言，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [ə'tæk] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ɑːk'toʊbər] ,

was	a	fresh	attack	made	on	the	8th	October	,
曾是	一个	新鲜的	攻击	制成	在	这	8th	十月	,

10月8日，又发生了一起新的袭击事件。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [dɪ'vɪʒnz] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] ['rʌnɪŋ] [θruː]

in	which	the	2nd	and	3rd	Divisions	captured	the	high	ground	running	through
在	哪个	这	2nd	和	3rd	部门	捕获	这	高的	地面	跑步	通过

-

Seranvillers	,
-	,

其中第二师和第三师占领了塞朗维列尔的高地，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] [θruː] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [tɔːrdz] - .

and	pushed	on	through	that	village	towards	Wambaix	.
和	推动	在	通过	那	村庄	向	-	.

然后继续穿过那个村庄，向瓦姆拜克斯方向前进。

['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

Our	guns	took	part	in	the	action	,	and	Lieut	.
我们的	枪支	采取	部分	在	这	行动	,	和	中尉	.

我们的枪支参与了战斗，还有中尉。

[iː] . [smɑːrt] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [krɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ækt][ʌv; əv] ['breɪvəri] :

E	.	Smart	won	his	Military	Cross	for	the	following	act	of	bravery	:
E	.	聪明的	韩元	他的	军队	叉	为了	这	下列的	行为	的	勇敢	:

E·斯马特因以下英勇行为荣获军事十字勋章：

" [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 8th [hiː; hi][wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-]['ɑːfɪsər] ;

"	On	October	8th	he	was	observing	officer	;
"	在	十月	8th	他	曾是	观察	官	;

“10月8日，他是观察员；

[wen] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [əd'vænst] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]

when	the	infantry	advanced	over	the	crest	he	was	unable	to	observe	the
什么时候	这	步兵	先进的	超过	这	波峰	他	曾是	无法	到	观察	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

当步兵翻过山脊时，他无法观察情况。

[ænd; ənd][soʊ] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

and	so	went	forward	and	kept	in	close	touch	with	the	infantry	,
和	所以	去	向前	和	保留	在	关闭	触碰	和	这	步兵	,

于是他们继续前进，并与步兵保持密切联系。

[ðen] [held] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] .

then	held	up	in	a	trench	.
然后	握住	向上	在	一个	沟	.

然后被困在战壕里。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən][oʊ] . [piː] . [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['enəmi]

He	established	an	O	.	P	.	in	the	trench	and	there	observed	the	enemy
他	已确立的	一个	哦	.	P	.	在	这	沟	和	那里	观察到	这	敌人

['kaʊntər] [ə'tækɪŋ] ,

counter	attacking	,
柜台	攻击	,

他在战壕里设立了一个观察哨，在那里观察敌人的反击。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [θriː] [tæŋks] .

supported	by	three	tanks	.
有	经过	三	坦克	.

由三辆坦克支援。

['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][rɪ'taɪər] , [bʌt; bət][lɛf'tɛnənt] .

Our	infantry	were	compelled	to	retire	,	but	Lieut	.
我们的	步兵	是	被迫	到	退休	,	但	中尉	.

我们的步兵被迫撤退，但是中尉。

[smɑːrt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][fɔːr; fər][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [sent] [bæk]

Smart	remained	at	his	post	for	some	considerable	time	,	and	sent	back
聪明的	剩余	在	他的	邮政	为了	一些	大量	时间	,	和	发送	后退

['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

valuable	information	.
有价值的	信息	.

斯马特在岗位上坚守了相当长一段时间，并传回了宝贵的信息。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['kɑːnstənt] [ʃel] ['faɪər][frʌm; frəm]

Throughout	the	whole	of	the	period	he	was	under	constant	shell	fire	from
自始至终	这	所有的	的	这	时期	他	曾是	在下面	持续的	壳	火	从

[ðə; ði] ['enəmi] [bə'rɑːʒ] .

the	enemy	barrage	.
这	敌人	弹幕	.

在此期间，他一直遭受敌军炮火的猛烈攻击。

" ['kæmbreɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɑːn][ðə; ði] 9th [baɪ] [truːps] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [-]

"	Cambrai	was	captured	on	the	9th	by	troops	on	our	[	104	]
"	康布雷	曾是	捕获	在	这	9th	经过	军队	在	我们的	[	-	]

“康布雷于9日被我军攻占[104]

[left] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 10th [ɑːk'toʊbər][wiː; wi] [muːvd] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] - .

left	,	and	on	the	10th	October	we	moved	headquarters	to	Masnières	.
左边	,	和	在	这	10th	十月	我们	已搬	总部	到	-	.

离开后，10 月 10 日，我们将总部迁至马斯尼埃尔。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][ɪn]

The	position	on	that	day	was	as	follows	:	on	our	front	the	Guards	were	in
这	位置	在	那	天	曾是	作为	跟随	:	在	我们的	正面	这	卫兵	是	在

- ,

Bevilly	,
-	,

当日的战况如下：我方前线，卫队驻扎在贝维利，

[ðə; ði] 4th [kɔːr] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [boʊ'vwɑː] [ænd; ənd] - ,

the	4th	Corps	had	captured	Beauvois	and	Caudry	,
这	4th	兵团	有	捕获	博瓦	和	-	,

第四军攻占了博瓦和科德里，

[ænd; ənd][ðə; ði] 5th [kɔːr] [wʌz; wəz]['kloʊzɪŋ] [ʌp][ɑːn][lə] [kæ'toʊ] .

and	the	5th	Corps	was	closing	up	on	le	Cateau	.
和	这	5th	兵团	曾是	结束	向上	在	勒	卡托	.

第五军正逼近勒卡托。

[ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrdz] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	310th	Brigade	was	in	action	covering	the	Guards	'	Division	,
这	310th	旅	曾是	在	行动	覆盖	这	卫兵	-	分配	,

第310旅当时正在掩护近卫师作战。

[bʌt; bət][ðə; ði] 312th [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] [ə'raʊnd] - , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk]

but	the	312th	were	resting	at	and	around	Estourmel	,	and	came	back
但	这	312th	是	休息	在	和	大约	-	,	和	来了	后退

['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] .

under	my	command	.
在下面	我的	命令	.

但第 312 团在埃斯图尔梅尔及其周边地区休整，并重新归我指挥。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第62西约克郡师炮兵部队的(War Services of the 62nd West Riding) 第6/8页

[ðɪs] [deɪ] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['kæmbreɪ] — [ˌes 'tiː] . ['kwentin] , 27th
This day brought to a close the Battle of Cambrai — St . Quentin , 27th
这 天 带来 到 一个 关闭 这 战斗 的 康布雷 — 英石 . 昆汀 , 27th
[sep'tembər] [tuː; tə] 10th [ɑːk'toʊbər] ,
September to 10th October ,
九月 到 10th 十月 ,

这一天标志着康布雷-圣康坦战役（9月27日至10月10日）的结束。

[wɪtʃ] [ɪn][ten] [deɪz] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriəs] ['faɪtɪŋ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði][læst][ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]
which in ten days of victorious fighting broke through the last and strongest
哪个 在 十 天 的 胜利者 斗争 打破 通过 这 最后的 和 最强
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fʊli] [prɪ'perd] [pə'ziʃənz] ,
of the enemy's fully prepared positions ,
的 这 敌人的 完全 准备 职位 ,

经过十天的英勇战斗，他们突破了敌人最后也是最坚固的防御阵地。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [æd'væns] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
opening the way to a war of movement and an advance on the German
开幕 这 方式 到 一个 战争 的 移动 和 一个 进步 在 这 德语
[meɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
main lines of communication .
主要的 线条 的 沟通 .

为开展机动战和向德军主要交通线推进铺平了道路。

['θɜːrti] - [faɪv] ['ɪnfəntri] , [θriː]['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒnz] [dɪ'fiːtɪd] - ['dʒɜːrmən]
Thirty - five Infantry , 3 Cavalry , and 2 American Divisions defeated 45 German
三十 - 五 步兵 , 3 骑兵 , 和 2 美国人 部门 战败 - 德语
[dɪ'vɪʒnz] , ['teɪkɪŋ] - ,
Divisions , taking 48 ,
部门 , 采取 - ,

35个步兵师、3个骑兵师和2个美军师击败了45个德军师，缴获了48门火炮。

- ['prizənəz] [ænd; ənd] - ['gʌnz] .
500 prisoners and 630 guns .
- 囚犯 和 - 枪支 .

500名囚犯和630支枪。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [aɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ɪl'stɑːn] , [maɪ] [stɑːf] ['kæptɪn] ,
On the 10th I walked up to Estourmel with Elston , my Staff Captain ,
在 这 10th 我 步行 向上 到 - 和 埃尔斯顿 , 我的 职员 队长 ,

10号那天，我和我的参谋长埃尔斯顿一起步行前往埃斯图尔梅尔。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ˌtempə'rerəli] ['ʌndər] ['meɪdʒər]['ɑːrnəld] ['fɔːrstərz]
to see the 312th Brigade , which was then temporarily under Major Arnold Forster's
到 看 这 312th 旅 , 哪个 曾是 然后 暂时地 在下面 主要的 阿诺德 福斯特的
[kə'mænd] , [vaɪs][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['iːdn] ,
command , vice Lieut . - Colonel Eden ,
命令 , 副 中尉 . - 上校 伊甸园 ,

去看看当时暂时由阿诺德·福斯特少校指挥的第312旅，而不是由伊登中校指挥的那支部队。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm][ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['priːviəsli] .
who had gone home on a course a short time previously .
WHO 有 已消失 家 在 一个 课程 一个 短的 时间 之前 .

他之前不久刚结束一个课程回家。

[lɛfˈtɛnənt] . - [ˈkɜːrn(ə)l] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ˈdʒɑːnsən] , [diː] . [es] . [oʊ] . , [tʊk] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [fjuː]

Lieut	**.**	**-**	**Colonel**	**R**	**.**	**H**	**.**	**Johnson**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**	**took**	**over**	**the**	**command**	**a**	**few**
中尉	.	-	上校	拉	.	H	.	约翰逊	,	D	.	S	.	哦	.	,	采取	超过	这	命令	一个	很少

[deɪz] [ˈleɪtər] .

days	**later**	**.**
天	之后	.

几天后，荣获杰出服务勋章的中校RH·约翰逊接管了指挥权。

[aɪ] [rɪˈembər] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]

I	**remember**	**that**	**we**	**were**	**much**	**struck**	**by**	**the**	**rapid**	**change**	**in**	**the**	**appearance**	**of**
我	记住	那	我们	是	很多	击	经过	这	迅速的	改变	在	这	外貌	的

[ðə; ði] [ˈkʌntri] .

the	**country**	**.**
这	国家	.

我记得当时我们都对这个国家面貌的迅速变化感到非常震惊。

- , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪr] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈruːɪnz] ;

Masnières	**,**	**the**	**village**	**from**	**which**	**we**	**started**	**,**	**was**	**a**	**mere**	**heap**	**of**	**ruins**	**;**
-	,	这	村庄	从	哪个	我们	开始	,	曾是	一个	仅仅	堆	的	废墟	;

我们出发的村庄马斯尼埃尔已经变成了一片废墟；

[ðə; ði] [nekst] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , - , [hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [nɑːkt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd]

the	**next**	**village**	**on**	**the**	**road**	**,**	**Seranvillers**	**,**	**had**	**been**	**badly**	**knocked**	**about**	**,**	**and**
这	下一个	村庄	在	这	路	,	-	,	有	到过	糟糕	敲门	关于	,	和

[ðen] [keɪm] - ,

then	**came**	**Wambaix**	**,**
然后	来了	-	,

路上的下一个村庄塞朗维勒（Seranvillers）遭到了严重破坏，然后是旺拜克斯（Wambaix）。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [bæd] [ə; eɪ] [steɪt] .

which	**was**	**in**	**not**	**quite**	**so**	**bad**	**a**	**state**	**.**
哪个	曾是	在	不是	相当	所以	坏的	一个	状态	.

其实情况并没有那么糟糕。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [prɪˈzentɪd] [æn; ən] [ˈɔːlmoʊst] [ˈnɔːrm(ə)l] [əˈpɪrəns] ,

After	**that**	**the**	**country**	**presented**	**an**	**almost**	**normal**	**appearance**	**,**
后	那	这	国家	呈现	一个	几乎	普通的	外貌	,

此后，该国呈现出近乎正常的景象。

[ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [spaɪəz] [ænd; ənd] [kəmˈpækt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ˈdɑːtɪd] [əˈbaʊt]

and	**church**	**spires**	**and**	**compact**	**little**	**villages**	**were**	**to**	**be**	**seen**	**dotted**	**about**
和	教会	尖塔	和	袖珍的	小的	村庄	是	到	是	已见	虚线	关于

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ,

the	**landscape**	**,**
这	景观	,

教堂尖顶和紧凑的小村庄点缀在田野间。

[ˈpræktɪkli] [ʌnˈhɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbruːt(ə)l] [bɔːʃ] ,

practically	**unharmed**	**by**	**the**	**brutal**	**Boche**	**,**
几乎	毫发无损	经过	这	野蛮	波切	,

几乎毫发无损地躲过了残暴的德国佬的攻击，

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪˈtaɪərɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði]

who	**was**	**now**	**retiring**	**in**	**such**	**haste**	**that**	**he**	**had**	**little**	**time**	**to**	**carry**	**out**	**the**
WHO	曾是	现在	退休	在	这样的	匆忙	那	他	有	小的	时间	到	携带	出去	这

[ˈwɑːntən] [dɪˈstrʌkʃn] [-]

wanton	**destruction**	**[**	**105**	**]**
放肆	破坏	[	-	]

他现在匆匆撤退，几乎没有时间进行肆意破坏[105]

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [dɪ'laɪtɪd] .

in	which	his	soul	delighted	.
在	哪个	他的	灵魂	高兴极了	.

他的灵魂因此而欢欣鼓舞。

[ɪn] - [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɪn] ['prɪti] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

In	Estourmel	most	of	the	houses	were	in	pretty	good	condition	,	and	even
在	-	最多	的	这	房屋	是	在	漂亮的	好的	状况	,	和	甚至

[kən'teɪnd] ['fɜːrnɪtʃər] .

contained	furniture	.
包含	家具	.

在埃斯图尔梅尔，大多数房屋状况都相当不错，甚至还有家具。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜːr; wər] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪl'staːn] ,

The	gardens	were	cultivated	,	and	Elston	,
这	花园	是	栽培	,	和	埃尔斯顿	,

花园得到了精心照料，埃尔斯顿

[æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ə; eɪ] [staːf] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

as	good	and	thorough	a	Staff	Captain	in	the	lighter	as	he	was	in	the
作为	好的	和	彻底	一个	职员	队长	在	这	打火机	作为	他	曾是	在	这

[stɜːn] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] ,

sterner	duties	of	warfare	,
更严厉	职责	的	战争	,

他既是一位优秀且尽职尽责的参谋上尉，在轻装上阵时也同样出色，在严酷的战争职责中亦是如此。

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [loʊd] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [ʌv; əv]

was	able	to	collect	a	useful	load	of	vegetables	for	the	refreshment	of
曾是	有能力的	到	收集	一个	有用	加载	的	蔬菜	为了	这	清爽	的

['aʊər; ɑːr] [mes] .

our	mess	.
我们的	混乱	.

为我们的食堂收集了足够多的蔬菜，以供大家享用。

[wiː; wi] [muːvd] ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] 11th .

We	moved	our	headquarters	into	this	village	on	the	11th	.
我们	已搬	我们的	总部	进入	这	村庄	在	这	11th	.

我们于11日将总部迁至该村。

[ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [əd'vænst] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] , [stɪl] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	310th	Brigade	advanced	on	this	day	to	St	.	Hilaire	,	still	in	support	of	the
这	310th	旅	先进的	在	这	天	到	英石	.	希莱尔	,	仍然	在	支持	的	这

[gaːrdz] .

Guards	.
卫兵	.

当天，第310旅向圣伊莱尔推进，继续支援卫队。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sel] ['rɪvər] ,

The	enemy	was	now	holding	a	strong	position	along	the	Selle	river	,
这	敌人	曾是	现在	保持	一个	强的	位置	沿着	这	塞尔	河	,

敌人现在已在塞勒河沿岸占据了有利位置。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] 20th [ɑːk'toʊbər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

and	an	attack	was	arranged	for	the	20th	October	in	which	the	whole	of
和	一个	攻击	曾是	安排	为了	这	20th	十月	在	哪个	这	所有的	的

[ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th ['ɑːmiz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] .

the	3rd	and	4th	Armies	were	to	be	engaged	.
这	3rd	和	4th	军队	是	到	是	已订婚的	.

于是，计划在 10 月 20 日发起进攻，届时第三和第四集团军将全部参战。

[ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə]

The	task	of	the	62nd	Division	was	to	force	the	passage	of	the	river	to
这	任务	的	这	62nd	分配	曾是	到	力量	这	通道	的	这	河	到

['kæptʃər] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [sɔ'lɛm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['paɪθɑ:n] ,

capture	the	town	of	Solesmes	and	the	village	of	St	.	Python	,
捕获	这	镇	的	索莱姆	和	这	村庄	的	英石	.	Python	,

第62师的任务是强渡河流，攻占索莱姆镇和圣皮同村。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] [ɑ:n] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'baʊt] - [ja:dz] [nɔ:rθ] - [i:st] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	then	to	establish	itself	on	a	line	about	3000	yards	north	-	east	of	them	.
和	然后	到	建立	本身	在	一个	线	关于	-	码	北	-	东方	的	他们	.

然后，在他们东北方向约 3000 码的线上建立自己的据点。

[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ʌndər] [maɪ] ['ɔ:rdərz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ði:z]

The	3rd	Divisional	Artillery	was	put	under	my	orders	for	the	battle	,	and	these
这	3rd	部门	炮兵	曾是	放	在下面	我的	订单	为了	这	战斗	,	和	这些

[tu:] [bri'geidz] ,

two	brigades	,
二	旅	,

战斗中，第3师炮兵部队归我指挥，这两个旅也隶属于这两个旅。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 310th [ænd; ənd] 312th , [bɪ'gæn] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɑ:n] [ðə; ði]

together	with	the	310th	and	312th	,	began	to	take	up	their	positions	on	the
一起	和	这	310th	和	312th	,	开始	到	拿	向上	他们的	职位	在	这

16th ,

16th	,
16th	,

与第310和312部队一起，于16日开始就位。

[saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmbreɪ] — [sɔ'lɛm] [roʊd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [ja:dz] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv]

south	of	the	Cambrai	—	Solesmes	road	,	and	about	2000	yards	to	the	west	of
南	的	这	康布雷	—	索莱姆	路	,	和	关于	-	码	到	这	西方	的

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

位于康布雷—索莱姆公路以南，河以西约 2000 码处。

[wi:; wi] [ɪ'stæblɪʃt] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] - [ɑ:n] [ðə; ði] 18th .

We	established	headquarters	at	Bevillers	on	the	18th	.
我们	已确立的	总部	在	-	在	这	18th	.

我们于18日在贝维莱尔设立了总部。

[ðə; ði] [bə'rɑ:ʒ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [wʌn] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] ,

The	barrage	was	rather	a	complicated	one	to	make	out	,
这	弹幕	曾是	相当	一个	复杂的	一	到	制作	出去	,

那场炮击相当复杂，难以辨认。

[nɑ:t] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ækjərətli] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɔ:rdɪˌneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

not	only	because	it	had	to	be	accurately	co	-	ordinated	with	the
不是	仅有的	因为	它	有	到	是	准确	合作	-	协调	和	这

[bæ'rɑ:ʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ju: 'es] ,

barrages	of	the	Guards	Division	and	the	42nd	Division	on	each	side	of	us	,
拦河坝	的	这	卫兵	分配	和	这	42nd	分配	在	每个	边	的	我们	,

不仅因为它必须与我们两侧的近卫师和第42师的炮火精确协调，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [frentʃ] [si'viljənz] [wɜ:r; wər] [noʊn]

but	also	owing	to	the	fact	that	large	numbers	of	French	civilians	were	known
但	还	欠款	到	这	事实	那	大的	数字	的	法语	平民	是	已知

[tu:; tə] [bi:; bi] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

to	be	still	living	in	both	the	town	and	the	village	,
到	是	仍然	活的	在	两个都	这	镇	和	这	村庄	,

此外，也因为众所周知，当时城镇和村庄里仍然居住着大量的法国平民。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][æz; əz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][æz; əz]

and	we	were	naturally	anxious	to	put	them	into	as	little	danger	as
和	我们	是	自然	焦虑的	到	放	他们	进入	作为	小的	危险	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我们自然希望尽可能减少他们的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə][də'rekt] ['eni] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn] [sɔ'lɛm] [ɪt'self] ,

It	was	finally	decided	not	to	direct	any	artillery	on	Solesmes	itself	,
它	曾是	最后	决定	不是	到	直接的	任何	炮兵	在	索莱姆	本身	,

最终决定不对索莱姆镇本身进行任何炮击。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɑːn][ɪts] ['sʌbəːb] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

but	only	on	its	suburbs	on	our	side	of	the	river	,
但	仅有的	在	它是	郊区	在	我们的	边	的	这	河	,

但仅限于河对我们这边的郊区。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['paɪθɑːn] .

and	on	the	village	of	St	.	Python	.
和	在	这	村庄	的	英石	.	Python	.

以及圣皮同村。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt]

It	was	assumed	that
它	曾是	假定	那

人们认为

[ðə; ði] [-]

the	[	106	]
这	[	-	]

[106]

[si'viljənz] [wʊd] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['seləz] ,

civilians	would	take	refuge	in	the	cellars	,
平民	会	拿	避难所	在	这	地窖	,

平民百姓会躲进地窖里，

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [bʌt; bət]

and	as	no	high	explosive	shell	were	to	be	fired	at	the	buildings	,	but
和	作为	不	高的	爆炸物	壳	是	到	是	被解雇	在	这	建筑物	,	但

['oʊnli] ['ʃræpnəl] ,

only	shrapnel	,
仅有的	弹片	,

而且由于不能向建筑物发射高爆弹，只能发射弹片，

[ðə; ði][rɪsk][tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] .

the	risk	to	them	would	not	be	a	serious	one	.
这	风险	到	他们	会	不是	是	一个	严肃的	一	.

他们面临的风险并不严重。

[ðiːz] ['sʌbəːb] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['paɪθɑːn][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪn] " [noʊ]['mænz][lænd] ,

These	suburbs	and	St	.	Python	were	at	the	time	in	"	No	Man's	Land	,
这些	郊区	和	英石	.	Python	是	在	这	时间	在	"	不	男人的	土地	,

这些郊区和圣皮翁当时都处于“无人区”。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [naɪts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [pə'troʊlz] [juːst] ['æktʃuəli]

"	and	for	a	few	nights	before	the	battle	our	infantry	patrols	used	actually
"	和	为了	一个	很少	夜晚	前	这	战斗	我们的	步兵	巡逻	用过的	实际上

[tuː; tə]['entər][ðem; ðəm]['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv]['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [teɪk] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

to	enter	them	under	cover	of	darkness	and	take	coffee	with	the
到	进入	他们	在下面	覆盖	的	黑暗	和	拿	咖啡	和	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] [bʌt; bət] [staʊt] - ['hɑrtɪd] [ɪn'hæbɪtənts] .

unfortunate	but	stout	-	hearted	inhabitants	.
不幸	但	肥硕	-	心地	居民	.

在战斗开始前的几个晚上，我们的步兵巡逻队常常趁着夜色进入这些村庄，与不幸但意志坚强的居民一起喝咖啡。

[ðə; ðɪ] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [ɪn] [braɪt] ['muːnlaɪt] [æt; ət][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ðɪ] 20th

The	attack	was	launched	in	bright	moonlight	at	2	a	.	m	.	on	the	20th
这	攻击	曾是	发射	在	明亮的	月光	在	2	一个	.	米	.	在	这	20th

[ɑːk'toʊbər] .

October	.
十月	.

袭击发生在10月20日凌晨2点，月光皎洁之时。

[ðə; ðɪ] [bə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌbəːb] ['menʃ(ə)nd]

The	barrage	was	kept	up	for	23	minutes	on	the	village	and	suburbs	mentioned
这	弹幕	曾是	保留	向上	为了	-	分钟	在	这	村庄	和	郊区	提及

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

上述村庄及郊区遭受了23分钟的炮火轰炸。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [fɔːrst] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['rɪvər] ;

while	the	infantry	forced	their	way	across	the	river	;
尽管	这	步兵	强制	他们的	方式	穿过	这	河	;

步兵强行渡过河流；

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [krept] [ʌp][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [sɔ'lɛm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] - [jaːdz] [ɪn] [fɔːr]

it	then	crept	up	on	each	side	of	Solesmes	at	the	rate	of	100	yards	in	four
它	然后	悄悄地爬向上		在	每个	边	的	索莱姆	在	这	速度	的	-	码	在	四

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

然后，它以每四分钟推进 100 码的速度，从索莱姆两侧悄悄逼近。

[ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	infantry	followed	it	up	closely	and	secured	the	ground	on	each	side	of	the
这	步兵	随后	它	向上	密切	和	安全	这	地面	在	每个	边	的	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

步兵紧随其后，控制了城镇两侧的阵地。

[waɪl] ['speʃəli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [bə'tæljənz] [tɜːrnd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ænd; ənd]

while	specially	detailed	battalions	turned	in	to	the	right	and	left	and
尽管	特别	详细的	营	转向	在	到	这	正确的	和	左边	和

['entərd] [sɔ'lɛm] ,

entered	Solesmes	,
进入	索莱姆	,

与此同时，一些经过专门编组的营队向左右两翼转入索莱姆。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['æftər][sʌm; səm][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] .

which	they	took	possession	of	after	some	hard	fighting	.
哪个	他们	采取	拥有	的	后	一些	难的	斗争	.

经过一番激战，他们夺取了这片土地。

[waɪl] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] " ['mɑːpt] [ʌp] ,

While	the	town	was	being	"	mopped	up	,
尽管	这	镇	曾是	存在	"	拖把	向上	,

当小镇被“清剿”时，

" [ðə; ði] ['gʌnz] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [bə'rɑːʒ] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] .

"	the	guns	kept	up	a	standing	barrage	beyond	it	for	over	an	hour	.
"	这	枪支	保留	向上	一个	常设	弹幕	超过	它	为了	超过	一个	小时	.

“炮火持续向远处猛烈扫射了一个多小时。”

[æt; ət] [fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['siːst] ['faɪərɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

At	4	.	20	a	.	m	.	the	artillery	ceased	firing	for	a	time	,
在	4	.	-	一个	.	米	.	这	炮兵	停止	射击	为了	一个	时间	,

凌晨4点20分，炮兵停止射击一段时间。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪstənt] ['bætəriz] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] ['kloʊzər] [reɪndʒ] .

and	some	of	the	more	distant	batteries	moved	up	to	closer	range	.
和	一些	的	这	更多的	遥远	电池	已搬	向上	到	更近	范围	.

一些较远的炮台也转移到了更近的射程。

[æt; ət] ['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] .

At	7	.	40	a	.	m	.
在	7	.	-	一个	.	米	.

上午7点40分

[ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [bə'rɑːʒ] [bɪ'gæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [muːvd] [nɔːrθ] - [iːst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [æz; əz]

the	creeping	barrage	began	again	,	and	moved	north	-	east	at	the	same	rate	as
这	爬行	弹幕	开始	再次	,	和	已搬	北	-	东方	在	这	相同的	速度	作为

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

缓慢推进的炮火再次袭来，并以与之前相同的速度向东北方向推进。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [freʃ] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'baʊt] - [ja:dz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

followed	by	a	fresh	infantry	brigade	up	to	a	line	about	500	yards	short	of
随后	经过	一个	新鲜的	步兵	旅	向上	到	一个	线	关于	-	码	短的	的

-	.

Romeries	.
-	.

随后一支新兵步兵旅推进到距离罗梅里斯约 500 码的防线。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [nɑːt] ['oʊnli] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [frʌnt] , [bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	victory	was	complete	,	not	only	on	our	immediate	front	,	but	along	the
这	胜利	曾是	完全的	,	不是	仅有的	在	我们的	即时	正面	,	但	沿着	这

[hoʊl] ['ɑːrmi] [laɪn] .

whole	army	line	.
所有的	军队	线	.

这场胜利是彻底的，不仅在我们眼前的战线上，而且在整个军团防线上都是如此。

[ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] ['prɪz(ə)nər] - ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] - [men] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [θriː] [fiːld]

The	62nd	Division	took	prisoner	12	officers	and	539	men	,	and	also	three	field
这	62nd	分配	采取	囚犯	-	警官	和	-	男人	,	和	还	三	场地

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

第62师俘虏了12名军官和539名士兵，还缴获了3门野战炮。

['sevrəl] [trentʃ] ['mɔ:təz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] ; [ɪts] [oʊn] ['kæʒuəltiz]

several	trench	mortars	,	and	a	large	number	of	machine	guns	;	its	own	casualties
一些	沟	迫击炮	,	和	一个	大的	数字	的	机器	枪支	;	它是	自己的	伤亡

[wɜ:r; wər] ['ʌndər] [θri:] ['hʌndrəd] .

were	under	three	hundred	.
是	在下面	三	百	.

数门战壕迫击炮和大量机枪；自身伤亡不到三百人。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜ:r; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] ,

The	infantry	were	loud	in	their	praise	of	the	shooting	of	the	guns	,
这	步兵	是	大声	在	他们的	称赞	的	这	射击	的	这	枪支	,

步兵们大声赞扬着枪炮的射击，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [tu:; tə][get][ðə; ði] [-]

and	I	was	proud	to	get	the	[	107	]
和	我	曾是	自豪的	到	得到	这	[	-	]

我很自豪能获得[107]

['fɑ:loʊɪŋ] [noʊt][frʌm; frəm][brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [el] . [dʒi:] . [bə(:)'net, 'bə:nit] , [di:] . [es] . [oʊ] . ,

following	note	from	Brig	.	-	General	J	.	L	.	G	.	Burnett	,	D	.	S	.	O	.	,
下列的	笔记	从	布里格	.	-	一般的	J	.	L	.	G	.	伯内特	,	D	.	S	.	哦	.	,

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] 186th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] :

Commanding	the	186th	Infantry	Brigade	:
指挥	这	186th	步兵	旅	:

以下是第186步兵旅旅长JLG Burnett准将（荣获杰出服务勋章）的说明：

" [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hu:] [ə'tækt] [θɔ:t]

"	As	I	know	that	you	people	like	to	know	what	the	infantry	who	attacked	thought
"	作为	我	知道	那	你	人们	喜欢	到	知道	什么	这	步兵	WHO	遭到攻击	想法

[ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:ʒ] :

of	the	barrage	:
的	这	弹幕	:

“我知道你们很想知道发起进攻的步兵对炮火轰炸的看法：

[bəuθ][ðə; ði] [left] [ə'tækɪŋ] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪʃ]

both	the	left	attacking	battalion	and	the	one	which	took	the	railway	station	wish
两个都	这	左边	攻击	营	和	这	一	哪个	采取	这	铁路	车站	希望

[ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] [bə'rɑ:ʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet]

me	to	say	that	it	was	the	most	accurate	barrage	which	they	have	yet
我	到	说	那	它	曾是	这	最多	准确的	弹幕	哪个	他们	有	然而

[əd'vænst] ['ʌndər] .

advanced	under	.
先进的	在下面	.

左翼进攻营和占领火车站的营都希望我转达，这是他们迄今为止遭遇的最精准的炮火攻击。

[wʊd] [ju:; jʊ] [pli:z] [kən'veɪ] ['aʊər; ɑ:r] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['gʌnz] [hu:] [soʊ] ['lɑ:rdʒli]

Would	you	please	convey	our	thanks	to	the	men	behind	the	guns	who	so	largely
会	你	请	传达	我们的	谢谢	到	这	男人	在后面	这	枪支	WHO	所以	很大程度上

[kən'trɪbju:tɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [sək'ses] .

contributed	towards	the	success	.
贡献	向	这	成功	.

请代我们向那些在枪林弹雨中奋战的将士们致以谢意，他们为这场战役的成功做出了巨大贡献。

" [jɔ:rz] [sɪn'sɪrli] ,

"	Yours	sincerely	,
"	此致	真挚地	,

“此致，

" [dʒeɪ] . [dʒi:] . [bə(:)'net, 'bə:nit] .

"	J	.	G	.	Burnett	.
"	J	.	G	.	伯内特	.

JG Burnett。

" [ðə; ði] ['bætəriz] [əd'vænst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['krɔsɪŋz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prɪ'perd]

"	The	batteries	advanced	across	the	river	as	soon	as	crossings	could	be	prepared
"	这	电池	先进的	穿过	这	河	作为	很快	作为	十字路口	可以	是	准备

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

“一旦渡口准备就绪，炮兵部队就立即渡河推进。”

[ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['sæpər] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːrvələsli] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

a	work	which	was	carried	out	by	the	sappers	in	a	marvellously	short	time	,
一个	工作	哪个	曾是	携带	出去	经过	这	工兵	在	一个	奇妙地	短的	时间	,

工兵们在极短的时间内完成了一项惊人的工作。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [sɔ'lɛm] [wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [pleɪs]

and	I	found	them	already	in	action	north	of	Solesmes	when	I	visited	that	place
和	我	成立	他们	已经	在	行动	北	的	索莱姆	什么时候	我	到访	那	地方

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

第二天我到访索莱姆北部时，发现他们已经在那儿活动了。

[ðə; ði] 21st .

the	21st	.
这	21st	.

21日。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [si'viljənz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

Two	or	three	thousand	civilians	were	still	in	the	town	,
二	或者	三	千	平民	是	仍然	在	这	镇	,

镇上还有两三千名平民，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ʃel] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ðer; ðər] ,

and	though	a	lot	of	shell	were	already	beginning	to	fall	there	,
和	尽管	一个	很多	的	壳	是	已经	开始	到	落下	那里	,

尽管那里已经开始落下很多炮弹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'reɪdɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

they	were	parading	the	streets	in	great	numbers	,
他们	是	游行	这	街道	在	伟大的	数字	,

他们成群结队地在街上游行，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɔfiŋ] [ʌv; əv] [hæts] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃiːfs]

and	there	was	a	great	doffing	of	hats	and	waving	of	handkerchiefs
和	那里	曾是	一个	伟大的	脱下	的	帽子	和	挥手	的	手帕

[æz; əz] [wiː; wi] [pæst] [θruː] .

as	we	passed	through	.
作为	我们	通过了	通过	.

我们经过时，人们纷纷脱帽致敬，挥舞手帕。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['prizənəz] ['biːɪŋ] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ;

I	saw	a	party	of	prisoners	being	marched	along	the	main	street	;
我	锯	一个	派对	的	囚犯	存在	行军	沿着	这	主要的	街道	;

我看到一群囚犯被押着沿着大街走；

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fɪsts] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

women	and	children	were	running	alongside	shaking	their	fists	at	them	,
女性	和	孩子们	是	跑步	旁边	摇晃	他们的	拳头	在	他们	,

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " ['seɪlz] [bɔːʃ] !

and	crying	out	,	"	Sales	Boches	!
和	哭泣	出去	,	"	销售量	博切斯	!

妇女和儿童一边跑一边挥舞着拳头，喊着：“Sales Boches！”

['seɪlz] [bɔːʃ] !
Sales Boches !
销售量 博切斯 !

销售员们!

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌŋz] .
" with all the strength of their lungs .
" 和 全部 这 力量 的 他们的 肺 .

“用尽肺活量。”

[wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['sævidʒiz] ,
When I thought of all their sufferings at the hands of the barbarous savages ,
什么时候 我 想法 的 全部 他们的 苦难 在 这 双手 的 这 野蛮 野蛮人 ,

当我想到他们遭受野蛮蛮人的所有苦难时，

[aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['traɪʌmf] ['oʊvər]
I could hardly find it in my heart to blame them for this triumph over
我 可以 几乎 寻找 它 在 我的 心 到 责备 他们 为了 这 胜利 超过
[ðer; ðər] ['hʌmbld] ['enəmi] .
their humbled enemy .
他们的 谦卑 敌人 .

我实在不忍心责怪他们战胜了溃败的敌人。

[ðə; ði] [si'viljənz] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv]['glædli] [steɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
The civilians would all have gladly stayed where they were ,
这 平民 会 全部 有 乐意 入住 在哪里 他们 是 ,

所有平民都乐意留在原地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['nesəseri] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['wɪmɪn]
but it was thought necessary in their own interests to get the women
但 它 曾是 想法 必要的 在 他们的 自己的 兴趣 到 得到 这 女性
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

但他们认为，从自身利益出发，必须抓捕妇女和儿童。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][men] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [-]
and the old men , out of the place as long as the [108]
和 这 老的 男人 , 出去 的 这 地方 作为 长的 作为 这 [-]

而老人们，只要[108]就离开这个地方

[bɔːʃ] ['gʌnz] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .
Boche guns remained within range .
波切 枪支 剩余 之内 范围 .

德国人的炮火仍在射程之内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pə'θetɪk] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
It was a very pathetic sight to see them arriving in Bevilly that afternoon .
它 曾是 一个 非常 可怜的 视线 到 看 他们 抵达 在 - 那 下午 .

那天下午他们抵达贝维利时的情景，真是令人唏嘘。

[gruːps] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][met][ðə; ði] ['lɒrɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [rɪ'zɜːrvd]
Groups of soldiers met the lorries as they arrived at the buildings reserved
团体 的 士兵 遇见 这 货车 作为 他们 到达的 在 这 建筑物 预订的
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] ,
for the refugees ,
为了 这 难民 ,

当卡车抵达为难民预留的建筑物时，一群群士兵在现场迎接了它们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tendərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] ['lɪftɪd] [aʊt]

and	it	was	pleasant	to	see	the	tenderness	with	which	the	men	lifted	out
和	它	曾是	令人愉快的	到	看	这	压痛	和	哪个	这	男人	抬起	出去

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][oʊld][grænd] - ['mʌðərz] — [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]

the	children	—	and	sometimes	the	old	grand	-	mothers	—	and	carried	them
这	孩子们	—	和	有时	这	老的	盛大	-	母亲们	—	和	携带	他们

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [mʌd] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] .

across	the	sea	of	mud	that	lay	between	the	roadway	and	the	house	.
穿过	这	海	的	泥	那	躺	之间	这	道路	和	这	房子	.

看到男人们温柔地抱起孩子们——有时甚至是年迈的祖母——并将她们抬过道路和房屋之间的泥海，真是令人欣慰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hel] [ðæt] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [θruː]

It	was	painful	to	think	of	the	hell	that	these	poor	people	had	been	through
它	曾是	痛苦	到	思考	的	这	地狱	那	这些	贫穷的	人们	有	到过	通过

,

,

,

想到这些可怜的人所经历的苦难，就令人心痛。

['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['seləz] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [ʃel] [kræʃt] [ænd; ənd] [skriːmd] [ˌoʊvər'hed] ,

crouching	in	their	cellars	while	our	shell	crashed	and	screamed	overhead	,
蹲伏	在	他们的	地窖	尽管	我们的	壳	崩溃了	和	尖叫	开销	,

他们蜷缩在地窖里，而我们的炮弹在头顶轰鸣坠落。

[ænd; ənd]['leɪtər] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['hʌntɪd] [aʊt][ðə; ði] [bɔːʃ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs]

and	later	while	our	infantry	hunted	out	the	Boche	from	house	to	house
和	之后	尽管	我们的	步兵	猎杀	出去	这	波切	从	房子	到	房子

[ænd; ənd] [striːt] [tuː; tə] [striːt] .

and	street	to	street	.
和	街道	到	街道	.

后来，我们的步兵挨家挨户、挨街挨户地搜捕德国佬。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [lʊkt] ['hæpi] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'kʌmfərt] ;

However	,	they	looked	happy	,	most	of	them	,	in	spite	of	their	discomforts	;
然而	,	他们	看起来	快乐的	,	最多	的	他们	,	在	尽管如此	的	他们的	不适	;

然而，尽管身体不适，他们中的大多数人看起来都很高兴；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

they	were	free	at	last	and	out	of	danger	,
他们	是	自由的	在	最后的	和	出去	的	危险	,

他们终于自由了，脱离了危险。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['prɑːspekt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

and	had	the	prospect	before	them	of	a	speedy	return	to	their	own
和	有	这	前景	前	他们	的	一个	迅速	返回	到	他们的	自己的

['hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

他们面前摆着的是很快就能返回自己家园的前景。

[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd [ænd; ənd]

The	3rd	Division	took	over	our	front	during	the	night	of	the	22nd	and
这	3rd	分配	采取	超过	我们的	正面	期间	这	夜晚	的	这	22nd	和

[ə'tækt] [æt; ət][θriː] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

attacked	at	3	.	20	a	.	m	.	the	next	day	.
遭到攻击	在	3	.	-	一个	.	米	.	这	下一个	天	.

第3师于22日夜间接管了我方前线，并于次日凌晨3点20分发起进攻。

['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [helpt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ə'tæk] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]

Our	guns	helped	to	support	the	attack	,	which	resulted	in	the	capture	of
我们的	枪支	帮助	到	支持	这	攻击	,	哪个	结果	在	这	捕获	的

- [ænd; ənd] - .

Romeries	and	Vertain	.
-	和	-	.

我们的火炮支援了进攻，最终攻克了罗梅里斯和韦尔坦。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [vɪk'tɔːriəs] ['prɑːgres] [ɑːn][ðə; ði] 24th , [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃərd] - ,

Continuing	their	victorious	progress	on	the	24th	,	the	3rd	Division	captured	Escarmain	,
继续	他们的	胜利者	进步	在	这	24th	,	这	3rd	分配	捕获	-	,

24日，第三师继续取得胜利，攻占了埃斯卡曼。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - .

and	reached	the	railway	line	north	of	Ruesnes	.
和	达到	这	铁路	线	北	的	-	.

到达吕讷以北的铁路线。

[soʊ] ['endɪd] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sel] ['rɪvər] ,

So	ended	our	share	in	the	Battle	of	the	Selle	River	,
所以	结束	我们的	分享	在	这	战斗	的	这	塞尔	河	,

至此，我们在塞勒河战役中的份额就结束了。

[wɪtʃ] [fɔːrst] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər][ænd; ənd] [droʊv] [ə; eɪ][bɪg]['seɪliənt]

which	forced	the	enemy	from	the	line	of	that	river	and	drove	a	big	salient
哪个	强制	这	敌人	从	这	线	的	那	河	和	驾驶	一个	大的	显著的

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [dɪ'fensɪz] ,

into	his	defences	,
进入	他的	防御	,

这使得敌人被迫离开那条河岸线，并向其防御工事推进了一大片突出部。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] - [dɪ'vɪʒnz] [dɪ'fiːtɪd] - ['dʒɜːrmən] [dɪ'vɪʒnz] , [wɪð; wɪθ] - , - ['prizənəz]

and	in	which	26	Divisions	defeated	31	German	Divisions	,	with	21	,	000	prisoners
和	在	哪个	-	部门	战败	-	德语	部门	,	和	-	,	-	囚犯

[ænd; ənd] - ['gʌnz] .

and	450	guns	.
和	-	枪支	.

其中，美军 26 个师击败了德国 31 个师，俘虏了 21,000 名战俘，缴获了 450 门火炮。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]

A	great	many	mines	had	been	going	up	during	our	advance	along	the	railway
一个	伟大的	许多	矿井	有	到过	去	向上	期间	我们的	进步	沿着	这	铁路

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

在我们沿着铁路线推进的过程中，已经埋设了大量地雷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ðʌs] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'plaɪz]

and	the	delay	thus	caused	in	the	bringing	up	of	ammunition	and	supplies
和	这	延迟	因此	导致	在	这	带来	向上	的	弹药	和	补给品

[wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] .

was	becoming	very	serious	.
曾是	成为	非常	严肃的	.

因此，弹药和物资的运送延误变得非常严重。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [hɔːlt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

It	was	decided	therefore	to	call	a	halt	for	a	few	days	until	the
它	曾是	决定	所以	到	称呼	一个	停止	为了	一个	很少	天	直到	这

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [-]

communications	[	109	]
通讯	[	-	]

因此决定暂停几天，直到通讯恢复[109]

[kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [mɔːr] [sɪˈkjʊr] .
could **be** **made** **more** **secure** **.**
可以 是 制成 更多的 安全的 .

可以做得更安全。

[ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ðə; ði] [rest] [wɪtʃ] [ðeɪ] [soʊ] [ˈsɔːrli]
This **decision** **made** **it** **possible** **to** **give** **the** **artillery** **the** **rest** **which** **they** **so** **sorely**
这 决定 制成 它 可能的 到 给 这 炮兵 这 休息 哪个 他们 所以 非常
[ˈniːdɪd] ,
needed **,**
需要 ,

这一决定使得炮兵部队得以得到他们急需的休息。

[ænd; ənd][maɪ] [briˈgeidz] [wɪðˈdruː] [tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði] 26th [ɑːkˈtoʊbər] [waɪl] [ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː]
and **my** **brigades** **withdrew** **to** **Quiévy** **on** **the** **26th** **October** **while** **the** **D** **.** **A** **.** **C**
和 我的 旅 退出 到 - 在 这 26th 十月 尽管 这 D . 一个 . C
. [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈpaɪθɑːn] ,
. **remained** **at** **St** **.** **Python** **,**
. 剩余 在 英石 . Python ,

10月26日，我的部队撤退到基耶维，而DAC则留在圣皮顿。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [sɔˈlɛm] .
to **which** **place** **they** **had** **gone** **after** **the** **capture** **of** **Solesmes** **.**
到 哪个 地方 他们 有 已消失 后 这 捕获 的 索莱姆 .

攻占索莱姆后，他们去了哪里?

[wiː; wi] [muːvd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedkwɔːrtərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] 30th .
We **moved** **our** **headquarters** **to** **the** **latter** **town** **on** **the** **30th** **.**
我们 已搬 我们的 总部 到 这 后者 镇 在 这 30th .

30日，我们将总部迁至后一个城镇。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtʃɪrɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːrmɪstɪs]
On **this** **day** **we** **heard** **the** **cheering** **news** **of** **the** **conclusion** **of** **an** **armistice**
在 这 天 我们 听到 这 欢呼 消息 的 这 结论 的 一个 停战
[wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrki] .
with **Turkey** **.**
和 火鸡 .

在这一天，我们听到了令人振奋的消息：与土耳其达成了停战协定。

[ˈnoʊv] . - .
Nov **.** **1918** **.**
十一月 . - .

1918年11月。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [wɔːrnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði]
We **were** **now** **warned** **that** **we** **were** **to** **take** **part** **in** **a** **great** **attack** **on** **the**
我们 是 现在 警告 那 我们 是 到 拿 部分 在 一个 伟大的 攻击 在 这
4th [noʊˈvembər] ,
4th **November** **,**
4th 十一月 ,

我们接到警告，将于11月4日参加一场大规模进攻。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈmiːdiət] [əbˈdʒektɪvz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
our **immediate** **objectives** **being** **the** **villages** **of** **Orsinval** **and** **Frasnoy** **.**
我们的 即时 目标 存在 这 村庄 的 - 和 - .

我们的直接目标是奥尔辛瓦尔村和弗拉斯诺伊村。

[ðə; ði] 40th , 42nd ,
The **40th** **,** **42nd** **,**
这 40th , 42nd ,

第40届、第42届、

[ænd; ənd] 76th [briˈgeidz] [ɑːr] . [ef] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][ðə; ði] 84th [brɪˈgeɪd] [ɑːr] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [wɜːr; wər] [pʊt]

and	76th	Brigades	R	.	F	.	A	.	and	the	84th	Brigade	R	.	G	.	A	.	were	put
和	76th	旅	拉	.	F	.	一个	.	和	这	84th	旅	拉	.	G	.	一个	.	是	放

[ˈʌndər] [maɪ] [kəˈmænd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] 62nd [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ɑːrˈtɪlərɪ] .

under	my	command	for	the	battle	in	addition	to	the	62nd	Divisional	Artillery	.
在下面	我的	命令	为了	这	战斗	在	添加	到	这	62nd	部门	炮兵	.

除了第 62 师炮兵部队外，第 76 皇家野战炮兵旅和第 84 皇家炮兵旅也归我指挥参加战斗。

[pəˈziʃənz] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [nɪr] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbætəriz] ,

Positions	were	selected	near	Ruesnes	for	the	batteries	,
职位	是	已选	靠近	-	为了	这	电池	,

炮台选址在吕内斯附近。

[ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ˈɪnfəntri] [laɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trentʃ]

and	across	the	railway	close	up	to	the	front	infantry	line	for	the	trench
和	穿过	这	铁路	关闭	向上	到	这	正面	步兵	线	为了	这	沟

[ˈmɔːtəz] .

mortars	.
迫击炮	.

穿过铁路，靠近前线步兵阵地，那里架设着战壕迫击炮。

[ðə; ði] 310th [ænd; ənd] 312th [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði] 2nd ;

The	310th	and	312th	moved	up	to	Escarmain	on	the	2nd	;
这	310th	和	312th	已搬	向上	到	-	在	这	2nd	;

第310和312部队于2日移防至埃斯卡曼；

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [ʃeld] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][biː] / - [lɔːst] - [ˈhɔːrsɪz] .

the	village	was	heavily	shelled	that	night	and	B	/	312	lost	44	horses	.
这	村庄	曾是	重度	带壳	那	夜晚	和	B	/	-	丢失的	-	马匹	.

当晚该村庄遭到猛烈炮击，B/312部队损失了44匹马。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈbætəriz] [ˈɑːkjupaɪd] [ðer; ðər] [pəˈziʃənz] , [ænd; ənd] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ˈhedkwɔːrtərz] [went] [tuː; tə] - .

Next	day	the	batteries	occupied	their	positions	,	and	Divisional	Headquarters	went	to	Escarmain	.
下一个	天	这	电池	占领	他们的	职位	,	和	部门	总部	去	到	-	.

第二天，各炮兵连队进驻阵地，师部前往埃斯卡曼。

[ðə; ði] [bəˈrɑːʒ] [ˈoʊpənd] [æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 4th [noʊˈvembər] ,

The	barrage	opened	at	5	.	30	a	.	m	.	on	the	4th	November	,
这	弹幕	打开	在	5	.	-	一个	.	米	.	在	这	4th	十一月	,

大坝于11月4日早上5点30分开启。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnfəntri] [meɪd] [ə; eɪ] [vɪkˈtɔːriəs] [ædˈvæns] [ʌv; əv] - [jaːdz] ,

and	our	infantry	made	a	victorious	advance	of	7000	yards	,
和	我们的	步兵	制成	一个	胜利者	进步	的	-	码	,

我方步兵取得了7000码的胜利推进。

[ˈkæptʃərɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊvər] - [ˈprizənəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈgʌnz] .

capturing	their	two	villages	and	taking	over	600	prisoners	and	a	large	number	of	guns	.
捕捉	他们的	二	村庄	和	采取	超过	-	囚犯	和	一个	大的	数字	的	枪支	.

攻占了他们的两个村庄，俘虏了 600 多名战俘，缴获了大量枪支。

[ðə; ði] [gɑːrdz] , [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] , [met] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [səkˈses] ,

The	Guards	,	on	our	left	,	met	with	equal	success	,
这	卫兵	,	在	我们的	左边	,	遇见	和	平等的	成功	,

左侧的卫兵也取得了同样的成功。

[ænd; ənd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [fɑːr] [flʌŋ] ['bæt(ə)l] [laɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]

and	north	and	south	along	the	whole	far	flung	battle	line	the	enemy	was
和	北	和	南	沿着	这	所有的	远的	扔	战斗	线	这	敌人	曾是

[kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪd] .

completely	defeated	.
完全地	战败	.

沿着绵延的战线，南北两侧的敌人都被彻底击败。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][wiː; wi] [əd'vænst] ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [ʃæ'toʊ] [ɪn]

Early	in	the	battle	we	advanced	our	headquarters	into	a	ruined	chateau	in
早期的	在	这	战斗	我们	先进的	我们的	总部	进入	一个	毁坏	城堡	在

-

;

Ruesnes	;
-	;

战斗初期，我们将指挥部推进到吕讷的一座废弃城堡中；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['bædli] [nɑːkt] [ə'baʊt] ,

it	had	been	badly	knocked	about	,
它	有	到过	糟糕	敲门	关于	,

它曾遭受过严重的磕碰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['wɑːntən] [dɪ'strʌkʃn] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]

and	a	great	deal	of	wanton	destruction	had	been	done	to	a	large	and
和	一个	伟大的	交易	的	放肆	破坏	有	到过	完毕	到	一个	大的	和

[-]

[	110	]
[	-	]

并且对一大片土地进行了大量的肆意破坏[110]

['væljuəb(ə)l]['laɪbreri] .

valuable	library	.
有价值的	图书馆	.

宝贵的图书馆。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [nuː] ['ziːlənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [flæŋk] ,

In	the	afternoon	the	New	Zealand	Division	,	on	our	right	flank	,
在	这	下午	这	新的	新西兰	分配	,	在	我们的	正确的	侧翼	,

下午，新西兰师位于我们的右翼，

['kæptʃərd] [ðə; ði] ['fɔːtifaid] [taʊn] [ʌv; əv] [lə] [keˈnwɑː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

captured	the	fortified	town	of	Le	Quesnoy	,	together	with	its	garrison	of	a
捕获	这	强化	镇	的	乐	奎斯诺伊	,	一起	和	它是	驻军	的	一个

['θaʊz(ə)nd] [men] .

thousand	men	.
千	男人	.

攻占了设防城镇勒凯努瓦，以及驻守在那里的一千名士兵。

['aʊər; ɑːr] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hevi] , [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒɚz]

Our	casualties	were	not	heavy	,	but	two	of	the	Battery	Sergeant	-	Majors
我们的	伤亡	是	不是	重的	,	但	二	的	这	电池	军士	-	专业

[wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][lɛfˈtɛnənt] .

were	killed	,	and	Lieut	.
是	被杀	,	和	中尉	.

我们的伤亡并不严重，但两名炮兵连军士长阵亡，还有一名中尉。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [braʊn] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ([fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm]) .

J	.	A	.	Brown	was	wounded	(	for	the	second	time	)	.
J	.	一个	.	棕色的	曾是	受伤	(	为了	这	第二	时间	)	.

JA Brown 受伤了（第二次）。

['aʊər; ɑːr][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [nuːz]

Our	satisfaction	in	the	result	of	the	day's	fighting	was	increased	by	the	news
我们的	满意	在	这	结果	的	这	天	斗争	曾是	增加	经过	这	消息

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [æt; ət]

we	received	that	night	that	an	armistice	with	Austria	had	come	into	effect	at
我们	已收到	那	夜晚	那	一个	停战	和	奥地利	有	来	进入	影响	在

[θriː][piː] . [em] .

3	p	.	m	.
3	p	.	米	.

当晚我们又收到消息，与奥地利的停战协定已于下午3点生效，这让我们对当天战斗的结果更加满意。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [wiː; wi] [pʊʃt] [ɑːn][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['aʊər; ɑːr] [geɪnz] .

On	the	5th	we	pushed	on	and	extended	our	gains	.
在	这	5th	我们	推动	在	和	扩展	我们的	收益	.

5日，我们继续努力，扩大了战果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [slʌʃ] [meɪd] ['prɑːgres]

It	was	pouring	with	rain	,	and	the	mud	and	slush	made	progress
它	曾是	浇注	和	雨	,	和	这	泥	和	泥浆	制成	进步

[ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['dɪfɪkəlt] .

extraordinarily	difficult	.
非常	难的	.

当时正下着瓢泼大雨，泥泞不堪，行进异常艰难。

[wiː; wi] [muːvd] ['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] - ,

We	moved	our	headquarters	to	Frasnoy	,
我们	已搬	我们的	总部	到	-	,

我们把总部迁到了弗拉斯诺伊，

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'θuːziæzəm][baɪ][ðə; ði] - [si'viljənz] [huː] [stɪl]

where	we	were	greeted	with	the	greatest	enthusiasm	by	the	200	civilians	who	still
在哪里	我们	是	问候	和	这	最	热情	经过	这	-	平民	WHO	仍然

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] ['æftər] [fɔːr] ['jɪrz] -

remained	in	the	village	—	wild	with	joy	at	their	deliverance	after	four	years	'
剩余	在	这	村庄	—	荒野	和	喜悦	在	他们的	解救	后	四	年	-

['sʌfərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] [bɔːʃ] .

suffering	at	the	hands	of	the	hated	Boche	.
痛苦	在	这	双手	的	这	憎恨	波切	.

我们受到了村里仍然留下的 200 名平民的热烈欢迎——他们欣喜若狂，因为他们在遭受可恨的德国佬四年的折磨后终于获得了自由。

[ɑːn][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

On	the	6th	and	7th	the	advance	was	continued	without	much	opposition	.
在	这	6th	和	7th	这	进步	曾是	持续	没有	很多	反对	.

6日和7日，进攻继续进行，几乎没有遇到抵抗。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [steɪt] ,

The	roads	were	in	a	shocking	state	,
这	道路	是	在	一个	令人震惊	状态	,

道路状况糟糕透了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][soʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	forward	movement	was	so	rapid	that	it	was	a	matter	of	the
和	这	向前	移动	曾是	所以	迅速的	那	它	曾是	一个	事情	的	这

['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dɪ'mændz] .

greatest	difficulty	to	comply	with	the	ammunition	demands	.
最	困难	到	遵守	和	这	弹药	需求	.

前进的步伐如此之快，以至于满足弹药需求成了一件极其困难的事情。

[ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [dɪd] ['wʌndɚz] ,

The	D	.	A	.	C	.	did	wonders	,
这	D	.	一个	.	C	.	做过	奇迹	,

DAC 效果惊人，

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌmp] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːrmd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	no	sooner	was	a	dump	of	ammunition	formed	in	one	place	than	the
但	不	很快	曾是	一个	倾倒	的	弹药	形成	在	一	地方	比	这

[taɪd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [roʊld] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

tide	of	battle	rolled	far	beyond	it	,
潮	的	战斗	滚动	远的	超过	它	,

但是，弹药库刚在一处形成，战火就迅速蔓延到远处。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrtɪd] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

and	another	one	had	to	be	started	further	on	.
和	其他	一	有	到	是	开始	更远	在	.

因此，还需要在更远的地方开工建设另一个项目。

['nevər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði][men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪdz] [ænd; ənd]

Never	during	the	whole	war	were	the	men	and	horses	of	the	brigades	and
绝不	期间	这	所有的	战争	是	这	男人	和	马匹	的	这	旅	和

[diː] . [ə; eɪ] . [siː] . [wɜːrkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ðæn; ðən][ɪn] [ðiːz] ['kloʊzɪŋ] [deɪz]

D	.	A	.	C	.	worked	to	a	greater	state	of	exhaustion	than	in	these	closing	days
D	.	一个	.	C	.	工作	到	一个	更大的	状态	的	疲惫	比	在	这些	结束	天

.

:
.

在整个战争期间，各旅和国防军的士兵和马匹从未像在战争的最后几天那样疲惫不堪。

['hedkwɔːrtərz] [went] [tuː; tə] [lə] - [ɑːn][ðə; ði] 7th ,

Headquarters	went	to	Le	Trechon	on	the	7th	,
总部	去	到	乐	-	在	这	7th	,

7日，总部迁至勒特雷雄。

[ðə; ði] [əd'vænst] ['ɪnfəntri] ['hævɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'baʊt] - [jaːdz] [iːst] [ʌv; əv]

the	advanced	infantry	having	on	that	day	reached	a	line	about	5000	yards	east	of
这	先进的	步兵	拥有	在	那	天	达到	一个	线	关于	-	码	东方	的

['əʊbi] .

Obies	.
奥比斯	.

当天，先头步兵到达了奥比斯以东约 5000 码的防线。

[diː] / - [keɪm] ['ʌndər] ['hevi] [ʃel] ['faɪər] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [əd'vænsɪz] , [ænd; ənd] .

D	/	310	came	under	heavy	shell	fire	during	one	of	its	advances	,	and	Lieuts	.
D	/	-	来了	在下面	重的	壳	火	期间	一	的	它是	进展	,	和	中尉	.

D/310 在一次进攻中遭到猛烈炮火攻击，中尉们.....

['dʌbljuː] . [piː] . [hoʊlt][ænd; ənd][keɪ] . [ə; eɪ] . ['lætər] [wɜːr; wər]['bædli] ['wuːndɪd] .

W	.	P	.	Holt	and	K	.	A	.	Latter	were	badly	wounded	.
W	.	P	.	霍尔特	和	K	.	一个	.	后者	是	糟糕	受伤	.

WP Holt 和 KA Latter 身负重伤。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ɑːr] . [dʒiː] . ['mɔːrgən] [geɪnd] [ðə; ði] [-]

R	.	G	.	Morgan	gained	the	[	111	]
拉	.	G	.	摩根	获得	这	[	-	]

RG Morgan 获得了[111]

['mɪlətəri] [krɔːs] " [fɔːr; fər] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɑːn][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th
Military Cross " for conspicuous gallantry and perseverance on the 6th and 7th
军队 叉 " 为了 显眼的 英勇 和 毅力 在 这 6th 和 7th
[noʊ'vembər] [æt; ət] [lə] - [ænd; ənd] [nɪr] - .
November at Le Trechon and near Harguies .
十一月 在 乐 - 和 靠近 - .

因在 11 月 6 日和 7 日于勒特雷雄和阿尔吉附近表现出的英勇和毅力，被授予军事十字勋章。

[hiː; hi] [kept] [ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['ɪnfəntri] ,
He kept in close touch with the attacking infantry ,
他 保留 在 关闭 触碰 和 这 攻击 步兵 ,

他与进攻步兵保持着密切联系，

[əd'vænsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['faɪər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][ðə; ði]
advancing his guns in the face of intense fire so as to afford them the
前进 他的 枪支 在 这 脸 的 激烈的 火 所以 作为 到 买得起 他们 这
['ʌtmoʊst] [sə'pɔːrt] .
utmost support .
极致 支持 .

面对猛烈的炮火，他仍将炮兵阵地向前推进，以便为炮兵提供最大的火力支援。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪmələr][tæsk] ,
The following day he carried out a similar task ,
这 下列的 天 他 携带 出去 一个 相似的 任务 ,

第二天他执行了类似的任务。

[əd'vænsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn] ['veri] [bæd] [træks] [θruː] ['hevi] [ʃel] ['faɪər] .
advancing his section on very bad tracks through heavy shell fire .
前进 他的 部分 在 非常 坏的 轨道 通过 重的 壳 火 .

他率领小队在炮火猛烈的掩体中，沿着极其崎岖的道路前进。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'fɔːrd]
He made several reconnaissances throughout the day , which enabled him to afford
他 制成 一些 侦察 自始至终 这 天 , 哪个 已启用 他 到 买得起
[ɪ'fektʃuəl] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .
effectual support to the infantry .
有效的 支持 到 这 步兵 .

他当天进行了多次侦察，从而能够有效地支援步兵。

" [ɪn] [lə] - [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [æn; ən] [ɔː'θentɪk] [keɪs] [ʌv; əv] [bɔːʃ] [bɑːr'bærəti] .
" In Le Trechon I came across an authentic case of Boche barbarity .
" 在 乐 - 我 来了 穿过 一个 真正的 案件 的 波切 野蛮 .

“在勒特雷雄，我亲眼目睹了一起德国佬的野蛮行径。”

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][ɑːn][pə'troʊl] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] 6th ,
One of our cavalry on patrol entered the village on the 6th ,
一 的 我们的 骑兵 在 巡逻 进入 这 村庄 在 这 6th ,

我们的一支巡逻骑兵队伍于6日进入了该村庄，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [fɔːr] ['dʒɜːmənz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['faɪərd][ɑːn][ðem; ðəm] , ['kɪlɪŋ]
and seeing four Germans preparing to destroy a bridge fired on them , killing
和 看到 四 德国人 准备 到 破坏 一个 桥 被解雇 在 他们 , 杀
[wʌn] .
one .
一 .

看到四名德国士兵准备炸毁一座桥梁，便向他们开火，打死了一人。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['wuːndɪd] .
They returned the fire and he fell wounded .
他们 返回 这 火 和 他 跌倒 受伤 .

他们还击，他负伤倒地。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ðen] [fled] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [men] [kloʊz] [bɪ'haɪnd]

The	Germans	then	fled	,	thinking	that	there	were	more	of	our	men	close	behind
这	德国人	然后	逃亡	,	思维	那	那里	是	更多的	的	我们的	男人	关闭	在后面

.

:

.

德国人随即逃跑，以为我方还有更多人紧随其后。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz][maɪ] [ɪn'fɔ:rmənt] ,

The	French	inhabitants	of	the	nearest	house	,	one	of	whom	was	my	informant	,
这	法语	居民	的	这	最近的	房子	,	一	的	谁	曾是	我的	线人	,

最近一户人家的法国居民，其中一人是我的线人，

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

came	out	and	made	the	wounded	man	as	comfortable	as	they	could	.
来了	出去	和	制成	这	受伤	男人	作为	舒服的	作为	他们	可以	.

他们出来尽力让受伤的人感到舒适。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['bædli] [hɜ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm][soʊ]

As	he	was	too	badly	hurt	to	be	moved	they	laid	a	blanket	over	him	so
作为	他	曾是	也	糟糕	伤害	到	是	已搬	他们	铺设	一个	毯子	超过	他	所以

[ðæt] ['eni] ['pæsɪŋ] [bɔ:ʃ] [maɪt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [ded] .

that	any	passing	Boche	might	think	him	dead	.
那	任何	通过	波切	可能	思考	他	死的	.

由于他伤势过重无法移动，他们便用毯子盖住他，以便任何路过的德国佬都以为他已经死了。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [θri:] ['dʒɜ:mənz] [rɪ'tɜ:rnd] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['brɪtɪʃ] [wɜ:r; wər] [jet] [ɪn]

After	a	short	time	the	three	Germans	returned	,	seeing	that	no	British	were	yet	in
后	一个	短的	时间	这	三	德国人	返回	,	看到	那	不	英国	是	然而	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

过了一会儿，三个德国人返回，发现还没有英国人的踪影。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ['mə:dəd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['beɪənɪts] .

and	deliberately	murdered	the	wounded	man	with	their	bayonets	.
和	故意地	被谋杀	这	受伤	男人	和	他们的	刺刀	.

他们用刺刀蓄意杀害了受伤的男子。

[æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ['lʌndən] ['redʒɪmənt] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]

An	officer	of	the	20th	London	Regiment	told	me	that	he	had	seen	the
一个	官	的	这	20th	伦敦	团	讲述	我	那	他	有	已见	这

[kɔ:rps] ,

corpse	,
尸体	,

伦敦第20步兵团的一名军官告诉我，他看到了尸体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['wu:ndz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

and	that	there	were	several	bayonet	wounds	in	it	in	addition	to
和	那	那里	是	一些	刺刀	伤口	在	它	在	添加	到

[ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] .

the	mark	of	the	bullet	.
这	标记	的	这	子弹	.

除了弹痕外，枪身上还有几处刺刀伤。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] [tʊk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [nɜ:f] [mə'ni:l] , [bʌt; bət] ,

On	the	8th	our	infantry	took	the	village	of	Neuf	Mesnil	,	but	,
在	这	8th	我们的	步兵	采取	这	村庄	的	新	美斯尼尔	,	但	,

8日，我方步兵攻占了新梅尼尔村，但是，

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vaɪl] ['weðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tempəreri] ['stɪfnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

what	with	the	vile	weather	and	a	temporary	stiffening	of	the	enemy's
什么	和	这	卑鄙的	天气	和	一个	暂时的	刚度	的	这	敌人的

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

由于恶劣的天气和敌人抵抗的暂时加强，

[ðə; ði] ['deɪz] [æd'væns] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [kɪ'lɑːmɪtərz] .

the	day's	advance	was	only	about	three	kilometres	.
这	天	进步	曾是	仅有的	关于	三	公里	.

当天的推进距离只有大约三公里。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['emɪˌseriːz] [hæd; həd] [krɔːst] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər]

We	heard	that	the	German	emissaries	had	crossed	our	lines	to	sue	for
我们	听到	那	这	德语	使者	有	交叉	我们的	线条	到	起诉	为了

[æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] . [-]

an	armistice	.	[	112	]
一个	停战	.	[	-	]

我们听说德国使节越过我们的防线，要求停战。[112]

[ðə; ði] 9th [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌni] [deɪ] .

The	9th	was	a	beautiful	sunny	day	.
这	9th	曾是	一个	美丽的	阳光明媚	天	.

9号那天阳光明媚，是个好天气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [æd'væns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] ['entərd]

There	was	little	resistance	to	our	advance	,	and	the	Guards	entered
那里	曾是	小的	反抗	到	我们的	进步	,	和	这	卫兵	进入

[moʊ'bɜːʒ] ,

Maubeuge	,
莫伯日	,

我们的推进几乎没有遇到抵抗，卫队进入了莫伯日。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['sʌbɜːrb][ʌv; əv] ['suː] [lə][bwɑː] ,

while	our	infantry	took	possession	of	the	large	suburb	of	Sous	le	Bois	,
尽管	我们的	步兵	采取	拥有	的	这	大的	市郊	的	深	勒	布伊斯	,

当我们的步兵占领了苏勒布瓦这个大型郊区时，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [θruː] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	pushed	through	and	beyond	it	.
和	推动	通过	和	超过	它	.

并最终克服了它，甚至超越了它。

[dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [muːvd] [tuː; tə] [nɜːf] [mə'niːl] .

Divisional	Headquarters	moved	to	Neuf	Mesnil	.
部门	总部	已搬	到	新	美斯尼尔	.

师部迁至诺伊夫梅尼尔。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

On	the	10th	we	remained	where	we	were	.
在	这	10th	我们	剩余	在哪里	我们	是	.

10号我们依然待在原地。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [moʊ'bɜːʒ] ,

The	enemy	had	retired	about	six	miles	east	of	Maubeuge	,
这	敌人	有	退休	关于	六	英里	东方	的	莫伯日	,

敌军撤退到了莫伯日以东约六英里处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪˈleɪ] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][get] [ʌp] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər]

and	a	short	delay	was	necessary	to	get up	ammunition	and	supplies	for
和	一个	短的	延迟	曾是	必要的	到	得到 向上	弹药	和	补给品	为了

[ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈfɔːrwərd] [ˈmuːvmənt] .

a	further	forward	movement	.
一个	更远	向前	移动	.

需要稍作延迟，以便筹集弹药和补给，为进一步向前推进做准备。

[nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkaɪzər] [hæd; həd] [ˈæbdɪkeɪt] ,

News	came	that	the	Kaiser	had	abdicated	,
消息	来了	那	这	凯撒	有	退位	,

传来消息，德皇已经退位。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪgˈnoʊb(ə)l] [sʌn] [hæd; həd] [riˈnaunst] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [səkˈseʃ(ə)n] .

and	that	his	ignoble	son	had	renounced	his	claim	to	the	succession	.
和	那	他的	卑鄙的	儿子	有	放弃	他的	宣称	到	这	演替	.

而他那卑鄙的儿子已经放弃了继承权。

[ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn] [bɜːrˈlɪn] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈpɔːrtɪd] ,

A	revolution	in	Berlin	was	also	reported	,
一个	革命	在	柏林	曾是	还	据报道	,

据报道，柏林也爆发了革命。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [end] [siːmd] [soʊ] [kloʊz] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [wen] ,

and	the	end	seemed	so	close	in	sight	that	it	was	scarcely	a	surprise	when	,
和	这	结尾	似乎	所以	关闭	在	视线	那	它	曾是	几乎	一个	惊喜	什么时候	,

终点似乎近在眼前，所以当……的时候，几乎并不令人意外。

[æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ðɪ] 11th [noʊˈvembər] , [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ][ˈwaɪər] , " [hɔsˈtilitiz] [siːs]

at	9	a	.	m	.	on	the	11th	November	,	I	received	the	wire	,	"	Hostilities	cease
在	9	一个	.	米	.	在	这	11th	十一月	,	我	已收到	这	金属丝	,	"	敌对行动	停止

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [deɪ] .

at	11	a	.	m	.	to	-	day	.
在	-	一个	.	米	.	到	-	天	.

11 月 11 日上午 9 点，我收到电报：“敌对行动于今天上午 11 点停止。”

" [soʊ] [ˈendɪd] [ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [moʊˈbɜːʒ] , [wɪtʃ] , [ˈlæstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] 1st [tuː; tə][ðə; ðɪ] 11th

"	So	ended	the	Battle	of	Maubeuge	,	which	,	lasting	from	the	1st	to	the	11th
"	所以	结束	这	战斗	的	莫伯日	,	哪个	,	持久	从	这	1st	到	这	11th

[noʊˈvembər] ,

November	,
十一月	,

“莫伯日战役至此结束，这场战役从11月1日持续到11日。”

[strʌk] [æt; ət][ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ðɪ] [ˈɛnəmiːz] [læst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈlætərəl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] , [tɜːrnd]

struck	at	and	broke	the	enemy's	last	important	lateral	communications	,	turned
击	在	和	打破	这	敌人的	最后的	重要的	侧	通讯	,	转向

[hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ] [skelt] ,

his	position	on	the	Scheldt	,
他的	位置	在	这	斯海尔德河	,

袭击并摧毁了敌人最后一条重要的横向交通线，转而将阵地转向斯海尔德河。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [ˈræpɪdli] [frʌm; frəm] [ˈkuːrtre] .

and	forced	him	to	retreat	rapidly	from	Courtrai	.
和	强制	他	到	撤退	快速	从	考特莱	.

并迫使他迅速从科特赖克撤退。

[ðɪs] ['vɪktəri] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [strə'tiːʒikəl] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bætlz] [baɪ]

This	victory	completed	the	great	strategical	aim	of	the	whole	series	of	battles	by
这	胜利	完全的	这	伟大的	战略	目的	的	这	所有的	系列	的	战斗	经过

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fɔːrsɪz] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] ,

dividing	the	enemy's	forces	into	two	parts	,
分割	这	敌人的	力量	进入	二	部分	,

这场胜利实现了整个系列战役的伟大战略目标，将敌军一分为二。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aː'denz] .

one	on	each	side	of	the	great	natural	barrier	of	the	Ardennes	.
一	在	每个	边	的	这	伟大的	自然的	障碍	的	这	阿登	.

阿登大天然屏障两侧各有一座。

[ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtn] ['enəmi] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ælaɪd] [laɪn] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [stɑːpt] [baɪ]

The	pursuit	of	the	beaten	enemy	all	along	the	Allied	line	was	only	stopped	by
这	追逐	的	这	被打败	敌人	全部	沿着	这	盟军	线	曾是	仅有的	停止	经过

[ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] .

the	Armistice	.
这	停战	.

盟军对战败敌人的追击一直沿着盟军防线进行，直到停战协定才停止。

['twenti] - [sɪks] [dɪ'vɪʒnz] [dɪ'fiːtɪd] - ['dʒɜːrmən] [dɪ'vɪʒnz] , ['teɪkɪŋ] - , - ['prizənəz] [ænd; ənd] -

Twenty	-	six	Divisions	defeated	32	German	Divisions	,	taking	19	,	000	prisoners	and	450
二十	-	六	部门	战败	-	德语	部门	,	采取	-	,	-	囚犯	和	-

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

26 个师击败了 32 个德国师，俘虏了 19,000 名敌军士兵，缴获了 450 门火炮。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [ɪn][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [sɪns] ['lændɪŋ] [ɪn] [fræns] [hæd; həd] [bɪn]

The	total	casualties	in	the	62nd	Divisional	Artillery	since	landing	in	France	had	been
这	全部的	伤亡	在	这	62nd	部门	炮兵	自从	降落	在	法国	有	到过

自登陆法国以来，第62师炮兵部队的总伤亡人数为

- ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] [kɪld] .

10	officers	and	160	other	ranks	killed	.
-	警官	和	-	其他	排名	被杀	.

10名军官和160名士兵阵亡。

- ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - ['ʌðər] [ræŋks] ['wuːndɪd] . [-]

71	officers	and	714	other	ranks	wounded	.	[	113	]
-	警官	和	-	其他	排名	受伤	.	[	-	]

71名军官和714名士兵受伤。[113]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ði] 11th :

The	following	special	order	of	the	day	was	issued	on	the	11th	:
这	下列的	特别的	命令	的	这	天	曾是	发布	在	这	11th	:

11日发布了以下特别命令：

[tuː; tə] [ɔːl] [ræŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['ɑːrmi] .

TO	ALL	RANKS	OF	THE	THIRD	ARMY	.
到	全部	排名	的	这	第三	军队	.

致第三集团军全体官兵。

[ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [θriː] [mʌnθs] [hæv; həv] [fɔːrst] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər]

The	operations	of	the	last	three	months	have	forced	the	enemy	to	sue	for
这	运营	的	这	最后的	三	几个月	有	强制	这	敌人	到	起诉	为了

[æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə] [piːs] .

an	armistice	as	a	prelude	to	peace	.
一个	停战	作为	一个	序幕	到	和平	.

过去三个月的军事行动迫使敌方请求停战，以此作为和平的序幕。

[jʊr; jər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈtʃiːvmənt] [ɪz][wʌn] [ðæt] [fɪlz] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [praɪd]

Your	**share**	**in**	**the**	**consummation**	**of**	**this**	**achievement**	**is**	**one**	**that**	**fills**	**me**	**with**	**pride**
你的	分享	在	这	圆房	的	这	成就	是	一	那	填充	我	和	自豪

[ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

and	**admiration**	**.**
和	钦佩	.

您在完成这项成就中所做出的贡献，令我感到无比自豪和钦佩。

[sɪns] [ˈɔːgəst] 21st [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ˌeɪˈtiːn] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbætlz] ,

Since	**August**	**21st**	**you**	**have**	**won**	**eighteen**	**decisive**	**battles**	**,**
自从	八月	21st	你	有	韩元	十八	决定性	战斗	,

自8月21日以来，你们已经赢得了18场决定性战役。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bæk] [ˈoʊvər][ˈsɪksti] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]

you	**have**	**driven**	**the**	**enemy**	**back**	**over**	**sixty**	**miles**	**of**	**country**	**and**	**you**	**have**
你	有	驱动	这	敌人	后退	超过	六十	英里	的	国家	和	你	有

[ˈkæptʃərd] - ,

captured	**67**	**,**
捕获	-	,

你们已经将敌人击退了六十多英里，并占领了67英里。

- [ˈprizənəz] [ænd; ənd] - [ˈgʌnz] .

000	**prisoners**	**and**	**800**	**guns**	**.**
-	囚犯	和	-	枪支	.

000名囚犯和800支枪。

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [geɪnd] [baɪ][jʊr; jər] [ˈsiːsləs] [ˈentərpraɪz] ,

That	**is**	**your**	**record**	**,**	**gained**	**by**	**your**	**ceaseless**	**enterprise**	**,**
那	是	你的	记录	,	获得	经过	你的	不停歇	企业	,

那是你通过不懈努力取得的成绩。

[jʊr; jər][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈlɔɪəl] [səˈpɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈlidər] .

your	**indomitable**	**courage**	**and**	**your**	**loyal**	**support**	**to**	**your**	**leaders**	**.**
你的	不屈不挠	勇气	和	你的	忠诚	支持	到	你的	领导人	.

你无畏的勇气和对领导人的忠诚支持。

[ɪˈlev(ə)n] [dɪˈvɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [kɔːr] ([gɑːrdz] 2nd 3rd [ænd; ənd] 62nd , 5th 37th 42nd [ænd; ənd]

Eleven	**Divisions**	**in**	**the**	**four**	**Corps**	**(**	**Guards**	**2nd**	**3rd**	**and**	**62nd**	**,**	**5th**	**37th**	**42nd**	**and**
十一	部门	在	这	四	兵团	(	卫兵	2nd	3rd	和	62nd	,	5th	37th	42nd	和

[nuː] [ˈziːlənd] ,

New	**Zealand**	**,**
新的	新西兰	,

四个军（近卫军第2、第3和第62军，第5、第37、第42军和新西兰军）下辖11个师。

17th 21st [ænd; ənd] 38th) ,

17th	**21st**	**and**	**38th**	**)**	**,**
17th	21st	和	38th	)	,

第17、21和38号)，

[hæv; həv] [bɪn] [kənˈtɪnjuəsli] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈvæns] [ænd; ənd]

have	**been**	**continuously**	**in**	**action**	**since**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**advance**	**and**
有	到过	持续	在	行动	自从	这	开始	的	这	进步	和

[hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] .

have	**borne**	**the**	**brunt**	**of**	**the**	**operations**	**.**
有	出生	这	冲击	的	这	运营	.

自进攻开始以来，他们一直持续作战，承受了作战的大部分压力。

['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ænd; ənd] [left] , [i:tʃ] [wʌn] ['ædɪŋ] [freʃ] ['lʌstər] [tu:; tə] [ɪts]

Other	Divisions	have	joined	and	left	,	each	one	adding	fresh	lustre	to	its
其他	部门	有	加入	和	左边	,	每个	一	添加	新鲜的	光泽	到	它是

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

其他部门也曾加入或退出，每一次都为自己的历史记录增添了新的光彩。

[tu:; tə] [ɔ:l] [ræŋks] , [tu:; tə] [ɔ:l] [kɔ:r] [ænd; ənd] [fɔr'meɪʃənz] , [tu:; tə] [ɔ:l] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ænd; ənd]

To	all	ranks	,	to	all	Corps	and	formations	,	to	all	administrative	and
到	全部	排名	,	到	全部	兵团	和	阵型	,	到	全部	行政	和

['trænspɔ:rt] ['ju:nɪts] ,

transport	units	,
运输	单位	,

致全体官兵、各军种和各编制、各行政和运输单位：

[aɪ] ['tendər] [maɪ] [θæŋks] .

I	tender	my	thanks	.
我	投标	我的	谢谢	.

我谨致谢意。

[meɪ] [jʊr; jər] [praɪd] [ɪn] [jʊr; jər] [ə'tʃi:vmənts] [bi:; bi] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [maɪn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

May	your	pride	in	your	achievements	be	as	great	as	mine	is	in	the	recollection
可能	你的	自豪	在	你的	成就	是	作为	伟大的	作为	矿	是	在	这	回忆

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sɜ:rvd] .

of	having	commanded	the	Army	in	which	you	served	.
的	拥有	命令	这	军队	在	哪个	你	服务	.

愿你对自己的成就感到自豪，就像我回忆起曾指挥过你所服役的军队时一样自豪。

[dʒeɪ] . [bɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl] ,

J	.	BYNG	,	General	,
J	.	拜恩	,	一般的	,

J. BYNG，将军

[kə'mændɪŋ] [θɜ:rd] ['ɑ:rmi] . [-]

Commanding	Third	Army	.	[	114	]
指挥	第三	军队	.	[	-	]

指挥第三集团军。[114]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

Chapter	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [læst] [feɪz]

THE	LAST	PHASE
这	最后的	阶段

最后阶段

[ɑ:n] [ðə; ði] 12th [noʊ'vembər] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['bilits] [ɪn] ['su:] [lə] [bwɑ:] [ænd; ənd]

On	the	12th	November	we	went	into	comfortable	billets	in	Sous	le	Bois	and
在	这	12th	十一月	我们	去	进入	舒服的	坯料	在	深	勒	布伊斯	和

[nɜ:f] [mə'ni:l] ,

Neuf	Mesnil	,
新	美斯尼尔	,

11月12日，我们入住了位于苏勒布瓦和讷夫梅尼尔的舒适住所。

[waɪl] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] ['ɪntu:] ['dʒɜ:rməni] .

while	preparations	were	being	made	to	march	into	Germany	.
尽管	准备工作	是	存在	制成	到	行进	进入	德国	.

当时正准备进军德国。

[ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [fɔ:rm] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 9th [kɔ:r] , ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmər]

The	62nd	Division	was	to	form	part	of	the	9th	Corps	,	under	our	former
这	62nd	分配	曾是	到	形式	部分	的	这	9th	兵团	,	在下面	我们的	以前的

[kə'mændər] ,

Commander	,
指挥官	,

第62师将隶属于第9军，由我们之前的指挥官指挥。

[lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] [sɜ:r] ['wɔ:ltər] ['breɪθˌweɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd]

Lieut	.	-	General	Sir	Walter	Braithwaite	,	the	other	divisions	being	the	1st	and
中尉	.	-	一般的	先生	沃尔特	布雷思韦特	,	这	其他	部门	存在	这	1st	和

[ðə; ði] 6th ;

the	6th	;
这	6th	;

沃尔特·布雷思韦特爵士中将，其他师分别是第1师和第6师；

[ðə; ði] [trentʃ] ['mɔ:təz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ˌju: 'es]

the	trench	mortars	were	to	be	left	behind	,	but	were	to	join	us
这	沟	迫击炮	是	到	是	左边	在后面	,	但	是	到	加入	我们

['sʌbsɪkwəntli] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] .

subsequently	in	Germany	.
随后	在	德国	.

战壕迫击炮将被留在后方，但随后将在德国与我们汇合。

[waɪl] [ɪn] ['su:] [lə] [bwɑ:] [lɛf'tɛnənt] .

While	in	Sous	le	Bois	Lieut	.
尽管	在	深	勒	布伊斯	中尉	.

在 Sous le Bois Lieut 期间。

[i:] . [es] . [lɔɪd] , [em] . [si:] . , ['sɪgnəlɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] , [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪl]

E	.	S	.	Lloyd	,	M	.	C	.	,	Signalling	Officer	of	the	312th	Brigade	,	was	taken	ill
E	.	S	.	劳埃德	,	M	.	C	.	,	信号传导	官	的	这	312th	旅	,	曾是	已采取	患病的

[wɪð; wɪθ] [ˌɪnflu'enzə] ,

with	influenza	,
和	流感	,

第312旅信号官E.S. Lloyd，MC，患上了流感。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['sɑ:roʊ] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [daɪd] ['æftər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['ɪlnəs] .

and	to	the	great	sorrow	of	us	all	died	after	a	few	days	'	illness	.
和	到	这	伟大的	悲哀	的	我们	全部	死亡	后	一个	很少	天	-	疾病	.

令我们所有人无比悲痛的是，他在患病几天后去世了。

[ɑ:n] [ðə; ði] 17th [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] ,

On	the	17th	we	had	a	thanksgiving	service	for	the	Divisional	Artillery	,
在	这	17th	我们	有	一个	感恩	服务	为了	这	部门	炮兵	,

17日，我们为师属炮兵举行了感恩仪式。

[kən'dʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [es] . ['gærət] , ['aʊər; ɑ:r] ['si:niər] ['tʃæplɪn] .

conducted	by	the	Rev	.	S	.	Garrett	,	our	senior	chaplain	.
实施	经过	这	牧师	.	S	.	加勒特	,	我们的	高级的	牧师	.

由我们的高级牧师 S. Garrett 主持。

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [rev] . [ti:] . [ə; eɪ] . ['hɔrn] ,

I	may	mention	here	that	the	Rev	.	T	.	A	.	Horne	,
我	可能	提到	这里	那	这	牧师	.	T	.	一个	.	霍恩	,

我在此可以提一下，T.A. Horne牧师，

[huː] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , [wʌz; wəz] ['ɪnˌvælɪdɪd] [hoʊm] [ɪn] [dɪ'sembər]

who	**came**	**out**	**from**	**England**	**with**	**the**	**artillery**	**,**	**was**	**invalided**	**home**	**in**	**December**
WHO	来了	出去	从	英格兰	和	这	炮兵	,	曾是	无效	家	在	十二月

, - ,

, 1917 ,

, - ,

他曾随炮兵部队从英国来到这里，1917年12月因伤病退伍回国。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [oʊ] . ['peri] .

and	**was**	**succeeded**	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**H**	**.**	**O**	**.**	**Perry**	**.**
和	曾是	成功了	经过	这	牧师	.	H	.	哦	.	佩里	.

他的继任者是HO Perry牧师。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒɜːrmən] [pʊʃ] ,

The	**latter**	**was**	**with**	**us**	**all**	**through**	**the**	**big**	**German**	**push**	**,**
这	后者	曾是	和	我们	全部	通过	这	大的	德语	推	,

在德军的大规模进攻中，后者一直陪伴着我们。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ə'pɔɪntmənt] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ]

and	**was**	**then**	**transferred**	**to**	**another**	**appointment**	**while**	**we**	**were**	**fighting**
和	曾是	然后	转移	到	其他	预约	尽管	我们	是	斗争

[æt; ət] [ðə; ði] [mɑːn] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - .

at	**the**	**Marne**	**in**	**July**	**,**	**1918**	**.**
在	这	马恩河	在	七月	,	-	.

1918 年 7 月，在我们参加马恩河战役期间，他被调往另一个岗位。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [es] . ['gærət] .

He	**was**	**succeeded**	**in**	**his**	**turn**	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**S**	**.**	**Garrett**	**.**
他	曾是	成功了	在	他的	转动	经过	这	牧师	.	S	.	加勒特	.

他的继任者是 S. Garrett 牧师。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] 18th [noʊ'vembər] , [ə; eɪ] [wet] , [ʌn'plez(ə)nt] [deɪ] , [tuː; tə] - [lɑː]

We	**marched**	**on**	**the**	**18th**	**November**	**,**	**a**	**wet**	**,**	**unpleasant**	**day**	**,**	**to**	**Ferrière**	**la**
我们	行军	在	这	18th	十一月	,	一个	湿的	,	令人不快的	天	,	到	-	拉

[grænd] .

Grande .

格兰德 .

11 月 18 日，天气阴雨绵绵，我们向费里耶拉格兰德进军。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['mɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] ['kɑːləm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

The	**artillery**	**marched**	**for**	**the**	**future**	**in**	**a**	**separate**	**column**	**from**	**the**	**rest**	**of**
这	炮兵	行军	为了	这	未来	在	一个	分离	柱子	从	这	休息	的

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	**division**	**,**
这	分配	,

炮兵部队与师部其他部队分开，组成单独的纵队向未来进发。

['aʊər; ɑːr] [aɪ'tɪnərəri] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .

our	**itinerary**	**being**	**as**	**follows**	**.**
我们的	行程	存在	作为	跟随	.

我们的行程安排如下。

[aɪ] [gɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['hedkwɔːrtərz] ['hɔːltɪd] ; [ðə; ði] [-]

I	**give**	**as**	**a**	**rule**	**the**	**name**	**of**	**the**	**place**	**where**	**headquarters**	**halted**	**;**	**the**	**[**	**115**	**]**
我	给	作为	一个	规则	这	姓名	的	这	地方	在哪里	总部	停止	;	这	[	-	]

我通常给出总部驻扎地的名称；[115]

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] ['bilitid] [ɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] ,

remainder	**of**	**the**	**artillery**	**was**	**billeted**	**in**	**the**	**surrounding**	**area**	**,**
余	的	这	炮兵	曾是	住宿	在	这	周围	区域	,

其余炮兵部队驻扎在周边地区。

['dʒen(ə)rəli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] ['hedkwɔ:rtərz] .
generally **within** **a** **mile** **or** **two** **of** **headquarters** **.**
一般来说 之内 一个 英里 或者 二 的 总部 .

一般来说，就在总部一两英里范围内。

19th .
19th **.**
19th .

19日

- [suə]['sæmbrə] , ['aʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] ['entri] ['ɪntu:] ['beldʒən] ['terətɔ:ri] .
Solre **sur** **Sambre** **,** **our** **first** **entry** **into** **Belgian** **territory** **.**
- 苏尔 桑布雷 , 我们的 第一的 入口 进入 比利时人 领土 .

Solre sur Sambre，我们首次进军比利时领土。

20th .
20th **.**
20th .

20日

- .
Berzèe **.**
- .

贝尔泽。

[ɑ:n] [ə'raɪv(ə)l] [hɪr] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [bænd] ,
On **arrival** **here** **we** **were** **greeted** **by** **the** **local** **band** **,**
在 到达 这里 我们 是 问候 经过 这 当地的 乐队 ,

我们抵达这里时受到了当地乐队的欢迎。

[wɪtʃ] [pleɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]
which **played** **our** **National** **Anthem** **over** **and** **over** **again** **with** **remarkable**
哪个 玩 我们的 国家的 国歌 超过 和 超过 再次 和 卓越
[pə'sɪstənsi] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz] .
persistency **for** **about** **two** **hours** **.**
持久性 为了 关于 二 小时 .

他们以惊人的毅力一遍又一遍地播放我们的国歌，持续了大约两个小时。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ti:diəs] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [i:tʃ] ['hɔ:ltɪŋ] [pleɪs] [θru:'aʊt]
It **would** **be** **tedious** **to** **describe** **our** **reception** **at** **each** **halting** **place** **throughout**
它 会 是 乏味 到 描述 我们的 接待 在 每个 停止 地方 自始至终
[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ,
the **march** **,**
这 行进 ,

要描述我们在行军途中每个停留点受到的待遇，实在是一件乏味的事情。

[bʌt; bət] [aɪ] [kwoʊt] [hɪr] , [æz; əz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [g'ri:tɪŋz] ,
but **I** **quote** **here** **,** **as** **typical** **of** **other** **greetings** **,**
但 我 引用 这里 , 作为 典型的 的 其他 问候 ,

但我在此引用，如同其他问候语一样：

[ðə; ði] [ə'dres] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] 312th [brɪ'geɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] ;
the **address** **presented** **to** **the** **312th** **Brigade** **on** **their** **arrival** **in** **this** **area** **;**
这 地址 呈现 到 这 312th 旅 在 他们的 到达 在 这 区域 ;

第312旅抵达该地区时收到的讲话；

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kaʊtʃt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
it **was** **couched** **in** **English** **as** **follows** **:**
它 曾是 卧倒 在 英语 作为 跟随 :

这段文字用英语表述如下：

" [dɪr] ['ælaɪd] [frendz] ,
" Dear Allied Friends ,
" 亲爱的 盟军 朋友们 ,

亲爱的盟军朋友们，

" ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
" After more than four years of a terrible war without example in the history
" 后 更多的 比 四 年 的 一个 糟糕的 战争 没有 例子 在 这 历史
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

“经过四年多史无前例的可怕战争，

[ðə; ði]['beldʒənz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [raɪts] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv][ðə; ði]
the Belgians deprived of their freedom and rights during all that time have the
这 比利时人 被剥夺的 的 他们的 自由 和 权利 期间 全部 那 时间 有 这
[ɪ'mens] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['oʊvər]
immense joy of seeing again the sun of liberty shining bright and joyful over
巨大 喜悦 的 看到 再次 这 太阳 的 自由 灼灼 明亮的 和 快乐 超过
[ðer; ðər] ['hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

在那段时间里被剥夺了自由和权利的比利时人，如今再次看到自由的阳光灿烂地照耀着他们的头顶，感到无比欣慰。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['baʊndləs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [wiː; wi][hæv; həv]
To tell you what a boundless feeling of happiness and gratitude we have
到 告诉 你 什么 一个 无边无际 感觉 的 幸福 和 感激 我们 有
[naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪn][sʌm; səm] [wɜːrdz] .
now in our hearts is impossible for us to do in some words .
现在 在 我们的 心 是 不可能的 为了 我们 到 做 在 一些 字 .

此刻我们心中充满了无限的幸福和感激之情，这种感觉难以用言语表达。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] [sleɪvz] [huːz] ['fetərz] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
We are like slaves whose fetters would fall down all of a sudden ,
我们 是 喜欢 奴隶 谁 镣铐 会 落下 向下 全部 的 一个 突然 ,

我们就像奴隶一样，枷锁突然间就会脱落。

[laɪk] [bɜːrdz] [kept] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [keɪdʒ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kʊd; kəd][flai]
like birds kept for long years in a dull cage and which unexpectedly could fly
喜欢 鸟类 保留 为了 长的 年 在 一个 乏味的 笼 和 哪个 不料 可以 飞
['friːli] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪs] [sprɪŋ] [deɪ] .
freely again in the open air of a nice spring day .
自由 再次 在 这 打开 空气 的 一个 好的 春天 天 .

就像被囚禁在沉闷的笼子里多年的鸟儿，突然间可以在美好的春日里自由飞翔。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [sɪŋ] ['merəli] , ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [ɑːr; ər] [træns'pɔːtid] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [hoʊp] .
Our hearts sing merrily , our souls are transported with joy and hope .
我们的 心 唱歌 兴高采烈地 , 我们的 灵魂 是 运输 和 喜悦 和 希望 .

我们心中充满喜悦，我们的灵魂被快乐和希望所充满。

[ɑːn] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [deɪ] [wer] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['friːdəm] ,
On this memorable day where you bring us freedom ,
在 这 难忘 天 在哪里 你 带来 我们 自由 ,

在这个值得纪念的日子里，你带给我们自由，

[wiː; wi][tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][pæst][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [hoʊp]
we turn away from the hard and unjust past to look forward with hope
我们 转动 离开 从 这 难的 和 不公正 过去的 到 看 向前 和 希望
[tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
to the future .
到 这 未来 .

我们摒弃艰难不公的过去，满怀希望地展望未来。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][tuː; tə] [seɪ] [mæd][fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

But	if	we	are	so	to	say	mad	for	joy	,
但	如果	我们	是	所以	到	说	疯狂的	为了	喜悦	,

但如果我们要说欣喜若狂的话，

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [sɪn'sɪr]

our	hearts	are	large	enough	to	make	room	for	another	feeling	as	sincere
我们的	心	是	大的	足够的	到	制作	房间	为了	其他	感觉	作为	真诚

[ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] — ['aʊər; ɑːr] ['greɪtfəlnəs] [tuː; tə][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['ælaɪd]

and	powerful	as	our	happiness	—	our	gratefulness	to	all	our	Allied
和	强大的	作为	我们的	幸福	—	我们的	感恩	到	全部	我们的	盟军

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

我们的心胸足够宽广，可以容纳另一种与我们的幸福一样真挚而强大的情感——我们对所有盟军朋友的感激之情。

[jes] , [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌriː'kɑːŋkər] ['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] ,

Yes	,	to	you	all	which	have	helped	us	to	reconquer	our	liberty	,
是的	,	到	你	全部	哪个	有	帮助	我们	到	夺回	我们的	自由	,

是的，感谢所有帮助我们重获自由的人们。

[tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [wɪtʃ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] [blʌd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

to	you	all	which	have	given	your	blood	for	a	destruction	of	a	[	116	]
到	你	全部	哪个	有	给定	你的	血	为了	一个	破坏	的	一个	[	-	]

向所有为消灭[116]而流血的人致敬

['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'preʃn] , ['vaɪələns] [ænd; ənd][bruː'tæləti] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði][wɜːrld] , [wiː; wi]

system	of	oppression	,	violence	and	brutality	which	threatened	the	world	,	we
系统	的	压迫	,	暴力	和	残酷	哪个	威胁	这	世界	,	我们

[ɑːr; ər] [ɪ'mensli] [ə'blaɪdʒd] .

are	immensely	obliged	.
是	非常	有义务	.

对于威胁世界的压迫、暴力和残暴体系，我们深表感激。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑːmiz] ; [ðer; ðər]

We	are	full	of	admiration	for	the	great	exploits	of	your	armies	;	their
我们	是	满的	的	钦佩	为了	这	伟大的	漏洞	的	你的	军队	;	他们的

['kɜːrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

我们对贵军的伟大功绩充满钦佩；他们的勇气，

[ðer; ðər] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] ,

their	spirit	of	self	-	sacrifice	,
他们的	精神	的	自己	-	牺牲	,

他们无私奉献的精神

[ðer; ðər] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪn][ðə; ði]['duːti][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪk'stɜːrn(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['fɔːrsɪz]

their	perseverance	in	the	duty	are	for	us	external	signs	of	the	inner	forces
他们的	毅力	在	这	责任	是	为了	我们	外部的	标志	的	这	内	力量

[wɪtʃ] ['ænɪmeɪt] [ðem; ðəm] ;

which	animate	them	;
哪个	动画	他们	;

他们在履行职责上的坚持不懈，对我们来说是他们内心力量的外在体现；

['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .

passion	for	independence	,	justice	and	liberty	.
热情	为了	独立	,	正义	和	自由	.

对独立、正义和自由的热情。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [praʊd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] [men] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

We	are	proud	indeed	to	have	as	friends	and	Allies	men	of	such	a
我们	是	自豪的	的确	到	有	作为	朋友们	和	盟国	男人	的	这样的	一个

['noʊb(ə)l] ['kærəktər] .

noble	character	.
高贵	特点	.

我们为能拥有如此高尚品格的朋友和盟友而感到无比自豪。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðaɪ] - [lə] - [ʃæ'toʊ] [aɪ]

"	In	the	name	of	the	Civil	Authorities	of	the	village	of	Thy	-	le	-	Chateau	I
"	在	这	姓名	的	这	民用	当局	的	这	村庄	的	你的	-	勒	-	城堡	我

[ˌeɪ 'em] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [juː; jʊ] ['hɑːrtɪli] .

am	proud	and	glad	to	have	the	privilege	of	greeting	you	heartily	.
是	自豪的	和	高兴的	到	有	这	特权	的	问候	你	衷心地	.

“我谨代表蒂勒沙托村民政当局，荣幸地向您致以衷心的问候。”

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['væliənt] ['ɑːmiz] .

"	Hurrah	for	the	English	people	and	their	valiant	armies	.
"	欢呼	为了	这	英语	人们	和	他们的	英勇	军队	.

“为英国人民及其英勇的军队欢呼！”

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['ælaɪz] .

"	Hurrah	for	our	brave	Allies	.
"	欢呼	为了	我们的	勇敢的	盟国	.

向我们勇敢的盟友致敬！

[hə'rɑː] .

Hurrah	.
欢呼	.

欢呼。

" 24th .

"	24th	.
"	24th	.

“24日。

- .

Gerpinnes	.
-	.

格宾内斯。

25th .

25th	.
25th	.

25日

- .

Ermetont	.
-	.

埃尔梅通特。

[ðə; ði] 310th [brɪ'geɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wɜːr; wər] ['bilitid] [ɪn] [mæs] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv]

The	310th	Brigade	on	this	occasion	were	billeted	en	masse	in	the	Abbey	of
这	310th	旅	在	这	场合	是	住宿	英文	大众	在	这	修道院	的

[mɛrɛdsəs] ,

Maredsous	,
马雷德苏斯	,

此次行动中，第310旅全体官兵驻扎在马雷德苏修道院。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [moʊst]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli][baɪ][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [mʌŋks] .

where	they	were	entertained	most	hospitably	by	the	Benedictine	Monks	.
在哪里	他们	是	娱乐	最多	热情好客	经过	这	本笃会	僧侣	.

他们受到了本笃会修士们的热情款待。

[ðə; ði]['praɪər][ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪŋ]

The	Prior	and	eight	of	the	monks	had	only	just	got	back	from	serving
这	事先的	和	八	的	这	僧侣	有	仅有的	只是	得到	后退	从	服务

[tuː] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] ['leɪbər] [ɪn]['dʒɜːrməni] .

two	years	'	imprisonment	with	hard	labour	in	Germany	.
二	年	-	监禁	和	难的	劳动	在	德国	.

院长和八名修士刚刚从德国服完两年苦役刑期归来。

[ðɪs] ['sævɪdʒ] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'fliktɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] -

This	savage	punishment	was	inflicted	on	them	for	having	given	a	few	days	'
这	野蛮的	惩罚	曾是	造成的	在	他们	为了	拥有	给定	一个	很少	天	-

['ʃeltər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] .

shelter	to	a	wounded	British	soldier	.
庇护所	到	一个	受伤	英国	士兵	.

他们因为收留了一名受伤的英国士兵几天而遭受了如此残酷的惩罚。

27th .

27th	.
27th	.

27日

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [θruː] [diː'nɑːnt] , [wer] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][mjuːz; məːz] , [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn]

A	long	march	through	Dinant	,	where	we	crossed	the	Meuse	,	to	the	Thynne
一个	长的	行进	通过	迪南特	,	在哪里	我们	交叉	这	默兹河	,	到	这	辛恩

['eriə] ,

area	,
区域	,

我们长途跋涉穿过迪南，在那里渡过默兹河，到达蒂恩地区。

[wer] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ræðər] ['tiːdiəs] [hɔːlt] .

where	we	had	a	long	and	rather	tedious	halt	.
在哪里	我们	有	一个	长的	和	相当	乏味	停止	.

我们在那里经历了一段漫长而乏味的停留。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['bɪlɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [ʃæ'toʊ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [diːp]

The	headquarters	billet	was	in	a	most	picturesque	chateau	situated	in	a	deep
这	总部	坯料	曾是	在	一个	最多	如画	城堡	位于	在	一个	深的

['hɑːloʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rʌgɪd] [hɪlz] ,

hollow	surrounded	by	rugged	hills	,
空洞的	包围	经过	崎岖	丘陵	,

总部设在一座风景如画的城堡里，城堡坐落在一个被崎岖山丘环绕的深谷中。

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][diː'nɑːnt][tuː; tə] - .

on	the	road	from	Dinant	to	Lisangues	.
在	这	路	从	迪南特	到	-	.

在从迪南到利桑格的路上。

[ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'taɪərd] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] .

The	owner	was	the	widow	of	a	retired	French	General	.
这	所有者	曾是	这	寡妇	的	一个	退休	法语	一般的	.

店主是一位退休法国将军的遗孀。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] ['ɔkjupaɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃæ'toʊ] ,

She	told	me	that	when	the	Germans	were	occupying	her	chateau	,
她	讲述	我	那	什么时候	这	德国人	是	占领	她	城堡	,

她告诉我，当德国人占领她的城堡时，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][diː'nɑːnt] [ə'trɔsitiz] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

at	the	time	of	the	Dinant	atrocities	,	they	treated	her	and	her	husband	,
在	这	时间	的	这	迪南特	暴行	,	他们	治疗	她	和	她	丈夫	,

在迪南暴行发生时，他们对待她和她的丈夫是这样的：

[æn; ən][oʊld][mæn]['oʊvər] ['eɪti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['rʌfnəs] . [-]

an	old	man	over	eighty	,	with	the	greatest	roughness	.	[	117	]
一个	老的	男人	超过	八十	,	和	这	最	粗糙度	.	[	-	]

一位八十多岁的老人，非常粗鲁。[117]

['faɪnəli] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði][oʊld] ['kʌp(ə)l] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['fɜːrðər] [ækt][ʌv; əv][hɑː'stɪləti][wɜːr; wər]

Finally	they	told	the	old	couple	one	day	that	if	any	further	act	of	hostility	were
最后	他们	讲述	这	老的	夫妻	一	天	那	如果	任何	更远	行为	的	敌意	是

[kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒɝz] ,

committed	by	the	surrounding	villagers	,
坚定的	经过	这	周围	村民们	,

最后有一天，他们告诉这对老夫妇，如果周围的村民再有任何敌对行为，

[ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][biː; bi] [ʃɑːt] .

they	would	both	be	shot	.
他们	会	两个都	是	射击	.

他们俩都会被枪毙。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] [fel] [ded] [ʌv; əv] [hɑːrt] [dɪ'ziːz] .

The	next	day	the	old	General	fell	dead	of	heart	disease	.
这	下一个	天	这	老的	一般的	跌倒	死的	的	心	疾病	.

第二天，老将军因心脏病去世了。

['dɛk] . - .

Dec	.	1918	.
12月	.	-	.

1918年12月。

10th [dɪ'sembər] .

10th	December	.
10th	十二月	.

12月10日。

['eriə] [raʊnd] - .

Area	round	Laignon	.
区域	圆形的	-	.

莱尼翁周边地区。

['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [diː] - .

Headquarters	at	the	Chateau	de	Barçenal	.
总部	在	这	城堡	德	-	.

总部位于巴塞罗那城堡。

11th .

11th	.
11th	.

11日

- - .

Barvaux	Condray	.
-	-	.

巴沃·康德雷。

12th .

12th	.
12th	.

第十二。

[klə'vɪr] .

Clavier	.
键盘	.

键盘。

13th .
13th .
13th .

13日

[vɪl] .
Ville .
维尔 .

维尔。

[wiː; wi] ['bilitid] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [ʃæ'toʊ] ,
We billeted in the fine chateau ,
我们 住宿 在 这 美好的 城堡 ,

我们住进了那座漂亮的城堡里，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [prɪns] ['aɪtəl]
which had been in the early days of the war the headquarters of Prince Eitel
哪个 有 到过 在 这 早期的 天 的 这 战争 这 总部 的 王子 艾特尔
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staːf] .
and his staff .
和 他的 职员 .

战争初期，这里曾是艾特尔亲王及其幕僚的总部。

[mə'sjɜːr] [lɑː] ['mæʃ] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Monsieur La Masch , the owner of the house ,
先生 拉 大马施 , 这 所有者 的 这 房子 ,

房子的主人拉马施先生，

[toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌn'welkəm] [gests] [dræŋk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bɔtlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪn] ,
told me that his unwelcome guests drank about a thousand bottles of his wine ,
讲述 我 那 他的 不受欢迎 客人 喝 关于 一个 千 瓶子 的 他的 葡萄酒 ,

他告诉我，那些不速之客喝掉了他大约一千瓶葡萄酒。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
for which they offered him on their departure the generous payment of a
为了 哪个 他们 提供 他 在 他们的 离开 这 慷慨的 支付 的 一个
[fræŋk][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .
franc a bottle .
法郎 一个 瓶子 .

因此，他们在临走时慷慨地支付给他每瓶一法郎的报酬。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ðeɪ] [ə'fektɪd] [hæd; həd][kɔːst][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fræŋks][ə; eɪ]
As most of the wine they affected had cost from 15 to 20 francs a
作为 最多 的 这 葡萄酒 他们 做作的 有 成本 从 15 到 20 法郎 一个
['bɑːt(ə)l][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðer; ðər] ['ɔːfər] ,
bottle he declined their offer ,
瓶子 他 拒绝 他们的 提供 ,

由于他们所购买的大部分葡萄酒每瓶价格在15到20法郎之间，他拒绝了他们的提议。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['vælјuː][ɪn][hɪz; ɪz] [kleɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔːʃ]
and he was now entering the full value in his claim against the Boche
和 他 曾是 现在 进入 这 满的 价值 在 他的 宣称 反对 这 波切
['gʌvərnmənt] .
Government .
政府 .

现在，他向德国政府提出的索赔金额将达到全部数额。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪtəl] , [ə; eɪ] [truː] [bɔːʃ] , [luːtid] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪnɪn] [wen] [hiː; hi] [left] , ['teɪbəlˌklɔːθs] ,

The	royal	Eitel	,	a	true	Boche	,	looted	all	the	linen	when	he	left	,	tablecloths	,
这	皇家	艾特尔	,	一个	真的	波切	,	被洗劫一空	全部	这	亚麻布	什么时候	他	左边	,	桌布	,

['næpkɪnz] ,

napkins	,
餐巾纸	,

这位名叫艾特尔的皇室成员，是个十足的德国佬，离开时把所有的亚麻布、桌布、餐巾都洗劫一空。

[ʃiːts] [ænd; ənd] ['tauəlz] ; [hiː; hi]['iːv(ə)n] ['kærid] [ɔːf] [ɔːl] [mə'dæmz] [leɪs] , [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][oʊld]

sheets	and	towels	;	he	even	carried	off	all	Madame's	lace	,	most	of	it	old
纸张	和	毛巾	;	他	甚至	携带	离开	全部	夫人的	蕾丝	,	最多	的	它	老的

[ænd; ənd] ['praɪsləs] .

and	priceless	.
和	无价	.

床单和毛巾都被他拿走了；他甚至连夫人所有的蕾丝都搬走了，其中大部分都是古老的、价值连城的。

14th .

14th	.
14th	.

14日

['ʃevrənˌˈʃevrɑːn] .

Chevron	.
人字形	.

雪佛龙。

[hɪr] [ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] ['bilits] [wɜːr; wər] [miːn] [ænd; ənd]

Here	the	scenery	was	as	magnificent	as	the	billets	were	mean	and
这里	这	风景	曾是	作为	壮丽	作为	这	坯料	是	意思是	和

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

这里的风景固然壮丽，但营房却简陋不舒服。

16th .

16th	.
16th	.

16日

[bɑːs] - .

Basse	Bodeux	.
巴斯	-	.

波多克斯下巴。

17th .

17th	.
17th	.

17日

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [frʌn'tɪr] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] - [tuː; tə] - .

We	crossed	the	German	frontier	,	and	marched	through	Malmédy	to	Weismes	.
我们	交叉	这	德语	边境	,	和	行军	通过	-	到	-	.

我们越过德国边境，一路行军穿过马尔梅迪到达魏斯姆斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld]['aʊər; ɑːr][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['dinəz] [ɑːn] [ðɪs]

It	was	decided	that	we	should	hold	our	anniversary	dinners	on	this
它	曾是	决定	那	我们	应该	抓住	我们的	周年纪念日	晚餐	在	这

[ɔː'spɪʃəs] [deɪt] .

auspicious	date	.
吉祥	日期	.

我们决定在这个吉利的日子举行周年纪念晚宴。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['bilits] .

We	halted	here	for	a	few	days	in	rather	uncomfortable	billets	.
我们	停止	这里	为了	一个	很少	天	在	相当	不舒服	坯料	.

我们在这里住了几天，住的都是些不太舒服的帐篷。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [bæd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [snəud] [kən'tɪnjuəsli] .

The	weather	was	very	bad	,	and	it	snowed	continuously	.
这	天气	曾是	非常	坏的	,	和	它	下雪了	持续	.

天气非常恶劣，一直下着雪。

21st .

21st .

21st .

21日

[ɛlsɪnbɔrn] [kæmp] .

Elsenborn Camp .

埃尔森伯恩 营 .

埃尔森伯恩营地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] " ['sɔːlzbəri] [pleɪn] .

This	was	a	sort	of	German	"	Salisbury	Plain	.
这	曾是	一个	种类	的	德语	"	索尔兹伯里	清楚的	.

这有点像德国的“索尔兹伯里平原”。

" [ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər] [haʊ'evər] [fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [prə'vaɪdɪd][ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['præktɪs]

"	The	huts	were	however	far	superior	to	those	provided	in	an	English	practice
"	这	小屋	是	然而	远的	优越的	到	那些	假如	在	一个	英语	实践

[kæmp] ; [ðeɪ] [-]

camp	;	they	[	118	]
营	;	他们	[	-	]

“然而，这些营房远比英国训练营提供的营房要好得多；它们[118]

[wɜːr; wər] [səb'stænʃəli] [bɪlt] [ænd; ənd] [wel] ['hiːtɪd] ,

were	substantially	built	and	well	heated	,
是	实质性	建造	和	出色地	加热	,

建筑坚固，供暖良好。

[ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [faʊnd] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] [lʌg'ʒʊriəs] ['æftər][ðə; ði] [kræmpt] ['vɪlɪdʒ]

and	officers	and	men	found	them	almost	luxurious	after	the	cramped	village
和	警官	和	男人	成立	他们	几乎	豪华	后	这	狭窄	村庄

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .

accommodation	which	they	had	been	accustomed	to	.
住宿	哪个	他们	有	到过	习惯	到	.

与之前习惯的拥挤的乡村住所相比，官兵们觉得这些住所简直豪华极了。

22nd .

22nd .

22nd .

22日。

- .

Mountjoie .

- .

芒特乔伊。

23rd .

23rd .

23rd .

23日

[ðə; ði] ['eriə] [raʊnd] ['ʃlaɪdən] .

The	area	round	Schleiden	.
这	区域	圆形的	施莱登	.

施莱登周边地区。

['hedkwɔ:rtərz] ['mɑ:tʃt] [streɪt] [θru:] [tu:; tə] - , ['aʊər; ɑ:r]['faɪn(ə)l][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

Headquarters	marched	straight	through	to	Gemund	,	our	final	destination	.
总部	行军	直的	通过	到	-	,	我们的	最终的	目的地	.

总部直接进军格蒙德，这是我们的最终目的地。

25th .

25th	.
25th	.

25日

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑ:r'tɪlərɪ] [meɪd] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] ['blɪzərd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:]

The	Divisional	Artillery	made	their	final	march	in	a	snow	blizzard	and	went	into
这	部门	炮兵	制成	他们的	最终的	行进	在	一个	雪	暴风雪	和	去	进入

['bilits] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

billets	as	follows	:
坯料	作为	跟随	:

师属炮兵部队在暴风雪中完成了最后的行军，并按以下顺序入营：

14th [brɪ'geɪd] [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ([naʊ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]) , [kɑ:l][ænd; ənd] - .

14th	Brigade	R	.	H	.	A	.	(	now	attached	to	the	Division	)	,	Kal	and	Keldernich	.
14th	旅	拉	.	H	.	一个	.	(	现在	随附的	到	这	分配	)	,	卡尔	和	-	.

第 14 旅皇家炮兵（现隶属于该师），卡尔和凯尔德尼奇。

310th [brɪ'geɪd] [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , - [ænd; ənd] - .

310th	Brigade	R	.	H	.	A	.	,	Gemund	and	Malsbenden	.
310th	旅	拉	.	H	.	一个	.	,	-	和	-	.

皇家炮兵第310旅，格蒙德和马尔斯本登。

312th [brɪ'geɪd] [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , - , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['bætəriz] [æt; ət] - [ænd; ənd]

312th	Brigade	R	.	H	.	A	.	,	Gemund	,	with	two	batteries	at	Nierfeld	and
312th	旅	拉	.	H	.	一个	.	,	-	,	和	二	电池	在	-	和

- .

Schleven	.
-	.

皇家炮兵第 312 旅，驻扎在格蒙德，下辖两个炮兵连，分别位于尼尔费尔德和施莱文。

[di:] . [ə; eɪ] . [si:] . [kɑ:l][ænd; ənd] - .

D	.	A	.	C	.	Kal	and	Sottenich	.
D	.	一个	.	C	.	卡尔	和	-	.

DAC Kal 和 Sottenich。

[trentʃ] ['mɔ:təz] ([ɪ'ventʃuəli]) , - .

Trench	Mortars	(	eventually	)	,	Urft	.
沟	迫击炮	(	最终	)	,	-	.

战壕迫击炮（最终），Urft。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][wɔ:r] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪ] ,

The	purpose	of	this	work	is	to	describe	the	war	services	of	the	artillery	,
这	目的	的	这	工作	是	到	描述	这	战争	服务	的	这	炮兵	,

本文旨在描述炮兵的战争服务，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [raɪt] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r][laɪf][ɪn]['dʒɜ:rmənɪ] .

and	I	shall	not	therefore	write	about	our	life	in	Germany	.
和	我	将	不是	所以	写	关于	我们的	生活	在	德国	.

因此，我不会写关于我们在德国的生活。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['mɪlətəri] [ruː'tiːn] , ['ʌndər] [wʌt] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [piːs] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ə'fɔːrdz]

The	ordinary	military	routine	,	under	what	were	practically	peace	conditions	,	affords
这	普通的	军队	常规	,	在下面	什么	是	几乎	和平	状况	,	提供

['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɑːnɪklər] ,

little	of	interest	to	a	Chronicler	,
小的	的	兴趣	到	一个	编年史家	,

在实际上处于和平状态的情况下，普通的军事例行事务对编年史家来说没什么吸引力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðæt] [skiː] -

and	it	is	sufficient	to	say	that	life	was	agreeable	enough	,	and	that	ski	-
和	它	是	充足的	到	说	那	生活	曾是	同意	足够的	,	和	那	滑雪	-

[ɪŋ] , [tə'bɑːgənɪŋ] ,

ing	,	tobogganing	,
ing	,	雪橇	,

总之，生活相当惬意，滑雪、雪橇、

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [broʊk] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ruː'tiːn] ['duːtiz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

and	later	on	fishing	broke	the	monotony	of	our	routine	duties	in	a	very
和	之后	在	钓鱼	打破	这	单调	的	我们的	常规	职责	在	一个	非常

['plez(ə)nt] ['mænər] .

pleasant	manner	.
令人愉快的	方式	.

后来，钓鱼以一种非常愉快的方式打破了我们日常工作的单调乏味。

[diːˌmoʊbələ'zeɪʃn] ['drægd] [ɑːn] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ,

Demobilisation	dragged	on	slowly	but	surely	,
复员	拖拽	在	缓慢地	但	一定	,

复员进程缓慢但稳步推进。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 18th ['februeri] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['broʊkən] [ʌp]

and	on	the	18th	February	we	heard	that	the	Division	was	to	be	broken	up
和	在	这	18th	二月	我们	听到	那	这	分配	曾是	到	是	破碎的	向上

,

,
,

2月18日，我们听说该师即将解散。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɔːrmd] [æz; əz][ðə; ði] ['haɪlənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	to	be	reformed	as	the	Highland	Division	.
和	到	是	改革后的	作为	这	高地	分配	.

并改组为高地师。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][drɪft] [ə'weɪ] ,

Most	of	the	officers	now	began	to	drift	away	,
最多	的	这	警官	现在	开始	到	漂移	离开	,

大部分警官开始陆续离开。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] 19th ['eɪprəl] [ðæt] [aɪ] [sed] [ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ] [kə'mænd] .

but	it	was	not	till	the	19th	April	that	I	said	farewell	to	my	command	.
但	它	曾是	不是	直到	这	19th	四月	那	我	说	告别	到	我的	命令	.

但直到4月19日，我才正式告别我的部队。

[maɪ] [stɑːf] [ɔːl] [left] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

My	Staff	all	left	at	about	the	same	time	.
我的	职员	全部	左边	在	关于	这	相同的	时间	.

我的员工几乎同时离职。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪlənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðoʊ] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [ɪn]

The	Divisional	Artillery	remained	with	the	Highland	Division	,	though	greatly	changed	in
这	部门	炮兵	剩余	和	这	高地	分配	,	尽管	非常	已更改	在

[ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [-]

personnel	and	with	[	119	]
人员	和	和	[	-	]

师属炮兵部队仍然隶属于高地师，尽管人员发生了很大变化，并且[119]

[æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [nuː] [set] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] .

an	almost	entirely	new	set	of	commanding	officers	.
一个	几乎	完全	新的	放	的	指挥	警官	.

几乎全部是新的指挥官阵容。

['meɪdʒər]['lɔkət, 'lɔkhɑːt][wʌz; wəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði]['oʊnli] ['bætəri] [kə'mændər] [huː] [steɪd] [ɑːn] [ʌn'tɪl]

Major	Lockhart	was	,	I	believe	,	the	only	battery	commander	who	stayed	on	until
主要的	洛克哈特	曾是	,	我	相信	,	这	仅有的	电池	指挥官	WHO	入住	在	直到

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .

the	final	breaking	up	.
这	最终的	打破	向上	.

我相信，洛克哈特少校是唯一一位一直坚守到部队最终解散的炮兵连长。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [left] ['dʒɜːrməni][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] (

The	artillery	left	Germany	in	the	middle	of	August	,	and	returned	to	England	(
这	炮兵	左边	德国	在	这	中间	的	八月	,	和	返回	到	英格兰	(

['sɔːlzbəri] [pleɪn]) ;

Salisbury	Plain	)	;
索尔兹伯里	清楚的	)	;

8月中旬，炮兵部队离开德国，返回英国（索尔兹伯里平原）；

[ɑːn][ðə; ði] 5th [dɪ'sembər] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] - ['ɑːfɪs] [kloʊzd] ,

on	the	5th	December	the	headquarters	'	office	closed	,
在	这	5th	十二月	这	总部	-	办公室	关闭	,

12月5日，总部办公室关闭。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə]

and	on	that	date	the	Divisional	Artillery	may	be	said	to	have	ceased	to
和	在	那	日期	这	部门	炮兵	可能	是	说	到	有	停止	到

[ɪg'zɪst] .

exist	.
存在	.

可以说，自那日起，师属炮兵部队就不复存在了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lɔːŋ] [ɪg'zɪst] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ,

That	it	may	long	exist	,	however	,	as	a	brotherhood	of	officers	and	men	,
那	它	可能	长的	存在	,	然而	,	作为	一个	兄弟情	的	警官	和	男人	,

然而，它或许能够长久地以军官和士兵兄弟情谊的形式存在下去。

[baʊnd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['meməriz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] [bɔːrn] [ɪn]

bound	together	by	a	thousand	memories	of	danger	and	privation	borne	in
边界	一起	经过	一个	千	回忆	的	危险	和	匮乏	出生	在

['kɑːmən] ,

common	,
常见的	,

千百种共同经历的危险和匮乏的记忆将我们紧紧联系在一起。

[praʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['duːti] [dʌn] ,

proud	in	the	consciousness	of	duty	done	,
自豪的	在	这	意识	的	责任	完毕	,

为自己尽到职责而感到自豪

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪn] [piːs] [ðə; ði] ['stedfæst] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['kɑːmrædʃɪp] [wɪtʃ] [nɪt]

and	strong	to	maintain	in	peace	the	steadfast	and	loyal	comradeship	which	knit
和	强的	到	维持	在	和平	这	坚定不移	和	忠诚	同志情谊	哪个	针织

[ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][wɔːr] ,

them	together	in	war	,
他们	一起	在	战争	,

并且有能力在和平时期保持战争时期将他们紧密联系在一起的坚定忠诚的战友情谊。

[ɪz][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['krɑːnɪk(ə)l] . [-]

is	the	sincere	hope	of	the	writer	of	this	little	chronicle	.	[	120	]
是	这	真诚	希望	的	这	作家	的	这	小的	编年史	.	[	-	]

这是这篇小编年史作者的真诚愿望。[120]

[ə'pendɪks] [ə; eɪ]

Appendix	A
附录	一个

附录A

['sʌbsɪkwənt] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 311TH [brɪ'geɪd]

SUBSEQUENT	SERVICES	OF	THE	311TH	BRIGADE
随后的	服务	的	这	311TH	旅

第311旅的后续服役

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] 311th [brɪ'geɪd]

I	should	like	to	have	been	able	to	bring	the	records	of	the	311th	Brigade
我	应该	喜欢	到	有	到过	有能力的	到	带来	这	记录	的	这	311th	旅

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

within	the	scope	of	this	work	,
之内	这	范围	的	这	工作	,

我本希望能够将第311旅的档案纳入到这项工作的范围内。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː] [greɪt] ,

but	the	difficulties	have	proved	too	great	,
但	这	困难	有	已证实	也	伟大的	,

但困难实在太大了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [daɪ'dʒest][ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrvɪsɪz] ['æftər]

and	I	must	content	myself	with	giving	a	brief	digest	of	its	services	after
和	我	必须	内容	我	和	给予	一个	简短的	消化	的	它是	服务	后

['liːvɪŋ] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

leaving	the	62nd	Division	,
离开	这	62nd	分配	,

离开第62师后，我只能简要概述一下它所发挥的作用。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][ə; eɪ] . - .

for	which	I	am	indebted	to	the	kindness	of	Lieut	.	-	Colonel	A	.	Gadie	.
为了	哪个	我	是	负债累累	到	这	仁慈	的	中尉	.	-	上校	一个	.	-	.

为此，我衷心感谢A. Gadie中校的恩情。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 34th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	brigade	was	first	attached	to	the	34th	Division	,
这	旅	曾是	第一的	随附的	到	这	34th	分配	,

该旅最初隶属于第34师。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ærəs] [ɑːn] ['iːstər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - ;

and	took	part	in	the	battle	of	Arras	on	Easter	Monday	,	1917	;
和	采取	部分	在	这	战斗	的	阿拉斯	在	复活节	周一	,	-	;

并参加了 1917 年复活节星期一的阿拉斯战役；

['æftər] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪd] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['ærəs] ['sektər] , ['ɑːpəzɪt] - [ænd; ənd] ['ɒpɪ] .

after	this	it	occupied	positions	in	the	Arras	sector	,	opposite	Gavrelle	and	Oppy	.
后	这	它	占领	职位	在	这	阿拉斯	行业	,	对面的	-	和	奥皮	.

此后，它占据了阿拉斯地区的位置，与加夫雷勒和奥皮相对。

[ɪn] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [pluːg] [striːt] [wʊd] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌmɛˈsiːˌniːz]

In	May	it	marched	to	Ploeg	Street	Wood	,	and	fought	in	the	battle	of	Messines
在	可能	它	行军	到	普洛格	街道	木头	,	和	战斗	在	这	战斗	的	梅西内斯

,

,

,

五月份，它进军普洛格街森林，并参加了梅西讷战役。

[ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænzæk] .

in	support	of	the	Anzacs	.
在	支持	的	这	澳新军团	.

以示对澳新军团的支持。

[ðə; ði] [ˈbætəri] [pəˈziʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [wɪˈðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	battery	positions	in	this	battle	were	in	some	cases	within	850	yards	of	the
这	电池	职位	在	这	战斗	是	在	一些	案例	之内	-	码	的	这

[bɔːʃ] [frʌnt] [laɪn] .

Boche	front	line	.
波切	正面	线	.

这场战斗中，炮兵阵地有时距离德军前线不到 850 码。

[ɪn][dʒuːn] , - , [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [rest] [æt; ət] [ˈbaɪˈjuːl] ,

In	June	,	1917	,	the	brigade	enjoyed	a	rest	at	Bailleul	,
在	六月	,	-	,	这	旅	享受	一个	休息	在	巴约尔	,

1917年6月，该旅在巴约勒休整。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ɪts][oʊld] [pəˈziʃənz] [æt; ət] [ˌmɛˈsiːˌniːz] , [nɪr] - .

and	then	returned	to	its	old	positions	at	Messines	,	near	Warneton	.
和	然后	返回	到	它是	老的	职位	在	梅西内斯	,	靠近	-	.

然后返回了位于瓦尔内顿附近的梅西讷的原址。

[ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - , [ˌaɪ ˈtiː] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiprɔ] [ˈseɪliənt] ,

In	October	,	1917	,	it	pulled	out	and	went	to	the	Ypres	salient	,
在	十月	,	-	,	它	拉	出去	和	去	到	这	伊普尔	显著的	,

1917年10月，它撤出并前往伊普尔突出部。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət] [pæʃəndeɪl] .

where	it	took	part	in	the	strenuous	fighting	at	Passchendale	.
在哪里	它	采取	部分	在	这	费力的	斗争	在	帕斯尚尔	.

它参与了帕斯尚尔战役的艰苦战斗。

[dɪˈsembər] , - .

December	,	1917	.
十二月	,	-	.

1917年12月。

[ˌes ˈtiː] . [ˈkwentin] [ˈsektər] .

St	.	Quentin	sector	.
英石	.	昆汀	行业	.

圣昆廷区。

[ˈfebrueri] , - .

February	,	1918	.
二月	,	-	.

1918年2月。

[ɪn][ˈækʃ(ə)n][æt; ət] - [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][bɪg][ˈdʒɜːrmən] [əˈfensɪv] [bɪˈgæn] .

In	action	at	Jeancourt	until	the	big	German	offensive	began	.
在	行动	在	-	直到	这	大的	德语	进攻	开始	.

在让库尔战役中一直战斗到德军大规模攻势开始。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ðen] [rɪ'taɪərd] ['stedəli] [tuː; tə][ðə; ði][sɔm; sʌm] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [faɪv] [
The **brigade** **then** **retired** **steadily** **to** **the** **Somme** **,** **taking** **up** **as** **many** **as** **five** **[**
这 旅 然后 退休 稳步 到 这 索姆河 , 采取 向上 作为 许多 作为 五 [
-]
121 **]**
-]

随后该旅稳步撤退到索姆河，占领了多达五处[121]

['seprət] [pə'ziʃənz] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
separate **positions** **in** **one** **day** **.**
分离 职位 在 一 天 .

一天内完成多个不同的任务。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['kraɪsts] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪts] [pə'ziʃənz] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
At **St** **.** **Christ's** **bridge** **it** **held** **on** **to** **its** **positions** **for** **two** **days** **,**
在 英石 . 基督的 桥 它 握住 在 到 它是 职位 为了 二 天 ,

在圣基督桥，它坚守阵地两天之久。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [rɪ'taɪərd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [aʊt'flæŋkt] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .
and **then** **only** **retired** **on** **being** **outflanked** **by** **the** **enemy** **.**
和 然后 仅有的 退休 在 存在 被包抄 经过 这 敌人 .

然后，在被敌人包抄后才撤退。

[ðə; ði] ['bætəriz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , ['faɪərɪŋ] ['oʊvər] ['oʊpən] [saɪts] ,
The **batteries** **remained** **in** **action** **on** **this** **occasion** **,** **firing** **over** **open** **sights** **,**
这 电池 剩余 在 行动 在 这 场合 , 射击 超过 打开 景点 ,

此次战斗中，炮兵连队仍保持作战状态，使用明瞄射击。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['gʌnz] .
until **the** **infantry** **had** **retired** **behind** **the** **guns** **.**
直到 这 步兵 有 退休 在后面 这 枪支 .

直到步兵撤退到炮兵阵地后。

[pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['teɪkən] [ʌp] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] ['æmiənz] .
Positions **were** **finally** **taken** **up** **about** **8** **miles** **east** **of** **Amiens** **.**
职位 是 最后 已采取 向上 关于 8 英里 东方 的 亚眠 .

最终，双方在亚眠以东约 8 英里处占据了阵地。

[meɪ] , - .
May **,** **1918** **.**
可能 , - .

1918年5月。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ærəs] ['sektər] .
To **the** **Arras** **sector** **.**
到 这 阿拉斯 行业 .

前往阿拉斯地区。

[wen] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [greɪt] [æd'væns] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
When **the** **final** **great** **advance** **was** **in** **preparation** **,**
什么时候 这 最终的 伟大的 进步 曾是 在 准备 ,

当最后的大举进攻正在筹备时，

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] ['ɪntuː] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ten] [deɪz] ,
the **brigade** **moved** **into** **seven** **different** **positions** **in** **ten** **days** **,**
这 旅 已搬 进入 七 不同的 职位 在 十 天 ,

该旅在十天内转移了七个不同的位置。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiːənz] , [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sent] [saʊθ] .
in **order** **to** **cover** **the** **withdrawal** **of** **the** **Canadians** **,** **who** **were** **being** **sent** **south** **.**
在 命令 到 覆盖 这 退出 的 这 加拿大人 , WHO 是 存在 发送 南 .

为了掩护被派往南方的加拿大军队撤退。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪnɪʃt] [ʌp] [baɪ] [ˈɔkjupaiŋ] [pəˈziʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪ.mi] [rɪdʒ] .

It	finished	up	by	occupying	positions	on	the	top	of	the	Vimy	ridge	.
它	完成的	向上	经过	占领	职位	在	这	顶部	的	这	维米	岭	.

最后，他们占领了维米岭顶峰的阵地。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ædˈvæns] , [wɪtʃ] [bɪˈgæn] [ɪn] [ˈɔːgəst] ,

During	the	advance	,	which	began	in	August	,
期间	这	进步	,	哪个	开始	在	八月	,

在8月份开始的推进过程中，

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 8th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kəˈneɪdiːənz] .

the	brigade	was	attached	to	the	8th	Division	and	to	the	Canadians	.
这	旅	曾是	随附的	到	这	8th	分配	和	到	这	加拿大人	.

该旅隶属于第8师和加拿大军队。

[wen] [ðə; ði] [ˈɑːrmɪstɪs] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdid] [ɑːn][ðə; ði] 11th [noʊˈvembər] , - ,

When	the	armistice	was	concluded	on	the	11th	November	,	1918	,
什么时候	这	停战	曾是	结束	在	这	11th	十一月	,	-	,

1918年11月11日停战协定签订时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [lə] [ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə] , [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][məuŋs] .

it	was	at	the	village	of	Le	Havre	,	about	three	miles	east	of	Mons	.
它	曾是	在	这	村庄	的	乐	勒阿弗尔	,	关于	三	英里	东方	的	蒙斯	.

它位于勒阿弗尔村，在蒙斯以东约三英里处。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [əˈwɔrdɪd] [ˈmɪləteri] [krɔsiz] :

The	following	officers	were	awarded	Military	Crosses	:
这	下列的	警官	是	获奖	军队	十字架	:

以下军官被授予军事十字勋章：

* [ˈɑːrmɪtɪdʒ] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] .

*	Armitage	,	Lieut	.	H	.	G	.
*	阿米蒂奇	,	中尉	.	H	.	G	.

*阿米蒂奇，HG中尉

* [braʊn] , [ˈmeɪdʒər][ˈdʌbljuː] .

*	Browne	,	Major	W	.
*	布朗	,	主要的	W	.

*布朗，W.少校

* [ˈkæmbl] , [ˈmeɪdʒər][siː] . [ˈdʌbljuː] .

*	Campbell	,	Major	C	.	W	.
*	坎贝尔	,	主要的	C	.	W	.

*坎贝尔，CW少校

[ˈdænbi] , [kæpt] .

Danby	,	Capt	.
丹比	,	船长	.

丹比，上尉

* [ˈdɔːsən] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [biː] .

*	Dawson	,	Capt	.	H	.	B	.
*	道森	,	船长	.	H	.	B	.

*道森，HB上尉

* [ˈfreɪzər] - [məˈkenzi] , [ˈmeɪdʒər][iː] . [ɑːr] . [el] .

*	Fraser	-	Mackenzie	,	Major	E	.	R	.	L	.
*	弗雷泽	-	麦肯齐	,	主要的	E	.	拉	.	L	.

*弗雷泽-麦肯齐，ERL少校

[ˈhænə] , [ˈmeɪdʒər] ([ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][diː] . [es] . [oʊ] .)

Hannah	,	Major	(	also	a	D	.	S	.	O	.	)
汉娜	,	主要的	(	还	一个	D	.	S	.	哦	.	)

汉娜少校（也是杰出服务勋章获得者）

* ['hɑːlɪŋˌgwɝːθ] , ['meɪdʒər][ə; eɪ] . (['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɑːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɔɪ] [diː] ['gɛr]) .

*****	**Hollingworth**	**,**	**Major**	**A**	**.**	**(**	**also**	**a**	**bar**	**,**	**and**	**a**	**Croix**	**de**	**Guerre**	**)**	**.**
*	霍林沃思	,	主要的	一个	.	(	还	一个	酒吧	,	和	一个	克罗伊克斯	德	战争	)	.

*霍林沃思少校 A.（也是一枚勋章和一枚十字勋章）。

[hʌnt] , [lɛfˈtɛnənt] .

Hunt	**,**	**Lieut**	**.**	
打猎	,	中尉	.	

亨特中尉

* ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , ['meɪdʒər][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . (['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɑːr]) , ['æftərwərdz] [kɪld] . [-]

*****	**Jameson**	**,**	**Major**	**A**	**.**	**A**	**.**	**(** | **also** | **a** | **bar** | **)**	**,**	**afterwards**	**killed**	**.**	**[**	**122**	**]**
*	詹姆森	,	主要的	一个	.	一个	.	(| 还 | 一个 | 酒吧 |)	,	然后	被杀	.	[	-	]

*詹姆森少校 AA（也是一名酒吧老板），后来被杀害。[122]

* ['noʊlz] , [lɛfˈtɛnənt] .

*****	**Knowles**	**,**	**Lieut**	**.**
*	诺尔斯	,	中尉	.

*诺尔斯，中尉

[dʒiː] . (['dʌbljuː] .)

G	**.**	**(**	**w**	**.**	**)**
G	.	(	西	.	)

G.（w.）

['mɔːrgən] , [kæpt] .

Morgan	**,**	**Capt**	**.**
摩根	,	船长	.

摩根上尉

\- , [lɛfˈtɛnənt] .

Saberston	**,**	**Lieut**	**.**
-	,	中尉	.

萨伯斯顿中尉

* ['sæmpsən] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [tiː] .

*****	**Sampson**	**,**	**Lieut**	**.**	**H**	**.**	**T**	**.**
*	桑普森	,	中尉	.	H	.	T	.

*桑普森，中尉 HT

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .

MENTIONED	**IN**	**DESPATCHES** **.**
提及	在	电报 .

已在公报中提及。

* - , [lɛfˈtɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][ə; eɪ] .

*****	**Gadie**	**,**	**Lieut**	**.**	**-**	**Colonel**	**A**	**.**
*	-	,	中尉	.	-	上校	一个	.

*加迪，A.中校

['bekɪt] , [kæpt] .

Beckett	**,**	**Capt**	**.**
贝克特	,	船长	.

贝克特上尉

* [braʊn] , ['meɪdʒər]['dʌbljuː] .

*****	**Browne**	**,**	**Major**	**W** **.**
*	布朗	,	主要的	W .

*布朗，W.少校

* ['hɑːlɪŋˌgwɝːθ] , ['meɪdʒər][ə; eɪ] .

*****	**Hollingworth**	**,**	**Major**	**A** **.**
*	霍林沃思	,	主要的	一个 .

*霍林沃思，A.少校

* ['ɑːrmɪtɪdʒ] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [-]
*** Armitage , Lieut . H . G . [123]**
* 阿米蒂奇 , 中尉 . H . G . [-]

*阿米蒂奇，HG中尉[123]

---

* [əˈrɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] 62nd [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] .
*** Originally in the 62nd Divisional Artillery .**
* 起初 在 这 62nd 部门 炮兵 .

* 原属第62师炮兵部队。

[əˈpendɪks] [biː]
Appendix B
附录 B

附录B

[ˌælfəˈbetɪkl] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] [huː] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 62nd [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] .
ALPHABETICAL LIST OF OFFICERS WHO SERVED WITH THE 62nd DIVISIONAL ARTILLERY .
按字母顺序排列 列表 的 警官 WHO 服务 和 这 62nd 部门 炮兵 .

第62师炮兵部队军官名单（按字母顺序排列）。

([æn; ən][ˈæstərɪsk] [diˈnəuts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ˈwuːndɪd] [waɪl]
(An asterisk denotes that the officer has been more than once wounded while
(一个 星号 表示 那 这 官 有 到过 更多的 比 一次 受伤 尽管
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .)
with the Division .)
和 这 分配 .)

（星号表示该军官在服役期间曾多次负伤。）

[ˈeɪbrəˌhæmz] , [ef] . , [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [siː] .
Abrahams , F . , Lieut . , M . C .
亚伯拉罕 , F . , 中尉 . , M . C .

阿布拉姆斯，F.，中尉，MC

[ˈɔldɝtən] , [biː] . , [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [siː] .
Alderton , B . , Lieut . , M . C .
奥尔德顿 , B . , 中尉 . , M . C .

奥尔德顿，B.，中尉，MC

[ˈɔldrɪtʃ] , [iː] . [siː] . , [kæpt] .
Aldrich , E . C . , Capt .
奥尔德里奇 , E . C . , 船长 .

Aldrich，EC，上尉。

[ˈændərsn] , [ə; eɪ] . [tiː] . , [brɪg] . - [dʒen] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .
Anderson , A . T . , Brig . - Gen . , C . M . G .
安德森 , 一个 . T . , 布里格 . - Gen . , C . M . G .

安德森，AT，准将，CMG

[ˈændərsn] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [tiː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Anderson , R . A . T . , Lieut .
安德森 , 拉 . 一个 . T . , 中尉 .

安德森，RAT，中尉。

[ˈɑːrtʃər] , [eɪtʃ] . [diː][biː] . , [kæpt] . , [em] . [siː] .
Archer , H . de B . , Capt . , M . C .
射手 , H . 德 B . , 船长 . , M . C .

阿彻，H. de B.，上尉，MC

[ˈɑːrmɪtɪdʒ] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Armitage , H . G . , Lieut .
阿米蒂奇 , H . G . , 中尉 .

阿米蒂奇，HG，中尉。

- - ['fɔːrstər] , [ef] . [ə; eɪ] . , ['meɪdʒər] , [diː] . [es] . [oʊ] .

wArnold - Forster , F . A . , Major , D . S . O .

- - 福斯特 , F . 一个 . , 主要的 , D . S . 哦 .

沃诺德-福斯特，FA，少校，DSO

- , [eɪtʃ] . [siː] . , [lɛf'tɛnənt] .

wAshby , H . C . , Lieut .

- , H . C . , 中尉 .

wAshby，HC，中尉。

['æspɪnwɔl] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [es] . , [lɛf'tɛnənt] .

Aspinwall , R . H . S . , Lieut .

阿斯平沃尔 , 拉 . H . S . , 中尉 .

阿斯平沃尔，RHS，中尉。

['æstli] , [en] . [tiː] . , [lɛf'tɛnənt] .

Astley , N . T . , Lieut .

阿斯特利 , N . T . , 中尉 .

阿斯特利，NT，中尉。

['bæ.dəm] - ['dʒæksən] , [siː] . [oʊ] . , [lɛf'tɛnənt] .

Badham - Jackson , C . O . , Lieut .

巴德汉姆 - 杰克逊 , C . 哦 . , 中尉 .

巴德姆-杰克逊，科罗拉多州，中尉。

* - - ['renldz] , [piː] . [keɪ] . , [lɛf'tɛnənt] .

*** wBaillie - Reynolds , P . K . , Lieut .**

* - - 雷诺兹 , P . K . , 中尉 .

*wBaillie-Reynolds，PK，中尉。

['beɪkər] , ['dʌbljuː] . , [kæpt] .

Baker , W . , Capt .

贝克 , W . , 船长 .

贝克，W.，上尉

- , [es] . [siː] . , [lɛf'tɛnənt] .

wBall , S . C . , Lieut .

- , S . C . , 中尉 .

wBall，SC，中尉。

['beɪli] , [ə; eɪ] . [ef] . , ['meɪdʒər]

Bayley , A . F . , Major

贝利 , 一个 . F . , 主要的

贝利，空军少校

['bɛˌdwɛl] , [iː] . [piː] . , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Bedwell , E . P . , Lieut . - Col .

贝德韦尔 , E . P . , 中尉 . - 上校 .

贝德韦尔，EP，中校

[bɛl'bɪn] , [eɪtʃ] . , [kæpt] .

Belbin , H . , Capt .

贝尔宾 , H . , 船长 .

贝尔宾，H.，上尉

['bɛnjən] , [siː] . [ef] . , ['meɪdʒər]

Bennion , C . F . , Major

本尼恩 , C . F . , 主要的

本尼恩，CF，少校

- , [ə; eɪ] . [dʒiː] . , [kæpt] . , [em] . [siː] .

wBennett , A . G . , Capt . , M . C .

- , 一个 . G . , 船长 . , M . C .

wBennett，AG，上尉，MC

['bɪrzfɝd] , [dʒi:] . ['dʌblju:] . [kæpt] . [ɑ:r] . [ə; eɪ] . [em] . [si:] .)

Beresford	**,**	**G**	**.**	**W**	**.**	**Capt**	**.**	**R**	**.**	**A**	**.**	**M**	**.**	**C**	**.**	**)**
贝雷斯福德	,	G	.	W	.	船长	.	拉	.	一个	.	M	.	C	.	)

贝雷斯福德，GW 上尉（皇家陆军医疗队）

[bɪg] , [el] . [bi:] . , ['meɪdʒər]

Bigg	**,**	**L**	**.**	**B**	**.**	**,**	**Major**
比格	,	L	.	B	.	,	主要的

Bigg、LB、Major

[bloʊ] , [ə; eɪ] . , [lɛf'tɛnənt] .

Blow	**,**	**A**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
吹	,	一个	.	,	中尉	.

布洛，A.，中尉。

- , [dʒeɪ] . [bi:] . , [lɛf'tɛnənt] . , [em] . [si:] .

wBoden	**,**	**J**	**.**	**B**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**
-	,	J	.	B	.	,	中尉	.	,	M	.	C	.

wBoden，JB，中尉，MC

['bɑ:təmli] , [dʒi:] . [ɑ:r] . , [kæpt] .

Bottomley	**,**	**G**	**.**	**R**	**.**	**,**	**Capt**	**.**
博特姆利	,	G	.	拉	.	,	船长	.

Bottomley，GR，上尉

['boʊdən, 'baʊdən] , [es] . [vi:] . , [kæpt] .

Bowden	**,**	**S**	**.**	**V**	**.**	**,**	**Capt**	**.**
鲍登	,	S	.	V	.	,	船长	.

鲍登，SV，上尉

['brædfərd] , [el] . [bi:] . , ['meɪdʒər]

Bradford	**,**	**L**	**.**	**B**	**.**	**,**	**Major**
布拉德福德	,	L	.	B	.	,	主要的

布拉德福德，LB，少校

---

* [wbraʊn] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , [lɛf'tɛnənt] .

*****	**wBrown**	**,**	**J**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
*	威布朗	,	J	.	一个	.	,	中尉	.

*wBrown，JA，中尉。

[braʊn] , ['dʌblju:] . , [kæpt] .

Browne	**,**	**W**	**.**	**,**	**Capt**	**.**
布朗	,	W	.	,	船长	.

布朗，W.，上尉

- , ['dʌblju:] . , [lɛf'tɛnənt] .

wBurt	**,**	**W**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
-	,	W	.	,	中尉	.

伯特，W.，中尉。

[kernz] - [smɪθ] , [ə; eɪ] . [ef] . , [lɛf'tɛnənt] .

Cairns	**-**	**Smith**	**,**	**A**	**.**	**F**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
凯恩斯	-	史密斯	,	一个	.	F	.	,	中尉	.

凯恩斯-史密斯，空军中尉

['kæmbl] , [si:] . ['dʌblju:] . , ['meɪdʒər] , [em] . [si:] .

Campbell	**,**	**C**	**.**	**W**	**.**	**,**	**Major**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**
坎贝尔	,	C	.	W	.	,	主要的	,	M	.	C	.

坎贝尔，CW，少校，MC

['keɪsi] , [en] . [bi:] . [vi:] . ['meɪdʒər]

Casey	**,**	**N**	**.**	**B**	**.**	**V**	**.**	**Major**
凯西	,	N	.	B	.	V	.	主要的

凯西，NBV少校

['keɪsi] , [es] . [en] . , [kæpt] .
Casey , S . N . , Capt .
凯西 , S . N . , 船长 .

Casey，SN，上尉

[klɑːrsən] , [siː] . [el] . , [lɛfˈtɛnənt] . ([ɑːr] . [iː] .) [em] . [siː] .
Clarson , C . L . , Lieut . (R . E .) M . C .
克拉森 , C . L . , 中尉 . (拉 . E .) M . C .

克拉森，CL，中尉（RE）MC

['kleɪtən] - ['bɑːrkər] , [ə; eɪ] . [dʒiː] .
Clayton - Barker , A . G .
克莱顿 - 巴克 , 一个 . G .

克莱顿-巴克公司

[kɔ'kein] , ['dʌbljuː] . [ɑːr] . , ['meɪdʒər]
Cockayne , W . R . , Major
科凯恩 , W . 拉 . , 主要的

科凯恩，WR，少校

- , [ə; eɪ] . [iː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
wCockerell , A . E . , Lieut .
- , 一个 . E . , 中尉 .

wCockerell，AE，中尉。

['koʊlmən] , [iː] . [tiː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Coleman , E . T . , Lieut .
科尔曼 , E . T . , 中尉 .

科尔曼，ET，中尉。

[kɔːrk] , [siː] . [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Corke , C . A . , Lieut .
软木塞 , C . 一个 . , 中尉 .

科克，CA，中尉。

- , [dʒiː] . [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .
wCraven , G . A . , Lieut .
- , G . 一个 . , 中尉 .

wCraven，GA，中尉。

- , [em] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . , ['meɪdʒər] , [diː] . [es] . [oʊ] .
wCrofton , M . R . H . , Major , D . S . O .
- , M . 拉 . H . , 主要的 , D . S . 哦 .

克罗夫顿少校，MRH，DSO

['kʌrə] - ['brɪgz] , [diː] . [eɪtʃ] . , ['meɪdʒər]
Currer - Briggs , D . H . , Major
电流 - 布里格斯 , D . H . , 主要的

Currer-Briggs，DH，少校

['k ʌri] , [dʒeɪ] . [em] . , ['meɪdʒər]
Currie , J . M . , Major
柯里 , J . M . , 主要的

柯里少校

- , [iː] . ['dʌbljuː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
wDavis , E . W . , Lieut .
- , E . W . , 中尉 .

wDavis，EW，中尉。

['dɔːsən] , [eɪtʃ] . [biː] . , [lɛfˈtɛnənt] . [-]
Dawson , H . B . , Lieut . [124]
道森 , H . B . , 中尉 . [-]

道森，HB，中尉。[124]

['dɪksən] , ['dʌbljuː] . [tiː] . , [lɛf'tɛnənt] .

Dixon	**,**	**W**	**.**	**T**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
迪克森	,	W	.	T	.	,	中尉	.

迪克森，WT，中尉。

['dɑːnəvən] , [dʒeɪ] . , [lɛf'tɛnənt] .

Donovan	**,**	**J**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
多诺万	,	J	.	,	中尉	.

多诺万，J.，中尉。

[duːt] , [siː] . [ef] . [em] . , [lɛf'tɛnənt] . , [em] . [siː] .

Douet	**,**	**C**	**.**	**F**	**.**	**M**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**
杜埃	,	C	.	F	.	M	.	,	中尉	.	,	M	.	C	.

Douet，CFM，中尉，MC

['daʊdən] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . , [lɛf'tɛnənt] . , [em] . [siː] .

Dowden	**,**	**H**	**.**	**J**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**
道登	,	H	.	J	.	,	中尉	.	,	M	.	C	.

道登，HJ，中尉，MC

['dræbl] , [el] . , [kæpt] .

Drabble	**,**	**L**	**.**	**,**	**Capt**	**.**
微型小说	,	L	.	,	船长	.

德拉布尔，L.，上尉

- , [viː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . , [lɛf'tɛnənt] .

wDraper	**,**	**V**	**.**	**A**	**.**	**H**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
-	,	V	.	一个	.	H	.	,	中尉	.

wDraper，VAH，中尉。

['iːgər] , ['dʌbljuː] . [mək'giː] . , [lɛftɛnənt] .

Eager	**,**	**W**	**.**	**McG**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
渴望的	,	W	.	微克	.	,	中尉	.

伊格尔，W.麦克G.，中尉。

['iːdn] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

Eden	**,**	**A**	**.**	**G**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**	**-**	**Col**	**.**
伊甸园	,	一个	.	G	.	,	中尉	.	-	上校	.

艾登，AG，中校

['ɛdməndsən] , [dʒeɪ] . [iː] . , [kæpt] . , [tiː] . [diː] .

Edmondson	**,**	**J**	**.**	**E**	**.**	**,**	**Capt**	**.**	**,**	**T**	**.**	**D**	**.**
埃德蒙森	,	J	.	E	.	,	船长	.	,	T	.	D	.

埃德蒙森，JE，上尉，TD

- , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , [lɛf'tɛnənt] .

wEdwards	**,**	**A**	**.**	**J**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
-	,	一个	.	J	.	,	中尉	.

wEdwards，AJ，中尉。

['iːlz] , [siː] . [ə; eɪ] . , ['meɪdʒər] , [diː] . [es] . [oʊ] .

Eeles	**,**	**C**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Major**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**
鳗鱼	,	C	.	一个	.	,	主要的	,	D	.	S	.	哦	.

伊尔斯，CA，少校，DSO

['elɪs] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . , [lɛf'tɛnənt] . , [em] . [siː] .

Ellis	**,**	**G**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**
埃利斯	,	G	.	一个	.	,	中尉	.	,	M	.	C	.

埃利斯，GA，中尉，MC

[ɪl'stɑːn] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , ['meɪdʒər] , [tiː] . [diː] .

Elston	**,**	**A**	**.**	**J**	**.**	**,**	**Major**	**,**	**T**	**.**	**D**	**.**
埃尔斯顿	,	一个	.	J	.	,	主要的	,	T	.	D	.

埃尔斯顿、AJ、梅杰、TD

['iːvˌliː] , [iː] . [diː] . , ['meɪdʒər] , [em] . [siː] .
Eveleigh , E . D . , Major , M . C .
伊芙莉 , E . D . , 主要的 , M . C .

伊夫利，ED，少校，MC

[ˌfɪts'dʒɪbən] , [ef] . , ['meɪdʒər] , [diː] . [es] . [oʊ] .
FitzGibbon , F . , Major , D . S . O .
菲茨吉本 , F . , 主要的 , D . S . 哦 .

FitzGibbon，F.，少校，DSO

['flemɪŋ] , [dʒiː] . [ɑːr] . , ['meɪdʒər]
Fleming , G . R . , Major
弗莱明 , G . 拉 . , 主要的

弗莱明，GR，少校

['fletʃər] , [es] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . , [lɛf'tɛnənt] .
Fletcher , S . R . H . , Lieut .
弗莱彻 , S . 拉 . H . , 中尉 .

弗莱彻，SRH，中尉。

[fʊt] , [ɑːr] . [siː] . , ['meɪdʒər] , [em] . [siː] .
Foot , R . C . , Major , M . C .
脚 , 拉 . C . , 主要的 , M . C .

脚、RC、少校、MC

- , [ɑːr] . , [lɛf'tɛnənt] .
wForrest , R . , Lieut .
- , 拉 . , 中尉 .

wForrest，R.，中尉。

['faʊlər] , [ə; eɪ] . , [lɛf'tɛnənt] .
Fowler , A . , Lieut .
福勒 , 一个 . , 中尉 .

福勒，A.，中尉。

['faʊlər] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . , [lɛf'tɛnənt] .
Fowler , J . R . , Lieut .
福勒 , J . 拉 . , 中尉 .

福勒，JR，中尉

['freɪzər] , [dʒɑːn] , [kæpt] .
Fraser , John , Capt .
弗雷泽 , 约翰 , 船长 .

弗雷泽，约翰，上尉

['freɪzər] - [mə'kenzi] , [iː] . [ɑːr] . [el] . , ['meɪdʒər] , [em] . [siː] .
Fraser - Mackenzie , E . R . L . , Major , M . C .
弗雷泽 - 麦肯齐 , E . 拉 . L . , 主要的 , M . C .

弗雷泽-麦肯齐，ERL，少校，MC

['fɜːrlɔːŋ] , [piː] . [siː] . , [kæpt] . , [em] . [siː] .
Furlong , P . C . , Capt . , M . C .
弗隆 , P . C . , 船长 . , M . C .

弗隆，PC，上尉，MC

- , [ə; eɪ] . , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] . , [tiː] . [diː] .
Gadie , A . , Lieut . - Col . , T . D .
- , 一个 . , 中尉 . - 上校 . , T . D .

加迪，A.，中校，TD

- , [siː] . [ə; eɪ] . , [lɛf'tɛnənt] .
Gadie , C . A . , Lieut .
- , C . 一个 . , 中尉 .

加州加迪，中尉。

+Gallimore , [eɪtʃ] . [biː] . , [kæpt] .

+Gallimore , H . B . , Capt .

+Gallimore , H . B . , 船长 .

+Gallimore，HB，上尉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- , [el] . [siː] . , [lɛftɛnənt] . , [em] . [siː] .
wGane , L . C . , Lieut . , M . C .
- , L . C . , 中尉 . , M . C .

wGane，LC，中尉，MC

['gærət] , [es] . , [ðə; ði] [rev] .
Garrett , S . , The Rev .
加勒特 , S . , 这 牧师 .

Garrett，S.，牧师。

['gɛdəs, 'gɛdəz] , [ɑːr] . , [lɛftɛnənt] .
Geddes , R . , Lieut .
格德斯 , 拉 . , 中尉 .

格德斯，R.，中尉。

['gɪfən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [piː] . , [lɛftɛnənt] .
Giffen , J . H . P . , Lieut .
吉芬 , J . H . P . , 中尉 .

吉芬，JHP，中尉。

['glʌvər] , [ə; eɪ] . , [lɛftɛnənt] .
Glover , A . , Lieut .
格洛弗 , 一个 . , 中尉 .

格洛弗，A.，中尉。

([ɑːr] . [iː] . ['signəlz])
(R . E . Signals)
(拉 . E . 信号)

（RE信号）

- , [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [lɛftɛnənt] .
wGoldsmith , H . G . , Lieut .
- , H . G . , 中尉 .

wGoldsmith，HG，中尉。

[gaʊ] , [dʒeɪ] . [el] . , [kæpt] .
Gow , J . L . , Capt .
高 , J . L . , 船长 .

高，JL，上尉。

['grævɪt] , [dʒiː] . [em] . , [lɛftɛnənt] .
Gravett , G . M . , Lieut .
格拉维特 , G . M . , 中尉 .

格拉维特，GM，中尉。

[griːn] , [dʒeɪ] . [es] . , [lɛftɛnənt] .
Green , J . S . , Lieut .
绿色的 , J . S . , 中尉 .

格林，JS，中尉。

- , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , [lɛftɛnənt] .
wGreen , W . J . , Lieut .
- , W . J . , 中尉 .

wGreen，WJ，中尉。

['heɪ] , [es] . , [lɛf'tɛnənt] .
Haigh , S . , Lieut .
海格 , S . , 中尉 .

海格，S.，中尉。

['hæmənd] , [iː] . [biː] . , [kæpt] . ([ɑːr] . [iː] .) , [em] . [siː] .
Hammond , E . B . , Capt . (R . E .) , M . C .
哈蒙德 , E . B . , 船长 . (拉 . E .) , M . C .

哈蒙德，EB，上尉（RE），MC

+Hardy , [dʒiː] . , [lɛf'tɛnənt] .
+Hardy , G . , Lieut .
+Hardy , G . , 中尉 .

+哈迪，G.，中尉。

- , [dʒeɪ] . [siː] . , [lɛf'tɛnənt] .
wHarker , J . C . , Lieut .
- , J . C . , 中尉 .

哈克，JC，中尉。

+Harris , ['dʌbljuː] . [iː] . , [lɛf'tɛnənt] .
+Harris , W . E . , Lieut .
+Harris , W . E . , 中尉 .

+Harris，WE，中尉。

['hɑːrtli] , [kæpt] . ([ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .)
Hartley , Capt . (R . A . M . C .)
哈特利 , 船长 . (拉 . 一个 . M . C .)

哈特利上尉（皇家陆军医疗队）

['hætʃər] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [biː] . , [kæpt] .
Hatcher , H . G . B . , Capt .
哈彻 , H . G . B . , 船长 .

Hatcher，HGB，上尉。

[heɪ] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , [lɛf'tɛnənt] .
Hay , A . J . , Lieut .
干草 , 一个 . J . , 中尉 .

海伊，AJ，中尉。

['heɪˌdɑːk] , [tiː] . , [lɛf'tɛnənt] .
Haydock , T . , Lieut .
海多克 , T . , 中尉 .

海多克，T.，中尉。

['hempel] , [ef] . [eɪtʃ] . , [lɛf'tɛnənt] .
Hempel , F . H . , Lieut .
汉佩尔 , F . H . , 中尉 .

亨佩尔，FH，中尉。

[hes] , [en] . , [lɛf'tɛnənt] . , [em] . [siː] .
Hess , N . , Lieut . , M . C .
赫斯 , N . , 中尉 . , M . C .

赫斯，N.，中尉，MC

- , [dʒeɪ] . [biː] . [siː] . , [lɛf'tɛnənt] . , [em] . [em] .
wHewitt , J . B . C . , Lieut . , M . M .
- , J . B . C . , 中尉 . , M . M .

休伊特，JBC，中尉，MM

['hɪntʃklɪf] , [eɪtʃ] . , [lɛf'tɛnənt] .
Hinchcliffe , H . , Lieut .
欣克利夫 , H . , 中尉 .

欣克利夫，H.，中尉

[həːst] , [piː] . [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .

Hirst	**,**	**P**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
赫斯特	,	P	.	一个	.	,	中尉	.

赫斯特，PA，中尉。

- , [ɑːr] . , [lɛfˈtɛnənt] .

wHolburn	**,**	**R**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
-	,	拉	.	,	中尉	.

霍尔本，R.，中尉。

[ˈhɑːlɪŋˌgwɝːθ] , [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .

Hollingworth	**,**	**A**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
霍林沃思	,	一个	.	,	中尉	.

霍林沃思，A.，中尉。

- , [ˈdʌbljuː] . [piː] . [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [siː] .

wHolt	**,**	**W**	**.**	**P**	**.**	**Lieut**	**.**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**
-	,	W	.	P	.	中尉	.	,	M	.	C	.

wHolt，WP 中尉，MC

[ˈhɔrn] , [tiː] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] [rev] .

Horne	**,**	**T**	**.**	**A**	**.**	**,**	**The**	**Rev**	**.**
霍恩	,	T	.	一个	.	,	这	牧师	.

Horne，TA，牧师。

[haʊs] , [eɪtʃ] . , [lɛfˈtɛnənt] . ([juˈnaɪtɪd] [steɪts])

House	**,**	**H**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**	**(**	**United**	**States**	**)**
房子	,	H	.	,	中尉	.	(	团结的	各州	)

豪斯，H.，中尉（美国）

[ˈhaʊəl] , [viː] . [piː] . , [lɛfˈtɛnənt] . ([ɑːr] . [iː] . [ˈsignəlz])

Howell	**,**	**V**	**.**	**P**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**	**(**	**R**	**.**	**E**	**.**	**Signals**	**)**
豪厄尔	,	V	.	P	.	,	中尉	.	(	拉	.	E	.	信号	)

Howell，VP，中尉（RE Signals）

- , [dʒiː] . [el] . [siː] . , [lɛfˈtɛnənt] .

wHudson	**,**	**G**	**.**	**L**	**.**	**C**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
-	,	G	.	L	.	C	.	,	中尉	.

wHudson，GLC，中尉。

[ˈhʌmfriːz] , [biː] . [dʒeɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .

Humphreys	**,**	**B**	**.**	**J**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
汉弗莱斯	,	B	.	J	.	,	中尉	.

汉弗莱斯，BJ，中尉。

[ˈɪlɪŋˌwɝːθ] , [em] . , [lɛfˈtɛnənt] .

Illingworth	**,**	**M**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
伊林沃思	,	M	.	,	中尉	.

伊林沃思，M.，中尉。

, [siː] . [biː] . , [lɛfˈtɛnənt] .

wInnes	**,**	**C**	**.**	**B**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
温尼斯	,	C	.	B	.	,	中尉	.

温尼斯，CB，中尉。

[dʒeɪmz] , [ˈdʌbljuː] . [el] . , [lɛfˈtɛnənt] .

James	**,**	**W**	**.**	**L**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
詹姆斯	,	W	.	L	.	,	中尉	.

詹姆斯，WL，中尉。

+Jameson , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .

+Jameson	**,**	**A**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Lieut**	**.**
+Jameson	,	一个	.	一个	.	,	中尉	.

+詹姆森，AA，中尉。

*　　-　　, [iː] . ['dʌbljuː] . [ef] . , ['meɪdʒər] , [em] . [siː] .
*** wJephson , E . W . F . , Major , M . C .**
*　　-　　, E . W . F . , 主要的 , M . C .

*wJephson，EWF，少校，MC

['dʒɑːnsən] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . , [lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
Johnson , R . H . , Lieut . - Col . , D . S . O .
约翰逊 , 拉 . H . , 中尉 . - 上校 . , D . S . 哦 .

约翰逊，RH，中校，杰出服务勋章获得者

+Johnson , [iː] . [ef] . , [kæpt] .
+Johnson , E . F . , Capt .
+Johnson , E . F . , 船长 .

+约翰逊，EF，上尉

['dʒɔnstən] , [lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
Johnston , Lieut . - Col .
约翰斯顿 , 中尉 . - 上校 .

约翰斯顿，中校

([hɔːrs] ['mæstər])
(Horse Master)
(马 掌握)

（马术大师）

[dʒəʊnz] , [keɪ] . [es] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Jones , K . S . , Lieut .
琼斯 , K . S . , 中尉 .

琼斯，KS，中尉。

['dʒɑːslɪn] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Joslin , G . A . , Lieut .
乔斯林 , G . 一个 . , 中尉 .

乔斯林，GA，中尉。

['kɛnsɛt] , [ef] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Kensett , F . , Lieut .
肯塞特 , F . , 中尉 .

肯塞特，F.，中尉。

['kjuːli] , [tiː] . [siː] . , [kæpt] .
Kewley , T . C . , Capt .
丘利 , T . C . , 船长 .

Kewley，TC，上尉

['kɪnzmən] , [dʒiː] . [ɑːr] . [viː] . , [lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] . , [diː] . [es] . [oʊ] . , - . 310th [ˌbiːˈdiːˈiː] .
Kinsman , G . R . V . , Lieut . - Col . , D . S . O . , Comg . 310th Bde .
金斯曼 , G . 拉 . V . , 中尉 . - 上校 . , D . S . 哦 . , - . 310th 布德 .

金斯曼，GRV，中校，DSO，第310旅司令。

['kɜːrkˌkɑːnəl] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [siː] . [-]
Kirkconnel , W . H . , Lieut . , M . C . [125]
柯克康奈尔 , W . H . , 中尉 . , M . C . [-]

Kirkconnel, WH, 中尉, MC[125]

- , [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
wKitson , H . G . , Lieut .
- , H . G . , 中尉 .

wKitson，HG，中尉。

+Knaggs , [viː] . [ˌes ˈtiː] . [dʒiː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
+Knaggs , V . St . G . , Lieut .
+Knaggs , V . 英石 . G . , 中尉 .

+Knaggs，V. St. G.，中尉

['noʊlz] , [dʒi:] . , [lɛf'tɛnənt] .
Knowles , G . , Lieut .
诺尔斯 , G . , 中尉 .

Knowles, G.，中尉。

[læm] , [kæpt] . ([ɑ:r] . [i:] . ['signəlz])
Lamb , Capt . (R . E . Signals)
羊肉 , 船长 . (拉 . E . 信号)

兰姆上尉（皇家工程兵信号兵）

[leɪn] , [el] . , [lɛf'tɛnənt] .
Lane , L . , Lieut .
车道 , L . , 中尉 .

Lane，L.，中尉。

- , [eɪtʃ] . [si:] . , [kæpt] .
wLasbrey , H . C . , Capt .
- , H . C . , 船长 .

wLasbrey，HC，队长。

- , [keɪ] . [ə; eɪ] . , [lɛf'tɛnənt] . , [em] . [si:] .
wLatter , K . A . , Lieut . , M . C .
- , K . 一个 . , 中尉 . , M . C .

wLatter，KA，中尉，MC

- , [eɪtʃ] . [si:] . [oʊ] . , [lɛf'tɛnənt] .
wLawrie , H . C . O . , Lieut .
- , H . C . 哦 . , 中尉 .

wLawrie，HCO，中尉。

['lɔ:rəns] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [kæpt] .
Lawrence , J . H . , Capt .
劳伦斯 , J . H . , 船长 .

劳伦斯，JH，上尉

['lɪnd,sɛl] , ['dʌblju:] . [dʒi:] . , ['meɪdʒər] , [di:] . [es] . [oʊ] . , [oʊ] . [bi:] . [i:] . , [em] . [si:] .
Lindsell , W . G . , Major , D . S . O . , O . B . E . , M . C .
林德塞尔 , W . G . , 主要的 , D . S . 哦 . , 哦 . B . E . , M . C .

林德塞尔，WG，少校，DSO，OBE，MC

- , [i:] . [i:] . [si:] . , [lɛf'tɛnənt] . , [em] . [si:] .
wLintern , E . E . C . , Lieut . , M . C .
- , E . E . C . , 中尉 . , M . C .

wLintern，EEC，中尉，MC

['lɪstər] , [ef] . [eɪtʃ] . , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] . , [di:] . [es] . [oʊ] .
Lister , F . H . , Lieut . - Col . , D . S . O .
利斯特 , F . H . , 中尉 . - 上校 . , D . S . 哦 .

利斯特，FH，中校，杰出服务勋章获得者

+Lloyd , [i:] . [es] . , [lɛf'tɛnənt] . , [em] . [si:] .
+Lloyd , E . S . , Lieut . , M . C .
+Lloyd , E . S . , 中尉 . , M . C .

+Lloyd，ES，中尉，MC

['lɔkət, 'lɔkhɑ:t] , [dʒeɪ] . [ef] . [keɪ] . , ['meɪdʒər] , [di:] . [es] . [oʊ] .
Lockhart , J . F . K . , Major , D . S . O .
洛克哈特 , J . F . K . , 主要的 , D . S . 哦 .

洛克哈特，JFK，少校，杰出服务勋章获得者

[lɔ:ŋ] , [vi:] . [eɪtʃ] . [es] . , [kæpt] .
Long , V . H . S . , Capt .
长的 , V . H . S . , 船长 .

长，VHS，船长。

[lɑːk; lɑːx] , [ə; eɪ] . [tiː] . , [lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .

Lough	,	**A**	.	**T**	.	,	**Lieut**	.	-	**Col**	.
湖	,	一个	.	T	.	,	中尉	.	-	上校	.

洛夫，AT，中校

* +Lutyens , [dʒeɪ] . [el] . [siː] . , [lɛfˈtɛnənt] .

*****	**+Lutyens**	,	**J**	.	**L**	.	**C**	.	,	**Lieut**	.
*	+Lutyens	,	J	.	L	.	C	.	,	中尉	.

*+Lutyens，JLC，中尉。

[ˈlɪn] - [dʒəʊnz] , [ɑːr] . [ef] . , [kæpt] . ([ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .)

Lyn	-	**Jones**	,	**R**	.	**F**	.	,	**Capt**	.	**(**	**R**	.	**A**	.	**M**	.	**C**	.	**)**
琳	-	琼斯	,	拉	.	F	.	,	船长	.	(	拉	.	一个	.	M	.	C	.	)

Lyn-Jones，RF，上尉（皇家陆军医疗队）

* - , [dʒeɪ] . [siː] . , [kæpt] .

*****	**wMacIlroy**	,	**J**	.	**C**	.	,	**Capt**	.
*	-	,	J	.	C	.	,	船长	.

*wMacIlroy，JC，船长。

[ˈmeɪdʒər] , [ə; eɪ] . [iː] . , [lɛfˈtɛnənt] .

Major	,	**A**	.	**E**	.	,	**Lieut**	.
主要的	,	一个	.	E	.	,	中尉	.

少校，AE，中尉。

[ˈmɑːrplz] , [dʒiː] . , [kæpt] .

Marples	,	**G**	.	,	**Capt**	.
马普尔斯	,	G	.	,	船长	.

马普尔斯，G.，上尉

[ˈmɛriːət] , [iː] . [siː] . , [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [em] .

Marriott	,	**E**	.	**C**	.	,	**Lieut**	.	,	**M**	.	**M**	.
万豪酒店集团	,	E	.	C	.	,	中尉	.	,	M	.	M	.

Marriott，EC，中尉，MM

[ˈmɑːrtn] , [kæpt] . ([ə; eɪ] . [viː] . [siː] .)

Martin	,	**Capt**	.	**(**	**A**	.	**V**	.	**C**	.	**)**
马丁	,	船长	.	(	一个	.	V	.	C	.	)

马丁上尉（AVC）

+Massey - [ˈbɪrzfɚd] , [dʒeɪ] . [siː] . , [lɛfˈtɛnənt] .

+Massey	-	**Beresford**	,	**J**	.	**C**	.	,	**Lieut**	.
+Massey	-	贝雷斯福德	,	J	.	C	.	,	中尉	.

+Massey-Beresford，JC，中尉。

[ˈmɪdltən] , [eɪtʃ] . [diː] . , [kæpt] .

Middleton	,	**H**	.	**D**	.	,	**Capt**	.
米德尔顿	,	H	.	D	.	,	船长	.

米德尔顿，HD，上尉。

[maɪlz] , [dʒeɪ] . , [kæpt] . , [em] . [siː] .

Miles	,	**J**	.	,	**Capt**	.	,	**M**	.	**C**	.
迈尔斯	,	J	.	,	船长	.	,	M	.	C	.

迈尔斯，J.，上尉，MC

[ˈmɪlɪt] , [dʒeɪ] . , [ɪnˈtɜːrprətər]

Millet	,	**J**	.	,	**Interpreter**
粟	,	J	.	,	翻译

米勒，J.，译者

[ˈmɪtʃəl] , [ef] . , [lɛfˈtɛnənt] . - [kɑːl] .

Mitchell	,	**F**	.	,	**Lieut**	.	-	**Col**	.
米切尔	,	F	.	,	中尉	.	-	上校	.

米切尔，F.，中校

* - , [siː] . [viː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
*** wMontgomery , C . V . , Lieut .**
* - , C . V . , 中尉 .

*wMontgomery，CV，中尉。

['mɔːrgən] , [ɑːr] . [dʒiː] . , [lɛftɛnənt] . , [em] . [siː] .
Morgan , R . G . , Lieut . , M . C .
摩根 , 拉 . G . , 中尉 . , M . C .

摩根，RG，中尉，MC

[mɔːrt] , [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Mort , A . , Lieut .
莫特 , 一个 . , 中尉 .

莫特，A.，中尉。

['mɒsəp] , [dʒiː] . [en] . , [kæpt] .
Mossop , G . N . , Capt .
莫索普 , G . N . , 船长 .

莫索普，GN，船长。

['mɑːksəm] , [eɪtʃ] . [iː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Moxham , H . E . , Lieut .
莫克瑟姆 , H . E . , 中尉 .

莫克瑟姆，HE，中尉。

['mɑːksən] , [siː] . [iː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Moxon , C . E . , Lieut .
莫克森 , C . E . , 中尉 .

莫克森，CE，中尉。

['mɑːksən] , [tiː] . [siː] . , [lɛftɛnənt] .
Moxon , T . C . , Lieut .
莫克森 , T . C . , 中尉 .

莫克森，TC，中尉。

['mɜːrri] , [ə; eɪ] . [siː] . , [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [siː] .
Murray , A . C . , Lieut . , M . C .
默里 , 一个 . C . , 中尉 . , M . C .

默里，AC，中尉，MC

+Murray , [dʒiː] . [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .
+Murray , G . A . , Lieut .
+Murray , G . 一个 . , 中尉 .

+Murray，GA，中尉。

\- , [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [siː] .
wNelson , H . G . , Lieut . , M . C .
\- , H . G . , 中尉 . , M . C .

wNelson，HG，中尉，MC

['nɪkɔlz] , [ɑːr] . , ['meɪdʒər]
Nickols , R . , Major
尼科尔斯 , 拉 . , 主要的

尼科尔斯，R.，少校

['nɪkɔlz] , [en] . [ef] . , ['meɪdʒər]
Nickols , N . F . , Major
尼科尔斯 , N . F . , 主要的

尼科尔斯，NF，少校

* - , [keɪ] . [biː] . , ['meɪdʒər] , [ˌem 'siː] .
*** wNicholson , K . B . , Major , MC .**
* - , K . B . , 主要的 , MC .

*wNicholson，KB，Major，MC。

- , [dʒeɪ] . [siː] . [ef] . , [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [siː] .
wNowill , J . C . F . , Lieut . , M . C .
- , J . C . F . , 中尉 . , M . C .

wNowill，JCF，中尉，MC

[ˈəuin] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Owen , H . A . , Lieut .
欧文 , H . 一个 . , 中尉 .

欧文，HA，中尉。

- , [dʒeɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .
wOwen , J . , Lieut .
- , J . , 中尉 .

欧文，J.，中尉。

[ˈpɑːrkɪnsən] , [iː] . , [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [siː] .
Parkinson , E . , Lieut . , M . C .
帕金森 , E . , 中尉 . , M . C .

帕金森，E.，中尉，MC

[ˈperi] , [eɪtʃ] . [oʊ] . , [ðə; ði] [rev] .
Perry , H . O . , The Rev .
佩里 , H . 哦 . , 这 牧师 .

Perry，HO，牧师。

- , [ɑːr] . [el] . , [lɛfˈtɛnənt] .
wPickard , R . L . , Lieut .
- , 拉 . L . , 中尉 .

wPickard，RL，中尉。

[ˈpəuəl] , [dʒeɪ] . [biː] . , [kæpt] . , [em] . [siː] .
Powell , J . B . , Capt . , M . C .
鲍威尔 , J . B . , 船长 . , M . C .

鲍威尔，JB，上尉，MC

- , [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
wProctor , J . W . , Lieut .
- , J . W . , 中尉 .

wProctor，JW，中尉。

[ˈprɪtʃɚd] , [ef] . [siː] . , [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [siː] .
Pritchard , F . C . , Lieut . , M . C .
普里查德 , F . C . , 中尉 . , M . C .

普里查德，FC，中尉，MC

+Pullan , [siː] . [ˈdʌbljuː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
+Pullan , C . W . , Lieut .
+Pullan , C . W . , 中尉 .

+普兰，CW，中尉。

- , [siː] . , [kæpt] .
wPunchard , C . , Capt .
- , C . , 船长 .

wPunchard，C.，上尉。

- , [iː] . [ˈdʌbljuː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
wPuttock , E . W . , Lieut .
- , E . W . , 中尉 .

wPuttock，EW，中尉。

[ˈriː] , [dʒeɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Rew , J . , Lieut .
瑞 , J . , 中尉 .

Rew, J.，中尉。

[raɪs] , [ɑːr] . [dʒiː] . , [kæpt] .
Rice , R . G . , Capt .
米 , 拉 . G . , 船长 .

Rice，RG，上尉

['rɪtʃərdsən] , ['nɔːrmən] , [lɛfˈtɛnənt] .
Richardson , Norman , Lieut .
理查森 , 诺曼 , 中尉 .

理查森，诺曼，中尉。

['rɪtʃərdsən] , [en] . , [lɛftɛnənt] .
Richardson , N . , Lieut .
理查森 , N . , 中尉 .

理查森，N.，中尉。

* - , [es] . [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .
*** wRissik , S . A . , Lieut .**
* - , S . 一个 . , 中尉 .

*wRissik，SA，中尉。

[ˈrɔbinsn] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . , ['meɪdʒər] , [em] . [siː] .
Robinson , J . G . , Major , M . C .
罗宾逊 , J . G . , 主要的 , M . C .

Robinson，JG，Major，MC

[ˈrɔbinsn] , [dʒiː] . , ['meɪdʒər]
Robinson , G . , Major
罗宾逊 , G . , 主要的

罗宾逊少校

[rɑːθɝeɪ] , [iː] . , ['meɪdʒər] , [em] . [siː] .
Rotheray , E . , Major , M . C .
罗瑟雷 , E . , 主要的 , M . C .

罗瑟雷，E.，少校，MC

['rʌdkɪn] , [dʒiː] . [siː] . [ɑːr] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Rudkin , G . C . R . , Lieut .
鲁德金 , G . C . 拉 . , 中尉 .

鲁德金，GCR，中尉。

- , ['dʌbljuː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Runacres , W . , Lieut .
- , W . , 中尉 .

Runacres，W.，中尉。

- , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [lɛfˈtɛnənt] .
wSabelli , H . A . , Lieut .
- , H . 一个 . , 中尉 .

wSabelli，HA，中尉。

['sæmpsən] , [eɪtʃ] . [tiː] . , [lɛfˈtɛnənt] . , [em] . [siː] .
Sampson , H . T . , Lieut . , M . C .
桑普森 , H . T . , 中尉 . , M . C .

桑普森，HT，中尉，MC

['skəufiːld] , [eɪtʃ] . [oʊ] . , [lɛftɛnənt] . , [em] . [siː] .
Schofield , H . O . , Lieut . , M . C .
斯科菲尔德 , H . 哦 . , 中尉 . , M . C .

斯科菲尔德，HO，中尉，MC

- , [ef] . [eɪtʃ] . , ['meɪdʒər]
wSeeman , F . H . , Major
- , F . H . , 主要的

西曼，FH，少校

- , [ə; eɪ] . , ['meɪdʒər] , [em] . [si:] .
wSenior , A . , Major , M . C .
- , 一个 . , 主要的 , M . C .

wSenior，A.，少校，MC

- , [dʒi:] . [pi:] . , ['meɪdʒər]
wSenior , G . P . , Major
- , G . P . , 主要的

高级，GP，少校

- , [ə; eɪ] . [di:][em] . , [lɛf'tɛnənt] .
Severne , A . de M . , Lieut .
- , 一个 . 德 M . , 中尉 .

塞弗恩，A. de M.，中尉。

[ʃɑ:rp] , [eɪtʃ] . [dʒi:] . , [kæpt] .
Sharp , H . G . , Capt .
锋利的 , H . G . , 船长 .

夏普，HG，上尉

- , [ef] . [dʒi:] . , [lɛf'tɛnənt] .
wSharpling , F . G . , Lieut .
- , F . G . , 中尉 .

wSharpling，FG，中尉。

- , [i:] . [dʒeɪ] . [si:] . , [lɛf'tɛnənt] .
wSheppard , E . J . C . , Lieut .
- , E . J . C . , 中尉 .

谢泼德，EJC，中尉。

['ʃɜ:rlɑ:k] , [di:] . [dʒeɪ] . [si:] . , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] . , [di:] . [es] . [oʊ] . , - . 310th [ˌbi:'di:'i:] .
Sherlock , D . J . C . , Lieut . - Col . , D . S . O . , Comg . 310th Bde .
夏洛克 , D . J . C . , 中尉 . - 上校 . , D . S . 哦 . , - . 310th 布德 .

夏洛克，DJC，中校，DSO，第310旅司令。

['sidnz] , [en] . [eɪtʃ] . , ['meɪdʒər] [-]
Siddons , N . H . , Major [126]
西顿斯 , N . H . , 主要的 [-]

西登斯，NH，少校[126]

[smɑ:rt] , [i:] . , [lɛf'tɛnənt] . , [em] . [si:] .
Smart , E . , Lieut . , M . C .
聪明的 , E . , 中尉 . , M . C .

Smart，E.，中尉，MC

[smɪθ] , ['hærəld] , [kæpt] . , [em] . [si:] .
Smith , Harold , Capt . , M . C .
史密斯 , 哈罗德 , 船长 . , M . C .

史密斯，哈罗德，上尉，MC

[spens] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [lɛf'tɛnənt] .
Spence , J . H . , Lieut .
斯宾塞 , J . H . , 中尉 .

斯宾塞，JH，中尉。

- , [eɪtʃ] . [i:] . , [lɛf'tɛnənt] .
wStephens , H . E . , Lieut .
- , H . E . , 中尉 .

wStephens，HE，中尉。

[straʊd] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . , [kæpt] . ([ə; eɪ] . [vi:] . [si:] .)
Stroud , A . H . , Capt . (A . V . C .)
斯特劳德 , 一个 . H . , 船长 . (一个 . V . C .)

斯特劳德，AH，上尉（AVC）

['stɔrək] , [dʒi:] . , [lɛf'tɛnənt] .
Sturrock , G . , Lieut .
斯特罗克 , G . , 中尉 .

斯特罗克，G.，中尉。

- , [ef] . [ɑ:r] . , [lɛf'tɛnənt] .
wStuart , F . R . , Lieut .
- , F . 拉 . , 中尉 .

wStuart，FR，中尉。

- , [ə; eɪ] . [i:] . , [lɛf'tɛnənt] .
Stuttle , A . E . , Lieut .
- , 一个 . E . , 中尉 .

斯图特尔，AE，中尉。

+Sutherland , [eɪtʃ] . [es] . , [lɛf'tɛnənt] .
+Sutherland , H . S . , Lieut .
+Sutherland , H . S . , 中尉 .

+萨瑟兰，HS，中尉。

[sweɪn] , [dʒi:] . [ə; eɪ] . , ['meɪdʒər] , [em] . [si:] .
Swain , G . A . , Major , M . C .
斯温 , G . 一个 . , 主要的 , M . C .

斯温，GA，少校，MC

['tænər] , [dʒi:] . , [lɛf'tɛnənt] .
Tanner , G . , Lieut .
皮匠 , G . , 中尉 .

坦纳，G.，中尉。

[trentʃ] , [ə; eɪ] . [es] . [si:] . , [lɛf'tɛnənt] .
Trench , A . S . C . , Lieut .
沟 , 一个 . S . C . , 中尉 .

Trench，ASC，中尉。

([ɑ:r] . [i:] . , ['signəlz]) , [em] . [si:] .
(R . E . , Signals) , M . C .
(拉 . E . , 信号) , M . C .

（RE，信号），MC

- , ['dʌblju:] . [ef] . , ['meɪdʒər]
wTuthill , W . F . , Major
- , W . F . , 主要的

图希尔少校

* - , [i:] . [eɪtʃ] . , [lɛf'tɛnənt] .
*** wVanderpump , E . H . , Lieut .**
* - , E . H . , 中尉 .

*wVanderpump，EH，中尉。

['wɔ:kər] , [si:] . [es] . , [kæpt] .
Walker , C . S . , Capt .
沃克 , C . S . , 船长 .

沃克，CS，上尉

['wɔ:kər] , [ɑ:r] . , [kæpt] .
Walker , R . , Capt .
沃克 , 拉 . , 船长 .

沃克，R.，上尉

['wɛbɚ] , [el] . [em] . , ['meɪdʒər]
Webber , L . M . , Major
韦伯 , L . M . , 主要的

韦伯，LM，少校

[waɪt] , [oʊ] . , [lɛftɛnənt] .
White , O . , Lieut .
白色的 , 哦 . , 中尉 .

怀特，O.，中尉。

- , [dʒeɪ] . [en] . , [lɛftɛnənt] .
wWhitworth , J . N . , Lieut .
- , J . N . , 中尉 .

惠特沃思，JN，中尉。

* +Willey , [dʒeɪ] . , ['meɪdʒər]
*** +Willey , J . , Major**
* +Willey , J . , 主要的

*+威利，J.，少校

- , [ɑːr] . [siː] . , ['meɪdʒər] , [diː] . [es] . [oʊ] .
wWilliams , R . C . , Major , D . S . O .
- , 拉 . C . , 主要的 , D . S . 哦 .

wWilliams，RC，少校，DSO

- , [iː] . [tiː] . , [lɛftɛnənt] . , [em] . [siː] .
wWilliams , E . T . , Lieut . , M . C .
- , E . T . , 中尉 . , M . C .

wWilliams，ET，中尉，MC

['wiljəmsn] , [ɑːr] . [iː] . , [kɑːl] . ([ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .) , [tiː] . [diː] .
Williamson , R . E . , Col . (R . A . M . C .) , T . D .
威廉姆森 , 拉 . E . , 上校 . (拉 . 一个 . M . C .) , T . D .

威廉姆森，RE，上校 (RAMC)，TD

[wɪlz] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [lɛftɛnənt] .
Wills , H . A . , Lieut .
遗嘱 , H . 一个 . , 中尉 .

威尔斯，HA，中尉。

- , [tiː] . [biː] . , [lɛftɛnənt] .
wWills , T . B . , Lieut .
- , T . B . , 中尉 .

wWills，TB，中尉。

['wɪlsn] , [ə; eɪ] . , [lɛftɛnənt] .
Wilson , A . , Lieut .
威尔逊 , 一个 . , 中尉 .

威尔逊，A.，中尉。

['wɪlsn] , [el] . , [lɛftɛnənt] .
Wilson , L . , Lieut .
威尔逊 , L . , 中尉 .

威尔逊，L.，中尉。

['wɪlsn] , [en] . [dʒiː] . , [lɛftɛnənt] .
Wilson , N . G . , Lieut .
威尔逊 , N . G . , 中尉 .

威尔逊，NG，中尉。

* - , [siː] . [ɑːr] . , [lɛftɛnənt] .
*** wWitcher , C . R . , Lieut .**
* - , C . 拉 . , 中尉 .

*猎魔人，CR，中尉。

- , [ef] . [ə; eɪ] . , [lɛftɛnənt] . - [kɑːl] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
wWoodcock , F . A . , Lieut . - Col . , D . S . O .
- , F . 一个 . , 中尉 . - 上校 . , D . S . 哦 .

伍德科克，空军中校，杰出服务勋章获得者

['wʊdwərd] , [diː] . [es] . [eɪtʃ] . , ['meɪdʒər]
Woodward , D . S . H . , Major
伍德沃德 , D . S . H . , 主要的

伍德沃德，DSH，少校

- , ['dʌbljuː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
wWooliscroft , W . , Lieut .
- , W . , 中尉 .

伍利斯克罗夫特，W.，中尉。

['ræŋg(ə)l] , [biː] . [dʒiː] . , [lɛfˈtɛnənt] .
Wrangle , B . G . , Lieut .
争吵 , B . G . , 中尉 .

Wrangle，BG，中尉。

[raɪt] , [piː] . [ə; eɪ] . , [kæpt] . , [em] . [siː] . [-]
Wright , P . A . , Capt . , M . C . [127]
赖特 , P . 一个 . , 船长 . , M . C . [-]

赖特，PA，上尉，MC[127]

[əˈpendɪks] [siː]
Appendix C
附录 C

附录C

[lɪst] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [əˈwɔrdɪd] [dekəˈreiʃəns]
LIST OF OFFICERS AND MEN AWARDED DECORATIONS
列表 的 警官 和 男士 获奖 装饰

获得勋章的军官和士兵名单

[ɔːr] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪˈspætʃ] [waɪl] ['sɜːrvɪŋ]
OR MENTIONED IN DESPATCHES WHILE SERVING
或者 提及 在 电报 尽管 服务

或在服役期间的战报中提及

[ɪn] [ðə; ði] 62nd [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] .
IN THE 62nd DIVISIONAL ARTILLERY .
在 这 62nd 部门 炮兵 .

在第62师炮兵部队。

[siː] . [em] . [dʒiː] .
C . M . G .
C . M . G .

CMG

['ændərsn] , [ə; eɪ] . [tiː] . [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl][θriː] . [sɪks] . -
Anderson , A . T . Brig . - General 3 . 6 . 18
安德森 , 一个 . T . 布里格 . - 一般的 3 . 6 . -

安德森，AT准将 3. 6.18

[diː] . [es] . [oʊ] .
D . S . O .
D . S . 哦 .

配电系统

['lɪndˌsɛl] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['meɪdʒər][wʌn] . [wʌn] . -
Lindsell , W . G . Major 1 . 1 . 18
林德塞尔 , W . G . 主要的 1 . 1 . -

林德塞尔，WG Major 1. 1.18

['ɑːrnəld] - ['fɔːrstər] , [ef] . [ə; eɪ] . ['meɪdʒər][wʌn] . [wʌn] . -
Arnold - Forster , F . A . Major 1 . 1 . 18
阿诺德 - 福斯特 , F . 一个 . 主要的 1 . 1 . -

阿诺德-福斯特，FA 大四 1. 1.18

['i:lz] , [si:] . [ə; eɪ] . ['meɪdʒər][θri:] . [sɪks] . -

Eeles	,	**C**	.	**A**	.	**Major**	**3**	.	**6**	.	**18**
鳗鱼	,	C	.	一个	.	主要的	3	.	6	.	-

伊尔斯，CA Major 3. 6.18

['wʊdkɑ:k] , [ef] . [ə; eɪ] . [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l][θri:] . [sɪks] . -

Woodcock	,	**F**	.	**A**	.	**Lieut**	.	-	**Colonel**	**3**	.	**6**	.	**18**
鹬	,	F	.	一个	.	中尉	.	-	上校	3	.	6	.	-

伍德科克，FA 中校 3. 6.18

['lɔkət, 'lɔkhɑ:t] , [dʒeɪ] . [ef] . [keɪ] . ['meɪdʒər][wʌn] . [wʌn] . -

Lockhart	,	**J**	.	**F**	.	**K**	.	**Major**	**1**	.	**1**	.	**19**
洛克哈特	,	J	.	F	.	K	.	主要的	1	.	1	.	-

洛克哈特，JFK 少校 1.1.19

['mɪlətəri] [krɔ:s] .

MILITARY	**CROSS**	.
军队	叉	.

军功十字勋章。

['dʒɛfsən] , [i:] . ['dʌblju:] . [ef] . [lɛf'tɛnənt] . [ˌtu:'tu:] . [fɔ:r] . -

Jephson	,	**E**	.	**W**	.	**F**	.	**Lieut**	.	**2**	.	**4**	.	**17**
杰夫森	,	E	.	W	.	F	.	中尉	.	2	.	4	.	-

杰夫森，EWF 中尉 2. 4.17

([ænd; ənd][bɑ:r][ɑ:n] - . - . -)

(	**and**	**bar**	**on**	**21**	.	**11**	.	**17**	**)**
(	和	酒吧	在	-	.	-	.	-	)

（以及 2017 年 11 月 21 日的酒吧）

['nɪkəlsən] , [keɪ] . [bi:] . [en] . [lɛf'tɛnənt] . - . [fɔ:r] . -

Nicholson	,	**K**	.	**B**	.	**N**	.	**Lieut**	.	**13**	.	**4**	.	**17**
尼科尔森	,	K	.	B	.	N	.	中尉	.	-	.	4	.	-

尼科尔森，KBN 中尉。13.4.17

- , [dʒeɪ] . [si:] . [ef] . [lɛf'tɛnənt] . - . [fɔ:r] . -

Nowill	,	**J**	.	**C**	.	**F**	.	**Lieut**	.	**26**	.	**4**	.	**17**
-	,	J	.	C	.	F	.	中尉	.	-	.	4	.	-

诺威尔，JCF 中尉。2017年4月26日

['rɔbinsn] , [dʒeɪ] . [dʒi:] . [kæpt] . [fɔ:r] . [naɪn] . -

Robinson	,	**J**	.	**G**	.	**Capt**	.	**4**	.	**9**	.	**17**
罗宾逊	,	J	.	G	.	船长	.	4	.	9	.	-

罗宾逊，少尉上尉 4. 9.17

['pɑ:rkɪnsən] , [i:] . [lɛf'tɛnənt] . - . [naɪn] . -

Parkinson	,	**E**	.	**Lieut**	.	**15**	.	**9**	.	**17**
帕金森	,	E	.	中尉	.	-	.	9	.	-

帕金森，E. 中尉。15.9.17

['prɪtʃɚd] , [ef] . [si:] . [lɛf'tɛnənt] . [eɪt] . - . -

Pritchard	,	**F**	.	**C**	.	**Lieut**	.	**8**	.	**10**	.	**17**
普里查德	,	F	.	C	.	中尉	.	8	.	-	.	-

Pritchard，FC 中尉。2017年8月10日

[hes] , [en] . [lɛf'tɛnənt] . - . - . -

Hess	,	**N**	.	**Lieut**	.	**22**	.	**11**	.	**17**
赫斯	,	N	.	中尉	.	-	.	-	.	-

赫斯，N. 中尉，22.11.17

([ænd; ənd][bɑ:r][ɑ:n][wʌn] . [naɪn] . -)

(	**and**	**bar**	**on**	**1**	.	**9**	.	**18**	**)**
(	和	酒吧	在	1	.	9	.	-	)

（以及 2018 年 9 月 1 日的酒吧）

['boʊdən] , [dʒeɪ] . [biː] . [lɛfˈtɛnənt] . - . - . - . -

Boden , J . B . Lieut . 22 . 11 . 17

博登 , J . B . 中尉 . - . - . - . -

博登，JB 中尉，2017年11月22日

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn] - . - . -)

(and bar on 30 . 11 . 17)

(和 酒吧 在 - . - . -)

（以及 2017 年 11 月 30 日的酒吧）

['fɜːrlɔːŋ] , [piː] . [siː] . [lɛfˈtɛnənt] . - . - . - . -

Furlong , P . C . Lieut . 25 . 11 . 17

弗隆 , P . C . 中尉 . - . - . - . -

弗隆，警官中尉，2017年11月25日

['wɪljəmz] , [iː] . [tiː] . [lɛfˈtɛnənt] . - . - . - . -

Williams , E . T . Lieut . 30 . 11 . 17

威廉姆斯 , E . T . 中尉 . - . - . - . -

威廉姆斯，ET 中尉，30.11.17

[geɪn] , [el] . [lɛfˈtɛnənt] . - . - . - [-]

Gane , L . Lieut . 13 . 12 . 17 [128]

游戏 , L . 中尉 . - . - . - [-]

Gane, L. Lieut.13.12.17[128]

[fʊt] , [ɑːr] . [siː] . ['meɪdʒər][wʌn] . [wʌn] . -

Foot , R . C . Major 1 . 1 . 18

脚 , 拉 . C . 主要的 1 . 1 . -

Foot，RC Major 1. 1.18

['eɪbrəˌhæmz] , [ef] . [lɛfˈtɛnənt] . - . [θriː] . -

Abrahams , F . Lieut . 26 . 3 . 18

亚伯拉罕 , F . 中尉 . - . 3 . -

阿布拉姆斯，F. 中尉。2018年3月26日

['mɜːrri] , [ə; eɪ] . [siː] . [lɛfˈtɛnənt] . - . [θriː] . -

Murray , A . C . Lieut . 26 . 3 . 18

默里 , 一个 . C . 中尉 . - . 3 . -

默里，空军中尉，1918年3月26日

[hoʊlt] , ['dʌbljuː] . [piː] . [lɛfˈtɛnənt] . - . [θriː] . -

Holt , W . P . Lieut . 27 . 3 . 18

霍尔特 , W . P . 中尉 . - . 3 . -

霍尔特，WP中尉。2018年3月27日

['siːniər] , [ə; eɪ] . [kæpt] . - . [θriː] . -

Senior , A . Capt . 28 . 3 . 18

高级的 , 一个 . 船长 . - . 3 . -

高级，A. 队长 28. 3.18

['ɑːrtʃər] , [eɪtʃ] . [diː][biː] . [kæpt] . - . [θriː] . -

Archer , H . de B . Capt . 28 . 3 . 18

射手 , H . 德 B . 船长 . - . 3 . -

阿切尔，H. de B. 船长 28.3.18

[maɪlz] , [dʒeɪ] . [lɛfˈtɛnənt] . - . [θriː] . -

Miles , J . Lieut . 28 . 3 . 18

迈尔斯 , J . 中尉 . - . 3 . -

迈尔斯，J. 中尉。2018年3月28日

['elɪs] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [lɛfˈtɛnənt] . - . [θriː] . -

Ellis , G . A . Lieut . 29 . 3 . 18

埃利斯 , G . 一个 . 中尉 . - . 3 . -

埃利斯，乔治亚州中尉，2018年3月29日

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn] - . ['sɛvən] . -)
(and bar on 20 . 7 . 18)
(和 酒吧 在 - . 7 . -)

（以及 2018 年 7 月 20 日的酒吧）

[sweɪn] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['meɪdʒər][faɪv] . [fɔːr] . -
Swain , G . A . Major 5 . 4 . 18
斯温 , G . 一个 . 主要的 5 . 4 . -

斯温，GA 大五 4.18

['pəuəl] , [dʒeɪ] . [biː] . [kæpt] . [θriː] . [sɪks] . -
Powell , J . B . Capt . 3 . 6 . 18
鲍威尔 , J . B . 船长 . 3 . 6 . -

鲍威尔，JB 上尉 3. 6.18

['skəufiːld] , [eɪtʃ] . [oʊ] . [lɛf'tɛnənt] . - . [sɪks] . -
Schofield , H . O . Lieut . 16 . 6 . 18
斯科菲尔德 , H . 哦 . 中尉 . - . 6 . -

斯科菲尔德，HO 中尉 16.6.18

[smɪθ] , ['hærəld][lɛf'tɛnənt] . - . [sɪks] . -
Smith , Harold Lieut . 23 . 6 . 18
史密斯 , 哈罗德 中尉 . - . 6 . -

史密斯，哈罗德中尉。1918年6月23日

[haʊs] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [lɛf'tɛnənt] .
House , W . H . Lieut .
房子 , W . H . 中尉 .

白宫，WH 中尉

([juː] . [es] . [ə; eɪ] .) - . ['sɛvən] . -
(U . S . A .) 24 . 7 . 18
(U . S . 一个 .) - . 7 . -

（美国）2018年7月24日

[lɔɪd] , [iː] . [es] . [lɛf'tɛnənt] . - . ['sɛvən] . -
Lloyd , E . S . Lieut . 27 . 7 . 18
劳埃德 , E . S . 中尉 . - . 7 . -

劳埃德，ES 中尉。2018年7月27日

['benɪt] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [lɛf'tɛnənt] . - . [eɪt] . -
Bennett , A . G . Lieut . 21 . 8 . 18
贝内特 , 一个 . G . 中尉 . - . 8 . -

贝内特，AG 中尉。2018年8月21日

['lætər] , [keɪ] . [ə; eɪ] . [lɛf'tɛnənt] . - . [eɪt] . -
Latter , K . A . Lieut . 30 . 8 . 18
后者 , K . 一个 . 中尉 . - . 8 . -

后来，KA 中尉 30. 8.18

['lɪntərn] , [iː] . [iː] . [siː] . [lɛf'tɛnənt] . [θriː] . [naɪn] . -
Lintern , E . E . C . Lieut . 3 . 9 . 18
林特 , E . E . C . 中尉 . 3 . 9 . -

Lintern，EEC 中尉，2018年3月9日

['nelsn] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [lɛf'tɛnənt] . [faɪv] . [naɪn] . -
Nelson , H . G . Lieut . 5 . 9 . 18
纳尔逊 , H . G . 中尉 . 5 . 9 . -

纳尔逊，HG中尉。1918年5月9日

['ɔldɚtən] , [biː] . [lɛf'tɛnənt] . - . [naɪn] . -
Alderton , B . Lieut . 10 . 9 . 18
奥尔德顿 , B . 中尉 . - . 9 . -

奥尔德顿，B. 中尉，1918年10月9日

['daʊdən] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [lɛf'tɛnənt] . - . [naɪn] . -
Dowden , H . J . Lieut . 18 . 9 . 18
道登 , H . J . 中尉 . - . 9 . -

道登，HJ 中尉。18.9.18

[duːt] , [siː] . [ef] . [em] . [lɛf'tɛnənt] . - . [naɪn] . -
Douet , C . F . M . Lieut . 18 . 9 . 18
杜埃 , C . F . M . 中尉 . - . 9 . -

Douet，CFM 中尉。18.9.18

[smɑːrt] , [iː] . [lɛf'tɛnənt][eɪt] . - . -
Smart , E . Lieut 8 . 10 . 18
聪明的 , E . 中尉 8 . - . -

Smart，E. Lieut 8.10.18

['mɔːrgən] , [ɑːr] . [dʒiː] . [lɛf'tɛnənt] . ['sɛvən] . - . -
Morgan , R . G . Lieut . 7 . 11 . 18
摩根 , 拉 . G . 中尉 . 7 . - . -

Morgan，RG 中尉，2018年7月11日

[rɑːθɝeɪ] , [iː] . ['meɪdʒər][θriː] . [sɪks] . -
Rotheray , E . Major 3 . 6 . 19
罗瑟雷 , E . 主要的 3 . 6 . -

罗瑟雷，E. Major 3. 6.19

['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
LEGION OF HONOUR .
军团 的 荣誉 .

荣誉军团勋章。

['flemɪŋ] , [dʒiː] . ['meɪdʒər] ([ˌʃevə'liə]) - . [faɪv] . -
Fleming , G . Major (Chevalier) 30 . 5 . 17
弗莱明 , G . 主要的 (骑士) - . 5 . -

弗莱明，G. 少校（骑士）30.5.17

['ændərsn] , [ə; eɪ] . [tiː] . [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl] ([ɔːfi'siːr]) - . ['sɛvən] . -
Anderson , A . T . Brig . - General (Officier) 30 . 7 . 18
安德森 , 一个 . T . 布里格 . - 一般的 (军官) - . 7 . -

安德森准将 (军官) 30. 7.18

['krɔɪ] [diː] ['gɛr] ([frentʃ]) .
CROIX DE GUERRE (French) .
克罗伊 德语 战争 (法语) .

十字勋章（法语）。

[sweɪn] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['meɪdʒər] - . [faɪv] . - [-]
Swain , G . A . Major 30 . 5 . 17 [129]
斯温 , G . 一个 . 主要的 - . 5 . - [-]

斯温，GA Major 30.5.17[129]

[ɪl'stɑːn] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['meɪdʒər] - . ['sɛvən] . -
Elston , A . J . Major 30 . 7 . 18
埃尔斯顿 , 一个 . J . 主要的 - . 7 . -

埃尔斯顿，AJ 少校 2018年7月30日

[ˌfɪts'dʒɪbən] , [ef] . ['meɪdʒər] - . ['sɛvən] . -
FitzGibbon , F . Major 30 . 7 . 18
菲茨吉本 , F . 主要的 - . 7 . -

菲茨吉本，F. 少校 1918年7月30日

['k ʌri] , [dʒeɪ] . [em] . ['meɪdʒər] - . ['sɛvən] . -
Currie , J . M . Major 30 . 7 . 18
柯里 , J . M . 主要的 - . 7 . -

Currie，JM Major 30.7.18

['wʊdkɑːk] , [ef] . [ə; eɪ] . [lɛftɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] - . ['sɛvən] . -
Woodcock , F . A . Lieut . - Colonel 30 . 7 . 18
鹬 , F . 一个 . 中尉 . - 上校 - . 7 . -

伍德科克，FA 中校 30. 7.18

['ʃɜːrlɑːk] , [diː] . [dʒeɪ] . [siː] . [lɛftɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] - . ['sɛvən] . -
Sherlock , D . J . C . Lieut . - Colonel 30 . 7 . 18
夏洛克 , D . J . C . 中尉 . - 上校 - . 7 . -

夏洛克，DJC 中校 30. 7.18

['iːdn] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [lɛftɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] - . ['sɛvən] . -
Eden , A . G . Lieut . - Colonel 30 . 7 . 18
伊甸园 , 一个 . G . 中尉 . - 上校 - . 7 . -

Eden, AG 中校 30. 7.18

['lɔːrəns] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [kæpt] . - . ['sɛvən] . -
Lawrence , J . H . Capt . 30 . 7 . 18
劳伦斯 , J . H . 船长 . - . 7 . -

劳伦斯，JH 上尉 30.7.18

[lɔːŋ] , [viː] . [eɪtʃ] . [es] . [kæpt] . - . ['sɛvən] . -
Long , V . H . S . Capt . 30 . 7 . 18
长的 , V . H . S . 船长 . - . 7 . -

Long，VHS Capt. 30. 7.18

['ændərsn] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [tiː] . [lɛftɛnənt] . - . ['sɛvən] . -
Anderson , R . A . T . Lieut . 30 . 7 . 18
安德森 , 拉 . 一个 . T . 中尉 . - . 7 . -

安德森，RAT 中尉。1918年7月30日

['ændərsn] , [ə; eɪ] . [tiː] . [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl] - . - . -
Anderson , A . T . Brig . - General 15 . 12 . 19
安德森 , 一个 . T . 布里格 . - 一般的 - . - . -

安德森，AT准将 15.12.19

['krɔɪ] [diː] ['gɛr] (['beldʒən]) .
CROIX DE GUERRE (Belgian) .
克罗伊 德语 战争 (比利时人) .

十字勋章（比利时）。

['ɑːrtʃər] , [eɪtʃ] . [diː][biː] . [kæpt] . [θriː] . [wʌn] . -
Archer , H . de B . Capt . 3 . 1 . 18
射手 , H . 德 B . 船长 . 3 . 1 . -

阿切尔，H. de B. 船长 3. 1.18

[brə'vɛts] .
BREVETS .
特许状 .

证书。

['ændərsn] , [ə; eɪ] . [tiː] . [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl] [brə'vet] - ['kɜːrn(ə)l] [wʌn] . [wʌn] . -
Anderson , A . T . Brig . - General Brevet - Colonel 1 . 1 . 18
安德森 , 一个 . T . 布里格 . - 一般的 特许状 - 上校 1 . 1 . -

安德森，AT准将名誉上校 1. 1.18

['ʃɜːrlɑːk] , [diː] . [dʒeɪ] . [lɛftɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [brə'vet] - ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] . [θriː] . [sɪks] . -
Sherlock , D . J . Lieut . - Colonel Brevet - Lt . - Col . 3 . 6 . 19
夏洛克 , D . J . 中尉 . - 上校 特许状 - 中尉 . - 上校 . 3 . 6 . -

夏洛克，DJ 中校-上校荣誉中校-中校3. 6.19

['mɪlətəri] ['mɛdəlz] .
MILITARY MEDALS .
军队 奖牌 .

军功勋章。

- [liːf] ['gʌnər] [sɪks] . [fɔːr] . -
786049 Leaf Gunner 6 . 4 . 17
- 叶子 炮手 6 . 4 . -

786049 Leaf Gunner 6. 4.17

- ['elɪs] ['draɪvər][sɪks] . [fɔːr] . -
786012 Ellis Driver 6 . 4 . 17
- 埃利斯 司机 6 . 4 . -

786012 埃利斯司机 6.4.17

- [smɑːrt] , [dʒiː] . ['draɪvər][sɪks] . [fɔːr] . -
4317 Smart , G . Driver 6 . 4 . 17
- 聪明的 , G . 司机 6 . 4 . -

4317 Smart，G.驱动程序 6.4.17

- ['kuːpər] , [dʒeɪ] . [es] . ['gʌnər] [sɪks] . [fɔːr] . -
14383 Cooper , J . S . Gunner 6 . 4 . 17
- 库珀 , J . S . 炮手 6 . 4 . -

14383 Cooper，JS Gunner 6. 4.17

- ['wiːtli, 'hwiːtli] , [dʒiː] . ['draɪvər][naɪn] . [fɔːr] . -
785652 Wheatly , G . Driver 9 . 4 . 17
- 小麦 , G . 司机 9 . 4 . -

785652 Wheatly，G. Driver 9. 4.17

- ['klɑːrk] , [ef] . ['kɔːrpərəl] - . [fɔːr] . -
775585 Clarke , F . Corporal 22 . 4 . 17
- 克拉克 , F . 下士 - . 4 . -

775585 克拉克，F. 下士 22.4.17

- [waɪt] , [ə; eɪ] . ['kɔːrpərəl] - . [fɔːr] . -
2334 White , A . Corporal 26 . 4 . 17
- 白色的 , 一个 . 下士 - . 4 . -

2334 怀特，A. 下士 26.4.17

- ['mæðɚ] , ['dʌbljuː] . ['sɑːrdʒənt] - . [fɔːr] . -
796450 Mather , W . Sergeant 26 . 4 . 17
- 马瑟 , W . 军士 - . 4 . -

796450 马瑟，W. 中士 2017年4月26日

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn][ˌtuːˈtuː] . - . -)
(and bar on 2 . 11 . 18)
(和 酒吧 在 2 . - . -)

（以及 2018 年 2 月 11 日的酒吧）

- [twiːd] , [ə; eɪ] . [ˌbɑːmbərˈdɪr] [wʌn] . [faɪv] . -
78616 Tweed , A . Bombardier 1 . 5 . 17
- 粗花呢 , 一个 . 庞巴迪 1 . 5 . -

78616 Tweed，A. 庞巴迪 1. 5.17

- ['kɑːrtraɪt] , [em] . ['draɪvər][wʌn] . [faɪv] . -
786276 Cartwright , M . Driver 1 . 5 . 17
- 卡特赖特 , M . 司机 1 . 5 . -

786276 卡特赖特，M. 司机 1. 5.17

['ʌtli] , [ef] . [ə; eɪ] . ['draɪvər] - . [faɪv] . -
Utley , F . A . Driver 19 . 5 . 17
尤特利 , F . 一个 . 司机 - . 5 . -

Utley，FA 司机 2017年5月19日

['hærisn] , [siː] . ['kɔːrpərəl] - . [faɪv] . - [-]
Harrison , C . Corporal 20 . 5 . 17 [130]
哈里森 , C . 下士 - . 5 . - [-]

Harrison, C. 下士 20.5.17[130]

['weɪd] , [iː] . [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] - . [eɪt] . -
Waide , E . H . Sergeant 12 . 8 . 17
韦德 , E . H . 军士 - . 8 . -

韦德，EH 中士 12.8.17

- ['tʃeɪmbərlɪn] , [siː] . ['sɑːrdʒənt] - . [eɪt] . -
40915 Chamberlain , C . Sergeant 12 . 8 . 17
- 管家 , C . 军士 - . 8 . -

40915 张伯伦，C. 中士 2017年12月8日

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn] - . [naɪn] . -)
(and bar on 30 . 9 . 18)
(和 酒吧 在 - . 9 . -)

（以及 2018 年 9 月 30 日的酒吧）

['set(ə)l] , ['dʌbljuː] . ['kɔːrpərəl] - . [eɪt] . -
Settle , W . Corporal 25 . 8 . 17
定居 , W . 下士 - . 8 . -

塞特尔，W.下士 25.8.17

- , [dʒeɪ] . ['gʌnər] [ˌtuː'tuː] . [naɪn] . -
Eshelby , J . Gunner 2 . 9 . 17
- , J . 炮手 2 . 9 . -

埃舍尔比，J. 枪手 2. 9.17

['fɑːstər] , [iː] . ['gʌnər] [ˌtuː'tuː] . [naɪn] . -
Foster , E . Gunner 2 . 9 . 17
促进 , E . 炮手 2 . 9 . -

福斯特，E. 枪手 2. 9.17

['raɪdər] , [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] [fɔːr] . [naɪn] . -
Rider , H . Sergeant 4 . 9 . 17
骑士 , H . 军士 4 . 9 . -

Rider，H. 中士 4. 9.17

['tʃɑːrəlzwɝθ, 'tʃɑːrəlzwɝθ] , [dʒiː] . ['gʌnər] [fɔːr] . [naɪn] . -
Charlesworth , G . Gunner 4 . 9 . 17
查尔斯沃思 , G . 炮手 4 . 9 . -

查尔斯沃思，G. 炮手 4. 9.17

- [dʒaj] , [dʒiː] . [ɑːr] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . [naɪn] . -
785747 Jow , G . R . Bombardier 10 . 9 . 17
- 乔 , G . 拉 . 庞巴迪 - . 9 . -

785747 Jow，GR Bombardier 10. 9.17

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn] - . [naɪn] . -)
(and bar on 15 . 9 . 17)
(和 酒吧 在 - . 9 . -)

（以及 2017 年 9 月 15 日的酒吧）

- ['skəufiːld] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kɔːrpərəl] - . [naɪn] . -
797096 Schofield , H . H . Corporal 15 . 9 . 17
- 斯科菲尔德 , H . H . 下士 - . 9 . -

797096 斯科菲尔德，HH 下士 15.9.17

- ['dʒɑːnsən] , ['dʌbljuː] . [el] . ['gʌnər] [naɪn] . - . -
40813 Johnson , W . L . Gunner 9 . 10 . 17
- 约翰逊 , W . L . 炮手 9 . - . -

40813 约翰逊，WL 枪手 2017年9月10日

- ['bɜːrtn] , [iː] . ['kɔːrpərəl] [naɪn] . - . -
781506 Burton , E . Corporal 9 . 10 . 17
- 伯顿 , E . 下士 9 . - . -

781506 伯顿，E.下士 9.10.17

- ['pɑːkə] , [dʒeɪ] . ['sɑːrdʒənt] - . - . -
99305 Parker , J . Sergeant 10 . 10 . 17
- 帕克 , J . 军士 - . - . -

99305 帕克，J. 中士 2017年10月10日

- - , [iː] . ['gʌnər] - . - . -
26073 Wendrop , E . Gunner 10 . 10 . 17
- - , E . 炮手 - . - . -

26073 温德罗普, E.枪手 10.10.17

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn] - . [eɪt] . -)
(and bar on 21 . 8 . 18)
(和 酒吧 在 - . 8 . -)

（以及 2018 年 8 月 21 日的酒吧）

- ['fɪʃər] , [ɑːr] . ['gʌnər] - . - . -
796216 Fisher , R . Gunner 10 . 10 . 17
- 费舍尔 , 拉 . 炮手 - . - . -

796216 Fisher, R. Gunner 10.10.17

- ['hærisn] , [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] - . - . -
776671 Harrison , H . Sergeant 21 . 11 . 17
- 哈里森 , H . 军士 - . - . -

776671 哈里森，H. 中士 21.11.17

- ['prestən] , [dʒeɪ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . - . -
775809 Preston , J . Bombardier 21 . 11 . 17
- 普雷斯顿 , J . 庞巴迪 - . - . -

775809 Preston, J. Bombardier 2017年11月21日

- ['klæptən] , [dʒiː] . ['gʌnər] - . - . -
786544 Clapton , G . Gunner 22 . 11 . 17
- 克莱普顿 , G . 炮手 - . - . -

786544 克莱普顿，G. Gunner 22.11.17

- [nɑːbz] , [dʒeɪ] . ['gʌnər] - . - . -
786176 Nobbs , J . Gunner 22 . 11 . 17
- 诺布斯 , J . 炮手 - . - . -

786176 诺布斯，J.枪手 22.11.17

- ['hiːtən] , [ɑːr] . ['gʌnər] - . - . -
786216 Heaton , R . Gunner 22 . 11 . 17
- 希顿 , 拉 . 炮手 - . - . -

786216 Heaton, R. Gunner 2017年11月22日

- ['pɑːts] , [dʒeɪ] . ['gʌnər] - . - . -
686672 Potts , J . Gunner 24 . 11 . 17
- 波茨 , J . 炮手 - . - . -

686672 Potts, J. Gunner 2017年11月24日

- ['jeɪts] , [dʒeɪ] . ['sɑːrdʒənt] - . - . -
82908 Yates , J . Sergeant 24 . 11 . 17
- 耶茨 , J . 军士 - . - . -

82908 Yates, J. 中士 24.11.17

- ['jeɪts] , [siː] . [ˌpiː'tiː'iː] . ([ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .) - . - . -
403491 Yates , C . Pte . (R . A . M . C .) 24 . 11 . 17
- 耶茨 , C . 私人 . (拉 . 一个 . M . C .) - . - . -

403491 Yates, C. Pte. (RAMC)24.11.17

- [swɪðɪnbæŋk] , [eɪtʃ] . [es] . ['kɔːrpərəl] - . - . -
479756 Swithenbank , H . S . Corporal 25 . 11 . 17
- 斯威森班克 , H . S . 下士 - . - . -

479756 Swithenbank，HS下士 2017年11月25日

- ['klɑːrk] , [ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['kɔːrpərəl] - . - . -
479751 Clarke , F . W . H . Corporal 25 . 11 . 17
- 克拉克 , F . W . H . 下士 - . - . -

479751 克拉克，FWH 下士 2017年11月25日

- [peɪdʒ] , ['dʌbljuː] . ['sæpər] - . - . -
526246 Page , W . Sapper 25 . 11 . 17
- 页 , W . 工兵 - . - . -

526246 页，W. Sapper 2017年11月25日

- ['stɑːˌkwɛl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['sæpər] - . - . -
534665 Stockwell , A . W . Sapper 25 . 11 . 17
- 斯托克韦尔 , 一个 . W . 工兵 - . - . -

534665 Stockwell，AW Sapper 2017年11月25日

- ['boʊdən] , [dʒiː] . [ef] . [biː] . [es] . [em] . - . - . -
785528 Boden , G . F . B . S . M . 25 . 11 . 17
- 博登 , G . F . B . S . M . - . - . -

785528 Boden，GFBSM 2017年11月25日

- ['kɛtəlˌwɛl] , [dʒeɪ] . ['sɑːrdʒənt] - . - . -
786705 Kettlewell , J . Sergeant 25 . 11 . 17
- 凯特尔韦尔 , J . 军士 - . - . -

786705 凯特韦尔，J.中士 25.11.17

- ['bʊtʃər] , [siː] . ['sæpər] - . - . - [-]
479981 Butcher , C . Sapper 25 . 11 . 17 [131]
- 屠夫 , C . 工兵 - . - . - [-]

479981 Butcher, C. Sapper 25.11.17[131]

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn][faɪv] . [fɔːr] . -)
(and bar on 5 . 4 . 18)
(和 酒吧 在 5 . 4 . -)

（以及 2018 年 5 月 4 日的酒吧）

- ['fɪʃər] , [eɪtʃ] . ['sæpər] - . - . -
490257 Fisher , H . Sapper 25 . 11 . 17
- 费舍尔 , H . 工兵 - . - . -

490257 Fisher, H. Sapper 2017年11月25日

- ['stændɪŋ] , [iː] . ['sæpər] - . - . -
254350 Standing , E . Sapper 25 . 11 . 17
- 常设 , E . 工兵 - . - . -

254350 站立，E. Sapper 25.11.17

- ['æspɪnɔl] , [siː] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . - . -
776689 Aspinall , C . Bombardier 26 . 11 . 17
- 阿斯皮纳尔 , C . 庞巴迪 - . - . -

776689 Aspinall, C. Bombardier 2017年11月26日

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn] - . [θriː] . -)
(and bar on 21 . 3 . 18)
(和 酒吧 在 - . 3 . -)

（以及 2018 年 3 月 21 日的酒吧）

- ['wɔːkər] , [eɪtʃ] . ['gʌnər] - . - . -
765565 Walker , H . Gunner 26 . 11 . 17
- 沃克 , H . 炮手 - . - . -

765565 沃克，H. 冈纳 2017年11月26日

- [blæk] , [dʒeɪ] . ['sɑːrdʒənt] - . - . -
686744 Black , J . Sergeant 26 . 11 . 17
- 黑色的 , J . 军士 - . - . -

686744 Black, J. 中士 2017年11月26日

- [smɪθ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['kɔːrpərəl] - . - . -
786087 Smith , J . A . Corporal 26 . 11 . 17
- 史密斯 , J . 一个 . 下士 - . - . -

786087 史密斯，JA 下士 2017年11月26日

- ['ɒθən] , [piː] . ['kɔːrpərəl] - . - . -
775811 Othen , P . Corporal 30 . 11 . 17
- 其他 , P . 下士 - . - . -

775811 奥森，P. 下士 2017年11月30日

- ['pɑːrkɪnsən] , [tiː] . ['draɪvər] - . - . -
786070 Parkinson , T . Driver 30 . 11 . 17
- 帕金森 , T . 司机 - . - . -

786070 帕金森，T. 司机 2017年11月30日

- ['deivis] , [eɪtʃ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . - . -
785656 Davis , H . Bombardier 30 . 11 . 17
- 戴维斯 , H . 庞巴迪 - . - . -

785656 Davis, H. Bombardier 2017年11月30日

- - , [el] . ['ʃuːɪŋ] [smɪθ] - . - . -
786267 Wilthew , L . Shoeing Smith 30 . 11 . 17
- - , L . 钉掌 史密斯 - . - . -

786267 Wilthew, L. Shoeing Smith 30.11.17

- ['hɛbəlˌθweɪt] , [dʒeɪ] . ['sɑːrdʒənt] - . - . -
785248 Hebblethwaite , J . Sergeant 30 . 11 . 17
- 赫布尔斯韦特 , J . 军士 - . - . -

785248 赫布尔斯韦特，J. 中士 2017年11月30日

- ['hæsləm] , ['dʌbljuː] . ['gʌnər] - . - . -
785507 Haslam , W . Gunner 30 . 11 . 17
- 哈斯拉姆 , W . 炮手 - . - . -

785507 Haslam, W. Gunner 2017年11月30日

- , [biː] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . - . -
786597 Brears , B . Bombardier 30 . 11 . 17
- 布雷尔斯 , B . 庞巴迪 - . - . -

786597 布雷尔斯，B. 庞巴迪 2017年11月30日

- [frentʃ] , [ef] . ['gʌnər] - . - . -
14394 French , F . Gunner 30 . 11 . 17
- 法语 , F . 炮手 - . - . -

14394 法国，F. 炮手 1917年11月30日

- ['sleɪtər] , [biː] . ['draɪvər] - . - . -
11390 Slater , B . Driver 30 . 11 . 17
- 斯莱特 , B . 司机 - . - . -

11390 Slater，B. Driver 2017年11月30日

- ['wɜːrsnɑːp] , [siː] . ['kɔːrpərəl] - . - . -
786714 Worsnop , C . Corporal 30 . 11 . 17
- 沃斯诺普 , C . 下士 - . - . -

786714 沃斯诺普，C. 下士 2017年11月30日

- [bɔːn] , [ə; eɪ] . [es] . [ˌbɑːmbər'dɪr] [eɪt] . - . -
796765 Bawn , A . S . Bombardier 8 . 12 . 17
- 门 , 一个 . S . 庞巴迪 8 . - . -

796765 Bawn，AS Bombardier 8.12.17

- [skɔt] , [iː] . ['gʌnər] [eɪt] . - . -
795432 Scott , E . Gunner 8 . 12 . 17
- 斯科特 , E . 炮手 8 . - . -

795432 Scott, E. Gunner 2017年8月12日

- [fɜːrθ] , [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] - . - . -
78621 Firth , H . Sergeant 12 . 12 . 17
- 弗斯 , H . 军士 - . - . -

78621 Firth，H. 中士 12.12.17

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn] - . ['sɛvən] . -)
(and bar on 20 . 7 . 18)
(和 酒吧 在 - . 7 . -)

（以及 2018 年 7 月 20 日的酒吧）

- ['ɛmɪt] , [eɪtʃ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . - . -
786143 Emmett , H . Bombardier 12 . 12 . 17
- 埃米特 , H . 庞巴迪 - . - . -

786143 埃米特，H. 庞巴迪 12.12.17

- ['wɪljəmz] , [tiː] . [ɑːr] . ['draɪvər] - . [wʌn] . -
105408 Williams , T . R . Driver 22 . 1 . 18
- 威廉姆斯 , T . 拉 . 司机 - . 1 . -

105408 Williams，TR 司机 22.1.18

- ['hɪgdən] , [siː] . [iː] . ['kɔːrpərəl] - . [wʌn] . -
42374 Higdon , C . E . Corporal 22 . 1 . 18
- 希格登 , C . E . 下士 - . 1 . -

42374 希格登，土木工程师下士 22.1.18

- ['fɪlɪps] , [ef] . ['draɪvər][faɪv] . [ˌtuː'tuː] . -
775647 Phillips , F . Driver 5 . 2 . 18
- 菲利普斯 , F . 司机 5 . 2 . -

775647 Phillips, F. Driver 5. 2.18

- [mə'gwaɪr] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['draɪvər][faɪv] . [ˌtuː'tuː] . -
238966 Maguire , W . J . Driver 5 . 2 . 18
- 马奎尔 , W . J . 司机 5 . 2 . -

238966 Maguire，WJ 司机 5. 2.18

- ['spensər] , ['dʌbljuː] . ['gʌnər] ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] . -
781555 Spencer , W . Gunner 7 . 2 . 18
- 斯宾塞 , W . 炮手 7 . 2 . -

781555 Spencer, W. Gunner 7. 2.18

- ['bɛswɪk] , [siː] . ['gʌnər] ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] . -
781130 Beswick , C . Gunner 7 . 2 . 18
- 贝斯威克 , C . 炮手 7 . 2 . -

781130 贝斯威克，C. 枪手 7. 2.18

- ['sæmən] , [dʒeɪ] . [piː] . [biː] . [es] . [em] . , [em] . [em] . - . [θriː] . -
55022 Salmon , J . P . B . S . M . , M . M . 12 . 3 . 18
- 三文鱼 , J . P . B . S . M . , M . M . - . 3 . -

55022 Salmon，JPBSM，MM 12.3.18

([bɑːr][tuː; tə][em] . [em] .)
(Bar to M . M .)
(酒吧 到 M . M .)

（小节到毫米）

- ['beɪn] , ['dʌbljuː] . ['draɪvər] - . [θriː] . - [-]
68968 Bain , W . Driver 12 . 3 . 18 [132]
- 贝恩 , W . 司机 - . 3 . - [-]

68968 Bain，W. Driver 12.3.18[132]

- ['bɛntli] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɑːrdʒənt] - . [θriː] . -
775421 Bentley , J . A . Sergeant 21 . 3 . 18
- 宾利 , J . 一个 . 军士 - . 3 . -

775421 Bentley，JA 中士 21.3.18

- ['bɛntli] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɑːrdʒənt] - . [θriː] . -
775421 Bentley , J . A . Sergeant 21 . 3 . 18
- 宾利 , J . 一个 . 军士 - . 3 . -

775421 Bentley，JA 中士 21.3.18

- ['tʃæpmən] , [ə; eɪ] . ['kɔːrpərəl] - . [θriː] . -
775909 Chapman , A . Corporal 21 . 3 . 18
- 查普曼 , 一个 . 下士 - . 3 . -

775909 查普曼，A. 下士 21.3.18

- [kɜːrk] , [dʒeɪ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . [θriː] . -
776421 Kirk , J . Bombardier 21 . 3 . 18
- 柯克 , J . 庞巴迪 - . 3 . -

776421 Kirk, J. 庞巴迪 21. 3.18

- ['sleɪtər] , [ef] . ['gʌnər] - . [θriː] . -
776440 Slater , F . Gunner 21 . 3 . 18
- 斯莱特 , F . 炮手 - . 3 . -

776440 Slater, F. Gunner 21.3.18

- ['simpsn] , [ə; eɪ] . ['draɪvər] - . [θriː] . -
775873 Simpson , A . Driver 21 . 3 . 18
- 辛普森 , 一个 . 司机 - . 3 . -

775873 辛普森，A. 司机 2018年3月21日

- [wʊdz] , [piː] . ['gʌnər] - . [θriː] . -
776659 Woods , P . Gunner 21 . 3 . 18
- 伍兹 , P . 炮手 - . 3 . -

776659 伍兹，P. 冈纳 21.3.18

- [griːn] , [tiː] . [dʒeɪ] . ['draɪvər] - . [θriː] . -
745725 Green , T . J . Driver 22 . 3 . 18
- 绿色的 , T . J . 司机 - . 3 . -

745725 Green，TJ 司机 2018年3月22日

- ['heɪlz] , [ə; eɪ] . [iː] . ['gʌnər] - . [θriː] . -
170024 Hales , A . E . Gunner 26 . 3 . 18
- 黑尔斯 , 一个 . E . 炮手 - . 3 . -

170024 Hales，AE 炮手 26.3.18

- ['wɪljəmz] , [em] . [ə; eɪ] . ['kɔːrpərəl] - . [θriː] . -
259377 Williams , M . A . Corporal 27 . 3 . 18
- 威廉姆斯 , M . 一个 . 下士 - . 3 . -

259377 威廉姆斯，马萨诸塞州 下士 27. 3.18

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn] - . [naɪn] . -)
(and bar on 12 . 9 . 18)
(和 酒吧 在 - . 9 . -)

（以及 2018 年 9 月 12 日的酒吧）

- ['snoʊdn] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['sæpər] - . [θriː] . -
482131 Snowden , W . H . Sapper 27 . 3 . 18
- 斯诺登 , W . H . 工兵 - . 3 . -

482131 斯诺登，白宫工兵 2018年3月27日

- [fɛnli] , [em] . ['gʌnər] - . [θriː] . -
775175 Fenly , M . Gunner 27 . 3 . 18
- 芬利 , M . 炮手 - . 3 . -

775175 芬利，M. 冈纳 27.3.18

- ['pɔːzi] , [oʊ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . [θriː] . -
775526 Pawsey , O . Bombardier 27 . 3 . 18
- 波西 , 哦 . 庞巴迪 - . 3 . -

775526 Pawsey，O. 庞巴迪 27. 3.18

- [mə'kɑːrt] , [dʒeɪ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . [θriː] . -
776686 McCart , J . Bombardier 27 . 3 . 18
- 麦卡特 , J . 庞巴迪 - . 3 . -

776686 McCart, J. 庞巴迪 27.3.18

['simpsn] , [dʒeɪ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . [θriː] . -
Simpson , J . Bombardier 27 . 3 . 18
辛普森 , J . 庞巴迪 - . 3 . -

辛普森，J. 庞巴迪 27.3.18

- [bjuː'kænən] , [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] - . [θriː] . -
785292 Buchanan , H . Sergeant 28 . 3 . 18
- 布坎南 , H . 军士 - . 3 . -

785292 布坎南，H. 中士 28.3.18

- ['swiːni] , [ə; eɪ] . ['sɑːrdʒənt] [fɔːr] . [fɔːr] . -
786257 Sweeney , A . Sergeant 4 . 4 . 18
- 斯威尼 , 一个 . 军士 4 . 4 . -

786257 斯威尼，A. 中士 4. 4.18

- [riːd] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['sæpər] [faɪv] . [fɔːr] . -
62366 Read , G . W . Sapper 5 . 4 . 18
- 读 , G . W . 工兵 5 . 4 . -

62366 Read，GW Sapper 5. 4.18

- ['hwitəkə(r)] , [es] . ['draɪvər] [faɪv] . [fɔːr] . -
786247 Whitaker , S . Driver 5 . 4 . 18
- 惠特克 , S . 司机 5 . 4 . -

786247 Whitaker，S. Driver 5. 4.18

- ['simpsn] , [tiː] . ['sɑːrdʒənt] [faɪv] . [fɔːr] . -
786788 Simpson , T . Sergeant 5 . 4 . 18
- 辛普森 , T . 军士 5 . 4 . -

786788 辛普森，T. 中士 5. 4.18

- ['ɔrm] , [dʒeɪ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] [faɪv] . [fɔːr] . -
786581 Orme , J . Bombardier 5 . 4 . 18
- 奥尔姆 , J . 庞巴迪 5 . 4 . -

786581 奥尔姆，J. 庞巴迪 5. 4.18

- ['dʒefri] , [eɪtʃ] . ['kɔːrpərəl] [faɪv] . [fɔːr] . -
786041 Jeffrey , H . Corporal 5 . 4 . 18
- 杰弗里 , H . 下士 5 . 4 . -

786041 杰弗里，H. 下士 5. 4.18

- - , [dʒiː] . ['gʌnər] [faɪv] . [fɔːr] . -
786570 Hollyhead , G . Gunner 5 . 4 . 18
- - , G . 炮手 5 . 4 . -

786570 Hollyhead，G. Gunner 5. 4.18

- [glæs] , [ə; eɪ] . ['gʌnər] [faɪv] . [fɔːr] . -
947529 Glass , A . Gunner 5 . 4 . 18
- 玻璃 , 一个 . 炮手 5 . 4 . -

947529 Glass, A. Gunner 5. 4.18

- ['rɔbinsn] , [eɪtʃ] . [ˌpiː'tiː'iː] . ([ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .) [faɪv] . [fɔːr] . -
403103 Robinson , H . Pte . (R . A . M . C .) 5 . 4 . 18
- 罗宾逊 , H . 私人 . (拉 . 一个 . M . C .) 5 . 4 . -

403103 罗宾逊，H. 列兵（皇家陆军医疗队）5. 4.18

- ['peni] , [ə; eɪ] . ['sɑːrdʒənt] [faɪv] . [fɔːr] . -
786145 Penny , A . Sergeant 5 . 4 . 18
- 一分钱 , 一个 . 军士 5 . 4 . -

786145 Penny，A. 中士 5. 4.18

- ['pɑːlərd] , [ef] . ['kɔːrpərəl] [faɪv] . [fɔːr] . -
786191 Pollard , F . Corporal 5 . 4 . 18
- 波拉德 , F . 下士 5 . 4 . -

786191 Pollard，F. 下士 5. 4.18

- ['stoʊbɑːrt] , [dʒiː] . [ˌbɑːmbər'dɪr] [faɪv] . [fɔːr] . -
786289 Stobart , G . Bombardier 5 . 4 . 18
- 斯托巴特 , G . 庞巴迪 5 . 4 . -

786289 Stobart, G. 庞巴迪 5. 4.18

- [blænd] , [siː] . ['kɔːrpərəl] [faɪv] . [fɔːr] . -
785989 Bland , C . Corporal 5 . 4 . 18
- 平淡 , C . 下士 5 . 4 . -

785989 布兰德，C. 下士 5.4.18

- [mə'gaʊən] , [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] [faɪv] . [fɔːr] . -
786051 McGowan , H . Sergeant 5 . 4 . 18
- 麦高恩 , H . 军士 5 . 4 . -

786051 麦克高恩，H. 中士 5. 4.18

- ['mæksfiːld] , [tiː] . ['kɔːrpərəl] [faɪv] . [fɔːr] . -
482124 Maxfield , T . Corporal 5 . 4 . 18
- 马克斯菲尔德 , T . 下士 5 . 4 . -

482124 马克斯菲尔德，T. 下士 5. 4.18

- [bler] , [es] . ['kɔːrpərəl] [faɪv] . [fɔːr] . - [-]
479979 Blair , S . Corporal 5 . 4 . 18 [133]
- 布莱尔 , S . 下士 5 . 4 . - [-]

479979 布莱尔，S. 下士 5. 4.18[133]

- [dʒeɪmz] , [tiː] . [iː] . ['kɔːrpərəl] [faɪv] . [fɔːr] . -
776418 James , T . E . Corporal 5 . 4 . 18
- 詹姆斯 , T . E . 下士 5 . 4 . -

776418 詹姆斯，TE 下士 5. 4.18

- ['dʒɛrərd] , [ef] . [biː] . [ˌbɑːmbər'dɪr] [sɪks] . [fɔːr] . -
149519 Gerrard , F . B . Bombardier 6 . 4 . 18
- 杰拉德 , F . B . 庞巴迪 6 . 4 . -

149519 Gerrard，FB Bombardier 6. 4.18

- ['mɑːlɪt] , [tiː] . [ə; eɪ] . [sɜːrdʒənt] . ([ə; eɪ] . [viː] . [siː] .) - . [fɔːr] . -
03191 Mollett , T . A . Sergt . (A . V . C .) 11 . 4 . 18
- 莫列特 , T . 一个 . 中士 . (一个 . V . C .) - . 4 . -

03191 Mollett，TA 中士（AVC）11.4.18

- ['fɪntʃəm] , [dʒiː] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . [fɔːr] . -
775729 Fincham , G . Bombardier 12 . 4 . 18
- 芬查姆 , G . 庞巴迪 - . 4 . -

775729 Fincham, G. 庞巴迪 12.4.18

- ['sɪmənz] , [ef] . ['dʌbljuː] . ['gʌnər] - . [fɔːr] . -
795519 Simmons , F . W . Gunner 18 . 4 . 18
- 西蒙斯 , F . W . 炮手 - . 4 . -

795519 西蒙斯，FW 炮手 18. 4.18

- ['wiːtər] , [tiː] . ['dʌbljuː] . ['draɪvər] - . [fɔːr] . -
795469 Wheater , T . W . Driver 18 . 4 . 18
- 小麦 , T . W . 司机 - . 4 . -

795469 小麦，TW 司机 18. 4.18

- ['mɔrli] , [tiː] . [eɪtʃ] . ['draɪvər] - . [fɔːr] . -
796906 Morley , T . H . Driver 18 . 4 . 18
- 莫利 , T . H . 司机 - . 4 . -

796906 Morley，TH Driver 18.4.18

- ['hætɜzli] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . [fɔːr] . -
795487 Hattersley , J . W . Bombardier 18 . 4 . 18
- 哈特斯利 , J . W . 庞巴迪 - . 4 . -

795487 Hattersley，JW 庞巴迪 18. 4.18

- ['strædlɪŋ] , [siː] . [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] - . [faɪv] . -
786097 Stradling , C . H . Sergeant 25 . 5 . 18
- 跨步 , C . H . 军士 - . 5 . -

786097 斯特德林，CH 中士 25. 5.18

([ænd; ənd][bɑːr][ɑːn] - . [naɪn] . -)
(and bar on 30 . 9 . 18)
(和 酒吧 在 - . 9 . -)

（以及 2018 年 9 月 30 日的酒吧）

- [griːn] , [em] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . [faɪv] . -
776462 Green , M . Bombardier 25 . 5 . 18
- 绿色的 , M . 庞巴迪 - . 5 . -

776462 格林，M. 庞巴迪 25.5.18

- ['mɪdltən] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['gʌnər] - . [faɪv] . -
776428 Middleton , W . G . Gunner 25 . 5 . 18
- 米德尔顿 , W . G . 炮手 - . 5 . -

776428 米德尔顿，WG 炮手 25. 5.18

- ['elmɪ] , [dʒiː] . [iː] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . [faɪv] . -
776401 Elmy , G . E . Bombardier 25 . 5 . 18
- 艾尔米 , G . E . 庞巴迪 - . 5 . -

776401 埃尔米, GE 庞巴迪 25. 5.18

- ['klɛmənts] , [el] . [diː] . [dʒeɪ] . ['sɑːrdʒənt] - . [sɪks] . -
776389 Clements , L . D . J . Sergeant 10 . 6 . 18
- 克莱门茨 , L . D . J . 军士 - . 6 . -

776389 克莱门茨，LDJ 中士 10. 6.18

- ['bɜːrtn] , [iː] . [biː] . [kɔːrpl] , [diː] . [siː] . [em] . - . [sɪks] . -
781506 Burton , E . B . Corpl , D . C . M . 16 . 6 . 18
- 伯顿 , E . B . 下士 , D . C . M . - . 6 . -

781506 Burton，EB Corpl，DCM 16.6.18

- [fɜːrθ] , [iː] . ['kɔːrpərəl] - . [sɪks] . -
786598 Firth , E . Corporal 17 . 6 . 18
- 弗斯 , E . 下士 - . 6 . -

786598 弗斯，E. 下士 17. 6.18

- ['stiːvnsn] , ['dʌbljuː] . ['sɑːrdʒənt] - . [sɪks] . -
70957 Stevenson , W . Sergeant 23 . 6 . 18
- 史蒂文森 , W . 军士 - . 6 . -

70957 史蒂文森，W. 中士 23. 6.18

- ['rɑːbərts] , [dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . [sɪks] . -
117895 Roberts , J . R . Bombardier 23 . 6 . 18
- 罗伯茨 , J . 拉 . 庞巴迪 - . 6 . -

117895 Roberts, JR Bombardier 23. 6.18

- [brækfiːld] , [iː] . ['kɔːrpərəl] - . ['sɛvən] . -
68531 Brackfield , E . Corporal 20 . 7 . 18
- 布拉克菲尔德 , E . 下士 - . 7 . -

68531 布拉克菲尔德，E. 下士 20.7.18

['tɜːrnər] , [dʒiː] . [biː] . [es] . [em] . - . ['sɛvən] . -
Turner , G . B . S . M . 20 . 7 . 18
车工 , G . B . S . M . - . 7 . -

Turner，GBSM 20.7.18

- ['pɪrs] , [eɪtʃ] . [iː] . [ˌbɑːmbər'dɪr] - . ['sɛvən] . -
776435 Pearce , H . E . Bombardier 21 . 7 . 18
- 皮尔斯 , H . E . 庞巴迪 - . 7 . -

776435 Pearce，庞巴迪公司，2018年7月21日

- ['teilə] , [iː] . ['draɪvər] - . ['sɛvən] . -
796698 Taylor , E . Driver 21 . 7 . 18
- 泰勒 , E . 司机 - . 7 . -

796698 Taylor, E. Driver 21.7.18

- ['mɛlɚ] , [tiː] . [eɪtʃ] . ['gʌnər] - . ['sɛvən] . -
814159 Mellor , T . H . Gunner 21 . 7 . 18
- 梅勒 , T . H . 炮手 - . 7 . -

814159 Mellor，TH Gunner 21.7.18

- ['bɑːr] , [dʒiː] . ['sɑːrdʒənt] - . ['sɛvən] . -
786071 Barr , G . Sergeant 21 . 7 . 18
- 巴尔 , G . 军士 - . 7 . -

786071 巴尔，G. 中士 21.7.18

- [hedʒz] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [biː] . [es] . [em] . - . ['sɛvən] . -
73925 Hedges , J . W . B . S . M . 21 . 7 . 18
- 树篱 , J . W . B . S . M . - . 7 . -

73925 Hedges，JWBSM 21.7.18

- ['haʊərd] , [dʒiː] . ['draɪvər] - . ['sɛvən] . -
786321 Howard , G . Driver 21 . 7 . 18
- 霍华德 , G . 司机 - . 7 . -

786321 Howard, G. Driver 21.7.18

- ['stæpli] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] - . ['sɛvən] . -
776403 Stapley , A . H . Sergeant 24 . 7 . 18
- 斯塔普利 , 一个 . H . 军士 - . 7 . -

776403 Stapley，AH 中士 24.7.18

- ['wɪlɪs] , ['dʌbljuː] . ['draɪvər] - . ['sɛvən] . -
216999 Willis , W . Driver 29 . 7 . 18
- 威利斯 , W . 司机 - . 7 . -

216999 Willis，W. Driver 2018年7月29日

- ['ɛgɪt] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] - . [eɪt] . -
50531 Eggett , G . H . Sergeant 23 . 8 . 18
- 埃格特 , G . H . 军士 - . 8 . -

50531 Eggett，GH 中士 23.8.18

- ['gɛθɪŋ] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['gʌnər] - . [eɪt] . -
178962 Gething , W . H . Gunner 26 . 8 . 18
- 盖廷 , W . H . 炮手 - . 8 . -

178962 盖辛，WH 炮手 26.8.18

- [braʊn] , [dʒeɪ] . [diː] . [biː] . [es] . [em] . - . [eɪt] . -
940904 Brown , J . D . B . S . M . 27 . 8 . 18
- 棕色的 , J . D . B . S . M . - . 8 . -

940904 Brown，JDBSM 2018年8月27日

- ['wɪlsn] , [eɪtʃ] . ['sæpər] - . [eɪt] . - [-]
479989 Wilson , H . Sapper 27 . 8 . 18 [134]
- 威尔逊 , H . 工兵 - . 8 . - [-]

479989 Wilson, H. Sapper 27. 8.18[134]

- ['weikfiːld] , [iː] . ['sɑːrdʒənt] - . [eɪt] . -
786188 Wakefield , E . Sergeant 28 . 8 . 18
- 韦克菲尔德 , E . 军士 - . 8 . -

786188 韦克菲尔德，E. 中士 28.8.18

- ['dɑːrlɪŋ] , [dʒiː] . ['sɑːrdʒənt] [wʌn] . [naɪn] . -
960755 Darling , G . Sergeant 1 . 9 . 18
- 亲爱的 , G . 军士 1 . 9 . -

960755 Darling，G. 中士 1. 9.18

- ['mɪtʃəl] , [diː] . [dʒeɪ] . ['kɔːrpərəl] [fɔːr] . [naɪn] . -
686809 Mitchell , D . J . Corporal 4 . 9 . 18
- 米切尔 , D . J . 下士 4 . 9 . -

686809 米切尔，DJ 下士 4. 9.18

- ['bleɪkli] , [dʒeɪ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] [fɔːr] . [naɪn] . -
686749 Blakeley , J . Bombardier 4 . 9 . 18
- 布莱克利 , J . 庞巴迪 4 . 9 . -

686749 布莱克利，J. 庞巴迪 4. 9.18

- [hed] , ['dʌbljuː] . ['gʌnər] [faɪv] . [naɪn] . -
98085 Head , W . Gunner 5 . 9 . 18
- 头 , W . 炮手 5 . 9 . -

98085 头部，W. 炮手 5. 9.18

- ['mɑːrsdən] , ['dʌbljuː] . ['draɪvər] - . [naɪn] . -
775441 Marsden , W . Driver 10 . 9 . 18
- 马斯登 , W . 司机 - . 9 . -

775441 Marsden，W. Driver 10.9.18

- [dʒɪsbi] , [es] . ['sæpər] - . [naɪn] . -
142257 Gisby , S . Sapper 12 . 9 . 18
- 吉斯比 , S . 工兵 - . 9 . -

142257 吉斯比，S. 萨珀 12.9.18

- ['fɛˌloʊz] , [ə; eɪ] . ['gʌnər] - . [naɪn] . -
811015 Fellowes , A . Gunner 15 . 9 . 18
- 费洛斯 , 一个 . 炮手 - . 9 . -

811015 Fellowes, A. Gunner 15.9.18

- ['dænjəlz] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [sɜːrdʒənt] . ([ə; eɪ] . [viː] . [siː] .) - . [naɪn] . -
03221 Daniells , J . W . Sergt . (A . V . C .) 30 . 9 . 18
- 丹尼尔斯 , J . W . 中士 . (一个 . V . C .) - . 9 . -

03221 Daniells, JW Sergt. (AVC) 2018年9月30日

- ['haʊərd] , [ə; eɪ] . ['kɔːrpərəl] - . [naɪn] . -
775071 Howard , A . Corporal 30 . 9 . 18
- 霍华德 , 一个 . 下士 - . 9 . -

775071 霍华德，A. 下士 2018年9月30日

['dɔ] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['sɪgnələr] [ˌtuː'tuː] . - . -
Dawe , W . H . Signaller 2 . 10 . 18
道 , W . H . 信号员 2 . - . -

Dawe，WH Signaller 2.10.18

['krɛrɑːr] , [iː] . ['sɪgnələr] [ˌtuː'tuː] . - . -
Crerar , E . Signaller 2 . 10 . 18
创建 , E . 信号员 2 . - . -

克雷拉尔，E.信号员 2.10.18

- ['leisi] , ['dʌbljuː] . ['sɑːrdʒənt] [sɪks] . - . -
795531 Lacey , W . Sergeant 6 . 10 . 18
- 莱西 , W . 军士 6 . - . -

795531 Lacey，W. 中士 2018年6月10日

- [fɜːrθ] , [ə; eɪ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] [sɪks] . - . -
795655 Firth , A . Bombardier 6 . 10 . 18
- 弗斯 , 一个 . 庞巴迪 6 . - . -

795655 Firth, A. 庞巴迪 2018年6月10日

- [hɪl] , [ef] . ['sɪgnələr] [eɪt] . - . -
55862 Hill , F . Signaller 8 . 10 . 18
- 爬坡道 , F . 信号员 8 . - . -

55862 Hill，F. Signaller 8.10.18

- ['mælɪnsən] , [dʒi:] . ['sɑ:rdʒənt] - . - . -
795460 Mallinson , G . Sergeant 17 . 10 . 18
- 马林森 , G . 军士 - . - . -

795460 Mallinson，G. 中士 17.10.18

- ['mɑ:rtn] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['draɪvər] - . - . -
796893 Martin , W . J . Driver 17 . 10 . 18
- 马丁 , W . J . 司机 - . - . -

796893 Martin, WJ Driver 2018年10月17日

- ['neɪlɚ] , [si:] . [bi:] . [ˌbɑ:mbər'dɪr] - . - . -
775228 Naylor , C . B . Bombardier 20 . 10 . 18
- 内勒 , C . B . 庞巴迪 - . - . -

775228 Naylor，CB Bombardier 20.10.18

- ['mɪlnz] , [en] . ['sɪgnələr] - . - . -
775859 Milnes , N . Signaller 20 . 10 . 18
- 米尔恩斯 , N . 信号员 - . - . -

775859 米尔恩斯，N. 信号员 20.10.18

- ['θɔ:ntən] , [ef] . ['dʌblju:] . ['sɪgnələr] - . - . -
154325 Thornton , F . W . Signaller 20 . 10 . 18
- 桑顿 , F . W . 信号员 - . - . -

154325 桑顿，FW 信号员 20.10.18

- ['ærəndəl] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['kɔ:rpərəl] [fɔ:r] . - . -
775939 Arundel , J . W . Corporal 4 . 11 . 18
- 阿伦德尔 , J . W . 下士 4 . - . -

775939 阿伦德尔，JW 下士 2018年4月11日

- - , [dʒeɪ] . [ˌbɑ:mbər'dɪr] [fɔ:r] . - . -
776494 Mornan , J . Bombardier 4 . 11 . 18
- - , J . 庞巴迪 4 . - . -

776494 莫南，J.庞巴迪 4.11.18

- [smɪθ] , [eɪtʃ] . ['kɔ:rpərəl] [fɔ:r] . - . -
775751 Smith , H . Corporal 4 . 11 . 18
- 史密斯 , H . 下士 4 . - . -

775751 史密斯，H. 下士 2018年4月11日

- ['mæˌlɑ:m] , [ə; eɪ] . [ˌbɑ:mbər'dɪr] [fɔ:r] . - . -
776523 Malham , A . Bombardier 4 . 11 . 18
- 马尔哈姆 , 一个 . 庞巴迪 4 . - . -

776523 马勒姆，A.庞巴迪 4.11.18

- [skwaɪəz] , [ə; eɪ] . ['kɔ:rpərəl] [faɪv] . - . -
482341 Squires , A . Corporal 5 . 11 . 18
- 乡绅 , 一个 . 下士 5 . - . -

482341 斯奎尔斯，A. 下士 5.11.18

- ['kɔrtni] , [eɪtʃ] . ['sɪgnələr] [sɪks] . - . -
247749 Courtney , H . Signaller 6 . 11 . 18
- 考特尼 , H . 信号员 6 . - . -

247749 Courtney, H. Signaller 2018年6月11日

- ['du:lən] , [dʒeɪ] . ['sɪgnələr] ['sɛvən] . - . -
775451 Doolan , J . Signaller 7 . 11 . 18
- 杜兰 , J . 信号员 7 . - . -

775451 Doolan, J. Signaller 7.11.18

- [hoʊlmz] , [ef] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['sæpər] ['sɛvən] . - . -

482343 Holmes , F . H . W . Sapper 7 . 11 . 18

- 福尔摩斯 , F . H . W . 工兵 7 . - . -

482343 Holmes，FHW Sapper 7.11.18

- [hɜːrd] , [dʒeɪ] . [ˌbɑːmbər'dɪr] ['sɛvən] . - . -

57500 Heard , J . Bombardier 7 . 11 . 18

- 听到 , J . 庞巴迪 7 . - . -

57500 Heard, J. 庞巴迪 2018年7月11日

- [maːrks] , [eɪtʃ] . ['draɪvər][eɪt] . - . -

795579 Marks , H . Driver 8 . 11 . 18

- 分数 , H . 司机 8 . - . -

795579 马克，H. 司机 2018年8月11日

- ['mɔːrgən] , [diː] . [iː] . ['draɪvər][eɪt] . - . -

670 Morgan , D . E . Driver 8 . 11 . 18

- 摩根 , D . E . 司机 8 . - . -

670 Morgan，DE 司机 2018年8月11日

- [eimz] , [oʊ] . ['draɪvər][eɪt] . - . -

785515 Ames , O . Driver 8 . 11 . 18

- 艾姆斯 , 哦 . 司机 8 . - . -

785515 艾姆斯，O.德赖弗 8.11.18

- - , [tiː] . ['sɑːrdʒənt][eɪt] . - . - [-]

785624 Brothwell , T . Sergeant 8 . 11 . 18 [135]

- - , T . 军士 8 . - . - [-]

785624 布罗斯韦尔，T. 中士 8.11.18[135]

[diː] . [siː] . [em] .

D . C . M .

D . C . M .

DCM

- ['dʒefri] , ['dʌbljuː] . ['kɔːrpərəl] - . - . -

788499 Jeffrey , W . Corporal 30 . 11 . 17

- 杰弗里 , W . 下士 - . - . -

788499 Jeffrey, W. 下士 2017年11月30日

['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] , [ef] . ['sɑːrdʒənt] - . [wʌn] . -

Whittaker , F . Sergeant 11 . 1 . 18

惠特克 , F . 军士 - . 1 . -

惠特克，F. 中士 11.1.18

- ['muːdi] , [dʒeɪ] . ['sɑːrdʒənt][θriː] . [sɪks] . -

775056 Moody , J . Sergeant 3 . 6 . 18

- 穆迪 , J . 军士 3 . 6 . -

775056 穆迪，J. 中士 3. 6.18

- ['pʊlən] , [piː] . [iː] . [biː] . [kjuː] . [em] . [es] . [θriː] . [sɪks] . -

786077 Pullan , P . E . B . Q . M . S . 3 . 6 . 18

- 普兰 , P . E . B . 问 . M . S . 3 . 6 . -

786077 Pullan，PEBQMS 3. 6.18

[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] ['med(ə)l] .

MERITORIOUS SERVICE MEDAL .

有功绩的 服务 勋章 .

功绩勋章。

[ʃɔː] - .

Shaw Bombr .

肖 - .

肖·邦布尔。

([tiː] . [em] .) -
(T . M .) 1919
(T . M .) -

（TM）1919

[mə'daɪ] [ˌmɪlɪ'tɛr] .
MEDAILLE MILITAIRE .
奖章 军事 .

军事勋章。

- ['strædlɪŋ] , [siː] . [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] - . [fɔːr] . -
786097 Stradling , C . H . Sergeant 30 . 4 . 18
- 跨步 , C . H . 军士 - . 4 . -

786097 斯特德林，CH 中士 30.4.18

['krɔɪ] [diː] ['gɛr] (['beldʒən]) .
CROIX DE GUERRE (Belgian) .
克罗伊 德语 战争 (比利时人) .

十字勋章（比利时）。

- ['(h)wɔːtn] , [eɪtʃ] . ['sɑːrdʒənt] [θriː] . [wʌn] . -
775017 Wharton , H . Sergeant 3 . 1 . 18
- 沃顿商学院 , H . 军士 3 . 1 . -

775017 沃顿，H. 中士 3. 1.18

- [kɜːrk] , [dʒeɪ] . ['gʌnər] [θriː] . [wʌn] . -
776421 Kirk , J . Gunner 3 . 1 . 18
- 柯克 , J . 炮手 3 . 1 . -

776421 Kirk, J. Gunner 3. 1.18

- ['ɛdmənsən] , [siː] . ['sɑːrdʒənt] [θriː] . [wʌn] . -
786260 Edmonson , C . Sergeant 3 . 1 . 18
- 埃德蒙森 , C . 军士 3 . 1 . -

786260 埃德蒙森，C. 中士 3. 1.18

- ['kɪtʃɪn] , [ef] . [biː] . [es] . [em] . [θriː] . [wʌn] . -
786044 Kitchin , F . B . S . M . 3 . 1 . 18
- 厨房 , F . B . S . M . 3 . 1 . -

786044 Kitchin，FBSM 3. 1.18

- ['hɑːrˌgriːvz] , ['dʌbljuː] . ['kɔːrpərəl] [θriː] . [wʌn] . -
780086 Hargreaves , W . Corporal 3 . 1 . 18
- 哈格里夫斯 , W . 下士 3 . 1 . -

780086 哈格里夫斯，W. 下士 3. 1.18

- ['tailə] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['gʌnər] [θriː] . [wʌn] . -
797010 Tyler , J . A . Gunner 3 . 1 . 18
- 泰勒 , J . 一个 . 炮手 3 . 1 . -

797010 泰勒, JA 枪手 3. 1.18

['ɪndiən] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] ['med(ə)l] .
INDIAN DISTINGUISHED SERVICE MEDAL .
印度 杰出的 服务 勋章 .

印度杰出服务勋章。

- [bə'ʃɪr] ['ɑːmed] ['draɪvər] - . [fɔːr] . -
21316 Bashir Ahmed Driver 22 . 4 . 18
- 巴希尔 艾哈迈德 司机 - . 4 . -

21316 巴希尔·艾哈迈德 司机 22.4.18

- [æb'duːl] [kweɪəm] ['draɪvər] - . [fɔːr] . -
27652 Abdul Quayum Driver 22 . 4 . 18
- 阿卜杜勒 奎姆 司机 - . 4 . -

27652 阿卜杜勒·夸尤姆 司机 22.4.18

-　['nɑːθuː] [kɑːn] ['draɪvər] - . [fɔːr] . -
33810 Nathoo Khan Driver 22 . 4 . 18
-　纳图　可汗　司机　-　.　4　.　-

33810 Nathoo Khan 司机 22.4.18

['menʃ(ə)nd]　[ɪn]　[dɪ'spætʃ]　.
MENTIONED IN DESPATCHES .
提及　在　电报　.

已在公报中提及。

['ændərsn]　, [ə; eɪ] . [tiː] . [brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl] , [siː] . [em] . [dʒiː] .
Anderson , A . T . Brig . - General , C . M . G .
安德森　,　一个　.　T　.　布里格　.　-　一般的　,　C　.　M　.　G　.

安德森，AT准将，CMG

['ændərsn]　, [ɑːr] . [ə; eɪ] . [tiː] . [lɛf'tɛnənt] .
Anderson , R . A . T . Lieut .
安德森　,　拉　.　一个　.　T　.　中尉　.

安德森，RAT 中尉。

['bɛˌdwɛl]　, [iː] . [piː] . [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]
Bedwell , E . P . Lieut . - Colonel
贝德韦尔　,　E　.　P　.　中尉　.　-　上校

贝德韦尔，EP 中校

['boʊdən, 'baʊdən] , [es] . [viː] . [kæpt] .
Bowden , S . V . Capt .
鲍登　,　S　.　V　.　船长　.

鲍登，SV 上尉

['tʃæmpiən]　[biː] . [es] . [em] .
Champion B . S . M .
冠军　B　.　S　.　M　.

冠军 BSM

-　['klæptən] , [dʒiː] .　['gʌnər]　, [em] . [em] .
786544 Clapton , G . Gunner , M . M .
-　克莱普顿　,　G　.　炮手　,　M　.　M　.

786544 克莱普顿，G. 冈纳，MM

['iːlz]　, [siː] . [ə; eɪ] . ['meɪdʒər] , [diː] . [es] . [oʊ] .
Eeles , C . A . Major , D . S . O .
鳗鱼　,　C　.　一个　.　主要的　,　D　.　S　.　哦　.

鳗鱼，加州大学主修，DSO

[ɪl'stɑːn] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['meɪdʒər] [　-　]
Elston , A . J . Major [136]
埃尔斯顿　,　一个　.　J　.　主要的　[　-　]

埃尔斯顿，AJ Major[136]

['freɪzər] , [dʒeɪ] . [kæpt] .
Fraser , J . Capt .
弗雷泽　,　J　.　船长　.

弗雷泽，J. 上尉

-　['haʊz]　, [tiː] . ['dʌbljuː] . [biː] . [es] . [em] . , [diː] . [siː] . [em] .
6998 Howes , T . W . B . S . M . , D . C . M .
-　豪斯　,　T　.　W　.　B　.　S　.　M　.　,　D　.　C　.　M　.

6998 Howes，TWBSM，DCM

['kjuːli]　, [tiː] . [siː] . [kæpt] .
Kewley , T . C . Capt .
丘利　,　T　.　C　.　船长　.

Kewley，TC 上尉

['lɪnd,sɛl] , ['dʌblju:] . [dʒi:] . ['meɪdʒər] , [di:] . [es] . [oʊ] . , [em] . [si:] .

Lindsell	,	W	.	G	.	Major	,	D	.	S	.	O	.	,	M	.	C	.
林德塞尔	,	W	.	G	.	主要的	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.

林德塞尔，WG少校，DSO，MC

['lɔkət, 'lɔkhɑ:t] , [dʒeɪ] . [ef] . [keɪ] . ['meɪdʒər] , [di:] . [es] . [oʊ] .

Lockhart	,	J	.	F	.	K	.	Major	,	D	.	S	.	O	.
洛克哈特	,	J	.	F	.	K	.	主要的	,	D	.	S	.	哦	.

洛克哈特，JFK少校，杰出服务勋章获得者

[lɔ:ŋ] , [vi:] . [eɪtʃ] . [es] . [kæpt] .

Long	,	V	.	H	.	S	.	Capt	.
长的	,	V	.	H	.	S	.	船长	.

长，VHS 船长。

['nɪkɔlz] , [ɑ:r] . ['meɪdʒər]

Nickols	,	R	.	Major
尼科尔斯	,	拉	.	主要的

尼科尔斯，R.少校

['rɔbinsn] , [dʒi:] . ['meɪdʒər]

Robinson	,	G	.	Major
罗宾逊	,	G	.	主要的

罗宾逊，G. 少校

- ['rʌtə(r)] , [si:] . ['sɑ:rdʒənt]

781825	Rutter	,	C	.	Sergeant
-	鲁特	,	C	.	军士

781825 鲁特，C. 中士

['si:mən] , [ef] . [eɪtʃ] . ['meɪdʒər]

Seeman	,	F	.	H	.	Major
西曼	,	F	.	H	.	主要的

西曼，FH 少校

['si:niər] , [ə; eɪ] . [kæpt] . , [em] . [si:] .

Senior	,	A	.	Capt	.	,	M	.	C	.
高级的	,	一个	.	船长	.	,	M	.	C	.

高级，A. 上尉，MC

['ʃɜ:rlɑ:k] , [di:] . [dʒeɪ] . [si:] . [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] , [di:] . [es] . [oʊ] .

Sherlock	,	D	.	J	.	C	.	Lieut	.	-	Colonel	,	D	.	S	.	O	.
夏洛克	,	D	.	J	.	C	.	中尉	.	-	上校	,	D	.	S	.	哦	.

夏洛克，DJC 中校，DSO

['wɪli] , [dʒeɪ] . ['meɪdʒər]

Willey	,	J	.	Major
威利	,	J	.	主要的

威利，J. 少校

['wʊdkɑ:k] , [ef] . [ə; eɪ] . [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] , [di:] . [es] . [oʊ] .

Woodcock	,	F	.	A	.	Lieut	.	-	Colonel	,	D	.	S	.	O	.
鹬	,	F	.	一个	.	中尉	.	-	上校	,	D	.	S	.	哦	.

伍德科克，炮兵中校，杰出服务勋章获得者

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['ɔ:rdərz] [fɔ:r; fər] [ækts] [ʌv; əv] ['gæləntri] .

MENTIONED	IN	DIVISIONAL	ORDERS	FOR	ACTS	OF	GALLANTRY	.
提及	在	部门	订单	为了	使徒行传	的	英勇	.

因英勇行为被列入部门嘉奖令。

['klæptən] , [dʒi:] . ['gʌnər] - . [θri:] . -

Clapton	,	G	.	Gunner	17	.	3	.	17
克莱普顿	,	G	.	炮手	-	.	3	.	-

克莱普顿，G. Gunner 17.3.17

['trɪstrəm] , [ef] . ['gʌnər] - . [θri:] . -
Tristram , F . Gunner 17 . 3 . 17
特里斯特拉姆 , F . 炮手 - . 3 . -

Tristram，F. Gunner 17.3.17

[lerd] , ['dʌblju:] . [ˌbɑ:mbər'dɪr] [sɪks] . [faɪv] . -
Laird , W . Bombardier 6 . 5 . 17
领主 , W . 庞巴迪 6 . 5 . -

莱尔德，W. 庞巴迪 6.5.17

[sɔ:lt] , [el] . [keɪ] . ['sɑ:rdʒənt] - . ['sɛvən] . -
Salt , L . K . Sergeant 22 . 7 . 17
盐 , L . K . 军士 - . 7 . -

Salt，LK 中士 22.7.17

['ɛdmənsən] , [si:] . ['sɑ:rdʒənt] - . ['sɛvən] . -
Edmonson , C . Sergeant 22 . 7 . 17
埃德蒙森 , C . 军士 - . 7 . -

埃德蒙森，C. 中士 22.7.17

[welz] , [eɪtʃ] . [ti:] . [ˌbɑ:mbər'dɪr] - . ['sɛvən] . -
Wells , H . T . Bombardier 22 . 7 . 17
威尔斯 , H . T . 庞巴迪 - . 7 . -

Wells，HT Bombardier 22.7.17

['pɪkərɪŋ] , [ə; eɪ] . [es] . [ˌbɑ:mbər'dɪr] - . ['sɛvən] . -
Pickering , A . S . Bombardier 22 . 7 . 17
皮克林 , 一个 . S . 庞巴迪 - . 7 . -

皮克林，AS庞巴迪公司 2017年7月22日

['kleɪtən] , [ə; eɪ] . [si:] . ['sɑ:rdʒənt] - . ['sɛvən] . -
Clayton , A . C . Sergeant 22 . 7 . 17
克莱顿 , 一个 . C . 军士 - . 7 . -

克莱顿，AC中士 22.7.17

['hɛbəlˌθweɪt] , [dʒeɪ] . ['sɑ:rdʒənt] - . ['sɛvən] . -
Hebblethwaite , J . Sergeant 23 . 7 . 17
赫布尔斯韦特 , J . 军士 - . 7 . -

赫布尔斯韦特，J. 中士 23.7.17

['kæmərən] , [ə; eɪ] . [ˌbɑ:mbər'dɪr] - . ['sɛvən] . -
Cameron , A . Bombardier 23 . 7 . 17
卡梅伦 , 一个 . 庞巴迪 - . 7 . -

卡梅伦，A. 庞巴迪 23.7.17

['pɑ:kə] , [ɑ:r] . [ˌbɑ:mbər'dɪr] - . ['sɛvən] . -
Parker , R . Bombardier 23 . 7 . 17
帕克 , 拉 . 庞巴迪 - . 7 . -

帕克，R. 庞巴迪 23.7.17

['evərəst] , [eɪtʃ] . ['gʌnər] - . ['sɛvən] . -
Everest , H . Gunner 23 . 7 . 17
珠穆朗玛峰 , H . 炮手 - . 7 . -

埃弗勒斯，H. 炮手 23.7.17

['webstər] , [dʒi:] . ['gʌnər] - . ['sɛvən] . -
Webster , G . Gunner 23 . 7 . 17
韦伯斯特 , G . 炮手 - . 7 . -

韦伯斯特，G. 冈纳 23.7.17

['gɪbsən] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['gʌnər] - . ['sɛvən] . -
Gibson , J . W . Gunner 23 . 7 . 17
吉布森 , J . W . 炮手 - . 7 . -

Gibson，JW Gunner 23.7.17

['lɛvɪt] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɑːrdʒənt] - . ['sɛvən] . -

Levett , J . A . Sergeant 28 . 7 . 17

莱维特 , J . 一个 . 军士 - . 7 . -

莱维特，JA 中士 28.7.17

[brækfiːld] ['gʌnər] - . - . -

Brackfield Gunner 10 . 10 . 17

布拉克菲尔德 炮手 - . - . -

布拉克菲尔德炮手 2017年10月10日

['nægz] , [viː] . [es] . [dʒiː] . [lɛf'tɛnənt] . - . - . - [-]

Knaggs , V . S . G . Lieut . 10 . 10 . 17 [137]

克纳格斯 , V . S . G . 中尉 . - . - . - [-]

Knaggs，VSG 中尉 10.10.17[137]

['ɪndeks]

INDEX

指数

指数

- , [gæs] [ə'tæk] [ɑːn] , -

Ablainzeville , gas attack on , 77

- , 气体 攻击 在 , -

阿布兰兹维尔，毒气袭击，77

['eɪbrəˌhæmz] , [lɛf'tɛnənt] .

Abrahams , Lieut .

亚伯拉罕 , 中尉 .

阿布拉姆斯，中尉

[ef] . , -

F . , 65

F . , -

F.，65

- [lə] [grænd] , [eɪt] , - , -

Achiet le Grand , 8 , 20 , 93

- 勒 盛大 , 8 , - , -

Achiet le Grand, 8, 20, 93

- [lə] ['peti] , [fɔːr] , ['sɛvən] , - , -

Achiet le Petit , 4 , 7 , 62 , 92

- 勒 小 , 4 , 7 , - , -

Achiet le Petit, 4, 7, 62, 92

['ælbərt] , -

Albert , 93

阿尔伯特 , -

阿尔伯特，93岁

['ɔldɝtən] , [lɛf'tɛnənt] .

Alderton , Lieut .

奥尔德顿 , 中尉 .

奥尔德顿中尉

[biː] . , -

B . , 98

B . , -

B.，98

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ] , [faɪv] , - , - , -

Ammunition supply , 5 , 24 , 42 , 88

弹药 供应 , 5 , - , - , -

弹药供应量：5、24、42、88

['ændərsn] , [lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [tiː] . , - , - , -
Anderson , Lieut . R . A . T . , 20 , 28 , 63
安德森 , 中尉 . 拉 . 一个 . T . , - , - , -

安德森，中尉 RAT，20，28，63

- , -
Anneux , 45
- , -

Anneux，45

['ɑːrtʃər] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [diː][biː] . , - , -
Archer , Capt . H . de B . , 67 , 76
射手 , 船长 . H . 德 B . , - , -

阿切尔 (Archer) 上尉 H. de B., 67, 76

- , - , -
Arleux , 56 , 58
- , - , -

阿勒克斯，56岁，58岁

['ɑːrmɪstɪs] , -
Armistice , 112
停战 , -

停战协定，112

['ɑːrnəld] - ['fɔːrstər] , ['mædʒ] . [ef] . [ə; eɪ] . , [sɪks] , - , - , -
Arnold - Forster , Maj . F . A . , 6 , 10 , 55 , 104
阿诺德 - 福斯特 , 少校 . F . 一个 . , 6 , - , - , -

阿诺德-福斯特，FA 少校，6, 10, 55, 104

['ærəs] , ['bæt(ə)l][ʌv; əv] , -
Arras , Battle of , 10
阿拉斯 , 战斗 的 , -

阿拉斯之战，10

[ɑːr'tɪlərɪ] , [frentʃ] , -
Artillery , French , 85
炮兵 , 法语 , -

法国炮兵，85

['æʃbi] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [siː] . , -
Ashby , Lieut . H . C . , 10
阿什比 , 中尉 . H . C . , -

阿什比，HC中尉，10

- , [ˌtuː'tuː]
Auchonvillers , 2
- , 2

奥雄维莱尔，2

[ɔː'streɪljənz] , - , -
Australians , 11 , 65
澳大利亚人 , - , -

澳大利亚人，11，65

['ɔːstriə] , ['ɑːrmɪstɪs] , -
Austria , armistice , 110
奥地利 , 停战 , -

奥地利，停战协定，110

- [wʊd] , -
Aveluy wood , 93
- 木头 , -

阿韦吕伊森林，93

- , -
Ayette , 62
- , -

艾耶特，62岁

['baɪˈjuːl] , - , -
Bailleul , 57 , 58
巴约尔 , - , -

拜勒尔，57，58

['beɪli] - ['renldz] , [lɛfˈtɛnənt] .
Baillie - Reynolds , Lieut .
贝利 - 雷诺兹 , 中尉 .

贝利-雷诺兹，中尉

[piː] . [keɪ] . , - , -
P . K . , 10 , 82
P . K . , - , -

PK，10，82

[bɔːl] , [lɛfˈtɛnənt] . [es] . [siː] . , -
Ball , Lieut . S . C . , 13
球 , 中尉 . S . C . , -

鲍尔，中尉，SC，13

[bæˈpoʊm] , ['sɛvən]
Bapaume , 7
巴波姆 , 7

巴波姆，7

" ['bæt(ə)l][ʌv; əv] , -
" Battle of , 97
" 战斗 的 , -

“97年战役”

- , -
Barastre , 43
- , -

巴拉斯特，43

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第62西约克郡师炮兵部队的(War Services of the 62nd West Riding) 第8/8页

- , -
Barvaux , 117
- , -

巴沃，117

[bɑːs] - - , -
Basse - Bodeux , 117
巴斯 - - , -

巴斯-博多，117

['bætəriz] , [ə; eɪ] / - , - , - , - , - , - , -
Batteries , A / 310 , 26 , 32 , 34 , 58 , 71 , 86
电池 , 一个 / - , - , - , - , - , - , -

电池，A/310、26、32、34、58、71、86

['bætəriz] , [biː] / - , - , - , - , - , - , -
Batteries , B / 310 , 10 , 32 , 56 , 58 , 94 , 95
电池 , B / - , - , - , - , - , - , -

电池，B/310、10、32、56、58、94、95

['bætəriz] , [siː] / - , - , - , - , - , - , -
Batteries , C / 310 , 29 , 32 , 45 , 65 , 71 , 86
电池 , C / - , - , - , - , - , - , -

电池，C/310、29、32、45、65、71、86

['bætəriz] , [diː] / - , - , - , - , - , - , - , - , -
Batteries , D / 310 , 26 , 31 , 58 , 76 , 86 , 94 , 95 , 110
电池 , D / - , - , - , - , - , - , - , - , -

电池型号：D/310、26、31、58、76、86、94、95、110

['bætəriz] , [ə; eɪ] / - , ['sɛvən] , - , - , -
Batteries , A / 312 , 7 , 32 , 51 , 62
电池 , 一个 / - , 7 , - , - , -

电池，A/312、7、32、51、62

" [biː] / - , [eɪt] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , -
" B / 312 , 8 , 9 , 34 , 56 , 62 , 82 , 86 , 101 , 109
" B / - , 8 , 9 , - , - , - , - , - , - , -

B/312、8、9、34、56、62、82、86、101、109

['bætəriz] , [siː] / - , ['sɛvən] , - , - , - , - , -
Batteries , C / 312 , 7 , 10 , 29 , 32 , 70 , 82
电池 , C / - , 7 , - , - , - , - , -

电池，C/312、7、10、29、32、70、82

['bætəriz] , [diː] / - , ['sɛvən] , [naɪn] , - , - , - , - , -
Batteries , D / 312 , 7 , 9 , 16 , 51 , 56 , 71 , 96
电池 , D / - , 7 , 9 , - , - , - , - , -

电池，D/312、7、9、16、51、56、71、96

['beɪli] , ['mædʒ] . [ə; eɪ] . [ef] . , -
Bayley , Maj . A . F . , 37
贝利 , 少校 . 一个 . F . , -

贝利，空军少校，37岁

['boʊmɑːnt] ['hæməl] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , -
Beaumont Hamel , 2 , 3 , 65
博蒙特 哈梅尔 , 2 , 3 , -

博蒙特·哈梅尔，2、3、65

- , -
Beaurains , 62
- , -

博兰斯，62岁

['bɛˌdwɛl] , ['ɛlˈtiː] . - [kɑːl] .
Bedwell , Lt . - Col .
贝德韦尔 , 中尉 . - 上校 .

贝德韦尔，中校

[iː] . [piː] . , -
E . P . , 16
E . P . , -

EP，16

['benɪt] , [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . , - , -
Bennett , Lieut . A . G . , 27 , 92
贝内特 , 中尉 . 一个 . G . , - , -

贝内特，中尉AG，27岁，92岁

['bensn] , [brɪg] . - [dʒen] . , -
Benson , Brig . - Gen . , 22
本森 , 布里格 . - Gen . , -

本森准将，22

['bɜːθəlɑːt] , [dʒen] . , -
Berthelot , Gen . , 89
贝尔特洛 , Gen . , -

贝尔特洛将军，89

- , -
Berzèe , 115
- , -

Berzèe，115

- , -
Bethoncourt , 53
- , -

贝顿库尔，53岁

- , -
Bevillers , 105
- , -

贝维莱尔，105

[bɪg] , ['mædʒ] . [el] . [biː] . , [sɪks]
Bigg , Maj . L . B . , 6
比格 , 少校 . L . B . , 6

Bigg，少校，LB，6

- , ['sɛvən] , - [-]
Bihucourt , 7 , 93 [138]
- , 7 , - [-]

Bihucourt，7，93[138]

- , -
Bligny , 86
- , -

布利尼，86

['boʊdən] , [lɛf'tɛnənt] .
Boden , Lieut .
博登 , 中尉 .

博登中尉

[dʒeɪ] . [biː] . , - , - , -
J . B . , 50 , 52 , 71
J . B . , - , - , -

JB，50，52，71

[bwɑː] - , [fɔːr]
Bois d'Hollande , 4
布伊斯 - , 4

Bois d'Hollande，4

[bwɑː][diː'ju] ['peti] [tʃæmps] , -
Bois du petit champs , 83
布伊斯 杜 小 冠军 , -

Bois du petit champs，83

[bwɑː][diː][riːmz; ræŋs] , -
Bois de Reims , 82
布伊斯 德 兰斯 , -

兰斯森林，82

['bɑːmɪŋ] [pleɪnz] , - , -
Bombing planes , 76 , 84
轰炸 飞机 , - , -

轰炸机，76，84

['bɑːtəmli] , [kæpt] . [dʒiː] . [ɑːr] . , -
Bottomley , Capt . G . R . , 77
博特姆利 , 船长 . G . 拉 . , -

博特姆利，GR上尉，77岁

[bʊrlən] [wʊd] , - , - , - , - , -
Bourlon Wood , 47 , 49 , 51 , 53 , 102
布尔隆 木头 , - , - , - , - , -

布尔隆伍德，47、49、51、53、102

['boʊdən, 'baʊdən] , [kæpt] . [es] . [viː] . , -
Bowden , Capt . S . V . , 58
鲍登 , 船长 . S . V . , -

鲍登，SV上尉，58岁

['brædfərd] , [brɪg] . - [dʒen] . , - , -
Bradford , Brig . - Gen . , 35 , 52
布拉德福德 , 布里格 . - Gen . , - , -

布拉德福德准将，35岁，52岁

['breɪθˌweɪt] , ['ɛl'tiː] . - [dʒen] .
Braithwaite , Lt . - Gen .
布雷思韦特 , 中尉 . - Gen .

布雷思韦特，中将

[sɜːr]['dʌbljuː] . [piː] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Sir W . P . , 24 , 30 , 63 , 68 , 77 , 88 , 97 , 102 , 114
先生 W . P . , - , - , - , - , - , - , - , - , -

WP爵士，24、30、63、68、77、88、97、102、114

[brɪ'geɪd] , 310th , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , ['sɛvən] , [eɪt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Brigade , 310th , 1 , 2 , 7 , 8 , 16 , 21 , 43 , 46 , 56 , 62 , 72 , 85 , 86 , 93 , 104 ,
旅 , 310th , 1 , 2 , 7 , 8 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , -
105 , 118
- , -

旅，第310旅，第1、2、7、8、16、21、43、46、56、62、72、85、86、93、104、105、118

[brɪ'geɪd] , 311th , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , ['sɛvən] , [eɪt] , - , -
Brigade , 311th , 2 , 3 , 7 , 8 , 120 , 121
旅 , 311th , 2 , 3 , 7 , 8 , - , -

旅，第311旅，第2、3、7、8、120、121旅

[brɪ'geɪd] , 312th , [wʌn] , ['sɛvən] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Brigade , 312th , 1 , 7 , 16 , 21 , 27 , 43 , 46 , 56 , 70 , 72 , 78 , 85 , 86 , 104 , 118
旅 , 312th , 1 , 7 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

旅，第312，1，7，16，21，27，43，46，56，70，72，78，85，86，104，118

[braʊn] , [lɛf'tɛnənt] .
Brown , Lieut .
棕色的 , 中尉 .

布朗中尉

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , - , -
J . A . , 25 , 110
J . 一个 . , - , -

JA，25，110

- , [fɔːr] , ['sɛvən] , - , - , -
Bucquoy , 4 , 7 , 62 , 64 , 92
- , 4 , 7 , - , - , -

布克沃伊，4，7，62，64，92

[ˌbʊli'kɔrt] , - , - , - , -
Bullecourt , 14 , 15 , 27 , 32
布勒库尔 , - , - , - , -

Bullecourt，14、15、27、32

[bə(:)'net, 'bəːnit] , [brɪg] . - [dʒen] .
Burnett , Brig . - Gen .
伯内特 , 布里格 . - Gen .

伯内特准将

[dʒeɪ] . [dʒiː] . , - , -
J . G . , 61 , 107
J . G . , - , -

JG，61，107

['bɜːt] , [lɛf'tɛnənt] .
Burt , Lieut .
伯特 , 中尉 .

伯特，中尉。

['dʌbljuː] . , -
W . , 82
W . , -

W.，82

['bɜːrtn] , [kɔːrpl] .
Burton , Corpl .
伯顿 , 下士 .

伯顿，下士

[iː] . , -
E . , 79
E . , -

E.，79

[bʌs] [lez][ˈɑːtwɑː] , [ˌtuːˈtuː] , -
Bus les Artois , 2 , 86
公共汽车 莱斯 阿图瓦 , 2 , -

Bus les Artois, 2, 86

[bɪŋ] , [dʒen] . [sɜːr][ˈdʒuːliən] , - , -
Byng , Gen . Sir Julian , 25 , 113
宾 , Gen . 先生 朱利安 , - , -

宾格，朱利安爵士将军，25，113

[ˈkæmbreɪ] , -
Cambrai , 103
康布雷 , -

康布雷，103

" [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] , -
" Battle of , 45
" 战斗 的 , -

“第45场战役”

[ˈkæmbreɪ] — [ˌes ˈtiː] . [ˈkwentin] , [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] , -
Cambrai — St . Quentin , Battle of , 104
康布雷 — 英石 . 昆汀 , 战斗 的 , -

康布雷—圣康坦战役，104年

[kəˈnæl][diːˈju] [nɔːd] , -
Canal du Nord , 98
运河 杜 诺德 , -

北运河，98

[ˈkeɪsi] , [ˈmædʒ] . [en] . [biː] . [viː] . , -
Casey , Maj . N . B . V . , 32
凯西 , 少校 . N . B . V . , -

凯西少校，NBV，32

[ˈkæʒuəlti] , [fɜːrst] , [ˌtuːˈtuː]
Casualty , First , 2
伤亡 , 第一的 , 2

伤亡，第一，2

" [fɜːrst] [ˈɑːfɪsər] , [θriː]
" First Officer , 3
" 第一的 官 , 3

副驾驶，3

[ˈkæʒuəltiz] , [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] , - , - , - , - , -
Casualties , number of , 11 , 17 , 29 , 87 , 112
伤亡 , 数字 的 , - , - , - , - , -

伤亡人数：11、17、29、87、112

[ˈtʃɑːrəlswɝθ, ˈtʃɑːrəlzwɝθ] , [ˈgʌnər] , -
Charlesworth , Gunner , 32
查尔斯沃思 , 炮手 , -

查尔斯沃思，炮手，32岁

[ˈʃɑːlənz] , -
Chalons , 86
沙隆 , -

沙隆，86

[ʃæˈtoʊ] [lɑː] [heɪ] , - , -
Chateau la Haie , 69 , 72
城堡 拉 海耶 , - , -

Chateau la Haie，69，72

- , -
Chaumuzy , 86
- , -

查穆齐，86岁

- , - - -
Cherisy , 33 - 35
- , - - -

Cherisy，33-35

[ˈʃevrənˌˈʃevrɑːn] , -
Chevron , 117
人字形 , -

雪佛龙，117

[klɑːrsən] , [lɛftɛnənt] . [siː] . [el] . , -
Clarson , Lieut . C . L . , 23
克拉森 , 中尉 . C . L . , -

克拉森，中尉，23岁

[kləˈvɪr] , -
Clavier , 117
键盘 , -

Clavier，117

[ˈkɑːkɝˌɛl] , [lɛftɛnənt] . [ə; eɪ] . [iː] . , -
Cockerell , Lieut . A . E . , 73
科克雷尔 , 中尉 . 一个 . E . , -

科克雷尔，中尉，73岁

- , [ˌtuːˈtuː] , -
Colincamps , 2 , 65
- , 2 , -

科林坎普斯，2，65

- , -
Couin , 86
- , -

表兄，86岁

- , - , -
Courtagnon , 82 , 86
- , - , -

Courtagnon，82岁，86岁

[ˈkreɪv(ə)n] , [lɛftɛnənt] .
Craven , Lieut .
懦夫 , 中尉 .

克雷文中尉

[dʒiː] . [ə; eɪ] . , - , -
G . A . , 34 , 35
G . 一个 . , - , -

GA，34，35

[ˈkrɑːftən] , [ˈmædʒ] . [em] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . , - , -
Crofton , Maj . M . R . H . , 57 , 70
克罗夫顿 , 少校 . M . 拉 . H . , - , -

克罗夫顿少校，MRH，57岁，70岁

[krɔɪsɪlz] , ['sɛvən] , [eɪt]
Croisilles , 7 , 8
十字路口 , 7 , 8

克罗瓦西耶，7，8

- , -
Cuitron , 83
- , -

库伊特龙，83

['k ʌri] , ['mædʒ] . [dʒeɪ] . [em] . , - , -
Currie , Maj . J . M . , 31 , 94
柯里 , 少校 . J . M . , - , -

柯里少校，JM，31岁，94岁

[di:] . [ə; eɪ] . [si:] . , [faɪv] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
D . A . C . , 5 , 12 , 24 , 52 , 57 , 77 , 78 , 82 , 84 , 86 , 102 , 110 , 118
D . 一个 . C . , 5 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

DAC、5、12、24、52、57、77、78、82、84、86、102、110、118

['deivis] , [lɛf'tɛnənt] .
Davis , Lieut .
戴维斯 , 中尉 .

戴维斯中尉

[i:] . ['dʌblju:] . , -
E . W . , 42
E . W . , -

EW，42

[di:'nɑ:nt] , -
Dinant , 116
迪南特 , -

迪南特，116

[du:t] , [lɛf'tɛnənt] . [si:] . [ef] . [em] . , -
Douet , Lieut . C . F . M . , 101
杜埃 , 中尉 . C . F . M . , -

杜埃特，中尉，CFM，101

['daʊdən] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . , -
Dowden , Lieut . H . J . , 101
道登 , 中尉 . H . J . , -

道登，HJ中尉，101

['dreɪpər] , [lɛf'tɛnənt] .
Draper , Lieut .
德雷珀 , 中尉 .

德雷珀中尉

[vi:] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . , -
V . A . H . , 83
V . 一个 . H . , -

VAH，83

- , [eɪt] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , -
Ecoust , 8 , 9 , 11 , 13 , 27 , 30 , 32 , 37 , 62
- , 8 , 9 , - , - , - , - , - , - , -

埃库斯特，8，9，11，13，27，30，32，37，62

['i:dn] , ['ɛl'ti:] . - [kɑ:l] .
Eden , Lt . - Col .
伊甸园 , 中尉 . - 上校 .

伊登，中校

[ə; eɪ] . [dʒiː] . , - , - , -
A . G . , 43 , 97 , 104
一个 . G . , - , - , -

AG，43，97，104

['ɛdməndsən] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [iː] . , -
Edmondson , Capt . J . E . , 24
埃德蒙森 , 船长 . J . E . , -

埃德蒙森，JE上尉，24岁

['edwərdz] , [lɛftɛnənt] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , -
Edwards , Lieut . A . J . , 16
爱德华兹 , 中尉 . 一个 . J . , -

爱德华兹，AJ中尉，16岁

['iːlz] , ['mædʒ] . [siː] . [ə; eɪ] . , - , - , -
Eeles , Maj . C . A . , 41 , 76 , 78
鳗鱼 , 少校 . C . 一个 . , - , - , -

伊尔斯少校 CA，41、76、78

['aɪtəl] , [prɪns] , -
Eitel , Prince , 117
艾特尔 , 王子 , -

艾特尔，王子，117

['elɪs] , [lɛftɛnənt] .
Ellis , Lieut .
埃利斯 , 中尉 .

埃利斯，中尉

[dʒiː] . [ə; eɪ] . , - , -
G . A . , 68 , 82
G . 一个 . , - , -

GA，68，82

[ɛlsɪnbɔrn] , - [-]
Elsenborn , 117 [139]
埃尔森伯恩 , - [-]

Elsenborn，117[139]

[ɪl'stɑːn] , ['mædʒ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , - , -
Elston , Maj . A . J . , 104 , 105
埃尔斯顿 , 少校 . 一个 . J . , - , -

埃尔斯顿少校，AJ，104，105

- , [ˌtuː'tuː] , -
Engelbelmer , 2 , 57
- , 2 , -

Engelbelmer，2，57

- , [faɪv]
Engelsart , 5
- , 5

恩格尔萨特，5

- , -
Ermetont , 116
- , -

埃尔梅通特，116

- , ['sɛvən] , [naɪn] , -
Ervillers , 7 , 9 , 14
- , 7 , 9 , -

埃尔维莱尔，7、9、14

- , - , -
Escarmain , 108 , 109
- , - , -

埃斯卡曼，108，109

- , -
Espilly , 85
- , -

埃斯皮利，85岁

[ɛsɑːrts] , - , - , -
Essarts , 64 , 70 , 92
埃萨茨 , - , - , -

埃萨茨，64、70、92

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , -
Establishment of horses , 78
建立 的 马匹 , -

马匹的建立，78

- , -
Estourmel , 104
- , -

埃斯图尔梅尔，104

[fɑːrbəs] , -
Farbus , 59
法布斯 , -

法布斯，59岁

[fɛrm] - , -
Ferme d'Ecueil , 85
农场 - , -

Ferme d'Ecueil，85

- [lɑː] [grænd] , -
Ferrière la Grande , 114
- 拉 格兰德 , -

Ferrière la Grande，114

[ˌfɪts'dʒɪbən] , ['mædʒ] . [ef] . , - , -
Fitzgibbon , Maj . F . , 55 , 63
菲茨吉本 , 少校 . F . , - , -

菲茨吉本，F.少校，55岁，63岁

['flemɪŋ] , ['mædʒ] . [dʒiː] . , -
Fleming , Maj . G . , 19
弗莱明 , 少校 . G . , -

弗莱明少校，G.，19

- , - , - , -
Flesquières , 46 , 47 , 101
- , - , - , -

弗莱斯基埃尔，46、47、101

- , - - - , -
Foncquevillers , 64 - 66 , 73
- , - - - , -

丰克维莱尔，64-66，73

[fʊt] , [brɪg] . - [dʒen] . [ɑːr] . [em] . , -
Foot , Brig . - Gen . R . M . , 42
脚 , 布里格 . - Gen . 拉 . M . , -

步兵，准将，皇家海军陆战队，42

" ['mædʒ] . [ɑːr] . [siː] . , [sɪks] , - , - , - , - , -
" Maj . R . C . , 6 , 26 , 31 , 55 , 76 , 93
" 少校 . 拉 . C . , 6 , - , - , - , - , -

" 少校 RC, 6, 26, 31, 55, 76, 93

['fɔrəst] , [lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . , -
Forrest , Lieut . R . , 13
福雷斯特 , 中尉 . 拉 . , -

福雷斯特，R.中尉，13

['freɪzər] , [kæpt] . [dʒeɪ] . , -
Fraser , Capt . J . , 24
弗雷泽 , 船长 . J . , -

弗雷泽，J.上尉，24岁

- , - , -
Frasnoy , 109 , 110
- , - , -

弗拉斯诺伊，109，110

[frʌn'tɪr] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] , -
Frontier , Crossing the , 117
边境 , 十字路口 这 , -

边境，穿越，117

['fɜːrlɔːŋ] , [lɛf'tɛnənt] .
Furlong , Lieut .
弗隆 , 中尉 .

弗隆中尉

[piː] . [siː] . , -
P . C . , 50
P . C . , -

PC，50

- , ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
Gadie , Lt . - Col .
- , 中尉 . - 上校 .

加迪中校

[ə; eɪ] . , [eɪt] , -
A . , 8 , 120
一个 . , 8 , -

A.，8，120

['^ælimɔː] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [biː] . , - , -
Gallimore , Capt . H . B . , 16 , 17
加利莫尔 , 船长 . H . B . , - , -

加利莫尔，HB上尉，16岁，17岁

[geɪn] , [lɛf'tɛnənt] .
Gane , Lieut .
游戏 , 中尉 .

加内中尉

[el] . [siː] . , - , -
L . C . , 53 , 67
L . C . , - , -

LC，53，67

['gærət] , [revˌ] . [es] . , -
Garrett , Rev . S . , 114
加勒特 , 牧师 . S . , -

加勒特，S.牧师，114

[gæs] [ə'tæk] [ɑːn] 312th , -
Gas attack on 312th , 70
气体 攻击 在 312th , -

第312街，70号遭遇毒气袭击

- , -
Gavrelle , 56
- , -

加夫雷尔，56岁

['gɛdəs, 'gɛdəz] , [brɪg] . - [dʒen] .
Geddes , Brig . - Gen .
格德斯 , 布里格 . - Gen .

格迪斯准将

[dʒeɪ] . [dʒiː] . , -
J . G . , 81
J . G . , -

JG，81

- , -
Gemund , 118
- , -

格蒙德，118

[dʒe'mein] , -
Germaine , 82
杰曼 , -

杰曼，82岁

- , -
Gerpinnes , 116
- , -

Gerpinnes，116

[dɪntʃi] , - , -
Ginchy , 94 , 95
金丝雀 , - , -

金奇，94，95

['gɑːdli] , [sɜːr][ə; eɪ] . , - , -
Godley , Sir A . , 81 , 91
戈德利 , 先生 一个 . , - , -

戈德利爵士，A.，81岁，91岁

['goʊldsmɪθ] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . , -
Goldsmith , Lieut . H . G . , 61
金匠 , 中尉 . H . G . , -

戈德史密斯，HG中尉，61岁

- , ['sɛvən]
Gomiecourt , 7
- , 7

戈米库尔，7

- , -
Gonnelieu , 51
- , -

贡内利厄，51

[gɔːf] , [sɜːr][eɪtʃ] . [diː][lɑː][piː] . , -
Gough , Sir H . de la P . , 13
高夫 , 先生 H . 德 拉 P . , -

高夫爵士，H. de la P.，13

- , -
Gouzancourt , 51
- , -

古赞库尔，51

- , - - -
Graincourt , 45 - 47
- , - - -

格兰库尔，45-47

['grændˌkɔːrt] , [θriː]
Grandcourt , 3
大法院 , 3

格兰德考特，3

[griːn] , [lɛf'tɛnənt] .
Green , Lieut .
绿色的 , 中尉 .

格林中尉

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , -
W . J . , 96
W . J . , -

WJ，96

['heɪg] , [ef] . [em] . [sɜːr] ['dʌgləs] , - , -
Haig , F . M . Sir Douglas , 72 , 75
海格 , F . M . 先生 道格拉斯 , - , -

黑格，FM 道格拉斯爵士，72岁，75岁

['hæmənd] , [lɛf'tɛnənt] .
Hammond , Lieut .
哈蒙德 , 中尉 .

哈蒙德中尉

[iː] . [biː] . , -
E . B . , 23
E . B . , -

EB，23

['hæmpdən] , [brɪg] . - [dʒen] . ['vaɪkaʊnt] , -
Hampden , Brig . - Gen . Viscount , 100
汉普顿 , 布里格 . - Gen . 子爵 , -

汉普登准将子爵，100

- , - , -
Hannescamps , 62 , 64
- , - , -

汉内斯坎普斯，62岁，64岁

- , - , -
Haplincourt , 40 , 52
- , - , -

哈普林库尔，40岁，52岁

['hɑːrdi]
Hardy
哈迪

哈迪

, [lɛf'tɛnənt] . [dʒiː] . , - , -
, Lieut . G . , 16 , 17
, 中尉 . G . , - , -

，G中尉，16，17

['hɑːrkɝ] , [lɛfˈtɛnənt] .
Harker , Lieut .
哈克 , 中尉 .

哈克中尉

[dʒeɪ] . [siː] . , -
J . C . , 96
J . C . , -

JC，96

['hærɪs] , [lɛfˈtɛnənt] .
Harris , Lieut .
哈里斯 , 中尉 .

哈里斯中尉

['dʌbljuː] . [iː] . , - , -
W . E . , 34 , 36
W . E . , - , -

我们，34，36

- , - , -
Hautvillers , 83 , 86
- , - , -

奥特维莱尔，83，86

- , - , - - - , - , - , -
Havrincourt , 40 , 45 - 47 , 53 , 98 , 99
- , - , - - - , - , - , -

哈夫林库尔，40，45-47，53，98，99

- , - , -
Hebuterne , 64 , 65
- , - , -

赫布特恩，64，65

- , -
Henu , 72
- , -

Henu，72

, -
Hermies , 101
赫尔米斯 , -

赫尔米斯，101

[hes] , [lɛfˈtɛnənt] .
Hess , Lieut .
赫斯 , 中尉 .

赫斯，中尉。

[en] . , - , -
N . , 50 , 96
N . , - , -

N.，50，96

['hjuːɪt] , [lɛfˈtɛnənt] .
Hewitt , Lieut .
休伊特 , 中尉 .

休伊特中尉

[dʒeɪ] . [biː] . [siː] . , -
J . B . C . , 100
J . B . C . , -

JBC，100

[ˈhindənbəːg] [laɪn] , [naɪn] , - , - , - , - , -

Hindenburg	line	,	9	,	10	,	13	,	15	,	27	,	41
兴登堡号	线	,	9	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

兴登堡线，9、10、13、15、27、41

[ˈhoʊlbərn] , [lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . , [fɔːr]

Holburn	,	Lieut	.	R	.	,	4
霍尔本	,	中尉	.	拉	.	,	4

霍尔本，R.中尉，4

[hoʊlt] , [lɛfˈtɛnənt] .

Holt	,	Lieut	.
霍尔特	,	中尉	.

霍尔特中尉

[ˈdʌbljuː] . [piː] . , - , -

W	.	P	.	,	66	,	110
W	.	P	.	,	-	,	-

WP，66，110

[hɔːr] - [ˈrʌθvən] , [ˈɛlˈtiː] . - [kɑːl] .

Hore	-	Ruthven	,	Lt	.	-	Col	.
母马	-	鲁思文	,	中尉	.	-	上校	.

霍尔-鲁思文，中校

[ðə; ðiː] [ɑːn] . [ə; eɪ] . , - , -

The	Hon	.	A	.	,	30	,	33
这	尊敬的	.	一个	.	,	-	,	-

尊敬的 A.，30，33

[ˈhɔrn] , [rev] . [tiː] . [ə; eɪ] . , -

Horne	,	Rev	.	T	.	A	.	,	114
霍恩	,	牧师	.	T	.	一个	.	,	-

霍恩，TA牧师，114

[hɔːrs] [ʃoʊ] , -

Horse	Show	,	29
马	展示	,	-

马术表演，29

[haʊs] , [lɛfˈtɛnənt] .

House	,	Lieut	.
房子	,	中尉	.

豪斯，中尉

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . , -

W	.	H	.	,	84
W	.	H	.	,	-

WH，84

[ˈhaʊz] , [biː] . [es] . [em] . , -

Howes	,	B	.	S	.	M	.	,	30
豪斯	,	B	.	S	.	M	.	,	-

Howes，BSM，30

[ˈhjuːbə(ː)t] [roʊd] , -

Hubert	Road	,	41
休伯特	路	,	-

休伯特路，41号

[ˈhʌdsn] , [kæpt] . [dʒiː] . [el] . [siː] . , [sɪks] , - [-]

Hudson	,	Capt	.	G	.	L	.	C	.	,	6	,	10	[	140	]
哈德逊	,	船长	.	G	.	L	.	C	.	,	6	,	-	[	-	]

哈德逊，上尉 GLC，6，10[140]

['ɪndiən] ['draɪvər] , - , -
Indian drivers , 57 , 77
印度 司机 , - , -

印度司机，57岁，77岁

['ɪnfəntri] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] , - , - , -
Infantry appreciation , 60 , 106 , 107
步兵 欣赏 , - , - , -

步兵赞赏，60、106、107

['ɪnəs] , [lɛf'tɛnənt] . [siː] . [biː] . , -
Innes , Lieut . C . B . , 52
伊内斯 , 中尉 . C . B . , -

伊内斯，中尉，CB，52

['dʒɛfsən] , ['mædʒ] . [iː] . ['dʌbljuː] . [ef] . , [fɔːr] , [eɪt] , - , - , - , -
Jephson , Maj . E . W . F . , 4 , 8 , 16 , 50 , 65 , 73
杰夫森 , 少校 . E . W . F . , 4 , 8 , - , - , - , -

杰夫森少校 EWF, 4, 8, 16, 50, 65, 73

['dʒɑːnsən] , [kæpt] . [iː] . [ef] . , -
Johnson , Capt . E . F . , 53
约翰逊 , 船长 . E . F . , -

约翰逊上尉，EF，53岁

" ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
" Lt . - Col .
" 中尉 . - 上校 .

中校

[ɑːr] . [eɪtʃ] . , -
R . H . , 104
拉 . H . , -

RH，104

[kɑːl] , -
Kal , 118
卡尔 , -

卡尔，118

- , -
Keldernich , 118
- , -

凯尔德尼奇，118

['kjuːli] , [kæpt] . [tiː] . [siː] . , -
Kewley , Capt . T . C . , 24
丘利 , 船长 . T . C . , -

基尤利，TC上尉，24岁

['kɪnzmən] , ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
Kinsman , Lt . - Col .
金斯曼 , 中尉 . - 上校 .

金斯曼，中校

[dʒiː] . [ɑːr] . [viː] . , -
G . R . V . , 14
G . 拉 . V . , -

GRV，14

['kɪtsən] , [lɛf'tɛnənt] .
Kitson , Lieut .
基特森 , 中尉 .

基特森中尉

[dʒiː] . [eɪtʃ] . , -
G . H . , 15
G . H . , -

GH，15

- , - , - , - , -
Lagnicourt , 11 , 21 , 25 , 27
- , - , - , - , -

拉尼库尔，11、21、25、27

- , -
Laignon , 117
- , -

莱尼翁，117

- , [kæpt] . [eɪtʃ] . [siː] . , [θriː]
Lasbrey , Capt . H . C . , 3
- , 船长 . H . C . , 3

拉斯布雷，上尉HC，3

['lætər] , [lɛfˈtɛnənt] .
Latter , Lieut .
后者 , 中尉 .

后来，中尉。

[keɪ] . [ə; eɪ] . , - , - , -
K . A . , 94 , 95 , 110
K . 一个 . , - , - , -

KA、94、95、110

['lɔri] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [siː] . [oʊ] . , -
Lawrie , Lieut . H . C . O . , 25
劳里 , 中尉 . H . C . 哦 . , -

劳里，中尉 HCO，25

[liː] , ['ɛlˈtiː] . - [kɑːl] .
Lea , Lt . - Col .
莉亚 , 中尉 . - 上校 .

利，中校

[eɪtʃ] . , -
H . , 42
H . , -

H.，42

[lə] [kɛˈnwɑː] , -
Le Quesnoy , 110
乐 奎斯诺伊 , -

勒凯努瓦，110

[lə] - , - , -
Le Trechon , 110 , 111
乐 - , - , -

Le Trechon，110，111

['lɪndˌsɛl] , ['mædʒ] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . , - , - , - , -
Lindsell , Maj . W . G . , 28 , 45 , 54 , 55
林德塞尔 , 少校 . W . G . , - , - , - , -

林赛尔少校 WG，28、45、54、55

['lɪntərn] , [lɛfˈtɛnənt] .
Lintern , Lieut .
林特 , 中尉 .

林特恩中尉

[iː] . [iː] . [siː] . , - , -
E . E . C . , 50 , 96
E . E . C . , - , -

EEC，50，96

['lɪstər] , ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
Lister , Lt . - Col .
利斯特 , 中尉 . - 上校 .

利斯特中校

[ef] . [eɪtʃ] . , - , -
F . H . , 16 , 23
F . H . , - , -

FH，16，23

[lɔɪd] , [lɛf'tɛnənt] .
Lloyd , Lieut .
劳埃德 , 中尉 .

劳埃德，中尉

[iː] . [es] . , - , -
E . S . , 85 , 114
E . S . , - , -

ES，85，114

['lɔkət, 'lɔkhɑːt] , ['mædʒ] . [dʒeɪ] . [ef] . [keɪ] . , - , -
Lockhart , Maj . J . F . K . , 57 , 119
洛克哈特 , 少校 . J . F . K . , - , -

洛克哈特，JFK 少校，57，119

- [wʊd] , ['sɛvən] , -
Logeast Wood , 7 , 62
- 木头 , 7 , -

洛吉斯特伍德，7，62

[lɑːk; lɑːx] , ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
Lough , Lt . - Col .
湖 , 中尉 . - 上校 .

洛夫，中校

[ə; eɪ] . [tiː] . , - , -
A . T . , 24 , 43
一个 . T . , - , -

AT，24，43

['lʌtʃɪnz] , [lɛf'tɛnənt] . [siː] . [tiː] . , -
Lutyens , Lieut . C . T . , 13
卢特恩斯 , 中尉 . C . T . , -

卢蒂恩斯，中尉，CT，13

[mæk'ɪlrɔɪ] , [lɛf'tɛnənt] .
MacIlroy , Lieut .
麦克罗伊 , 中尉 .

麦克罗伊，中尉。

[dʒeɪ] . , [fɔːr] , -
J . , 4 , 73
J . , 4 , -

J.，4，73

['mæli] - ['mæli] , [ˌtuː'tuː] , [sɪks]
Mailly - mailly , 2 , 6
邮件 - 邮件 , 2 , 6

Mailly-mailly，2，6

- , -
Malsbenden , 118
- , -

马尔斯本登，118

- , - , -
Marcoing , 101 , 102
- , - , -

马尔科因，101，102

[mɛrɛdsəs] , -
Maredsous , 116
马雷德苏斯 , -

马雷德苏斯，116

- , - , - , -
Marfaux , 82 , 83 , 86
- , - , - , -

马尔福，82、83、86

- , -
Marquion , 47
- , -

马尔基翁，47

- , [faɪv]
Martinsart , 5
- , 5

马丁萨特，5

- , - , -
Masnières , 102 , 104
- , - , -

马斯尼埃尔，102，104

['mæsi] - ['bɪrzfɝd] , [lɛf'tɛnənt] .
Massey - Beresford , Lieut .
马西 - 贝雷斯福德 , 中尉 .

Massey-Beresford，中尉。

[dʒeɪ] . [siː] . , -
J . C . , 93
J . C . , -

JC，93

[moʊ'bɜːʒ] , ['bæt(ə)l][ʌv; əv] , -
Maubeuge , Battle of , 112
莫伯日 , 战斗 的 , -

莫伯日战役，112

['mɛdəlz] , [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , -
Medals , Presentation of , 77
奖牌 , 推介会 的 , -

奖章颁发，77

[mə'niːl] , - , -
Mesnil , 93 , 96
美斯尼尔 , - , -

梅尼尔，93，96

[mets, mes] , -
Metz , 52
梅茨 , -

梅茨，52岁

['mɪdltən] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [diː] . , -
Middleton , Capt . H . D . , 76
米德尔顿 , 船长 . H . D . , -

米德尔顿，HD上尉，76岁

[maɪlz] , [lɛf'tɛnənt] .
Miles , Lieut .
迈尔斯 , 中尉 .

迈尔斯，中尉。

[dʒeɪ] . , -
J . , 67
J . , -

J.，67

[maɪnz] , [naɪn]
Mines , 9
矿山 , 9

矿井，9

, [θriː] - [sɪks]
Miraumont , 3 - 6
米罗蒙特 , 3 - 6

米罗蒙特，3-6

['mɪtʃəl] , ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
Mitchell , Lt . - Col .
米切尔 , 中尉 . - 上校 .

米切尔，中校

[ef] . , -
F . , 12
F . , -

F.，12

[mɑːn'ʃiː] [ˌeɪ 'juː][bwɑː] , -
Monchy au Bois , 63
蒙奇 au 布伊斯 , -

Monchy au Bois，63

[mənt'gʌməri] , [lɛf'tɛnənt] . [siː] . [viː] . , - , -
Montgomery , Lieut . C . V . , 15 , 67
蒙哥马利 , 中尉 . C . V . , - , -

蒙哥马利，中尉，CV，15，67

['mɑːnjumənt] [kæmp] , -
Monument Camp , 20
纪念碑 营 , -

纪念碑营地，20

- , - , - , -
Morchies , 25 , 26 , 93
- , - , - , -

Morchies，25、26、93

['mɔːrgən] , [lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . [dʒiː] . , - , -
Morgan , Lieut . R . G . , 110 , 111
摩根 , 中尉 . 拉 . G . , - , -

摩根，RG中尉，110，111

, -
Morval , 94
莫瓦尔 , -

莫瓦尔，94

['mɔri] , [naɪn]
Mory , 9
莫里 , 9

莫里，9岁

- , -
Mountjoie , 118
- , -

芒特乔伊，118

['mɜːrri] , [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [siː] . , -
Murray , Lieut . A . C . , 65
默里 , 中尉 . 一个 . C . , -

默里，空军中尉，65

['mɜːrri] , [lɛf'tɛnənt] .
Murray , Lieut .
默里 , 中尉 .

默里中尉

[dʒiː] . [ə; eɪ] . , -
G . A . , 103
G . 一个 . , -

GA，103

[næp] , -
Nappe , 85
裙边 , -

纳普，85

['nelsn] , [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . , - , -
Nelson , Lieut . H . G . , 95 , 96
纳尔逊 , 中尉 . H . G . , - , -

纳尔逊，HG中尉，95，96

[nɜːf] [mə'niːl] , - , -
Neuf Mesnil , 111 , 114
新 美斯尼尔 , - , -

Neuf Mesnil，111，114

['nuːˌvɪl] , -
Neuville , 43
诺伊维尔 , -

纽维尔，43岁

['njuːmən] , ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
Newman , Lt . - Col .
纽曼 , 中尉 . - 上校 .

纽曼，中校

[siː] . [ɑːr] . , -
C . R . , 33
C . 拉 . , -

CR，33

['njuːmən] , [lɛf'tɛnənt] . [siː] . , -
Newman , Lieut . C . , 30
纽曼 , 中尉 . C . , -

纽曼，中尉C.，30岁

[nuː] ['ziːləndɜ-z] , - , -
New Zealanders , 65 , 110
新的 新西兰人 , - , -

新西兰人，65，110

['nɪkəlsən] , ['mædʒ] . [keɪ] . [biː] . , - , -
Nicholson , Maj . K . B . , 10 , 101
尼科尔森 , 少校 . K . B . , - , -

尼科尔森少校，KB，10，101

- , - [-]
Nierfeld , 118 [141]
- , - [-]

Nierfeld，118[141]

- , - , - , - , - , - , - , -
Noreuil , 11 , 21 , 22 , 25 , 30 , 32 , 62
- , - , - , - , - , - , - , -

Noreuil，11、21、22、25、30、32、62

- , [lɛfˈtɛnənt] .
Nowill , Lieut .
- , 中尉 .

诺威尔中尉

[dʒeɪ] . [siː] . [ef] . , - , -
J . C . F . , 13 , 71
J . C . F . , - , -

JCF，13，71

['əʊbi] , -
Obies , 110
奥比斯 , -

奥比斯，110

['ɒpɪ] , - , -
Oppy , 56 , 58
奥皮 , - , -

奥皮，56岁，58岁

['ɔːrdərz] , ['speʃ(ə)l] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Orders , special , 34 , 45 , 48 , 68 , 71 , 74 , 88 , 89 , 91 , 99 , 113
订单 , 特别的 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

订单，特殊，34，45，48，68，71，74，88，89，91，99，113

- , -
Orsinval , 109
- , -

奥尔辛瓦尔，109

['ɔːvil] , -
Orville , 79
奥维尔 , -

奥维尔，79岁

['əuin] , [lɛfˈtɛnənt] .
Owen , Lieut .
欧文 , 中尉 .

欧文中尉

[dʒeɪ] . , -
J . , 75
J . , -

J.，75

['pɑːrkɪnsən] , [lɛfˈtɛnənt] . [iː] . , - , -
Parkinson , Lieut . E . , 34 , 35
帕金森 , 中尉 . E . , - , -

帕金森，E.中尉，34岁，35岁

['pɑː] [ɪn] ['ɑːtwɑː] , - , -
Pas en Artois , 73 , 86
帕斯 英文 阿图瓦 , - , -

Pas en Artois，73，86

['pɑːtɪs] - , -
Patis d'Ecueil , 82
鱼子酱 - , -

Patis d'Ecueil，82

[piːl] , [brɪg] . - [dʒen] .
Peel , Brig . - Gen .
果皮 , 布里格 . - Gen .

皮尔准将

[iː] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . , -
E . J . R . , 20
E . J . 拉 . , -

EJR，20

['pelɪkən] [truːp] , -
Pelican Troupe , 80
鹈 剧团 , -

鹈鹕剧团，80

['perɪ] , [rev] . [eɪtʃ] . [oʊ] . , -
Perry , Rev . H . O . , 114
佩里 , 牧师 . H . 哦 . , -

佩里牧师，HO，114

[pɪ'kɑːrd] , [lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . [el] . , -
Pickard , Lieut . R . L . , 25
皮卡德 , 中尉 . 拉 . L . , -

皮卡德，中尉RL，25

['pəuəl] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [biː] . , -
Powell , Capt . J . B . , 28
鲍威尔 , 船长 . J . B . , -

鲍威尔，JB上尉，28岁

['prɪtʃɚd] , [lɛf'tɛnənt] . [ef] . [siː] . , -
Pritchard , Lieut . F . C . , 39
普里查德 , 中尉 . F . C . , -

普里查德，中尉，FC，39

['prɑːktər] , [lɛf'tɛnənt] .
Proctor , Lieut .
普罗克特 , 中尉 .

普罗克特，中尉。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , -
J . W . , 13
J . W . , -

JW，13

- , [fɔːr] , - , -
Puisieux , 4 , 64 , 66
- , 4 , - , -

普伊西厄，4，64，66

['pʊlən] , [lɛf'tɛnənt] . [siː] . ['dʌbljuː] . , ['sɛvən]
Pullan , Lieut . C . W . , 7
普兰 , 中尉 . C . W . , 7

普兰，中尉 CW，7

['pʌntʃɑːrd] , [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . , -
Punchard , Lieut . C . , 15
潘查德 , 中尉 . C . , -

潘查德，中尉 C.，15

['pʌtək] , [lɛfˈtɛnənt] .
Puttock , Lieut .
普托克 , 中尉 .

普托克中尉

[iː] . ['dʌbljuː] . , -
E . W . , 71
E . W . , -

EW，71

- , -
Quéant , 20
- , -

Quéant，20

[kwiːn] , ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][eɪtʃ] . [em] .
Queen , Message from H . M .
女王 , 信息 从 H . M .

女王陛下贺词

[ðə; ðiː] , -
the , 73
这 , -

73

- , -
Quiévy , 109
- , -

Quiévy，109

[reɪdz] , - , - , - , - , - , -
Raids , 33 , 34 , 35 , 60 , 76
突袭 , - , - , - , - , -

突袭次数：33、34、35、60、76

[ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [iː] . ['kʌmpəni] , - , -
R . A . R . E . Company , 22 , 23
拉 . 一个 . 拉 . E . 公司 , - , -

RARE 公司，22，23

[riːmz; ræŋs] , -
Reims , 81
兰斯 , -

兰斯，81

[rest] [haʊs] , [sɪks]
Rest house , 6
休息 房子 , 6

休息站，6

- , -
Ribecourt , 101
- , -

里贝库尔，101

['raɪdər] , [sɜːrdʒənt] . , -
Rider , Sergt . , 32
骑士 , 中士 . , -

骑手，中士，32岁

[riːnkɔrt] , - , - , - , -
Riencourt , 20 , 21 , 27 , 36
里安库尔 , - , - , - , -

Riencourt，20、21、27、36

- , [lɛfˈtɛnənt] .
Rissik , Lieut .
- , 中尉 .

里西克，中尉

[es] . [ə; eɪ] . , - , -
S . A . , 71 , 100
S . 一个 . , - , -

SA，71，100

[ˈrɔbinsn] , [ˈmædʒ] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . , [sɪks] , -
Robinson , Maj . J . G . , 6 , 32
罗宾逊 , 少校 . J . G . , 6 , -

罗宾逊，少校 JG，6，32

- , - , -
Roclincourt , 56 , 59
- , - , -

罗克林库尔，56岁，59岁

- , -
Romeries , 106
- , -

罗梅里斯，106

[ˈrɑːsɪgnɔl] [wʊd] , -
Rossignol Wood , 69
罗西尼奥尔 木头 , -

罗西尼奥尔·伍德，69岁

- , -
Ruesnes , 109
- , -

鲁斯内斯，109

[ruːˈmɪli] , -
Rumilly , 102
鲁米利 , -

鲁米利，102

[səˈbɛli] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [fɔːr]
Sabelli , Lieut . H . A . , 4
萨贝利 , 中尉 . H . 一个 . , 4

萨贝利，中尉 HA，4

[ˈseɪli] [ˌeɪ ˈjuː][bwɑː] , -
Sailly au Bois , 73
萨利 au 布伊斯 , -

Sailly au Bois，73

[ˈseɪli] - , -
Sailly Saillisel , 95
萨利 - , -

赛莉·赛利塞尔，95岁

[ˌes ˈtiː] . [hɪˈlɛr] , -
St . Hilaire , 105
英石 . 希莱尔 , -

圣希莱尔，105

[ˌes ˈtiː] . - , -
St . Imoges , 82
英石 . - , -

圣伊莫日，82

[ˌes ˈtiː] . [ˈledʒə(r)] , -
St . Leger , 11
英石 . 莱杰 , -

圣莱杰，11

[ˌes ˈtiː] . [ˈpaɪθɑːn] , - , -
St . Python , 105 , 106
英石 . Python , - , -

圣派森，105，106

[ˈʃlaɪdən] , -
Schleiden , 118
施莱登 , -

施莱登，118

- , -
Schleven , 118
- , -

施莱文，118

[ˈskəufiːld] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [oʊ] . , -
Schofield , Lieut . H . O . , 79
斯科菲尔德 , 中尉 . H . 哦 . , -

斯科菲尔德，中尉，HO，79

[ˈsiːmən] , [kæpt] . [ef] . [eɪtʃ] . , [sɪks]
Seeman , Capt . F . H . , 6
西曼 , 船长 . F . H . , 6

西曼，FH上尉，6

[ˈsel] [ˈrɪvər] , [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] , -
Selle River , Battle of , 108
塞尔 河 , 战斗 的 , -

塞勒河战役，108

[ˈsiːniər] , [ˈmædʒ] . [ə; eɪ] . , - , -
Senior , Maj . A . , 67 , 71
高级的 , 少校 . 一个 . , - , -

高级，少校 A，67，71

" [ˈmædʒ] . [dʒiː] . [piː] . , -
" Maj . G . P . , 13
" 少校 . G . P . , -

“少校GP，13

- , - , -
Seranvillers , 103 , 104
- , - , -

塞朗维列尔，103，104

- , [ˈdʒen(ə)rəl] , -
Serrigny , General , 84
- , 一般的 , -

塞里尼将军，84岁

[ˈset(ə)l] , [kɔːrpl] .
Settle , Corpl .
定居 , 下士 .

塞特尔公司

['dʌblju:] . , -
W . , 33
W . , -

W.，33

['ʃɑ:rplɪŋ] , [lɛf'tɛnənt] . [ef] . [dʒi:] . , -
Sharpling , Lieut . F . G . , 71
磨利 , 中尉 . F . G . , -

夏普林，FG中尉，71

['ʃɛpɜ-d] , [lɛf'tɛnənt] .
Sheppard , Lieut .
谢泼德 , 中尉 .

谢泼德，中尉

[i:] . [dʒeɪ] . [si:] . , -
E . J . C . , 73
E . J . C . , -

EJC，73

['ʃɜ:rlɑ:k] , ['ɛl'ti:] . - [kɑ:l] .
Sherlock , Lt . - Col .
夏洛克 , 中尉 . - 上校 .

夏洛克，中校

[di:] . [dʒeɪ] . [si:] . , - , - , - , -
D . J . C . , 14 , 54 , 85 , 97
D . J . C . , - , - , - , -

DJC，14，54，85，97

[smɑ:rt] ,
Smart ,
聪明的 ,

聪明的，

[lɛf'tɛnənt] . [i:] . , -
Lieut . E . , 103
中尉 . E . , -

E 中尉，103

[smɪθ] , [kæpt] . [eɪtʃ] . , -
Smith , Capt . H . , 79
史密斯 , 船长 . H . , -

史密斯上尉，H.，79岁

[sɔ'lɛm] , - - -
Solesmes , 105 - 107
索莱姆 , - - -

索莱姆，105-107

- [suə]['sæmbrə] , -
Solre sur Sambre , 115
- 苏尔 桑布雷 , -

桑布尔河畔索尔雷，115

[es] . [oʊ] . [es] . [test] [kɔ:lz] , -
S . O . S . Test calls , 22
S . 哦 . S . 测试 呼叫 , -

SOS 测试呼叫，22

- , -
Sottenich , 118
- , -

索特尼希，118

- , -
Souastre , 67
- , -

苏阿斯特雷，67

['suː] [lə][bwɑː] , - , -
Sous le Bois , 112 , 114
深 勒 布伊斯 , - , -

Sous le Bois，112，114

['speʃ(ə)l] ['ɔːrdərz] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Special orders , 34 , 45 , 48 , 68 , 71 , 74 , 88 , 89 , 91 , 99 , 113
特别的 订单 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

特殊订单，34、45、48、68、71、74、88、89、91、99、113

[spaɪz] , ['dʒɜːrmən] , - [-]
Spies , German , 64 [142]
间谍 , 德语 , - [-]

间谍，德国，64[142]

['stiːvənz, 'stɛfənz] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [iː] . , -
Stephens , Lieut . H . E . , 83
斯蒂芬斯 , 中尉 . H . E . , -

斯蒂芬斯，中尉，83岁

['stjʊt] , [lɛfˈtɛnənt] . [ef] . [ɑːr] . , -
Stuart , Lieut . F . R . , 96
斯图尔特 , 中尉 . F . 拉 . , -

斯图尔特，法国中尉，96

- , [lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [iː] . , -
Stuttle , Lieut . A . E . , 71
- , 中尉 . 一个 . E . , -

斯图特尔，陆军中尉，71

['sʌðələnd] , [lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . , -
Sutherland , Lieut . H . , 40
萨瑟兰 , 中尉 . H . , -

萨瑟兰，H.中尉，40岁

[sweɪn] , ['mædʒ] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . , [fɔːr] , [sɪks] , - , - , -
Swain , Maj . G . A . , 4 , 6 , 19 , 29 , 70
斯温 , 少校 . G . 一个 . , 4 , 6 , - , - , -

斯温少校 GA, 4, 6, 19, 29, 70

[tæŋks] , ['præktɪs] [ə'genst] , -
Tanks , Practice against , 59
坦克 , 实践 反对 , -

坦克，对抗练习，59

['θækəri] , ['ɛlˈtiː] . - [kɑːl] . , -
Thackeray , Lt . - Col . , 61
萨克雷 , 中尉 . - 上校 . , -

萨克雷，中校，61岁

[ðaɪ] [lə] [ʃæ'toʊ] , -
Thy le Chateau , 116
你的 勒 城堡 , -

蒂勒沙托，116

[tɔːrˈtiːl] ['rɪvər] , -
Tortille river , 93
玉米饼 河 , -

托蒂耶河，93

[tuə; tuːr][suə] [mɑːn] , -
Tours sur Marne , 81
旅游 苏尔 马恩河 , -

图尔苏尔马恩，81

[trentʃ] , [kæpt] . [ə; eɪ] . [es] . [siː] . , -
Trench , Capt . A . S . C . , 63
沟 , 船长 . 一个 . S . C . , -

特伦奇，陆军勤务队上尉，63岁

[trentʃ] ['mɔːrtər] ['bætəriz] , - , - , - , - , - , - , - - - , - , - , - , - , - , -
Trench Mortar Batteries , 10 , 21 , 25 , 27 , 28 , 33 - 35 , 40 , 58 , 77 , 109 , 114 , 118
沟 砂浆 电池 , - , - , - , - , - , - - - , - , - , - , - , - , -

战壕迫击炮连，10、21、25、27、28、33-35、40、58、77、109、114、118

['tɜːrki] , ['ɑːrmɪstɪs] , -
Turkey , Armistice , 109
火鸡 , 停战 , -

土耳其，停战协定，109

['tʌtˌhɪl] , ['mædʒ] . ['dʌbljuː] . [ef] . , -
Tuthill , Maj . W . F . , 73
图希尔 , 少校 . W . F . , -

图希尔，WF少校，73岁

- , -
Urft , 118
- , -

Urft，118

['vændərˌpʌmp] , [lɛftɛnənt] .
Vanderpump , Lieut .
范德普 , 中尉 .

范德普，中尉

[iː] . [eɪtʃ] . , - , -
E . H . , 25 , 73
E . H . , - , -

EH，25，73

- , -
Vertain , 108
- , -

Vertain，108

['vɪlɜ-z] [ˌeɪ 'juː] [flɔs] , -
Villers au Flos , 43
维勒斯 au 花朵 , -

Villers au Flos，43

['vɪ.mi] [rɪdʒ] , - , -
Vimy Ridge , 10 , 56
维米 岭 , - , -

维米岭，10，56

[vɪl] , -
Ville , 117
维尔 , -

Ville，117

- , - , -
Wambaix , 103 , 104
- , - , -

Wambaix，103，104

- , -
Wancourt , 40
- , -

万库尔，40岁

- , -
Weismes , 117
- , -

魏斯姆斯，117

- , ['gʌnər] [iː] . , -
Wendrop , Gunner E . , 93
- , 炮手 E . , -

温德罗普，冈纳·E.，93岁

['wɪgəm, 'hwɪgəm] , ['mædʒ] . - [dʒen] .
Whigham , Maj . - Gen .
威格姆 , 少校 . - Gen .

威格姆少将

[sɜːr][ɑːr] . , - , - , -
Sir R . , 98 , 99 , 102
先生 拉 . , - , - , -

R爵士，98、99、102

['(h)witliː] , [brɪg] . - [dʒen] .
Whitley , Brig . - Gen .
惠特利 , 布里格 . - Gen .

惠特利准将

[iː] . [en] . , -
E . N . , 54
E . N . , -

EN，54

['hwitw\\ːθ] , [lɛf'tɛnənt] .
Whitworth , Lieut .
惠特沃斯 , 中尉 .

惠特沃思，中尉

[dʒeɪ] . [em] . , -
J . M . , 82
J . M . , -

JM，82

- , -
Willerval , 59
- , -

威勒瓦尔，59岁

['wɪli] , ['mædʒ] . [dʒeɪ] . , - , -
Willey , Maj . J . , 10 , 69
威利 , 少校 . J . , - , -

Willey，少校 J.，10，69

['wɪljəmz] , [lɛf'tɛnənt] .
Williams , Lieut .
威廉姆斯 , 中尉 .

威廉姆斯中尉

[iː] . [tiː] . , -
E . T . , 52
E . T . , -

ET，52

" ['mædʒ] . [ɑːr] . [siː] . , [fɔːr]
" Maj . R . C . , 4
" 少校 . 拉 . C . , 4

RC少校，4

[wɪlz] , [lɛfˈtɛnənt] .
Wills , Lieut .
遗嘱 , 中尉 .

威尔斯，中尉

[tiː] . [biː] . , -
T . B . , 24
T . B . , -

结核病，24

['wɪtʃɝ] , [lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [ɑːr] . , - , -
Witcher , Lieut . C . R . , 58 , 69
猎魔人 , 中尉 . C . 拉 . , - , -

猎魔人，中尉 CR，58，69

['wʊdkɑːk] , ['ɛlˈtiː] . - [kɑːl] .
Woodcock , Lt . - Col .
鹬 , 中尉 . - 上校 .

伍德科克，中校

[ef] . [ə; eɪ] . , - , - , -
F . A . , 11 , 24 , 78
F . 一个 . , - , - , -

FA，11，24，78

- , [lɛfˈtɛnənt] .
Wooliscroft , Lieut .
- , 中尉 .

伍利斯克罗夫特中尉

['dʌbljuː] . , - , -
W . , 34 , 35
W . , - , -

W.，34，35

['prɪntɪd] [baɪ]
Printed by
打印 经过

打印者

['dʌbljuː] . ['hɛfər] [ænd; ənd] [sʌnz] ['limitid] .
W . Heffer and Sons Ltd .
W . 赫弗 和 儿子们 有限公司 .

W. Heffer and Sons Ltd.

['keɪmbrɪdʒ] , ['ɪŋglənd]
Cambridge , England
剑桥 , 英格兰

英国剑桥

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] ['erərz] [ʌv; əv] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdaɪəˈkrɪtəks] [rɪˈper] .
Obvious errors of punctuation and diacritics repaired .
明显的 错误 的 标点 和 变音符号 已修复 .

已修正明显的标点符号和变音符号错误。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [fɪkst] .
Inconsistent **hyphenation** **fixed** **.**
不一致 连字符 固定的 .

修复了不一致的连字符问题。

[piː] . - : [ðə; ðɪ] [ʃel] , [wɪtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] - > [ðə; ðɪ] ['ʃɛlz] ,
P **.** **63** **:** **the** **shell** **,** **which** **as** **the** **day** **wore** **on** **-** **>** **the** **shells** **,**
P . - : 这 壳 , 哪个 作为 这 天 穿着 在 - > 这 贝壳 ,

第63页：贝壳，随着时间推移 -> 贝壳，

[wɪtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] .
which **as** **the** **day** **wore** **on** **.**
哪个 作为 这 天 穿着 在 .

随着时间推移，情况越来越糟。

[piː] . - : - [lhənɜ˞ː] - > [-] [lhənɜ˞ː] .
P **.** **84** **:** **I'ai** **l'honneur** **-** **>** **J'ai** **l'honneur** **.**
P . - : - 荣誉 - > 我 荣誉 .

第 84 页：I'ai l'honneur -> J'ai l'honneur。

[piː] . - : - .
P **.** **117** **:** **16** **.**
P . - : - .

第 117 页：16。

[bɑːs] - - > 16th .
Basse **Bodeux** **-** **>** **16th** **.**
巴斯 - - > 16th .

巴斯博多 -> 16。

[bɑːs] - .
Basse **Bodeux** **.**
巴斯 - .

波多克斯下巴。

[piː] . - :
P **.** **121** **:**
P . - :

第121页：

[iːst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] - > ['iːstər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
East **Monday** **-** **>** **Easter** **Monday** **.**
东方 周一 - > 复活节 周一 .

东正星期一 -> 复活节星期一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神